



Festival do Rio 2014

Rio de Janeiro Int'l Film Festival



Festival do Rio 2014

Rio de Janeiro Int'l Film Festival

DE 24 DE SETEMBRO A 8 DE OUTUBRO

SEPTEMBER 24TH TO OCTOBER 8TH

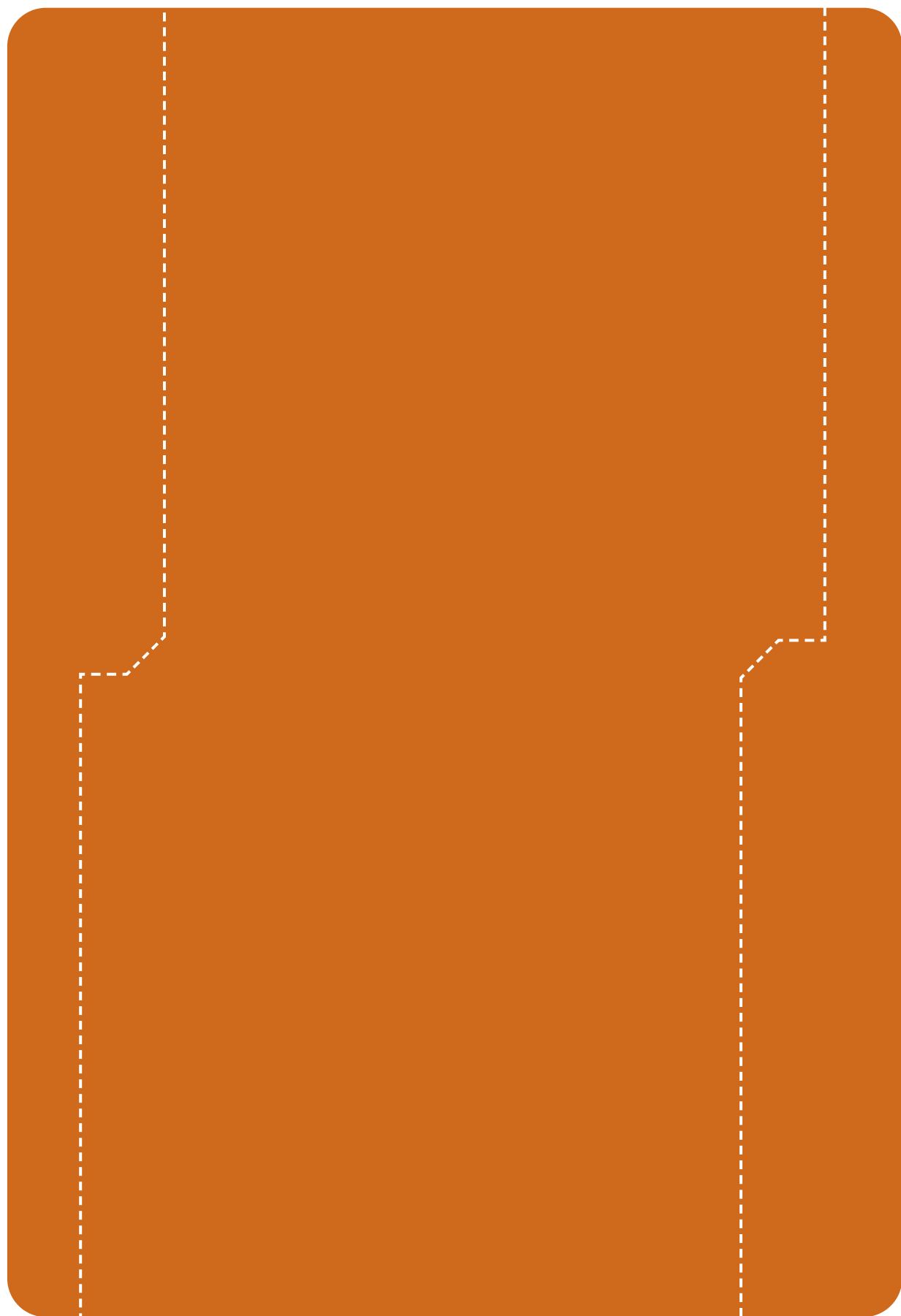
2014

SUMÁRIO

TABLE OF CONTENTS

08	APRESENTAÇÃO	PRESENTATION
014	GALA DE ABERTURA	OPENING NIGHT GALA
016	GALA DE ENCERRAMENTO	CLOSING NIGHT GALA
033	PREMIERE BRASIL	PREMIERE BRASIL
087	PANORAMA DO CINEMA MUNDIAL	WORLD PANORAMA
167	EXPECTATIVA 2014	EXPECTATIONS 2014
219	FOCO MÉXICO	FOCUS MEXICO
235	CLÁSSICOS MEXICANOS	MEXICAN CLASSICS
273	PREMIERE LATINA	LATIN PREMIERE
293	MIDNIGHT MOVIES	MIDNIGHT MOVIES
307	MIDNIGHT TERROR	MIDNIGHT HORROR
319	MIDNIGHT DOCS	MIDNIGHT DOCS
333	MIDNIGHT MÚSICA	MIDNIGHT MUSIC
345	FILME DOC	FILM DOC
355	ITINERÁRIOS ÚNICOS	UNIQUE ITINERARIES
369	FRONTEIRAS	FRONTIERS
381	MEIO AMBIENTE	THREATENED ENVIRONMENT
389	MOSTRA GERAÇÃO	GENERATION

- 401 A AMÉRICA MALDITA DE MICHAEL CIMINO**
THE DAMNED AMERICA OF MICHAEL CIMINO
- 413 6H ROSSELLINI: UMA HOMENAGEM À CINETECA DI BOLOGNA**
6H ROSSELLINI: A TRIBUTE TO THE CINETECA DI BOLOGNA
- 423 HUGO CARVANA: HOMENAGEM AO MALANDRO**
TESOUROS DA CINEMATECA
HUGO CARVANA: HONOURING THE RASCAL - CINEMA TREASURES
- 427 HITCHCOCK: CLÁSSICOS RESTAURADOS**
HITCHCOCK: RESTORED CLASSICS
- 431 HOMENAGEM A EDUARDO COUTINHO**
A TRIBUTE TO EDUARDO COUTINHO
- 437 PERSONALIDADE LATINO-AMERICANA DO ANO**
FIPRESCI'S LATIN AMERICAN PERSONALITY OF THE YEAR
- 443 HOMENAGEM A JOSÉ WILKER**
A TRIBUTE TO JOSÉ WILKER
- 447 PRÊMIO FELIX** FELIX AWARD
- 451 JÚRIS** JURYS
- 455 CINE ENCONTRO** CINE CHAT
- 459 RIO MARKET** RIO MARKET
- 463 CRÉDITOS E AGRADECIMENTOS** CREDITS AND ACKNOWLEDGEMENTS
- 479 ÍNDICE** INDEX





EM BUSCA DE MAIS E MELHORES RESULTADOS

O audiovisual é uma das principais vocações do Rio. Tem uma forte presença na vida dos cariocas. Gera renda e empregos, paga acima da média e amplifica a imagem do Rio, contribuindo decisivamente para o desenvolvimento da cidade. Nada mais natural, portanto, do que empreender, a partir da Prefeitura, uma política de apoio ao crescimento do setor, pensando sobretudo em sua dimensão econômica e em seu impacto social e cultural.

É o que temos feito desde 2009 por meio da RioFilme, empresa de investimento em audiovisual da Prefeitura. Ao longo dos últimos anos, a RioFilme foi revitalizada e passou a investir não apenas em cinema, mas também em TV e conteúdo digital; e não apenas em produção, mas em todos os elos das cadeias de valor da atividade. Com isso, o audiovisual carioca consolidou sua liderança nos mercados de cinema e TV, atraindo novos investimentos.

O Rio se tornou, assim, a cidade brasileira que mais investe em audiovisual, potencializando os efeitos econômicos, culturais e sociais do setor. Não por acaso, outras cidades do país estão seguindo nossos passos, criando empresas inspiradas no sucesso da RioFilme. São mais do que bem-vindas. Quem ganha com isso é o Brasil. De nossa parte, vamos manter e aperfeiçoar a política de audiovisual do Rio, elevando os recursos e buscando mais e melhores resultados.

O Festival do Rio é um símbolo da nova realidade do audiovisual carioca. Uma ocasião perfeita para celebrar conquistas e refletir sobre desafios. Boa maratona de filmes e seminários!

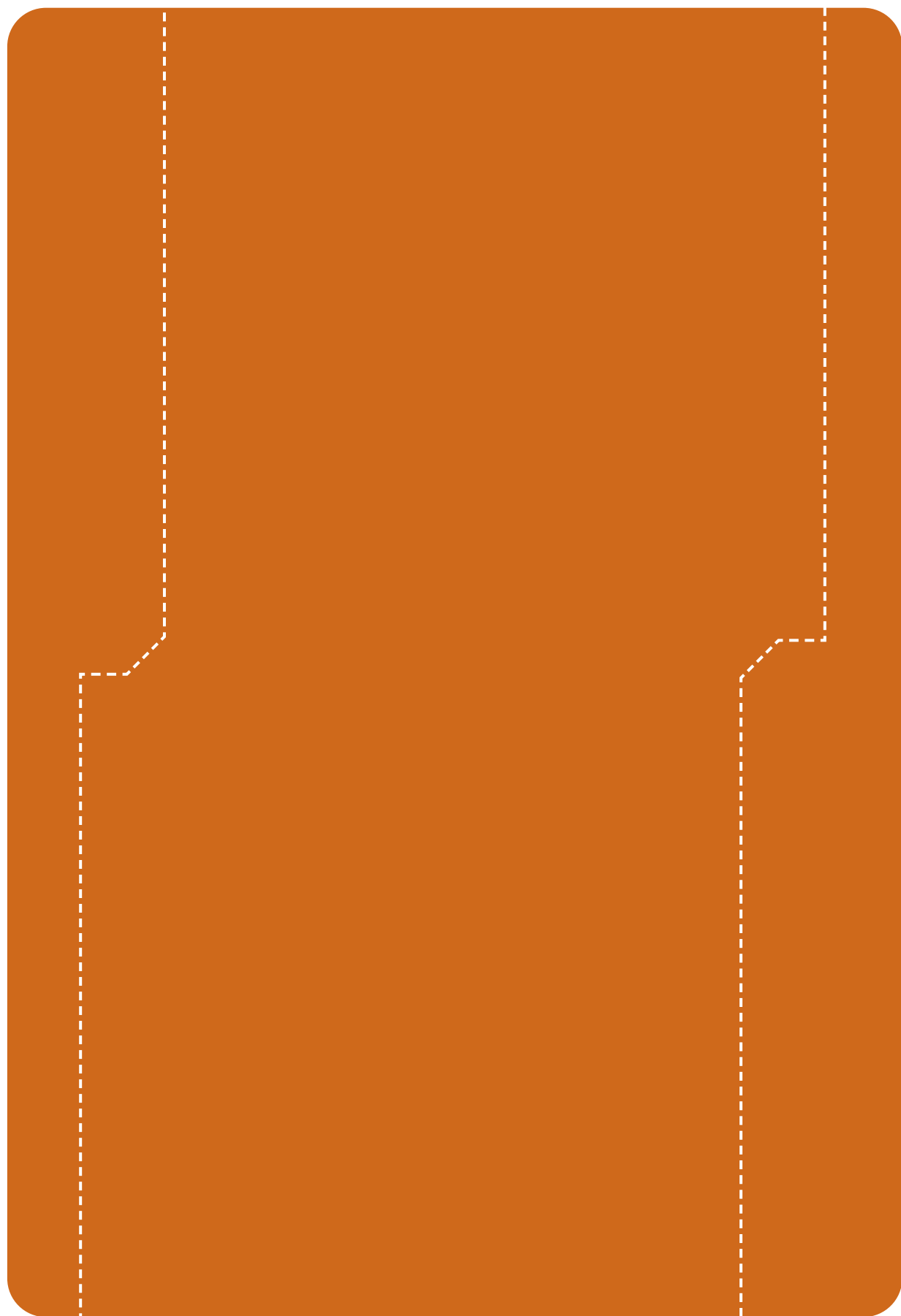
IN SEARCH OF MORE AND BETTER RESULTS

The audiovisual arena is one of Rio's main industries. It has a strong presence in the lives of locals. It generates income and employment, pays above average and amplifies the image of Rio, contributing decisively to the development of the city. Therefore, there is nothing more natural than for City Hall to undertake a policy of supporting growth in the sector, thinking especially of its economic dimension and its social and cultural impact.

This is what we've done since 2009 with RioFilme, a City Hall audiovisual investment firm. Over the last few years, RioFilme has been revitalized and began to invest not only in movies but also TV and digital content; and not only in production but in all worthwhile links in the industry. As a result, the Rio audiovisual world consolidated its leadership in film and TV markets, attracting new investments.

Rio thus became the Brazilian city that invests the most in this area, enhancing the economic, social and cultural effects of the sector. Not surprisingly, other cities are following in our footsteps, creating businesses inspired by the success of RioFilme. They are more than welcome. It is Brazil that benefits from this. For our part, we will maintain and improve the audiovisual policy in Rio, raising funds and seeking more and better results.

The Rio Film Festival is a symbol of the new reality of Rio's audiovisual sector. A perfect occasion to celebrate achievements and reflect on challenges. Enjoy the movie marathon and seminars!





Festival do Rio 2014
Rio de Janeiro Int'l Film Festival

COMPROMISSO COM O AUDIOVISUAL CARIOCA

A RioFilme tem a honra de apoiar mais uma vez a realização do maior e mais importante evento de cinema da América Latina, o Festival do Rio. Este apoio acontece de modo contínuo desde 2009. Já são, portanto, seis anos de uma parceria intensa, que simboliza o compromisso da Prefeitura com o desenvolvimento do audiovisual carioca.

Entre 2009 e 2013, a RioFilme investiu R\$ 145 milhões em 379 projetos de empresas do Rio, nos segmentos de produção, distribuição, exibição, capacitação, promoção, eventos e infraestrutura. Cada R\$ 1,00 investido em longas atraiu R\$ 6,30 de outras fontes e gerou R\$ 30,00 em PIB, R\$ 3,57 em impostos e R\$ 1,04 em receita para a empresa.

Os projetos investidos desde 2009 pela RioFilme geraram um total de R\$ 2,2 bilhões em PIB e 33 mil postos de trabalho. Em 2013, o Top 10 de renda e público do cinema brasileiro teve oito filmes do Rio, todos com investimento da RioFilme. E a maioria dos vencedores do Grande Prêmio do Cinema Brasileiro também foi com investimento da RioFilme.

Parabéns aos organizadores do Festival do Rio. Mais uma vez os cinéfilos cariocas terão acesso a um amplo e diversificado panorama do que há de melhor no cinema brasileiro e internacional. E a cidade será palco de conferências, oficinas e rodadas de negócios, com centenas de profissionais de audiovisual do país e do exterior.

Trata-se de uma evidente demonstração do momento positivo que o setor vive atualmente, no Rio e no Brasil, e de sua crescente relevância social, cultural e econômica. Em nome da equipe da RioFilme, desejo um ótimo Festival do Rio a todos!

A COMMITMENT WITH RIO'S AUDIOVISUAL INDUSTRY

RioFilme is honored to once again support the execution of the biggest and most important film event in Latin America, the Rio Film Festival. This support has been ongoing since 2009. There have been six years of an intense partnership that show the commitment of City Hall to the development of the audiovisual industry in Rio.

Between 2009 and 2013, RioFilme has invested R\$ 145 million in 379 projects from Rio production companies, divided between production, distribution, theatrical release, training, promoting, events and infrastructure. Each R\$ 1.00 invested in a feature film brought R\$ 6.30 from other sources and resulted in R\$ 30.00 in GDP, R\$ 3.57 in taxes and R\$ 1.04 in revenue for the company.

The projects in which RioFilme invested have generated, since 2009, a total sum of R\$ 2.2 billion and 33 thousands jobs. In 2013, there were eight films from Rio amongst the Top Ten films in terms of box office revenue and in audience attendance, all of which had been invested by RioFilme. And the majority of the Grande Prêmio do Cinema Brasileiro winners had RioFilme investment.

We congratulate the Rio Film Festival directors. Once again, Rio's cinephiles will be presented with a broad and diverse panorama of the best there is in Brazilian and international cinema. And the city will be the stage for conferences, workshops and business meetings, with hundreds of audiovisual professionals, from Brazil and abroad.

That is evident proof of the positive times this sector is living, in Rio and in Brazil, and it's growing social, cultural and economic relevance. In the name of the RioFilme crew, I wish everyone a great Rio Film Festival!



SÉRGIO SÁ LEITÃO
Secretário Municipal de Cultura do Rio de Janeiro e Diretor-presidente da RioFilme
Secretary of Culture for the City of Rio de Janeiro and RioFilme CEO



O Rio de Janeiro vive um momento especial de transformações urbanísticas e conteúdos. Uma cidade que se renova, reestrutura e se reconhece sob novos ângulos.

O **Festival do Rio** faz parte de uma agenda de festivais e eventos de continuidade que alavancaram todo o potencial da cidade, permitindo ao longo dos anos promover o Rio no mundo todo e trazendo uma festa à altura do mais importante cartão de visita do mercado audiovisual nacional: a Cidade Maravilhosa.

Para além de seu talento para as telas, a cidade conta com um público ávido por cinematografias de todo o mundo. Para celebrar esta vocação, exibimos mais de 300 filmes, de todos os cantos e de todos os gêneros, honrando a tradição e o compromisso com nosso público.

A **Première Brasil** apresenta uma exuberante janela do melhor produzido pelo cinema brasileiro este ano ainda inédito, e que alcançará as telas dos cinemas e viajará pelo mundo em outros festivais. Uma festa de 70 produções de todo o país, entre longas e curtas, entre diretores estabelecidos e novos talentos que surgem. Todos eles buscam alcançar seu público e sair premiados com o **Troféu Redentor** em suas diversas categorias.

Esta edição marca a transformação do cinema LGBT dentro do Festival: deixa de ser um nicho, com o fim da mostra Mundo Gay, e se espalha por todas as suas mostras. Comemoramos a chegada do **Prêmio Felix**, que vai escolher o melhor dentre 43 filmes, deixando o Festival ainda mais feliz.

Rio de Janeiro is going through a special time of urban transformation. It is a city that is renewing, restructuring and recognizing itself from new angles.

The **Rio Film Festival** is part of a schedule of ongoing festivals and events that maximise the full potential of the city. Over the years it has allowed Rio to promote itself around the world, and brought a festival to the most important centre of the national audiovisual market: the Marvelous City.

In addition to its talent for the big screen, the city has audiences keen on filmmaking from around the world. To celebrate this vocation, we are showing more than 300 films from all corners and all genres, honoring this tradition and commitment to our audience.

Première Brasil will present an exuberant window into the best Brazilian film productions this year, as yet unseen, that will make it to the cinema screens and travel the world in other festivals. It is a celebration, with 70 productions from around the whole country, features and shorts, by established directors and new emerging talents. All of them are seeking to reach their audience and get awarded the **Redentor Trophy** in their various categories.

This edition marks the transformation of LGBT cinema within the Festival: with the end of the Gay World Section, this area is no longer niche, and instead spread amongst all the sections. We celebrate the arrival of the Felix Award, which will have a happy impact on the Festival, choosing from the best of 43 films.



Festival **do Rio** 2014
Rio de Janeiro Int'l Film Festival

O **RioMarket** desta edição apresenta um novo formato. O **RioMarket TV** focará em modelos de negócios e tendências de sucesso na televisão e o **RioMarket Film** discutirá as tendências, oportunidades de negócios e desafios da indústria cinematográfica. Os profissionais também poderão participar de Workshops, Rodadas de negócios e do RioScreenings. Mais uma novidade será o **Film Show** que possibilitará os produtores brasileiros a apresentarem seus projetos para distribuição e coprodução.

Em nossa celebração do cinema de todas as partes e de todos os tempos, comemoramos a obra e vida de **Hugo Carvana**, ator e diretor carioquíssimo, cujo clássico *Vai trabalhar vagabundo* será exibido em cópia restaurada. Mas a história do cinema está representada também pela retrospectiva de **Michael Cimino**, um dos diretores mais malditos do cinema norte-americano, e pelo recorte da obra do mestre neorealista **Roberto Rossellini**, com cópias restauradas pela **Cineteca di Bologna**. E os filmes silenciosos de **Hitchcock**, restaurados pelo **British Film Institute**, serão apresentados com piano ao vivo.

Celebramos também a grande história do cinema mexicano, com os clássicos, melodramas que vivem no nosso imaginário audiovisual. E que nos permitem homenagear nosso país convidado, o **México**, com uma diversidade do novo cinema feito no país, trazida pelas novas gerações e pelos diretores mais experientes.

Seguimos olhando para o futuro, celebrando o passado e o presente, com todos os olhares do cinema no Rio!

This year's **RioMarket** features a new format: **RioMarket TV**, focused on business models and trends of success in television; and **RioMarket Film**, which will discuss opportunities and challenges in the film industry. Professionals may also attend the Workshops, Business Roundtable and RioScreenings. Another novelty will be the Film Show, which will allow Brazilian producers present their projects for co-production and distribution.

In our celebration of cinema from all times and from all over, we celebrate the life and work of **Hugo Carvana**, actor and director, a quintessential Carioca character, whose classic film *Go to Work Vagabond*, appears in restored copy. But the history of cinema is also represented by the retrospective of **Michael Cimino**, one of the most cursed directors of American cinema, and with an outline of the neorealist master **Roberto Rossellini**, with copies restored by the **Cineteca di Bologna**. The silent **Hitchcock** films, restored by the **British Film Institute**, will be presented with live piano.

We also celebrate the great history of Mexican cinema, with the classics, the melodramas that live in our audiovisual imagination. And that allows us to honor our guest country, **Mexico**, with a variety of new films made in the country, brought by new generations and the most experienced directors.

We continue looking to the future, celebrating the past and the present, with all eyes of the cinema on Rio!

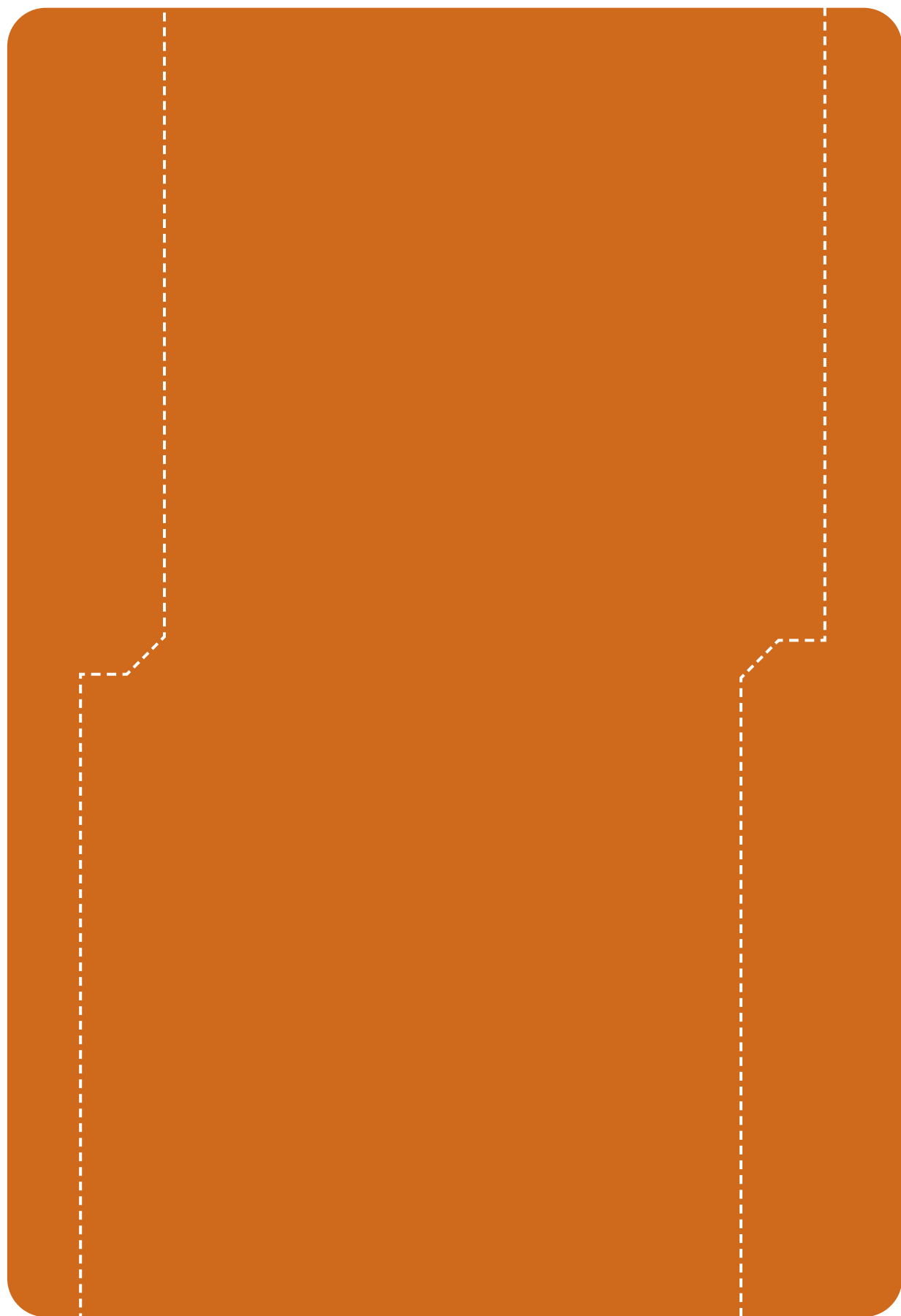


RIO. UMA CIDADE DE CINEMA.

Cenários incríveis. Empresas qualificadas. Profissionais criativos. Campeões de bilheteria. E muitos prêmios internacionais. O mundo está reconhecendo a vocação da Cidade Maravilhosa para o audiovisual. E o investimento da RioFilme em filmes, séries de TV, festivais, cinemas populares, infraestrutura e capacitação fortalece o setor e gera renda, emprego e desenvolvimento. Entre 2009 e 2013, a empresa de audiovisual da Prefeitura investiu R\$ 145 milhões em 379 projetos, criando mais de 33 mil empregos. Cada R\$ 1, investido pela RioFilme em filmes, atraiu R\$ 6,3 de outras fontes e gerou R\$ 30 em PIB, R\$ 3,57 em impostos e R\$ 1,04 em receita. E vem muito mais por aí.

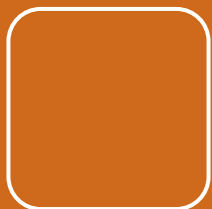


Patrocinadora do
Festival do Rio 2014
www.rj.rio.gov.br/riofilme
Twitter: @RioFilme
Facebook: /RioFilme
LinkedIn: /RioFilme





**OPENING AND
CLOSING NIGHTS**



**NOITES DE
ABERTURA E
ENCERRAMENTO**



O SAL DA TERRA

THE SALT OF THE EARTH

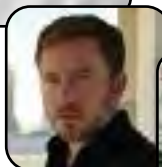
JULIANO RIBEIRO SALGADO, WIM WENDERS



Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W DCP 109
França / Itália / Brasil - 2014

Direção/Direction:
JULIANO RIBEIRO SALGADO
WIM WENDERS,
Roteiro/Screenplay:
JULIANO RIBEIRO SALGADO,
WIM WENDERS,
DAVID ROSIER,
CAMILLE DELAFON
Empresa Produtora/
Production Company:
DECIA FILMS
Produção/Production:
DAVID ROSIER
Fotografia/Photography:
HUGO BARBIER,
JULIANO RIBEIRO SALGADO
Montagem/Editing:
ROB MYERS,
MAXINE GOEDICKE
Documentário com/
Documentary with:
SEBASTIÃO SALGADO

Contato/Print Source:
IMOVISION



JULIANO RIBEIRO SALGADO, WIM WENDERS

Em 40 anos de carreira, o fotógrafo Sebastião Salgado percorreu o mundo como testemunha de uma humanidade em plena transformação, registrando eventos trágicos de nossa história recente. Atualmente, dedica-se à descoberta de territórios virgens e suas grandes paisagens, ao encontro de uma fauna e de uma flora selvagens num gigantesco estudo fotográfico que contempla a beleza do planeta. Os bastidores desse novo projeto são revelados pelas lentes cinematográficas de seu filho Juliano Ribeiro Salgado e do alemão Wim Wenders. Prêmio do júri na mostra Um Certo Olhar no Festival de Cannes 2014.

In his forty year career, photographer Sebastião Salgado traveled the world as a witness to a humanity in full transformation, recording tragic events of our recent history. Currently, he dedicates himself to the discovery of virgin territories and their large landscapes, in search of wild fauna and flora in a vast photographic study that contemplates the beauty of the planet. The film lenses of his son Juliano Ribeiro Salgado and German director Wim Wenders reveal what goes on behind the scenes of this new project. Jury Prize at Un Certain Regard, Cannes Film Festival 2014.

Juliano Ribeiro Salgado nasceu em 1974 em Paris. Formou-se em cinema pela London Film School e, desde 2003, dirige curtas e documentários para a TV francesa. Seu filme *Nauru an Island adrift*. (2009) foi selecionado para vários festivais internacionais (Hot Docs, em Toronto, e Le Festival Dei Populo, em Florença). Wim Wenders é um dos principais nomes do cinema alemão, com filmes como *Paris Texas* (1984), *Asas do desejo* (1987) e *Buena Vista Social Club* (1999).

Juliano Ribeiro Salgado was born in 1974 in Paris. He graduated from the London Film School and since 2003 has directed shorts and documentaries for French TV. His 2009 film, *Nauru an Island adrift*., was selected by numerous international festivals (Hot Docs in Toronto and Le Festival Dei Populo in Florence). Wim Wenders is one of the main names of German cinema with films such as *Paris, Texas* (1984), *Wings of Desire* (1987) and *Buena Vista Social Club* (1999).



TRASH - A ESPERANÇA VEM DO LIXO

TRASH

STEPHEN DALDRY



Quando os meninos Rafael e Gardo, catadores de lixo em uma favela do Rio, encontram uma carteira entre os detritos do lixão local, eles nem imaginam que suas vidas estão prestes a mudar. Mas quando a polícia aparece oferecendo uma recompensa pela carteira, eles percebem que o que encontraram deve ser importante. Juntos com o amigo Rato, o trio terá que descobrir quem é amigo e quem é inimigo, enquanto investigam a história do dono da carteira e percebem que não podem confiar na polícia. Porém, uma dupla de missionários americanos trabalhando na favela talvez saiba em que portas bater.

When Rafael and Gardo, trash-picking boys from Rio's slums, find a wallet amongst the detritus of their local dump, little do they imagine that their lives are about to change. But when the local police show up offering a reward for the wallet, they realize that what they've found must be important. Teaming up with their friend Rato, the trio will have to figure out friend from foe, as they piece together the story of the wallet's owner and realize they can't trust the police. But a pair of American missionaries working in their favela might just have the power to knock on the right doors.



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 113'
Reino Unido - 2014

Direção/Direction:
STEPHEN DALDRY
Roteiro/Screenplay:
RICHARD CURTIS
Empresa Produtora/
Production Company:
WORKING TITLE,
OZ FILMS,
PEAPIE FILMS
Produção/Production:
TIM BEVAN, ERIC FELLNER,
KRIS THYKIER,
BEL BERLINCK, ANDREA BARATA RIBEIRO,
FERNANDO MEIRELLES
Fotografia/Photography:
ADRIANO GOLDMAN
Montagem/Editing:
ELLIOT GRAHAM
Música/Music:
ANTONIO PINTO
Elenco/Cast:
SELTON MELLO,
WAGNER MOURA,
ROONEY MARA,
MARTIN SHEEN,
NELSON XAVIER,
JOSÉ DUMONT,
GABRIEL WEINSTEIN,
EDUARDO LUIZ,
RICKSON TEVEZ

Contato/Print Source:
UNIVERSAL PICTURES

STEPHEN DALDRY

Nasceu em 1960 na Inglaterra. Começou a carreira no teatro, tendo ganhado um Tony de melhor diretor em 1994 por *An Inspector Calls*. Foi indicado três vezes ao Oscar de melhor direção, por *Billy Elliot* (2000), *As horas* (2002), que rendeu o prêmio de melhor atriz a Nicole Kidman, e *O leitor* (2008), que venceu na mesma categoria com Kate Winslet. Em 2011, seu *Tão forte e tão perto* foi indicado a melhor filme. Este é seu quinto longa.

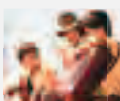
Born in 1960, in England. He began his career in the theatre and won a Tony in 1994 for directing the play *An Inspector Calls*. He is a three-time Oscar nominee for best director, for *Billy Elliot* (2000), *The Hours* (2002), winner of best actress for Nicole Kidman, and *The Reader* (2008), which won the same award, for Kate Winslet. In 2011, his *Extremely Loud & Incredibly Close* was nominated for best picture. This is his fifth feature.

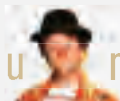
Você já  ganhou na loteria?

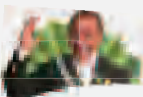
Já encontrou um  tesouro?

Já viajou  no tempo?

Já experimentou viver no corpo  de outra pessoa?

Já montou uma dupla  sertaneja?

Você já trabalhou  no circo?

Já foi  prefeito da sua cidade?

Você já namorou uma mulher  invisível?

Já fugiu no dia  do seu casamento?

Você já viu cachorro deixar  herança?

Você já foi ao cinema hoje?

VIVA O CINEMA BRASILEIRO.



CARTÃO BNDES.
PARECE FICÇÃO, MAS É
HISTÓRIA REAL.



O Cartão BNDES tem um dos menores juros do mercado*, crédito rotativo e pré-aprovado e até 48 meses para pagar. São mais de 200 mil itens disponíveis, inclusive produtos e serviços voltados para o setor audiovisual. Acesse www.cartaobndes.gov.br e saiba mais.

*Taxa de juros de 0,92% ao mês, vigente em setembro de 2014.

Bancos emissores: Banco do Brasil, Banrisul, Bradesco, BRDE, Caixa Econômica Federal, Itaú, Sicoob e Sicredi. A concessão do crédito e a emissão do Cartão estão sujeitas à análise de crédito realizada pelo banco emissor.



TELE CINE



Onde tem cinema, tem Telecine.

**TELE
CINE**
PRODUCTIONS

Coprodução
de grandes
longas nacionais.
Apoio e divulgação
de estreias nos
cinemas e festivais
do mercado.

**TELE
CINE** ON.

Aluguel
de grandes
sucessos
que acabaram
de sair dos
cinemas.

**TELE
CINE** + **TELE
CINE**
PLAY

6 canais de filmes
segmentados
por gênero e + de
1500 títulos para
o assinante assistir
quando e onde quiser.



**Chegou o Ourocard-e.
O seu cartão virtual para compras na internet.
Porque quem tem Ourocard tem tudo.**

**Compre na internet sem
ter que informar os dados
do seu cartão principal.**



gere seu Ourocard-e



compre na internet
com toda segurança

- Você gera um cartão virtual e estabelece o limite a ser gasto.
- Estabelece também o número de transações e até quando ficará ativo.
- Faz compras online sem custo adicional com praticidade e segurança.
- Para mais informações, consulte bb.com.br/ourocard-e.

#cartaoprattutto



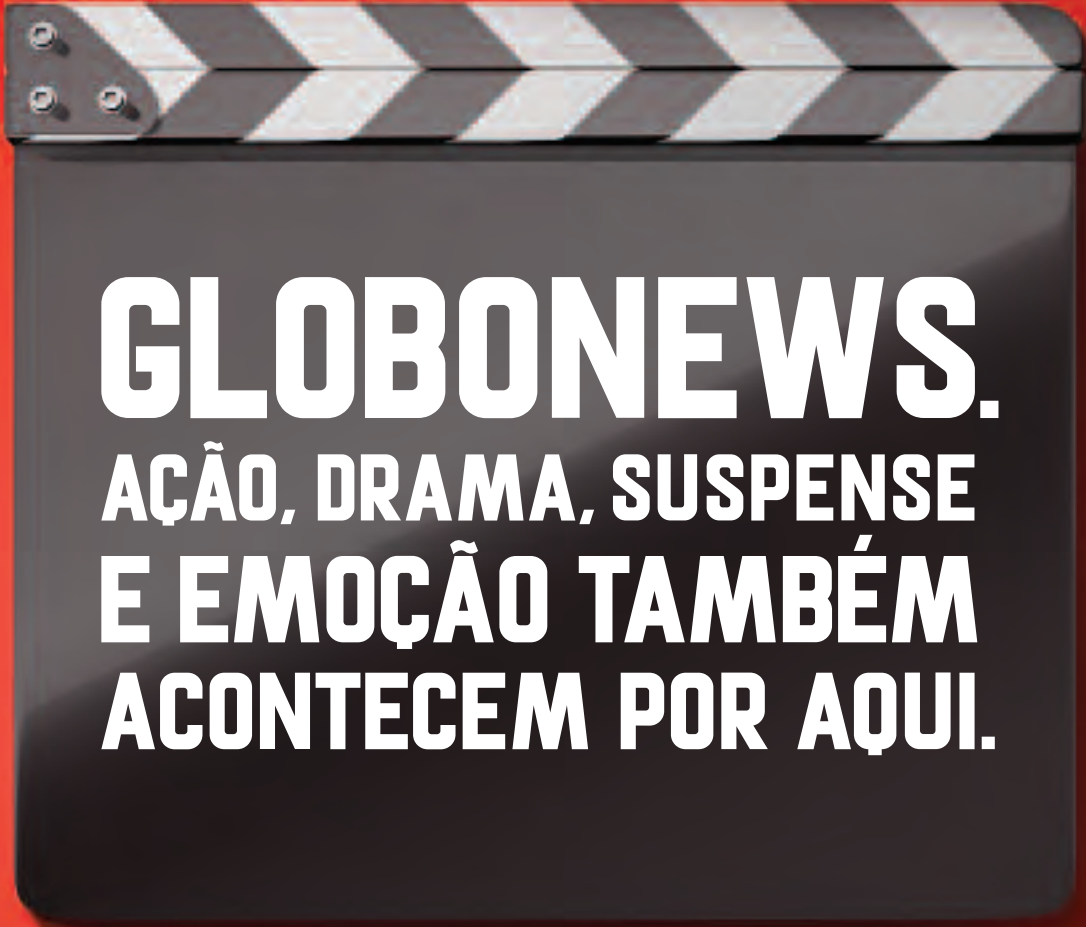
@bancodobrasil



/bancodobrasil

bb.com.br

Central de Atendimento BB 4004 0001 ou 0800 729 0001
Serviço de Atendimento ao Consumidor - SAC 0800 729 0722
Deficiente Auditivo ou de Fala 0800 729 0088
Ouvidoria BB 0800 729 5678



GLOBONEWS.

AÇÃO, DRAMA, SUSPENSE E EMOÇÃO TAMBÉM ACONTECEM POR AQUI.

SÁBADO, 27/09

MOSTRA GLOBONEWS

Fernando Gabeira, às 15h

O jornalista fala de sua experiência na TV e do jeito diferenciado de contar uma história.

Núcleo de Reportagens Especiais, às 17h

Novos formatos, equipamentos mais simples e uma nova linguagem para o jornalismo televisivo.

PRÉ-ESTREIA

Documentário: Torre de David, às 19h30

Produzido por Julio Molica e Rodrigo Carvalho.

DOMINGO, 28/09

WORKSHOP

“Roleção” GloboNews, às 10h

O encontro se propõe a discutir novas pautas e um olhar ainda pouco captado para a cobertura diária.

MOSTRA GLOBONEWS

Expedição Namíbia, às 19h

Exibição da reportagem sobre o primeiro genocídio do século XX, seguida de debate com os jornalistas Leila Sterenberg e Nelson Garrone.

Local: Cais do Porto - Armazém 6

Av. Rodrigues Alves, s/nº

Evento gratuito e sujeito à lotação.

Mais informações em g1.com.br/globonews



Festival do Rio 2014
Rio de Janeiro 2014 Festival



Nunca desliga.

LUZ, CÂMERA, TRANSFORMAÇÃO.

A vocação do Rio é o audiovisual. A do Sistema FIRJAN é incentivar e desenvolver o setor. Por isso, o SENAI oferece cursos para formar profissionais altamente qualificados.



FORMAÇÃO PROFISSIONAL DO SENAI.

Cursos em diversos segmentos para o setor do audiovisual em duas unidades estruturadas: Laranjeiras e Maracanã.

E O INCENTIVO DO SISTEMA FIRJAN VAI MUITO ALÉM.

:: Revelação de novos talentos

Curta Criativo, o concurso que revela e premia novos talentos para a indústria.

:: Apoio e financiamento para o setor

Films From Rio, o programa que promove os filmes do estado do Rio no exterior.

Financiamento para o setor: Funcine Rio 1.

:: Apoio cultural do SESI a produções do audiovisual

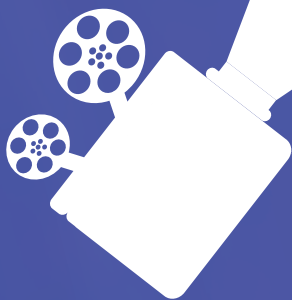
Realização de mostras de cinema, oficinas e workshops

:: Capacitação empresarial IEL

Para micro e pequenos empresários e produtores.

Saiba como o Sistema FIRJAN pode ajudar sua empresa a se desenvolver nesse setor:

0800 0231 231* | 4002 0231**
www.firjan.org.br



*Ligações gratuitas de telefone fixo no estado do Rio. **Custo de ligação local.



Sistema
FIRJAN



INFORMA, FORMA, TRANSFORMA.

LANÇAMENTOS 2014/2015

TOTAL ENTERTAINMENT

2014

O MISTÉRIO DA FELICIDADE | *THE MYSTERY OF HAPPINESS*
H2O FILMS

2015

O DUELO | *THE DUEL*
WARNER BROS. PICTURES

CORAÇÃO DE LEÃO | *CORAZON DE LEON*
H2O FILMS

DIVÃ A 2 | *ANALYZE US*
PARS FILMS / DOWNTOWN FILMS

É CARNAVAL! | *IT'S CARNAVAL!*
BUENAMISTA INTERNATIONAL

MINHA FAMÍLIA | *WE ARE FAMILY*
FOX INTERNATIONAL PRODUCTIONS

SE EU FOSSE VOCÊ 3 | *IF I WERE YOU 3*
20th CENTURY FOX INTERNATIONAL

AVASSALADORAS 2 | *OVERWHELMING WOMEN 2*
20th CENTURY FOX INTERNATIONAL



TOTAL ENTERTAINMENT

A gente aplaude o cinema brasileiro muito antes do filme começar.



A BB DTVM acredita e investe no cinema brasileiro. Só em 2014, foram 30 produções nacionais, entre elas **Trash**, **Encantados** e **Trinta**, que você terá a oportunidade de assistir aqui, no Festival de Cinema do Rio.

Central de Atendimento BB **4004 0001** ou **0800 729 0001**
SAC **0800 729 0722** • Deficiente Auditivo ou de Fala
0800 729 0088 • Ouvidoria BB **0800 729 5678**

Leia o prospecto e o regulamento antes de investir.
Fundos de investimento não contam com garantia do administrador, do gestor, de qualquer mecanismo de seguro ou do Fundo Garantidor de Crédito – FGC.



A presente instituição aderiu ao Código ANBIMA de Regulação e Melhores Práticas para os Fundos de Investimento.



Estação

www.grupoestacao.com.br

@grupoestacao

ATENDENDO A TODO O MERCADO
BRASILEIRO DE CINEMA E TV

→ CONFORM

→ COLOR GRADING

→ DESENVOLVIMENTO DE ARTE,
DA ABERTURA AO PÔSTER

→ DEPARTAMENTO DE
COMPUTAÇÃO GRÁFICA (3D)

→ COMPOSIÇÃO DE EFEITOS

→ AUTORAÇÃO DE DCP

→ CENTRAL DE CÓPIAS
COMPLETA

→ SERVIÇOS DE QUALITY CONTROL



O 2 PÓS

O2FILMES.COM.BR
55 11 3839 9400



©2013 Nestlé Waters North America Inc.

PERRIER SLIM CAN!

AGORA A SUA PERRIER® EM UMA LATA SEXY.

• SOCIETEPERRIER.COM

Apaixonado por Cinema?



ADOROCINEMA

O site de Cinema **Nº1** do Brasil!

confira no www.adorocinema.com ➤



/AdoroCinema



/AdoroCinema



/siteadorocinema



webmedia GROUP®

ADOROCINEMA

purepeople®

PURE BREAK

PURETREND

O Canal Curta e o Porta Curtas saúdam o Festival do Rio e sua Première Brasil

curta!

"O canal menos TV da TV"

- Inácio Araujo, Folha de SP

MÚSICA

CINEMA

ARTES

PENSAMENTO

SOCIEDADE

Canal 'superbrasileiro' com 12 milhões de assinantes nos planos básicos das principais operadoras, menos Sky: NET, ClaroTV, OiTV, GVT, VivoTV.

canalcurta.tv.br



/canalcurta



/canalcurta



PORTACURTAS

Referência em catalogação e exibição de curtas brasileiros na web

portacurtas.org.br

+ de MIL filmes para assistir

+ de 8 MIL fichas para consultar



CinemaBarco

Viva a experiência da magia

As tecnologias podem ser revolucionárias, mas o que inspira o público a ir ao cinema é a magia dos momentos inesquecíveis que o cinema vem proporcionando para a vida das pessoas há mais de 100 anos. Representando um novo paradigma no cinema de entretenimento, a linha CinemaBarco dá vida a todas as áreas do cinema, com entretenimento visual de forma envolvente e espetacular, antes, durante e depois do filme, criando uma experiência mágica e única de ir ao cinema.

**Visite-nos na
Expocine 2014
10 e 11 de novembro
Estande #33**

Agora, você pode equipar o seu cinema com soluções inovadoras – com produtos visuais para o lobby, que permitem interação do público com o filme e as mídias sociais, sinalização digital com telas LCD, e projetores de última geração e som imersivo para o auditório - para criar novas oportunidades de receitas para o seu negócio, aumentando simultaneamente a experiência do público com efeitos visuais mágicos.

Barco
USA: +1 916 859 2500
Latam: +55 11 3513 1000
Europe: +32 56 36 80 47
sales.digitalcinema@barco.com

BARCO

Visibly yours

Lya

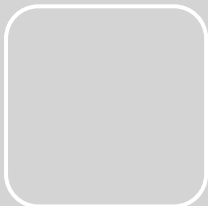
**CANAL
BRASIL.**
SÓ CINEMA
NACIONAL.



O Canal Brasil leva grandes filmes nacionais às principais operadoras de TV por assinatura do país. Estamos presentes nos maiores festivais, apoiando e transmitindo as cerimônias. E coproduzimos cerca de 20 títulos todo ano. É, nosso cinema se sente em casa por aqui.

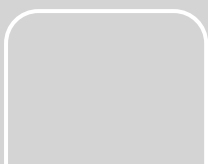
canalbrasil.com.br
facebook.com/canalbrasil
[@sigacanalbrasil](https://twitter.com/sigacanalbrasil)
canalbrasilplay.com.br





PREMIERE BRASIL

**PREMIERE
BRASIL**



AUSÊNCIA

AUSÊNCIA / ABSENCE

CHICO TEIXEIRA

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 84'
Brasil / Chile / França - 2014

Direção/Direction:
CHICO TEIXEIRA
Roteiro/Screenplay:
CHICO TEIXEIRA,
CESAR TURIM,
SABINA ANZUATEGUI
Empresa Produtora/Production Company:
BOSSA NOVA FILMS
Produção/Production:
DENISE GOMES,
PAULA COSENZA,
LILI BANDEIRA
Fotografia/Photography:
IVO LOPES DE ARAÚJO
Montagem/Editing:
VANIA DEBS
Música/Music:
ALEXANDRE KASSIN
Elenco/Cast:
MATHEUS FAGUNDES,
IRANDHIR SANTOS,
GILDA NOMACCE,
THIAGO DE MATOS,
FRANCISCA GAVILÁN

Contato/Print Source:
BOSSA NOVA FILMS



felix

CHICO TEIXEIRA

Nasceu em 1958 no Rio de Janeiro. É diretor, documentarista e economista pós-graduado pela FGV. Começou a fazer documentários nos anos 1990 como realizador independente, e ganhou destaque internacional com a sua estreia na ficção *A casa de Alice* (2007), filme que teve além de outros financiadores a Hubert Ball Foundation. Dirigiu ainda filmes como *Criaturas que nasciam em segredo* (1995) e *Carrego comigo* (2000).

Born in Rio de Janeiro in 1958. He is a director, documentary filmmaker and economist graduated from FGV. He started to make documentaries in the 1990s as an independent director and he became known internationally with his drama debut *Alice's House* (2007) a film that was partly financed by the Hubert Ball Foundation. He also directed films such as *Creatures Born in Secret* (1995) and *Carry With Me* (2000).

Drama cotidiano, familiar, sexual e afetivo. Centrada na figura de Serginho, a trama se estrutura sobre diversos aspectos da vida desse "não mais menino, ainda não homem". Seguimos seu dia a dia: o recém-adquirido papel de homem da casa cuidando de sua mãe e seu irmão mais novo; o trabalho na feira; sua amizade com Mudinho e Silvinha; e sua relação confusa, entre o sexo e o afeto, com o professor Ney. O filme é um tecido de momentos da vida de um menino em transição.

A daily, familiar, sexual and emotional drama. Based on the character Serginho, the plot is based around various aspects of this "no longer a boy, not yet a man". We follow his day to day: the recently acquired role of man of the house, taking care of his mother and younger brother; his work at the market; his friendship with Mudinho and Silvinha; and his confusing relationship, between sex and affection, with professor Ney. The film is a tapestry of the life moments of a boy in transition.

CASA GRANDE

CASA GRANDE

FELLIPE GAMARANO BARBOSA



Jean é um adolescente rico que luta para escapar da superproteção dos pais, secretamente falidos. Quando o motorista de longa data é demitido, Jean tem a tão sonhada chance de pegar o ônibus público pela primeira vez. No ônibus, ele conhece Luiza, uma aluna da rede pública que começa a abrir seus olhos para as contradições de dentro e fora da casa grande.

Jean is a rich teenager who struggles to escape the overprotection of her secretly bankrupt parents. When the longtime driver is fired, Jean has the much awaited chance to catch the public bus for the first time. On the bus, he meets Louisa, a public school student who begins to open his eyes to the contradictions both within and outside his home.

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 114'
Brasil / Brasil - 2014

Direção/Direction:
FELLIPE GAMARANO BARBOSA
Roteiro/Screenplay:
FELLIPE GAMARANO BARBOSA,
KAREN SZTAJNBERG
Empresa Produtora/
Production Company:
MIGDAL FILMES

Produção/Production:
IAFA BRITZ

Fotografia/Photography:
PEDRO SÓTERO

Montagem/Editing:
KAREN SZTAJNBERG,
NINA GALANTERNICK

Música/Music:

VICTOR CAMELO,
PATRICK LAPLAN

Elenco/Cast:

THALES CAVALCANTI,
MARCELLO NOVAES,
SUZANA PIRES,
CLARISSA PINHEIRO,
BRUNA AMAYA

Contato/Print Source:
MIGDAL FILMES

FELLIPE GAMARANO BARBOSA

Nasceu no Rio de Janeiro. É diretor, roteirista e montador, com mestrado em direção pela Columbia University, em Nova York. Seu curta *Beijo de sal* (2006) foi exibido no Sundance Film Festival. Estreou em longas com o documentário *Laura* (2011). Escreveu o roteiro de *Sangue azul* (2014), de Lírio Ferreira, e foi colaborador no roteiro de *O fim e os meios* (2014), de Murilo Salles, ambos presentes nesta edição do Festival do Rio.

Born in Rio de Janeiro. He is a director, screenwriter and editor, with a Masters in directing from Columbia University, New York. His short, *Beijo de sal* (2006), was screened at Sundance Film Festival. He debuted in features with the documentary *Laura* (2011). He wrote the screenplay for *Sangue azul* (2014) by Lírio Ferreira, and collaborated on the script for *O fim e os meios* (2014) by Murilo Salles, both in this year's Rio Festival.

LOVE FILM FESTIVAL

LOVE FILM FESTIVAL

MANUELA DIAS

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 100°
Brasil / Colômbia - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
MANUELA DIAS
Empresa Produtora/
Production Company:
REPÚBLICA PUREZA FILMES
Produção/Production:
REPÚBLICA PUREZA FILMES,
MARINA FILMES,
TELEIMAGE,
11:11 FILMES
Fotografia/Photography:
PABLO BAIÃO
Montagem/Editing:
GUSTAVO GIANI,
MANUELA DIAS
Música/Music:
BID,
RODRIGO PENNA
Elenco/Cast:
LEANDRA LEAL,
MANOLO CARDONA,
NANDA COSTA

Contato/Print Source:
REPÚBLICA PUREZA FILMES



MANUELA DIAS

Nasceu na Bahia. É roteirista de filmes como *Deserto feliz* (2007), de Paulo Caldas, e *Transeunte* (2010), de Eryk Rocha, entre outros. Foi premiada no Festival de Brasília com o roteiro de *O céu sobre os ombros* (2010), de Sérgio Borges. Foi coeditora de *Só Deus sabe* (2006), de Carlos Bolado. Para a televisão, escreveu seriados como *Aline* e *A grande família*; e novelas como *Cordel encantando* e *Joia rara*. Este é seu primeiro longa como diretora.

Born in Bahia. She is the scriptwriter of films such as *Deserto feliz* (2007) by Paulo Caldas and *Transeunte* (2010) by Eryk Rocha, amongst others. Her script for *O céu sobre os ombros* (2010) by Sérgio Borges, won an award at the Brasília Festival. She co-edited *Só Deus sabe* (2006) by Carlos Bolado. For TV she wrote *Aline* and *A grande família* and soap operas like *Cordel encantando* and *Joia rara*. This is her first feature length as a director.

Filmando em quatro países – Portugal, Brasil, Colômbia e Estados Unidos –, este filme é um documentário sobre personagens fictícios. Conta a história de Luzia e Adrián, uma roteirista brasileira e um ator colombiano, que se apaixonam num festival de cinema em 2009 e vivem um amor ao longo de seis anos, sempre em festivais de cinema ao redor do mundo.

Filmed in four countries – Portugal, Brazil, Colombia and the United States –, this movie is a documentary about fictional characters. It tells the story of Luzia and Adrian, a Brazilian scriptwriter and a Colombian actor, who fall in love at a film festival in 2009. They have a love affair over six years, always meeting at film festivals around the world.

O FIM DE UMA ERA

O FIM DE UMA ERA / THE END OF AN AGE

BRUNO SAFADI, RICARDO PRETTI



Eles viveram, atuaram, amaram. Hoje lembram, revivem, transvivem no cinema e na vida. *O fim de uma era* é o terceiro filme do coletivo Operação Sonia Silk. *O uivo da gaita* e *O Rio nos pertence* – os dois filmes anteriores do mesmo projeto – foram exibidos no Festival do Rio 2013.

They live, they act, they love. Today they remember, they relive, they live through cinema and life. *O fim de uma era* is the third film from Operation Sonia Silk. *O uivo da gaita* and *O Rio nos pertence*, the two previous films from the same project, were screened at the Rio Film Festival 2013.



BRUNO SAFADI, RICARDO PRETTI

Safadi nasceu em 1980. Sua filmografia inclui filmes como *Uma estrela pra loiô* (Festival de Roterdã 2004), *Belair* (Roterdã 2010), *Éden* (melhor atriz no Festival do Rio 2012 e Gramado 2013; Roterdã 2013) e *O uivo da gaita* (Roterdã 2013). Pretti é integrante da produtora Alumbramento. Realiza filmes coletivos em formação de quarteto, trio, duo e solo, nos quais se destacam o quarteto Pretti/Parente com filmes como *Estrada para Ythaca* e *Os monstros*.

Safadi was born in 1980. His filmography includes films like *Uma Estrela pra loiô* (Rotterdam 2004), *Belair* (Rotterdam 2010), *Éden* (Best Actress Rio Festival 2012 and Gramado 2013; Rotterdam 2013) and *O uivo da gaita* (Rotterdam 2013). Pretti is part of the production company Alumbramento, he makes collective films in quartets, trios, pairs and alone. He is known for the Pretti/Parente quartet films such as *Estrada para Ythaca* and *Os monstros*.

Ficção/Fiction
P&B/B&W DCP 73'
Brasil - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
BRUNO SAFADI,
RICARDO PRETTI
Empresa Produtora/
Production Company:
ALUMBRAMENTO,
DAZA,
TB PRODUÇÕES
Produção/Production:
RITA TOLEDO
Fotografia/Photography:
LUCAS BARBI
Montagem/Editing:
LUIZ PRETTI
Elenco/Cast:
FERNANDO EIRAS,
HELENA IGNEZ,
LEANDRA LEAL,
MARIA GLADYS,
MARIANA XIMENES

Contato/Print Source:
RITA TOLEDO

O FIM E OS MEIOS

O FIM E OS MEIOS / MEANS TO AN END

MURILO SALLES

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 105°
Brasil - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
MURILO SALLES

Empresa Produtora/
Production Company:
CINEMA BRASIL DIGITAL

Produção/Production:
JULIA MORAES,
MURILO SALLES

Fotografia/Photography:
JANICE D'AVILA

Montagem/Editing:
KAREN HARLEY

Música/Music:
SACHA AMBACK

Elenco/Cast:
CINTIA ROSA,
PEDRO BRICIO,
MARCO RICCA,
HERMILA GUEDES,
EMILIANO QUEIROZ

Contato/Print Source:
MURILO SALLES



MURILO SALLES

Nasceu em 1950 no Rio de Janeiro. Dirigiu 12 longas metragens, dentre eles *Essas são as armas* (1978), *Nunca fomos tão felizes* (1984), *Faca de dois gumes* (1989), *Todos os corações do mundo* (1996), *Como nascem os anjos* (1997); exibido no Festival de Toronto, *Seja o que Deus quiser!* (2003); exibido no Festival de Moscou, *Nome próprio* (Festival do Rio 2008), *Aprendi a jogar com você* (2013) e *Passarinho lá de Nova Iorque* (2014).

Born in Rio de Janeiro, em 1950. He directed 12 feature films amongst them: *Essas são as armas* (1978), *Happier than Ever* (1984), *Two Edged Knife Gumes* (1989), *Todos os corações do mundo* (1996), *How Angels Are Born* (1997); screened at Toronto Festival, *Seja o que Deus quiser!* (2003); screened at Moscow Festival, *Nome próprio* (Festival do Rio 2008), *Aprendi a jogar com você* (2013) and *Passarinho lá de Nova Iorque* (2014).

O filme conta a história de Paulo e Cris, um jovem casal que se muda para Brasília para tentar resolver os impasses da relação. Ela é jornalista, ele é publicitário. A campanha eleitoral de um senador da república desencadeia um jogo de poder em que a mídia e a política convivem de forma perigosa com os desejos e as fraquezas da relação entre homem e mulher. As raízes do Brasil são expostas através dos sentimentos daqueles que vivem dentro do furacão do cotidiano do poder.

The films tells the story of Paulo and Cris, a young couple that move to Brasilia to try to resolve the impasse in their relationship. She is a journalist and he works in advertising. The electoral campaign of a senator of the republic unleashes a power play where media and politics coexist dangerously with the desires and weaknesses of the relationship between a man and a woman. The roots of Brazil are exposed through the feelings of those who live within the hurricane of daily power.

O OUTRO LADO DO PARAÍSO

O OUTRO LADO DO PARAÍSO / THE OTHER SIDE OF PARADISE

ANDRÉ RISTUM



Anos 1960, Brasil. Através do olhar de Nando, um garoto de 12 anos, acompanhamos a trajetória de Antônio, um idealista sonhador. O desejo de ascensão social leva toda a família a se mudar para a recém-inaugurada e ainda em construção cidade de Brasília. Movido pelos movimentos políticos da época e pelas reformas prometidas pelo Presidente João Goulart, Antônio se aproxima do ativismo político e da luta dos trabalhadores. Em abril de 1964, da noite para o dia, os sonhos se transformam em pesadelos.

1960s, Brazil. Through the eyes of Nando, a 12-year-old boy, we follow the path of Antonio, a dreamy idealist. The desire for social advancement gives the family reason to move to the newly opened and still under construction, city of Brasília. Affected by the political movements of the time and the reforms promised by President João Goulart, Antonio becomes involved in political activism and the worker's struggle. In April 1964, overnight, the dreams turn into nightmares.

Começou a trabalhar com cinema em 1991 e foi assistente de direção de Bernardo Bertolucci em *Beleza roubada* (1995). Estudou cinema na NYU-SCE em 1997. Desde 1998, dirigiu curtas, como *De Glauber para Jirges*, selecionado para o Festival de Veneza de 2005. Em 2004 lançou seu primeiro longa documentário, *Tempo de resistência*, e em 2011 lançou *Meu país*, seu primeiro longa de ficção, vencedor de seis prêmios no Festival de Brasília.

He started to work in film in 1991 and was director's assistant to Bernardo Bertolucci in *Stealing Beauty* (1995). He studied film at NYU-SCE in 1997. Since 1998 he has directed shorts such as *From Glauber to Jirges*, chosen for the Venice Festival 2005. In 2004 he released his first feature documentary *Time of Resistance* and in 2011 he released *My Country*, his first dramatic feature, winner of six prizes at Brasília Festival.

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 100'
Brasil - 2014

Direção/Direction:
ANDRÉ RISTUM
Roteiro/Screenplay:
MARCELO MULLER,
RICARDO TIEZZI,
ANDRÉ RISTUM,
JOSÉ REZENDE
Empresa Produtora/
Production Company:
MERCADO FILMES
Produção/Production:
NILSON RODRIGUES,
LUIZ FERNANDO EMEDIATO
Fotografia/Photography:
HELIO 'ALEMAO' NAGAMINE
Montagem/Editing:
GUSTAVO GIANI
Música/Music:
PATRICK DE JONGH
Elenco/Cast:
EDUARDO MOSCOVIS,
DAVI GALDEANO,
SIMONE ILESCU,
MAJU SOUZA,
FLAVIO BAURACUI

Contato/Print Source:
LUCAS TOBIAS DA FONSECA

O ÚLTIMO CINE DRIVE-IN

O ÚLTIMO CINE DRIVE-IN / THE LAST DRIVE-IN THEATER

IBERÊ CARVALHO

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 98°
Brasil - 2014

Direção/Direction:
IBERÊ CARVALHO
Roteiro/Screenplay:
IBERÊ CARVALHO,
ZEPEDRO GOLLO
Empresa Produtora/
Production Company:
PAVIRADA FILMES
Produção/Production:
CAROL BARBOZA
Fotografia/Photography:
ANDRÉ CARVALHEIRA
Montagem/Editing:
J. PROCÓPIO,
IBERÊ CARVALHO
Música/Music:
SASCHA KRATZER,
ZEPEDRO GOLLO,
BRUNO BERE
Elenco/Cast:
OTHON BASTOS,
RITA ASSEMANY,
BRENO NINA,
FERNANDA ROCHA,
CHICO SANT'ANNA

Contato/Print Source:
PAVIRADA FILMES



IBERÊ CARVALHO

Nasceu em 1976 em Brasília. Seu primeiro curta de ficção, *Suicídio cidadão* (2002), ganhou o prêmio de melhor filme no Festival de Brasília. Seguiu fazendo filmes no formato, como *Para pedir perdão* (2009), melhor curta no Festival de Havana, e *Procura-se* (2010), ganhador do prêmio Cartoon Network. Escreveu e dirigiu o documentário *Maria Lenk, a essência do espírito olímpico* (2012), exibido pelo canal ESPN. Este é seu primeiro longa-metragem.

Born in 1976 in Brasília. His first short fiction *Suicídio cidadão* (2002), won the best film award at the Brasília Festival. He continued making shorts such as *Para pedir perdão* (2009), best short at Havana Film Festival, and *Procura-se* (2010) winner of the Cartoon Network award. He wrote and directed the documentary *Maria Lenk, a essência do espírito olímpico* (2012), shown on ESPN. This is his first feature film.

O jovem operário Marlombrando precisa levar sua mãe, Fátima, para fazer um exame em Brasília. Sem ter a quem recorrer, Marlombrando precisará reencontrar seu pai, Almeida, ausente há muitos anos. Dono do Cine Drive-in de Brasília, Almeida insiste em manter vivo um tipo de cinema que já não atrai mais espectadores como na década de 1970.

The young worker Marlombrando needs to take his mother, Fatima, to do a test in Brasília. He doesn't have anyone to turn to, so Marlombrando decides to get in touch with his father, Almeida, who has been absent for many years. Owner of a Cine Drive-In Brasília, Almeida insists on keeping the kind of cinema alive that no longer attracts viewers like in the 1970s.

OBRA

OBRA

GREGORIO GRAZIOSI



Ficção/Fiction
P&B/B&W DCP 80'
Brasil - 2014

Direção/Direction:
GREGORIO GRAZIOSI
Roteiro/Screenplay:
GREGORIO GRAZIOSI,
PAULO GREGORI
Empresa Produtora/
Production Company:
CINEMATOGRAFICA SUPERFILMES
Produção/Production:
ZITA CARVALHOSA
Fotografia/Photography:
ANDRÉ BRANDÃO
Montagem/Editing:
GABRIEL VIEIRA DE MELO
Música/Music:
FÁBIO BALDO
Elenco/Cast:
IRANDHIR SANTOS,
JULIO ANDRADE,
LOLA PEPLOE

Contato/Print Source:
CINEMATOGRAFICA SUPERFILMES



Na populosa cidade de São Paulo, um jovem arquiteto envolvido na construção de seu primeiro grande projeto testemunha a descoberta de um cemitério clandestino no terreno que pertence a seus ancestrais. Questionando seu passado e origens, ele entra em conflito com sua consciência, herança familiar e com a memória da cidade que retorna à superfície.

In the populous city of São Paulo, a young architect involved in building his first big project witnesses the discovery of a mass grave on the grounds belonging to his ancestors. Questioning his past and origins, he is in conflict with his conscience, family heritage and the memory of the city that comes up to the surface.

GREGORIO GRAZIOSI

Nasceu em São Paulo. É formado em cinema pela Fundação Armando Alvares Penteado. Seu primeiro curta-metragem, *Saba* (2007), foi exibido na Cinéfondation do Festival de Cannes. Seguiram-se *Salto* (2008), *Mira* (2009) e *Monumento* (2012), todos exibidos no Festival de Locarno. *Obra*, sua estreia em longas-metragens, foi selecionado para o Festival de Toronto 2014.

Born in São Paulo. He graduated in film from the Armando Alvares Penteado Foundation. His first short film, *Saba* (2007), was screened at the Cannes Film Festival Cinéfondation. Followed by *Heels* (2008), *Mira* (2009) and *Monument* (2012), all shown at the Locarno Film Festival. *Obra*, his debut feature film, was selected for the Toronto Film Festival 2014.

PROMETO UM DIA DEIXAR ESSA CIDADE

PROMETO UM DIA DEIXAR ESSA CIDADE / I SWEAR I'LL LEAVE THIS TOWN

DANIEL ARAGÃO

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 90'
Brasil - 2014

Direção, roteiro e montagem/
Direction, screenplay and editing:
DANIEL ARAGÃO

Empresa Produtora/
Production Company:
CICATRIX FILMES

Produção/Production:
MARIANA JACOB
Fotografia/Photography:
PEDRO SOTERO

Música/Music:
BERNIE WORRELL
Elenco/Cast:
BIANCA JOY PORTE,
ZÉCARLOS MACHADO,
SÉRGIO MARONE,
ANA MOREIRA,
LUIZ CARLOS MIELE

Contato/Print Source:
CICATRIX FILMES



DANIEL ARAGÃO

Nasceu em 1981 em Pernambuco. Iniciou sua carreira como assistente de diretores como Marcelo Gomes. Produziu cinco curtas que foram selecionados para festivais como Clermont-Ferrand, Berlinale e IDFA. Seu primeiro longa-metragem *Boa sorte, meu amor*, recebeu o prêmio de melhor filme segundo o júri jovem no Festival de Locarno 2012. Este é seu segundo longa-metragem.

Born in 1981, in Pernambuco. He began his career as an assistant director to Marcelo Gomes. He produced five short films selected for festivals such as Clermont-Ferrand, Berlinale and IDFA. His first feature, *Good Luck, Sweetheart*, won the Junior Jury Award at the Locarno Film Festival 2012. This is his second feature.

Joli retorna para casa após passar um longo período numa clínica de reabilitação. Seu pai, Antônio, um famoso político da cidade, está bastante preocupado com sua conduta e reinserção na sociedade. Este é o momento no qual pai e filha tentam reatar os laços partidos da relação.

Joli goes back home after spending a long time in a rehab clinic. Her father, Antonio, is a famous politician in the town and is worried about her behaviour and how she will integrate herself in society. This is the moment when father and daughter try to reconnect the broken ties of their relationship.

SANGUE AZUL

SANGUE AZUL / BLUE BLOOD

LÍRIO FERREIRA



Há 20 anos, numa ilha vulcânica e paradisíaca, um menino de 10 anos foi separado de sua irmã. A mãe, temerosa que uma atração incestuosa se desenvolvesse entre os dois, mandou seu filho para o continente com Kaleb, o ilusionista do Circo Netuno, que estava passando pela ilha. No continente, Kaleb instruiu o menino nas artes do circo e do espírito, e o ex-ilhéu se tornou Zolah, o Homem Bala. Zolah agora está de volta à ilha com o circo. Um paralelo entre cinema e circo para falar de mar, arte e amor.

Twenty years ago on a volcanic and paradisiacal island, a 10-year-old boy was separated from his sister. The mother, fearful that an incestuous attraction would develop between the two, sent her son to the mainland with Kaleb, the magician from the Netuno Circus that had visited the island. On the mainland Kaleb teaches the boy the arts of the circus and of the spirit, and the ex islander becomes Zolah, the Bullet Man. Zolah is now back visiting the island with the circus. A parallel between cinema and circus that speaks of the sea, art and love.

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 114'
Brasil - 2014

Direção/Direction:
LÍRIO FERREIRA
Roteiro/Screenplay:
LÍRIO FERREIRA,
SÉRGIO OLIVEIRA,
FELIPE BARBOSA
Empresa Produtora/
Production Company:
DRAMA FILMES
Produção/Production:
RENATO CIASCA
Fotografia/Photography:
MAURO PINHEIRO JUNIOR
Montagem/Editing:
MAIR TAVARES
Música/Music:
PUPILLO
Elenco/Cast:
DANIEL DE OLIVEIRA,
CAROLINE ABRAS,
SANDRA COVERLONE,
RÔMULO BRAGA,
MILHEM CORTAZ

Contato/Print Source:
DRAMA FILMES

LÍRIO FERREIRA

Nasceu em Pernambuco. Codirigiu, com Paulo Caldas, *Baile perfumado*, eleito melhor filme no Festival de Brasília 1996. Na sequência, dirigiu *Árido Movie* (2005), selecionado para os festivais do Rio, de Veneza e para o Karlovy Vary. Em 2007, lançou *Cartola*, codirigido por Hilton Lacerda. Por *O homem que engarrafava nuvens* (2008), recebeu o prêmio de melhor documentário na Academia Brasileira de Cinema. O filme também foi exibido no IDFA.

Born in Pernambuco. He co-directed *Perfumed Dance*, with Paulo Caldas, selected as Best Film in the Brasília Festival 1996. He then directed *Árido Movie* (2005), chosen for the Rio Festival, Venice Festival and Karlovy Vary. In 2007 he released *Cartola*, co-directed by Hilton Lacerda. For *The Man Who Bottled Clouds* (2008), he received the award for best documentary at the Academia Brasileira de Cinema. The film was also shown at IDFA.

À QUEIMA ROUPA

À QUEIMA ROUPA / POINT BLANK

THERESA JESSOUROUN

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 90'
Brasil - 2014

Direção, roteiro e produção/
Direction, screenplay and production:
THERESA JESSOUROUN
Empresa Produtora/
Production Company:
KINOFILMES,
URCA FILMES
Fotografia/Photography:
WALTER CARVALHO,
BACCO ANDRADE,
FABRÍCIO TADEU
Montagem/Editing:
IDÉ LACRETA,
THERESA JESSOUROUN
Música/Music:
TIM RESCALA

Contato/Print Source:
LEONARDO EDE



THERESA JESSOUROUN

Começou sua carreira no cinema em filmes de ficção como fotógrafa de cena, continuísta e assistente de montagem. Nos últimos anos, tem se dedicado à produção e direção de documentários e institucionais, tendo iniciado nessa área como assistente e produtora do documentarista Eduardo Coutinho. Desde 1996 é sócia-diretora da Kinofilmes. Estreou em longas com *Coração do samba* (2012).

Her career in cinema started in fiction films. She worked as a script girl, as a scene photographer and as an assistant editor. In recent years, she has dedicated herself to producing and directing documentaries and corporate films, having started in this area as an assistant and producer for documentary filmmaker Eduardo Coutinho. She has been the associate director of Kinofilmes since 1996. She debuted in feature films with *Coração do samba* (2012).

Documentário investigativo que mostra a violência e a corrupção da polícia do Rio de Janeiro nos últimos 20 anos, apresentando os fatos mais emblemáticos deste período do ponto de vista dos familiares, testemunhas, sobreviventes e demais envolvidos diretamente nos casos, como advogados, promotores e juizes. O filme parte da Chacina de Vigário Geral de 1993, culminando com execuções cometidas em nome da lei em 2012 e 2013. Os fatos são apresentados através de entrevistas, imagens de arquivo e cenas ficcionais que reconstroem a memória dos sobreviventes das chacinas.

Investigative documentary showing police violence and corruption in Rio de Janeiro in the last 20 years. It features the most emblematic events of this period from the point of view of family members, witnesses, survivors and others directly involved in the cases, such as lawyers, prosecutors and judges. The film starts at the Vigário Geral massacre of 1993, culminating in killings in the name of the law in 2012 and 2013. The facts are presented through interviews, archival footage and fictional scenes that reconstruct the memory of the survivors of the massacres.

A VIDA PRIVADA DOS HIPOPÓTAMOS

A VIDA PRIVADA DOS HIPOPÓTAMOS / I TOUCHED ALL YOUR STUFF

MAÍRA BÜHLER, MATIAS MARIANI



Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 91"
Brasil - 2014

Direção/Direction:
MAÍRA BÜHLER,
MATIAS MARIANI
Roteiro/Screenplay:
MATIAS MARIANI,
MAÍRA BÜHLER
Empresa Produtora/
Production Company:
PRIMO FILMES
Produção/Production:
MATIAS MARIANI
Fotografia/Photography:
PEDRO ÉLIEZER,
BASIL SHADID
Montagem/Editing:
LUIZA MARQUES

Contato/Print Source:
PRIMO FILMES



MAÍRA BÜHLER, MATIAS MARIANI

Este é um filme sobre Christopher Kirk, um técnico de informática americano que se muda para Colômbia após ter lido um artigo sobre os hipopótamos de Pablo Escobar. Também é um filme sobre a história de V., um relato que Kirk obsessivamente conta e reconta sobre a sua paixão por uma misteriosa mulher nipo-colombiana, história que pode ou não ter a ver com a sua prisão em 2009 no Brasil por tráfico internacional de drogas. Além disso, é também um filme sobre dois diretores.

This is a film about Christopher Kirk, an American IT guy who moves to Colombia after reading about Pablo Escobar's hippopotamuses. It is also a film about the story of V., a story that Kirk obsessively tells and retells about his infatuation with a mysterious Japanese-Colombian woman. A story that may or may not be to do with his arrest in 2009 in Brazil for international drug trafficking. Moreover, it is also a film about two directors.

Matias estudou cinema na NYU e dirigiu o curta *O não de São Paulo* (2004). Trabalhou como produtor de filmes como *Sonhos de peixe* (2006), *O cheiro do ralo* (2006) e *À deriva* (2009). Maíra é antropóloga e começou sua carreira no cinema como codiretora no filme *Elevado 3.5* (2010). Criou e dirigiu a série documental *Conversas de salão* (2011) para o canal GNT. Juntos eles dirigiram *Ela sonhou que eu morri* (2010) e *Fios de ovos* (2012).

Matias studied cinema at NYU and directed the short *O Não de São Paulo* (2004). He worked as a producer of films such as *Fish Dreams* (2006), *Drained* (2006) and *Adrift* (2009). Maíra is an anthropologist and she co-directed the film *Elevado 3.5* (2010). She created and directed the documentary series *Conversas de salão* (2011) for the GNT channel. Together they directed *Ela sonhou que eu morri* (2010) and *Fios de ovos* (2012).

CAMPO DE JOGO

CAMPO DE JOGO / SUNDAY BALL

ERYK ROCHA

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 71"
Brasil - 2014

Direção/Direction:
ERYK ROCHA
Roteiro/Screenplay:
ERYK ROCHA,
JUAN POSADAS
Empresa Produtora/
Production Company:
ARUAC FILMES,
FILMEGRAPH,
MUTUCA FILMES
Produção/Production:
SAMANTHA CAPDEVILLE,
MÔNICA BOTELHO,
ERYK ROCHA
Fotografia/Photography:
LEO BITENCOURT
Montagem/Editing:
RENATO VALLONE
Música/Music:
JORGE AMORIM

Contato/Print Source:
ERYK ROCHA



ERYK ROCHA

Nasceu em Brasília, em 1978. Seu primeiro longa, *Rocha que voa* (2002), partiu de antigas entrevistas de seu pai, Glauber Rocha, encontradas em arquivo. O filme foi exibido em festivais pelo mundo. Entre seus trabalhos, destaca-se *Pachamama* (2009), *Transeunte* (2011), seu primeiro longa de ficção, escolhido melhor filme de estreia no Festival de Guadalajara, e *Jards* (2012), ganhador do prêmio de melhor diretor no Festival do Rio.

Born in Brasília in 1978. His first feature, *Rocha que Voa* (2002) was based on some of Glauber Rocha's (his father), old interviews that were found in a file. The film was screened at festivals worldwide. Among his works are *Pachamama* (2009), *Transeunte* (2011), his first feature film, chosen as best debut film at the Guadalajara Festival, and *Jards* (2012), winner of the award for Best Director at the Rio Festival.

No Rio de Janeiro, perto do mítico estádio Maracanã, palco da grande final da Copa do Mundo de 2014, encontramos o campo de futebol popular do bairro Sampaio. Lá acontece o futebol como expressão genuína da cultura brasileira. Disputados aos domingos, o campeonato anual de futebol de favelas reúne 14 times. Cada um representa as cores e rituais de sua comunidade. Geração x Juventude disputam a final.

In Rio de Janeiro, close to the mythical Maracana stadium, venue for the grand final of the World Cup 2014, we find an ordinary football field in the Sampaio neighborhood. There, football happens as a genuine expression of Brazilian culture. With the games on Sundays, the annual slum football league has 14 teams. Each represents the colors and rituals of their community. Geração x Juventude contest the final.

ESSE VIVER NINGUÉM ME TIRA

ESSE VIVER NINGUÉM ME TIRA / THE ANGEL OF HAMBURG

CACO CIOCLER



Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W DCP 75'
Brasil - 2013

Direção/Direction:
CACO CIOCLER
Roteiro/Screenplay:
ALESSANDRA PAIVA,
CACO CIOCLER
Empresa Produtora/
Production Company:
BSB SERVIÇOS CINEVIDEO
Produção/Production:
LUCIANA PIRES,
FELIPE FAVORETO,
IARA HERING
Fotografia/Photography:
JACO SOLITRENNICK,
GERONIMO LESSA
Montagem/Editing:
CAROLINE LEONE,
MARIE FALATYCKI
Música/Music:
FELIPE GRYTZ

Contato/Print Source:
LUCIANA PIRES



O documentário busca reconstruir imgeticamente o período vivido por dona Aracy Moebius de Carvalho Guimarães Rosa em Hamburgo, quando se apaixona por João Guimarães Rosa. Trabalhando como chefe do setor de passaportes do consulado brasileiro, ela decide ajudar judeus a emigrarem para o Brasil, contrariando o regime nazista e as circulares secretas emitidas pelo governo Getúlio Vargas. Única brasileira inscrita na Avenida dos Justos entre as Nações, em Jerusalém, Dona Aracy morreu com 103 anos.

The documentary seeks to rebuild, through images, the time of Aracy Moebius de Carvalho Guimarães Rosa in Hamburg, where she falls in love with João Guimarães Rosa. Working as head of the Brazilian consulate passports department, she decides to help Jews emigrate to Brazil, opposing the Nazi regime and secret circulars issued by the Getúlio Vargas government. The only Brazilian inscribed on the Avenue of the Righteous Among the Nations in Jerusalem, Dona Aracy died at 103 years of age.

É ator e diretor. No teatro, dirigiu cinco peças. Como diretor de cinema, recebeu o prêmio de melhor filme no Festival do Minuto por *Trópico de Câncer* (2009). Essa é sua primeira experiência como diretor de longa-metragem.

He is an actor and director and has directed five plays. As a filmmaker he received an award for Best Film for *Trópico de Câncer* (2009). This is his first experience as a feature length director.

CACO CIOCLER

FAVELA GAY

FAVELA GAY

RODRIGO FELHA

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 71'
Brasil - 2014

Direção/Direction:
RODRIGO FELHA
Roteiro/Screenplay:
ANA MURGEL
Empresa Produtora/
Production Company:
LUZ MÁGICA
Produção/Production:
RENATA ALMEIDA MAGALHÃES,
CARLOS DIEGUES
Fotografia/Photography:
ARTHUR SHERMAN
Montagem/Editing:
QUITO RIBEIRO
Música/Music:
RICARDO IMPERATORE

Contato/Print Source:
LUZ MÁGICA PRODUÇÕES



felix

RODRIGO FELHA

É um dos fundadores da CUFA e coordena projetos sociais na Cidade de Deus com o grupo de teatro infantil Arteiros. Dirigiu um dos episódios de *5X favela – Now by Ourselves* (2010), exibido fora de competição no Festival de Cannes, e de *5x pacificação* (2012). Foi diretor de fotografia no documentário *Falcão, meninos do tráfico* (2006), de MV Bill e Celso Athayde. Este é seu primeiro longa como diretor.

He is one of the founders of Cufa and coordinates social projects in City of God with a children's theater group Arteiros. He directed one of the episodes of *5x favela – Agora por nós mesmos* (2010), shown out of competition at Cannes Festival and *5X Pacification* (2012). He was the cinematographer for the documentary *Falcão, meninos do tráfico* (2006) by MV Bill and Celso Athayde. This is his first feature length as a director.

O filme mostra como é a vida da comunidade LGBT nas favelas do Rio de Janeiro. Gays existem em todo lugar, seja no morro ou no asfalto, mas aqui o assunto é tratado com a participação de outros signos – o tráfico, as igrejas evangélicas e a vizinhança. O filme também aborda as questões comuns dos homossexuais e transexuais: homofobia, preconceito, aceitação da família, trabalho e o dia a dia com a sociedade. Apesar das adversidades, cada personagem, inserido no cotidiano de sua comunidade, conta como reinventou sua história através da música, da dança, da política e do estudo.

The film shows the life of the LGBT community in the slums of Rio de Janeiro. There are gay people in slums and gay people in more expensive neighborhoods, but here the subject is dealt with according to other issues – trafficking, evangelical churches and the neighborhood. The film also addresses the common issues of homosexuals and transsexuals: homophobia, prejudice, the family's attitude, work and everyday life. Despite the adversities, each character lives a daily life in their community and tells how they reinvented themselves through music, dance, politics and studying.

MEIA HORA E AS MANCHETES QUE VIRAM MANCHETE

MEIA HORA E AS MANCHETES QUE VIRAM MANCHETE / MEIA HORA AND THE HEADLINES THAT BECOME HEADLINES

ANGELO DEFANTI



No Meia Hora, tabloide carioca de manchetes bem-humoradas e abordagens inusitadas, tiro vira "pipoco"; facção criminosa é "bonde sinistrão"; bandido escondido "tá malocado", vivo "toca o terror", e morto "levou ferro"; a polícia, quando invade, "dá sacode", quando atira, "senta o dedo", quando prende, "mete em cana"; cadeia fica melhor como "tranca", "jaula" ou "xilindrô"; ladrão de galinha é "vagabundo"; estuprador é "monstro"; o exterior é tratado de "no estrangeiro"; e mulher bonita ganha adjetivos hortifrutigranjeiros como morango, melancia, maçã, cereja e jaca.

In Meia Hora, a Rio de Janeiro tabloid of amusing headlines and controversial news approach, regular story descriptions give way to sensationalist slang overuse. In it a criminal in hiding is "in the hole", a living criminal "terrorizes" and a dead criminal "is going to meet the reaper"; when the police invades it "swipes out", and when they open fire they "pump them full of lead"; prison is better known as "lock-up" or "cooler"; a thief is a "punk", a rapist a "monster", and beautiful women are named after fruit, strawberry, watermelon, apple and cherry.



Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 80'
Brasil - 2014

Direção/Direction:
ANGELO DEFANTI
Roteiro/Screenplay:
ANGELO DEFANTI,
BERNARDO JUCA
Empresa Produtora/
Production Company:
SOBRETUDO PRODUÇÃO
Produção/Production:
ANGELO DEFANTI,
BÁRBARA DEFANTI,
FELIPE SCHULTZ MUSSEL
Fotografia/Photography:
JOSÉ EDUARDO LIMONGI
Montagem/Editing:
BERNARDO JUCA
Música/Music:
GUSTAVO MONTEIRO
Documentário com/
Documentary with:
HENRIQUE FREITAS,
HUMBERTO TZIOLAS,
VALESCA POPOZUDA,
GIGI DE CARVALHO,
EUCIMAR DE OLIVEIRA

Contato/Print Source:
SOBRETUDO PRODUÇÃO

ANGELO DEFANTI

Nasceu em 1983 em Niterói. Formado em cinema, atua como diretor, roteirista, produtor e curador. Realizou curtas como *Maridos, amantes e pisantes* (2008); *A melhor idade* (Festival de Gramado 2011); *Feijoada completa* (2012); *Sant'Anna* (2013); *Um dia* (2014). Atualmente, assina a direção geral da série HQ – Edição especial para a HBO Brasil.

Born in Niterói in 1983. He graduated in film and is a director, scriptwriter, producer and curator. He made shorts such as *Maridos, amantes e pisantes* (2008); *A melhor idade* (Gramado festival 2011); *Feijoada completa* (2012); *Sant'Anna* (2013); *Um dia* (2014). He currently oversees the direction of the series HQ - Edição especial for HBO Brazil.

MY NAME IS NOW, ELZA SOARES

MY NAME IS NOW, ELZA SOARES

ELIZABETE MARTINS CAMPOS

Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W DCP 71'
Brasil - 2014

Direção e produção/
Direction and production:
ELIZABETE MARTINS CAMPOS
Roteiro/Screenplay:
ELIZABETE MARTINS CAMPOS,
RICARDO ALVES JR
Empresa Produtora/
Production Company:
IT FILMES,
COMUNICAÇÃO E ENTRETENIMENTO
Fotografia/Photography:
PAOLO GIRON
Montagem/Editing:
LORENA ORTIZ,
PABLO PANIAGUA,
ALONSO PAFYEZE
Música/Music:
ELZA SOARES
Documentário com/
Documentary with:
ELZA SOARES,
POVO BRASILEIRO

Contato/Print Source:
IT FILMES



fêlix

ELIZABETE MARTINS CAMPOS

Nasceu em Minas Gerais. Já dirigiu cinco filmes, entre eles, *Feira Hippie* (2004) e o experimental *In e/ou Out* (2007). Em Betim, produziu a Mostra de Animação – Múmia. Em TV, foi videorepórter e produtora no Programa Agenda/Rede Minas. Trabalhou como pesquisadora, diretora no Centro de Referência Audiovisual de BH – CRAV. Em 2009, fundou a iT Filmes. Esta é sua estreia em longa-metragem.

Born in Minas Gerais. She has directed five films, among them, *Feira Hippie* (2004) and the experimental *In e/ou Out* (2007). In Betim, she produced the Animation Show Múmia. In TV, she was a producer and video reporter for Programa Agenda/Rede Minas. She worked as a researcher, director at the Centro de Referência Audiovisual de BH – CRAV. In 2009, she founded iT Films. This is her debut feature film.

Elza chega em casa, em Copacabana. Cara a cara, diante do espelho, nos desafia, numa saga que ultrapassa o tempo, explosões, pedreiras, lama, preconceitos, perseguições, perdas. Mas ela é dura na queda, num rito, nua e crua, ao mesmo tempo frágil e forte, real e sobrenatural, como uma fênix transcede em música e canta gloriosa. Um filme com a cantora, compositora e atriz Elza Soares.

Elza comes home to Copacabana. Face to face, in the mirror, she challenges us in a saga that goes beyond time, explosions, quarries, mud, prejudice, persecution and loss. But she's tough to catch, in a ritual, naked and raw, at the same time, fragile and strong, real and supernatural and like a phoenix she transcends music and sings gloriously. A film featuring the singer, songwriter and actress Elza Soares.

O ESTOPIM

O ESTOPIM / THE TRIGGER

RODRIGO MAC NIVEN



A coragem da família e de amigos de Amarildo, assassinado por policiais militares dentro da sede da Unidade de Polícia Pacificadora (UPP) da Rocinha em julho de 2013, se transformou em símbolo de resistência e luta da sociedade civil contra a violência do Estado. O caso foi o estopim não apenas para a mobilização de outras comunidades, mas principalmente para expor as fragilidades de um projeto de segurança pública militarizado.

Amarildo was murdered by the military police inside the headquarters of the Rocinha Police Pacification Unit in July 2013. The courage of his family and friends became a symbol of resistance and the fight of civil society against state violence. The case was the catalyst not only for mobilizing other communities, but mainly to expose the weaknesses of a militarized public security project.

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 84'
Brasil - 2014

Direção, roteiro e montagem/
Direction, screenplay and editing:
RODRIGO MAC NIVEN
Empresa Produtora/
Production Company:
TVA2 PRODUÇÕES
Produção/Production:
MARIANA GENESCA
Fotografia/Photography:
NETO DE OLIVEIRA
Música/Music:
FERNANDO MOURA
Documentário com/
Documentary with:
BRUNNO RODRIGUES

Contato/Print Source:
TVA2 PRODUÇÕES

RODRIGO MAC NIVEN

Nasceu em 1976 no Rio de Janeiro. Jornalista e cineasta, ainda na faculdade trabalhou como cinegrafista subaquático, diretor de fotografia e editor de programas de TV. Em 2005, criou a TVA2 Produções, na qual escreveu e dirigiu, entre outros, os documentários *Ei, you! O Haiti antes do terremoto* (2010), *Cortina de fumaça* (2010) e *Armados* (2012). Atualmente se dedica a roteiros de ficção e lidera o núcleo de criação de séries da TVA2.

Born in Rio de Janeiro in 1976. Journalist and filmmaker. Whilst still studying he worked as an underwater camera man, DOP and editor of TV programs. In 2005 he created TVA2 Productions, where he has written and directed, amongst others, the documentaries *Ei, you! O Haiti antes do terremoto* (2010), *Cortina de fumaça* (2010) and *Armados* (2012). He is presently dedicating himself to fictional screenplays and the creation of TV series for TVA2.

PORQUE TEMOS ESPERANÇA

PORQUE TEMOS ESPERANÇA / WHY WE HAVE HOPE

SUSANNA LIRA

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 71'
Brasil - 2014

Direção/Direction:
SUSANNA LIRA
Roteiro/Screenplay:
SUSANNA LIRA,
MURIEL ALVES
Empresa Produtora/
Production Company:
MODO OPERANTE PRODUÇÕES
Produção/Production:
SABRINA BITENCOURT
Fotografia/Photography:
IGOR CABRAL
Montagem/Editing:
PAULO MAINHARD
Música/Music:
TITO GOMES

Contato/Print Source:
MODO OPERANTE PRODUÇÕES



SUSANNA LIRA

É formada em jornalismo, com especialização em direção de documentários e pós-graduada em direitos humanos. É sócia da Modo Operante Produções e diretora de filmes como *Positivas* (2010), melhor documentário no Festival do Rio e *Damas do samba*, menção honrosa no Festival do Rio 2013. Trabalhou para os principais meios de comunicação como TV Globo, GloboNews, Canal Futura, TV Cultura, GNT, Multishow, TV Brasil e TV Al Jazeera English.

Graduated in journalism with a specialisation in documentaries and a graduate degree in human rights. She is a partner of Modo Operante Produções and the director of films such as *Positivas* (2010), Best Documentary at Rio Film Festival and *Damas do samba*, Honorable Mention at the Rio Festival 2013. She has worked for main media networks such as TV Globo, GloboNews, Canal Futura, TV Cultura, GNT, Multishow, TV Brasil and TV Al Jazeera English.

A jornada de uma mulher pernambucana e a sua rejeição para tudo aquilo que parece não ter jeito. Vivendo profundos dilemas na vida pessoal e na tentativa de reconstruir outras vidas, ela inicia uma trajetória pelos presídios de Recife, na intenção que os pais reconheçam seus filhos. Experimentando na própria pele a solidão, Marli nos mostra que o afeto pode ser redentor e que a falta de esperança é o mal mais intolerável para o ser humano.

The journey of a woman from Pernambuco and her rejection of all that doesn't seem to have a solution. Living deep dilemmas in her personal life and in an attempt to reconstruct past lives, she begins a journey through the prisons of Recife. Her intention being that parents will recognize their children. Experiencing loneliness at first hand, Marli shows that affection can be redemptive and that hopelessness is the most intolerable evil for human beings.

SAMBA & JAZZ

SAMBA & JAZZ

JEFFERSON MELLO



Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W DCP 90'
Brasil - 2014

Direção, roteiro e fotografia/
Direction, screenplay and photography:
JEFFERSON MELLO
Empresa Produtora/
Production Company:
TREMÊ PRODUÇÕES ARTÍSTICAS
Produção/Production:
LARA VELHO
Montagem/Editing:
LUIZ GOMES,
JEFFERSON MELLO
Música/Music:
LUIZ GOMES,
LAZIR SINVAL,
MARCELO FERREIRA,
EVERTON MACHADO,
GUSTAVO KARVALHO,
ARTHUR MAIA

Contato/Print Source:
TREMÊ PRODUÇÕES ARTÍSTICAS



O documentário evidencia a sinergia entre o samba e o jazz e as cidades do Rio de Janeiro e Nova Orleans (considerada o berço do jazz). O filme convida o espectador a viajar num cenário de belas paisagens e boa música, através de um século de história e costumes, expondo a similaridade dos aspectos musicais e comportamentais dos habitantes destas duas cidades.

The documentary demonstrates the synergy between samba and jazz, and the cities of Rio de Janeiro and New Orleans (considered the birthplace of jazz). The film invites the viewer to voyage through beautiful scenery and good music, through a century of history and customs, exposing the musical and behavioral similarity of the inhabitants of these two cities.

Foi fotógrafo de moda e publicidade, diretor de filmes publicitários para os clubes Botafogo e Vasco da Gama, e autor do livro *Os caminhos do jazz*, que inspirou este filme. Além disso, foi o idealizador de curtas documentários como *O resgate da dignidade* (2004), de Ricardo Abeleira, e *O Rio é preto e branco* (2006), que também dirigiu, ambos sobre o Botafogo. Este é seu primeiro longa como diretor.

He was a fashion and advertising photographer, director of commercials for Botafogo and Vasco da Gama football clubs, and author of the book *Os caminhos do jazz*, which inspired this film. He had the principal ideas behind documentaries such as *O Resgate da dignidade* (2004) by Ricardo Abeleira, and *O Rio é preto e branco* (2006) which he also directed, both about Botafogo.

JEFFERSON MELLO

A REVOLUÇÃO DO ANO

A REVOLUÇÃO DO ANO / THE REVOLUTION OF THE YEAR

DIOGO FAGGIANO

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 79'
Brasil - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
DIOGO FAGGIANO
Empresa Produtora/
Production Company:
MASSA REAL FILMES
Produção/Production:
ANGELO RAVAZI,
PEDRO ARANTES
Fotografia/Photography:
GABRIEL BARRELLA
Montagem/Editing:
EDUARDO CHATAGNIER
Documentário com/
Documentary with:
SALEH FEKRY,
AHMED ELGHAMRAWI

Contato/Print Source:
ANGELO RAVAZI



Algo se perdeu entre Cairo e Aleppo. Como seguir adiante se você não sabe como chegou até aqui? Um outro olhar sobre a Primavera Árabe e sobre os jovens por trás dela.

DIOGO FAGGIANO

Passou a infância no Paraguai e estudou cinema na Escola da Comunicações e Artes, na Universidade de São Paulo. Dirigiu os curtas *Copan* (2007), *Zeit to the Geist* (Mostra de Tiradentes 2011), *La última frontera* (Festival do Rio 2013) e *Bashar* (Mostra de Tiradentes e Festival de Brasília 2014).

Something got lost between Cairo and Aleppo. How can you move forward if you don't know how you got here? Another glance at the Arab Spring and the young people behind it.

He spent his childhood in Paraguay and studied film at the Escola da Comunicações e Artes and the University of São Paulo. He directed the shorts *Copan* (2007), *Zeit to the Geist* (Tiradentes Film Festival 2011), *La última frontera* (Rio Festival 2013) and *Bashar* (Tiradentes Exhibition, Brasília Festival 2014).

CASTANHA

CASTANHA

DAVI PRETTO



João Carlos Castanha é um ator de 52 anos que vive com sua mãe Celina de 72. Ele se divide trabalhando à noite como transformista em bares gays e fazendo pequenas participações em peças de teatro infantis, filmes e programas de televisão. Atormentado e perseguido por fantasmas de seu passado, dia após dia, João passa a confundir cada vez mais a realidade que vive com a ficção que interpreta. Exibido na mostra Fórum do Festival de Berlim 2014.

João Carlos Castanha is a 52 year-old actor who lives with his mother Celina, 72 years old. He divides his time working at night as a cross dresser in gay bars and playing small roles in children's theater, films and television programs. Day after day he is tormented and haunted by ghosts from his past and John increasingly confuses his reality with fiction. Screened in the Forum show of the Berlin Festival 2014.



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 95'
Brasil - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
DAVI PRETTO

Empresa Produtora/
Production Company:
TOKYO FILMES

Produção/Production:
PAOLA WINK

Fotografia/Photography:
GLAUCO FIRPO

Montagem/Editing:
BRUNO CARBONI

Música/Music:
DIEGO POLONI,
THIAGO ABRAHÃO

Elenco/Cast:
JOÃO CARLOS CASTANHA,
CELINA CASTANHA

Contato/Print Source:
PAOLA WINK

f.e.l.l.x

DAVI PRETTO

Graduado em Cinema pela PUC do Rio Grande do Sul, dirigiu curtas exibidos em festivais ao redor do mundo, como *Quarto de espera* (2009) e *De passagem* (2012). Foi curador e produtor de mostras de cinema como Zona Livre e 20 Anos de Takashi Miike. Seu primeiro longa, *Castanha* (2014), teve sua estreia no Festival de Berlim. Atualmente desenvolve o projeto de seu próximo filme, *Até o caminho*.

Graduated in cinema from PUC - Rio Grande do Sul, he directed shorts shown at festivals around the world such as *Quarto de espera* (2009) e *De passagem* (2012). He was the curator and producer of film festivals like Free Zone and 20 Years of Takashi Miike. His first feature, *Castanha* (2014), premiered at the Berlin Film Festival. He is currently developing his next film project, *Até o caminho*.

DESERTO AZUL

DESERTO AZUL / BLUE DESERT

EDER SANTOS

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 94'
Brasil - 2014

Direção/Direction:
EDER SANTOS
Roteiro/Screenplay:
EDER SANTOS,
MÔNICA CERQUEIRA
Empresa Produtora/
Production Company:
TREM CHIC
Produção/Production:
ANDRÉ HALLAK
Fotografia/Photography:
PEDRO FARKAS,
STEFAN CIUPEK
Montagem/Editing:
EDER SANTOS,
LEANDRO ARAGÃO,
FABIAN REMY
Música/Music:
STEPHEN VITIELLO
Elenco/Cast:
ANGELO ANTONIO,
ODILON ESTEVES,
MARIA LUIZA MENDONÇA,
CHICO DIAZ,
MICHELLE CASTRO

Contato/Print Source:
TREM CHIC



EDER SANTOS

Nasceu em Belo Horizonte. Videoartista, possui obras que integram os acervos permanentes do MoMA, em Nova York, e do Centre Georges Pompidou, em Paris. Dirigiu o longa-metragem *Enredando as pessoas* (1995), ganhador do prêmio de melhor montagem no Festival de Havana. Dirigiu também os curtas-metragens *Delicadeza do amor* (2004), *Cinema* (2010), selecionado para o Festival de Roterdã, e *Pilgrimage* (2010).

Born in Belo Horizonte. A video-artist, with works that are part of the permanent collections of the MoMA in New York and the Pompidou Centre in Paris. He directed the feature film *Enredando as Pessoas* (1995), winner of the award for best editing at the Havana Film Festival. He also directed the shorts *Delicadeza do Amor* (2004), *Cinema* (2010), selected for the Festival of Rotterdam, and *Pilgrimage* (2010).

Em uma era na qual a religiosidade, os esportes, a memória e a veracidade entraram em desuso, os encontros já não acontecem apenas no âmbito da presença física. "ELE" busca a elevação de sua consciência por meio de sonhos e intuições. Revelações através de símbolos o conduzem a um caminho evolutivo marcado pelo contato enigmático com sua alma gêmea. Sua jornada pelo Deserto Azul vem revelar a oportunidade de entender o propósito da vida e os significados da existência humana.

In an era in which religion, sports, memory and truth are in decline, meetings no longer take place only with just a physical presence. "HE" seeks the elevation of his consciousness through dreams and intuitions. Revelations through symbols lead to him on an evolutionary path marked by the enigmatic contact with his soul mate. His journey through the Blue Desert reveals the opportunity to understand the purpose of life and the meaning of human existence.

HAMLET

HAMLET

CRISTIANO BURLAN



A partir do assassinato de seu pai por seu tio, Hamlet é obrigado a enfrentar suas próprias contradições e as do mundo à sua volta. Em uma desconstrução de si mesmo, Hamlet mergulha na eterna questão sobre o sentido da existência. Ambientada numa grande metrópole, *Hamlet* é uma livre adaptação da tragédia de William Shakespeare.

From the moment of the murder of his father by his uncle, Hamlet is forced to confront its own contradictions and those of the world around him. In a deconstruction of himself, Hamlet delves into the eternal question of the meaning of existence. Set in a large metropolis, *Hamlet* is a loose adaptation of William Shakespeare's tragedy.

Ficção/Fiction
P&B/B&W DCP 90'
Brasil - 2014

Direção/Direction:
CRISTIANO BURLAN
Roteiro e produção/
Screenplay and production:
CRISTIANO BURLAN,
HENRIQUE ZANONI
Empresa Produtora/
Production Company:
BELA FILMES
Fotografia/Photography:
RAFAEL NOBRE
Montagem/Editing:
GRACE PINTO,
PEDRO LEITE
Música/Music:
GUILHERME GARBATO,
GUSTAVO GARBATO
Elenco/Cast:
HENRIQUE ZANONI,
JEAN-CLAUDE BERNARDET,
ANA CAROLINA MARINHO,
LUIZ FERNANDO RESENDE,
GUSTAVO CANOVAS

Contato/Print Source:
BELA FILMES

CRISTIANO BURLAN

Nasceu em 1975 em Porto Alegre. É diretor de cinema e teatro. Atua em produções há dez anos e teve grande parte de sua filmografia exibida em festivais como o de Havana, É Tudo Verdade e Mostra Internacional de Cinema de São Paulo. Dirigiu filmes como *Sinfonia de um homem só* (2012) e *O boto e o homem* (2012). Em 2013, lançou *Mataram meu irmão*, vencedor do festival É Tudo Verdade e exibido no Festival do Rio.

Born in Porto Alegre in 1975. He has been a cinema and theater director for ten years. A large part of his filmography has been shown at festivals like Havana, É Tudo Verdade and The International Film Festival of São Paulo. He directed films such as *Sinfonia de um homem só* (2012) and *O boto e o homem* (2012). In 2013 he released *Mataram meu irmão*, winner of É Tudo Verdade Festival and shown at the Rio Festival.

PERMANÊNCIA

PERMANÊNCIA / LINGERING

LEONARDO LACCA

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 90'
Brasil / Brasil - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
LEONARDO LACCA
Empresa Produtora/
Production Company:
CINEMASCOPIO PRODUÇÕES
Produção/Production:
EMILIE LESCLAUX
Fotografia/Photography:
PEDRO SOTERO
Montagem/Editing:
EDUARDO SERRANO
Música/Music:
JON WYGENS
Elenco/Cast:
IRANDHIR SANTOS,
RITA CARELLI,
SILVIO RESTIFFE,
GENÉSIO DE BARROS,
LAILA PAS

Contato/Print Source:
CINEMASCOPIO PRODUÇÕES



Um fotógrafo pernambucano viaja a São Paulo para sua primeira exposição individual e decide se hospedar na casa da ex-namorada, hoje casada.

LEONARDO LACCA

É cineasta e fundador da Trincheira Filmes, produtora recifense, junto com Marcelo Lordello e Tião. Dirigiu os curtas *Ventilador* (2004), *Eisenstein* (2006), *Décimo segundo* (2007) e *Ela morava na frente do cinema* (2011). Atuou como diretor de arte no curta *Muro* (2009), de Tião, e foi preparador de elenco em *O som ao redor* (2012), de Kleber Mendonça Filho. Este é seu primeiro longa-metragem como diretor.

A photographer travels to São Paulo for his first solo exhibition and decides to stay in his now married, ex-girlfriend's house.

Filmmaker and founder, together with Marcelo Lordello and Tião, of Trincheira Films, a production company from Recife. He directed the shorts *Ventilador* (2004), *Eisenstein* (2006), *Décimo segundo* (2007) e *Ela morava na frente do cinema* (2011). He was the art director for the short *Muro* (2009) by Tião and prepared the cast for *O som ao redor* (2012) by Kleber Mendonça Filho. This is his first feature length as a director.

SEEWATCHLOOK - O QUE VOCÊ VÊ QUANDO OLHA O QUE ENXERGA?

SEEWATCHLOOK - O QUE VOCÊ VÊ QUANDO OLHA O QUE ENXERGA? /
SEEWATCHLOOK - WHAT DO YOU SEE WHEN YOU LOOK AT WHAT YOU WATCH?

MICHEL MELAMED



Documentário sobre os desafios de criar um espetáculo na cidade Nova York – o primeiro para ser assistido do High Line Park – pela perspectiva do artista brasileiro Michel Melamed e sobre as fronteiras entre a realidade e a ficção.

Documentary about the challenges of creating a show in New York City – the first to be seen from the High Line Park – from the perspective of Brazilian artist Michel Melamed. It addresses the borders between reality and fiction.

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 74'
Brasil - 2014

Direção, roteiro, fotografia, montagem e música/
Direction, screenplay, photography, editing and music:
MICHEL MELAMED
Empresa Produtora/
Production Company:
GÁVEA FILMES
REPÚBLICA PUREZA FILMES
Produção/Production:
MICHEL MELAMED,
BIANCA DE FELIPES,
MARCELLO MAIA

Contato/Print Source:
REPÚBLICA PUREZA FILMES



MICHEL MELAMED

Nasceu em 1976 no Rio de Janeiro. É autor, ator e diretor de teatro, televisão e cinema. Em sua obra, destaca-se a Trilogia Brasileira, composta pelos monólogos *Regurgitifagia* (2004), *Dinheiro grátis* (2006) e *Homemúsica* (2007). Na televisão, protagonizou as séries *Capitu* (2008) e *Afinal, o que querem as mulheres* (2010), dirigidas por Luiz Fernando Carvalho. Este filme marca sua estreia na direção de longas.

Born in Rio de Janeiro in 1976. He is an author, actor and theater, film and TV director. Of his work, his Brazilian Trilogy stands out, made up of the theater monologues *Regurgitifagia* (2004), *Dinheiro grátis* (2006) and *Homemúsica* (2007). For TV, he starred in the series *Capitu* (2008) and *Afinal, o que querem as mulheres* (2010) directed by Luiz Fernando Carvalho. This film marks his debut as a feature length director.

TUDO VAI FICAR DA COR QUE VOCÊ QUISER

TUDO VAI FICAR DA COR QUE VOCÊ QUISER / EVERYTHING WILL BE COLORED AS YOU WISH

LETÍCIA SIMÕES

Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W DCP 71'
Brasil - 2014

Direção/Direction:
LETÍCIA SIMÕES
Roteiro/Screenplay:
LETÍCIA SIMÕES,
RAMON NUNES MELLO
Empresa Produtora/
Production Company:
ARTEZANATO ELETRÔNICO
Produção/Production:
LUANA FORNACIARI
Fotografia/Photography:
UIRA FORNACIARI
Montagem/Editing:
VINÍCIUS NASCIMENTO
Música/Music:
KRÁNEO E SEU NEURÔNIO

Contato/Print Source:
LETÍCIA SIMÕES



LETÍCIA SIMÕES

Nasceu em 1988 em Salvador. Formou-se em comunicação na PUC-Rio e estudou cinema e artes plásticas na Universidade de Londres. É autora dos livros *Pessoas de quem roubei frases* e *Daqui, em 1976, acenei para você*. É diretora de *A geografia é algum lugar entre o coração e aquilo que já foi* (2013), *Bruta aventura em versos* (2011), *Um domingo no MAM* (2010) e *Querida, B* (2010).

Born in Salvador in 1988. She graduated in Communication at PUC-Rio and studied Cinema and Fine Art at the University of London. She is the author of the books: *Pessoas de quem roubei frases* and *Daqui, em 1976, acenei para você*. She is also the director of *A geografia é algum lugar entre o coração e aquilo que já foi* (2013), *Bruta aventura em versos* (2011), *Um domingo no MAM* (2010) and *Querida, B* (2010).

Uma apresentação do escritor, músico e artista plástico Rodrigo de Souza Leão. O filme se utiliza de material de arquivo inédito, videoclipes com as músicas de Rodrigo e videoartes a partir dos poemas escritos pelo autor e nunca publicados. Aos 23 anos, Rodrigo foi diagnosticado com esquizofrenia e criou todo seu trabalho dentro de casa. O filme conta ainda com a participação de entrevistados que efetivamente conheceram o artista, como o poeta Leonardo Gandolfi, a escritora Suzana Vargas e a artista plástica Julia Debasse.

A presentation of the writer, musician and artist Rodrigo de Souza Leão. The film uses unreleased archive material, video clips with Rodrigo's music and video art material based on the unpublished poems written by the author. At 23, Rodrigo was diagnosed with schizophrenia and created all of his work indoors. The film also features the participation of interviewees who actually met the artist, like the poet Leonardo Gandolfi, the writer Suzana Vargas and the artist Julia Debasse.

A LUNETTA DO TEMPO

A LUNETTA DO TEMPO / THE TELESCOPE OF TIME

ALCEU VALENÇA



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 99°
Brasil - 2014

Direção, roteiro e música/
Direction, screenplay and music:
ALCEU VALENÇA

Empresa Produtora/
Production Company:
FOCUS FILMS

Produção/Production:
TUINHO SCHWARTZ,
YANÉ MONTENEGRO

Fotografia/Photography:
LUIS ABRAMO

Montagem/Editing:
TUÇO

Elenco/Cast:
IRANDHIR SANTOS,
HERMILA GUEDES

Contato/Print Source:
FOCUS FILMS



Drama musical que utiliza mitos populares da cultura brasileira para narrar uma história cheia de encontros e desencontros, traições e amores, crimes e castigos. Tendo como pano de fundo o sertão pernambucano – sua gente e sua cultura, o cordel, o cangaço, o cinema e o circo –, o filme é um drama universal carregado de poética singular, em que a realidade e o onírico se misturam.

Musical drama that uses popular myths of Brazilian culture to narrate a story full of meetings and misunderstandings, betrayals and loves, crimes and punishments. Against the backdrop of the Pernambuco backlands – its people and its culture, the cordel, the bandits, the cinema and the circus – the film is a universal drama, laden with unique poetry, where reality and the dreamworld mingle.

ALCEU VALENÇA

Nasceu em 1946 em São Bento do Una, Pernambuco, e cresceu entre os elementos que formaram a cultura nordestina contemporânea. Nos anos 1970, surgiu para o Brasil como cantor e compositor. O sucesso com o grande público se deu na década seguinte, com músicas como "Coração bobo", "Anunciação", "Tropicana" e "Belle du jour", que reafirmavam seu compromisso com a identidade cultural nordestina. Este é seu primeiro longa-metragem.

Born in São Bento do Una, Pernambuco, in 1946, he grew up amidst northeastern contemporary culture. In the 1970s, he became known in Brazil as a singer and songwriter. He gained success with the general public the following decade with songs like "Coração Bobo", "Anunciação", "Tropicana" and "Belle du jour", which reaffirmed his commitment to northeastern cultural identity. This is his first feature film.

EL ARDOR

EL ARDOR / THE ARDOR

PABLO FENDRIK

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 90'
Brasil / Argentina / México / Estados Unidos - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
PABLO FENDRIK
Empresa Produtora/
Production Company:
BANANEIRA FILMES
Produção/Production:
MAGMA CINE
Fotografia/Photography:
JULIAN APEZTIGUA
Montagem/Editing:
LEANDRO ASTE
Música/Music:
LEANDRO DE LOREDO
Elenco/Cast:
GAEL GARCÍA BERNAL,
ALICE BRAGA,
CHICO DÍAZ,
CLAUDIO TOLCACHIR,
JORGE SESÁN

Contato/Print Source:
BANANEIRA FILMES



Um misterioso homem emerge da selva para resgatar uma jovem camponesa depois de mercenários terem assassinado seu pai e a tornado prisioneira. Com Gael Garcia Bernal e Alice Braga.

PABLO FENDRIK

Nasceu na Argentina. É escritor, cineasta e diretor dos filmes *La sangre brota* (2008), *O assaltante* (2007) e *Las vidas posibles* (2007).

A mysterious man emerges from the rainforest to rescue a young peasant after bandits murder her father and capture her. With Gael Garcia Bernal and Alice Braga.

Born in Argentina. He is a writer, filmmaker and director of films such as *La sangre Brota* (2008), *El Asaltante* and *Las Vidas Posibles* (2007).

INFÂNCIA

INFÂNCIA / CHILDHOOD

DOMINGOS OLIVEIRA



O filme se utiliza da delicadeza e particularmente do humor para descrever o funcionamento autoritário de uma família tipicamente brasileira na década de 1950, no Rio de Janeiro, chefiada por uma matriarca que espera ansiosamente a chegada da noite para ouvir Carlos Lacerda. Sua intensa trama emocional é abordada explicitando os absurdos dos comportamentos dos personagens.

The film uses delicacy and humor to describe the authoritarian functioning of a typically Brazilian 1950 family in Rio de Janeiro. The family is headed by a matriarch anxiously waiting for the night to hear Carlos Lacerda. The intense emotional plot highlights the absurdity of the characters' behavior.

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 84'
Brasil - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
DOMINGOS OLIVEIRA
Empresa Produtora/
Production Company:
FORTE FILMES PRODUÇÕES
Produção/Production:
RENATA PASCHOAL
Fotografia/Photography:
PAULO VIOLETA
Montagem/Editing:
TINA SAPHIRA
Música/Music:
NICO NICOLAIEVSKI
Elenco/Cast:
FERNANDA MONTENEGRO,
PRISCILLA ROZENBAUM,
PAULO BETTI,
RICARDO KOSOVSKI,
RAUL GUARANA

Contato/Print Source:
FORTE FILMES

DOMINGOS OLIVEIRA

Nasceu em 1936 no Rio de Janeiro. É ator, dramaturgo e cineasta. Seu primeiro longa, *Todas as mulheres do mundo* (1966), ganhou o Festival de Brasília daquele ano. Seguiram-se *Edu, coração de ouro* (1967) e *As duas faces da moeda* (1969), entre outros. Depois de um hiato sem dirigir para cinema, voltou à ativa com *Amores* (1997). Desde então, já dirigiu outros oito filmes, entre eles *Separações* (2002), *Carreiras* (2006) e *Juventude* (2008).

Born in Rio de Janeiro in 1936, he is an actor, dramatist and filmmaker. His first feature length, *All the Women in the World* (1966) won the Brasília Festival that year. It was followed by *Edu, coração de ouro* (1967) and *As duas faces da moeda* (1969) amongst others. After a break from directing films he returned with *Lovers* (1997). Since then he has directed another 8 films, including *Separations* (2002), *Careers* (2006) and *Youth* (2008).

TRINTA

TRINTA

PAULO MACHLINE

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 94'
Brasil - 2014

Direção/Direction:
PAULO MACHLINE
Roteiro/Screenplay:
CLÁUDIO GALPERIN,
PAULO MACHLINE,
MAURÍCIO ZACHARIAS,
FELIPE SHOLL
Empresa Produtora/
Production Company:
PRIMO FILMES
Produção/Production:
MATIAS MARIANI,
JOANA MARIANI
Fotografia/Photography:
LITO MENDES DA ROCHA
Montagem/Editing:
OSWALDO SANTANA E FERNANDO HONESKO
Música/Music:
ANDRÉ ABUJAMRA
Elenco/Cast:
MATHEUS NACHTERGAELE,
MILHEM CORTAZ,
PAOLLA OLIVEIRA,
FABRÍCIO BOLIVEIRA,
PAULO TIEFENTHALER

Contato/Print Source:
FOX FILM DO BRASIL



fêlix

PAULO MACHLINE

Iniciou sua carreira no cinema em 1989. Seu primeiro curta, *Uma história de futebol* (2001), foi indicado ao Oscar na categoria melhor curta de ficção. Fez especialização em roteiro no BingerLab, em Amsterdam. Em 2011 lançou o documentário *A raça síntese de Joãozinho Trinta e Natimorto*, seu primeiro longa. Dirigiu ainda a série *Psi* para a HBO em 2013.

He started his career in film in 1989. His first short film *Soccer Story* (2001) was nominated for an Oscar for Best Drama Short. He specialized in screenplay at the BingerLab in Amsterdam. In 2011 he released the documentary *A Raça Síntese de Joãozinho Trinta and Natimorto*, his first feature length. He also directed the series *Psi* for HBO in 2013.

Baseado em uma história real, o filme conta a história de Joãozinho Trinta, um artista autodidata que sai de São Luís para ser bailarino no Rio de Janeiro. No entanto, descobre seu real talento como carnavalesco, substituindo Fernando Pamplona no desfile da Acadêmicos do Salgueiro de 1974. Suas criações revolucionaram o carnaval do Rio de Janeiro e o credenciaram como um dos artistas brasileiros mais inovadores de todos os tempos.

Based on a true story, the film tells the story of Joãozinho Trinta, a self-taught artist who leaves São Luís to be a dancer in Rio de Janeiro. He then discovers that his real talent is as a carnival parade creator, filling in for Fernando Pamplona in the parade of the Acadêmicos do Salgueiro in 1974. His creations revolutionized the Rio de Janeiro carnival and affirmed Joãozinho Trinta as one of the most innovative Brazilian artists of all time.

BRINCANTE

BRINCANTE

WALTER CARVALHO



Um olhar lírico sobre o universo de Antonio Nóbrega. O trabalho de uma vida que se caracteriza pela consistente leitura da cultura popular. Um espetáculo em que todos os elementos da nossa cultura se misturam. A viagem musical e visual é guiada pelos personagens João Sidurino e Rosalina, das peças *Brincante* e *Segundas histórias*.

A lyrical look at Antonio Nóbrega's universe. A lifetime's work that is characterized by the consistent interpretation of popular culture. A show in which all elements of our culture are mixed together. A musical and visual journey, guided by the characters João Sidurino and Rosalina from the plays *Brincante* and *Segundas histórias*.

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 92'
Brasil - 2014

Direção/Direction:
WALTER CARVALHO
Roteiro/Screenplay:
LEONARDO GÜDEL
Empresa Produtora/
Production Company:
GULLANE ENTRETENIMENTO S.A.
Produção/Production:
CAIO GULLANE,
FABIANO GULLANE,
DÉBORA IVANOV,
GABRIEL LACERDA
Fotografia/Photography:
JACQUES CHEUICHE
Montagem/Editing:
PABLO RIBEIRO
Música/Music:
EDMILSON CAPELULI
Documentário com/
Documentary with:
ANTONIO NÓBREGA,
ROSANE ALMEIDA

Contato/Print Source:
GULLANE ENTRETENIMENTO S.A.

WALTER CARVALHO

É cineasta e diretor de fotografia. Recebeu o Golden Frog, na Polônia, pela fotografia de *Central do Brasil* (1998), trabalho que também lhe rendeu uma Câmera d'Or no Festival da Macedônia. Por *Lavoura arcaica* (2001), recebeu os prêmios de melhor fotografia em Cartagena e Havana, entre outros. É também diretor de filmes como *Janela da alma* (2002) e *Cazuza - O tempo não para* (2004), *Budapeste* (2009) e *Raul - O início, o fim e o meio* (2011).

He is a filmmaker and cinematographer. He received the Golden Frog in Poland for the cinematography in *Central Station* (1998), for which he also won the Câmera d'Or at the Macedonia Festival. For *To The Left of the Father* (2001) he won awards for Best Cinematography in Cartagena and Havana amongst others. He also directed films such as *Janela da Alma* (2002), *Cazuza - Time doesn't Stop* (2004), *Budapest* (2009) and *Beginning, Middle and End* (2011).

CÁSSIA

CÁSSIA

PAULO HENRIQUE FONTENELLE

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 120'
Brasil - 2014

Direção, roteiro e montagem/
Direction, screenplay and editing:
PAULO HENRIQUE FONTENELLE

Empresa Produtora/
Production Company:
MIGDAL FILMES

Produção/Production:
IAFA BRITZ
Fotografia/Photography:
VINICIUS BRUM

Contato/Print Source:
MIGDAL FILMES



fclx

PAULO HENRIQUE FONTENELLE

Nasceu em 1970. É formado em cinema, radialismo e jornalismo. Dirigiu DVD musicais de artistas como Zeca Baleiro, Olivia Hime e Danilo Caymmi, entre outros. Dirigiu e produziu o curta-metragem *Mauro Shampoo* (2006), que ganhou mais de 20 prêmios. Seus dois primeiros longas foram exibidos na competição do Festival do Rio: *Loki* (2008) ganhou o prêmio do público e *Dossiê Jango* (2012) ganhou o troféu do júri de melhor documentário.

Born in 1970 he graduated in film, radio and journalism. He directed music DVDs for artists like Mariah Carey, Olivia Hime and Danilo Caymmi, among others. He directed and produced the short film *Mauro Shampoo* (2006), which won more than 20 awards. His first two feature films were shown in competition at the Rio Festival: *Loki* (2008) won the audience award and *Dossiê Jango* (2012) won the Jury Prize for Best Documentary.

Cássia Eller é uma figura icônica da música brasileira. Sua breve, porém marcante, passagem pelo cenário musical nos anos 1990 deixou uma marca inegável na cultura e na história musical. Sob um aspecto social, sua morte, teve uma repercussão nacional que segue até hoje, por conta da guarda de seu filho, que acabou ficando, surpreendentemente, com sua parceira Eugênia. Cássia foi uma figura que deixou um impacto tanto cultural quanto social, expondo tabus e demonstrando sua força como pessoa pública.

Cassia Eller is an iconic figure in Brazilian music. Her brief but impressive time in the music scene in the 1990s left an undeniable mark on musical history and culture. From a social aspect, her death had a national impact that continues until today, due to the custody of her son, who ended up, surprisingly, with her partner Eugenia. Cassia was a figure who made both a cultural and social impact, exposing taboos and demonstrating her strength as a public person.

DE GRAVATA E UNHA VERMELHA

DE GRAVATA E UNHA VERMELHA / TIE AND RED NAIL

MIRIAM CHNAIDERMAN



Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 86'
Brasil - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
MIRIAM CHNAIDERMAN
Empresa Produtora/
Production Company:
SEQUÊNCIA LTDA
Produção/Production:
REINALDO PINHEIRO
Fotografia/Photography:
FERNANDA RISCALI
Montagem/Editing:
TATIANA LOHMANN

Contato/Print Source:
IMOVISION



f.e.l.l.x

O documentário cria uma vertigem a partir dos jeitos que cada um encontra de se respeitar na construção do próprio corpo. Pulveriza o binarismo de gênero. No mundo contemporâneo, a própria sexualidade é escolhida, é possível brincar com a roupa e a aparência vai adquirindo contorno inusitados. Dudu Bertholini, que se define como *genderfucker*, com seus *kaftans*, nos guia por infinitas possibilidades de existência. Assim, são entrevistados: Rogéria, Ney Matogrosso, Laerte, Bayard, Letícia Lanz, Johnny Luxo, Walério Araújo, Mel (Banda Uó) e muitos outros.

The documentary creates a vertigo from the ways that each person finds of respecting themselves in the construction of their own body. Pulverizing the binarism of gender. In today's world, one's sexuality is chosen, it is possible to play with clothes and appearance acquires an unusual outline. Dudu Bertholini, who defines himself as "genderfucker", with his kaftans, guides us towards infinite possibilities of existence. The interviewees are: Rogéria, Ney Matogrosso, Laertes, Bayard, Leticia Lanz, Johnny Luxo, Walério Araújo, Mel (Banda Uó) and many others.

MIRIAM CHNAIDERMAN

Documentarista, psicanalista, ligada ao Departamento de Psicanálise do Sédes Sapientiae, doutora em artes pela Escola de Comunicações e Artes da USP. É autora dos livros *O hiato convexo: literatura e psicanálise* (Brasiliense) e *Ensaio de psicanálise e semiótica* (Escuta). Dirigiu filmes como *Artesãos da morte* (2001), *Você faz a diferença* (2005), *Sobreviventes* (2009), *M'Boi Mirim* (2009) e *Afirmando a vida* (2011).

Documentarist, psychoanalyst, linked to the Sédes Sapientiae Department of Psychoanalysis, Doctor in Arts for the School of Communications and Arts of USP. She is the author of the books *O hiato convexo: literatura e psicanálise* (Brasiliense) and *Ensaio de psicanálise e semiótica* (Escuta). She directed films like *Artesãos da morte* (2001), *Você faz a diferença* (2005), *Sobreviventes* (2009), *M'Boi Mirim* (2009) and *Afirmando a vida* (2011).

GUARDIÕES DO SAMBA

GUARDIÕES DO SAMBA / GUARDIANS OF THE SAMBA

ERIC BELHASSEN E MARC BELHASSEN

Documentário/Documentary
Cor/Color digital 81"
Brasil / Japão - 2014

Direção/Direction:
ERIC BELHASSEN,
MARC BELHASSEN
Roteiro/Screenplay:
ELEN CAMPOS,
ERIC BELHASSEN
Empresa Produtora/
Production Company:
BOCA A BOCA FILMES
Produção/Production:
ERIC BELHASSEN,
TOMMY TOMITA
Fotografia/Photography:
GUSTAVO HABDA
Montagem/Editing:
ERIC BELHASSEN,
RAQUEL DINIZ
Documentário com/
Documentary with:
MONARCO,
WALTER ALFAIATE,
NELSON SARGENTO,
NEY LOPES,
XANGO

Contato/Print Source:
ERIC BELHASSEN



ERIC BELHASSEN E MARC BELHASSEN

Eric é naturalizado brasileiro e vive no Brasil desde 1997. Marc é escritor e psicanalista em Paris. *Guardiões do samba* marca a estreia da dupla no cinema.

O documentário deixa espaço às vozes dos maiores gênios do samba, no seu cotidiano ou reunidos em rodas de samba para o próprio prazer dos artistas. Tanto através da suas histórias de vida quanto pelas vidas que levam hoje, se desvendam as imagens do passado, do presente e do futuro do samba. Filmado em 2005, o documentário permaneceu "engavetado" durante mais de oito anos. Com o desaparecimento de alguns dos personagens principais, o filme renasceu em 2013 para ser finalizado, com a missão de honrar a memória de quem merece.

Eric is a naturalized Brazilian and has been living in Brazil since 1997. Marc is a writer and psychoanalyst in Paris. *Guardians of Samba* is the debut film for the pair.

The documentary gives space to the voices of the greatest geniuses of samba in their daily lives or meeting in samba circles for their own pleasure. As much through the history of their lives as through the lives they lead today, we are shown images of the past, present and future of Samba. Filmed in 2005, the documentary remained "shelved" for more than eight years. Some of the main characters passed away and the film was reborn in 2013 in order to be completed, with the mission to honor the memory of those who deserve it.

ÍDOLO

ÍDOLO / IDOL

RICARDO CALVET



Não há ninguém no mundo mais fã de Nilton Santos do que Thiago Alvim. Em uma manhã de domingo, os dois se encontram na clínica onde Nilton está internado com problemas de saúde desde 2007, e partem juntos em uma viagem que acabou tornando-se o último encontro entre Nilton e sua esposa. O documentário não só traça a trajetória do craque bicampeão mundial no futebol, como também retrata seu lado humano ao longo de sua vida, seu trabalho com crianças carentes e sua luta contra a doença, desvendando a construção de um ídolo.

There is no one in the world that is more of a fan of Nilton Santos than Thiago Alvim. One Sunday morning the two meet at a clinic where Nilton, since 2007, has been hospitalized due to health problems. The two depart together on a journey that ends up being the last meeting between Nilton and his wife. The documentary not only outlines the trajectory of the world champion football player, but also portrays his human side, unraveling the construction of an idol. We see his work with underprivileged children and his fight against illness.

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 103'
Brasil - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
RICARDO CALVET
Empresa Produtora/
Production Company:
REMAKE FILMES
Produção/Production:
RICARDO CALVET,
RICARDO MACEDO
Fotografia/Photography:
RICARDO MACEDO
Montagem/Editing:
LUIZ GUIMARÃES DE CASTRO
Música/Music:
PEDRO IGEL

Contato/Print Source:
RICARDO CALVET

RICARDO CALVET

Bacharel em cinema, trabalhou como assistente de produção no documentário *A luz do Tom* (2012), de Nelson Pereira dos Santos. No mercado publicitário, trabalhou como produtor e assistente de direção em projetos da CaradeCão Filmes, realizando trabalhos para diversos clientes. Este é seu longa de estreia.

BA in Cinema, he worked as a production assistant on the documentary *A luz do Tom* (2012), by Nelson Pereira dos Santos. In the advertising market, he worked as a producer and assistant director on projects for CaradeCão Filmes, performing jobs for various clients. This is his feature debut.

(O VENTO LÁ FORA)**(O VENTO LÁ FORA) / (THE WIND OUTSIDE)****MARCIO DEBELLIAN**

Documentário/Documentary
P&B/B&W DCP 62'
Brasil - 2014

Direção/Direction:
MARCIO DEBELLIAN
Roteiro/Screenplay:
MARCIO DEBELLIAN,
DIANA VASCONCELLOS
Empresa Produtora/
Production Company:
QUITANDA PRODUÇÕES ARTÍSTICAS,
SELO SESC,
DEBÊ PRODUÇÕES
Produção/Production:
MARCIO DEBELLIAN,
DANIEL NOGUEIRA
Fotografia/Photography:
MAURO PINHEIRO
Montagem/Editing:
DIANA VASCONCELLOS
Documentário com/
Documentary with:
MARIA BETHÂNIA,
CLEONICE BERARDINELLI

Contato/Print Source:
MARCIO DEBELLIAN

**MARCIO DEBELLIAN**

É produtor e diretor de espetáculos, organizador de livros e exposições que retratam personagens da música brasileira. É autor do argumento, roteirista e coprodutor do documentário *Palavra (en)cantada* (2009), sobre a relação entre poesia e música. É diretor do projeto Palavras Cruzadas, que promove espetáculos a partir de encontros entre músicos, poetas e artistas visuais.

Producer and director of shows, organizer of books and exhibitions that portray figures from Brazilian music. He is the author, scriptwriter and co-producer of the documentary *Palavra (en)cantada* (2009), about the relationship between poetry and music. He is the director of the project Palavras Cruzadas which promotes shows involving the coming together of musicians, poets and visual artists.

Um retrato do poeta Fernando Pessoa a partir da leitura de poemas criada pela professora Cleonice Berardinelli e pela cantora Maria Bethânia. A leitura, apresentada ao público uma única vez, na FLIP 2013, foi filmada em estúdio com a presença de uma plateia de convidados. O roteiro do filme se constrói a partir do registro dos ensaios para a leitura, das conversas sobre a obra do poeta e de pesquisa de manuscritos e imagens raras.

A portrait of the poet Fernando Pessoa, from the reading of poems by Professor Cleonice Berardinelli and the singer Maria Bethania. The reading, presented to the public only once, at FLIP 2013, was filmed in the studio with the presence of an invited audience. The screenplay of the film was based on the rehearsals of the readings, conversations about the poet's work, research manuscripts and rare footage.

PARA SEMPRE TEU CAIO F.

PARA SEMPRE TEU CAIO F. / FOREVER YOURS CAIO F.

CANDE SALLES



Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W DCP 90'
Brasil / Brasil - 2014

Direção/Direction:
CANDE SALLES
Roteiro/Screenplay:
PAULA DIP
Empresa Produtora/
Production Company:
TUDO DE BOM PRODUÇÕES
Produção/Production:
GIOCONDA GARBI,
MARINA NOVELI
Fotografia/Photography:
CANDE SALLES,
DANIEL LIMA
Montagem/Editing:
GUILHERME SCHUMANN
Música/Music:
MARINA LIMA

Contato/Print Source:
LEO LAPAGESSE



fELIX

Inspirado no livro de Paula Dip, esta é uma biografia polêmica: morto aos 47 anos, Caio Fernando Abreu foi vítima de HIV e marcado por laços afetivos tão intensos quanto obras emblemáticas como *Morangos mofados*. Com mistura de linguagens inerentes à obra de Caio F. – cinema, teatro, música e literatura –, a linha narrativa é conduzida através de depoimentos de amigos, editores e estudiosos que mantiveram relação com o autor.

Inspired by the book Paula Dip, this is a controversial biography: dead at 47, Caio Fernando Abreu was the victim of HIV and marked by emotional ties as intense as his emblematic works such as *Mouldy Strawberries*. With a mixture of languages inherent in Caio F's work – cinema, theater, music and literature – the story line is conducted through interviews with friends, editors and scholars who knew the author.

Nasceu no Rio de Janeiro e se formou em cinema pela Universidade Estácio de Sá. Transita com muita desenvoltura no universo audiovisual: cinema, TV e publicidade estão em seu currículo como diretor de casting e no seu trabalho como diretor. Para TV, dirigiu *Som e areia* e *As pegadoras*. Realizou ainda curtas como *Casas brancas* (2006), *Alma carioca* (2012), *Madureira* (2013) e *Portela* (2013).

Born in Rio de Janeiro and graduated in film from Universidade Estácio de Sá. He moves about very easily in the audiovisual world: film, TV and advertising are on his resume as a casting director and director. For TV he directed *Som e Areia* and *As Pegadoras*. He made shorts such as *Casas Brancas* (2006), *Alma Carioca* (2012), *Madureira* (2013) and *Portela* (2013).

BARQUEIRO

BARQUEIRO / BORTMAN

JOSÉ MENEZES, LUCAS JUSTINIANO

Ficção/Fiction :: P&B/B&W DCP 15' :: Brasil - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay: JOSÉ MENEZES, LUCAS JUSTINIANO Empresa Produtora/Production Company: MA7 FILMES Produção/Production: FERNANDO CAPUANO MARCHIORI Fotografia/Photography: ANDRÉ DIP Montagem/Editing: TEREZA MENEZES Elenco/Cast: SÉRGIO MASTROPASQUA, PAULINHO FARIA, VICKY JUSTINIANO, PEU ARAÚJO Contato/Print Source: FERNANDO CAPUANO MARCHIORI



Em São Paulo, morrem aproximadamente 500 pessoas a cada 48 horas. Sérgio é motorista do Serviço Funerário Municipal há mais de 20 anos e se especializou em serviços que outros motoristas têm dificuldade em realizar: a remoção de crianças. Em uma noite de inverno em particular, Sérgio espera por sua primeira chamada.

In São Paulo about 500 people die every hour. Sérgio has been a driver for the Municipal Funeral Service for more than 20 years and specializes in services that other drivers find difficult to manage: taking away children. One winter's night Sérgio is waiting for his first call.

JOSÉ MENEZES, LUCAS JUSTINIANO

José é coprodutor de longas como *Hotel Atlântico* (2009), de Suzana Amaral. Lucas formou-se em história, trabalhou como montador e roteirista atendendo diversas produtoras. Juntos, dirigiram o longa *Sobre futebol e barreiras* (2011). Atualmente, finalizam o curta 3310.

José is the co-producer of features such as *Hotel Atlântico* (2009) by Suzana Amaral. Lucas graduated in history and worked as a scriptwriter and editor on various productions. Together they directed the feature film *Sobre Futebol e Barreiras* (2011). They are currently finishing the short film 3310.

CLORO

CLORO / CHLORINE

MARCELO GRABOWSKY

Sob o Sol ofuscante, Clara se esforça para enxergar sua família e a realidade que a cerca.

Under the blinding sun, Clara struggles to see her family and the reality that surrounds her.

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 15' :: Brasil - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay: MARCELO GRABOWSKY Empresa Produtora/Production Company: MIRADA FILMES Produção/Production: JULIA DE SIMONE Fotografia/Photography: MAURO PINHEIRO JR. Montagem/Editing: RICARDO PRETTI Música/Music: BERNARDO UZEDA Elenco/Cast: ANA VITÓRIA BASTOS, BEATRIZ NUNES, DANIELA GALLI, FLAVIO MARIANO, MARILIA COELHO Contato/Print Source: MIRADA FILMES



MARCELO GRABOWSKY

É realizador e sócio da Mirada Filmes. Seu primeiro longa, *Testemunha 4*, recebeu o prêmio de melhor direção na Semana do Realizadores 2011. Foi assistente de direção de filmes como *Quincas Berro D'água* (2010), de Sérgio Machado, e *Sudoeste* (2011), de Eduardo Nunes.

He is the director and partner at Mirada Films. His first feature, *Testemunha 4*, received the award for Best Director at the Director's Week 2011. He was assistant director on films like *Quincas Berro D'água* (2010) by Sergio Machado, and *Sudoeste* (2011) by Eduardo Nunes.

DIÁRIO DE NOVAS LEMBRANÇAS

DIÁRIO DE NOVAS LEMBRANÇAS /
DIARY OF NEW MEMORIES

JOÃO PEDRO OCT

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 13' :: Brasil - 2014

Direção e fotografia/Direction and photography: JOÃO PEDRO OCT Roteiro/Screenplay: RENATO MACEDO, JOÃO PEDRO OCT, PAULO SOARES Empresa Produtora/Production Company: MONDO CANE FILMES Produção/Production: SELTON MELLO Montagem/Editing: RENATO MACEDO E JOÃO PEDRO OCT Música/Music: PLÍNIO PROFETA Elenco/Cast: RENATO MACEDO, SELTON MELLO, MARCELA MACEDO Contato/Print Source: MONDO CANE FILMES



Alguém que não se lembra de seu passado e rouba lembranças dos sonhos de outras pessoas por medo de esquecer-se novamente de sua história. Uma fábula sobre a imaginação.

Someone who does not remember his past, and steals the memories of dreams from others, for fear of forgetting his history again. A fable about imagination.

JOÃO PEDRO OCT

Nasceu em 1995 em Passos, Minas Gerais. Começou a escrever e produzir aos 16 anos. Este é seu curta de estreia.

Born in 1995 in Passos, Minas Gerais. He started to write and produce at 16 years of age. This is his first short film.

EDIFÍCIO TATUAPÉ MAHAL

EDIFÍCIO TATUAPÉ MAHAL / TATUAPÉ MAHAL TOWER

CAROLINA MARKOWICZ, FERNANDA SALLOUM

A história da vida de Javier Juarez Garcia, um boneco de maquete argentino que veio trabalhar nos stands de venda de apartamentos de São Paulo aproveitando o boom imobiliário da cidade. Depois de uma grande decepção, Juarez decide mudar de vida e seguir sem rumo pelo mundo. Mas ele não esquece do seu verdadeiro objetivo: voltar para São Paulo e resgatar sua honra.

Javier Juarez Garcia's lifestyle. An Argentine model doll that comes to work in the stands in São Paulo selling apartments and making the most of the real estate boom. After a great disappointment Juarez decides to change his life and wander the world. However he doesn't forget his true goal: to return to São Paulo and reclaim his honor.

Animação/Animation :: Cor/Color DCP 9' :: Brasil - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay: CAROLINA MARKOWICZ, FERNANDA SALLOUM Empresa Produtora/Production Company: FULANO FILMES Produção/Production: RENE SAM-PAIO, KRYSSSE MELLO, NATASHA LOUCKEVITCH Fotografia/Photography: MARIO DALOIA Montagem/Editing: RAMI D'AGUIAR Música/Music: GABRIEL CARRERA, PRINCESS CHELSEA Elenco/Cast: DANIEL HENDLER (VOZ) Contato/Print Source: FULANO FILMES



felix



CAROLINA MARKOWICZ, FERNANDA SALLOUM

Carolina é diretora do curta *69-Praça da Luz*, eleito melhor curta documental no Festival do Rio 2008. Fernanda é diretora de arte e designer. O curta de animação *Edifício Tatuapé Mahal* é sua estreia como diretora e roteirista.

Carolina is the director of the short *69-Praça da Luz*, selected as the best short documentary in the Rio Festival 2008. Fernanda is an art and design director. The animation short *Tatuapé Mahal Tower* is her debut as director and co-scriptwriter.

HISTÓRIA NATURAL

HISTÓRIA NATURAL / NATURAL HISTORY

JULIO CAVANI

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 12' :: Brasil - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay: JÚLIO CAVANI Produção/Production: JÚLIO CAVANI, MARILHA ASSIS, LAURA LINS Fotografia/Photography: PEDRO SOTERO Montagem/Editing: ISABELA STAMPANONI Música/Music: MARCELO CAMPELLO, HENRIQUE VAZ Elenco/Cast: NORBERTO DE SOUZA Contato/Print Source: JULIO CAVANI



Um homem encontra um misterioso objeto orgânico no topo da árvore mais alta de uma floresta.

A man finds a mysterious organic object at the top of the highest tree in the forest.

JULIO CAVANI

É jornalista e crítico do jornal *Diário de Pernambuco*. Foi estagiário de produção do curta *Texas Hotel* (1999), de Cláudio Assis, e assistente de direção do curta *Passageira S8°* (2012), de Bidu Queiroz. O curta de animação *Deixem Diana em paz* (2013) foi sua primeira obra como diretor de cinema.

Journalist and critic for the newspaper *Diário de Pernambuco*. He was a production trainee on the short *Texas Hotel* (1999) by Cláudio Assis and director's assistant on the short *Passageira S8* (2012) by Bidu Queiroz. The animation short *Deixem Diana em paz* (2013) was his first work as a director.

KYOTO

KYOTO

DEBORAH VIEGAS

Julia não reescreveu sua redação.

Julia did not rewrite her essay.

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 8' :: Brasil - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay: DEBORAH VIEGAS Empresa Produtora/Production Company: FRATURA FILMES, FILMES DE AMOR Produção/Production: ABILIO DIAS Fotografia/Photography: PEDRO GERALDO Montagem/Editing: LUCAS CAMARGO DE BARROS Elenco/Cast: JULIA FERNANDES, NADIA CASEMIRO, MARIA DE FATIMA VIEGAS, ROSANA OLIVEIRA Contato/Print Source: DEBORAH VIEGAS



DEBORAH VIEGAS

Nasceu em Minas Gerais e vive em São Paulo, onde é graduanda em cinema pela FAAP e sócia das produtoras Fratura Filmes e Filmes de Amor. Este é seu primeiro curta-metragem.

Born in Minas Gerais and lives in São Paulo, where she graduated in film from FAAP. She is a partner of the production companies Fratura Filmes and Filmes de Amor. This is her first short film.

LOJA DE RÉPTEIS

LOJA DE RÉPTEIS / REPTILE SHOP

PEDRO SEVERIEN

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 15' :: Brasil - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay: PEDRO SEVERIEN Empresa Produtora/Production Company: ORQUESTRA CINEMA ESTÚDIOS Produção/Production: MARIA CARDOSO
Fotografia/Photography: BETO MARTINS Montagem/Editing: MARIA CARDOSO, PEDRO SEVERIEN Música/Music: PIERO BIANCHI, VINÍCIUS NUNES, MATEUS ALVES Elenco/Cast: MAEVE JINKINGS, FRANSERGIO ARAUJO, CINTIA LIMA, DANDARA DE MORAIS, GIORDANO CASTRO
Contato/Print Source: PEDRO SEVERIEN



Aluisio ama a loja e seus animais. Cristina não vê a hora de vender o lugar.

Aluisio loves the shop and his animals. Cristina can't wait to sell the place.

PEDRO SEVERIEN

Nasceu em 1978 no Recife e estudou cinema em Bristol, na Inglaterra. Dirigiu *Carnaval inesquecível* (2007), *São* (2009) e *Canção para minha irmã* (2012), exibidos em festivais como Clermont-Ferrand, Havana, Brasília e Tiradentes. É autor do livro *O homem que explodiu*.

Born in 1978 in Recife, he studied film at Bristol, in England. He directed *Carnaval inesquecível* (2007), *São* (2009) and *Canção para minha irmã* (2012), screened at festivals such as Clermont-Ferrand, Havana, Brasília and Tiradentes. He is the author of the book *O homem que explodiu*.

MAX UBER

MAX UBER

ANDRE AMPARO

A trajetória e algumas das premiadas obras do artista visual brasileiro Max Uber. Reconhecido internacionalmente, Uber vem alcançando projeção de destaque no cenário artístico, com exposições nos mais importantes museus de arte contemporânea de todo o mundo.

The trajectory and some of the winning works of Brazilian visual artist Max Uber. Recognized internationally, Uber has achieved notable standing in the art scene, with exhibitions in the most important museums of contemporary art from around the world.

Ficção/Fiction :: Cor e P&B/Color and B&W DCP 15' :: Brasil - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay: ANDRE AMPARO Empresa Produtora/Production Company: RIO NOVO PRODUÇÕES LTDA Produção/Production: GILBERTO SCARPA
Fotografia/Photography: PAULO POLONIO Montagem/Editing: ANDRE AMPARO, DELLANI LIMA Música/Music: DELLANI LIMA Elenco/Cast: DELLANI LIMA, RENATO PARARA
Contato/Print Source: RIO NOVO PRODUÇÕES LTDA



ANDRE AMPARO

Diretor, roteirista, fotógrafo e produtor audiovisual com atuação nas áreas de artes visuais, videoinstalações, cinema, vídeos musicais, documentários e ambientação audiovisual para museus e centros culturais como Bauhaus-Universität Weimar, em Berlim, e Palais de Tokyo, em Paris.

Director, scriptwriter, photographer and audio visual producer, he works with visual arts, video installations, cinema, music videos, documentaries and audio visual settings for museums and cultural centres like Bauhaus-Universität Weimar, in Berlin, and Palais de Tokyo, in Paris.

MENINO DA GAMBOA

MENINO DA GAMBOA / KID FROM GAMBOA

PEDRO PERAZZO, RODRIGO LUNA

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 14' :: Brasil - 2014

Direção/Direction: PEDRO PERAZZO, RODRIGO LUNA Roteiro/Screenplay: PEDRO PERAZZO
 Empresa Produtora/Production Company: VATAPIA PRODUÇÕES Produção/Production: CAROL MORENA, FLÁVIA SANTANA Fotografia/Photography: JERONIMO SOFFER
 Montagem/Editing: RENATO C. GAIARSA Música/Music: LUISAO PEREIRA Elenco/Cast: OSCAR RIBEIRO, RAONI ALVES, JOÃO BATISTA, FABIANA MUNIZ, PAULA LICE Contato/Print Source: PEDRO PERAZZO



Gum é uma criança de 9 anos nativa da praia da Gamboa. Ele nutre profunda admiração por seu irmão mais velho, carregador de malas dos turistas. De um jeito particular, Gum inventa uma maneira de ser como seu irmão.

Gum is a 9-year-old child from Gamboa beach. He is full of admiration for his older brother, who carries luggage for tourists. He finds an unusual way to be like him.

PEDRO PERAZZO, RODRIGO LUNA

Pedro Perazzo é formado em cinema pela UFF e diretor do curta *Fácil como a vida* (2010). Rodrigo Luna é diretor do curta *Jessy* (melhor filme no Festival do Rio 2013) e *Arremate* (2012). Atualmente, desenvolvem juntos o projeto de longa *O enterro de Neide*, em fase de pré-produção.

Pedro Perazzo graduated in film from UFF and is director of the short *Fácil como a Vida* (2010). Rodrigo Luna is the director of the short *Jessy* (Best Film in the Rio Festival 2013) and *Arremate* (2012). They are currently working together on a feature length project *O Enterro de Neide*, in pre-production.

O CLUBE

O CLUBE / THE CLUB

ALLAN RIBEIRO

A Turma Ok, o clube social gay mais antigo da América Latina, comemora 53 anos.

The Turma Ok, the oldest gay social club in Latin America, celebrates its 53 year anniversary.

Ficção/Fiction :: Cor e P&B/Color and B&W DCP 15' :: Brasil - 2014

Direção e montagem/Direction and editing: ALLAN RIBEIRO Roteiro/Screenplay: DOUGLAS SOARES, ALLAN RIBEIRO Empresa Produtora/Production Company: 3 MOINHOS PRODUÇÕES, ACALANTE FILMES Produção/Production: RAQUEL ROCHA, LUCAS MURARI
 Fotografia/Photography: LUCAS BARBI Música/Music: JEANNE MOREAU, MARLENE, GLÓRIA LASSO Elenco/Cast: ELAINE PARKER, SOPHYA MONROE, PATRÍCIA SAN LORRAN Contato/Print Source: ALLAN RIBEIRO



felix

ALLAN RIBEIRO

Nasceu em 1979 e formou-se em cinema pela UFF. Dirigiu e roteirizou 11 curtas, com destaque para *Ensaio de cinema* (2009), *O brilho dos meus olhos* (2006) e *A dama do Peixoto* (2011). É também diretor do longa *Esse amor que nos consome* (2012).

Born in 1979 he graduated in film from UFF. He directed and wrote 11 shorts such as *Ensaio de Cinema* (2009), *O Brilho dos Meus Olhos* (2006) and *A Dama do Peixoto* (2011). He is also a director of the feature length *This Love that Consumes* (2012).

OUTONO

OUTONO / AUTUMN

ANNA AZEVEDO

Ficção/Fiction :: Cor e P&B/Color and B&W DCP 12' :: Brasil - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay: ANNA AZEVEDO Empresa Produtora/Production Company: HY BRAZIL FILMES Produção/Production: ANNA AZEVEDO, CAVI BORGES
Fotografia/Photography: VINÍCIUS BRUM Montagem/Editing: EVA RANDOLPH, ANNA AZEVEDO, VINÍCIUS BRUM Elenco/Cast: ANGEL VIANNA, PIETRO MARIO Contato/Print Source: HY BRAZIL FILMES



De toda uma vida, sobreviveu uma única lembrança. Apenas uma.

From a whole lifetime, only one memory has survived. Only one.

ANNA AZEVEDO

É cineasta e jornalista, mestre em comunicação social com pesquisa em cinema. Diretora de documentários como *Geral* (prêmio especial do júri do Festival do Rio 2010), *Dreznica* (Festival de Berlim e Roterdã 2008) e *O homem-livro* (melhor direção no Festival de Brasília 2006).

Filmmaker and journalist with a masters in social communication and research in the area of film. She is the director of films like *Geral* (Special Jury Prize Rio Festival 2010), *Dreznica* (Berlin Festival and Rotterdam 2008) and *The Book-Man* (Best Director Brasília Festival 2006).

THE YELLOW GENERATION

THE YELLOW GENERATION

DANIEL SAKE

Sem evidências para justificar a prisão do hacker "THC", suposto inimigo público número 1, os líderes da Major Fortress colocam em prática um arriscado plano de assassinato.

With no evidence to justify the arrest of the hacker "THC", supposed public enemy number one, the leaders of the Major Fortress put into practice a risky murder plot.

Animação/Animation :: Cor/Color DCP 7' :: Brasil - 2014

Direção, roteiro, empresa produtora, produção, fotografia e montagem/Direction, screenplay, production company, production, photography and editing: DANIEL SAKE Música/Music: GUSTAVO LOUREIRO Elenco/Cast: LEANDRO SOARES, PEDRO TOME, LUCIA LOPEZ, RICH STEWART Contato/Print Source: DANIEL CARVALHO



DANIEL SAKE

Nasceu em 1986. É cineasta independente, animador e ilustrador, formado em cinema pela Universidade Federal Fluminense. É diretor dos curtas *O coelho - Própologo: Páscoa* (2007), menção honrosa no Festival Brasileiro de Cinema Universitário; e *Noite de sermão* (2008).

Born in 1986. He is an independent filmmaker, animator and illustrator, graduated from the Federal Fluminense University. He is the director of shorts such as *O coelho - Própologo: Páscoa* (2007), Honorable Mention at the Brazilian University Film Festival and *Noite de sermão* (2008).

CINE PAISSANDU: HISTÓRIAS DE UMA GERAÇÃO

CINE PAISSANDU: HISTÓRIAS DE UMA GERAÇÃO /
CINE PAISSANDU

CHRISTIAN JAFAS

Documentário/Documentary :: Cor e P&B/Color and B&W
DCP 15' :: Brasil - 2013

Direção e roteiro/Direction and screenplay: CHRISTIAN JAFAS Empresa Produtora/Production Company: IDEOGRAPH Produção/Production: EDUARDO CALVET Fotografia/Photography: BERNARDO RICHTER Montagem/Editing: GIOVANNA GIOVININI Música/Music: RODRIGO BOECKER Contato/Print Source: IDEOGRAPH



Documentário sobre o cinema que formou a Geração Paissandu, nos anos 1960, e o impacto cultural e social desse período para a história do país. Hoje, 50 anos após o golpe militar, o movimento é um exemplo para os que lutam contra o autoritarismo, as diferenças sociais e as políticas públicas que usam a força policial como um meio de repressão.

Documentary about the cinema movement that formed Generation Paissandu in the 60s, and the social and cultural impact of this period on the history of the country. Today, 50 years after the military coup the movement is an example for those who fight against authoritarianism, social differences and public policies that use police force as a means of repression.

CHRISTIAN JAFAS

Formou-se em comunicação social pela UFRJ e trabalha com audiovisual desde 1993. Dirigiu mais de 300 programas para a UTV, TVE e VídeoSaúde. No cinema, participou da produção do filme *JK: Bela noite para voar* (2009), de Zelito Viana, e fez a câmera principal do documentário *Giselê Omindarewa* (2009).

Graduated in social communication from UFRJ and has worked in the audiovisual field since 1993. He directed more than 300 programs for UTV, TVE and VídeoSaúde. In the cinema he participated in the production of the film *JK: Bela Noite Para Voar* (2009) by Zelito Viana and he was the main cameraman for the documentary *Giselê Omindarewa* (2009).

E O AMOR FOI SE TORNANDO CADA DIA MAIS DISTANTE

E O AMOR FOI SE TORNANDO CADA DIA MAIS DISTANTE /
AND DAY BY DAY, LOVE GREW FURTHER AWAY

ALEXANDER DE MORAES

A história de Mônica, que se tornou cega aos 21 anos, e como ela percebeu que estava perdendo a visão.

The story of Mônica, who became blind at 21, and how she realised that she was losing her sight.

Documentário/Documentary :: Cor e P&B/Color and B&W
DCP 9' :: Brasil - 2014

Direção, roteiro, empresa produtora e produção/Direction, screenplay, production company and production: ALEXANDER DE MORAES Fotografia/Photography: MARIANA BLEY Montagem/Editing: ANGEL DIEZ Música/Music: FELIPE ZENICOLA Contato/Print Source: ALEXANDER DE MORAES



ALEXANDER DE MORAES

É ator, diretor, roteirista, produtor e curador de mostras cinematográficas, como a retrospectiva completa do diretor espanhol José Luis Guerín. Atuou em filmes como *Batismo de sangue* (2007), de Helvécio Raton, e dirigiu o curta *Mais pesado que o ar* (2009).

Actor, director, scriptwriter, producer and curator of cinematographic exhibitions like the complete retrospective of the Spanish director José Luis Guerín. He has acted in films such as *Baptism of Blood* (2007) by Helvécio Raton and directed the short *Mais Pesado que o Ar* (2009).

MATER DOLOROSA

MATER DOLOROSA

TAMUR AIMARA, DANIEL CAETANO

Documentário/Documentary :: Cor/Color DCP 12' :: Brasil - 2014

Direção e produção/Direction and production: TAMUR AIMARA, DANIEL CAETANO Empresa Produtora/Production Company: DUAS MARIOLA FILMES, AIMARA FILMES
Fotografia/Photography: TAMUR AIMARA Montagem/Editing: DANIEL CAETANO
Documentário com/Documentary with: MARIA DE FÁTIMA DA SILVA, MORADORES DAS COMUNIDADES CANTAGALO-PAVÃO-PAVÃOZINHO Contato/Print Source: DANIEL CAETANO



Em abril de 2014, o dançarino Douglas Pereira foi morto durante uma operação policial. O documentário acompanha o seu funeral e os protestos feitos por moradores da sua comunidade após o enterro e no dia seguinte.

In April in 2014 the dancer Douglas Pereira was killed during a police operation. The documentary follows his funeral, and the protests of the people from his community that happened after his burial and the following day.

TAMUR AIMARA, DANIEL CAETANO

Tamur Aimara nasceu em 1974 na Inglaterra. Dirigiu filmes como *Vinegar Syndrome* (2014). Daniel, cineasta e professor, nasceu em 1975 e dá aulas na UFF. É diretor de filmes como *Coisas nossas* (2013) e codiretor de *Rio em chamas* (2014).

Tamur Aimara was born in England in 1974. He directed films such as *Vinegar Syndrome* (2014). Daniel, a filmmaker and teacher, was born in 1975 and teaches at UFF. He is the director of films such as *Coisas nossas* (2013) and co-director of *Rio em Chamas* (2014).

SEM TÍTULO # 1: DANCE OF LEITFOSSIL

SEM TÍTULO # 1: DANCE OF LEITFOSSIL / UNTITLED # 1: DANCE OF LEITFOSSIL

CARLOS ADRIANO

O improvável duo de um fado para o saudoso convidado. Justaposição poética. Aproximação de realidades distantes. Musas da memória: MnemoCyne. Espectros e remanescentes da imagem sobrevivente. Da série "para uma AutoCineBiografia (em Regresso)".

The unlikely fado duo for the homesick guest. Poetic juxtaposition. Approximation of distant realities. Muses of memory: MnemoCyne. Spectrum and the remnants of the surviving image. From the series "for a SelfCineBiography (in Return)".

Documentário/Documentary :: Cor e P&B/Color and B&W DCP 6' :: Brasil - 2014

Direção, roteiro, produção, fotografia e montagem/Direction, screenplay, production, photography and editing: CARLOS ADRIANO Empresa Produtora/Production Company: BABUSHKA
Música/Music: ANA MOURA, PEDRO DA SILVA MARTINS Documentário com/Documentary with: FRED ASTAIRE, GINGER ROGERS, BERNARDO VOROBOW Contato/Print Source: CARLOS ADRIANO



CARLOS ADRIANO

Nasceu em 1966 em São Paulo. É doutor em cinema pela USP e tem pós-doutorado em artes pela PUC-São Paulo. Em 2003, teve uma retrospectiva de sua obra no Festival de Locarno. Dirigiu curtas como *Remanescentes* (1997) e *O papa da pulp: R. F. Lucchetti* (2002), entre outros; e o longa *Santos Dumont pré-cineasta?*

Born in São Paulo in 1966. He has a doctorate in film from USP and a post doctorate in arts from PUC-São Paulo. In 2003 there was a retrospective of his work at the Locarno Festival. He directed shorts such as *Remanescentes* (1997) and *O papa da pulp: R.F. Lucchetti* (2002), amongst others; and the feature *Santos Dumont pré-cineasta?*

A DEUSA BRANCA

A DEUSA BRANCA / THE WHITE GODDESS

ALFEU FRANÇA

Documentário/Documentary :: Cor e P&B/Color and B&W
DCP 30' :: Brasil - 2013

Direção/Direction: ALFEU FRANÇA Roteiro/Screenplay: ALFEU FRANÇA, DANIELA MOREIRA
Empresa Produtora/Production Company: IMAGENAX Produção/Production: DANIELA MOREIRA
Montagem/Editing: ALEXANDRE GWAZ Música/Music: LEANDRO SALGUEIRINHO
Contato/Print Source: ALFEU FRANÇA



Em 1958, o polêmico Flávio de Carvalho integra uma expedição à Região Amazônica. Seu objetivo era realizar um filme unindo pesquisa etnográfica e drama ficcional sobre uma menina branca que teria sido raptada por índios. Valendo-se do precioso material filmado durante a expedição, *A deusa branca* resgata esse obscuro episódio da vida desse genial artista.

In 1958 the controversial Flávio de Carvalho put together an expedition to the Amazon. His aim was to make a film bringing together both ethnographic research and fictional drama about a white girl who was kidnapped by Indians. Making use of the precious material filmed during the expedition, *The White Goddess* recovers this dark episode in the life of a brilliant artist.

ALFEU FRANÇA

É documentarista e pesquisador com um trabalho voltado para o resgate de temas apagados da memória coletiva. Entre seus filmes, obras de caráter experimental fortemente baseadas em material de arquivo, estão *Irmãos Collyer* (2006) e *Ninguém segura o Brasil* (2008).

He is a documentary filmmaker and researcher who focuses on themes that have been forgotten from collective memory. His films are experimental works strongly based on archive footage, amongst them *Irmãos Collyer* (2006) and *Ninguém Segura o Brasil* (2008).

INDÍCIOS 3

INDÍCIOS 3 / TRACES 3

DANNON LACERDA

Indícios do presente e do passado de uma mulher que se mesclam e se confundem, e não delimitam as fronteiras entre fantasia e realidade. Um turbilhão de sentimentos e desejos reprimidos compõe um universo multifacetado de sentimentos difusos.

Moments of the present and the past of a woman merge and mingle, blurring the boundaries between fantasy and reality. A whirlwind of repressed feelings and desires makes up a multifaceted universe of scattered sentiments.

Ficção/Fiction :: Cor/Color digital 12' :: Brasil - 2014

Direção/Direction: DANNON LACERDA Roteiro/Screenplay: MIWA YANAGIZAWA, DANNON LACERDA
Empresa Produtora/Production Company: CABARÉ FILMES E PRODUÇÕES CULTURAIS
Produção/Production: MARINA TRINDADE, BETINA PAULON, ERIKA NEVES
Fotografia/Photography: MARCELO PATERNOSTER Montagem/Editing: GUS CID
Música/Music: LÚCIANA FISHER Elenco/Cast: MIWA YANAGIZAWA, LUÍS MELO, PEDRO YUDI
Contato/Print Source: CABARÉ FILMES E PRODUÇÕES CULTURAIS



DANNON LACERDA

Formado em cinema e administração e pós-graduado em marketing, atua como diretor, roteirista e produtor de audiovisual. Realizou filmes como *Diálogos* (2010), *Omoide* (2009) e *Cine Centímetro* (2013). É um dos fundadores do Indícios Coletivo de Cinema, no Rio de Janeiro.

Graduated in film and administration, he has a post graduate degree in marketing. He is a director, scriptwriter and audio visual producer. He made films such as *Diálogos* (2010), *Omoide* (2009) and *Cine Centímetro* (2013). He is one of the founders of Indícios Coletivo de Cinema, in Rio de Janeiro.

LA LLAMADA

LA LLAMADA / THE CALL

GUSTAVO VINAGRE

Documentário/Documentary :: P&B/B&W digital 19' :: Brasil - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay: GUSTAVO VINAGRE Empresa Produtora/Production Company: AVOA FILMES Produção/Production: MAX ELUARD Fotografia/Photography: GIOVANNA PEZZO Montagem/Editing: JUANJO CID Documentário.com/Documentary with: LAZARO ESCARZE, ALEXEI HERNANDEZ, GUSTAVO VINAGRE Contato/Print Source: AVOA FILMES



Lázaro Escarze, um cubano revolucionário de 87 anos, vive num pequeno povoado e terá seu telefone instalado pela primeira vez na sua vida. Para quem ele vai ligar?

Lázaro Escarze, an 87-year-old Cuban revolutionary, lives in a small village and is about to have a telephone installed for the first time. Who will he call?

GUSTAVO VINAGRE

Nasceu em 1985 e estudou cinema na EICTV em Cuba e letras na USP. Seu curta *Filme para poeta cego* participou do Doculab no Festival de Guadalajara 2012 e estreou no Festival de Roterdã 2013. Dirigiu ainda *Nova Dubai*, em pós-produção.

Born in 1985, he studied film at EICTV in Cuba and language and literature at USP. His short *Filme para poeta cego* participated in the Doculab at Guadalajara Festival 2012 and he premiered at the Rotterdam Film Festival 2013. He directed *Nova Dubai*, currently in post-production.

O BOM COMPORTAMENTO

O BOM COMPORTAMENTO / THE GOOD BEHAVIOR

EVA RANDOLPH

Férias de verão na colônia. Isolados pela natureza e com os celulares apreendidos, os adolescentes se divertem em atividades ao ar livre. Desconhecida pelos demais, Laura tenta se adaptar. Exibido na mostra competitiva do Festival de Locarno 2014.

Summer vacation at summer camp. Isolated by nature and their cell phones confiscated, teens have fun doing outdoor activities. Laura doesn't know the others and tries to fit in. Screened in competition at the Locarno Festival 2014.

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 20' :: Brasil - 2014

Direção/Direction: EVA RANDOLPH Roteiro/Screenplay: EVA RANDOLPH, RENÉ GUERRA Empresa Produtora/Production Company: IMAGEM TEMPO PRODUÇÕES CINEMATOGRAFICAS Fotografia/Photography: PEDRO URANO Montagem/Editing: EVA RANDOLPH, MARILIA MORAIS Música/Music: RITA RIBEIRO, LULU SANTOS, PEDRO SALIM Elenco/Cast: CLARISSE ZARVOS, EDUARDO SPERONI, LARISSA PORTO, CAROL PITTA, VINICIUS MAIA Contato/Print Source: EVA RANDOLPH



EVA RANDOLPH

Nasceu no Rio de Janeiro, formada em cinema pela UFF e mestre pela Universidade Pompeu Fabra, Barcelona. É diretora de curtas como *Dez elefantes* (melhor curta em Locarno 2008) e *Menino peixe* (2012). Foi uma das dez selecionadas para o laboratório de roteiro Shortfilm Station Berlinale 2014.

Born in Rio de Janeiro, graduated in film from UFF and has a Masters from the Pompeu Fabra University, Barcelona. She is the director of shorts such as *Ten Elephants* (Best Short in Locarno 2008) and *Fish Boy* (2012). She was one of ten chosen for the screenplay lab at the Shortfilm Station Berlinale 2014.

O REI

O REI / THE KING

LARISSA FIGUEIREDO

Documentário/Documentary :: Cor/Color DCP 25' :: Brasil - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay: LARISSA FIGUEIREDO Empresa
 Produtora/Production Company: TU I TAM FILMES Produção/Production: ANA PAULA
 MALAGA, RAFAEL URBAN, JOÃO CASTELO BRANCO Fotografia/Photography: JOÃO CASTELO
 BRANCO Montagem/Editing: LARISSA FIGUEIREDO, RAFAEL URBAN Documentário
 com/Documentary with: JOANA DE VERONA, MIGUEL SEABRA LOPES E MORADORES DA ILHA
 DE LENÇÓIS NO MARANHÃO. Contato/Print Source: TU I TAM FILMES



Um rei português que desapareceu no deserto do Marrocos no século XVI resolve se pronunciar. Sob a ameaça de ter de voltar a Portugal em pleno século XXI, Dom Sebastião revela seu paradeiro e os segredos do reino que construiu durante todos estes anos na longínqua Ilha de Lençóis, no Nordeste do Brasil.

A Portuguese king who disappeared in the desert of Morocco in the sixteenth century decides to come forward. Under the threat of having to return to Portugal in the XXI century, Dom Sebastian reveals his whereabouts and the secrets of the kingdom he built over all these years in faraway Ilha de Lençóis in Northeastern Brazil.

LARISSA FIGUEIREDO

Estudou letras na UnB; teoria do cinema na Université Lumière Lyon 2 e artes visuais/cinema na HEAD-Genève, na Suíça, onde teve aulas com artistas como Miguel Gomes. Atualmente, finaliza seu primeiro longa, *O touro*, selecionado para a Carte Blanche do 67º Festival de Locarno.

She studied language and literature at UNB, film theory at the Université Lumière Lyon 2 and visual arts/film at HEAD-Geneva in Switzerland where she had classes with artists like Miguel Gomes. Currently she is finishing her first feature length, *The Bull*, chosen for the Carte Blanche of the 67th Locarno Festival.

TENHO UM DRAGÃO QUE MORA COMIGO

TENHO UM DRAGÃO QUE MORA COMIGO / BETWEEN THE SUNSET AND THE NIGHT

WISLAN ESMERALDO

Quando ele chega, a casa inteira fica impregnada de seu perfume.

When he arrives, the whole house becomes filled with his perfume.

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 17' :: Brasil - 2013

Direção e roteiro/Direction and screenplay: WISLAN ESMERALDO Produção/Production:
 CLARA BASTOS Fotografia/Photography: EMILLY GAMA Montagem/Editing: MARIANA
 NUNES, WISLAN ESMERALDO Elenco/Cast: MARCIA RIBEIRO, WELLINGTON SILVA
 Contato/Print Source: WISLAN ESMERALDO DE OLIVEIRA



WISLAN ESMERALDO

É estudante de cinema da Universidade Federal do Ceará. Com o filme *Pedro* (2013), participou da Mostra de Filmes-Carta e do Festival de Cinema Universitário Noia.

He is a student of Cinema at the Federal University of Ceará. His film *Pedro* (2013) was in the Mostra de Filmes-Carta and the Noia Film University Festival.

COMPÊNDIO

COMPÊNDIO / COMPENDIUM

EUGENIO PUPPO, RICARDO CARIOBA

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 15' :: Brasil - 2014

Direção e fotografia/Direction and photography: EUGÊNIO PUPPO, RICARDO CARIOBA
Roteiro e produção/Screenplay and production: EUGÊNIO PUPPO Empresa
Produtora/Production Company: HECO PRODUÇÕES Montagem/Editing: JOAQUIM CASTRO
Elenco/Cast: JEAN-CLAUDE BERNARDET, CECÍLIA ROBERTI GOBETH, JOÃO BATISTA BREDÁ
Contato/Print Source: EUGENIO PUPPO



Um homem velho preso a uma cadeira de rodas reflete sobre suas limitações. Ele tem como única distração uma bola, que passa o dia jogando para cima. Um dia, o inesperado acontece.

An old man stuck in a wheelchair reflects on its limitations. His only distraction is a ball that he spends the day throwing. One day, the unexpected happens.

EUGENIO PUPPO, RICARDO CARIOBA

Eugênio Puppo é diretor, roteirista e produtor. Dirigiu, produziu e montou filmes como *Ozualdo Candeias e o cinema* (2013). Ricardo Carioba nasceu em São Paulo, em 1976. É artista plástico e trabalha com mídias visuais e sonoras.

Eugênio Puppo is a director, scriptwriter and producer. He directed, produced and edited films like *Ozualdo Candeias e o Cinema* (2013). Ricardo Carioba was born in São Paulo in 1976. He is a fine artist and works with visual and sound media.

PÉ SEM CHÃO

PÉ SEM CHÃO / GROUNDLESS FOOT

SÉRGIO RICARDO

A ação é sintetizada no drama de uma mulher negra e seu dependente doente que se veem obrigados a abandonar o barraco onde vivem. Um pequeno episódio dos tantos que seguem ocorrendo nas favelas.

The action is synthesised in a drama of a black woman and her dependent who are forced to abandon the shack they live in. One of many episodes that have been happening in the slums.

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 14' :: Brasil - 2014

Direção, roteiro e música/Direction, screenplay and music: SÉRGIO RICARDO Empresa
Produtora/Production Company: CALIBAN CINEMA E CONTEÚDO Produção/Production:
JULIANA KRAUSE Fotografia/Photography: DANIEL PAES Montagem/Editing: VÍCTOR
MAGRATH Elenco/Cast: MARILIA COELHO, MÁRCIO JANUÁRIO, NINO BATISTA, SÉRGIO
RICARDO Contato/Print Source: CALIBAN CINEMA E CONTEÚDO



SÉRGIO RICARDO

Dirigiu três longas, entre eles *A noite do espantinho* (1974), e oito curtas. É também conhecido como um dos criadores da Bossa Nova e como autor da trilha sonora de *Deus e o diabo na terra do Sol* (1964) e *Terra em transe* (1967), filmes de Glauber Rocha.

He directed three features, amongst them *A noite do espantinho* (1974), and eight shorts. He was also known as one of the creators of Bossa Nova and as an author of the soundtrack for *Black God, White Devil* (1964) and *Entranced Earth* (1967), by Glauber Rocha.

ANDREA TONACCI

ANDREA TONACCI

RODRIGO GROTA

Documentário/Documentary :: Cor e P&B/Color and B&W
digital 25' :: Brasil - 2013

Direção, roteiro e montagem/Direction, screenplay and editing: RODRIGO GROTA Empresa
Produtora/Production Company: KINOPUS AUDIOVISUAL Produção/Production: GUILHERME
PERARO Fotografia/Photography: GUILHERME GERAIS Documentário.com/Documentary
with: ANDREA TONACCI, ISMAIL XAVIER, PAULO GRACINDO, PAULO CÉSAR PEREIRO
Contato/Print Source: KINOPUS AUDIOVISUAL



O homem é um ser que caminha. Perfil do cineasta
Andrea Tonacci.

Man is a being that walks. The profile of filmmaker
Andrea Tonacci.

RODRIGO GROTA

Cineasta e jornalista, é autor de 11 filmes, com destaque para a Trilogia do Esquecimento: *Satori Uso* (2007), *Booker Pittman* (2008) e *Haruo Ohara* (2010). É especialista em filosofia moderna e contemporânea e mestre em estudos literários. No momento está em pré-produção do seu primeiro longa: *Leste oeste*.

A Filmmaker and journalist, he has made 11 films, noteworthy is his Trilogy of Forgetting: *Satori Uso* (2007), *Booker Pittman* (2008) and *Haruo Ohara* (2010). He is a specialist in modern and contemporary philosophy and has a masters in literary studies. At the moment his first feature, *Leste oeste*, is in pre-production.

ARACA - O SAMBA EM PESSOA

ARACA - O SAMBA EM PESSOA / ARACA

ALEQUES EITERER

Aracy de Almeida, uma das maiores cantoras do Brasil e jurada implacável dos programas de audição. Entre essas duas marcas há muito mais.

Aracy de Almeida, one of the greatest Brazilian singers and a ruthless talkshow judge. Between these two brands there are many more.

Documentário/Documentary :: Cor e P&B/Color and B&W
DCP 20' :: Brasil - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay: ALEQUES EITERER Empresa
Produtora/Production Company: INSENSATEZ AUDIOVISUAL Produção/Production: ALEQUES
EITERER, PEDRO NOGUEIRA Fotografia/Photography: TIAGO SCORZA Montagem/Editing:
NILSON ALVARENGA Documentário.com/Documentary with: HERMINIO BELLO DE CARVALHO,
SÉRGIO CABRAL, CARLOS DIDIER, RODRIGO FAOUR, JORGE MAUTNER
Contato/Print Source: INSENSATEZ AUDIOVISUAL



ALEQUES EITERER

Nasceu em 1973 em Juiz de Fora. É formado em cinema pela UFF e organiza o Cineclube LGBT, além de coordenar o Festival Brasileiro de Cinema Universitário e do Primeiro Plano. É diretor de filmes como *O vestido dourado* (2000), *Ausência* (2004), *A demolição* (2007) e *Abismo* (2011).

Born in Juiz de Fora in 1973. He graduated in film from UFF and organises the Cineclube LGBT, along with coordinating the Brazilian Student Film Festival. He is the director of films such as *O vestido dourado* (2000), *Ausência* (2004), *A demolição* (2007) and *Abismo* (2011).

CAETANA

CAETANA

FELIPE NEPOMUCENO

Documentário/Documentary :: Cor e P&B/Color and B&W
DCP 15' :: Brasil / Brasil - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay: FELIPE NEPOMUCENO Empresa
Produtora/Production Company: TVZERO, CANAL BRASIL, NEPOMUCENO FILMES
Produção/Production: MARCELA FLORES Fotografia/Photography: LULA CARVALHO
Montagem/Editing: ARTHUR FRAZÃO Música/Music: JACQUES MORELEMBBAUM
Contato/Print Source: TV ZERO



Abril de 2014. Ariano Suassuna conversa com Caetana, como a morte é chamada no sertão nordestino.

April 2014. Ariano Suassuna talks to Caetana, the name given to death in the north eastern hinterland.

FELIPE NEPOMUCENO

Nasceu em 1975 em São Paulo. É diretor dos filmes *36xRomário* (2001), *Vila Mimoza* (2001), *Guadalajara 70* (2002), *Mequinho* (2004), *Sonho de um carnaval* (2004), *Brasil* (2005) e *Los luchadores* (2007). É ainda autor de livros como *O aquário* e diretor da série *Sangue latino*.

Born in São Paulo in 1975. He is the director of films such as *36xRomário* (2001), *Vila Mimoza* (2001), *Guadalajara 70* (2002), *Mequinho* (2004), *Sonho de um carnaval* (2004), *Brasil* (2005) e *Los luchadores* (2007). He is also the author of books such as *O aquário* and the director of the series *Sangue latino*.

NORA

NORA

GABRIEL MENDES, FERNANDO MUÑOZ

Nora Rónai é nadadora, ouro inúmeras vezes em sua categoria, no Brasil e no exterior. Com apenas 90 anos e com um fôlego invejável tanto dentro como fora da água, fugiu com a família da Itália durante a Segunda Guerra Mundial e foi parar no exuberante Rio de Janeiro. Ela conta um pouco de sua história, digna de um romance no melhor estilo de Hollywood.

Nora Rónai is a swimmer, winning gold numerous times for her category, both in Brazil and abroad. At 90 years old and with an enviable breathe, in as much as out of the water, she escaped with her family from Italy during the Second World War and ended up in exuberant Rio de Janeiro. She tells a little about her history, worthy of a Hollywood style novel.

Documentário/Documentary :: Cor/Color digital 7' :: Brasil - 2014

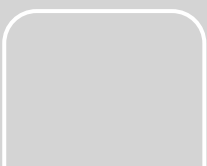
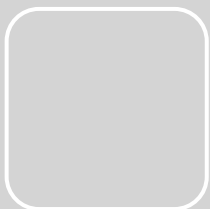
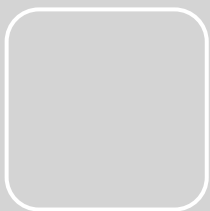
Direção/Direction: GABRIEL MENDES, FERNANDO MUÑOZ Roteiro/Screenplay: ANDRÉ NEVES
Empresa Produtora/Production Company: NOO MAG MÍDIA SA Produção/Production: NOO
Fotografia/Photography: FERNANDO MUÑOZ Montagem/Editing: NICOLAS VIGGIANI
Música/Music: ANDRÉ NEVES Contato/Print Source: MAURICIO BRANCO



GABRIEL MENDES, FERNANDO MUÑOZ

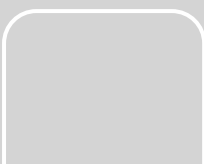
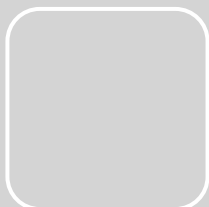
Gabriel Mendes é o sócio da NOO. Formado pela Parsons School of Design, é diretor, fotógrafo, filmmaker e responsável pela NOOTV, e pela maioria do conteúdo de vídeo da NOO. Fernando Muñoz é diretor, editor e fotógrafo espanhol que tem o Rio de Janeiro como base.

Gabriel Mendes is the partner of NOO. Graduated from Parsons School of Design, he is a director, photographer, filmmaker and responsible for NOOTV and the majority of the video content of NOO. Fernando Muñoz is a Spanish director, editor and photographer who is based in Rio de Janeiro.





WORLD PANORAMA



**PANORAMA
MUNDIAL**

HOMENS, MULHERES E FILHOS

MEN, WOMEN & CHILDREN

JASON REITMAN

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 116'
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
JASON REITMAN
Roteiro/Screenplay:
JASON REITMAN,
ERIN CRESSIDA WILSON
Empresa Produtora/
Production Company:
RIGHT OF WAY FILMS,
PARAMOUNT PICTURES
Produção/Production:
JASON REITMAN,
HELEN ESTABROOK
Fotografia/Photography:
ERIC STEELBERG
Montagem/Editing:
DANA E. GLAUBERMAN
Elenco/Cast:
KAITLYN DEVER,
ROSEMARIE DEWITT,
ANSEL ELGORT,
JENNIFER GARNER,
JUDY GREER

Contato/Print Source:
PARAMOUNT PICTURES BRASIL



JASON REITMAN

Nasceu em 1977 em Montreal, Canadá. Fez aparições como ator nos filmes de seu pai, Ivan Reitman, antes de iniciar sua carreira como diretor. Seu filme de estreia, *Obrigado por fumar* (2005), foi indicado a dois Globos de Ouro. *Juno* (2007), seu segundo longa, garantiu-lhe uma indicação ao Oscar de melhor diretor. Seus outros filmes são *Amor sem escalas* (2010), *Jovens adultos* (2011) e *Refém da paixão* (2013).

Jason Reitman was born in 1977 in Montreal, Canada. He appeared in his father Ivan Reitman's films as an actor, before starting his career as a director. His debut film, *Thank You For Smoking* (2005) was nominated for two Golden Globes. *Juno* (2007) his second feature had him nominated for an Oscar for Best Director. His other films are *Up in The Air* (2010), *Young Adult* (2011) and *Labor Day* (2013).

Um grupo de adolescentes do ensino médio e seus pais tentam lidar com as mudanças sociais que a internet impôs a seus relacionamentos, sua comunicação, autoimagem e vidas amorosas. Através de seus personagens, o novo filme de Jason Reitman (*Juno*, *Amor sem escalas* e *Jovens adultos*) traça um olhar sobre a anorexia, a infidelidade, a busca pela fama e a proliferação de material não autorizado na internet, revelando que ninguém está imune às armadilhas criadas por nossos *smartphones*, *tablets* e computadores. Exibido em sessão especial no Festival de Toronto 2014.

A group of high school students and their parents try to cope with the social changes that the internet has imposed on their relationships, their communication, self-image and love lives. Through his characters, Jason Reitman's new film (*Juno*, *Up In The Air* and *Young Adult*) looks at anorexia, infidelity, the quest for fame and the proliferation of unauthorized material on the internet. He reveals that no one is immune to the traps created by our smartphones, tablets and computers. Displayed in a special session at the Toronto Film Festival 2014.

GAROTA EXEMPLAR

GONE GIRL

DAVID FINCHER



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 145'
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
DAVID FINCHER
Roteiro/Screenplay:
GILLIAN FLYNN
Empresa Produtora/Production Company:
REGENCY ENTERPRISES
Produção/Production:
ARNON MILCHAN,
JOSHUA DONEN,
REESE WITHERSPOON,
CEÁN CHAFFIN
Fotografia/Photography:
JEFF CRONENWETH
Montagem/Editing:
KIRK BAXTER
Música/Music:
TRENT REZNOR,
ATTICUS ROSS
Elenco/Cast:
BEN AFFLECK,
ROSAMUND PIKE,
NEIL PATRICK HARRIS

Contato/Print Source:
FOX FILM DO BRASIL



No dia em que completa cinco anos de casado, Nick Dunne descobre que sua esposa Amy está desaparecida sob circunstâncias misteriosas. Logo a polícia e a mídia começam a desconfiar do casamento perfeito demais e passam a apontar Nick como o principal suspeito. Suas mentiras e seu comportamento estranho só pioram a sua situação. Mas o que terá realmente acontecido com Amy? Baseado no *best-seller* de Gillian Flynn, que assina também o roteiro, o longa marca a primeira parceria entre o diretor David Fincher (*Clube da luta*, *A rede social*) e o astro Ben Affleck (*Argo*, *Procura-se Amy*).

On the day of his 5 year wedding anniversary Nick discovers that his wife Amy has gone missing under mysterious circumstances. It doesn't take long for the police and media to be suspicious of the all too perfect marriage, and point to Nick as the main suspect. His lies and his strange behavior just make the situation worse. But what has really happened to Amy? Based on the best-selling novel by Gillian Flynn, who also wrote the screenplay, the film marks the first collaboration between director David Fincher (*Fight Club*, *The Social Network*) and Ben Affleck (*Argo*, *Chasing Amy*).

Nasceu em 1962 em Denver, EUA. Começou sua carreira dirigindo comerciais e videoclipes de artistas como Mark Knopfler, Roy Orbison e Madonna. Seu primeiro longa foi *Alien 3* (1992). Desde então, dirigiu filmes de sucesso como *Seven* (1995), *Clube da luta* (1999), *Zodiaco* (2007) e *Millennium: Os homens que não amavam as mulheres* (2011). Foi indicado ao Oscar de melhor diretor por *O curioso caso de Benjamin Button* (2008) e *A rede social* (2010).

Born in Denver, USA in 1962. He started his career directing commercials and music videos for artists such as Mark Knopfler, Roy Orbison and Madonna. His first feature was *Alien 3* (1992). Since then he has directed hits such as *Se7en* (1995), *Fight Club* (1999), *Zodiac* (2007) and *The Girl with the Dragon Tattoo* (2011). He was nominated for an Oscar for Best Director for *The Curious Case of Benjamin Button* (2008) and *The Social Network* (2010).

MAPAS PARA AS ESTRELAS

MAPS TO THE STARS

DAVID CRONENBERG

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 111'
Canadá / Alemanha - 2014

Direção/Direction:
DAVID CRONENBERG
Roteiro/Screenplay:
BRUCE WAGNER
Empresa Produtora/
Production Company:
SBS PRODUCTIONS
Produção/Production:
MARTIN KATZ
Fotografia/Photography:
PETER SUSCHITZKY
Montagem/Editing:
RONALD SANDERS
Música/Music:
HOWARD SHORE
Elenco/Cast:
JULIANNE MOORE,
MIA WASIKOWSKA,
OLIVIA WILLIAMS,
JOHN CUSACK,
ROBERT PATTINSON

Contato/Print Source:
PARIS FILMES



DAVID CRONENBERG

Nasceu em 1943 em Toronto. Formou-se em literatura pela Universidade de Toronto e, a partir dos anos 1980, se estabeleceu como um dos maiores nomes do cinema de horror moderno, a partir de filmes como *Scanners* (1981), *Videodrome* (1983) e *A mosca* (1986). Nas últimas décadas, dirigiu filmes mais diversos como *Um método perigoso* (2011) e *Cosmópolis*, filme com o astro Robert Pattinson exibido no Festival de Cannes 2012.

Born in 1943 in Toronto. He graduated in literature from the University of Toronto and in the 80s he established himself as one of the great names of modern horror films with movies such as *Scanners* (1981), *Videodrome* (1983) and *The Fly* (1986). More recently he has directed more diverse films such as *A Dangerous Method* and *Cosmopolis*, with the star Robert Pattinson, screened at the Cannes Festival 2012.

Em seu novo filme, David Cronenberg (*A história da violência* e *Cosmópolis*) conta a história dos Weiss, uma típica família hollywoodiana. Sanford é um psicólogo que fez fortuna com livros de autoajuda. Christina, sua mulher, passa a maior parte dos seus dias cuidando da carreira do filho Benjie, um astro mirim de 13 anos que acaba de voltar da reabilitação que começou aos nove. Completando a família, Agatha acaba de ser liberada do sanatório em que foi tratada por piromania criminosa. Prêmio de melhor atriz para Julianne Moore no Festival de Cannes 2014.

In his new film David Cronenberg (*A History of Violence* and *Cosmopolis*) tells the story of the Weiss family, a typical Hollywood family. Sanford is a psychologist who made his fortune with self-help books. Christine, his wife, spends most of her time taking care of her son Benjie's career. He is a 13-year-old child star who has just got back from rehab, where he's been since the age of 9. To completing the family is Agatha who has just been let out of the asylum where she was treated for criminal pyromania. Julianne Moore won the award for Best Actress at the Cannes Festival 2014.

BOYHOOD - DA INFÂNCIA À JUVENTUDE

BOYHOOD

RICHARD LINKLATER



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 164'
Estados Unidos - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
RICHARD LINKLATER
Empresa Produtora/
Production Company:
BOYHOOD INC.
DETOUR FILMPRODUCTION
Produção/Production:
CATHLEEN SUTHERLAND,
RICHARD LINKLATER
Fotografia/Photography:
LEE DANIEL,
SHANE KELLY
Montagem/Editing:
SANDRA ADAIR
Elenco/Cast:
ELLAR COLTRANE,
PATRICIA ARQUETTE,
ETHAN HAWKE,
LORELEI LINKLATER

Contato/Print Source:
UNIVERSAL PICTURES



Acompanhamos a vida de Mason, da infância até o fim da adolescência, vivendo no Texas com sua irmã e os pais divorciados. O pai parece mais infantil que o próprio menino, enquanto a mãe luta para terminar seus estudos e vive se apaixonando pelos homens errados. Entre 2002 e 2013, o diretor Richard Linklater (*Antes do amanhecer* e *Antes da meia-noite*) filmou a evolução da história, acompanhando assim o crescimento do jovem ator Ellar Coltrane. Essa experiência inédita resultou num panorama íntimo dos desejos e ansiedades do amadurecimento humano. Melhor direção no Festival de Berlim 2014.

We follow Mason's life in Texas with his sister and divorced parents, from childhood to the end of adolescence. Mason's father seems more childish than him, while his mother is struggling to finish her studies and falling for the wrong guys. The story was filmed intermittently between 2002 and 2013 by the director Richard Linklater (*Before Sunrise* and *Before Midnight*), following the young actor Ellar Coltrane as he gets older. This unique experience gives us an intimate overview of the desires and anxieties of growing up. Best Director at the Berlin Film Festival 2014.

Nasceu em 1960 em Houston, Texas. Em 1985, fundou a Austin Film Society. Ficou conhecido em 1991, com *Slacker*, exibido na competição de Sundance. Sua filmografia plural conta com filmes como *Jovens, loucos e rebeldes* (1993), *Waking Life* (2001), *Escola do rock* (2003) e a trilogia *Antes do amanhecer* (1995), *Antes do pôr do sol* (2004) e *Antes da meia-noite* (2013). Pelos dois últimos, foi indicado ao Oscar de melhor roteiro.

Born in Houston, Texas in 1960. In 1985 he set up the Austin Film Society. He became known in 1991 with *Slacker*, shown in competition at Sundance. His extensive filmography includes films such as *Dazed and Confused* (1993), *Waking Life* (2001), *School of Rock* (2003) and the trilogy *Before Sunrise* (1995), *Before Sunset* (2004), and *Before Midnight* (2013). The last two were nominated for an Oscar for Best Screenplay.

MANGLEHORN

MANGLEHORN

DAVID GORDON GREEN

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 97"
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
DAVID GORDON GREEN
Roteiro/Screenplay:
PAUL LOGAN
Empresa Produtora/Production Company:
WORLDVIEW ENTERTAINMENT,
DREAMBRIDGE FILMS,
MUSKAT FILMED PRODUCTIONS,
ROUGH HOUSE PICTURES
Produção/Production:
LISA MUSKAT,
DAVID GORDON GREEN,
DERRICK TSENG,
MOLLY CONNERS,
CHRISTOPHER WOODROW
Fotografia/Photography:
TIM ORR
Montagem/Editing:
COLIN PATTON
Elenco/Cast:
AL PACINO,
HOLLY HUNTER

Contato/Print Source:
H2O FILMS



DAVID GORDON GREEN

Nasceu em 1975 no Arkansas. Seu primeiro filme, *George Washington* (2000), foi uma produção independente que conquistou o prêmio Discovery no Festival de Toronto. Seu segundo longa, *All the Real Girls* (2003), também de baixo orçamento, ganhou o prêmio do júri no Sundance Film Festival. Em sua filmografia, destaca-se ainda *Segurando as pontas* (2008), produzido por Judd Apatow, *Sua altura* (2011) e *Joe* (2013), exibido na competição do Festival de Veneza.

Born in 1975, in Arkansas. His first film, *George Washington* (2000), was an independent production that won the Discovery award at the Toronto Film Festival. His second feature, *All the Real Girls* (2003), also a low-budget, won the jury award at the Sundance Film Festival. In his filmography, highlights include *Pineapple Express* (2008), produced by Judd Apatow, *Your Highness* (2011), and *Joe* (2013), screened at the competition in Venice Festival.

O chaveiro A.J. Manglehorn é um filósofo de fachada que passa os dias no balcão de sua loja consumido pelas memórias do grande amor que deixou escapar de seu braços 40 anos antes. "Eu preciso de você, Clara", escreve ele em uma de muitas cartas. "Te amar foi a única coisa que fiz direito. Ninguém se compara a você, nem hoje nem nunca." A esperança de um amor parece ter ficado no passado de Manglehorn, mas neste mágico retrato de um homem surpreendente, há espaço para uma segunda chance. De David Gordon Green, diretor de *Segurando as pontas* e *Joe*, com Al Pacino. Veneza e Toronto 2014.

Locksmith A.J. Manglehorn is a storefront philosopher, toiling every day at his lock-and-key business but consumed by memories of the great love he let slip through his fingers 40 years ago. 'I need you, Clara', he writes in one of many letters. 'Loving you is the only thing I ever did right. No one compares to you, they never will.' The hope of love seems to have remained in Manglehorn's past, but in this magical portrait of a surprising man, there is room for second chances. From David Gordon Green, director of *The Pineapple Express* and *Joe*, with Al Pacino. Venice and Toronto 2014.

TIMBUKTU

TIMBUKTU

ABDERRAHMANE SISSAKO



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 100'
França - 2014

Direção/Direction:
ABDERRAHMANE SISSAKO
Roteiro/Screenplay:
KESSEN TALL

Empresa Produtora/
Production Company:
LES FILMS DU WORSO
Produção/Production:
SYLVIE PIALAT,
ABDERRAHMANE SISSAKO

Fotografia/Photography:
SOFIAN EL FANI

Montagem/Editing:
NADIA BEN RACHID

Música/Music:
AMINE BOUHAFIA

Elenco/Cast:
ABEL JAFRI,
AHMED IBRAHIM,
TOULOU KIKI

Contato/Print Source:
IMOVISION

Timbuktu está mergulhada no silêncio graças aos extremistas religiosos que dominam a região. Já não há música, futebol ou risadas nas ruas que agora se encontram desertas. Longe de tudo isso, nas dunas, Kidane leva uma vida tranquila com a mulher, a filha e o seu rebanho. Mas sua paz será ameaçada quando ele entra em conflito com Amadou, o pescador que atacou uma de suas vacas. Para se defender, Kidane deve enfrentar a lei daqueles que estão determinados em derrotar um Islã aberto e tolerante. Do mesmo diretor de *Bamako* e *Esperando a felicidade*. Festival de Cannes 2014.

Timbuktu is steeped in silence thanks to the religious extremists who dominate the region. There is no music, football or laughter in the now deserted streets. Away from it all, in the dunes, Kidane leads a quiet life with his wife, his daughter and his flock. But their peace is threatened when he gets into conflict with Amadou, a fisherman who attacked one of his cows. To defend himself, Kidane has to confront the law of those who are determined to do away with an open and tolerant Islam. From the director of *Bamako* and *Waiting for Happiness*. Cannes Film Festival 2014.

Nasceu em 1961 na Mauritânia. Criado no Mali, estudou cinema na VGIK, em Moscou. Seu filme de formação, *The Game* (1989), foi exibido na Semana da Crítica em Cannes 1991. Na sequência, dirigiu *Life on Earth* (1998) e *Esperando a felicidade*, vencedor do prêmio FIPRESCI em Cannes 2002. Sissako se destaca como um dos cineastas mais importantes de seu continente. *Bamako*, seu penúltimo filme, foi exibido fora de competição em Cannes 2006.

Born in Mauritania in 1961. Brought up in Mali, he studied film at VGIK in Moscow. His graduation film *The Game* (1989) was screened at Critic's week in Cannes in 1991. He next directed *Life on Earth* (1998) and *Waiting for Happiness*, winner of the FIPRESCI prize in Cannes 2002. Sissako stands out as one of the most important directors of his continent. *Bamako*, his penultimate film, was screened out of competition in Cannes 2006.

mommy

mommy

HAVIER DOLAN

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 134'
Canadá - 2014

Direção, roteiro e montagem/
Direction, screenplay and editing:

XAVIER DOLAN

Empresa Produtora/
Production Company:

METAFILMS

Produção/Production:

NANCY GRANT,

XAVIER DOLAN

Fotografia/Photography:

ANDRÉ TURPIN

Música/Music:

NOÏA

Elenco/Cast:

ANNE DORVAL,

ANTOINE OLIVIER PILON,

SUZANNE CLÉMENT,

PATRICK HUARD,

ALEXANDRE GOYETTE

Contato/Print Source:

MARES FILMES



HAVIER DOLAN

Nasceu em 1989 em Montreal. Começou a carreira como ator mirim aos 5 anos e dirigiu seu primeiro longa aos 19, *Eu matei a minha mãe* (2009), exibido na Quinzena dos Realizadores de Cannes e em Roterdã. Seguiram-se *Amores imaginários* (2010), exibido na mostra Um Certo Olhar de Cannes e em Roterdã, *Laurence Anyways* (2012), também exibido na mostra Um Certo Olhar, e *Tom à la ferme* (2013), selecionado para Veneza, onde ganhou o prêmio FIPRESCI.

Born in Montreal in 1989. He started his career as a child actor at 5 years of age and directed his first feature length at 19, *I Killed My Mother* (2009), screened at the Director's Fortnight at Cannes and at Rotterdam. This was followed by *Heartbeats* (2010), screened at Un Certain Regard and in Rotterdam, *Laurence Anyways* (2012) also shown at Un Certain Regard and *Tom à la ferme* (2013), chosen for Venice where it won the the FIPRESCI prize.

Diane é uma mulher viúva que vive constantemente mal-humorada. Mãe solteira, ela se vê sobrecarregada com a guarda em tempo integral de Steve, seu filho de 15 anos, que sofre de déficit de atenção. Enquanto eles tentam sobreviver e lutar em meio a essa situação imprevisível, Kyla, uma garota que mora do outro lado da rua, se oferece para ajudar. Juntos, os três encontram um novo equilíbrio e a esperança volta a aparecer. Do diretor Xavier Dolan (*Eu matei a minha mãe*, *Amores imaginários*, *Laurence Anyways*), o filme ganhou o prêmio do júri no Festival de Cannes 2014.

Diane is a widow who is always in a bad mood. A single mother she is overloaded with the full time care of Steve, her 15-year-old son who has ADHD. While they try to survive and manage this unpredictable situation, Kyla, a girl who lives on the other side of the street, offers to help. Together, the three find a new balance and hope returns. From the director Xavier Dolan (*I Killed My Mother*, *Heartbeats*, *Laurence Anyways*), the film won the Jury Prize at the Cannes Festival 2014.

WHIPLASH - EM BUSCA DA PERFEIÇÃO

WHIPLASH

DAMIENT CHAZELLE



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 105'
Estados Unidos - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
DAMIENT CHAZELLE

Empresa Produtora/
Production Company:
BOLD FILMS
BLUMHOUSE/RIGHT OF WAY PRODUCTIONS

Produção/Production:
JASON BLUM,
HELEN ESTABROOK,
DAVID LANCASTER,
MICHEL LITVAK

Fotografia/Photography:
SHARON MEIR

Montagem/Editing:
TOM CROSS

Música/Music:
JUSTIN HURWITZ

Elenco/Cast:
MILES TELLER,
J.K. SIMMONS

Contato/Print Source:
SONY PICTURES ENTERTAINMENT - BRASIL



Com apenas 19 anos, Andrew estuda em um conservatório em Manhattan e já é um baterista promissor. Determinado a não seguir os passos de seu pai, um escritor fracassado, ele pratica diariamente, até suas mãos literalmente sangrarem. A pressão do sucesso apenas aumenta quando ele é escolhido para participar da banda da escola, conduzida pelo infame Terence Fletcher, o instrutor irrefreável que fará de tudo para explorar todo o potencial do aluno. Sob a direção implacável de Fletcher, Andrew começa a perseguir a perfeição a qualquer custo. Vencedor do Sundance Film Festival 2014.

Andrew is a promising 19-year-old drummer at a Manhattan music conservatory. Determined not to follow in his father's footsteps, a failed writer, he practices every day until his hands are bleeding. The pressure of success only increases when he is selected to participate in the school band, lead by the infamous Terence Fletcher, a brutal teacher who will stop at nothing to realize a student's potential. Under Fletcher's direction, Andrew starts to pursue perfection at any cost. Winner of the Sundance Film Festival 2014.

Nasceu em 1985 em Rhode Island, nos EUA. Dirigiu seu primeiro filme, *Guy and Madeline on a Park Bench* (2009), enquanto ainda era estudante na Universidade de Harvard. O longa foi eleito um dos melhores filmes de 2009 pelo *New York Times*, *Film Comment*, entre outras publicações. É roteirista de *Toque de mestre* (2013). *Whiplash*, seu curta de 2012, que deu origem ao longa, ganhou o prêmio do júri em sua categoria no Sundance Film Festival 2013.

Born in 1985 in Rhode Island, USA. He directed his first film, *Guy and Madeline on a Park Bench* (2009) whilst studying at Harvard. The feature was named one of the best films of 2009 by *The New York Times* and *Film Comment* amongst other publications. He is the scriptwriter of *Grand Piano* (2013). His short film *Whiplash* (2012), which gave rise to the feature, won the Short Film Jury Prize at the 2013 Sundance Festival.

CARVÃO NEGRO

BAI RI YAN HUO / BLACK COAL, THIN ICE

DIAO YINAN

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 106'
China / Hong Kong - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay:

DIAO YINAN

Empresa Produtora/Production Company:

OMNIJOI MEDIA CORPORATION,

BONEYARD ENTERTAINMENT,

CHINA FILM,

JIANGSU OMNIJOI MOVIE

Produção/Production:

VIVIAN QU,

WAN JUAN

Fotografia/Photography:

DONG JINSONG

Montagem/Editing:

YANG HONGYU

Música/Music:

WEN ZI

Elenco/Cast:

LIAO FAN,

GWEI LUN MEI,

WANG XUEBING,

WANG JINGCHUN,

YU AILEI

Contato/Print Source:

FORTISSIMO FILM SALES



Zhang Zili, um ex-policia, foi gravemente ferido cinco anos atrás, quando investigava um assassinato brutal em uma usina de carvão, e foi forçado a deixar a polícia. Agora, o assassino voltou a atacar, e Zhang, trabalhando como segurança de uma fábrica, está determinado a se redimir e resolver o caso por conta própria. Ao investigar, ele descobre que todas as vítimas tinham alguma ligação com Wu Zhizhen, uma mulher misteriosa que trabalha em uma lavanderia, por quem ele acaba se apaixonando. Mas, ao descobrir a verdade, Zhang se vê diante de um grande perigo. Urso de Ouro em Berlim 2014.

Ex-cop Zhang Zili, seriously wounded five years ago while working on a gruesome coal-plant murder case, was forced to retire from the police force. Now, the killer strikes again, and Zhang, working as a factory security guard, is determined to redeem himself and solve the case on his own. After his investigation, he discovers that all of the victims seem to be related to a mysterious woman named Wu Zhizhen who works in a dry cleaning shop. Zhang ends up falling in love with her, but in uncovering the truth finds himself in great danger. Golden Bear, Berlin 2014.

DIAO YINAN

Nasceu em 1968 em Xi'an, China. Graduiu-se pela Academia Central de Artes Dramáticas de Pequim. É figura proeminente do teatro de vanguarda chinês. Começou a carreira no cinema como ator em *All Tomorrow's Parties* (2003), de Yu Likwai. Em 2003, escreveu e dirigiu seu primeiro longa, *Uniform*. Em 2007, *Night Train* estreou em Cannes, na mostra Um Certo Olhar. Este é seu terceiro longa.

Born in Xi'an, China, in 1968. He graduated from the Central Academy of Drama in Beijing. He is a leading figure in China's avant-garde theatre. He started his career in film as an actor in *All Tomorrow's Parties* (2003), by Yu Likwai. In 2003, he wrote and directed his first feature, *Uniform*. In 2007, *Night Train* premiered at Cannes in the Un Certain Regard section. This is his third feature.

O CHEIRO DA GENTE

THE SMELL OF US

LARRY CLARK



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 92
França - 2014

Direção/Direction:
LARRY CLARK
Roteiro/Screenplay:
MATHIEU LANDAIS

Empresa Produtora/Production Company:
MORGANE PRODUCTION,
POLARIS FILM PRODUCTION,
FINANCE POLYESTER
Produção/Production:
GERARD LACROIX,
PIERRE-PAUL PULJIZ

Fotografia/Photography:
HÉLÈNE LOUVART
Montagem/Editing:
MARION MONNIER

Música/Music:
HOWARD PAAR
Elenco/Cast:
LUKAS IONESCO,
DIANE ROUXEL,
THEO CHOLBI,
HUGO BEHAR-THINIERES

Contato/Print Source:
WILD BUNCH

Em Paris, um grupo de *skatistas* se encontra diariamente em Le Dome, uma praça atrás do Museu de Arte Moderna, para se divertir, passar o tempo e ficar chapado, ignorando os milhares de turistas e amantes da arte que passam por ali. Ligado por complicados laços familiares, o grupo é inseparável. Aos poucos, o tédio, a sedução do dinheiro fácil e o anonimato da internet irão despedaçar essa realidade. Com esse conto ao mesmo tempo duro e poético, o diretor Larry Clark (*Kids*, *Ken Park*) dá continuidade à sua exploração da adolescência no cinema. Venice Days, Festival de Veneza 2014.

In Paris a group of skaters meet daily in a square behind the Modern Art Museum. They hang out, get high, have fun and ignore the thousands of tourists and art lovers passing by. Connected by complicated family ties, the group is inseparable. Gradually, boredom and the lure of easy and anonymous internet money disrupt their reality. This tough and poetic tale is a continuation of Larry Clark's exploration of adolescence, after *Kids* and *Ken Park*, among others. Shown at Venice Days, Venice Film Festival 2014.

felix

LARRY CLARK

Nasceu em 1943 em Tulsa, EUA. Deu seus primeiros passos na carreira artística aos 15 anos, fotografando bebês. Frequentou a Layton School of Art, antes de ser enviado ao Vietnã. Lançou vários livros de fotografia antes de dirigir seu primeiro filme, *Kids* (1995), exibido na competição de Cannes. Seguiram-se trabalhos como *Bully* (Veneza 2001), *Ken Park* (Veneza 2002), *Wassup Rockers* (2006) e *Marfa Girl* (2013), melhor filme no Festival de Roma.

Born in 1943 in Tulsa, USA. He took his first artistic steps at 15, photographing babies. He went to the Layton School of Art before being sent to Vietnam. He released various photography books before directing his first film, *Kids* (1995) shown in competition at Cannes. He continued with works such as *Bully* (Venice 2001), *Ken Park* (Venice 2002), *Wassup Rockers* (2006) and *Marfa Girl* (2013), which won Best Film at the Rome Film Festival.

THE DISAPPEARANCE OF ELEANOR RIGBY: THEM

THE DISAPPEARANCE OF ELEANOR RIGBY: THEM

NED BENSON

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 119'
Estados Unidos - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay:
NED BENSON

Empresa Produtora/Production Company:

THE WEINSTEIN COMPANY,

MYRIAD PICTURES,

UNISON FILMS,

DREAMBRIDGE FILMS,

STANDARD DEVIATIONS,

KIM AND JIM PRODUCTIONS,

DIVISION FILMS

Produção/Production:

CASSANDRA KULUKUNDIS,

NED BENSON,

JESSICA CHASTAIN,

TODD LABAROWSKI,

EMANUEL MICHAEL

Fotografia/Photography:

CHRISTOPHER BLAUVELT

Elenco/Cast:

JESSICA CHASTAIN,

JAMES MCAVOY,

WILLIAM HURT

Contato/Print Source:
CALIFORNIA FILMES



NED BENSON

Nasceu em 1977 em Nova York. Formou-se em cinema e literatura inglesa pela Columbia University. Escreveu e dirigiu quatro curtas-metragens, incluindo *Four Lean Hounds* (2003) e *The Westerner* (2010). Além de roteiro e direção para cinema, também realiza trabalhos para o teatro, como o texto da peça *Remission*. Este é seu primeiro longa.

Born in New York in 1977. He graduated in cinema and English literature from Columbia University. He wrote and directed 4 short films, including *Four Lean Hounds* (2003) and *The Westerner* (2010). Along with scriptwriting and directing films, he also writes for the theater including a play entitled *Remission*. This is his first feature.

Conor e Eleanor viviam uma relação amorosa feliz e admirável. Um certo dia, sem explicação, as coisas entre os dois começam a dar errado e eles passam a não se reconhecer como antes. Para acompanhar o desejo de ambos em tentar compreender quando e como a relação degringolou, abre-se uma janela para a subjetividade dos relacionamentos amorosos. Um retrato esperançoso sobre o amor, a empatia e a verdade. A história de um casal que procura o caminho para se reconstruir, visto pelo ponto de vista de cada um deles. Exibido na mostra Um Certo Olhar no Festival de Cannes 2014.

Conor and Eleanor have a happy and admirable loving relationship. One day, for no apparent reason, things between them start to go wrong and they don't recognise each other like before. To follow their desire to try to understand when and how the relationship went awry, a window is opened on the subjectivity of loving relationships. A hopeful portrait about love, empathy and truth. The story of a couple who seek the path to rebuild themselves, seen from both of their viewpoints. Screened at Un Certain Regard at the Cannes Film Festival in 2014.

THE HUMBLING

THE HUMBLING

BARRY LEVINSON



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 110'
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
BARRY LEVINSON
Roteiro/Screenplay:
BUCK HENRY,
MICHAL ZEBEDE

Empresa Produtora/Production Company:
BALTIMORE PICTURES
Produção/Production:
JASON SOSNOFF,
BARRY LEVINSON

Fotografia/Photography:
ADAM JANDRUP

Montagem/Editing:
AARON YANES

Música/Music:
MARCELO ZARVOS

Elenco/Cast:
AL PACINO,
GRETA GERWIG,
KYRA SEDGWICK,
CHARLES GRODIN,
DIANNE WUEST

Contato/Print Source:
CALIFORNIA FILMES

Desde os 13 anos, a vida do lendário ator de teatro Simon Axler se resume aos palcos. Quando sente que está perdendo o dom para atuação, ele entra em crise e parte para um retiro na floresta. Sua vida segue tranquila até a chegada da filha de um de seus melhores amigos para uma visita. Aos poucos, o caos se instala. Baseado no livro de Philip Roth, esta é a história de um homem que viveu uma vida dentro de sua própria imaginação e agora não pode mais voltar. Do mesmo diretor de *Bom dia Vietnã*, *Rain Man* e *Sleepers – A vingança adormecida*. Festivais de Veneza e de Toronto 2014.

Since he was 13 years old, the life of the legendary theater actor Simon Axler has been all about the stage. When he feels that he is losing the knack for acting, he goes into crisis and retreats to the woods. His life goes quiet until the daughter of one of his best friends arrives for a visit. Gradually, chaos ensues. Based on the novel by Philip Roth, this is the story of a man who lived a life within his imagination and now can not go back. From the director of *Good Morning Vietnam*, *Rain Man* and *Sleepers*. Venice and Toronto Festivals 2014.

Nasceu em 1942 em Baltimore, EUA. Foi roteirista de diversas comédias para a televisão, antes de estreiar na direção de longas com *Quando os jovens se tornam adultos*, em 1982. Entre a sua filmografia como diretor, destacam-se os títulos *Um homem fora de série* (1987), *Bom dia Vietnã* (1987), *Rain Man* (1988), Oscar de melhor filme e diretor, *Bugsy* (1991), *Sleepers – A vingança adormecida* (1996), *Mera coincidência* (1997) e *Vida bandida* (2001).

Born in Baltimore, USA in 1942. He was a writer for various TV comedies before premiering in feature length direction with *Diner* in 1982. The highlights of his filmography as a director are *Tin Men* (1987), *Good Morning Vietnam* (1987), *Rain Man* (1988), Oscar for Best Film and Best Director, *Bugsy* (1991), *Sleepers* (1996), *Wag The Dog* (1997) and *Bandits* (2001).

O JUIZ

THE JUDGE

DAVID DOBKIN

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 141'
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
DAVID DOBKIN
Roteiro/Screenplay:
NICK SCHENK,
BILL DUBUQUE
Empresa Produtora/Production Company:
WARNER BROS. PICTURES
VILLAGE ROADSHOW PICTURES
Produção/Production:
SUSAN DOWNEY,
DAVID DOBKIN,
DAVID GAMBINO
Fotografia/Photography:
JANUSZ KAMINSKI
Montagem/Editing:
MARK LIVOLSI
Música/Music:
THOMAS NEWMAN
Elenco/Cast:
ROBERT DOWNEY JR.,
ROBERT DUVAL,
VERA FARMIGA

Contato/Print Source:
WARNER BROS



Hank Palmer, advogado de uma firma importante em uma cidade grande, retorna à sua pequena cidade natal para ajudar seu pai, o juiz local, que está sendo acusado de assassinato. Hank fará de tudo para descobrir a verdade e, no processo, irá se reconectar com o pai, de quem se distanciara. Estrelado por Robert Downey Jr. e Robert Duvall, o longa é o primeiro drama da carreira do diretor David Dobkin, conhecido por comédias como *Penetras bons de bico* e *Bater ou correr em Londres*, entre outras. Selecionado para o Festival de Toronto 2014.

Hank Palmer is a lawyer in an important big city firm. He goes back to the small town of his birth to help his father, a local judge who has been accused of murder. Hank will do whatever it takes to discover the truth, and in the process he reconnects with his father whom he had grown apart from. Starring Robert Downey Jr and Robert Duvall, the feature length is the first drama by director David Dobkin, known for comedies such as *The Wedding Crashers* and *Shanghai Nights* amongst others. Selected for the Toronto Film Festival 2014.

DAVID DOBKIN

Nasceu em 1969 em Washington. Graduou-se em cinema e televisão pela Tisch School of the Arts da Universidade de Nova York. Começou sua carreira no cinema como assistente de produção em *Adoradores do diabo* (1987), de John Schlesinger. Estreou na direção de longas com a comédia policial *Clay Pigeons* (1998). Seguiram-se sucessos de bilheteria como *Bater ou correr em Londres* (2003), *Penetras bons de bico* (2005) e *Eu queria ter a sua vida* (2011).

Born in Washington in 1969. He graduated in Film and Television from New York University's Tisch School of the Arts. He started his career as a production assistant on *The Believers* (1987) by John Schlesinger. He debuted in feature length films with the police comedy *Clay Pigeons* (1998). He followed this with box-office hits such as *Shanghai Nights* (2003), *The Wedding Crashers* (2005) and *The Change Up* (2011).

TRÊS CORAÇÕES

3 COEURS / 3 HEARTS

BENOIT JACQUOT



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 106'
França - 2014

Direção/Direction:
BENOIT JACQUOT
Roteiro/Screenplay:
BENOIT JACQUOT,
JULIEN BOIVENT
Empresa Produtora/
Production Company:
RECTANGLE PRODUCTION,
PANDORA FILM,
SCOPE PICTURES
Produção/Production:
EDOUARD WEIL,
ALICE GIRARD
Fotografia/Photography:
JULIEN HIRSCH
Montagem/Editing:
JULIA GREGORY
Elenco/Cast:
BENOIT POELVOORDE,
CHARLOTTE GAINSBURG,
CHIARA MASTROIANNI,
CATHERINE DENEUVE
Contato/Print Source:
MARES FILMES

Após perder seu trem noturno de volta para Paris, Marc conhece Sylvie em uma pequena cidade francesa. O encontro revela aos dois uma surpreendente afinidade e, juntos, eles andam pelas ruas até o amanhecer conversando sobre tudo, menos sobre si mesmos. No dia seguinte, Marc toma o primeiro trem de volta, não sem antes marcar um encontro com Sylvie em Paris alguns dias depois. No dia do encontro, porém, Marc não pôde aparecer. Em sua subsequente busca por Sylvie, Marc acaba conhecendo outra mulher, Sophie. Com Charlotte Gainsbourg, Chiara Mastroianni e Catherine Deneuve. Veneza 2014.

After missing his night train back to Paris, Marc meets Sylvie in a small French town. The meeting reveals a surprising affinity between the two, and together they wander through the streets until dawn. They talk about everything apart from themselves. The following day Marc takes the first train back after arranging to meet Sylvie in Paris a few days later. However, on the day of the meeting, Marc can't show up. During his subsequent search for Sylvie, Marc ends up meeting another woman, Sophie. With Charlotte Gainsbourg, Chiara Mastroianni and Catherine Deneuve. Venice 2014.

BENOIT JACQUOT

Nasceu em 1947 em Paris. Iniciou sua carreira como assistente de direção da cineasta e escritora Marguerite Duras antes de fazer sua estreia como diretor em 1975 com *L'Assassin musicien*. Alternando-se entre cinema e produções para a TV, Jacquot dirigiu adaptações da obra de Kafka, entre outros filmes. Um de seus filmes mais recentes, *Adeus, minha rainha*, foi exibido em Festival de Berlim 2012.

Born in Paris in 1947. He started his career as an assistant director for the filmmaker and writer Marguerite Duras, before making his debut as a director in 1975 with *L'assassin musicien*. Alternating between film and TV productions, Jacquot has directed adaptations of Kafka's work among others. One of his most recent films was the award winning *Farewell My Queen*, exhibited in the Berlin Festival 2012.

MR. TURNER

MR. TURNER

MIKE LEIGH

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 149'
Reino Unido - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
MIKE LEIGH

Empresa Produtora/
Production Company:

THIN MAN FILMS

Produção/Production:

GEORGINA LOWE

Fotografia/Photography:

DICK POPE

Montagem/Editing:

JON GREGORY

Música/Music:

GARY YERSON

Elenco/Cast:

TIMOTHY SPALL

ROGER ASHTON-GRIFFITHS,

JAMIE THOMAS KING

Contato/Print Source:

SONY PICTURES ENTERTAINMENT - BRASIL



MIKE LEIGH

Nasceu em 1943 na Inglaterra. Estreou como diretor com *Bleak Moments* (1971), vencedor do Leopardo de Ouro em Locarno. Dirigiu *Naked* (1993) e *Segredos e mentiras* (1996), pelo qual recebeu a Palma de Ouro em Cannes e foi indicado ao Oscar de melhor diretor. Assina ainda *O segredo de Vera Drake* (2004), vencedor do Leão de Ouro em Veneza e indicado a três Oscar, incluindo melhor direção; *Simplesmente feliz* (2008); e *Mais um ano* (2010).

Born in 1943 in England. He premiered as a director with *Bleak Moments* (1971), winner of the Golden Leopard at Locarno. He directed *Naked* (1993) and *Secrets and Lies* (1996) for which he received the Palme D'Or in Cannes and was nominated for an Oscar for Best Director. He also made *Vera Drake* (2004), which won the Golden Lion in Venice and was nominated for three Oscars, including Best Director; *Happy-Go-Lucky* (2008); and *Another Year* (2010).

Em seu novo longa, Mike Leigh, diretor de *Simplesmente feliz* e *Segredos e mentiras*, aborda os últimos 25 anos de vida de outro mestre britânico: J.M.W. Turner. Excêntrico e indisciplinado, o pintor transitava entre a aristocracia e os bordéis, além de alimentar a inspiração com numerosas viagens. No entanto, o reconhecimento não foi suficiente para protegê-lo das eventuais críticas ou do sarcasmo da classe dirigente. Após a morte do pai, Turner se isola, mas sua vida muda quando encontra a Sra. Booth, proprietária de uma pensão à beira-mar. Prêmio de melhor ator no Festival de Cannes 2014.

In his new feature length film, Mike Leigh, director of *Happy-Go-Lucky* and *Secrets and Lies*, looks at the last 25 years of the life of the great British painter: J.M.W. Turner. Eccentric and unruly, the painter went between brothels and aristocratic society and was inspired by his frequent travels. However, the acknowledgment he received was not enough to protect him from the criticism and sarcasm of the ruling classes. After his father's death, Turner isolated himself but his life changed when he met Mrs Booth, the owner of a seaside boarding house. Best Actor at the Cannes Film Festival 2014.

JIMMY'S HALL

JIMMY'S HALL

KEN LOACH



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 106'
Irlanda / Reino Unido - 2014

Direção/Direction:
KEN LOACH
Roteiro/Screenplay:
PAUL LAVERTY
Empresa Produtora/
Production Company:
SIXTEEN FILMS
Produção/Production:
REBECCA O'BRIEN
Fotografia/Photography:
ROBBIE RYAN
Montagem/Editing:
JONATHAN MORRIS
Música/Music:
GEORGE FENTON
Elenco/Cast:
BARRY WARD,
SIMONE KIRBY

Contato/Print Source:
IMOVISION

Em 1921, o camponês Jimmy tem a audácia de construir um salão de dança em um recando rural da Irlanda. Ponto de encontro entre jovens idealistas, o lugar é visto com maus olhos entre os mais conservadores. Dez anos depois, após um longo exílio nos Estados Unidos, Jimmy volta à sua terra natal para ajudar a mãe e cuidar da família. Com novas esperanças no ar após quase dez anos de guerra civil, Jimmy decide reabrir o salão. O sucesso é imediato, mas as suas ideias progressistas não agradam a todos na aldeia, e as tensões surgem novamente. Do diretor Ken Loach. Festival de Cannes 2014.

In 1921 a farmer called Jimmy has the audacity to build a dance hall in rural Ireland. A meeting place for young idealists, the place is looked upon badly by the more conservative inhabitants of the town. 10 years later, after a long exile in the United States, Jimmy comes back to his homeland to take care of his mother and family. With new hopes in the air after nearly 10 years of civil war, Jimmy decides to reopen the hall. Success is immediate but the progressive ideas don't please everyone in the village and tensions rise. From the director Ken Loach. Cannes Festival 2014.

Nasceu em 1936 em Coventry. Formou-se em direito pela Universidade de Oxford e iniciou sua carreira dirigindo filmes para a TV na BBC. Com sua obra realista, voltada para questões sociais, se consolidou como um dos maiores nomes do cinema britânico. Entre seus filmes mais recentes, destacam-se *Ventos da liberdade*, Palma de Ouro no Festival de Cannes 2006, e *À procura de Eric*, vencedor do prêmio do júri na edição de 2009 do mesmo festival.

Born in Coventry in 1936. He graduated in law from Oxford University and started his career directing TV films for the BBC. His realistic approach, concerned with social issues soon gained him recognition as one of the great names of British cinema. Amongst his most recent films are *The Wind that Shakes the Barley*, Palme d'Or at Cannes festival 2006 and *Looking for Eric*, winner of the Jury Prize at the same festival in 2009.

KEN LOACH

O AMOR É ESTRANHO

LOVE IS STRANGE

IRA SACHS

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 98'
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
IRA SACHS
Roteiro/Screenplay:
IRA SACHS,
MAURICIO ZACHARIAS
Empresa Produtora/Production Company:
PARTS & LABOR,
FALIRO HOUSE,
MUTRESSA MOVIES
Produção/Production:
LARS KNUDSEN,
JAY VAN HOY,
LUCASJOAQUIN,
JAYNE BARON SHERMAN,
IRA SACHS
Fotografia/Photography:
CHRISTOS VOUDOURIS
Elenco/Cast:
JOHN LITHGOW,
ALFRED MOLINA,
MARISA TOMEI,
DARREN BURROWS

Contato/Print Source:
PANDORA FILMES



IRA SACHS

Nasceu em 1965 em Memphis, Tennessee, nos EUA. Estreou na direção em 1992 com *Vaudeville* e em 1996 dirigiu seu primeiro longa, *The Delta*, exibido no Festival de Toronto no mesmo ano. Com *40 tons de azul* (2005), venceu o Grande Prêmio do Sundance Film Festival. Entre seus filmes, destacam-se *Vida de casado* (Toronto 2007) e *Deixe a luz acesa*, exibido no Sundance Film Festival e vencedor do prêmio Teddy no Festival de Berlim 2012.

Born in Memphis, Tennessee in the USA in 1965. He premiered as a director in 1992 with *Vaudeville* and in 1996 he directed his first feature, *The Delta*, screened at Toronto the same year. With *Forty Shades of Blue* (2005) he won the Grand Prix at the Sundance Film Festival. Amongst his well known films are: *Married Life* (Toronto 2007) and *Keep the Lights On*, screened at the Sundance Film Festival and the winner of the Teddy Award at the Berlin Festival 2012.

Quando o casamento entre pessoas do mesmo sexo é legalizado em Nova York, Ben e George, juntos há 39 anos, finalmente formalizam sua união. Mas, com a demissão de George pela escola católica onde trabalhava, o casal tem que vender seu apartamento e morar temporariamente separado. George se muda para o apartamento de um casal de amigos e Ben vai para o Brooklyn viver com seu sobrinho, sua mulher e o filho adolescente do casal. Em um esforço contínuo para, civilizadamente, ocuparem esses novos espaços, eles tentam se adequar à nova condição. Com John Lithgow e Alfred Molina. Berlim 2014.

When same sex weddings were legalised in New York, Ben and George, together for 39 years, finally formalised their union. But when George is fired by the Catholic school he works at, the couple have to sell their apartment and temporarily live separately. George moves in with some friends, a couple and Ben goes to Brooklyn to live with his nephew, his wife and the couple's teenage son. It requires continual effort to live in these new spaces and they try to adapt to the situation. With John Lithgow and Alfred Molina.

DIPLOMACIA

DIPLOMATIE / DIPLOMACY

VOLKER SCHLÖNDORFF



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 88'
França / Alemanha - 2014

Direção/Direction:
VOLKER SCHLÖNDORFF
Roteiro/Screenplay:
CYRIL GELY,
VOLKER SCHLÖNDORFF
Empresa Produtora/
Production Company:
FILM OBLIGE
Produção/Production:
MARC DE BAYSER,
FRANK LE WIT
Fotografia/Photography:
MICHEL AMATHIEU
Montagem/Editing:
VIRGINIE BRUANT
Música/Music:
JORG LEMBERG
Elenco/Cast:
ANDRÉ DUSSOLLIER,
NIELS ARESTRUP,
BURGHART KLAUBNER
Contato/Print Source:
PANDORA FILMES



No verão de 1944, Hitler decreta: Paris não deve, em hipótese alguma, cair em mãos inimigas. Se for o caso, que caia em ruínas, com todos os seus prédios e monumentos mais importantes destruídos. Quem recebe a missão de realizar este ato bárbaro é o General Dietrich von Choltitz, que prontamente destruiu minas por toda a cidade. Nada deve ser deixado como lembrança das antigas glórias que abrigou. Antes disso, o general sueco Raoul Nording toma a cidade e fará o possível para convencer Choltitz a desistir de seu plano. Baseado na peça homônima de Cyril Gely. Festival de Berlim 2014.

In the Summer of 1944 Hitler decreed: Paris must not, under any circumstance, fall into enemy hands, or if it does, then only as a field of rubble with all its important buildings and monuments destroyed. The person assigned to carry out this barbaric act, General Dietrich von Choltitz, had mines planted all over the city. Nothing should be left as a reminder of the city's former glory. However, at dawn on 25 August, Swedish Consul General Raoul Nordling takes the city and tries to persuade Choltitz to abandon his plan. Based on the eponymous play by Cyril Gely. Berlin Festival 2014.

VOLKER SCHLÖNDORFF

Nasceu em 1939 na Alemanha. Em 1956, mudou-se para França, onde estudou e trabalhou como assistente de direção para mestres como Louis Malle e Alain Resnais. Por *O tambor*, recebeu a Palma de Ouro em Cannes 1979 e o Oscar de melhor filme estrangeiro. Dirigiu ainda *O guardião da floresta* (Veneza, 1996), *The Legend of Rita* (Urso de Prata de melhor atriz em Berlim 2000), *The Ninth Day* (Locarno, 2004), *Ulzhan* (Cannes 2007), entre outros.

Born in Germany in 1939. In 1956 he moved to France where he studied and worked as a director's assistant for masters such as Louis Malle and Alain Resnais. For *The Tin Drum* he received the Palme d'Or in Cannes in 1979 and the Oscar for Best Foreign Film. He also directed *The Ogre* (Venice 1996), *The Legend of Rita* (Silver Bear for Best Actress in Berlin 2000), *The Ninth Day* (Locarno 2004) and *Ulzhan* (Cannes 2007) amongst others.

COMING HOME

GUI LAI / COMING HOME

ZHANG YIMOU

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 111'
China - 2014

Direção/Direction:
ZHANG YIMOU
Roteiro/Screenplay:
ZOU JINGZHI
Empresa Produtora/
Production Company:
LE VISION PICTURES
Produção/Production:
ZHANG ZHAO
Fotografia/Photography:
ZHAO XIAODING
Montagem/Editing:
MENG PEICONG,
ZHANG MO
Música/Music:
CHEN QIGANG
Elenco/Cast:
CHEN DAOMING,
GONG LI

Contato/Print Source:
SONY PICTURES ENTERTAINMENT - BRASIL



O casal Lu Yanshi e Feng Wanyu é obrigado a se separar quando Lu é enviado para um campo de trabalho como prisioneiro político, ao mesmo tempo em que sua esposa se fere em um acidente. Libertado durante os últimos dias da Revolução Cultural, Lu finalmente volta para casa, apenas para descobrir que sua amada esposa tem amnésia e lembra muito pouco do seu passado. Como um estranho no coração de sua mulher, Lu está determinado a ressuscitar o seu passado a dois e despertar a memória de sua amada. Do diretor Zhang Yimou, de *Herói* e *O clã das adagas voadoras*. Cannes 2014.

The couple Lu Yanshi and Feng Wanyu are forced to separate when Lu is arrested and sent to a worker's camp as a political prisoner. At the same time, his wife is injured in an accident. Freed during the last days of the Cultural Revolution, Lu finally returns home, only to discover that his beloved wife has amnesia and remembers very little of her past. As a stranger in his wife's heart, Lu is determined to bring back the past and awaken the memory of his loved one. From Zhang Yimou, director of *Hero* and *The House of Flying Daggers*. Cannes 2014

ZHANG YIMOU

Nasceu em 1951 em Xi'an, na China. Formado pela Escola de Cinema de Pequim em 1978, iniciou sua carreira como ator e diretor de fotografia. Em 1987, estreou na direção com *O sorgo vermelho*, ganhador do Urso de Ouro no Festival de Berlim. Considerando um dos grandes nomes da chamada quinta geração de cineastas chineses, sua premiada filmografia inclui *Lanternas vermelhas* (1991), *Herói* (2002) e *Flores do Oriente* (2011), entre outros.

Born in Xi'an in China in 1951. Graduated from the Beijing School of Cinema in 1978, he started his career as an actor and DOP. In 1987 he premiered as a director with *Red Sorghum*, winner of the Golden Bear at the Berlin festival. Considered one of the great names of the so called fifth generation of Chinese filmmakers, his award winning filmography includes: *Raise the Red Lantern* (1991), *Hero* (2002) and *The Flowers of War* (2011) amongst others.

GOMORRAH

GOMORRAH

STEFANO SOLLIMA



Ficção/Fiction
Cor/Color digital 120'
Italia - 2014

Direção/Direction:
STEFANO SOLLIMA
Roteiro/Screenplay:
STEFANO BISES,
LEONARDO FASOLI,
LUDOVICA RAMPOLDI,
FILIPPO GRAVINO,
MADDALENA RAVAGLI
Empresa Produtora/Production Company:
SKY ATLANTIC,
CATTLEYA,
FANDANGO
Produção/Production:
MICHELA ROSSI,
CARLOTTA MANZOLI,
STEFANO DIOGUARDI
Fotografia/Photography:
PAOLO CARNERA
Elenco/Cast:
MARCO D'AMORE,
FORTUNATO CERLINO,
MARIA PIA CALZONE
Contato/Print Source:
BETA CINEMA

Pietro é comandante do clã Savastano, um dos mais poderosos da Camorra napolitana. Graças à sua força e seu meio peculiar de calar seus adversários, ele está em ascensão dentro de sua facção, e tem tudo para, em breve, se tornar o poderoso chefe. Ao seu lado está Ciro Di Marzio, o mais obediente e confiável de seus homens. Ele sabe melhor do que ninguém o significado da lealdade dentro das regras da máfia, por isso, morre por dentro ao saber que Pietro decidiu sacrificar vidas em seu próprio bando para rivalizar com Salvatore Conte. Primeiros dois episódios da série de TV *Gomorrah*.

Pietro is a commander of the Savastano clan, one of the most powerful of the Neapolitan Camorra. Thanks to his strength and peculiar means of silencing his opponents, he is on the rise within the faction and has everything needed to soon become the Godfather. At his side is Ciro Di Marzio, the most obedient and trustworthy of his men. He knows the meaning of loyalty within the rules of the Mafia better than anyone, so dies inside when he finds out that Pietro sacrificed lives in his own flock to compete with Salvatore Conte. First two episodes of the TV series *Gomorrah*.

STEFANO SOLLIMA

Nasceu em 1966 em Roma. Dirigiu curtas e trabalhou como cinegrafista para canais como CBS e CNN cobrindo zonas de guerra. Depois de trabalhos publicitários, passou a dedicar-se à produção televisiva, dirigindo séries como *Un posto al sole* e a minissérie *Ho sposato un calciatore*. O sucesso veio com a série *Romanzo criminale*, baseada no romance homônimo de Giancarlo De Cataldo. Estreou no cinema em 2012 com *A.C.A.B - All Cops Are Bastards*.

Born in 1966 in Rome. He directed shorts and worked as a cameraman for channels such as CBS and CNN covering war zones. After advertising work he dedicated himself to TV production, directing series such as *Un Posto al Sole* and the miniseries *Ho Sposato un calciatore*. He became successful with the series *Romanzo criminale*, based on the novel of the same name by Giancarlo De Cataldo. He premiered in cinema in 2012 with *A.C.A.B - All Cops Are Bastards*.

RIO 50 GRAUS

RIO 50 DEGREES

JULIEN TEMPLE

Documentário/Documentary
 Cor/Color digital 120'
 Reino Unido / Brasil / Alemanha - 2014

Direção e roteiro/
 Direction and screenplay:
 JULIEN TEMPLE
 Empresa Produtora/Production Company:
 KILLERPIC LIMITED,
 2 PILOTS FILM PRODUCTION,
 TV ZERO
 Produção/Production:
 MIKE DOWNEY,
 SAM TAYLOR
 Fotografia/Photography:
 STEVE ORGAN
 Montagem/Editing:
 CAROLINE RICHARDS
 Música/Music:
 CRISPIN TAYLOR
 Documentário com/Documentary with:
 HERMÃO VIANNA,
 FERNANDO GABEIRA,
 EDUARDO PAES,
 NARCISA TAMBORINDEGUY,
 WILSON DAS NEVES

Contato/Print Source:
 METRO INTERNATIONAL



JULIEN TEMPLE

Nasceu em 1953 em Londres. Formou-se no King's College, em Cambridge, e em pouco tempo tornou-se um prolífico documentarista da cena *punk* londrina, registrando diversos *shows* e bastidores da banda Sex Pistols. As filmagens resultaram em *The Great Rock and Roll Swindle* (1979), seu filme de estreia. Dedica-se até hoje a diversos projetos musicais, incluindo documentários e clipes de artistas como David Bowie, Neil Young e Rolling Stones.

Born in London in 1953. He graduated from King's College, Cambridge and soon after became a prolific documentarist of the London punk scene, filming various shows and back stage scenes of the Sex Pistols. The footage resulted in *The Great Rock and Roll Swindle* (1979), his debut film. Temple dedicates himself to various musical projects including documentaries and music videos for artists like David Bowie, Neil Young and the Rolling Stones.

O premiado documentarista Julien Temple (diretor de filmes como *O lixo e a fúria* e *Joe Strummer: O futuro está para ser escrito*) oferece um olhar sobre a história social e cultural do Rio de Janeiro, desde o fim da escravidão até os preparativos para a Copa do Mundo 2014 e das Olimpíadas 2016, revelando um raio X de uma cidade de extremos, em todo o seu encanto e perigo. Através de imagens de arquivo e entrevistas inéditas, o filme conta com as participações de cidadãos ilustres como Ronnie Biggs, Fernando Gabeira, Eduardo Paes, Narcisca Tamborindeguy, Sany Pitbull, entre outros.

The prized documentarist Julien Temple (director of films such as *The Filth and The Fury* and *Joe Strummer: The Future is Unwritten*) offers a look at the cultural and social history of Rio de Janeiro. Starting at the end of slavery and leading up to the preparations for the World Cup 2014 and the Olympics 2016, the film offers an x-ray of the extreme city in all its charm and danger. It makes the most of archive images and previously unpublished interviews with renowned citizens such as Ronnie Biggs, Fernando Gabeira, Eduardo Paes, Narcisca Tamborindeguy, Sany Pitbull, amongst others.

FALANDO COM DEUSES

WORDS WITH GODS

GUILLERMO ARRIAGA, BAHMAN GHOBADI, EMIR KUSTURICA, HIDEO NAKATA,
HÉCTOR BABENCO, MIRA NAIR, WARWICK THORNTON, ÁLEX DE LA IGLESIA, AMOS GITAI



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 133'
México - 2014

Direção/Direction:
GUILLERMO ARRIAGA,
HÉCTOR BABENCO,
BAHMAN GHOBADI,
AMOS GITAI,
EMIR KUSTURICA,
MIRA NAIR,
HIDEO NAKATA,
WARWICK THORNTON,
ÁLEX DE LA IGLESIA

Roteiro, fotografia e montagem/Screenplay, photography and editing:
VÁRIOS

Produção/Production:
GUILLERMO ARRIAGA,
ALEX GARCIA,
LUCAS AKOSKIN

Elenco/Cast:
DEMIÁN BICHIR,
EMIR KUSTURICA,
SARAI GIVATY,
EMILIO ECHEVARRÍA

Contato/Print Source:
LATAM PICTURES



No primeiro filme da série *Heartbeats of the World*, concebida pelo roteirista e diretor Guillermo Arriaga, grandes nomes do cinema atual abordam o tema da religiosidade. Em nove segmentos distintos, cada conto investiga a relação do indivíduo com o objeto de sua fé, oferecendo um painel multicultural de diferentes religiões diante de temas como o nascimento e a morte, a fé perdida e reencontrada, a crise ambiental e cultural e a fragilidade humana, em narrativas que estimulam a reflexão, o diálogo e a mudança. Festival de Veneza 2014.

In the first film of the series *Heartbeats of the World*, conceived by the scriptwriter and director Guillermo Arriaga, great names from current cinema address the theme of religiosity. In 9 distinct parts, each one investigates the relationship of the individual with the object of his faith, offering a multicultural panel of different religions. They explore themes such as birth and death, faith lost and found, the environmental and cultural crisis and human fragility, in narratives that stimulate reflection, dialogue and change. Venice Festival 2014.

VÁRIOS

Arriaga é roteirista de *Babel* (2006) e diretor de *Vidas que se cruzam* (2008). Ghobadi é diretor de *Tartarugas podem voar* (2004). Kusturica é o diretor de *Underground* (1995), Nakata dirigiu *O chamado* (1999). Babenco é conhecido por *Pixote* (1980) e *Carandiru* (2003). Mira Nair é diretora de *Um casamento à indiana* (2001). Thornton é diretor do longa *Samson and Delilah* (2009). Álex de la Iglesia é diretor de *A comunidade* (2000). Gitai dirigiu *Kedma* (2002).

Arriaga is the scriptwriter of *Babel* (2006) and the director of *The Burning Plain* (2008). Ghobadi is the director of *Turtles Can Fly* (2004). Kusturica directed *Underground* (1995), Nakata directed *The Ring* (1999). Babenco is known for *Pixote* (1980) and *Carandiru* (2003). Mira Nair is the director of *Monsoon Wedding* (2001). Thornton directed the feature *Samson and Delilah* (2009). Alex de la Iglesia directed *Common Wealth* (2000). Gitai directed *Kedma* (2002).

METAMORFOSES

METAMORPHOSES

CHRISTOPHE HONORÉ

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 102'
França - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
CHRISTOPHE HONORÉ
Empresa Produtora/
Production Company:
LES FILMS PELLEAS
Produção/Production:
PHILIPPE MARTIN
Fotografia/Photography:
ANDRÉ CHEMETOFF
Montagem/Editing:
CHANTAL HYMANS
Elenco/Cast:
AMIRA AKILI,
SÉBASTIEN HIREL,
DAMIEN CHAPELLE,
MÉLODIE RICHARD,
GEORGES BABLIANI

Contato/Print Source:
MK2



f.e.l.i.x

CHRISTOPHE HONORÉ

Nasceu em 1970 na França. Estudou cinema e letras. Estreou na direção de longas com *17 fois Cécile Cassard* (2002), exibido na mostra Um Certo Olhar do Festival de Cannes. Entre seus filmes, destacam-se *Em Paris* (2006), exibido na Quinzena dos Realizadores de Cannes; *Canções de amor* (2007), selecionado para a competição do mesmo festival; *A bela Junie* (2008), indicado ao César de melhor roteiro; *Homem no banho* (2010) e *Bem amadas* (2011)

Born in 1970, in France. He studied Film and Literature and made his feature directing debut with *Seventeen Times Cécile Cassard* (2002), shown at Un Certain Regard in Cannes. Among his films, are *In Paris* (2006), shown at Cannes Director's Fortnight; *Love Songs* (2007), selected for the same festival's competition; *The Beautiful Person* (2008), nominated for a César for Best Screenplay; *Man at Bath* (2010) and *Beloved* (2011).

Quando a adolescente Europe decide matar aula, encontra em frente a seu colégio Jupiter, um homem que a seduz e acaba por sequestrá-la. Ele começa então a contar estranhas histórias sobre jovens que se transformam em animais depois de se encontrarem. Europe não só não se assusta como fica encantada com o mundo mágico relatado, e aos poucos se vê imersa nesse universo de lendas e deuses. O novo filme do diretor Christophe Honoré (*Canções de amor, Bem amadas*) é uma adaptação moderna do poema narrativo *Metamorfoses*, obra-prima do poeta romano Ovídio. Venice Days, Festival de Veneza 2014.

The teenager Europe decides to skip class and meets Jupiter, a man who seduces her and ends up kidnapping her. He starts to tell her strange stories about young people who change into animals. Not only does Europe not get scared, she becomes enchanted with the recounted magical world and bit by bit she is immersed in this universe of legends and gods. The new film by director Christophe Honoré (*Love Songs, Beloved*) is a modern adaptation of the narrative poem *Metamorphoses*, the Roman poet Ovid's main work. Venice Days, Venice Film Festival 2014.

CAVALO DINHEIRO

CAVALO DINHEIRO / HORSE MONEY

PEDRO COSTA



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 115'
Portugal - 2014

Direção/Direction:
PEDRO COSTA
Empresa Produtora/
Production Company:
OPTEC - SOCIEDADE ÓPTICA TÉCNICA
Produção/Production:
ABEL RIBEIRO CHAVES
Fotografia/Photography:
LEONARDO SIMÕES
Montagem/Editing:
JOÃO DIAS
Elenco/Cast:
VENTURA,
VITALINA VARELA,
TITO FURTADO

Contato/Print Source:
OPTEC - SOCIEDADE ÓPTICA TÉCNICA, LDA



Enquanto os jovens capitães marcham por Lisboa, o povo de Fontainhas segue à procura de Ventura, que se perdeu na floresta. Do diretor Pedro Costa (*No quarto da Vanda*, *Juventude em marcha*), o filme ganhou o prêmio de melhor direção no Festival de Locarno 2014.

While the young captains march for Lisbon, the people of Fontainhas keep searching for Ventura who got lost in the woods. From director Pedro Costa (*In Vanda's Room*, *Colossal Youth*), the movie won the award for Best Director at the Locarno Film Festival 2014.

PEDRO COSTA

Nasceu em 1959 em Lisboa. Abandonou os estudos de história para frequentar as aulas do poeta e cineasta António Reis na Escola Superior de Cinema. Seu primeiro longa-metragem, *O sangue*, estreou no Festival de Veneza 1990. Dirigiu, ainda, *Casa de lava* (1994), *No quarto da Vanda* (2000) e *Juventude em marcha* (2006), entre outros. É professor da Universidade de Zokei, em Tóquio, e da Film Factory, dirigida por Bela Tarr, em Sarajevo.

Born in Lisbon in 1959. He stopped studying history in order to go to classes with the poet and filmmaker António Reis at the Escola Superior de Cinema. His first feature *O sangue*, premiered at Venice Festival in 1990. He directed *Down to Earth* (1994), *In Vanda's Room* (2000) and *Colossal Youth* (2006) amongst others. He is a professor at the University of Zokei, in Tokyo, and at Film Factory, headed by Bela Tarr, in Sarajevo.

MASSAGEM CEGA

TUI NA / BLIND MESSAGE

LOU YE

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 114'
China / França - 2014

Direção/Direction:
LOU YE
Roteiro/Screenplay:
MA YINGLI
Empresa Produtora/Production Company:
SHAANXI CULTURE INDUSTRY,
DREAM FACTORY
Produção/Production:
WANG YONG,
NAI AN,
LI LING
Fotografia/Photography:
ZENG JIAN
Montagem/Editing:
KONG JINLEI,
ZHU LIN
Música/Music:
JÖHANN JÖHANSSON
Elenco/Cast:
GUO XIADDONG,
QIN HAO,
ZHANG LEI

Contato/Print Source:
WILD BUNCH



Ma perdeu a visão em um acidente quando ainda era criança. Em seu trabalho na casa de massagem Nanjing, todos os colegas compartilham da mesma deficiência e de uma profunda relação com a audição. O diretor chinês Lou Ye (*Febre de primavera*) trabalhou com um elenco misto de atores cegos e deficientes visuais, seguindo seus protagonistas através de suas vidas, explorando os seus desejos e sonhos, mas também esboçando a realidade da China moderna. Um mundo entre a escuridão e a camaradagem conduzido pelos mais ínfimos ruídos. Baseado no romance de Bi Feiyu. Berlim 2014.

Ma lost her sight in an accident when she was a child. She now works in a Nanjing massage center alongside her colleagues, all of whom are blind and have a strong connection with hearing. The Chinese director Lou Ye (*Spring Fever*) worked with a mixed cast of blind and visually impaired actors, following his protagonists through their lives, exploring their desires and dreams but also painting a picture of the reality of modern China. A world between darkness and camaraderie, impacted by the slightest noise. Based on the novel by Bi Feiyu. Berlin 2014.

LOU YE

Nasceu em 1965 em Xangai, na China. Formou-se em animação em 1983 e estudou direção na Academia de Cinema de Pequim. Após realizar diversos curtas experimentais, estreou na direção de longas em 1993 com *Zhou Mo Qing Ren*. É diretor de filmes como *Os amantes do rio* (Roterdã 2000), *A borboleta púrpura* (Cannes 2003), *Palácio de verão* (Cannes 2006), *Febre de primavera* (Cannes 2009) e *Amor e dor* (Veneza 2011).

Born in Shanghai, China in 1965. He graduated in animation in 1983 and then studied at the Beijing Film Academy. After making several experimental shorts, his feature length debut was in 1993 with *Weekend Lover*. He directed films such as *Suzhou River* (Rotterdam 2000), *Purple Butterfly* (Cannes 2003), *Summer Palace* (Cannes 2006), *Spring Fever* (Cannes 2009) and *Love and Bruises* (Venice 2011).

GAROTAS

BANDE DE FILLES / GIRLHOOD

CÉLINE SCIAMMA



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 112'
França - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
CÉLINE SCIAMMA
Empresa Produtora/
Production Company:
HOLD UP FILMS,
LILIES FILMS,
ARTE FRANCE CINEMA
Produção/Production:
BENEDICTE COUVREUR

Fotografia/Photography:
CRYSTEL FOURNIER
Montagem/Editing:
JULIEN LACHERAY

Música/Music:
PARA ONE

Elenco/Cast:
KARIDJA TOURÉ,
ASSA SYLLA,
LINDSAY KARAMOH,
MARIETOU TOURÉ

Contato/Print Source:
IMOVISION

feLIX



Oprimida por seu ambiente familiar, a falta de perspectiva em sua escola e a dominação dos meninos em seu bairro, Marieme encontra uma válvula de escape ao conhecer Lady, Fily e Adiatou, três meninas de espírito livre com quem ela estabelece uma afinidade imediata. Para ser aceita no grupo, ela muda seu nome, sua maneira de se vestir e abandona a escola, na esperança de que este será seu caminho para a liberdade. Da mesma diretora de *Tomboy*, o filme conta com um elenco de não atores. Festival de Cannes 2014.

Marieme is oppressed by the atmosphere in her family, the lack of perspective at her school and the domination of the boys in her neighbourhood. She finds an outlet when she meets Lady, Fily and Adiatou, three free spirited girls who she has an immediate affinity with. To be accepted by the group she changes her name, her way of dressing and she leaves school in the hope that this will be her way to find freedom. From the same director as *Tomboy*, the film casts non actors in the roles. Cannes Festival 2014.

Nasceu em 1978 em Paris. É mestre em literatura francesa e estudou roteiro na La Fémis, em Paris. Seu primeiro trabalho como diretora, *Naissance des pieuvres*, foi exibido na mostra Um Certo Olhar do Festival de Cannes, e recebeu o prêmio Louis Delluc, na França. *Tomboy*, seu segundo filme, lhe garantiu o prêmio FIPRESCI no BAFICIFI e o Teddy no Festival de Berlim 2011. Este é seu terceiro longa-metragem.

Born in 1978 in Paris. She has a masters in French literature and studied scriptwriting at La Fémis in Paris. Her first work as a director, *Naissance des Pieuvres* was shown at Un Certain Regard at Cannes Festival and received the Louis Delluc award in France. *Tomboy*, her second film, won her the FIPRESCI award at BAFICIFI and the Teddy at the Berlin Festival 2011. This is her third feature length film.

O PRESIDENTE

THE PRESIDENT

MOSHEN MAKHMALBAF

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 118'
Geórgia / França / Reino Unido / Alemanha - 2014

Direção/Direction:
MOSHEN MAKHMALBAF
Roteiro/Screenplay:
MOSHEN MAKHMALBAF,
MARZIYEH MESHKINY
Empresa Produtora/Production Company:
MAKHMALBAF FILM HOUSE PRODUCTIONS,
FILM AND MUSIC ENTERTAINMENT,
20 STEPS PRODUCTIONS
Produção/Production:
MAYSAM MAKHMALBAF,
MIKE DOWNEY,
SAM TAYLOR,
VLADIMIR KATCHARAVA
Fotografia/Photography:
KONSTANTIN MINDIA ESADZE
Montagem/Editing:
HANA MAKHMALBAF,
MARZIYEH MESHKINY
Elenco/Cast:
MISHA GOMIASHVILI,
DACHI ORVELASHVILI

Contato/Print Source:
CALIFORNIA FILMES



Em uma imaginária vila no Cáucaso, um presidente e sua família governam sua terra com punhos de aço, desfrutando uma vida de luxo e de lazer às custas da miséria do povo. Quando um golpe de Estado derruba o regime, a família do líder foge do país de avião, deixando apenas o ex-presidente e seu jovem neto de cinco anos para trás. Disfarçados de músicos de rua, eles cruzarão o país e serão enfim expostos às dificuldades que inspiraram o ódio unânime de seu povo pelo regime. Do mesmo diretor de *A caminho de Kandahar*, *Gabbeh* e *O silêncio*. Filme de abertura da mostra Horizontes, Veneza 2014.

In an imaginary village in the Caucasus, a president and his family govern their land with an iron fist, enjoying a life of luxury and leisure at the expense of the misery of the people. When a coup overthrows the regime, the family leader flees the country by plane, leaving only the ex-president and his young 5 year-old grandson behind. Disguised as street musicians, they cross the country and are exposed to the difficulties that inspired the people's unanimous hatred for the regime. From the director of *Kandahar*, *Gabbeh* and *Silence*. Opening film at Horizons, Venice 2014.

MOSHEN MAKHMALBAF

Nasceu em 1957 em Teerã. É cineasta, escritor e ativista pelos direitos humanos. Já dirigiu quatro curtas, três documentários e 18 longas ficcionais, dentre os quais destacam-se *A caminho de Kandahar*, vencedor do prêmio do júri ecumênico no Festival de Cannes 2001; *O silêncio*, menção honrosa no Festival de Veneza 1997; *Um instante de inocência*, menção honrosa no Festival de Locarno 1996; e *Gabbeh*, exibido no Festival de Toronto 1996.

Born in 1957 in Tehran. He is a filmmaker, writer and human rights activist. He has already directed 4 shorts, three documentaries and 18 fictional features. Amongst them, *Kandahar*, winner of the Ecumenical Jury Prize at Cannes Festival 2001, *The Silence*, Special Mention at the Venice Festival 1997, *A Moment of Innocence*, Special Mention at Locarno Festival 1996 and *Gabbeh*, screened at Toronto Festival 1996.

JAMES BROWN

GET ON UP

TATE TAYLOR



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 138'
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
TATE TAYLOR
Roteiro/Screenplay:
JEZ BUTTERWORTH,
JOHN-HENRY BUTTERWORTH
Empresa Produtora/Production Company:
IMAGINE ENTERTAINMENT,
JAGGED FILMS,
WYOLAH FILMS
Produção/Production:
BRIAN GRAZER,
MICK JAGGER,
TATE TAYLOR,
VICTORIA PEARMAN,
ERICA HUGGINS
Fotografia/Photography:
STEPHEN GOLDBLATT
Elenco/Cast:
CHADWICK BOSEMAN,
NELSAN ELLIS,
DAN AYKROYD,
VIOLA DAVIS
Contato/Print Source:
UNIVERSAL PICTURES

Cinebiografia de James Brown, o Pai do soul. O filme conta sua história desde a infância no seio de uma família da Carolina do Sul que vivia em situação de miséria até a glória como um dos maiores artistas da música pop mundial, passando por sua adolescência conturbada e a subida ao estrelato. Produzido por Mick Jagger, o longa é embalado pelos grandes sucessos de James Brown na trilha sonora e tem direção de Tate Taylor, de *Histórias cruzadas*. O elenco conta com participações de Dan Aykroyd, Viola Davis e Octavia Spencer.

Biopic about the life of James Brown, Father of Soul. The film tells his story from his childhood in a poverty stricken family in South Carolina, to fame and glory as one of the greatest pop musicians of the world. We see his troubled adolescence and his rise to stardom. Directed by Tate Taylor of *The Help* and produced by Mick Jagger, the feature film is packed with James Brown's big hits. The cast includes Dan Aykroyd, Viola Davis and Octavia Spencer.

Nasceu em Jackson, Mississippi. É amigo de infância da escritora Kathryn Stockett, que lhe cedeu os direitos de adaptação de seu primeiro romance, *A resposta*, antes mesmo de ser publicado. O resultado foi o longa *Histórias cruzadas* (2011), que Taylor dirigiu e escreveu, indicado a quatro Oscar, incluindo melhor filme. Além de diretor e roteirista, é também ator, tendo participado de filmes como *Romy e Michele* (1997) e *Inverno da alma* (2010).

Born in Jackson, Mississippi. His old friend Kathryn Stockett gave him the adaptation rights to her first novel, *The Help*, before it had even been published. The feature film *The Help* (2011), which Taylor directed and wrote, was nominated for 4 Oscars, including Best Film. As well as being a director and scriptwriter, Taylor is also an actor, having been in films such as *Romy and Michele's High School Reunion* (1997) and *Winter's Bone* (2010).

71

71

YANN DEMANGE

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 100'
Reino Unido - 2014

Direção/Direction:
YANN DEMANGE
Roteiro/Screenplay:
GREGORY BURKE
Empresa Produtora/
Production Company:
CRAB APPLE FILMS
Produção/Production:
ANGUS LAMONT,
ROBIN GUTCH
Fotografia/Photography:
ANTHONY 'TAT' RADCLIFFE
Montagem/Editing:
CHRIS WYATT
Música/Music:
DAVID HOLMES
Elenco/Cast:
JACK O'CONNELL,
SEAN HARRIS,
RICHARD DORMER,
PAUL ANDERSON

Contato/Print Source:
PROTAGONIST



Gary é um soldado britânico realocado em Belfast durante os conflitos da Irlanda do Norte, em 1971. Em seus primeiros dias na capital, seu pelotão recebe ordens para inspecionar um domicílio. A operação culmina em uma violenta revolta nas ruas, e o novo recruta é acidentalmente deixado para trás. Em um cenário de caos urbano, Gary precisa sobreviver e encontrar seu caminho de volta através de uma paisagem desconhecida, desorientadora e mortal. Longa de estreia de Yann Demange, diretor da série britânica *Dead Set* (2008). Exibido no Festival de Berlim 2014.

In 1971 during the conflicts in Northern Ireland, Gary, a British soldier, is called to action in Belfast. On one of his first days in the capital his unit is ordered to inspect a residence. The operation culminates in a violent uprising in the streets and the new recruit is left behind. In the midst of urban chaos, Gary needs to survive and find his way back through an unfamiliar, disorienting and deadly landscape. Feature length from Yann Demange, director of British series *Dead Set* (2008). Shown at the Berlin Film Festival 2014.

Nasceu em 1977 em Paris, mas foi criado em Londres. Estudou cinema na London College of Printing. *Joe* (2001), seu trabalho de formatura de 2001, foi selecionado pelo consulado britânico para exibição internacional em festivais. Além de comerciais e videoclipes, Demange dirigiu séries para o Channel 4 britânico, incluindo *Secret Diary of a Call Girl* (2007) e *Dead Set* (2008), série ganhadora do BAFTA. Este é seu primeiro longa.

Born in Paris in 1977, he was raised in London. He studied cinema at the London College of Printing. His final graduation film, *Joe* (2001) was chosen by the British Consulate for international screening in festivals. Along with commercials and music videos, Demange has directed several TV series for Channel 4 in the UK including *Secret Diary of a Call Girl* (2007) and *Dead Set* (2008), a BAFTA winning series. This is his first feature length.

STATIONS OF THE CROSS

KREUZWEG / STATIONS OF THE CROSS

DIETRICH BRÜGGEMANN



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 107'
Alemanha / França - 2014

Direção/Direction:
DIETRICH BRÜGGEMANN
Roteiro/Screenplay:
DIETRICH BRÜGGEMANN,
ANNA BRÜGGEMANN
Empresa Produtora/
Production Company:
UFA FICTION
Produção/Production:
JOCHEN LAUBE,
LEIF ALEXIS,
FABIAN MAUBACH
Fotografia/Photography:
ALEXANDER SASS
Montagem/Editing:
VINCENT ASSMANN
Elenco/Cast:
LEA VAN ACKEN,
FRANZISKA WEISZ,
FLORIAN STETTER

Contato/Print Source:
BETA CINEMA

Maria foi criada no seio de uma família católica fundamentalista. Hoje, aos 14 anos, ela vive sua vida cotidiana em um mundo moderno, mas segue com Jesus vivo em seu coração. Ela quer servi-lo para que assim alcance o reino dos céus, como lhe foi ensinado, mas seus planos são postos em xeque quando conhece Christian, um colega de escola. Agora sua peregrinação será outra: é hora de deixar para trás uma família desestruturada que se conforta na fé para compreender se todos esses eventos recentes foram de fato inevitáveis. Selecionado para o Festival de Berlim 2014.

Maria was raised in a fundamentalist catholic family. Now she is 14 years old, she lives her daily life in the modern world but continues with Jesus alive in her heart. So that she wants to serve him, as she has been taught, she can reach heaven. However, her plans are put on hold when she meets Christian, a boy from school. Now her pilgrimage will be different; it is time for her to move on. Her destabilized family take comfort in faith to understand that all the recent events were inevitable. Selected for the Berlin Film Festival 2014.

DIETRICH BRÜGGEMANN

Nasceu em 1976 em Munique, na Alemanha, mas passou grande parte de sua vida na África do Sul. Desde 1997 divide seu tempo entre a música, a escrita, a fotografia e o cinema. É diretor de filmes como *Neun Szenen* (2006), *Run If You Can* (2010), ambos exibidos no Festival de Berlim, e *Move* (2012).

Born in Munich, Germany in 1976, he spent a large part of his life in South Africa. Since 1997 he has divided his time between music, writing, photography and cinema. He is the director of films such as *Neun Szenen* (2006), *Run If You Can* (2010), both screened at the Berlin Film Festival, and *Move* (2012).

NATIONAL GALLERY

NATIONAL GALLERY

FREDERICK WISEMAN

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 173'
França / Estados Unidos - 2014

Direção e montagem/
Direction and editing:
FREDERICK WISEMAN
Empresa Produtora/
Production Company:
IDÉALE AUDIENCE,
GALLERY FILMS
Produção/Production:
PIERRE-OLIVIER BARDET,
FREDERICK WISEMAN
Fotografia/Photography:
JOHN DAVEY

Contato/Print Source:
DOC & FILM



A National Gallery de Londres é um dos mais importantes museus do mundo, lar de mais de 2.400 pinturas que abrangem desde a Idade Média até o fim do século XIX. Em suas obras está representada a história do mundo ocidental. O mestre do documentário Frederick Wiseman nos leva a uma viagem ao coração dessa instituição, retratando o lugar, seus visitantes, funcionários, pesquisadores e restauradores, e explorando a relação entre a pintura dos séculos passados e a narrativa cinematográfica de hoje em dia. Selecionado para a Quinzena dos Realizadores do Festival de Cannes 2014.

The National Gallery in London is one of the most important museums in the world. It is home to more than 2,400 paintings that range from the Middle Ages until the end of the 19th century, representing the history of the western world. Master of documentary filmmaking, Frederick Wiseman, takes us on a journey to the heart of this institution, we are shown around and meet its visitors, employees, researchers and restorers. He also explores the relationship between age old painting and the cinematic narrative of the present day. Selected for Director's Fortnight at Cannes 2014.

FREDERICK WISEMAN

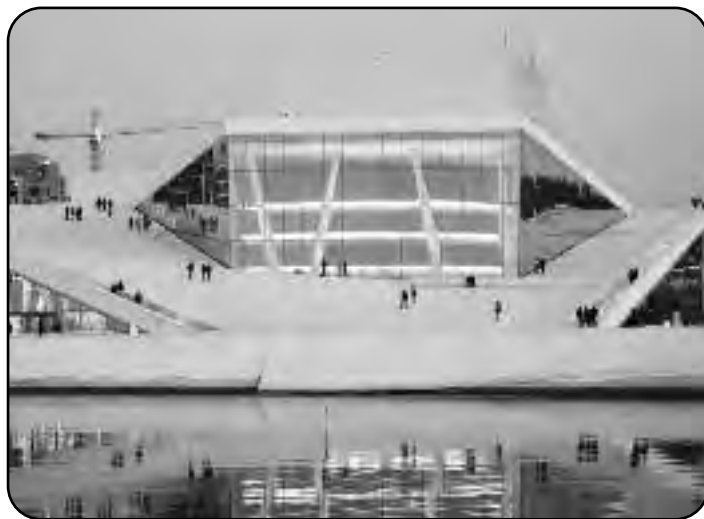
Nasceu em 1930 em Boston. É um dos principais nomes do documentário, tendo dirigido 40 filmes no formato. É um dos precursores do movimento que ficou conhecido como Cinema Direto, com filmes como *Titicut Follies* (1967); *Primata* (1974); *Violência doméstica* (2001); *State Legislature* (2007); *La Danse* (2009); *Boxing Gym* (2010), exibido na Quinzena dos Realizadores no Festival de Cannes; *Crazy Horse* (2011) e *Em Berkeley* (2013).

Born in Boston, in 1930. He is one of the most important directors in the history of documentary filmmaking, having directed 40 films. He is one of the pioneers of the movement we have come to know as Direct Cinema, with films such as *Titicut Follies* (1967); *Primate* (1974); *Domestic Violence* (2001); *State Legislature* (2007); *La Danse* (2009); *Boxing Gym* (2010), shown at Cannes Director's Fortnight; *Crazy Horse* (2011) and *At Berkeley* (2013).

CATEDRAIS DA CULTURA

CATHEDRALS OF CULTURE

WIM WENDERS, MICHAEL GLAWOGGER, MICHAEL MADSEN,
ROBERT REDFORD, MARGRETH OLIN, KARIM AÏNOUZ



Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 86'
Alemanha / Áustria / Dinamarca / Noruega - 2013

Direção/Direction:
WIM WENDERS,
MICHAEL GLAWOGGER,
MICHAEL MADSEN,
ROBERT REDFORD,
MARGRETH OLIN,
KARIM AÏNOUZ

Roteiro, fotografia e montagem/
Screenplay, photography and editing:
VÁRIOS

Empresa Produtora/
Production Company:
NEUE ROAD MOVIES
Produção/Production:
ERWIN M. SCHMIDT,
GIAN-PIERO RINGEL

Contato/Print Source:
CINEPHIL



"Se os edifícios pudessem falar, o que eles diriam sobre nós?" Neste documentário, seis cineastas oferecem suas respostas para essa pergunta a partir de seis marcos da arquitetura mundial: a Filarmônica de Berlim; a Biblioteca Nacional da Rússia; o presídio de Halden, na Noruega; o Instituto Salk, na costa da Califórnia; a Ópera de Oslo; e o Centro Georges Pompidou, em Paris. O filme explora a forma como cada uma dessas edificações reflete nossa cultura e guarda nossa memória coletiva. Exibido no Festival de Berlim 2014.

"If buildings could talk, what would they say about us?" In this documentary, six filmmakers offer their answers to the question, from six landmarks of world architecture: the Berlin Philharmonic; The National Library of Russia; the Halden prison, in Norway; Salk Institute, on the coast of California; the Oslo Opera House; and Centre Georges Pompidou, in Paris. The film reflects on how each of these buildings houses our culture and collective memory. Official Selection of the Berlin Film Festival 2014.

VÁRIOS

Wim Wenders é diretor de *Paris Texas* (1984) e de *Buena Vista Social Club* (1999), entre muitos outros. O ator e diretor Robert Redford é um dos criadores do Sundance Film Festival. Glawogger é diretor do documentário *Where's Glory* (2011). Madsen dirigiu em 2010 o documentário *Into Eternity*. Margreth Olin é diretora de *The Angel* (2009). O brasileiro Karim Aïnouz é diretor de *Madame Satã* (2002) e *O céu de Suely* (2006).

Win Wenders is the director of *Paris Texas* (1984) and *Buena Vista Social Club* (1999), amongst others. The actor and director Robert Redford is one of the creators of the Sundance Film Festival. Glawogger is the director of *Where's Glory* (2011). In 2010 Madsen made the documentary *Into Eternity*. Margreth Olin is the director of *The Angel* (2009). The Brazilian Karim Aïnouz is the director of *Madame Satã* (2002) and *Love for Sale* (2006).

FRANK

FRANK

LENNY ABRAHAMSON

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 95'
Irlanda / Reino Unido - 2013

Direção/Direction:
LENNY ABRAHAMSON
Roteiro/Screenplay:
JON RONSON,
PETER STRAUGHAN
Empresa Produtora/Production Company:
ELEMENT PICTURES
RUNAWAY FRIDGE FILMS
Produção/Production:
ED GUINEY,
DAVID BARRON,
STEVIE LEE
Fotografia/Photography:
JAMES MATHER
Montagem/Editing:
NATHAN NUGENT
Música/Music:
STEPHEN RENNICKS
Elenco/Cast:
MICHAEL FASSBENDER,
DOMHNALL GLEESON,
MAGGIE GYLLENHAAL

Contato/Print Source:
PROTAGONIST PICTURES



Jon, um jovem músico aspirante, imagina ter dado um passo maior que as pernas ao se juntar a uma banda de *rock avant-garde* liderada pelo enigmático Frank, a lenda musical que se esconde dentro de uma grande cabeça de papel machê. Depois de um início de relacionamento conturbado, Jon enfim cai nas graças de seus parceiros de banda. Juntos, eles se retiram em uma cabana na floresta a fim de gravar um novo disco. O filme é inspirado no personagem Frank Sidebottom, do músico e comediante Chris Sievey, assim como em outros *outsiders* como Daniel Johnston e Captain Beefheart. Sundance 2014.

Jon, an aspiring young musician, discovers he's bitten off more than he can chew when he joins an avant-garde rock band lead by the enigmatic Frank. Frank is a musical legend who hides himself inside a large *papier machê* head. After a rocky start, Jon ingratiates himself with the band members, and they retreat to a cabin in the woods to record an album. The film is loosely inspired by Frank Sidebottom, the persona of cult musician and comedian Chris Sievey, as well as other outsider musicians like Daniel Johnston and Captain Beefheart. Sundance Film Festival 2014.

LENNY ABRAHAMSON

Nasceu em 1966 em Dublin. Estudou física e filosofia no Trinity College. Realizou seu primeiro curta, *3 Joes*, em 1991, e dirigiu inúmeros comerciais para a televisão na Irlanda e no Reino Unido. Dirigiu seu primeiro longa-metragem em 2005, *Adam & Paul*. Seus outros filmes são *Garage*, selecionado para a Quinzena dos Realizadores em Cannes 2007 e *What Richard Did*, exibido no Festival de Toronto 2012.

Born in Dublin in 1966. He studied physics and philosophy at Trinity College. He made his first short, *3 Joes* in 1991 and directed numerous TV commercials in Ireland and the UK. He directed his first feature in 2005, *Adam & Paul*. His other films are *Garage*, selected for the Director's Fortnight in Cannes 2007, and *What Richard Did*, shown at the Toronto Film Festival 2012.

GOD HELP THE GIRL

GOD HELP THE GIRL

STUART MURDOCH



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 111'
Reino Unido - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
STUART MURDOCH
Empresa Produtora/
Production Company:
BARRY MENDEL PRODUCTIONS
Produção/Production:
BARRY MENDEL
Fotografia/Photography:
GILES NUTTGENS
Montagem/Editing:
DAVID ARTHUR
Música/Music:
STUART MURDOCH
Elenco/Cast:
EMILY BROWNING,
OLLY ALEXANDER,
HANNAH MURRAY

Contato/Print Source:
THE FESTIVAL AGENCY

Eve é uma jovem charmosa que acaba de fugir de uma clínica de reabilitação para anorexia. James é um típico *nerd*: tímido, inseguro, sensível e constantemente relegado à sofrida *friendzone*. Em um clube de Glasgow, os dois se conhecem e logo viram amigos. Ao lado da pobre menina rica Cassie, eles sonham em formar uma banda e deixar sua marca em uma das mais icônicas cidades do *rock* mundial. Dirigido por Stuart Murdoch, líder da banda escocesa Belle & Sebastian, o musical recebeu o apelido de *Grease indie* no último Festival de Berlim. Prêmio de melhor elenco no Sundance Film Festival 2014.

Eve is a charming young woman who has just escaped from a rehab center for anorexia. James is a typical *nerd*; shy, insecure, sensitive and forever in the *friendzone*. They meet in a club in Glasgow and become friends. Along with the poor rich girl Cassie, they dream of forming a band and leaving their mark on one of the most iconic cities of world rock. Directed by Stuart Murdoch, leader of the Scottish band Belle & Sebastian, the musical was given the nickname *Indie Grease* at the Berlin Film Festival. World Cinema Dramatic Special Jury Award for Ensemble Performance, Sundance 2014.

Nasceu em 1968 em Glasgow, na Escócia. É líder e principal compositor da banda Belle & Sebastian, que lançou seu primeiro álbum, *Tigermilk*, em 1996. Para compor as músicas e escrever o roteiro de seu musical de estreia, *God Help the Girl*, tirou longas férias de sua banda. O filme teve sua primeira exibição na programação do Sundance Film Festival 2014.

Born in Glasgow, Scotland in 1968. He is the leader and main songwriter of the band Belle & Sebastian, which released its first album *Tigermilk* in 1996. In order to write the songs and the script of *God Help the Girl* he took long breaks from the band. The film was first shown at the Sundance Film Festival 2014.

INCOMPREENDIDA

INCOMPRESA / MISUNDERSTOOD

ASIA ARGENTO

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 110'
Itália / França - 2014

Direção/Direction:
ASIA ARGENTO
Roteiro/Screenplay:
ASIA ARGENTO,
BARBARA ALBERTI
Empresa Produtora/Production Company:
WILDSIDE,
PARADIS FILMS,
ORANGE STUDIO
Produção/Production:
LORENZO MIELI,
MARIO GIANANI,
ERIC HEUMANN,
MAURICE KANTOR
Fotografia/Photography:
NICOLA PECORINI
Montagem/Editing:
FILIPPO BARBIERI
Elenco/Cast:
GIULIA SALERNO,
CHARLOTTE GAINSBURG,
GABRIEL GARKO

Contato/Print Source:
OTHER ANGLE PICTURES



Aria é uma menina de 9 anos que se vê de repente no meio do violento divórcio de seus pais e separada de sua meia-irmã em uma família despedaçada. Ela não se sente tão amada quanto gostaria. No meio da disputa entre o pai e a mãe, Aria sai de casa e vagueia pelas ruas da cidade com seu gato preto e uma mochila nas costas. À beira do abismo e da tragédia, ela tenta se proteger. Terceiro longa dirigido pela atriz Asia Argento (de *A diva escarlata* e *Maldito coração*), o filme foi exibido na mostra Um Certo Olhar do Festival de Cannes 2014.

9 year old Aria suddenly find herself in a family torn apart, in the middle of her parents violent divorce and separated from her half-sister. She doesn't feel as loved as she would like. During one of the arguments between her mother and father, she leaves the house and wanders around the streets of the city with her black cat and a backpack. On the brink of tragedy, she tries to protect herself. Third feature directed by the actress Asia Argento (from *Scarlet Diva* and *The Heart Is Deceitful Above All Things*), it was screened at Un Certain Regard, Cannes Festival 2014.

ASIA ARGENTO

Nasceu em Roma, em 1975, filha do mestre do terror Dario Argento e da atriz Daria Nicolodi. Estreou no cinema aos 10 anos, atuando em *Demons 2* (1986), produzido por seu pai, com quem viria a trabalhar em *Trauma* (1993) e *Síndrome mortal* (1996), entre outros. Atuou em filmes como *Rainha Margot* (1994), *Triplo X* (2002) e *Maria Antonietta* (2006). Estreou na direção com *A diva escarlata* (Toronto 2000), seguido de *Maldito coração* (Cannes 2004).

Born in Rome in 1975, daughter of horror master Dario Argento and actress Daria Nicolodi. Aged 10 she acted in *Demons 2* (1986), produced by her father, and they went on to work on *Trauma* (1993) and *The Stendhal Syndrome* (1996) amongst others. She worked in films such as *Queen Margot* (1994), *xXx* (2002) and *Marie Antoinette* (2006). She debuted as a director with the *Scarlet Diva* (2000) followed by *The Heart is Deceitful Above All Things* (2004).

PESSOAS-PÁSSARO

BIRD PEOPLE

PASCALE FERRAN



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 128'
França - 2014

Direção/Direction:
PASCALE FERRAN
Roteiro/Screenplay:
PASCALE FERRAN,
GUILLAUME BRÉAUD
Empresa Produtora/P
roduction Company:
ARCHIPEL 35
Produção/Production:
DENIS FREYD
Fotografia/Photography:
JULIEN HIRSCH
Montagem/Editing:
MATHILDE MUARD
Música/Music:
BÉATRICE THIRIET
Elenco/Cast:
ANAI'S DEMOUSTIER,
JOSH CHARLES,
ROSCHDY ZEM,
CAMELIA JORDANA,
AKELA SARI

Contato/Print Source:
FILMS DISTRIBUTION

Num hotel próximo a um aeroporto de Paris, dois desconhecidos tentam encontrar algum sentido em suas existências. O norte-americano Gary, engenheiro de informática, submetido a fortes pressões profissionais e afetivas, decide mudar radicalmente sua vida. Algumas horas mais tarde, a realidade de Audrey, uma jovem camareira do hotel, é totalmente transformada depois que ela passa por uma experiência sobrenatural. Novo longa da diretora Pascale Ferran (*Lady Chatterley*), estrelado por Josh Charles, da série *The Good Wife*. Exibido na mostra Um Certo Olhar do Festival de Cannes 2014.

In a hotel near a Paris airport two strangers try to find some meaning to their lives. The North American Gary, a computer engineer is having a stressful time professionally and emotionally, and decides to radically change his life. A few hours later, Audrey, a young maid in the hotel, has a supernatural experience and her reality is totally transformed. New feature film by the director Pascale Ferran (*Lady Chatterley*), starring Josh Charles from the series *The Good Wife*. Screened at Un Certain Regard at the Cannes Film Festival 2014.

PASCALE FERRAN

Nasceu em 1960 em Paris. Graduiu-se em cinema pelo Institut des Hautes Études Cinématographiques e digitou seis curtas, dentre eles, o premiado *O beijo* (1990). Seu primeiro longa-metragem foi *Pequenos arranjos com os mortos* (1994), vencedor da Câmera D'Or do Festival de Cannes. Seguiu-se *L'âge des possibles* (1995), vencedor do prêmio FIPRESCI em Veneza. Seu filme seguinte, *Lady Chatterley* (2006), ganhou cinco César, incluindo melhor filme.

Born in Paris in 1960. She graduated in Cinema from the Institut des Hautes Études Cinématographiques and directed 6 shorts, such as the award winning *Le Baiser* (1990). Her first feature was *Coming to Terms with the Dead* (1994), winner of the Câmera D'Or at Cannes Festival. Followed by *The Age of Possibilities* (1995), winner of the FIPRESCI award at Venice. Her next film, *Lady Chatterley* (2006) won five César Awards, including best film.

THE FACE OF AN ANGEL

THE FACE OF AN ANGEL

MICHAEL WINTERBOTTOM

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 100'
Reino Unido / Itália / Espanha - 2014

Direção/Direction:
MICHAEL WINTERBOTTOM
Roteiro/Screenplay:
PAUL VIRAGH
Empresa Produtora/Production Company:
REVOLUTION FILMS,
BBC FILMS,
MULTITRADE,
YPSILON FILMS,
LIPSYNC LLP
VEDETTE FINANCE
Produção/Production:
MELISSA PARMENTER
Fotografia/Photography:
HUBERT TACZANOWSKI
Montagem/Editing:
MARC RICHARDSON
Elenco/Cast:
KATE BECKINSALE,
DANIEL BRÜHL,
CARA DELEVINGNE,
ROSIE FELLNER

Contato/Print Source:
H2O FILMS



MICHAEL WINTERBOTTOM

Nasceu em 1961 em Blackburn, na Inglaterra. Começou sua carreira em 1989 dirigindo telefilmes e séries para TV. Depois do longa *Jude* (1996), passou a dirigir cerca de um filme por ano. Entre seus trabalhos, destacam-se *Bem-vindo a Saravejo* (1997), *A festa nunca termina* (2002) e *Nove canções* (2004). Ganhou o Urso de Ouro no Festival de Berlim com *Neste mundo* (2003) e o Urso de Prata com *Estrada para Guantánamo* (2006).

Born in 1961 in Blackburn, England. He started his career in 1989 directing TV films and series. After his feature *Jude* (1996), he directed around one film a year. Amongst them *Welcome to Saravejo* (1997), *24 Hour Party People* (2002) and *9 Songs* (2004). He won the Golden Bear at the Berlin Film Festival for *In This World* (2003), and the Silver Bear for *The Road to Guantanamo* (2006).

Em 2007, a jovem britânica Meredith Kercher foi brutalmente assassinada na cidade de Perugia, na Itália. As suspeitas recaíram imediatamente sobre Amanda Knox, uma norte-americana com quem Meredith dividia um apartamento, e seu namorado, um jovem dono de bar de origem marfinense. O caso resultou em prisões, julgamentos e condenações, se tornando um fenômeno dos tabloides internacionais. Em seu novo filme, Michael Winterbottom (*Nove canções* e *A festa nunca termina*) cria um *alter ego* para investigar esse polêmico caso verídico. Com Daniel Brühl e Kate Beckinsale. Festival de Toronto 2014.

In 2007, Meredith Kercher, a young British woman was brutally killed in Perugia, in Italy. Immediately under suspicion are Amanda Knox, a North American who Meredith shared an apartment with, and her boyfriend, a young bar owner from the Ivory Coast. The trial resulted in arrests, trials and convictions, turning into an international tabloid phenomenon. In his new film, Michael Winterbottom (*9 Songs* and *24 Hour Party People*) creates an *alter ego* to investigate this controversial real case. With Daniel Bruhl and Kate Beckinsale. Toronto Festival 2014.

SHORT PLAYS

SHORT PLAYS

VÁRIOS



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 140'
México - 2014

Direção/Direction:
VÁRIOS
Roteiro, fotografia, montagem e música/
Screenplay, photography, editing and music:
VÁRIOS

Empresa Produtora/
Production Company:
ARTE MECANICA
Produção/Production:
DANIEL GRUENER,
ALBERTO BROSS,
OSCAR RAMÍREZ

Contato/Print Source:
GB



Uma coletânea de curtas inspirados no futebol ao redor do mundo, *Short Plays* reúne os trabalhos de 33 diretores de renome, dentre eles Vincent Gallo (*Brown Bunny*), Apichatpong Weerasethakul (*Tio Boonmee, que pode recordar suas vidas passadas*) e Gaspar Noé (*Irreversível*), que tiveram total liberdade de criação. Com histórias de no máximo cinco minutos, utilizaram o mínimo de diálogo possível e apenas pessoas comuns, não atores, de seus países de origem. O resultado final inclui documentários e animações, além de curtas de ficção que abordam o futebol das mais diversas e criativas maneiras.

A collection of shorts inspired by football from around the world. *Short Plays* brings together the work of 33 renowned directors, amongst them Vincent Gallo (*Brown Bunny*), Apichatpong Weerasethakul (*Uncle Boonmee Who Can Recall His Past Lives*) and Gaspar Noé (*Irreversible*). All had total creative freedom. The stories are at most of 5 minutes long, using the minimum of dialogue possible and only ordinary people, not actors, from their country of origin. The final result includes documentaries and animations, as well as fiction shorts which look at football in diverse and creative ways.

Doris Dörrie, Apichatpong Weerasethakul, Gaspar Noé, Vincent Gallo, Carlos Reygadas, Victor Kossakovsky, Rune Denstad Langlo, Duane Hopkins, Carlos Moreno, Kiki Sugino, Karim Aïnouz, Marcelo Gomes, Sebastián Cordero, Luca Lucini, Yang Ik-june, Pablo Stoll, Bobo Jelcic, Sammy Samir, Abner Benaim, Alejandro Valle, Juan Carlos Valdivia, Faouzi Bensaidi, Pedro Amorim, Mascha Halberstad, Buthina Canaan Khoury, Jaime Rosales, Emnet Mulugeta, Pablo Fendrik, Felipe Gómez Torres, Fernando Eimbcke, Matías Cruz, Daniel Gruener, Koen Mortier

VÁRIOS

O PREÇO DA GLÓRIA

LA RAÇON DE LA GLOIRE / THE PRICE OF FAME

HAVIER BEAUVOIS

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 114'
França / Suíça - 2014

Direção/Direction:
XAVIER BEAUVOIS
Roteiro/Screenplay:
XAVIER BEAUVOIS,
ETIENNE COMAR
Empresa Produtora/
Production Company:
WHY NOT PRODUCTIONS,
RITA PRODUCTIONS,
LES FILMS DU FLEUVE
Produção/Production:
MARTINE CASSINELLI
Fotografia/Photography:
CAROLINE CHAMPETIER
Montagem/Editing:
MARIE-JULIE MAILLE
Elenco/Cast:
BENOIT POELVOORDE,
ROSCHDY ZEM,
SÉLI GMACH

Contato/Print Source:
WILD BUNCH



É final da década de 1970. Após deixar a prisão, Eddy, um belga quarentão, está de volta à cidade suíça de Vevey. Lá, é recebido por seu amigo Osman, que lhe cede um lugar para ficar em troca de um serviço de *babysitter* de sua filha Samira. É Natal, mas o espírito de comunhão misturado à falta de dinheiro de Eddy fez dele um sujeito amargo. Quando a morte de Charlie Chaplin é anunciada na TV, bem como a extensão de sua fortuna, o ladrão tem uma ideia: e se ele roubasse o cadáver e exigisse um resgate substancial da família? Do mesmo diretor de *Homens e deuses*. Festival de Veneza 2014.

It's the end of the 1970s. After leaving prison, Eddy, a Belgian in his 40s returns to the Swiss city Vevey. He is welcomed by his friend Osman who gives him a place to stay in exchange for babysitting his daughter Samira. It is Christmas but the spirit of togetherness mixed with a lack of money make Eddy even more bitter. When Charlie Chaplin's death is announced on TV, the thief has an idea of how to make his fortune. What if he were to steal the corpse and demand a ransom from the family? From the director of *Of Gods and Men*. Shown at the Venice Film Festival 2014.

HAVIER BEAUVOIS

Nasceu em 1967 em Auchel, França. Como ator, trabalhou em filmes como *Adeus, minha rainha* (2012) e *Um castelo na Itália* (2013), entre outros. Realizou seis filmes como diretor, entre eles *N'oublie pas que tu vas mourir* (Festival de Cannes 1995), *To Matthieu* (Festival de Veneza 2000), *O pequeno tenente* (Festival de Veneza 2005) e *Homens e deuses*, vencedor do Grande Prêmio do Júri no Festival de Cannes 2010.

Born in 1967 in Auchel, France. As an actor he appeared in films such as *Farewell My Queen* (2012) and *A Castle in Italy* (2013) amongst others. He has directed six films, such as *Don't Forget You're Going to Die* (Cannes Festival 1995), *To Matthieu* (Venice Festival 2000), *The Young Lieutenant* (Venice Festival 2005), *Of Gods and Men*, winner of the Grand Jury Prize at the Cannes Festival 2010.

O CIÚME

LA JALOUSIE / JEALOUSY

PHILIPPE GARREL



Ficção/Fiction
P&B/B&W DCP 77'
França - 2013

Direção/Direction:
PHILIPPE GARREL
Roteiro/Screenplay:
PHILIPPE GARREL,
CAROLINE DERUAS,
ARLETTE LANGMANN,
MARC CHOLODENKO
Empresa Produtora/Production Company:
SBS PRODUCTIONS
Produção/Production:
SAÏD BEN SAÏD
Fotografia/Photography:
WILLY KURANT
Montagem/Editing:
YANN DEDET
Música/Music:
JEAN-LOUIS AUBERT
Elenco/Cast:
LOUIS GARREL,
ANNA MOUGLALIS,
REBECCA CONVENANT,
OLGA MILSHTEIN
Contato/Print Source:
TUCUMAN FILMES

Louis se separa de Clotilde para ficar com Claudia, que é atriz e trabalha com ele no teatro. Ela o ama, mas tem medo de perdê-lo. Uma noite, Claudia conhece um arquiteto e acaba deixando Louis inseguro. Mas o que Claudia não sabia era que Louis tem uma filha e que a abandonou. Do diretor Philippe Garrel (*Amantes constantes*, *Um verão escaldante*), o filme traz o galã francês Louis Garrel (*Os sonhadores*, *Canções de amor*) no papel principal. Selecionado para a competição do Festival de Veneza 2013.

Louis separates from Clotilde to be with Claudia, a theater actress. He loves her but is scared of losing her. One night Claudia meets an architect and Louis becomes insecure, but Claudia doesn't know that Louis had a daughter who he abandoned. From director Philippe Garrel (*Regular Lovers*, *That Summer*), the film stars French actor Louis Garrel (*The Dreamers*, *Love Songs*). Shown at the Venice Film Festival 2013 main competition.

Nasceu em 1948 na França. Dirigiu seu primeiro curta-metragem já aos 13 anos, *Une plume pour Carole* (1963). Em 1964, fez o que considera sua verdadeira estreia com *Les Enfants désaccordés*, seguido de vários outros curtas. Entre seus longas mais recentes estão *Amantes constantes* (Leão de Prata no Festival de Veneza 2005), *A fronteira da alvorada* (Festival de Cannes 2008) e *Um verão escaldante* (Festival de Veneza 2011).

Born in France in 1948. At just 13 years of age he directed his first short, *Une Plume pour Carole* (1963). In 1964 he made what he considers his first real film with *Les Enfants Désaccordés*, followed by various other short films. Some of the most recent of his feature films are *Regular Lovers* (Silver Lion at the Venice Film Festival 2006), *The Frontier of the Dawn* (Cannes Festival 2008) and *That Summer* (Venice 2011).

ALOFT

ALOFT

CLAUDIA LLOSA

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 112°
Espanha / Canadá / França - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
CLAUDIA LLOSA
Empresa Produtora/
Production Company:
WANDA VISION,
ARCADIA MOTION PICTURES
Produção/Production:
JOSÉ MARIA MORALES,
IBON CORMENZANA
Fotografia/Photography:
NICOLAS BOLDUC
Montagem/Editing:
GUILLERMO DE LA CAL
Música/Music:
MICHAEL BROOK
Elenco/Cast:
JENNIFER CONNELLY,
CILLIAN MURPHY,
MÉLANIE LAURENT,
OONA CHAPLIN,
WILLIAM SHIMELL

Contato/Print Source:
SONY PICTURES ENTERTAINMENT - BRASIL



Quando menino, Ivan morava com sua mãe, Nana, nos arredores da fazenda onde ela trabalhava, e cuidava de Gully, seu debilitado irmão mais novo. Indiferente às responsabilidades de Nana, Ivan se recolhia a um mundo próprio, um lugar de onde pôde acompanhar as manobras aéreas de Inti, seu falcão. Mesmo com a ajuda de um curandeiro, uma tragédia que destrói os frágeis laços da família acontece. Anos mais tarde, Ivan torna-se pai e resolve sair em busca de um reencontro com sua mãe. Da mesma diretora de *A teta assustada*. Festival de Berlim 2014.

As a boy, Ivan lived with his mother, Nana, on the outskirts of the farm where she worked and took care of Gully, his frail younger brother. Indifferent to Nana's responsibilities, Ivan retreated to his own world, a place where he could track the flying moves of Inti, his hawk. Even with the help of a healer, a tragedy destroys the fragile bonds of the family. Years later, Ivan becomes a father and decides to go in search of his mother for a reunion. The same director of *The Milk of Sorrow*. The Berlin Film Festival in 2014 .

CLAUDIA LLOSA

Nasceu em 1976 em Lima, no Peru. Formou-se em cinema pela Escuela de Artes y Cine TAI, em Madrid. Seu primeiro filme, *Madeinusa*, foi escolhido como representante do Peru no Oscar de melhor filme estrangeiro 2007. *A teta assustada*, seu segundo longa, recebeu o Urso de Ouro e o prêmio FIPRESCI no Festival de Berlim 2009. Em 2012, dirigiu *Loxoro*, curta produzido por Juan José Campanella e vencedor do prêmio Teddy no Festival de Berlim 2012.

Born in Lima, Peru in 1976. She graduated in film from Escuela de Artes y Cine TAI in Madrid. Her first film *Madeinusa* was chosen to represent Peru in the Oscars for Best Foreign Film 2007. *The Milk of Sorrow*, her second feature, received the Golden Bear and the FIPRESCI award at the Berlin Festival 2009. In 2012 she directed *Loxoro* a short produced by Juan José Campanella and winner of the Teddy award in the Berlin Festival 2012.

CONTOS IRANIANOS

GHESSEHA / TALES

RAKSHAN BANIETEMAD



Ficção/Fiction
Cor/Color digital 88'
Irã - 2014

Direção e produção/
Direction and production:
RAKSHAN BANIETEMAD
Roteiro/Screenplay:
RAKSHAN BANIETEMAD,
FARID MOSTAFAVI
Empresa Produtora/
Production Company:
IRAN NOVIN
Fotografia/Photography:
KUHYAR KALARI
Montagem/Editing:
SEPIDÉ ABDOLVAHAB
Elenco/Cast:
GOLAB ADINE,
SABER ABAR,
FARHAD ASLANI,
BABAK HAMIDIAN,
NEGAR JAVAHERIAN

Contato/Print Source:
NOORI PICTURES

Sete histórias retratam a realidade iraniana contemporânea, passando por temas como falta de dinheiro, uso de drogas, prostituição e gravidez indesejada. Todos os personagens têm uma coisa em comum: estão amando. O filme é uma grande história de amor, entre mães e filhos, maridos e esposas, homens e mulheres, cuja paixão lhes dá forças para superar as dificuldades, sejam sociais ou emocionais. Com suaves mudanças de estilo de um conto a outro, o filme conta com complexas personagens femininas. Vencedor do prêmio de melhor roteiro no Festival de Veneza 2014.

Seven stories portray contemporary Iranian reality, touching on subjects such as lack of money, drug use, prostitution and unwanted pregnancy. All the characters have something in common. They are in love. The film is a great love story, between mothers and children, husbands and wives, men and women. Their passion gives them the strength to overcome the difficulties be they social or emotional. With light stylistic changes from one story to another, the film is based on complex female characters. Winner of the award for Best Screenplay at Venice Festival 2014.

RAKSHAN BANIETEMAD

Nasceu em 1954 em Teerã. É formada em artes pela Universidade de Artes Dramática de Teerã. Ficou conhecida como a primeira cineasta mulher do Irã e seus filmes tiveram muito sucesso com o público e a crítica locais. Entre seus longas, destaca-se *Canary Yellow* (1988), *Nargess* (1992), *The Blue-Veiled* (1995), vencedor do Leopardo de Bronze no Festival de Locarno, *Under the City's Skin* (2001) e *Our Times* (2002), também exibido em Locarno.

Born in Tehran in 1954. She graduated in arts from the Tehran University of Dramatic Arts. She became known as the first Iranian female filmmaker and her films were successful with local critics and audiences. Amongst her longs are: *Canary Yellow* (1988), *Nargess* (1992), *The Blue-Veiled* (1995) winner of the Bronze Leopard at the Locarno Festival, *Under the City's Skin* (2011) and *Our Times* (2002), also screened in Locarno.

SÓ DEUS SABE

HEAVEN KNOWS WHAT

BEN SAFDIE, JOSHUA SAFDIE

Ficção/Fiction
 Cor/Color DCP 93'
 Estados Unidos / França - 2014

Direção/Direction:
 BEN SAFDIE,
 JOSHUA SAFDIE
 Roteiro/Screenplay:
 RONALD BRONSTEIN
 Empresa Produtora/
 Production Company:
 ELARA PICTURES,
 ICONOCLAST
 Produção/Production:
 OSCAR BOYSON,
 SEBASTIAN BEAR-MCCLOUD
 Fotografia/Photography:
 SEAN PRICE WILLIAMS
 Montagem/Editing:
 RONALD BRONSTEIN,
 BENNY SAFDIE
 Elenco/Cast:
 ARIELLE HOLMES,
 CALEB LANDRY JONES,
 BUDDY DURESS,
 NECRO

Contato/Print Source:
 ICONOCLAST FILMS



BEN SAFDIE, JOSHUA SAFDIE

Os irmãos Safdie nasceram em Nova York e cursaram comunicação na Universidade de Boston. Desenvolveram uma carreira juntos no cinema, com filmes como *The Adventures of Slater's Friend* (2005), *Go Get Some Rosemary* (2009), exibido na Quinzena dos Realizadores de Cannes, *John's Gone* (2010), *The Black Balloon* (2012), selecionado para o Sundance Film Festival, e *Lenny Cooke* (2013).

The Safdie brothers were born in New York and they studied communication at the University of Boston. They developed a career together in film with movies such as *The Adventures of Slater's Friend* (2005), *Go Get Some Rosemary* (2009), screened at the Director's Fortnight at Cannes and *John's Gone* (2010), *The Black Balloon* (2012), chosen for the Sundance Festival, and *Lenny Cooke* (2013).

Enquanto nós dormimos tranquilamente em nossas camas, as ruas de Nova York ardem em drogas. Em uma esquina, um malévolo amante exige sangue. Em outra, um traficante gentilmente oferece transfusões grátis. Em uma fusão poderosa de ficção e documentário, atores e personagens reais revelam as lendas das ruas enquanto contam a história de uma jovem viciada em busca de um amor louco pelas ruas de Manhattan. Adaptado das memórias inéditas de Arielle Holmes, protagonista do filme, *Só Deus sabe* evoca a crueza emocional de *Cassavetes* e o sonho de Philippe Garrel. Veneza e Toronto 2014.

Whilst we sleep peacefully in our beds the streets of New York are burning with drugs. On one street corner, a lover demands blood, on another, a dealer kindly offers free transfusions. In a powerful fusion of fiction and documentary, actors and real characters reveal the legends of the streets, while telling the story of a young addict in search of crazy love on the streets of Manhattan. Adapted from the unpublished memoirs by Arielle Holmes, the protagonist of the film, *Heaven Knows What* evokes the emotional rawness of *Cassavetes* and Philippe Garrel dream. Venice and Toronto 2014.

LA SAPIENZA

LA SAPIENZA / LA SAPIENCE

EUGÈNE GREEN



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 105'
França / Itália - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
EUGÈNE GREEN

Empresa Produtora/
Production Company:
MACT PRODUCTIONS,
LA SARRAZ PICTURES SRL

Produção/Production:
MARTINE DE CLERMONT-TONNERRE,
ALESSANDRO BORRELLI

Fotografia/Photography:
RAPHAEL O'BYRNE

Montagem/Editing:
VALÉRIE LOISELEUX

Elenco/Cast:
FABRIZIO RONGIONE,
CHRISTELLE PROT LANDMAN,
LUDOVICO SUCCIO,
ARIANNA NASTRO

Contato/Print Source:
LA SARRAZ PICTURES

Alexandre, um arquiteto bem-sucedido, vai para a Itália trabalhar num livro acompanhado de Alienor, sua esposa, que sente o casamento abalado. Em Stresa, conhecem Goffredo, futuro estudante de arquitetura, e sua irmã Lavinia, sofrendo de um transtorno nervoso. Enquanto Alienor fica com Lavinia, Alexandre continua sua viagem com Goffredo. A separação será o início de uma nova jornada para o casal. Uma história de amor que se desenvolve no paralelo entre arquitetura e inspiração artística. O título se refere à igreja de Sant'Ivo alla Sapienza, em Roma. Locarno e Toronto 2014.

Successful architect Alexandre goes to Italy to work on a book accompanied by his wife Alienor who feels their relationship is slipping away. In Stresa, they meet Goffredo, a future architecture student, and his sister Lavinia, suffering from a nervous disorder. While Alienor stays with Lavinia, Alexandre continues on his travels with Goffredo. The separation will be the start of a new journey for the couple. A love story that develops in parallel amid architecture and artistic inspiration. The title refers to the Church of St. Yves at La Sapienza, in Rome. Locarno and Toronto 2014.

Nasceu em 1947 em Nova York. Naturalizado na França, trabalhou por décadas lecionando artes dramáticas em sua companhia de teatro barroco, a La Sapience. Em 2001, dirigiu seu primeiro longa-metragem, *Toutes les nuits*. De sua filmografia, descacam-se *Le monde vivant*, vencedor do prêmio FIPRESCI no Festival de Londres 2003, e *Memories*, ganhador do prêmio do júri no Festival de Locarno 2007.

Born in 1947 in New York. A naturalised French citizen, he worked for decades on dramatic arts in his baroque theatre company at La Sapienza. In 2001 he directed his first feature film *Toutes les Nuits*. Some of his films include *The Living World*, winner of the FIPRESCI prize at the London Festival 2003 and *Memories*, winner of the Jury Prize at the Locarno Festival 2007.

CORAÇÕES FAMINTOS

HUNGRY HEARTS

SAVERIO COSTANZO

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 109'
Estados Unidos - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
SAVERIO COSTANZO
Empresa Produtora/
Production Company:
WILDSIDE,
RAI CINEMA
Produção/Production:
MARIO GIANANI,
LORENZO MIELI
Fotografia/Photography:
FABIO CIANCHETTI
Montagem/Editing:
FRANCESCA CALVELLI
Música/Music:
NICOLA PIOVANI
Elenco/Cast:
ADAM DRIVER,
ALBA ROHRWACHER,
ROBERTA MAXWELL

Contato/Print Source:
RADIANT FILMS



Recém-casados, o americano Jude e a italiana Mina cuidam do filho recém-nascido. Ela está convencida de que o bebê precisa de cuidados especiais, o isolando do mundo exterior e o alimentando pouco. Por amor à esposa, Jude inicialmente respeita suas decisões superprotetoras, mas logo percebe que precisará enfrentar a terrível verdade: o bebê não está crescendo e sua vida corre perigo. Inicia-se então uma batalha velada de suspeitas e ressentimentos entre o casal. Os protagonistas Alba Rohrwacher e Adam Driver (da série *Girls*) ganharam os prêmios de melhor atriz e ator em Veneza 2014.

Recently married, the American Jude and Italian Mina are now taking care of their newborn son. She is convinced that the baby needs special care and isolates him from the outside world, feeding him rarely. Out of love for his wife, Jude initially respects her overprotective measures but he soon realises that he will have to face a terrible truth. The baby is not growing and his life is in danger. There begins a suspicious and resentful battle between the couple. Starring Alba Rohrwacher and Adam Driver (from the series *Girls*). They won awards for Best Actress and Best Actor respectively in Venice 2014.

SAVERIO COSTANZO

Nasceu em 1975 em Roma. Filho do jornalista e roteirista Maurizio Costanzo, sua estreia na direção foi com o filme *Private*, que lhe garantiu o Leopardo de Ouro na categoria de melhor diretor no Festival de Locarno 2004. Seus outros longas são *In memoria di me*, exibido no Festival de Berlim 2007 e *A solidão dos números primos*, indicado ao Leão de Ouro no Festival de Veneza 2010. Em 2013, Costanzo dirigiu a premiada série de TV *In Treatment*.

Born in Rome in 1975. Son of the journalist and scriptwriter Maurizio Costanzo, his debut as a director was with the film *Private* which won him the award for Best Director at Locarno Festival 2004. His other features are *In Memory of Me*, shown at the Berlin Festival 2007, and *The Solitude of Prime Numbers*, nominated for the Golden Lion at the Venice Festival 2010. In 2013 Costanzo directed the award winning TV series *In Treatment*.

AMNÉSIA VERMELHA

CHUANG RU ZHE / RED AMNESIA

WANG XIAOSHUAI



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 110'
China - 2014

Direção/Direction:
WANG XIAOSHUAI
Roteiro/Screenplay:
WANG XIAOSHUAI,
FANG LEI,
LI FEI

Empresa Produtora/Production Company:
DONGCHUN FILMS PRODUCTION CO.

Produção/Production:
LIU XUAN

Fotografia/Photography:
WU DI

Montagem/Editing:
YANG HONGYU

Música/Music:
UMET

Elenco/Cast:
LÜ ZHONG,
FENG YUANZHENG,
AMANDA QIN,
QIN HAO,
SHI LIU

Contato/Print Source:
CHINESE SHADOWS

Apesar de todos os esforços de sua família para contê-la, Deng é uma teimosa viúva que passa os dias se preocupando excessivamente com seus dois filhos já crescidos e com a mãe idosa, que vive em um asilo e já não a reconhece. Sua única companhia é o fantasma do marido recém-falecido, até que um dia uma presença ameaçadora começa a assombrar a sua rotina diária quando passa a receber estranhos telefonemas anônimos. Deng então precisa descobrir se as ligações são fruto de sua imaginação ou se alguém de fato deseja lhe fazer mal. Festivais de Toronto e Veneza 2014.

Despite all the efforts of her family to contain her, Deng is a stubborn widow. She spends her days worrying excessively about her two grown-up sons and making daily visits to her mother's retirement home, even though the senile lady doesn't acknowledge her presence. The ghost of Deng's recently deceased husband is her only company – until one day a more menacing presence starts haunting her daily routine. Deng starts to receive strange anonymous phone calls and needs to find out if she's imagining the calls or if someone is really after her. Toronto and Venice Festival 2014.

WANG XIAOSHUAI

Nasceu em 1966 em Shanghai, e se formou em cinema pela Beijing Film Academy. Junto a Jia Zhangke e outros nomes de destaque, faz parte do que é conhecida como a "sexta geração" de cineastas chineses. Entre seus filmes, destacam-se *Bicicletas de Pequim*, vencedor do Urso de Ouro no Festival de Berlim 2001, *Sonhos com Shanghai*, prêmio do júri em Cannes 2005 e *11 Fleurs* (2011), coprodução da França e China.

Born in 1966 in Shanghai and graduated in film from the Beijing Film Academy. Together with Jia Zhangke and other noteworthy names, he is part of what is known as the 'sixth generation' of Chinese filmmakers. Some of his films are: *The Beijing Bicycles*, winner of the Golden Bear at Berlin Festival 2001, *Shanghai Dreams*, Jury Prize at Cannes 2005 and *11 Flowers* (2011) a French/Chinese co-production.

DENTE POR DENTE

IL-DRE-IL / ONE ON ONE

KIM KI-DUK

Cor/Color DCP 122'
Coreia do Sul - 2014

Direção, roteiro, fotografia e montagem/
Direction, screenplay, photography and editing:

KIM KI-DUK

Empresa Produtora/Production Company:

KIM KI-DUK FILM PRODUCTION

Produção/Production:

KIM SOON-MO

Música/Music:

PARK YOUNG-MIN

Elenco/Cast:

DONG-SEOK MA,

YOUNG-MIN KIM,

YI-KYEONG LEE,

DONG-IN JO

Contato/Print Source:

FINECUT CO. LTD.



Uma jovem estudante é brutalmente assassinada. Um dos sete homens envolvidos no crime é sequestrado por uma milícia a caminho de casa. Ele é torturado e obrigado a assinar uma confissão do crime, e é tomado por ataques de pânico quando lembra que pensava ser invencível. No entanto, ele descobre depois que outros envolvidos no caso também foram sequestrados, torturados e que houve até um suicídio. Com suspeitas sobre as pessoas que o sequestraram, ele segue a próxima vítima e descobre seu esconderijo. Do diretor Kim Ki-Duk (*Pietà*, *Moebius*). Venice Days, Festival de Veneza 2014.

A young female student is brutally killed. One of the 7 men involved in the crime is abducted by a mysterious gang on his way home. He is tortured and forced to write to a confession to the crime. Regretting that he thought himself to be invincible and starts to have panic attacks. However, he discovers that others were also kidnapped, tortured and that there was even a suicide. Suspicious about the people who kidnapped him, he follows the next victim and discovers their hideout. Director Kim Ki-Duk (*Pietà*, *Moebius*). Venice Days, Venice Film Festival 2014.

KIM KI-DUK

Nasceu em 1960 na Coreia do Sul. Estreou na direção com *Crocodile* (1996). Entre seus filmes, destacam-se *Casa vazia* (2004), vencedor do Leão de Prata de melhor direção em Veneza, *Samaritan Girl* (2004), Urso de Prata no Festival de Berlim, *O arco* (2005) e *O fôlego* (2007), ambos exibidos em Cannes. Por *Arirang* (2011), recebeu o prêmio de melhor filme da mostra Um Certo Olhar, em Cannes. Com *Pietà*, foi o grande vencedor de Veneza 2012.

Born in 1960 in South Korea. He premiered as director with *Crocodile* (1996). His other films include *3-Iron* (2004), winner of the Silver Lion for Best Direction at Berlin Festival, *Samaritan Girl* (2004), Silver Bear in Berlin, *The Bow* (2005) and *Breathe* (2007), both screened in Cannes. He won the award for Best Film at the Un Certain Regard in Cannes for *Arirang* (2011) and the Golden Lion for *Pieta* at Venice 2012.

VOO NOTURNO

YA GAN GI HAENG / NIGHT FLIGHT

LEESONG HEE-IL



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 144'
Coreia do Sul - 2014

Direção, roteiro e montagem/
Direction, screenplay and editing:
LEESONG HEE-IL

Empresa Produtora/
Production Company:

CINEMA DAL
Produção/Production:

KIM IL-KWON
Fotografia/Photography:
YOON JI-WOON

Elenco/Cast:
LEE JAE-JOON,
KWAK SI-YANG,
CHOI JOON-HA,
KIM CHANG-HWAN

Contato/Print Source:
FINECUT CO. LTD.

Depois de um encontro no bar gay Voo Noturno, Yong-ju perambula pelas ruas de Seul, quando esbarra com Gi-Woong, seu ex-melhor amigo. Eles estudam juntos, mas há muito tomaram rumos diferentes. Envolvido numa briga, Gi-Woong usa a bicicleta de Yong-ju para fugir e não a devolve. Yong-ju ameaça Gi-Woong, mas de nada servem suas advertências – ele faz parte de uma gangue cruel e violenta. Suas tentativas de recuperar a amizade significam que Yong-ju corre o risco de se tornar alvo de *bullying* da gangue. Mas, em vez de ceder, ele envolve Gi-Woong num perigoso jogo de poder. Berlim 2014.

After a meeting in the Night Flight gay bar, Yong-ju roams the streets of Seoul and bumps into Gi Woong, his ex best friend. They studied together but a long time ago they went their different ways. Involved in a fight, Gi-Woong uses Yong-Ju's bicycle to get away and he doesn't give it back. Yong-Ju threatens Gi-Woong but his warnings are useless as he is part of a violent and cruel gang. His attempts to recover the friendship mean than Yong-ju runs the risk of being bullied by the gang. But, instead of giving up he involves Gi-Woong in a dangerous power game.

f.e.lux

LEESONG HEE-IL

Nasceu em 1971 na Coreia do Sul, e estudou cinema na Independent Film Society. Entre 1995 e 2000, fez parte do grupo Youth Film, onde dirigiu diversos curtas. É conhecido por sua filmografia dedicada ao cinema *queer*, com filmes como *No Regret* (2006) e *White Night* (2012), ambos exibidos na mostra Panorama do Festival de Berlim.

Born in 1971 in South Korea, he studied cinema at the Independent Film Society. Between 1995 and 2000 he was part of the group Youth Film where he directed various short films. He is known for his filmography dedicated to queer cinema, with films such as *No Regret* (2006) and *White Night* (2012), both screened at the Panorama section of the Berlin Festival.

SOLNESS, O CONSTRUTOR

A MASTER BUILDER

JONATHAN DEMME

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 127"
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
JONATHAN DEMME
Roteiro/Screenplay:
WALLACE SHAWN
Empresa Produtora/Production Company:
THE IBSEN PROJECT,
CLINICA ESTETICO
Produção/Production:
ROCCO CARUSO,
ANDRÉ GREGORY,
WALLACE SHAWN
Fotografia/Photography:
DECLAN QUINN
Montagem/Editing:
TIM SQUYRES
Elenco/Cast:
WALLACE SHAWN,
ANDRÉ GREGORY,
JULIE HAGERTY,
LISA JOYCE,
LARRY PINE

Contato/Print Source:
VISIT FILMS



Versão moderna de *Solness, o construtor*, de Henrik Ibsen. Aos 60 anos, Halvard Solness é um arquiteto de sucesso. Ele exerce extremo controle sobre sua esposa, Aline, em luto desde a morte de seus dois filhos, ainda bebês, anos antes. Ele também mantém próximos seus empregados: Knut Brovik, um velho arquiteto; Ragnar, talentoso filho de Brovik; e Kaya, noiva de Ragnar, contadora e amante de Solness. Baseado na lendária montagem de André Gregory, que deu um novo olhar sobre uma das últimas obras de Ibsen, o longa tem direção de Jonathan Demme (*O silêncio dos inocentes*, *O casamento de Rachel*).

A modern version of *The Master Builder* by Henrik Ibsen. At 60, Harvard Solness is a successful architect. He bullies his wife Aline, who is mourning her two children, both of whom died as babies several years ago. He is also difficult with his employees: Knut Brovik, an old architect, Ragnar, Brovik's talented son and Kaya, Ragnar's fiancée. Kaya is the accountant and also Solness's lover. Based on the legendary edit by André Gregory which takes a new look at one of Ibsen's last works, the feature film is directed by Jonathan Demme (*Silence of the Lambs*, *Rachel Getting Married*).

JONATHAN DEMME

Nasceu em 1944 em Long Island, EUA. Já dirigiu 30 longas-metragens. Com *O silêncio dos inocentes* (1991), ganhou os Oscar de melhor filme e direção e o Urso de Prata de direção em Berlim. Entre seus principais trabalhos estão títulos como *De caso com a máfia* (1988), *Filadélfia* (1993) e *O casamento de Rachel* (2008), além de documentários como *Stop Making Sense* (1984), *Jimmy Carter Man from Plains* (2007) e *Neil Young Journeys* (2012).

Born in 1944 in Long Island, USA. He has directed 30 feature films. *Silence of the Lambs* won the Oscar for Best Film and Best Director, and the Golden Bear for director at Berlin. Some of his most well known films are *Married to the Mob* (1988), *Philadelphia* (1993) and *Rachel Getting Married* (2008), as well as documentaries such as *Stop Making Sense* (1984), *Jimmy Carter Man from Plains* (2007) and *Neil Young Journeys* (2012).

STRATOS

TO MIKRO PSARI / STRATOS

YANNIS ECONOMIDES



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 138'
Grécia / Alemanha / Chipre - 2014

Direção/Direction:
YANNIS ECONOMIDES
Roteiro/Screenplay:
YANNIS ECONOMIDES,
THANOS XIROS,
VANGELIS MOURIKIS,
CHRISTOS V. KONSTANTAKOPOULOS,
HARRY LAGOUSSIS
Empresa Produtora/Production Company:
FALIRO HOUSE PRODUCTIONS,
ARGONAUTS PRODUCTIONS,
MATCH FACTORY PRODUCTIONS,
Y.E FILMS
Produção/Production:
CHRISTOS V. KONSTANTAKOPOULOS,
PANOS PAPAHADZIS,
MICHAEL WEBER
Fotografia/Photography:
DIMITRIS KATSITIS
Elenco/Cast:
VANGELIS MOURIKIS,
VICKY PAPADOPOULOU
Contato/Print Source:
THE MATCH FACTORY

Aos 19 anos, Stratos cometeu um crime passionnal, pelo qual passou metade de sua vida na prisão sob a proteção de Leônidas, um chefe do crime. Durante uma briga de gangues, ainda na cadeia, Leônidas salva sua vida e Stratos nunca se esquece disto. Agora, livre, ele trabalha à noite numa padaria e, durante o dia, é matador de aluguel. Todo o dinheiro que ganha, entrega a Yorgos, irmão de Leônidas, para financiar a fuga dele. Tudo o que importa a Stratos é pagar a sua dívida, todo o resto lhe é indiferente. E o dia da fuga está cada vez mais próximo. Competição oficial, Berlim 2014.

At 19 years of age, Stratos commits a crime of passion and spends half of his life in prison, under the protection of Leonidas, a crime boss. There is a gang fight in prison, Leonidas saves his life and Stratos never forgets this. Now a free man, at night he works in a bakery and during the day as a hitman. All the money he earns he gives to Yorgos, Leonidas's brother, in order to fund his escape. All that matters to Stratos is paying off his debt, he is not interested in anything else. The day of the escape is approaching. Official competition, Berlin 2014.

Nasceu em 1967 em Limassol, no Chipre. Estudou cinema em Atenas e, depois de uma carreira em curtas-metragens e documentários, estreou seu primeiro longa de ficção, *Matchbox*, em 2003. Seu filme seguinte, *Soul Kicking* (2006), foi exibido na Semana da Crítica do Festival de Cannes. Com *Knifer* (2010), ganhou sete prêmios da Academia Grega de Cinema, incluindo melhor filme e direção.

Born in 1967 in Limassol in Cyprus. He studied cinema in Athens and after a career in shorts and documentaries, his feature length *Matchbox* debuted in 2003. His next film *Soul Kicking* (2006) was shown at the Critic's Week at Cannes. His film *Knifer* (2010) won seven awards in the Greek Film Academy Awards, including best film and direction.

ELSA & FRED

ELSA & FRED

MICHAEL RADFORD

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 104'
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
MICHAEL RADFORD
Roteiro/Screenplay:
MIKE BELL,
MICHAEL RADFORD,
ANNA PAVIGNANO
Empresa Produtora/Production Company:
CUATRO PLUS FILMS
Produção/Production:
MATTHIAS EHRENBURG,
NICOLAS VEINBERG,
JOSE LEVY,
RICARDO KLEINBAUM,
ED SAXON
Fotografia/Photography:
MICHAEL MCDONOUGH
Montagem/Editing:
PETER BOYLE
Elenco/Cast:
SHIRLEY MACLAINE,
CHRISTOPHER PLUMMER,
MARCIA GAY HARDEN

Contato/Print Source:
DIAMOND FILMS BRASIL



Elsa viveu os últimos 60 anos sonhando com um grande amor, à moda de *A doce vida*, de Fellini. Fred, um pouco mais jovem que ela, se sente perturbado e confuso depois de perder a esposa. Ele se muda para um apartamento menor, onde conhece Elsa. A partir daí, tudo muda: ela explode em sua vida como um turbilhão, determinada a ensinar-lhe que o tempo que lhe resta é precioso. Fred se rende então à juventude e à audácia de Elsa e, assim, aprende a viver. Refilmagem norte-americana do longa argentino homônimo, com Shirley MacLaine e Christopher Plummer. Do mesmo diretor de *O carteiro* e *o poeta*.

Elsa lived her last 60 years dreaming of a great love, like in *La Dolce Vita*, by Fellini. Fred, a little younger than her feels upset and confused after losing his wife. He moves to a smaller apartment where he meets Elsa. From there, everything changes. She explodes into his life like a whirlwind determined to teach him that the time he has left is precious. Fred surrenders to her youthfulness and audacity, and so, learns how to live. American remake of the Argentine film by the same name, with Shirley MacLaine and Christopher Plummer. By the director of *Il Postino: The Postman*.

MICHAEL RADFORD

Nasceu em 1946 em Nova Deli, na Índia. Graduiu-se pela faculdade de Worcester, na Universidade de Oxford, e integrou a turma inaugural da National Film and Television School, na Inglaterra. Trabalhou como documentarista para projetos da BBC e dirigiu longas-metragens como *O mercador de Veneza* (2004) e *Um plano brilhante* (2007). Foi indicado ao Oscar de melhor direção por *O carteiro* e *o poeta* (1995), vencedor do BAFTA de melhor filme.

Born in New Delhi, India, in 1946. He graduated from Oxford University's Worcester College and was in the first intake of the National Film and Television School, in England. He made documentaries for the BBC and directed films such as *The Merchant of Venice* (2004) and *Flawless* (2007). He was nominated for an Oscar for Best Director for *Il Postino: The Postman* (1995), winner of the BAFTA for best film.

FANTASIA

FANTASIA

CHAO WANG



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 85'
China - 2014

Direção/Direction:
CHAO WANG
Roteiro/Screenplay:
WANG CHAO

Empresa Produtora/Production Company:
WUTONG FILMS,
LEGEND FILMS,
WUHAN LEGEND FILM & TV ART,
BEIJING CHUN QIU CULTURE

Produção/Production:
LV JIANMIN,
WANG CHAO

Fotografia/Photography:
ZHAO YUQING

Montagem/Editing:
HUANG SHANG,
WANG CHAO

Música/Music:
CHENG MINGZHENG

Elenco/Cast:
JIAN RENZI,
HU RUIJIE

Contato/Print Source:
LES FILMS DU LOSANGE

Lin vive em um lar em frangalhos. A mãe está desempregada e vive pedindo dinheiro para o tratamento do marido com leucemia. A irmã mais velha começa a trabalhar como faxineira e rapidamente se torna prostituta em uma boate. Lin está cansado de ser marginalizado na escola pela doença do pai. Um dia, à beira do rio, o garoto descobre um navio abandonado onde vive um pai com uma estranha filha, de quem Lin se torna amigo. A aproximação entre eles acaba por afastar Lin da escola e obriga seu professor a visitar sua mãe para compreender o porquê. Mostra Um certo olhar, Cannes 2014.

Lin's home life is a mess. His mother is unemployed and has to ask for money to pay for her husband's leukemia treatment. His older sister started working as a cleaner and became a prostitute shortly afterwards. Lin is fed up of being bullied because of his father's illness. One day, he discovers an abandoned ship on a riverbank where a father and his strange daughter are living. They become friends and as their friendship develops, he begins to miss school and his teacher is forced to pay a visit to his mother. Screened at Un Certain Regard, Cannes 2014.

Nasceu em 1964 em Nanjing, na China. Filho de operários, trabalhou como siderúrgico antes de ingressar na Escola de Cinema de Pequim e se tornar crítico. Foi assistente de Chen Kaige, diretor de filmes como *Adeus, minha concubina* (1993). Em 2001, dirigiu seu primeiro longa, *Anyangde guer*, exibido na Quinzena dos Realizadores no Festival de Cannes do mesmo ano. Sagrou-se vencedor da mesma mostra em 2006, com *Luxury Car*.

Born in 1964 in Nanjing, China. His parents were labourers and he was a steelworker before entering the Beijing Film School and becoming a critic. He was Chen Kaige's assistant director of films such as *Farewell My Concubine* (1993). In 2001 he directed his first feature film, *Anyangde Guer*, shown at the Director's Fortnight in Cannes the same year. He won the main award at that same festival in 2006 with *Luxury Car*.

MAIDAN: PROTESTOS NA UCRÂNIA

MAIDAN

SERGEI LOZNITSA

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 130'
Ucrânia - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
SERGEI LOZNITSA
Empresa Produtora/
Production Company:
ATOMS & VOID
Produção/Production:
MARIA CHOUSTOVA-BAKER,
SERGEI LOZNITSA
Fotografia/Photography:
SERGEI LOZNITSA,
SERHIY STEFAN STETSENKO,
MYKHAILO YELCHEV
Montagem/Editing:
SERGEI LOZNITSA,
DANIELIUS KOKANAUSKIS

Contato/Print Source:
ATOMS & VOID BV



De novembro de 2013 a março de 2014, a Praça da Independência, em Kiev, foi palco do movimento social onde cidadãos de todas as classes se reuniram para protestar contra o governo do presidente ucraniano Viktor Yanukovich. O diretor Sergei Loznitsa (o mesmo de *Minha felicidade*) acompanhou todo o progresso dos protestos que tiveram a praça como cenário, das manifestações pacíficas que reuniram meio milhão nas ruas às sangrentas batalhas entre manifestantes e policiais, até a derrocada final de Yanukovich, que se viu obrigado a renunciar ao cargo em março. Festival de Cannes 2014.

From November 2013 to march 2014, the Independence Square in Kiev was the stage for a social movement where citizens from all classes united to protest against Ukrainian president Viktor Yanukovich's government. Director Sergei Loznitsa (*My Joy*) tracked the progress of the protests that had the square as a backdrop, from the peaceful demonstrations with half a million gathered in the streets, to bloody battles between protesters and police, up until the collapse of Yanukovich, who was forced to resign in March. Cannes Film Festival 2014.

SERGEI LOZNITSA

Nasceu em 1964 na Bielorrússia, na antiga União Soviética. Formou-se em matemática em Kiev e trabalhou como tradutor de japonês antes de estudar cinema na VGIK, na Rússia. É diretor de 11 documentários, entre curtas e longas. *Minha felicidade*, sua primeira incursão na ficção, foi exibido na competição oficial do Festival de Cannes 2010. *In the Fog*, seu trabalho seguinte, ganhou o prêmio FIPRESCI na edição de 2012 do mesmo festival.

Born in 1964 in Belarus in the old Soviet Union. He graduated in mathematics in Kiev and worked as a Japanese translator before studying film at VGIK in Russia. He is the director of 11 documentaries, shorts and features. *My Joy*, his first drama was screened in official competition at Cannes Festival 2010. *In the Fog*, his next film, won the FIPRESCI prize at the same festival in 2012.

UMA PROMESSA

UNE PROMESSE / A PROMISE

PATRICE LECONTE



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 98'
França / Bélgica - 2013

Direção/Direction:
PATRICE LECONTE
Roteiro/Screenplay:
PATRICE LECONTE,
JÉRÔME TONNERRE
Empresa Produtora/Production Company:
FIDÉLITÉ FILMS,
SCOPE PICTURES
Produção/Production:
MARC MISSIONNIER,
OLIVIER DELBOSC
Fotografia/Photography:
EDUARDO SERRA
Montagem/Editing:
JOËLLE HACHE
Música/Music:
GABRIEL YARED
Elenco/Cast:
REBECCA HALL,
ALAN RICKMAN,
RICHARD MADDEN
Contato/Print Source:
MARES FILMES

Alemanha, 1912. Um homem de origem humilde consegue um emprego em uma siderúrgica. Por conta do seu bom trabalho, seu patrão o contrata para o posto de secretário particular. Em pouco tempo, ele e a esposa de seu chefe se apaixonam, mas, por força do acaso, ele é repentinamente mandado para o México. Separados por um oceano, os dois trocam cartas enquanto aguardam o dia em que irão se reencontrar. Às vésperas de seu regresso, é deflagrada a Primeira Guerra Mundial, suspendendo todas as viagens marítimas, e o amor entre os dois precisará sobreviver à passagem brutal do tempo. Veneza 2014.

Germany, 1912. A man from a simple background gets a job as a steelworker. Because of his good work, his boss promotes him to the role of private secretary. Before long, he and his boss's wife fall in love, but by chance, he is suddenly sent to Mexico. Separated by an ocean, the two exchange letters while waiting for the day they will be reunited. On the eve of his return the World War begins, resulting in the suspension of all sea voyages, and the love between the two needs to survive the brutal passage of time. Venice 2014.

PATRICE LECONTE

Nasceu em 1947 em Paris. Estudou cinema no Institut des Hautes études cinématographiques na década de 1960, período em que também trabalhou como cartunista, em especial para a revista franco-belga *Pilote*. Como cineasta, conquistou reconhecimento internacional com o longa *Monsieur Hire*, exibido no Festival de Cannes 1989. De sua produção das últimas décadas, destacam-se *Man on the Train* (2002) e a animação *A pequena loja de suicídios* (2012).

Born in 1947 in Paris. He studied film at the Institut des Hautes Études Cinématographiques in the 60s. A time in which he also worked as a cartoonist, in particular for the French-Belgian magazine, *Pilote*. As a filmmaker he became internationally known with the feature *Monsieur Hire*, screened at the Cannes Festival 1989. Stand out films from recent decades include *Man on the Train* (2002) and the animation *The Suicide Shop* (2012).

ONÍRICA

ONIRICA / FIELD OF DOGS

LECH MAJEWSKI

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 102'
Polônia - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay:

LECH MAJEWSKI

Empresa Produtora/Production Company:

SILESIA FILM INSTITUTE,

CG HOME VIDEO,

BOKOMOTIVE FILM,

ODEON RYBARCZYK PRODUCTIONS,

24 MEDIA,

EM AUDIO,

CENTRUM KULTURY KATOWICE

Produção/Production:

ANGELUS SILESUS

Fotografia/Photography:

LECH MAJEWSKI,

PAWE TYBORA

Montagem/Editing:

ELIOT EMS,

KATARZYNA LE NIAK

Elenco/Cast:

MICHAŁ TATAREK,

ELŻBIETA OKUPSKA,

JACENTY JEDRUSI

Contato/Print Source:

WIDE MANAGEMENT



Desolado pela perda de sua amada em um acidente de carro, o poeta Adam desiste de seu trabalho como professor de literatura para trabalhar em um supermercado. No entanto, tudo que ele quer é dormir, fugindo de sua realidade dolorosa. Em meio a visões apocalípticas, influenciadas pelas trágicas notícias dos jornais, que incluem a queda do avião presidencial da Polônia, seu único consolo nestes tempos difíceis é a leitura da *Divina comédia*. Em meio a tanta turbulência, a obra-prima de Dante poderia trazer de volta algum sentido para a vida do poeta. Do mesmo diretor de *O moinho e a cruz*.

Distraught after losing his girlfriend in a car accident, the poet Adam gives up his job as a literature professor to work in a supermarket. However, all he wants is to sleep so as to escape his painful reality. In the middle of apocalyptic visions, influenced by tragic news from the newspapers including the crash of the Polish president's plane, his only consolation in these difficult times is reading the *Divine Comedy*. In the middle of so much turbulence, Dante's masterpiece brings some meaning to the poet's life. From the same director as the *The Mill and The Cross*.

LECH MAJEWSKI

Nasceu em 1953 em Katowice, Polônia. Formou-se pela Academia de Belas Artes de Varsóvia e pela Escola Nacional de Cinema, em Lodz. No início dos anos 80, após a instauração da lei marcial na Polônia, Majewski mudou-se para os Estados Unidos, país que lhe concedeu dupla nacionalidade. Em 1996, produziu e coescreveu *Basquiat*, de Julian Schnabel. Como diretor, destacam-se os longas *Wojacek* (1998), *Angelus* (1999) e *O moinho e a cruz* (2011).

Born in Katowice, Poland. He graduated from the Academy of Fine Arts in Warsaw and the National School of Cinema in Lodz. In the beginning of the 1980s, after the introduction of martial law in Poland, Majewski moved to the USA, where he now has double nationality. In 1996 he produced and co-wrote *Basquiat* by Julian Schnabel. As a director his highlights are the features *Wojacek* (1998), *Angelus* (1999) and *The Mill and The Cross* (2011).

O CORDEIRO

KUZU / THE LAMB

KUTLUG ATAMAN



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 87"
Turquia / Alemanha - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
KUTLU ATAMAN
Empresa Produtora/
Production Company:
THE INSTITUTE FOR THE READJUSTMENT OF CLOCKS
Produção/Production:
KUTLU ATAMAN,
FABIAN GASMIA,
HENNING KAMM
Fotografia/Photography:
FEZA ÇALDIRAN
Montagem/Editing:
ALU AGA
Elenco/Cast:
MERT TASTAN,
SILA LARA CANTÜRK,
NESRİN CAVAZDADE,
CAHİT GÖK,
EMEL GÖKSU
Canal/Print Source:
DETAIL FILM

Em uma vila nas montanhas da Anatólia, a tradição exige que a circuncisão dos meninos seja celebrada com uma grande festa. O pequeno Mertz deve se submeter ao procedimento, mas seu pai Ismail não tem dinheiro para pagar pela comemoração. Apesar da insistência da família, ninguém na vila parece disposto a doar o cordeiro que deveria ser servido aos convidados no grande dia. Enquanto buscam uma solução para o problema, a irmã de Mertz o aterroriza explicando que, caso o pai não consiga encontrar um cordeiro, o próprio Mertz será servido como jantar aos convidados. Festival de Berlim 2014

In a village in the mountains in Anatolia, tradition demands that boys circumcision be celebrated with a big party. Little Mertz has to go through the procedure but his father, Ismail, doesn't have any money to pay for the celebration. Despite the insistence of the family, no one in the town is willing to donate the lamb to be served to the guests on the big day. While they are looking for a solution to the problem, Mertz's sister terrorises him, saying that if their father doesn't manage to get a lamb, Mertz will be served as dinner to the guests. Berlin Festival 2014.

KUTLUG ATAMAN

Nasceu em 1961 em Istambul. Estudou cinema na Universidade da Califórnia, em Los Angeles, e na Sorbonne, em Paris. Dirigiu seu primeiro longa-metragem em 1994, *The Serpent's Tale*. Por *Lola and Billy the Kid*, recebeu o prêmio de melhor filme no Gay & Lesbian Film Festival de Turim. Dirigiu ainda *Two Girls* (2005) e *Aya Seyahat* (2009).

Born in Istanbul in 1961. He studied film at the University of California, Los Angeles and at the Sorbonne in Paris. He directed his first feature length in 1994, *The Serpent's Tale*. For *Lola and Billy the Kid*, he received the prize for Best Film at the Turin International Gay & Lesbian Film Festival. He also directed *Two Girls* (2005) and *Aya Seyahat* (2009).

FESTA NO CÉU 3D

BOOK OF LIFE

JORGE R. GUTIERREZ

Animação/Animation
Cor/Color DCP 95'
Estados Unidos - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
JORGE R. GUTIERREZ
Empresa Produtora/Production Company:
REEL FX CREATIVE STUDIOS,
TWENTIETH CENTURY FOX ANIMATION
Produção/Production:
GUILLERMO DEL TORO,
BRAD BOOKER,
AARON BERGER,
CARINA SCHULZE,
ARON WARNER
Montagem/Editing:
AHREN SHAW
Música/Music:
GUSTAVO SANTAOLALLA
Vozes/Voices:
ZOE SALDANA,
CHANNING TATUM,
RON PERLMAN,
CHRISTINA APPELEGATE,
ICE CUBE

Contato/Print Source:
FOX FILM DO BRASIL



A jornada de Manolo, um jovem que está dividido entre cumprir as expectativas de sua família ou seguir seu coração. Antes de escolher que caminho seguir, ele embarcará em uma incrível aventura em três mundos fantásticos onde ele deverá enfrentar seus maiores medos. Uma comédia animada com uma estética única, que nos incentiva a celebrar o passado sempre olhando para o futuro. Dublado por astros como Channing Tatum, Zoe Saldana, Ice Cube e Christina Applegate, o filme tem produção de Guillermo del Toro (*O labirinto do fauno* e *Círculo de fogo*).

Manolo's journey. A young man who is torn between fulfilling his family's expectations or following his heart. Before choosing which path to follow, he will embark upon an incredible adventure in three imaginary worlds where he will have to face his greatest fears. An animated comedy with a unique aesthetic which encourages us to celebrate the past, always looking towards the future. Voices by the stars Channing Tatum, Zoe Saldana, Ice Cube and Christina Applegate, the film was produced by Guillermo del Toro (*Pan's Labyrinth* and *Pacific Rim*).

JORGE R. GUTIERREZ

Nasceu em 1975 na Cidade do México. Pelo curta *Carmelo* (2000), recebeu o prêmio Student Emmy na categoria animação. Em 2001, criou *El Macho*, *webserie* animada produzida pela Sony Pictures. Pela série de animação da Nickelodeon *El Tigre* (2007), recebeu um Emmy de melhor *design* de personagem. É também autor de histórias em quadrinho, ilustrações e pinturas inspiradas na cultura popular e folclórica mexicana.

Born in Mexico city in 1975. For the short *Carmelo* (2000) he received the award Student Emmy in the animation category. In 2001 he created *El Macho* an animated webseries that was produced by Sony Pictures. For the Nickelodeon animation series *El Tigre* (2007) he received an Emmy for Best Character Design. He is also the author of cartoons, illustrations and paintings, inspired by popular culture and Mexican folklore.

O MAIS QUERIDO

QIN AI DE KHAO HAI / DEAREST

PETER CHAN



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 130'
Hong Kong / China - 2014

Direção/Direction:
PETER CHAN
Roteiro/Screenplay:
ZHANG JI

Empresa Produtora/Production Company:
WE PICTURES,
ALIBABA PICTURES GROUP,
STELLAR MEGA FILMS,
J.Q. PICTURES,
ENLIGHT PICTURES,
SHANGHAI RELA THING MEDIA,
HB STUDIO,

PULIN PRODUCTION
Produção/Production:
JOJO HUI YUET-CHUN,
PETER HO-SUN CHAN

Fotografia/Photography:
SHU CHOU

Montagem/Editing:
DEREK HUI
Elenco/Cast:
WEI ZHAO

Contato/Print Source:
WE DISTRIBUTION

Quando seu filho Peng desaparece, as vidas de Tian Wenjun e sua ex-esposa, Lu Xiaojuan, transformam-se em pesadelo. Dominados pela culpa, eles percorrem o país inteiro à procura da criança. Após meses de buscas infrutíferas, a esperança de encontrá-lo torna-se a única razão de suas vidas. Ao seguirem uma pista que leva a um remoto vilarejo no norte do país, eles finalmente encontram o menino, mas ele está mudado. Vendo os pais como dois estranhos, a criança sofre o trauma de ser retirada de sua família uma segunda vez. Exibido no Festival de Veneza 2014.

When their son Peng disappears, life for Tian Wenjun and his ex-wife Lu Xiaojuan, becomes a nightmare. Guilt ridden they cross the whole country looking for their child. After months of fruitless searching, the hope of finding him becomes the only reason for their lives. They follow a clue to a remote village in the north of the country and finally find the boy, but he's changed. Seeing the parents as two strangers, the child suffers the trauma of being taken from his family a second time. Screened at Venice Festival 2014.

PETER CHAN

Nasceu em 1962 em Hong Kong, e estudou cinema na Universidade da Califórnia. Seu longa de estreia, *Alan and Eric: Between Hello and Goodbye* (1991), foi eleito melhor filme do ano pelo Hong Kong Film Directors' Guild. De sua extensa filmografia, destacam-se o musical *Perhaps Love* (2005), indicado ao Oscar na categoria de melhor filme estrangeiro, e o épico *Warlords*, um dos maiores sucessos de bilheteria do ano na China em 2007.

Born in 1962 in Hong Kong he studied film at the University of California. His debut feature *Alan and Eric: Between Hello and Goodbye* (1991) was chosen as the best film of the year by the Hong Kong Film Director's Guild. From his extensive filmography, particularly noteworthy are the musical *Perhaps Love* (2005), nominated for an Oscar in Best Foreign Film category and the epic *Warlords*, one of the biggest box office successes of the year in China in 2007.

1001 GRAMAS

1001 GRAM / 1001 GRAMS

BENT HAMER

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 88'
Noruega / Alemanha / França - 2014

Direção, roteiro e produção/
Direction, screenplay and production:
BENT HAMER

Empresa Produtora/
Production Company:
BULBUL FILM AS

Fotografia/Photography:
JOHN CHRISTIAN ROSENLUND

Montagem/Editing:
ANDERS REFN

Música/Music:
JOHN ERIK KAADA

Elenco/Cast:
ANÉ DAHL TORP,
LAURENT STOCKER,
STEIN WINGE,
HILDEGUN RIISE,
PER CHRISTIAN ELLEFSEN

Contato/Print Source:
SWEDISH FILM INSTITUTE



Divorciada recentemente, a cientista norueguesa Marie passa seus dias fiscalizando pistas de esqui, enquanto evita deliberadamente seu ex. O orgulho do instituto de medida onde trabalha é um quilo de peso perfeito, modelo para todas as medições do país, que Marie deve levar para uma grande conferência na França. É sua primeira vez no evento, e a primeira vez que seu pai, colega seu e uma lenda entre cientistas, não vai estar presente. Quando uma emergência familiar abala Marie, ela se vê forçada a encarar novos universos. Festival de Toronto 2014.

Recently divorced, Norwegian scientist Marie spends her days inspecting ski slopes while studiously avoiding her ex. The pride of the institute where she works is a perfect kilogram weight, a model for all measurements in the country, which Marie is supposed to take to a big conference in France. It's her first time at the event, and the first time her father, a fellow scientist and a legend in their field, will not be attending. When a family emergency jolts Marie even further out of her element, she finds herself introduced to whole new worlds. Toronto Film Festival 2014.

BENT HAMER

Nasceu em 1956 em Sandefjord, Noruega. Estudou cinema e literatura na Universidade de Estocolmo. Seu primeiro longa, *Eggs* (1995), ganhou o prêmio FIPRESCI no Festival de Toronto. Entre seus trabalhos estão *Water Easy Reach* (Toronto 1998), *Histórias da cozinha* (Cannes 2003), *Factotum* (2005), *Caro Sr. Horten* (Cannes 2008) e *Home for Christmas* (Toronto 2010).

Born in Sandefjord, Norway, in 1956. He studied Film Theory and Literature at the University of Stockholm. His debut feature *Eggs* (1995) won the FIPRESCI award at the Toronto Film Festival. Among his other works are *Water Easy Reach* (Toronto 1998), *Kitchen Stories* (Cannes 2003), *Factotum* (2005), *O'Horten* (Cannes 2008), and *Home for Christmas* (Toronto 2010).

ODISSEIA IRAQUIANA

IRAQI ODYSSEY

SAMIR



Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 162'
Irake / Suíça / Alemanha /
Emirados Árabes Unidos - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay:
SAMIR

Empresa Produtora/Production Company:
COIN FILM,

DSCHOINT VENTSCH FILMPRODUKTION AG

Produção/Production:

HERBERT SCHWERING,

WERNER SCHWEIZER,

SAMIR

Fotografia/Photography:

LUKAS STREBEL,

PIERRE MENNEL,

YURI BURAK,

JOHN KELLERAN,

KIRILL GERRA,

SAMIR

Montagem/Editing:

SOPHIE BRUNNER,

ALI AL FATLAWI,

WATHIQ AL AMERI,

SAMIR

Contato/Print Source:

AUTLOOK FILMSALES

Estima-se que de quatro a cinco milhões de iraquianos vivam hoje fora do Iraque. O cineasta Samir nasceu em Bagdá e vive na Suíça desde criança, e membros de sua família estão espalhados pelo mundo. Contando histórias de seus familiares, de partidas e perda de raízes, ele narra como o sonho iraquiano da construção de uma sociedade moderna e justa após a sua independência nos anos 1950 foi brutalmente frustrado: do colonialismo britânico aos golpes e contragolpes, da ditadura de Saddam Hussein à sua deposição pela invasão dos EUA e à imagem icônica de sua estátua sendo derrubada. Toronto 2014.

It is estimated that four to five million Iraqis live outside Iraq today. Filmmaker Samir was born in Baghdad and has lived in Switzerland since he was child, while members of his family are scattered over the world. Recounting his family's stories of departures and uprootings, he chronicles how Iraqis' dreams of building a modern and just society after their independence in the 1950s were brutally dashed: from British colonialism to coups and counter-coups, from Saddam Hussein's dictatorship to his deposition by US invasion, and the iconic image of his statue being toppled. Toronto 2014.

Nasceu em 1955 em Bagdá, e foi criado na Suíça. Dirigiu curtas, filmes para a TV, documentários e longas, incluindo *Babylon 2* (Locarno 1993), *Fillou* (Locarno 1998), *Forget Baghdad: Jews and Arabs – The Iraqi Connection* (2002), prêmio da Semana da Crítica no Festival de Locarno, e *Snow White* (2005), exibido nos festivais de Berlim e Locarno.

Born in Baghdad, in 1955, and raised in Switzerland. He has directed shorts, telefilms, documentaries, and features, including *Babylon 2* (Locarno 1993), *Fillou* (Locarno 1998), *Forget Baghdad: Jews and Arabs – The Iraqi Connection* (2002), Critics Week Award at the Locarno Film Festival, and *Snow White* (2005), shown at the Berlin and Locarno film festivals.

SAMIR

JORNADA AO OESTE

HI YOU / JOURNEY TO THE WEST

TSAI MING-LIANG

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 56'
França / Taiwan - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
TSAI MING-LIANG
Empresa Produtora/
Production Company:
HOUSE ON FIRE
Produção/Production:
VINCENT WANG,
FRED BELLAÏCH
Fotografia/Photography:
ANTOINE HEBERLE
Montagem/Editing:
LEI ZHEN QING
Elenco/Cast:
LEE KANG-SHENG,
DENIS LAVANT

Contato/Print Source:
ZETA FILMES



Enquanto um homem exausto respira agitado à beira-mar, outro, um monge budista trajando vestes vermelhas, caminha em um ritmo imperceptível pelas ruas de Marseille, na França. O caminhar lento do monge chama a atenção dos pedestres, a câmera desvenda pequenos e belos fragmentos da reação das pessoas ao excêntrico caminhante, até o momento em que o monge ganha, enfim, um discípulo. Do diretor Tsai Ming-Liang, de *O rio*, *O buraco* e *O sabor da melancia*. Exibido na Mostra Panorama do Festival de Berlim 2014.

One exhausted man is breathing deeply by the sea, his face agitated. Another, a Buddhist monk, walks barefoot and incredibly slowly through Marseille – so slowly that his progress is barely perceptible. The slow walking monk catches the attention of other pedestrians, and the camera reveals brief and beautiful fragments of people's reactions to the eccentric walker. Until, at one point he gains a disciple. From the director Tsai Ming Liang with films such as: *The River*, *The Hole* and *The Wayward Cloud*. Screened at the Panorama section of the Berlin Film Festival 2014.

TSAI MING-LIANG

Nasceu em 1957 na Malásia. Mudou-se para Taiwan aos 20 anos para estudar cinema e teatro na Chinese Culture University. Começou sua carreira como diretor e produtor na TV taiwanesa, e ganhou destaque na cena cinematográfica ao vencer o Leão de Ouro no Festival de Veneza 1994, com o filme *Vive l'Amour*. Em 1997, *O rio* ganhou o Urso de Prata do Festival de Berlim. Por *O sabor da melancia*, recebeu o prêmio FIPRESCI no Festival de Berlim 2005.

Born in Malaysia in 1957. He moved to Taiwan at 20 to study cinema and theater at the Chinese Culture University. He started his career as a director and producer of Taiwanese TV, and became known in the film world when he won the Golden Lion at the Venice Film Festival in 1994 with *Vive l'Amour*. In 1997, *The River* won the Silver Bear at the Berlin Film Festival. He won the FIPRESCI award for *The Wayward World* in Berlin 2005.

IDA

IDA

PAWEŁ PAULIKOWSKI



Ficção/Fiction
P&B/B&W DCP 80'
Polônia - 2013

Direção/Direction:
PAWEŁ PAULIKOWSKI
Roteiro/Screenplay:
PAWEŁ PAULIKOWSKI,
REBECCA LENKIEWICZ

Empresa Produtora/Production Company:
OPUS FILM LTD,
PHOENIX FILM

Produção/Production:
EWA PUSZCZYŃSKA,
ERIC ABRAHAMS,
PIOTR DZIECIOL

Fotografia/Photography:
LUKASZ ŻAL,
RYSZARD LENCZEWSKI
Montagem/Editing:
JAROSŁAW KAMINSKI

Música/Music:
KRISTIAN SELIN EIDNES ANDERSEN
Elenco/Cast:
AGATA KULEZA,
AGATA TRZEBUCHOWSKA

Contato/Print Source:
ZETA FILMES

Polônia, início dos anos 1960. Anna é uma noviça prestes a fazer seus votos perante a Deus. Instruída por sua madre superiora a fazer uma última visita à sua família antes de retirar-se à vida religiosa, Anna decide encontrar sua tia Wanda, uma sensual ex-procuradora da república. No encontro, revelações sobre seu passado serão feitas e ela descobre o seu verdadeiro nome: Ida. Uma fantástica jornada pelo interior da Polônia em que segredos familiares e de Estado revelam-se sombriamente interligados. Prêmio FIPRESCI em Toronto 2013 e foi exibido em Roterdã 2014.

Anna is a novice nun in Poland at the beginning of the 1960s. She is ready to take her vows to God when her mother superior suggests that she visit her family one last time before committing to religious life. Anna goes to find her aunt Wanda, a sensual ex prosecutor from the republic. When they meet, Wanda reveals her name isn't what she thought. From that moment on she uses the name Ida, her real name. A wonderful journey through Poland, where family and state secrets turn out to be darkly intertwined. FIPRESCI Prize at Toronto 2013 and was screened at Rotterdam 2014.

PAWEŁ PAULIKOWSKI

Nasceu em 1957 em Varsóvia, na Polônia, e começou sua carreira realizando documentários. Estreou na direção de longas de ficção em 1998 com *The Stringer*. Posteriormente, dirigiu filmes como *Last Resort* e *Estranha obsessão*, exibidos no Festival de Toronto 2011, e *My Summer of Love*, exibido no Festival de Berlim 2005.

Born in Warsaw, Poland in 1957. He started his career making documentaries and debuted as a feature length director in 1998 with *The Stringer*. He subsequently directed films such as *Last Resort* and *The Woman in the Fifth*, shown at Toronto Film Festival 2011, and *My Summer of Love*, screened at the Berlin Film Festival 2005.

O HOMEM MAIS PROCURADO

A MOST WANTED MAN

ANTON CORBIJN

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 121'
Reino Unido / Estados Unidos / Alemanha - 2014

Direção/Direction:
ANTON CORBIJN
Roteiro/Screenplay:
ANDREW BOVELL
Empresa Produtora/Production Company:
POTBOILER,
AMUSEMENT PARK FILMS,
THE INK FACTORY
Produção/Production:
STEPHEN CORNWELL,
GAIL EGAN,
MALTE GRUNERT,
SIMON CORNWELL,
ANDREA CALDERWOOD
Fotografia/Photography:
BENOÎT DELHOMME
Montagem/Editing:
CLAIRE SIMPSON
Elenco/Cast:
PHILIP SEYMOUR HOFFMAN,
RACHEL MCADAMS,
GRIGORIY DOBRYGIN

Contato/Print Source:
DIAMOND FILMS BRASIL



Esta adaptação do romance de John le Carré segue o espião alemão Gunther Bachmann durante sua busca por Issa, um imigrante checheno-russo em fuga por Hamburgo. Pressionado por seus colegas a capturar e interrogar o suspeito, Bachmann prefere usar seu tempo para estudar cuidadosamente os movimentos de Issa e sua relação com sua advogada Annabel Richter. Com habilidade aguçada, ele aos poucos se envolve em um complexo esquema entre um famoso filantropo muçulmano e um poderoso grupo terrorista. Um dos últimos filmes do ator Philip Seymour Hoffman, falecido este ano. Sundance 2014.

This adaptation of the John le Carré novel follows the German spy, Gunther Bachmann, as he searches for Issa, a Chechen-Russian escaping to Hamburg. Pressured by his colleagues to capture and interrogate the suspect, Bachmann prefers to use his time to carefully study Issa and her relationship with her lawyer Annabel Richter. With keen ability, he gradually gets involved in a complex scheme between a famous Muslim philanthropist and a powerful terrorist group. One of the last films with actor Philip Seymour Hoffman, who died this year. Sundance 2014 .

ANTON CORBIJN

Nasceu em 1955 na Holanda. Desenvolveu um extenso trabalho com bandas e músicos, dentre os quais se destacam videoclipes para o U2 e o Metallica, além do curta *Arcade Fire: Reflektor* (2013) e do longa *Control*, ficção inspirada na vida do músico Ian Curtis exibido no Festival de Cannes 2007. Dirigiu ainda *Um homem misterioso*, exibido no Festival do Rio 2010.

Born in 1955 in Holand. He has worked extensively with bands and musicians, among those that stand out are the music videos for U2 and Metallica, as well as the short *Arcade Fire: Reflektor* (2013) and the feature *Control*, fiction inspired by the life of the musician Ian Curtis, shown at Cannes Festival 2007. He also directed *A Mysterious Man*, screened at the Rio Festival in 2010.

PERDIDO EM KARASTAN

LOST IN KARASTAN

BEN HOPKINS



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 92
Reino Unido / Geórgia / Rússia / Alemanha - 2014

Direção/Direction:
BEN HOPKINS
Roteiro/Screenplay:
PAWEŁ PAWLKOWSKI,
BEN HOPKINS

Empresa Produtora/Production Company:
20 STEPS PRODUCTIONS,
BRANDSTORM ENTERTAINMENT,
FILM AND MUSIC ENTERTAINMENT (F&M),
METRA FILMS

Produção/Production:
MIKE DOWNEY,
SAM TAYLOR,
VLADIMIR KATCHARAVA
Fotografia/Photography:
JOERG GRUBER

Montagem/Editing:
ALAN LEVY
Elenco/Cast:
MATTHEW MACFADYEN,
NOAH TAYLOR,
MYANNA BURING

Contato/Print Source:
F&M.E.

Comédia de humor negro sobre o confuso cineasta inglês Emil Forester. Quando um festival de cinema da República Autônoma de Karastan demonstra interesse em realizar uma retrospectiva de sua obra de dois filmes e meio, ele decide participar pessoalmente do evento. Apesar dos dias loucos, a retrospectiva vai bem e Emil se diverte entre flertes e propostas de casamento. Mas ele logo descobrirá a verdadeira razão do convite: o presidente Aleluyev quer que ele dirija um grande épico sobre o herói medieval Karastani, fundador do país. Após um breve período de dúvida, Emil topa participar.

Black comedy about the confused English filmmaker Emil Forester. When a film festival in the Autonomous Republic of Karastan shows an interest in putting on a retrospective of his two and a half films, he decides to show up in person. Although the days are crazy the retrospective goes well and between flirting and marriage proposals, Emil enjoys himself. But soon he realises why he was invited: the president Aleluyev wants him to direct an epic about the medieval hero Karastani, founder of the country. After a brief moment of doubt Emil agrees to do it.

BEN HOPKINS

Nasceu em Hong Kong e foi criado no norte de Londres. Estudou em Oxford e na Royal College of Art. É roteirista dos filmes *Simon Magnus*, exibido no Festival de Berlim 1999, e *The Market: A Tale of Trade*, vencedor do prêmio de melhor ator no Festival de Locarno 2008, entre outros. Estreou como diretor em 1996 com o curta *National Achievement Day*. Dirigiu ainda os documentários *Footprints* (2003) e *37 Uses for Dead Sheep* (2006).

Born in Hong Kong and raised in the north of London. He studied at Oxford and the Royal College of Art. He was the scriptwriter for the films *Simon Magnus*, screened at the Berlin Festival 1999 and *The Market: A Tale of Trade*, winner of the award for Best Actor in the Locarno Festival 2008, amongst others. He premiered as a director in 1996 with the short *National Achievement Day*. He directed the documentaries *Footprints* (2003) and *37 Uses for Dead Sheep* (2006).

OCIDENTE

WESTEN / WEST

CHRISTIAN SCHWOCHOW

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 102'
Alemanha - 2013

Direção/Direction:
CHRISTIAN SCHWOCHOW
Roteiro/Screenplay:
HEIDE SCHWOCHOW
Empresa Produtora/Production Company:
Ö FILMPRODUKTION,
ZERO ONE FILM,
TERZ FILMPRODUKTION
Produção/Production:
KATRIN SCHLÖSSER,
THOMAS KUFUS,
CHRISTOPH FRIEDEL
Fotografia/Photography:
FRANK LAMM
Montagem/Editing:
JENS KLÜBER
Elenco/Cast:
JÖRDIS TRIEBEL,
TRISTAN GÖBEL,
ALEXANDER SCHEER,
JACKY IDO

Contato/Print Source:
PICTURE TREE INTERNATIONAL



Alemanha Oriental, final dos anos 1970. Três anos após a morte de seu namorado Wassilij, Nelly decide cruzar o muro em busca de uma nova vida para ela e seu filho Alexej do lado ocidental, deixando assim lembranças traumáticas para trás. Logo seu passado começa a assombrá-la quando o serviço secreto a questiona sobre o desaparecimento de Wassilij. Atormentada e paranoica, ela será forçada a escolher entre descobrir a verdade sobre seu ex-amante e suas esperanças para um futuro melhor.

East Germany at the end of the 70s. Three years after Wassilij's death, Nelly decides to cross over the wall in search of a new life for her and her son Alexej, leaving the traumatic memories behind. Soon her past begins to haunt her when the secret service question her about the disappearance of Wassilij. Distraught and paranoid, she is forced to choose between discovering the truth about her ex-lover and her hopes for a better future.

CHRISTIAN SCHWOCHOW

Nasceu em 1978 na Alemanha. Trabalhou como escritor e jornalista para várias emissoras de televisão e rádio na Alemanha. É diretor de filmes como *Marta and Her Flying Grandfather* (2006), *November Child* (2008) e *Cracks in the Shell* (2011), exibido em festivais como o de Roterdã e o de Turim.

Born in 1978 in Germany. He worked as a writer and journalist for several TV and radio stations in Germany. He is the director of films such as *Marta and Her Flying Grandfather* (2006), *November Child* (2008) and *Cracks in the Shell* (2011), screened at festivals like Rotterdam and Turin.

A ESCOLA DE BABEL

LA COUR DE BABEL / SCHOOL OF BABEL

JULIE BERTUCELLI



Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 94'
França - 2013

Direção e fotografia/
Direction and photography:
JULIE BERTUCELLI
Empresa Produtora/
Production Company:
LES FILMS DU POISSON,
SAMPEX PRODUCTIONS
Produção/Production:
Yael Fogiel,
Laetitia Gonzalez
Montagem/Editing:
Josiane Zardoja
Música/Music:
Olivier Daviaud

Contato/Print Source:
PYRAMIDE INTERNATIONAL

Em uma escola secundária no 10º *arrondissement* de Paris, existe uma turma de adaptação onde alunos imigrantes entre 11 e 15 anos de idade aprendem as primeiras lições de francês. Algumas dessas crianças recém-chegadas conhecem poucas frases na língua do seu país de adoção; outras não sabem falar palavra alguma. Suas famílias vieram de diversas partes do mundo – Irlanda, Senegal, Marrocos, Brasil e China – fugindo de perseguições ou apenas à procura de um novo começo. Da mesma diretora de *Desde que Otari partiu*. Exibido no Festival de Roma 2014.

In Paris, in a secondary school in the 10th *arrondissement*, there is an 'adaptation class' for immigrant students between 11 and 15 years old to learn French. Some of these children, who have just arrived, know a few phrases in the language of their adoptive country. Others don't know how to say a word. Their families come from all over the world: Ireland, Senegal, Morocco, Brazil and China. Some are fleeing persecution, others are just looking for a new beginning. From the same director as *Since Otari Left*, Rome Film Festival 2014.

JULIE BERTUCELLI

Nasceu em 1968 em Hauts-de-Seine, França. Estudou cinema na Ateliers Varan, em Paris, e trabalhou como assistente de direção de grandes nomes como Otari Iosseliani, Krzysztof Kieslowski, Bertrand Tavernier, Emmanuel Finkiel e Rithy Panh. Seu primeiro longa, *Desde que Otari partiu*, ganhou o Grande Prêmio do Júri da Semana da Crítica de Cannes 2003. Dirigiu *A árvore* (2010), com Charlotte Gainsbourg, exibido na sessão de encerramento de Cannes 2010.

Born in 1968 in Hauts-de-Seine, France. She studied film at Ateliers Varan in Paris and worked as an assistant director for big names such as: Otari Iosseliani, Krzysztof Kieslowski, Bertrand Tavernier, Emmanuel Finkiel and Rithy Panh. Her first feature film, *Since Otari Left*, won the Grand Jury Prize at Critic's Week at Cannes Festival 2003. In 2010 she directed *The Tree* with Charlotte Gainsbourg, which was the closing film at the Cannes Festival 2010.

A CÉU ABERTO

À CIEL OUVERT / LIKE AN OPEN SKY

MARIANA OTERO

Documentário/Documentary
Cor/Color digital 112'
França / Bélgica - 2013

Direção/Direction:
MARIANA OTERO
Empresa Produtora/
Production Company:
ARCHIPEL 33
Produção/Production:
DENIS FREYD
Fotografia/Photography:
MARIANA OTERO,
HÉLÈNE LOUVART
Montagem/Editing:
NELLY QUETTIER
Música/Music:
FRÉDÉRIC FRESSON

Contato/Print Source:
DOC & FILM



Alysson observa seu corpo com estranhamento. Evanne se sacode e gira até ficar tonta e cair. Amina não consegue fazer com que as palavras saiam de sua boca. Na fronteira franco-belga, há um lugar que se dedica a cuidar de crianças com problemas mentais e sociais. Dia após dia, os adultos tentam entender o enigma que cada um deles representa e propõem soluções que irão ajudá-los a viver melhor. Através dessas histórias, *A céu aberto* nos revela sua singular forma de ver o mundo.

Alysson observes her body, finding it strange. Evanne bobs and spins around until she gets dizzy and falls down. Amina can not make the words come out of her mouth. On the Franco-Belgian border, there is a place that is dedicated to caring for children with mental and social difficulties. Day after day, the adults try to understand the enigma that each represents and propose solutions that will help them have better lives. Through these stories, *Like an Open Sky* reveals its unique way of seeing the world.

MARIANA OTERO

Nasceu em Rennes, na França. Estudou cinema no Institut des Hautes Études Cinématographiques (IDHEC), período em que codirigiu seu primeiro curta documental, *La loi du collège* (1994). Desde 2007, ministra cursos sobre documentário na Universidade de Angoulême. Entre seus longas estão *Histoire d'un secret* (2003) e *Entre nos mains*, exibido no Festival de Cannes 2010 e ganhador do César de melhor documentário em 2011.

Born in Rennes in France. She studied cinema at the Institut des hautes Études Cinématographiques (IDHEC), a period in which she codirected her first short documentary, *La loi du collège* (1994). Since 2007 she has been giving courses about documentaries at the University of Angoulême. Amongst her features are: *History of a Secret* (2003) and *Into Our Own Hands*, which was screened at Cannes 2010 and winner of a César for Best Documentary (2011).

AS CRIANÇAS VERMELHAS

LES ENFANTS ROUGES

SANTIAGO AMIGORENA



Ficção/Fiction
P&B/B&W DCP 80'
França - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
SANTIAGO AMIGORENA
Empresa Produtora/
Production Company:
LES FILMS DU RAT
Produção/Production:
CHRISTOPHE LOIZILLON,
VALENTINA NOVATI
Fotografia/Photography:
MARCO GRAZIAPLENA
Montagem/Editing:
SARAH TUROCHÉ
Música/Music:
MATHILDE AMIGORENA
Elenco/Cast:
BAPTISTE AMIGORENA,
JONATHAN BORGEL,
ÉRIC CARAVACA,
CAROLINE D'ERRICO

Canal/Print Source:
LES FILMS DU RAT

Enfrentando sua primeira desilusão amorosa, Garance se esforça para superar a dor e aprender a amar novamente. Sem saber o que fazer de sua vida, Jonathan anda pelas ruas da cidade com uma arma no bolso. Isolado de todos, David parece conhecer a vida apenas a partir da literatura e da filosofia. Tomados pela solidão e pela melancolia, os caminhos dos três jovens se entrecruzam pelas ruas de Paris. Em seus apartamentos ou vagando pelas ruas e metrô da capital francesa, eles discorrem sobre o amor, a amizade e a política.

Dealing with his first heartbreak, Garance strives to overcome the pain and learn to love again. Not knowing what to do with his life, Jonathan walks the streets of the city with a gun in his pocket. Isolated from everyone, David seems to only know life through literature and philosophy. Taken over by loneliness and melancholy, the paths of three young men intersect on the streets of Paris. In their apartments or wandering the streets and subways of the French capital, they discuss love, friendship and politics.

SANTIAGO AMIGORENA

Nasceu em 1962 em Buenos Aires. Começou sua carreira como roteirista nos anos 1990, e estreou na direção com o filme *Segredos de Estado*, exibido nos festivais de Veneza e Toronto 2006. Em 2007, dirigiu o documentário em curta metragem *Laissez-les grandir ici!*, sobre crianças imigrantes clandestinas em Paris. *Another Silence*, seu segundo longa, lhe garantiu o prêmio de melhor diretor no Festival de Varsóvia 2011.

Born in 1963 in Buenos Aires. He started his career as a scriptwriter in the 90s and his debut as a director was with the film *A Few Days in September*, screened at Venice and Toronto Festivals in 2006. In 2007 he directed the short documentary *Let Them Grow Up Here*, about clandestine immigrant children in Paris. *Another Silence*, his second feature, won him the award for Best Director at the Warsaw Film Festival 2011.

O PAÍS DE CHARLIE

CHARLIE'S COUNTRY

ROLF DE HEER

Ficção/Fiction
Cor/Color digital 108'
Austrália - 2014

Direção/Direction:
ROLF DE HEER
Roteiro/Screenplay:
DAVID GULPILIL,
ROLF DE HEER

Empresa Produtora/Production Company:
VERTIGO PRODUCTION
Produção/Production:
NILS ERIK NIELSEN,
PETER DJIGIRR

Fotografia/Photography:
IAN JONES

Montagem/Editing:
TANIA NEHME

Música/Music:
GRAHAM TARDIF

Elenco/Cast:
DAVID GULPILIL,
PETER DJIGIRR,
LUKE FORD,
JENNIFER BUDUKPUDUK,
PETER MINYGULULU

Contato/Print Source:
VISIT FILMS



A vida está cada vez mais difícil para o aborígene Charlie na comunidade remota em que vive. Enquanto sonha em ter sua casa própria, o governo insiste em interferir no dia a dia de seu pessoal com leis que apenas beneficiam o homem branco e não fazem muito sentido. Para Charlie, a situação chega ao seu limite ao ter sua lança de caça confiscada pelo policial Luke. Revoltado, o aborígene rouba uma viatura policial e parte em direção à mata com o intuito de se reconectar ao seu estilo de vida ancestral. Prêmio de melhor ator na mostra Um Certo Olhar do Festival de Cannes 2014.

Life in his remote community is increasingly difficult for the aborigine Charlie. While he dreams of having his own house the government insists on interfering in the day-to-day of his people with laws that only benefit white men and don't make any sense. For Charlie, it goes too far when he has his hunting spear confiscated by the policeman Luke. Outraged, the aborigine steals a police car and go towards the forest with the aim of connecting to his ancestral way of life. Prize for Best Actor in Un Certain Regard, Cannes Festival 2014.

ROLF DE HEER

Nasceu em 1951 na Holanda. Aos 8 anos, mudou-se com a sua família para Sydney, na Austrália, onde mais tarde se formou pela Australian Film, Television and Radio School (AFTRS). Por sua produtora, a Vertigo Productions, dirigiu mais de 14 longas, incluindo *Dingo* (1991), *Bad Boy Bobby*, vencedor do prêmio do júri no Festival de Veneza 1993, e *Ten Canoes*, vencedor do prêmio especial do júri na mostra Um Certo Olhar, Festival de Cannes 2009.

Born in 1951 in Holland. At 8 years of age he moved with his family to Sydney, Australia where he later graduated from the Australian Film, Television and Radio School (AFTRS). With his production company he directed more than 14 features, including *Dingo* (1991), *Bad Boy Bobby*, winner of the Jury Prize at the Venice Festival 1993 and *Ten Canoes*, winner of the Special Jury Prize at Un Certain Regards, Cannes 2009.

YVONE KANE

YVONE KANE

MARGARIDA CARDOSO



Ficção/Fiction
Cor/Color digital 112'
Portugal / Brasil / Moçambique - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
MARGARIDA CARDOSO
Empresa Produtora/
Production Company:
FILMES DO TEJO II,
MPC & ASSOCIADOS
Produção/Production:
MARIA JOÃO MAYER,
FRANÇOIS D'ARTEMARE,
LUCIANA BOAL MARINHO,
ALBERTO GRACA
Fotografia/Photography:
JOÃO RIBEIRO
Montagem/Editing:
JOÃO BRAZ
Elenco/Cast:
IRENE RAVACHE,
BEATRIZ BATARDIA,
GONÇALO WADDINGTON,
MINA ANDALA,
SAMUEL MALUMBE

Contato/Print Source:
MPC & ASSOCIADOS

Depois de perder sua filha, Rita volta ao país africano onde viveu a sua infância para investigar um mistério do passado: a verdade sobre a morte de Yvone Kane, uma ex-guerrilheira e ativista política. Nesse país, onde o progresso se constrói sobre as ruínas de um passado violento, Rita reencontra a sua velha mãe, Sara, uma mulher dura e solitária que vive ali há muitos anos. Enquanto Sara vive os últimos dias de sua vida procurando um sentido para seus atos passados, Rita embrenha-se num território marcado pelas cicatrizes da história e assombrado por fantasmas da guerra.

After losing her daughter, Rita goes back to the African country where she spent her childhood to investigate a mystery from her past: the truth about the death of Yvonne Kane, an ex-guerilla and political activist. In this country, where progress is constructed on the ruins of a violent past, Rita meets her old mother, Sara, a tough and solitary woman who has lived there for many years. While Sara lives the last days of her life looking for the meaning of her past actions, Rita goes deeper into a territory marked by the scars of history and overshadowed by ghosts of the war.

MARGARIDA CARDOSO

Nasceu em 1963 em Portugal. Trabalhou como continuista em diversos filmes antes de estreitar como diretora em 1996 com o curta *Dois dragões*. Entre seus filmes como diretora, destaca-se *A costa dos murmúrios*, exibido no Festival de Veneza 2004, e *Era preciso fazer as coisas*, exibido no Festival Doclisboa 2007.

Born in Portugal in 1963. She worked as a script girl on various films before her premiere as a director in 1996 with the short *Two dragons*. Amongst her films are *The Murmuring Coast*, screened at the Venice Festival in 2004, and *Era preciso fazer as coisas*, screened at the Doclisboa Festival 2007.

OS MAIAS - CENAS DA VIDA ROMÂNTICA

OS MAIAS - CENAS DA VIDA ROMÂNTICA

JOÃO BOTELHO

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 137"
Portugal / Brasil - 2014

Direção/Direction:
JOÃO BOTELHO
Empresa Produtora/
Production Company:
AR DE FILMES,
RACCORD PRODUÇÕES
Produção/Production:
ALEXANDRE OLIVEIRA
Fotografia/Photography:
JOÃO RIBEIRO
Montagem/Editing:
JOÃO BRAZ
Elenco/Cast:
MARIA FLOR,
FILIPE VARGAS,
RITA BLANCO,
ANA MOREIRA,
CATARINA WALLENSTEIN

Contato/Print Source:
RACCORD PRODUÇÕES



Entre Afonso da Maia e o seu neto Carlos, constrói-se o último laço forte da velha família Maia. Formado em medicina na Universidade de Coimbra e posteriormente educado numa longa viagem pela Europa, Carlos da Maia regressa a Lisboa no outono de 1875, para grande alegria do avô. Nos 14 meses seguintes, nasce, cresce e morre a comédia e a tragédia de Carlos, assim como a tragédia e a comédia de Portugal. Baseado na obra de Eça de Queirós, a trama melodramática, divertida e melancólica aponta um destino sem remédio, tanto para a família Maia como para sua terra natal.

The last strong bond in the old Maia family is forged between Afonso da Maia and his grandson Carlos. Trained as a doctor at the University of Coimbra and subsequently educated during a long trip through Europe, Carlos da Maia returns to Lisbon in October 1875. His grandfather is delighted. Over the next 14 months the tragedy and comedy in Carlos's life begins, grows and ends like the tragedy and comedy of Portugal. Based on the novel *The Maias*, by Eça de Queirós, the melodramatic, fun and melancholic plot points to a dismal future, both for the Maia family and for its homeland.

JOÃO BOTELHO

Nasceu em 1949 em Portugal. É formado em cinema e engenharia. Foi crítico de cinema. Dirigiu *A mulher que acreditava ser presidente dos EUA* (2003), exibido na abertura da Quinzena dos Realizadores do Festival de Cannes. Foi selecionado três vezes para a competição do Festival de Veneza: em 1998 com *Tráfico*, em 2001 com *Quem és tu?*, e em 2005 com *O fatalista*.

Born in 1949 in Portugal. He graduated in film and engineering, and was a film critic. He directed *The Woman Who Believed She Was President of The United States* (2003), shown at the opening of the Director's Fortnight at Cannes. He has been chosen to take part in the competition at the Venice Film Festival three times; in 1998 with *Traffic*, in 2001 with *Who Are You?* and in 2005 with *The Fatalist*.

O PACOTE COMPLETO

ALLES INKLUSIVE / THE WHOLE SHEBANG

DORIS DÖRRIE



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 124'
Alemanha - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
DORIS DÖRRIE

Empresa Produtora/
Production Company:
OLGA FILM GMBH

Produção/Production:
HARALD KÜGLER,
MOLLY VON FÜRSTENBERG

Fotografia/Photography:
HANNO LENTZ

Montagem/Editing:
FRANK J. MÜLLER,
INEZ REGNIER

Música/Music:
SVEN REGENER

Elenco/Cast:
HANNELORE ELSNER,
NADJA UHL,
HINNIERK SCHÖNEMANN,
AXEL PRAHL

Contato/Print Source:
ARRI FILM & TV

Apple deve seu nome peculiar à sua mãe, Ingrid, que sempre levou uma vida caótica e livre. Em 1967, em Torremolinos, uma praia *hippie* da Espanha, a mãe de Apple teve um tórrido caso de amor com Karl. Agora, 30 anos depois, Ingrid volta ao local, que se transformou numa área de *resorts* e festas para ricos. Frustrada, a antiga rainha do *topless* local acaba conhecendo o andrógino Tim, que a remete ao seu passado. E quando Apple chega para visitar sua mãe, acaba por encontrar uma grande surpresa. Uma comédia melancólica sobre mães e filhas da mesma diretora de *Hanami - Cerejeiras em flor*.

Apple owes her peculiar name to her mother, Ingrid, who has always lived a free and chaotic existence. In 1967, in Torremolinos, a hippy beach in Spain, Apple's mother had a passionate love affair with Karl. Now, 30 years later, Ingrid returns to the same spot, only to find that it is now full of holiday resorts for rich people parties. The once topless queen of the beach ends up meeting the androgynous Tim, who brings back memories of her past. When Apple visits her mother she is in store for a big surprise. A melancholic comedy about mothers and daughters from the director of *Cherry Blossoms*.

felix

DORIS DÖRRIE

Nasceu em 1955 em Hanover. Estudou teatro em Stockton, Califórnia; filosofia, psicologia e semântica em Nova York; e cinema e TV em Munique. Seu primeiro longa, *Straight Through the Heart* (1983) foi exibido no Festival de Veneza. Entre seus trabalhos, destaca-se *Nus* (Veneza 2002) e *Hanami - Cerejeiras em flor* (Berlim 2008). É ainda diretora de *Que caramba é a vida* (2014), também em exibição nesta edição do Festival do Rio.

Born in Hanover in 1955. She studied theater in Stockton, California, philosophy, psychology and semantics in New York and cinema and TV in Munich. Her first feature film *Straight Through the Heart* (1983) was screened at the Venice Film Festival. Amongst her other work is *Naked* (Venice 2002) and *Cherry Blossoms* (Berlin 2008). She is the director of *Que caramba es la vida* (2014), also screening at the Rio Festival this year.

O SAMBA

O SAMBA

GEORGES GACHOT

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 82
Suíça - 2014

Direção e produção/
Direction and production:
GEORGES GACHOT
Empresa Produtora/
Production Company:
GACHOT FILMS
Fotografia/Photography:
PIO CORRADI,
PETER GUYER,
GEORGES GACHOT,
SÉVERINE BARDE,
FELIPE REINHEIMER
Montagem/Editing:
RUTH SCHLAPFER
Documentário com/
Documentary with:
MARTINHO DA VILA,
NANA MOUSKOURI,
NEY MATOGROSSO

Contato/Print Source:
IMOVISION



Buscando identificar as raízes do ritmo que se confunde com a própria identidade brasileira, o diretor Georges Gachot investiga a importância do samba na vida de tantas pessoas. Para isso, ele tem como guia o cantor Martinho da Vila, que conta histórias sobre sua carreira e apresenta ao diretor sua escola de samba do coração, a Unidos de Vila Isabel, campeã do carnaval em 2013. Participam ainda do documentário a cantora Maríñalia, Ney Matogrosso, Leci Brandão, Zeca Baleiro, Beth Carvalho, entre outros artistas ligados a este gênero musical.

Seeking to identify the roots of rhythm that merge with Brazilian identity, director Georges Gachot investigates the importance of samba in the lives of so many people. He is guided by the singer Martinho da Vila, who tells stories about his career and introduces the director to his samba school, Unidos de Vila Isabel, champion of the carnival in 2013. With the participation of Maríñalia, Ney Matogrosso, Leci Brandão, Zeca Baleiro, Beth Carvalho and others from the same musical genre.

GEORGES GACHOT

Nasceu em Neuilly sur Seine, na França. Aos 18 anos, mudou-se para a Suíça, onde passou a se dedicar à música e ao cinema. Dirigiu para a TV europeia documentários sobre músicos eruditos como Pinchas Zukerman, Claude Debussy e Maxim Vengerov. Nos últimos anos, passou a produzir documentários sobre a música brasileira, começando com *Música é perfume* (2005), sobre a cantora Maria Bethania, e *Rio sonata* (2010), estrelado por Nana Caymmi.

Born in Neuilly sur Seine, France. At 18 years of age he moved to Switzerland where he dedicated himself to music and film. For European TV he directed documentaries about erudite musicians such as Pinchas Zukerman, Claude Debussy and Maxim Vengerov. In recent years he has produced documentaries about Brazilian music, starting with *Music is Perfume* (2005), about the singer Maria Bethania, and *Rio Sonata* (2010), starring Nana Caymmi.

CORAÇÃO MUDO

STILLE HJERTE / SILENT HEART

BILLE AUGUST



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 95'
Dinamarca - 2014

Direção/Direction:
BILLE AUGUST
Roteiro/Screenplay:
CHRISTIAN TØRPE
Empresa Produtora/
Production Company:
SF FILM PRODUCTION
Produção/Production:
JESPER MØRTHORST
Fotografia/Photography:
DIRK BRÜEL
Elenco/Cast:
GHITA NØRBY,
MORTEN GRUNDWALD,
PAPRIKA STEEN,
DANICA CURCIC,
PILOU ASBÆ

Contato/Print Source:
DANISH FILM INSTITUTE

Três gerações de uma família se encontram na casa da matriarca para um fim de semana. Doente terminal, ela está decidida a acabar com sua vida naquele domingo e, por isso, deseja dar o adeus final a seus entes mais queridos. Sanne e Heidi, suas filhas, já concordaram em acatar a decisão da mãe de partir antes da doença se agravar, mas a proximidade com o fim faz da decisão algo cada vez mais difícil de lidar. Enquanto o fim de semana progride, antigos conflitos voltam a atormentá-los. Do mesmo diretor de *Trem noturno para Lisboa* e *A casa dos espíritos*. San Sebastián 2014.

Three generations of a family have gathered at the matriarch's house for the weekend. Terminally ill, she wants them to bid her a final farewell, having decided to end her life come Sunday. The sisters Sanne and Heidi have accepted her desire to die before her disease worsens. But as the weekend progresses, their mother's decision becomes increasingly hard to deal with, and old conflicts bubble up. From the same director as *Night Train to Lisbon* and *House of Spirits*. San Sebastián 2014.

BILLE AUGUST

Nasceu em 1948 na Dinamarca. Trabalhou como diretor de fotografia na Suécia antes de ingressar na Escola Nacional de Cinema da Dinamarca. O sucesso internacional veio com *Pelle, o conquistador* (1987), vencedor da Palma de Ouro em Cannes e do Oscar de melhor filme estrangeiro. Outro destaque de sua filmografia é *A casa dos espíritos* (1993). Mais recentemente, dirigiu *Trem noturno para Lisboa*, exibido no Festival de Berlim 2013.

Born in 1948 in Denmark. He worked as a DOP in Sweden before entering the Danish National Cinema School. He gained international success with the films *Pelle the Conqueror* (1987), winner of the Palme d'Or in Cannes and the Oscar for Best Foreign Film. Another highlight of his filmography is *The House of Spirits* (1993). More recently he directed *Night Train to Lisbon*, screened at the Berlin Festival 2013.

O SEQUESTRO DE MICHEL HOUELLEBECQ

L'ENLÈVEMENT DE MICHEL HOUELLEBECQ / THE KIDNAPPING OF MICHEL HOUELLEBECQ

GUILLAUME NICLOUX

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 92'
França - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
GUILLAUME NICLOUX
Empresa Produtora/
Production Company:
LES FILMS DU WORSO
Produção/Production:
SYLVIE PIALAT
Fotografia/Photography:
CHRISTOPHE OFFENSTEIN
Montagem/Editing:
GUYLECORNE
Elenco/Cast:
MICHEL HOUELLEBECQ,
MATHIEU NICOURT,
MAXIME LEFRANÇOIS,
FRANÇOISE LEBRUN

Contato/Print Source:
LE PACTE



Em setembro de 2011, durante a turnê promocional de seu livro *O mapa e o território*, o escritor Michel Houellebecq desapareceu da face da terra. Rumores começaram a circular na internet sugerindo que ele havia sido sequestrado pela Al-Qaeda ou por alienígenas. No *twitter*, alguns leitores expressaram alívio em saber que o controverso autor de repente não estava mais por perto. Interpretando a si mesmo para as lentes de Guillaume Nicloux, o escritor revela agora o que realmente aconteceu e o que queriam seus verdadeiros algozes. Festival de Berlim 2014.

In September 2011 during a promotional tour for his book *The Map and The Territory* the writer Michel Houellebecq briefly disappeared off the face of the earth. Wild rumours began circulating on the Internet that he'd been abducted by Al-Qaeda or aliens from outer space. On twitter some readers expressed relief that the controversial author was suddenly no longer around. Houellebecq plays himself through the eyes of Guillaume Nicloux, and reveals what really happened to him at the hands of his tormentors. Berlin festival 2014.

GUILLAUME NICLOUX

Nasceu em 1966 em Melun, na França. Trabalhou como ator e diretor de teatro em Paris, e lecionou durante dez anos na escola de cinema La Fémis. Em 1987, dirigiu seu primeiro curta, *L'orage*, e no ano seguinte lançou seu primeiro longa, *La piste aux étoiles*. De sua filmografia recente, destacam-se *O ritual da pedra* (2006) e *A chave* (2007). Seu penúltimo filme, *A religiosa*, foi selecionado para a competição do Festival de Berlim 2013.

Born in 1966 in Melun, France. He worked as an actor and theatre director in Paris and lectured for 10 years at La Fémis, the school of cinema. In 1987 he directed his first short *L'Orage* and the next year he released his first feature, *La Piste aux Étoiles*. Of his recent filmography the highlights are *The Stone Council* (2006) and *The Key* (2007). His penultimate film *The Nun* was chosen for competition at Berlin Festival 2013.

MIL VEZES BOA NOITE

TUSEN GANGER GOD NATT / 1,000 TIMES GOOD NIGHT

ERIK POPPE



Ficção/Fiction
Cor/Color 35mm 117'
Noruega / Irlanda / Suécia - 2013

Direção/Direction:
ERIK POPPE
Roteiro/Screenplay:
HARALD ROSENLOW EEG,
ERIK POPPE
Empresa Produtora/Production Company:
ZENTROPA INTERNATIONAL SWEDEN,
PARADOX
Produção/Production:
FINN GJERDRUM,
STEIN B. KVAE
Fotografia/Photography:
JOHN CHRISTIAN ROSENLUND
Montagem/Editing:
SOFIA LINDGREN
Música/Music:
ARMAND AMAR
Elenco/Cast:
JULIETTE BINOCHE,
NIKOLAJ COSTER-WALDAU,
LAURYN CANNY,
ADRIANNA CRAMER CURTIS

Contato/Print Source:
MARES FILMES

Rebecca é uma das melhores fotógrafas de zonas de guerra do mundo, mas seu último trabalho, em Cabul, quase leva sua vida. De volta ao seu lar, seu marido Marcus afirma que não está disposto a continuar esta vida de medo e incerteza, argumentando que suas duas filhas precisam da mãe. Em casa, ela está decidida a não voltar a trabalhar em uma zona de guerra, mas em pouco tempo retoma sua convicção de que seu trabalho pode fazer a diferença, e fica dividida quando surge uma oportunidade de fotografar um campo de refugiados no Quênia. Com Juliette Binoche.

Rebecca is one of the best war zone photographers in the world but she almost died on her last job in Kabul. Back home her husband says that he isn't willing to live this life of fear and uncertainty, arguing that their two daughters need a mother. While at home she is sure that she won't go back to working in war zones but after a while her conviction that her work can make a difference, returns. She becomes torn when she is offered an opportunity to photograph a refugee camp in Kenya. With Juliette Binoche.

Nasceu em 1960 em Oslo. Durante a década de 1980, trabalhou como fotógrafo para a agência Reuters. Em 1991, formou-se em fotografia de cinema no Dramatiska Institutet, em Estocolmo. Desde então, dirigiu curtas, comerciais de TV e videoclipes. Seu primeiro longa, *Schpaa* (1998), filme sobre a delinquência juvenil em Oslo, ganhou o prêmio de melhor direção no festival Fantasporto 2000. *Mil vezes boa noite* é o quarto longa do diretor.

Born in 1960 in Oslo. During the 1980s he worked as a photographer for Reuters. In 1991 he graduated in cinema photography from Dramatiska Institutet, Stockholm. Since then he has directed shorts, TV commercials and music videos. His first feature *Schpaa* (1998), a film about juvenile delinquency in Oslo won an award for Best Director at the Fantasporto 2000 festival. *1,000 Times Good Night* is his fourth feature as a director.

POR UMA MULHER

POUR UNE FEMME / FOR A WOMAN

DIANE KURYS

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 110'
França - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
DIANE KURYS
Empresa Produtora/
Production Company:
ALEXANDRE FILMS
Produção/Production:
JÉRÉMIE CHEVRET
Fotografia/Photography:
GILLES HENRY
Montagem/Editing:
SYLVIE GADMER
Música/Music:
ARMAND AMAR
Elenco/Cast:
BENOÎT MAGIMEL,
MÉLANIE THIERRY,
NICOLAS DUVAUCHELLE,
SYLVIE TESTUD

Contato/Print Source:
IMOVISION



DIANE KURYS

Nasceu em 1948 em Lyon, na França. Estreou na direção de longas em 1978 com *Diabolo menthe*, exibido no Festival de Toronto do mesmo ano. Voltou ao mesmo festival outras três vezes com *Coup de foudre* (1983), *Depois do amor* (1992) e com *Les enfants du siècle* (1999). Em 1987, participou do Festival de Cannes com seu *Un homme amoureux*. Como atriz, trabalhou em clássicos como *Casanova de Fellini* (1976).

Born in Lyon in France, in 1984. She debuted in feature length direction in 1978 with *Peppermint Soda*, shown at the Toronto Festival the same year. She returned to the same festival another three times with *Entre Nous* (1992) and with *The Children of the Century* (1999). In 1987 she participated in the Cannes Festival with *A Man in Love*. As an actress she was in classics such as *Fellini's Casanova* (1976).

Quando sua mãe morre, Anne recebe a missão de organizar suas gavetas, caixas e bens mais pessoais. Perdida em meio a esta mina de memórias, ela descobre uma foto capaz de colocar toda a sua vida em xeque. Além de cobrir suas origens de dúvidas, a imagem ainda lhe apresenta um até então desconhecido tio, para quem os pais deram abrigo logo após o fim da guerra. Ao desvendar este segredo familiar, ela será apresentada a um tão intenso quanto efêmero caso de amor vivido por sua mãe.

When her mother dies, Anne is in charge of organising her draws, boxes and more personal goods. Lost in the middle of this mine of memories, she discovers a photo capable of calling into question her whole life. In addition to casting her origins in doubt, the picture also shows her a hitherto unknown uncle, to whom her parents gave shelter shortly after the war ended. To unravel this family secret, she will get to know the equally intense and fleeting, love affair that her mother lived.

OS TERRAÇOS

LES TERRASSES / THE ROOFTOPS

MERZAK ALLOUACHE



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 92
França - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
MERZAK ALLOUACHE
Empresa Produtora/
Production Company:
BAYA FILMS,
JBA PRODUCTIONS
Produção/Production:
MERZAK ALLOUACHE,
MARIANNE DUMOULIN,
JACQUES BIDOÙ
Fotografia/Photography:
FREDERIC DERRIEN
Montagem/Editing:
SYLVIE GADMER
Elenco/Cast:
ADILA BENDIMERAD,
NASSIMA BELMIHOUB,
AHCENE BENZERARI

Contato/Print Source:
ELLE DRIVER

A partir de cinco terraços da capital argelina, cinco histórias de vida são narradas no intervalo de um dia, do amanhecer à meia-noite, conduzidas pelo ritmo das cinco chamadas à oração vindas das mesquitas da cidade. Em sua estrutura episódica, o filme revela diferentes retratos de Argel, com seus engarrafamentos intermináveis, multidões nas ruas e apartamentos lotados, onde muitas famílias lutam para sobreviver ao dia a dia nos bairros de Casbah, Bab El Oued, Belcourt, Notre-Dame d'Afrique e Telemly. Exibido no Festival de Veneza 2014.

From five terraces of the Algerian capital, five life stories are narrated in the space of one day, from dawn to midnight, ordered by the rhythm of the five calls to prayer coming from the city mosques. In its episodic structure, the film shows different pictures of Algiers, with its endless traffic jams and crowds in the streets. We see families struggling to survive daily life in cramped apartments in the Casbah, Bab El Oued, Belcourt, Notre-Dame d'Afrique and Telemly. Shown at Venice Film Festival 2014.

MERZAK ALLOUACHE

Nasceu em 1944 em Argel. Formou-se em cinema pelo Instituto Nacional de Cinema em Argel e pelo IDHEC em Paris. No início dos anos 1970, trabalhou como consultor no Ministério da Cultura da Argélia e como assistente de direção do cineasta Slim Riad. Em 1976, dirigiu seu primeiro longa, *Omar Gatlato*. Seu penúltimo filme, *El taïb*, ganhou o prêmio Label Europa Cinema no Festival de Cannes 2012.

Born in 1944 in Algiers. He graduated in film from the National Film Institute in Algiers and from IDHEC in Paris. In the beginning of the 1970s he worked as a consultant in the Algerian Ministry of Culture and as a director's assistant for the filmmaker Slim Riad. In 1976 he directed his first feature, *Omar Gatlato*. His penultimate film *The Repentant* won the Label Europa Cinema prize at the Cannes Festival 2012.

E AGORA? LEMBRA-ME

E AGORA? LEMBRA-ME / WHAT NOW? REMIND ME

JOAQUIM PINTO

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 164"
Portugal - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
JOAQUIM PINTO

Empresa Produtora/
Production Company:
C.R.I.M.

Produção/Production:
JOANA FERREIRA,
CHRISTINE REEH,
ISABEL MACHADO

Fotografia e montagem/
Photography and editing:
JOAQUIM PINTO,
NUNO LEONEL

Documentário com/
Documentary with:
JOAQUIM PINTO,
NUNO LEONEL

Contato/Print Source:
CRIM PRODUÇÕES



felix

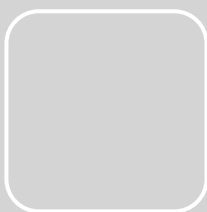
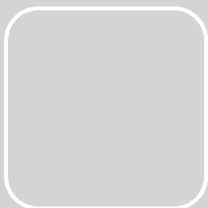
JOAQUIM PINTO

Nasceu em 1957 no Porto. Formou-se pela Escola Superior de Teatro e Cinema de Lisboa, e é responsável pelo som de obras de diretores como Manoel de Oliveira e Raul Ruiz. Em 1988, dirigiu e produziu *Uma pedra no bolso*, e, no ano seguinte, produziu *Recordações da casa amarela*, filme de João César Monteiro, vencedor do Leão de Prata em Veneza 1989. De sua filmografia como diretor, destacam-se ainda *Das tripas coração* (1992) e *Onde bate o Sol* (1989).

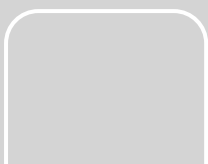
Born in 1957 in Porto. He graduated from the Escola Superior de Teatro e Cinema in Lisbon and was responsible for sound on films by directors such as Manoel de Oliveira and Raul Ruiz. He directed and produced *Tall Stories* (1988) and, the following year, he produced *Recollections of the Yellow House*, a film by João César Monteiro, winner of the Silver Lion in Venice 1989. Some of his films as a director are *Twin Flames* (1992) and *Where the Sun Beats* (1989).

Convivendo com o HIV e a hepatite C há quase 20 anos, o diretor Joaquim Pinto documenta sua experiência por clínicas clandestinas onde, durante um ano, fez uso de drogas ainda não aprovadas para o tratamento do vírus. O filme propõe uma reflexão aberta sobre o tempo e a memória, as epidemias e a globalização, e a sobrevivência para além das expectativas. Em uma narrativa de idas e voltas entre o presente e o passado, o documentário é também um tributo aos amigos que partiram e aos que permanecem em sua luta contra a doença. Prêmio especial do júri e FIPRESCI no Festival de Locarno 2013.

Living with HIV and Hepatitis C for almost 20 years, director Joaquim Pinto documents his experience in clandestine clinics where, for a year, he used not yet approved drugs for the treatment of viruses. The film encourages us to reflect on time and memory, epidemics and globalization, and survival beyond expectations. In a narrative back and forth between present and past, the documentary is also a tribute to departed friends and those who are still fighting against the disease. Special Jury Prize and FIPRESCI Award at Locarno Festival 2013.



EXPECTATIONS



EXPECTATIVA

LISTEN UP PHILIP

LISTEN UP PHILIP

ALEX ROSS PERRY

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 110'
Estados Unidos - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay:
ALEX ROSS PERRY

Empresa Produtora/Production Company:
WASHINGTON SQUARE FILMS,
SAILOR BEAR

Produção/Production:

JOSHUA BLUM,
TOBY HALBROOKS,
JAMES M. JOHNSTON,
DAVID LOWERY,
KATIE STERN

Fotografia/Photography:
SEAN PRICE WILLIAMS

Montagem/Editing:
ROBERT GREENE

Música/Music:
KEEGAN DEWITT

Elenco/Cast:
JASON SCHWARTZMAN,
JONATHAN PRYCE,
KRYSTEN RITTER,
JOSEPHINE DE LA BAUME

Contato/Print Source:
ZETA FILMES



Philip aguarda a publicação de seu segundo romance, já tido como um sucesso garantido pelo mercado. A deteriorização de sua relação com sua namorada, a fotógrafa Ashley, aliada a sua própria indiferença em promover seu novo trabalho parecem expulsá-lo emocionalmente de sua populosa e barulhenta cidade natal. Quando o ídolo de Philip, Ike Zimmerman, lhe oferece sua isolada casa de veraneio como refúgio, ele finalmente consegue encontrar a paz e a tranquilidade necessárias para concentrar-se em seu assunto favorito: ele mesmo. Seleção oficial do Festival de Locarno 2014.

Philip awaits the publication of his sure-to-succeed second novel. He feels emotionally removed from his adopted home city by the constant crowds and noise, a deteriorating relationship with his photographer girlfriend Ashley, and his own indifference to promoting the novel. When Philip's idol, Ike Zimmerman, offers his isolated summer home as a refuge, he finally gets the peace and quiet to focus on his favorite subject: himself. Official Selection, Locarno Film Festival 2014.

ALEX ROSS PERRY

Nasceu em 1984 na Pensilvânia, EUA, e estudou cinema na Universidade de Nova York. Em 2009, dirigiu seu primeiro longa-metragem, *Impolex*. Com seu segundo trabalho, *The Color Wheel*, participou da mostra Cineastas do Presente do Festival de Locarno e foi indicado ao Independent Spirit Awards 2011 na categoria de diretor revelação.

Born in 1984 in Pennsylvania, US, he studied film at New York University. In 2009 he directed his first feature, *Impolex*. His second film, *The Colour Wheel*, participated in the Filmmakers of the Present section at Locarno Festival and was nominated for the Independent Spirit Awards 2011 for best new director.

OBVIOUS CHILD

OBVIOUS CHILD

GILLIAN ROBESPIERRE



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 83'
Estados Unidos - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
GILLIAN ROBESPIERRE
Empresa Produtora/
Production Company:
ROOKS NEXT ENTERTAINMENT,
SUNDIAL PICTURES
Produção/Production:
ELISABETH HOLM
Fotografia/Photography:
CHRIS TEAGUE
Montagem/Editing:
CASEY BROOKS
Música/Music:
CHRIS BORDEAUX
Elenco/Cast:
JENNY SLATE,
JAKE LACY,
GABY HOFFMANN,
DAVID CROSS,
GABE LIEDMAN
Contato/Print Source:
THE EXCHANGE

Donna Stern é uma comediante do Brooklyn que conquistou seu público graças a sua espontaneidade e honestidade fora do comum. Mas ao ser abandonada por seu namorado infiel, Donna torna-se uma pessoa deprimida e amargurada. Perto de chegar ao fundo do poço, ela engravida de Max, um sujeito certinho que está longe de fazer o seu tipo. Apesar de ser incapaz de mentir enquanto está no palco, Donna evita a todo custo contar a verdade para Max, ao mesmo tempo em que precisa enfrentar seus receios diante da maternidade. Exibido no Festival de Roterdã e Sundance Film Festival 2014.

Donna Stern is a Brooklyn comedian who wins over her audience thanks to her spontaneity and unusual honesty. But when she is dumped by her unfaithful boyfriend, Donna becomes depressed and bitter. Just as she is nearing rock bottom she finds out that she is pregnant. The father is Max, a guy that is nothing like her normal type. Although she is unable to lie when she is on stage, Donna avoids telling the truth to Max at any cost. At the same time she needs to face her fears about motherhood. Shown at the Rotterdam Film Festival and the Sundance Film Festival 2014.

GILLIAN ROBESPIERRE

Nasceu em Nova York e se formou pela School of Visual Arts, em Manhattan. Escreveu e dirigiu várias curtas-metragens, incluindo *Chunk* (2006) e *Obvious Child* (2009). Este último serviu de base para o longa de mesmo nome, desenvolvido no laboratório Emerging Narrative and Emerging Visions do IFP e em parte financiado via *crowdfunding*. Atualmente, Robespierre trabalha para a associação Directors Guild of America.

Born in New York and graduated from the School of Visual Arts in Manhattan. She wrote and directed various short films, including, *Chunk* (2006) and *Obvious Child* (2009). The latter served as the basis for the feature with the same name, developed in the IFP Emerging Narrative and Emerging Visions lab and part financed by Crowdfunding. Robespierre is currently working for the Directors Guild of America.

PARTY GIRL

PARTY GIRL

CLAIRE BURGER, MARIE AMACHOUKELI, SAMUEL THEIS

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 95'
França - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay:

CLAIRE BURGER,
MARIE AMACHOUKELI,
SAMUEL THEIS

Empresa Produtora/Production Company:
ELZÉVIR FILMS

Produção/Production:
MARIE MASMONTEIL,
DENIS CAROT

Fotografia/Photography:
JULIEN POUPARD

Montagem/Editing:
FRÉDÉRIC BAILLEHAÏCHE

Música/Music:

NICOLAS WEIL,
SYLVAIN OHREL,
ALEXANDRE LIER

Elenco/Cast:

ANGÉLIQUE LITZENBURGER,
JOSEPH BOUR,
MARIO THEIS,
SAMUEL THEIS

Contato/Print Source:
PYRAMIDE INTERNATIONAL



C. BURGER, M. AMACHOUKELI, S. THEIS

Claire Burger, Marie Amachoukeli e Samuel Theis estudaram cinema na La Fémis, em Paris. Como projeto final de curso, dirigiram o curta *Forbach*, exibido no Festival de Cannes 2008 e vencedor do grande prêmio no Festival de Clermont-Ferrand. Burger e Amachoukeli realizaram juntas *It's Free for Girls*, que ganhou o César para melhor curta em 2010. *Party Girl* é o primeiro longa do trio.

Claire Burger, Marie Amachoukeli and Samuel Theis studied film at La Femis in Paris. For their final project they directed the short *Forbach*, screened at the Cannes Festival 2008 and winner of the Grand Prix at the Festival Clermont-Ferrand. Together, Burger and Amachoukeli also directed *It's Free for Girls* which won a César for Best Short in 2010. *Party Girl* is the trio's first feature.

Angélique é uma *hostess* de 60 anos que ainda gosta de festa e de homens. Trabalhando em um cabaré perto da fronteira franco-alemã, ela começa a ver a clientela tornar-se cada vez mais rara. Mas Michel, seu cliente regular que sempre foi apaixonado por ela, um dia a pede em casamento. Inspirado na história da mãe do diretor Samuel Theis, o filme conta com a própria família do realizador no elenco, no qual interpretam a si mesmos. Filme de abertura da mostra Um Certo Olhar do Festival de Cannes 2014, ganhador do prêmio *Caméra D'or*.

Angélique is a 60-year-old *hostess* who still likes parties and men. Working in a nightclub near the French-German border, her clients are starting to thin out. But Michel, her regular client, is still in love with her and one real day he proposes to her. Based on the real story of the director's mother, the movie features the director's his own family playing themselves. Opening film at Un Certain Regard, Cannes Festival 2014, it won the *Caméra d'Or*.

TODA TERÇA-FEIRA

52 TUESDAYS

SOPHIE HYDE



Ficção/Fiction
Cor/Color digital 110'
Austrália - 2014

Direção/Direction:
SOPHIE HYDE
Roteiro/Screenplay:
MATTHEW CORMACK
Empresa Produtora/
Production Company:
CLOSER PRODUCTIONS
Produção/Production:
BRYAN MASON,
MATTHEW CORMACK,
REBECCA SUMMERTON,
SOPHIE HYDE
Fotografia e montagem/
Photography and editing:
BRYAN MASON
Música/Music:
BENJAMIN SPEED
Elenco/Cast:
TILDA COBHAM-HERVEY,
DEL HERBERT-JANE,
IMOGEN ARCHER,
MARIO SPÄTE,
Contato/Print Source:
VISIT FILMS

Quando sua mãe decide fazer uma cirurgia de mudança de sexo, Billie, de 16 anos, se muda para a casa do pai durante um ano contra a sua vontade. Sua mãe, que agora prefere ser chamada de James, promete passar todas as tardes de terça-feira com ela. Ao longo do ano, Billie começa a explorar seus desejos junto com dois amigos, e suas descobertas sobre afeto e sexualidade passam a afetar seu relacionamento com James. Vencedor do Urso de Cristal de melhor filme da mostra Generation 14plus do Festival de Berlim 2014; e melhor direção no Sundance Film Festival 2014.

When her mother decides to have a sex change, 16-year-old Billie, moves to her father's house for a year against her will. Her mother, who now prefers to be called James, promises to spend Tuesday afternoons with her. Over the course of a year, Billie starts to explore her desires with two friends. Her discoveries about intimacy and sexuality have an impact on her relationship with James. Winner of the Crystal Bear for Best Film in the Generation 14plus at Berlin 2014 and Best Director at Sundance Film Festival 2014.

felix

SOPHIE HYDE

Nasceu em 1977 na Austrália. Seus primeiros curtas-metragens, *My Last Ten Hours With You* (2007), *Necessary Games* (2009) e *Elephantiasis* (2010), foram exibidos em diversos festivais internacionais dedicados ao formato. Em 2011, produziu o longa documentário *Shut Up Little Man! An Audio Misadventure*, dirigido por Matthew Bate, que estreou no Sundance Film Festival daquele ano.

Born in Australia in 1977. Her first shorts; *My Last ten Hours With You* (2007), *Necessary Games* (2009) and *Elephantiasis* (2010) were screened at various international short film festivals. In 2011 she produced the feature length documentary *Shut Up Little Man! An Audio Misadventure*, directed by Matthew Bate and premiered at the Sundance Film festival that same year.

EXPECTATIVA

171

EXPECTATIONS

ELA PERDEU O CONTROLE

SHE'S LOST CONTROL

ANJA MARQUARDT

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 90'
Estados Unidos - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
ANJA MARQUARDT
Empresa Produtora/
Production Company:
ROTOR FILM,
SLC FILM
Produção/Production:
KIARA C. JONES,
ANJA MARQUARDT,
MOLLYE ASHER
Fotografia/Photography:
ZACHARY GALLER
Montagem/Editing:
NICK CAREW
Música/Music:
SIMON TAUFIQUE
Elenco/Cast:
BROOKE BLOOM,
MARC MENCHACA

Contato/Print Source:
VISIT FILMS



Ronah trabalha como parceira sexual substituta, ensinando homens a se desfazerem do medo da intimidade. Dentro de um programa maior de tratamento, envolvendo outros terapeutas e psicólogos, cabe a ela não só levá-los para a cama, mas também demonstrar interesse em suas vidas, trabalhos e conflitos. Mas Ronah também tem sentimentos e claramente não está apta a lidar com seu mais novo cliente, o masoquista Johnny, por quem rapidamente se apaixona. Um filme perturbador sobre uma intimidade simulada e a inabilidade de muitos em se relacionar. Festival de Berlim e SXSW 2014.

Ronah works as a surrogate sex partner helping men with their fear of intimacy. Within a broader treatment plan that involves therapists and psychologists, her task is not only to take them to bed but also to show an interest in their lives, jobs and conflicts. But Ronah has feelings too and is clearly not able to deal with her latest client, the masochist Johnny who she quickly falls for. A disturbing film about pretend intimacy and people's inability to relate to each other. Show at the Berlin Film Festival and SXSW 2014.

ANJA MARQUARDT

Nasceu em 1980 em Berlim, e hoje vive entre a capital alemã e Nova York. É pós-graduada em cinema pela Universidade de Nova York e trabalhou para o canal de TV europeu Arte, em Strasbourg. Em 2010, participou do programa Talent Campus do Festival de Berlim, mesmo festival onde fez sua estreia na direção de longa-metragem, em 2014.

Born in Berlin in 1980, she now lives between the German capital and New York. She has a post graduate degree in cinema from New York University and has worked for the European TV station Arte, in Strasbourg. In 2010 she participated in the program Talent Campus at the Berlin Film Festival. She debuted with her first feature in the same festival in 2014.

A DISTÂNCIA

LA DISTANCIA / THE DISTANCE

SERGIO CABALLERO



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 80'
Espanha - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay:
SERGIO CABALLERO

Empresa Produtora/Production Company:
ADVANCED MUSIC,
SONAR FESTIVAL,

ARCADIA MOTION PICTURES

Produção/Production:

SERGIO CABALLERO,

IBON CORMENZANA

Fotografia/Photography:

MARC GÓMEZ DEL MORAL

Montagem/Editing:

MARTI ROCA

Música/Music:

PEDRO ALCALDE,

SERGIO CABALLERO

Elenco/Cast:

MICHAL LAGOSZ,

ALBERTO MARTÍNEZ,

JINSON ANÁZCO,

ROLAND OLBETER

Contato/Print Source:

AM FILMS SL

Anos atrás, um milionário russo comprou uma peça de arte, incluindo o artista performático responsável pela obra, e o manteve em cativeiro nos arredores de uma usina de energia desativada na Sibéria. O resultado de seu trabalho permanece oculto em um dos edifícios do complexo durante anos, mas hoje, após a morte do milionário, o artista quer reencontrar sua misteriosa obra. Para a missão, ele contratará um trio de anões especialistas em casos do gênero. Cômico e surrealista, o filme tem direção de Sergio Caballero, codiretor do Festival Sonar de Barcelona. Festival de Roterdã 2014.

Years ago a Russian millionaire bought an art piece. He also bought the performance artist responsible for the work and kept him in captivity in a deactivated power plant on the outskirts of Siberia. His art has been hidden in one of the plant buildings for a long time, but now that the millionaire has died, the artist wants to reconnect with his mysterious work. He contracts a trio of dwarves specialized in such cases to complete the mission. Comic and surreal, the film is directed by Sergio Caballero, co-director of the Barcelona Sonar Festival. Rotterdam Film Festival 2014.

SERGIO CABALLERO

Nasceu em 1966 na Espanha. Já trabalhou nas áreas de composição eletrônica, artes visuais e arte conceitual. Junto com o compositor Pedro Alcalde, criou trilhas musicais para a Companhia Nacional de Dança. Ele é codiretor do famoso Festival Sonar em Barcelona, no qual é responsável pela parte visual. Sua estreia no cinema foi com *Finisterrae* (2010), ganhador do Tiger Award no Festival de Roterdã.

Born in 1966 in Spain. He has worked with electronic music composition, visual arts and conceptual art. Together with composer Pedro Alcalde he created musical tracks for the National Dance Company. He is the co-director of the famous Sonar Festival in Barcelona and responsible for the visual side of the festival. His first film was *Finisterrae* (2010), winner of the Tiger Award at the International Film Festival Rotterdam.

BLIND

BLIND

ESKIL VOGT

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 96'
Noruega / Holanda - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
ESKIL VOGT
Empresa Produtora/
Production Company:
MOTIVS AS
Produção/Production:
HANS-JØRGEN OSNES,
SIGVE ENDRESEN
Fotografia/Photography:
THIMIOS BAKATAKIS
Montagem/Editing:
JENS CHRISTIAN FØDSTAD
Música/Music:
HENK HOFSTEDE
Elenco/Cast:
ELLEN DORRIT PETERSEN,
HENRIK RAFAELSEN,
VERA VITALI,
MARIUS KOLBENSTVEDT

Contato/Print Source:
IMOVISION



Ingrid é cega e todos os dias segue um mesmo ritual: assim que Morten, seu marido, deixa a casa em que vivem, a jovem se senta em frente à janela com uma xícara de chá e escuta o rádio e os sons que a rodeiam. Seu medo de sair de casa tem crescido a cada dia e ela não consegue se desfazer da impressão de que, muitas vezes, Morten está secretamente em casa a observá-la. Com Einar e Elin, ela compartilha seus medos. Ingrid está ciente dos desejos sexuais de Elin, e Einar está familiarizado com as preferências de Ingrid. Ou serão os dois apenas fruto de sua imaginação? Sundance e Berlim 2014.

Ingrid is blind and every day follows the same ritual: when her husband Morton leaves the house the young woman sits in front of the window with a cup of tea and listens to the radio and the sounds going by. Her fear of going out has grown daily and she can't rid herself of the impression that often Morten is secretly at home watching her. With Einar and Elin, she shares her fears. Ingrid is aware of the sexual desires of Elin, and Einar is familiar with Ingrid's preferences. Or are both just a figment of her imagination? Sundance and Berlin 2014 .

ESKIL VOGT

Nasceu em 1964 na Noruega. Estudou direção na La Fémis, na França, e dirigiu curtas como *Moments* (1991), *Une étreinte* (2003) e *Les étrangers* (2006). Como roteirista, escreveu *Começar de novo* (Sundance 2007) e *Oslo, 31 de agosto*, exibido no Festival de Cannes 2011. Este é seu primeiro longa-metragem como diretor.

Born in Norway in 1964. He studied directing at La Fémis, in France, and directed shorts such as *Moments* (1991), *An Embrace* (2003) and *Strangers* (2006). As a scriptwriter he wrote *Reprise* (Sundance 2007) and *Oslo, August 31st*, screened at the Cannes Festival 2011. This is his first feature length as a director.

NA CADÊNCIA DO AMOR

LILTING

HONG KHAOU



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 86'
Reino Unido - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
HONG KHAOU
Empresa Produtora/
Production Company:
MICROWAVE FILM
Produção/Production:
DOMINIC BUCHANAN
Fotografia/Photography:
ULA PONTIKOS
Montagem/Editing:
MARK TOWNS
Música/Music:
STUART EARL
Elenco/Cast:
BEN WHISHAW,
CHENG PEI PEI,
PETER BOWLES,
ANDREW LEUNG

Contato/Print Source:
PROTAGONIST PICTURES

Em Londres, a morte súbita do jovem Kai deixa Richard, seu namorado, em um estado de profunda tristeza e luto. Sentindo um forte senso de responsabilidade, Richard tenta se aproximar da mãe de Kai, a cambojana Junn. Embora Junn fale pouco inglês, sua antipatia pelo genro é evidente. Richard contrata uma tradutora para facilitar a comunicação, e viuvo e sogra tentam atravessar um abismo de incompreensão por meio de suas lembranças de Kai. Uma reflexão sobre tudo o que nos separa e também pode nos unir. Melhor fotografia no Sundance Film Festival 2014.

In London the sudden death of young Kai leaves Richard, her boyfriend, in a state of intense grief and mourning. Guided by a sense of responsibility Richard tries to get closer to Kai's mother, the Cambodian Junn. Although Junn doesn't speak much English, her dislike of her son in law is obvious. Richard hires a translator in order to facilitate communication and the two unlikely relatives try to bridge the gap of understanding through their memories of Kai. A meditation on all that separates and unites us. Best cinematography at Sundance Film Festival 2014.

f.e.l.i.x

HONG KHAOU

Nasceu em 1975 em Phnom Penh, no Camboja. Escreveu e dirigiu os curtas-metragens *Summer*, exibido no Festival de Berlim 2006 e *Spring*, cuja estreia foi no Sundance Film Festival 2011. Em 2013, foi apontado como uma das "estrelas do amanhã" pela Screen International. *Na cadência do amor*, seu longa de estreia, foi o filme de abertura do Flair 2014, o festival gay e lésbico de Londres.

Born in 1975 in Phnom Penh in Cambodia. He wrote and directed the short film *Summer*, shown at Berlin Festival in 2006, and *Spring* which premiered at Sundance Film Festival in 2011. In 2013 he was named as an upcoming star by Screen International. *Lilting*, his debut feature was the opening film at BFI's Flair 2014, the London lesbian & gay Film Festival.

TITLI

TITLI

KANU BEHL

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 124'
Índia - 2014

Direção/Direction:
KANU BEHL
Roteiro/Screenplay:
SHARAT KATARIYA,
KANU BEHL
Empresa Produtora/
Production Company:
DBP
Produção/Production:
DIBAKAR BANERJEE
Fotografia/Photography:
SIDDHARTH DIWAN
Montagem/Editing:
NAMRATA RAO
Elenco/Cast:
RANVIR SHOREY,
SHASHANK ARORA,
SHIVANI RAGHUVANSHI

Contato/Print Source:
WESTEND FILMS



Na periferia de Delhi, na Índia, Titli, o irmão mais jovem de um violento grupo de ladrões de carro, tenta desesperadamente fugir da “vocação natural” de sua família. Seus planos são frustrados quando seus rebeldes irmãos o casam contra sua vontade. Para sua surpresa, ele encontra uma improvável aliada em sua nova esposa, Neelu, que também possui suas próprias frustrações. Juntos, eles firmam um estranho pacto para quebrar o domínio das raízes familiares de Titli em suas vidas. Mas será que fugir significa estar livre? Mostra Um Certo Olhar, Festival de Cannes 2014.

On the outskirts of Delhi, in India, Titli the youngest brother in a violent gang of car thieves desperately tries to escape the ‘family’ business. His plans are thwarted when his brothers marry him off against his will. To his surprise Titli finds an unlikely ally in his new wife, Neelu, who also has her own frustrations. Together they make a strange pact to break the stranglehold of Titli’s family roots. But does escape mean that they will be free? Un Certain Regard, Cannes 2014.

KANU BEHL

Nasceu em 1980 na Índia. Depois de trabalhar como ator no teatro e no rádio, ingressou no Instituto Satyajit Ray de Cinema e TV para se especializar em direção de cinema. Seu primeiro documentário, *An Actor Prepares* (2006), foi exibido no festival Cinéma du Réel. Em seguida, dirigiu e produziu *Found Him Yet?* (2007) e *Three Blind Men* (2008). Em 2010, coescreveu *LSD (Love, Sex & Betrayal)*.

Born in India in 1980. After working as a theatre and radio actor, he was accepted into the the Satyajit Ray Institute of Cinema and TV to specialise in film direction. His first documentary, *An Actor Prepares* (2006) was screened at the Cinéma du Réel festival. Subsequently he directed and produced *Found Him Yet?* (2007) and *Three Blind Men* (2008). In 2010 he co-wrote *LSD (Love, Sex & Betrayal)*.

LAND HO!

LAND HO!

MARTHA STEPHENS, AARON KATZ



Desencantado com sua vida de aposentado, o rabugento Mitch convence Colin, seu velho amigo e ex-cunhado, a embarcar numa viagem de carro através da Islândia, na esperança de recuperar a alegria de sua juventude. Em suas pitorescas aventuras, da badalada Reykjavik a spas refinados, passando pelo interior profundo do país, os dois refletem sobre a velhice, a solidão e a amizade, em uma homenagem às comédias clássicas de estrada. Exibido no Festival de Locarno e no Sundance Film Festival 2014.

Disenchanted with his life of retirement, grumpy Mitch convinces Colin, his old friend and ex brother in law, to embark on a road trip through Iceland, in the hope of regaining the joy of his youth. Their picturesque adventures take them from the famous Reykjavik to well known spas, passing inland through the country. As they travel, the two reflect on aging, loneliness and friendship, in a homage to the classic road trip comedies. Screened at the Locarno Film Festival and Sundance Film Festival 2014.

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 96'
Estados Unidos / Islândia - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay:
MARTHA STEPHENS,
AARON KATZ

Empresa Produtora/Production Company:
GAMECHANGER FILMS

Produção/Production:
MYNETTE LOUIE,
SARA MURPHY,
CHRISTINA JENNINGS

Fotografia/Photography:
ANDREW REED

Montagem/Editing:
AARON KATZ

Música/Music:
KEEGAN DEWITT

Elenco/Cast:
PAUL EENHOORN,
EARL LYNN NELSON,
KARRIE CROUSE,
ELIZABETH MCKEE,
ALICE OLIVIA CLARKE

Contato/Print Source:
SONY PICTURES ENTERTAINMENT - BRASIL

MARTHA STEPHENS, AARON KATZ

Martha nasceu em 1984 no Kentucky e se formou na School of the Arts, na Carolina do Norte. Dirigiu *Passenger Pigeons* (SXSW 2010) e *A canção do peregrino* (SXSW 2012). Katz nasceu em 1981 em Portland e também estudou na School of the Arts. *Dance Party*, (SXSW 2006), seu primeiro filme, foi considerado um dos melhores do ano pelo *New York Times*. Por *Quiet City* (2007) foi indicado ao prêmio John Cassavetes no Independent Spirit Awards.

Martha was born in Kentucky in 1984 and graduated from the School of the Arts in North Carolina. She directed *Passenger Pigeons* (SXSW 2010) and *Pilgrim Song* (SXSW 2012). Katz was born in Portland in 1981, he also studied at the School of the Arts. His first film, *Dance Party* (SXSW 2006) was considered one of the best of the year by The *New York Times*. *Quiet City* (2007) was nominated for the John Cassavetes Award at the Independent Spirit Awards.

10.000 KM

10.000 KM

CARLOS MARQUES-MARCET

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 99°
Espanha - 2014

Direção/Direction:
CARLOS MARQUES-MARCET
Roteiro/Screenplay:
CARLOS MARQUES-MARCET,
CLARA ROQUET AUTONELL
Empresa Produtora/
Production Company:
LASTOR MEDIA
Produção/Production:
TONO FOLGUERA,
JANA DÍAZ JUHL,
SERGI MORENO
Fotografia/Photography:
DAGMAR WEAVER-MADSEN
Montagem/Editing:
JULIA MONTANÉS,
CARLOS MARQUES-MARCET
Elenco/Cast:
DAVID VERDAGUER,
NATALIA TENA

Contato/Print Source:
VISIT FILMS



Alexandra e Sergi vivem em um pequeno apartamento em Barcelona. Eles decidiram ter um bebê, mas seus planos viram do avesso quando Alex recebe uma oferta para fazer uma residência artística em Los Angeles. Sabendo que esta talvez seja a última grande chance para retomar sua carreira de fotógrafa, o casal decide esperar e arrisca tentar um relacionamento à distância por um ano. Separados por 10 mil quilômetros, eles tentam manter a chama acesa comunicando-se diariamente pela internet, mas a tecnologia que os aproxima também pode acabar destruindo a relação. Filme de abertura do SXSW 2014.

Alexandra and Sergi live in a small apartment in Barcelona. They decide to have a baby but their plans turn upside down when Alex receives an offer to do an artist's residency in Los Angeles. Knowing that this could be her last big chance of making it as a photographer, the couple decide to wait and risk a long distance relationship for a year. Separated by 10,000 kilometres they try to keep the relationship afloat by communicating daily online, but the technology that brings them closer could destroy their relationship. Opening film at SXSW 2014.

CARLOS MARQUES-MARCET

Nasceu em 1983 na Espanha. Estudou comunicação visual na Universidade Pompeu Fabra, em Barcelona, e fez mestrado na UCLA. Trabalhou muitos anos como montador e, entre 2010 e 2012, dirigiu seis curtas, incluindo *I'll Be Alone* (2010), selecionado para o Festival de Pequim, e *Yellow Ribbon* (2012), que recebeu o Directors Guild of America Student Award. Este é seu primeiro longa-metragem.

He was born in 1983 in Spain. He studied visual communication at the Pompeu Fabra University in Barcelona and did a masters at UCLA. He worked many years as an editor and between 2010 and 2012 he directed 6 shorts, including *I'll be Alone* (2010) chosen for the Beijing Festival and *Yellow Ribbon* (2012) which received the Directors Guild of America Student Award. This is his first feature.

UMA GAROTA À PORTA

DOHEE YA / A GIRL AT MY DOOR

JULY JUNG



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 119'
Coreia do Sul - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
JULY JUNG

Empresa Produtora/
Production Company:
PINEHOUSE FILMS,
NOW FILMS

Produção/Production:
LEE CHANG-DONG,
LEE JOON-DONG

Fotografia/Photography:
KIM HYUN-SEOK

Montagem/Editing:
LE YOUNG-LIM

Música/Music:
JANG YOUNG-GYU

Elenco/Cast:
DOONA BAE,
KIM SAE-RON,
SONG SAE-BYUK

Contato/Print Source:
CJ ENTERTAINMENT

A chefe de polícia Young-nam é transferida para uma cidade remota à beira-mar após um incidente em seu antigo distrito. Ao chegar à pequena cidade, ela conhece Do-hee, uma adolescente que é humilhada por todos e espancada por seu padrasto, Young-ha. Young-nam resolve protegê-la e leva a menina para morar em sua casa. Com o passar do tempo, as duas se tornam cada vez mais íntimas. Mas quando a ex-namorada de Young-nam aparece na cidade e seu passado é revelado, Young-ha aproveita para voltar a cidade inteira contra ela e Do-hee. Exibido na mostra Um Certo Olhar do Festival de Cannes 2014.

Young-nam, a head of police, is transferred to a remote seaside village after an incident in her old district. Upon arriving she meets Do-hee, a teenage girl who is humiliated by everyone and beaten by her stepfather, Young-ha. Young-nam decides to protect her and takes her to live in her house. As time goes by the two become closer but when Young-nam's ex girlfriend arrives and her past is revealed, Young-ha uses the opportunity to turn the town against her and Do-hee. Screened at Un Certain Regard at the Cannes Film Festival 2014.

felix

JULY JUNG

Nasceu na Coreia do Sul. Formou-se em cinema, TV e multimídia pela Universidade Sungkyunkwan e completou seus estudos na Korea National University of the Arts, onde dirigiu seu primeiro curta-metragem, *A Man Under the Influenza* (2007), premiado no Festival de Busan. Dirigiu ainda os curtas *11* (2008) e *The Dog that Came Into My Flashlight* (2010). Este filme marca sua estreia na direção de um longa-metragem.

Born in South Korea. Graduated in film, tv and multimedia at the University Sungkyunkwan and completed her studies at the Korean National University of the Arts, where she directed her first short, *A Man Under the Influenza* (2007), awarded at the Busan Festival. She also directed the shorts *11* (2008) and *The Dog that Came Into My Flashlight* (2010). This film marks her debut as a feature length director.

KENIA

KENIA

PANOS H. KOUTRAS

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 128'
Grécia / França / Bélgica - 2014

Direção/Direction:
PANOS H. KOUTRAS
Roteiro/Screenplay:
PANOS H. KOUTRAS,
PANAGIOTIS EVANGELIDIS
Empresa Produtora/Production Company:
100% SYNTHETIC FILMS,
WRONG MEN
Produção/Production:
ELENI KOSSYFIDOU,
PANOS H. KOUTRAS,
ALEXANDRA BOUSSIOU
Fotografia/Photography:
HELENE LOUVART,
SIMOS SARKETZIS
Montagem/Editing:
YORGOS LAMPRINOS
Elenco/Cast:
KOSTAS NIKOULI,
NIKOS GELIA,
AGGELOS PAPADIMITRIOU,
ROMANNA LOBACH

Contato/Print Source:
PYRAMIDE INTERNATIONAL



felix

PANOS H. KOUTRAS

Nasceu em Atenas e estudou na London International Film School e na Sorbonne, em Paris. Entre 1985 e 1995, dirigiu diversos curtas-metragens, entre eles *The Fall and Rise of Lydia Von Burer* (1991). Em 1995, fundou a 100% Synthetic Films, produtora pela qual lançou seu primeiro longa, *The Attack of the Giant Mousaka* (2000). Seu segundo filme, *Real Life*, foi o vencedor em seu país do prêmio National Critics Award (2004).

Born in Athens, he studied at the International London Film School and at the Sorbonne, in Paris. Between 1985 and 1995 he directed various short films, amongst them *The Fall and Rise of Lydia Von Burer* (1991). In 1995 he set up 100% Synthetic Films, a production company that released his first feature film, *The Attack of the Giant Moussaka* (2000). His second film, *Real Life*, won the National Critics Award in Greece (2004).

Após a morte de sua mãe, o adolescente Dany deixa Creta para se juntar a seu irmão mais velho, Odysseas, que vive em Atenas. Nascidos de mãe albanesa e pai grego, os dois irmãos não se encontravam há tempos. Estranhos em seu próprio país, a dupla decide ir para Salonica procurar o seu pai e forçá-lo a reconhecê-los oficialmente. Durante a viagem por um país que se recusa a aceitá-los, Dany incentiva seu irmão, um cantor talentoso, a participar de um show de cantores que está acontecendo na cidade. Seleção oficial da mostra Um Certo Olhar, Festival de Cannes 2014.

After the death of his mother, the teenager Dany leaves Crete to join his older brother, Odysseas, who lives in Athens. Born to an Albanian mother and a Greek father, the brothers hadn't see each other for a long time. Strangers in their own country they decide to go to Salonica to look for their father and force him to officially recognize them. On a trip through a country that refuses to accept them, Dany encourages his brother, a talented singer, to participate in a local talent show. Official Selection in Un Certain Regard, Cannes Film Festival 2014.

CANÇÕES DO NORTE

SONGS FROM THE NORTH

YOO SOON-MI



Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W DCP 72"
Estados Unidos / Coreia do Sul / Portugal - 2014

Direção, fotografia e montagem/
irection, photography and editing:
YOO SOON-MI

Empresa Produtora/
Production Company:
ROSA FILMES

Produção/Production:
YOO SOON-MI,
HADEN GUEST

Contato/Print Source:
ROSA FILMES

Um filme-ensaio que traz um olhar novo e particular sobre o enigma que é a Coreia do Norte, país visto através da lente distorcida do jingoísmo e da sátira. Intercalando cenas filmadas pela diretora em três visitas ao país, juntamente com canções, espetáculos, cinema popular e imagens de arquivo, o filme desafia o significado de liberdade, amor e patriotismo, e tenta compreender o imaginário popular do povo norte-coreano e a ideologia política do amor absoluto que continua a conduzir o país a um futuro incerto. Vencedor do prêmio de melhor filme de estreia no Festival de Locarno 2014.

Interweaving footage from the director's three visits to North Korea with songs, spectacle, popular cinema and archival footage, the film takes a different look at this enigmatic country typically seen through the distorted lens of jingoistic propaganda and satire. Challenging the meaning of freedom, love and patriotism it tries to understand, on their own terms, the popular imagination of the North Korean people and the political ideology of absolute love which drives the nation towards its uncertain future. Winner of the award for Best Debut Film at the Locarno Festival 2014.

YOO SOON-MI

Nascida na Coreia do Sul, estudou literatura alemã na Universidade Yonsei e tem mestrado em fotografia pela Massachusetts College of Arts, onde atualmente leciona cinema e vídeo. Seus trabalhos ecoam a vanguarda e ensaios de não ficção, dentre os quais se destaca *Pink* (2011) e "Afghanistan: The Next Generation", episódio do longa *Far from Afghanistan* (2012).

Born in South Korea, she studied German literature at Yonsei University and has a masters in photography from the Massachusetts College of Arts, where she currently lectures on cinema and video. Her work echoes cutting edge and non fiction essays, amongst them *Pink* (2011) and 'Afghanistan: The Next Generation', an episode of the feature *Far from Afghanistan* (2012).

COMA SEUS MORTOS

MANGE TES MORTS / EAT YOUR BONES

JEAN-CHARLES HUE

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 98'
França - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
JEAN-CHARLES HUE
Empresa Produtora/
Production Company:
CAPRICCI PRODUCTION
Produção/Production:
HIERRY LOUNAS
Fotografia/Photography:
JONATHAN RIQUEBOURG
Montagem/Editing:
ISABELLE PROUST
Música/Music:
VINCENT-MARIE BOUVOT
Elenco/Cast:
FRÉDÉRIC DORKEL,
JASON FRANÇOIS,
MICKAËL DAUBER,
MOÏSE DORKEL,
JOSEPH DORKEL

Contato/Print Source:
CAPRICCI FILMS



Moïse Dorkel é um adolescente de 15 anos que pertence a uma comunidade de ciganos. Quando seu tio Fred, irmão de seu pai já falecido, volta para o acampamento depois de muitos anos na prisão, é decidido que Moïse será batizado em um rito de passagem. Os dois, na companhia do irmão mais velho de Moïse, o violento e impulsivo Jo, embarcam então em uma viagem de carro rumo ao mundo dos *gadjos*. O filme, que conta com um elenco de não atores, foi exibido durante a Semana dos Realizadores no Festival de Cannes 2014.

Moïse Dorkel is a 15-year-old teenager who belongs to a community of gypsies. When his uncle Fred, brother of his deceased father, returns to the camp after many years in prison, it is decided that Moïse will be baptised in a rite of passage. The two, in the company of Moïse's violent and impulsive older brother Jo, embark on a car journey to the world of the *gadjos*. The film is made with several non actors and was screened at the Director's Week at Cannes 2014.

JEAN-CHARLES HUE

Nasceu em 1968 em Eaubonne, na França. Desde 2003, acompanha a trajetória dos Dorkel, família cigana do norte da França de origem Yenish que atua nos filmes do diretor em papéis baseados em suas próprias vidas. A animação *Carne viva*, exibida no Festival de Turim (2009) foi seu primeiro longa-metragem, seguido de *La BM du Seigneur* (2010), filme que retoma o universo cigano de seus curtas. Este é seu terceiro longa.

Born in 1968 in Eaubonne in France. Since 2003 he has followed the Dorkels, a gypsy family from the north of France. They are of Yenish origin and are in all the director's films playing roles based on their own lives. The animation *Carne viva*, his first feature, was screened at the Torino Film Festival (2009), followed by *The Lord's Ride* (2010) a films that returns to the gypsy world of his shorts. This is his third feature.

ACORDA, NICOLE

TU DORS NICOLE

STÉPHANIE LAFLEUR



Ficção/Fiction
P&B/B&W DCP 93'
Canadá - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
STÉPHANIE LAFLEUR
Empresa Produtora/
Production Company:
MICRO SCOPE
Produção/Production:
LUC DÉRY,
KIM MCGRAW
Fotografia/Photography:
SARA MISHARA
Montagem/Editing:
SOPHIE LEBLOND
Música/Music:
RÉMY NADEAU-AUBIN,
ORGAN WOOD
Elenco/Cast:
JULIANNE CÔTÉ,
CATHERINE ST-LAURENT,
MARC-ANDRÉ GRONDIN,
FRANCIS LA HAYE,
SIMON LAROUCHE

Contato/Print Source:
ET ENTERTAINMENT

Nicole tem 22 anos, acabou de se formar na faculdade e ainda mora com seus pais. Ela leva uma vida sem preocupações ou responsabilidades, exceto tomar conta da casa enquanto os pais estão viajando, e passa a maior parte do tempo das suas férias de verão ao lado da melhor amiga, Veronique. Quando seu irmão mais velho, Remi, volta para casa para gravar um disco com seus companheiros de banda, a amizade das duas garotas passa a ser testada, enquanto a rotina de Nicole fica mais agitada e ela percebe que está chegando a hora de transformar sua vida. Quinzena dos Realizadores, Cannes 2014.

Nicole is 22 years old, she has just graduated from university and still lives with her parents. She has a life free of worries and responsibilities, except for taking care of the house when her parents are travelling. She spends most of her vacation time with her friend Veronique. When her older brother Remi comes back home to record an album with his band mates, the friendship between the two girls is put to the test and, as Nicole's routine gets busier, she realises that it's time for her to change her life. Director's Fortnight, Cannes 2014.

STÉPHANIE LAFLEUR

Nasceu em 1976 no Quebec, Canadá. Estreou como diretor com o curta-metragem *Karaoke*, escolhido o melhor curta canadense no Festival de Toronto de 1999. Na década seguinte, dirigiu diversos curtas e trabalhou como montador. Venceu o prêmio de melhor diretor estreante em Toronto com seu primeiro longa, *Continental, a Film Without Guns* (2007). Dirigiu ainda *Familiar Grounds* (2011) e um segmento de *The National Parks Project* (2011).

Born in Quebec in 1976. She debuted as a director with the short *Karaoke*, chosen as Best Canadian Short at Toronto festival in 1999. The next decade she directed various short and worked as an editor. She won the award for Best Canadian First Feature Film for her first film *Continental, a Film Without Guns* (2007). She also directed *Familiar Grounds* (2011) and a segment of *The National Parks Project* (2011).

MAIS SOMBRIO QUE A MEIA-NOITE

PIÙ BUIO DI MEZZANOTTE / DARKER THAN MIDNIGHT

SEBASTIANO RISO

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 94'
Itália - 2014

Direção/Direction:
SEBASTIANO RISO
Roteiro/Screenplay:
ANDREA CEDROLA,
STEFANO GRASSO,
SEBASTIANO RISO
Empresa Produtora/Production Company:
IDEACINEMA

Produção/Production:
CLAUDIO SARACENI

Fotografia/Photography:
PIERO BASSO

Montagem/Editing:
MARCO SPOLETINI

Música/Music:
MICHELE BRAGA

Elenco/Cast:
DAVIDE CAPONE,
VINCENZO AMATO,
LUCIA SARDO LAURIER,
PIPPA DELBONO,
MICAELA RAMAZZOTTI

Contato/Print Source:
RAI INTERNATIONAL



f.e.l.l.x

SEBASTIANO RISO

Nasceu em 1983 na Itália. Trabalhou na indústria cinematográfica italiana por oito anos, em funções como diretor de produção e assistente de direção de filmes como *I vicerè* (2007), de Roberto Faenza, e a série de TV *Il commissario Montalbano* (2008), antes de formar-se em cinema pela Academia de Belas Artes de Roma. Este filme marca sua estreia como diretor e roteirista de longas-metragens.

Born in Italy in 1983. He worked in the Italian film industry for 8 years as a production manager and assistant director on films such as *I vicerè* (2007) by Roberto Faenza and a TV series *Il commissario Montalbano* (2008) before graduating in film from the Academia de Belas Artes, Rome. This is his debut as a director and scriptwriter of feature films.

Davide é um garoto diferente de outros adolescentes. Aos 14 anos, atormentado pelo pai, pela sua aparência andrógina, ele foge de casa e se refugia em Villa Bellini, um parque da região da Catânia. O parque é um mundo à parte, ignorado pelas pessoas da cidade e povoado por figuras marginalizadas. Um dia, porém, o passado de Davide o alcança e ele precisa tomar a mais difícil decisão de sua vida, desta vez totalmente sozinho. Exibido na Semana da Crítica do Festival de Cannes 2014.

Davide is a different guy from other teenagers. At 14, tormented by his father, for his androgynous look, he runs away from home and takes refuge at Villa Bellini, a park in the region of Catania. The park is a world in itself, ignored by the city and inhabited by marginalised people. One day however, Davide's past catches up with him and he needs to make the hardest decision of his life, this time, totally alone. Screened at Critic's Week at Cannes Festival 2014.

OS NOSSOS MENINOS

I NOSTRI RAGAZZI / THE DINNER

IVANO DE MATTEO



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 92'
Itália - 2014

Direção/Direction:
IVANO DE MATTEO
Roteiro/Screenplay:
VALENTINA FERLAN,
IVANO DE MATTEO
Empresa Produtora/
Production Company:
RODEO DRIVE
Produção/Production:
MARCO POCCIONI,
MARCO VALSANIA
Fotografia/Photography:
VITTORIO OMODEI ZORINI
Montagem/Editing:
CONSUELO CATUCCI
Música/Music:
FRANCESCO CERASI
Elenco/Cast:
ALESSANDRO GASSMAN,
LUIGI LO CASCIO,
GIOVANNA MEZZOGIORNO,
BABORA BOBULOVA

Contato/Print Source:
RAI INTERNATIONAL

Massimo e Paolo são irmãos com personalidades opostas e que seguiram caminhos diferentes: um é o advogado do momento e o outro, pediatra. Suas esposas também têm dificuldade em se entender. Apesar de suas diferenças, os casais mantêm uma antiga tradição familiar e se encontram uma vez por mês no mesmo restaurante luxuoso, onde conversam sobre temas como anchovas salgadas com ricota, o filme francês da moda e um vinho frutado. Em uma dessas noites, eles começam a suspeitar que seus filhos cometeram algo terrível, o que fará com que a família encare um momento traumático. Veneza 2014.

Massimo and Paolo are two brothers with opposing personalities who follow different paths. One is a lawyer and the other a paediatrician. Their wives also have a hard time getting along. Despite their differences the couples keep up an old family tradition of meeting once a month in a fancy restaurant. They find conversations topics such as salted anchovies with ricotta or a fashionable French film and a fruity wine. On one of these evenings they begin to suspect that their children did something terrible and the family find themselves in a traumatic situation. Venice 2014.

IVANO DE MATTEO

Nasceu em Roma e estudou teatro no laboratório Il Mulino di Fiora. É ator, diretor e documentarista, com trabalhos para cinema, televisão e teatro. Entre seus filmes, destaca-se *La bella gente* (2009), vencedor do Grande Prêmio no Festival de Annecy, e *Gli equilibristi* (2012), vencedor do prêmio de melhor ator na mostra Horizontes do Festival de Veneza.

Born in Rome, he studied theatre in the lab Il Mulino di Fiora. He is an actor, director and documentarist who has worked in cinema, television and theatre. Amongst his films are *La bella gente* (2009) winner of the Grand Prix at the Annecy Festival and *Balancing Act* (2012), winner of the award for Best Actor in the Horizons section of the Venice Film Festival.

GOOB

THE GOOB

GUY MYHILL

Ficção/Fiction
Cor/Color digital 84'
Reino Unido - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
GUY MYHILL

Empresa Produtora/
Production Company:
EMU FILMS

Produção/Production:
MIKE ELLIOTT,
LEE GROOMBRIDGE
Fotografia/Photography:
SIMON TINDALL

Montagem/Editing:
ADAM BISKUPSKI

Música/Music:
LUKE ABBOTT

Elenco/Cast:
LIAM WALPOLE,
PAUL POPPLEWELL,
SIENNA GUILLORY,
HANNAH SPEARRITT,
SEAN HARRIS

Contato/Print Source:
LE BUREAU FILMS



Estamos no meio de uma onda de calor em Fenland, Inglaterra. Goob Taylor passou cada um de seus 16 verões ajudando sua mãe a cuidar de um restaurante de beira de estrada e a colher abóbora nos campos da região. Quando a mãe traz para casa Gene Womack, um piloto de *stock car* mulhereengo, Goob se torna um elemento indesejado nesta equação. A crescente tensão entre o homem e o rapaz força cada vez mais sua mãe a escolher entre os dois, uma definição que será devastadora para Goob, mas que o impulsionará a se tornar ele mesmo um homem. Venice Days, Festival de Veneza 2014.

We're in the middle of a heat-wave in Fenland, England. Goob Taylor has spent each of his 16 summers helping his mother run the transport cafe and harvest the surrounding pumpkin fields. When mum shacks up with the swarthy stock car driving supremo and ladies' man Gene Womack, Goob becomes an unwelcome side thought. The increasing tension between man and boy pushes his mother into choosing between them, a choice devastating to Goob but the spur to him becoming his own man. Venice Days, Venice Film Festival 2014.

GUY MYHILL

Nos últimos dez anos, tem trabalhado extensamente com cinema, televisão, teatro e educação para a mídia. Dirigiu curtas como *Two Half Times to Hell* (1999), *The Bilsons* (2002) e *Robin Hood* (2012), além de documentários como *One Deadly Summer* (2002), *Circus Days* (2007) e *The Girls* (2011). Este é seu primeiro longa de ficção.

For the last ten years he has worked extensively in film, television, theatre and media education. He directed short films such as *Two Half Times to Hell* (1999), *The Bilsons* (2002) and *Robin Hood* (2012), and documentaries such as *One Deadly Summer* (2002), *Circus Days* (2007) and *The Girls* (2011). This is his feature debut.

SOBREVIVENTE

SANDA / ALIVE

PARK JUNG-BUM



Cor/Color DCP 179'
Coreia do Sul - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
PARK JUNG-BUM
Empresa Produtora/
Production Company:
SECONDWIND FILM
Produção/Production:
JEONG JAY
Fotografia/Photography:
KIM JONGSUN
Montagem/Editing:
JO HYUN-U
Música/Music:
PARK INYOUNG
Elenco/Cast:
PARK JUNG-BUM,
LEE SEUNGYEON,
PARK MYUNGHOON,
SHIN HEATBIT

Contato/Print Source:
FINECUT CO. LTD.

Jeong-cheol é um pobre trabalhador em uma região montanhosa na Coreia do Sul. Seus atritos com colegas de trabalho, gerados por salários não pagos, são agravados pelo grande esforço que faz para sustentar sua sobrinha e sua irmã, uma mulher desequilibrada e autodestrutiva. Todos sonham com uma vida melhor, especialmente quando Jeong-cheol arruma um emprego numa fábrica local. No entanto, traumas do passado assombram a família e, quando o rigoroso inverno ameaça sua sobrevivência, ficará cada vez mais difícil para ele manter sua dignidade. Festivais de Roterdã e Toronto 2014.

Jeong-cheol is a poor labourer in a mountain village of South Korea. The friction with his coworkers, generated by unpaid wages, is compounded by his struggles to provide for his niece and his sister, an unbalanced and self-destructive woman. Everyone dreams of a better life, especially when Jeong - cheol gets a job in a local factory. However, past traumas haunt the family and when the harsh winter threatens their survival, it will become increasingly difficult for him to preserve his dignity. Rotterdam Festival and Toronto Festival 2014 .

PARK JUNG-BUM

Nasceu em 1979 na Coreia do Sul. Dirigiu curtas-metragens como *Sagyeong-eul Hemaeda* (2001) e *125 Jeon Seung-chul* (2008). Seu primeiro longa, *The Journals of Musan* (2010), ganhou o Tiger Award do Festival de Roterdã e o prêmio de melhor direção em ficção no Festival de Tribeca. Em 2013, dirigiu "Dear Du-han", um dos episódios do longa *If You Were Me 6*. Este é seu segundo longa.

Born in 1979 in South Korea. He directed short films such as *Templementary* (2001) and *125 Jeon Seung-chul* (2008). His first feature, *The Journals of Musan* (2010), won the Tiger Award in Rotterdam and Best New Narrative Director at the Tribeca Film Festival. In 2013, he directed "Dear Du-han", one of the segments of *If You Were Me 6*. This is his second feature.

THE SKELETON TWINS

THE SKELETON TWINS

CRAIG JOHNSON

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 90'
Estados Unidos - 2013

Direção/Direction:
CRAIG JOHNSON
Roteiro/Screenplay:
CRAIG JOHNSON,
MARK HEYMAN
Empresa Produtora/Production Company:
DUPLASS BROTHERS,
VENTURE FORTH
Produção/Production:
STEPHANIE LANGHOFF,
JENNIFER LEE,
JACOB PECHENIK
Fotografia/Photography:
REED MORANO
Montagem/Editing:
JENNIFER LEE
Elenco/Cast:
BILL HADER,
KRISTEN WIIG,
LUKE WILSON,
TY BURRELL,
BOYD HOLBROOK

Contato/Print Source:
SONY PICTURES ENTERTAINMENT - BRASIL



felix

CRAIG JOHNSON

Nasceu em 1976 nos EUA. Estreou como diretor com *True Adolescents*, exibido na edição de 2009 do SXSW. Colaborou também em dois roteiros da 20th Century Fox e é membro fundador do Fox Writers Studio. É pós-graduado em cinema pela New York University e tem bacharelado em teatro pela University of Washington. *The Skeleton Twins* é seu segundo longa.

Born in 1976 in the USA. His debut as a director was with *True Adolescents*, screened at the 2009 SXSW. He also collaborated on two scripts from 20th Century Fox and is a founding member of the Fox Writers Studio. Craig has a postgraduate degree in cinema from New York University and a Bachelor degree in theater from the University of Washington. *The Skeleton Twins* is his second feature film.

Vivendo em lados opostos do país, os irmãos Maggie e Milo passam por maus momentos em seus relacionamentos íntimos. Após uma reunião de família, Milo vai passar um tempo com a irmã na pequena cidade onde cresceram. Enquanto Maggie luta em seu casamento infeliz com o sempre bem-humorado Lance, Milo se aproxima de Rich, um professor de inglês com quem ele tem um passado complicado. Agora mais próximos, os irmãos se esforçam para entender onde foi que erraram. No elenco, nomes como Ty Burrell, da série *Modern Family* e Bill Hader, de *Saturday Night Live* e *Superbad* (2007). Sundance 2014.

Brother and sister Maggie and Milo live at opposite ends of the country and don't get on. After a family reunion Milo decides to spend some time with his sister in the small town they grew up in. While Maggie struggles in her unhappy marriage to sweet-natured Lance, Milo gets closer to Rich, an English professor he has a complicated past with. Now closer, the brother and sister make an effort to understand where it was they went so wrong. The cast includes names such as Ty Burrell from the series *Modern Family* and Bill Hader from *Saturday Night Live* and *Superbad* (2007). Sundance 2014.

AO SEU LADO

AT LI LAYLA / NEXT TO HER

ASAF KORMAN



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 90'
Israel - 2014

Direção/Direction:
ASAF KORMAN
Roteiro/Screenplay:
LIRON BEN SHLUSH
Empresa Produtora/
Production Company:
2-TEAM PRODUCTIONS
Produção/Production:
HAIM MECKLBERG,
ESTEE YAKOV MECKLBERG
Fotografia/Photography:
AMIT YASOUR
Montagem/Editing:
SHIRA HOCHMAN,
ASAF KORMAN
Elenco/Cast:
LIRON BEN SHLUSH,
DANA IVGY,
YAAKOV DANIEL ZADA,
SOPHIE OSTRITSKY
Cantato/Print Source:
FILMS BOUTIQUE

Chelli está criando Gabby, sua irmã deficiente mental, sozinha. Quando a assistente social descobre que ela a deixa sozinha em casa durante o trabalho, Chelli se vê obrigada a colocá-la em uma casa de cuidados, e o vazio deixado pela ausência da irmã abre espaço para um homem em sua vida. Seu relacionamento com Zohar provoca outra rachadura na relação simbiótica entre as duas irmãs, enquanto os três são lentamente arrastados para um estranho triângulo no qual as fronteiras entre amor, sacrifício, carinho e possessividade são rompidas. Exibido na Quinzena dos Realizadores de Cannes 2014.

Chelli is raising her mentally disabled sister, Gabby, on her own. When the social worker discovers that she leaves her alone while she is working, Chelli is forced to put her in a care home. This leaves a void in her life but also opens the possibility of a relationship. Her relationship with Zohar provokes another rift in the symbiotic relationship between the sisters. The three are gradually swept into a strange triangle where the boundaries between love, sacrifice, affection and possessiveness are ruptured. Screened at the Director's Fortnight in Cannes 2014.

Nasceu em 1982 em Tel-Aviv. Realiza filmes e compõe canções desde os 16 anos. Seus curtas-metragens foram exibidos em diversos festivais internacionais de cinema, entre eles *Death of Shula* (2007), seu projeto de graduação da Minshar for Art, exibido na Quinzena dos Realizadores. Korman é também um requisitado editor, e seus créditos incluem *Os lobos maus* (2013) e *Jaffa* (2009). *Ao seu lado* é seu primeiro longa como diretor.

Born in 1982 in Tel-Aviv, Israel. He has been making films and writing songs since he was 16 years old. His shorts have been shown at various international festivals. *Death of Shula* (2007), his graduation project for Minshar for Art, was shown at the Director's Fortnight. Korman is also a sought after editor and his credits include *Big Bad Wolves* (2013) and *Jaffa* (2009). *Next to Her* is his first feature.

DIFRET

DIFRET

ZERESENAY BERNHANE MEHARI

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 99'
Etiópia - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
ZERESENAY BERNHANE MEHARI
Empresa Produtora/
Production Company:
HAILE ADDIS PICTURES
Produção/Production:
MEHRET MANDEFRO,
LEELAI DEMOZ,
ZERESENAY BERNHANE MEHARI
Fotografia/Photography:
MONIKA LENCZEWSKA
Montagem/Editing:
AGNIESZKA GLINSKA
Música/Music:
DAVID SCHOMMER,
DAVID EGGAR
Elenco/Cast:
MERON GETNET,
TIZITA HAGERE

Contato/Print Source:
FILMS BOUTIQUE



Em Adis Abeba, a jovem advogada Meaza Ashenafi estabeleceu uma rede de representação jurídica gratuita às mulheres e crianças pobres da Etiópia. Corajosamente, ela enfrenta todo tipo de preconceito e assédio. No entanto, Meaza assume seu maior desafio ao tratar do caso de Hirut, uma menina de 14 anos sequestrada e estuprada ao voltar da escola. Para escapar, a menina rouba uma arma e atira em um de seus algozes. Graças à tradição de Telefa (casamento por rapto), Hirut é agora acusada de assassinato, embora estivesse agindo em legítima defesa. Prêmio do público em Berlim e Sundance 2014.

In Addis Ababa, young lawyer Meaza Ashenafi has set up a network of free legal representation for poor women and children in Ethiopia. She courageously faces all kinds of prejudice and harassment. However, she faces her greatest challenge when she takes on Hirut's case, a 14 year old girl who was kidnapped and raped on her way back from school. To escape she stole a weapon and shot one of her attackers. Due to the Telefa tradition (marriage by kidnapping), Hirut is now accused of murder although she acted in legitimate self-defense. Audience Award in Berlin and Sundance 2014.

Nasceu na Etiópia e trabalha na indústria cinematográfica há mais de uma década. É formado pela School of Cinematic Arts, da University of Southern California. Em 2008, dirigiu o curta-metragem *Coda* e coproduziu *Africa Unite*, exibido no Festival do Rio e de Roterdã do mesmo ano. Fundou Haile Addis Pictures para produzir *Difret*, seu primeiro longa-metragem de ficção.

Born in Ethiopia, he has worked in the film industry for more than a decade. He studied at the School of Cinematic Arts, University of Southern California. In 2008 he directed the short film *Coda* and co-produced *Africa Unite*, screened at both the Rio Film Festival and Rotterdam in the same year. He founded Haile Addis Pictures to produce *Difret*, his first feature length film.

ALGO A ROMPER

NÄNTING MÅSTE GÅ SÖNDER / SOMETHING MUST BREAK

ESTER MARTIN BERGSMARK



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 81'
Suécia - 2014

Direção e montagem/
Direction and editing:
ESTER MARTIN BERGSMARK
Roteiro/Screenplay:
ELI LEVEN,
ESTER MARTIN BERGSMARK
Empresa Produtora/
Production Company:
GARAGEFILM INTERNATIONAL
Produção/Production:
ANNA MARIA KANTARIUS
Fotografia/Photography:
LISABI FRIDELL,
MINKA JAKERSON
Elenco/Cast:
SAGA BECKER,
IGGY MALMBORG,
SHIMA NIIVARANI,
MATTIAS AHLÉN

Contato/Print Source:
OUTPLAY FILMS

felix

Quando Sebastian conhece Andreas, ele tem certeza de que os dois foram feitos um para o outro. Circulando pelas ruas e parques de Estocolmo, roubando cerveja ou dançando tango em um terraço, a atração entre os dois é magnética. Mas enquanto Sebastian desafia as noções de gênero e despreza as convenções com sua androginia, Andreas mostra-se incapaz de aceitar sua atração por outro homem conforme o relacionamento progride. Em crise de identidade, Sebastian está determinado a tornar-se "Ellie", mesmo que isso signifique ficar longe de Andreas. Festival de Roterdã 2014.

When Sebastian meets Andreas, he is certain that the two were made for each other. Roaming the streets and parks of Stockholm, shoplifting beer or dancing tango on a rooftop, the attraction between them magnetic. But whilst androgynous Sebastian defies and despises gender norms and conventions, Andreas is unable to accept his attraction for another man. In an identity crisis Sebastian is determined to become "Ellie" even if it means being apart from Andreas. Rotterdam Festival 2014.

Nasceu em 1982 na Suécia e estudou na University College of Arts Crafts and Design. Com Mark Hammarberg dirigiu *Maggie in Wonderland* (2008), que recebeu o prêmio como melhor documentário europeu no Doc Alliance 2009. Seus outros filmes são *Fruitcake* (2010) e *She Male Snails* (2012), ganhador do prêmio do público e menção honrosa para melhor filme nórdico no Festival Internacional de Gotemburgo.

Born in 1982 in Sweden and studied at the University College of Arts Crafts and Design. With Mark Hammarberg, Bergsmark directed *Maggie in Wonderland* (2008) which won awards such as Best European Documentary in the Doc Alliance 2009, *Fruitcake* (2010) and *She Male Snails* (2012), winner of the Audience Award for Best Nordic Film, at Göteborg International Film Festival, were also directed by Bergsmark.

UMA BOA MENINA

APPROPRIATE BEHAVIOR

DESIREE AKHAVAN

Ficção/Fiction
Cor/Color digital 86'
Estados Unidos / Reino Unido - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
DESIREE AKHAVAN
Empresa Produtora/
Production Company:
PARKVILLE PICTURES
Produção/Production:
CECILIA FRUGUELE
Fotografia/Photography:
CHRIS TEAGUE
Montagem/Editing:
SARA SHAW
Música/Music:
JOSEPHINE WIGGS
Elenco/Cast:
DESIREE AKHAVAN,
REBECCA HENDERSON,
HALLEY FEIFFER,
SCOTT ADSIT,
ANH DUONG

Contato/Print Source:
THE FILM COLLABORATIVE



f.e.l.l.x

DESIREE AKHAVAN

Nasceu em Nova York. Filha de imigrantes iranianos refugiados da Revolução Iraniana de 1979, estudou cinema e teatro na Tisch School of the Arts da Universidade de Nova York. É cocriadora da bem-sucedida web série de temática lésbica *The Slope*. Indicada pela revista *Filmmaker* como um dos 25 novos nomes do cinema independente, Akhavan recentemente confirmou participação na próxima temporada da série *Girls*. Este é seu primeiro longa.

Akhavan was born to Iranian immigrants who left Iran during the Revolution in 1979. She studied film and theatre at the Tisch School of the Arts at New York University. She is the co-creator of the successful lesbian themed web series *The Slope*. Chosen as one of the 25 new names of independent film, Akhavan recently confirmed her participation on the next season of the series *Girls*. This is her first feature length.

Para Shirin, não é fácil ser filha perfeita de uma família de origem iraniana – é uma bissexual politicamente correta e uma jovem descolada moradora do Brooklyn. Depois de levar um pé na bunda da namorada, se vê obrigada a trocar seu idílico refúgio lésbico por um *loft* compartilhado por artistas. Incapaz de se livrar dos altos e baixos de suas memórias, arma um plano para reconquistar sua ex. É, a vida pode ser dura e solitária para quem não tem estereótipos nos quais se encaixar... Exibido no Sundance Film Festival 2014.

For Shirin it's not easy to be the perfect Persian daughter; she is a politically correct bisexual and hip young Brooklynite. But she does not quite fit into any of these identities. After being dumped by her girlfriend, she has to face trading her idyllic lesbian haven for a shared artist's loft. Unable to let go the memories of their ups and downs, she plots to win back her ex. Yes, life can be hard and lonely for those without a stereotype to fit into... Screened at Sundance Film Festival 2014.

OS MAIS JOVENS

YOUNG ONES

JAKE PALTROW



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 100'
Estados Unidos - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
JAKE PALTROW

Empresa Produtora/
Production Company:
SAINT SHADOW

Produção/Production:
TRISTAN ORPEN LYNCH,
MICHAEL AURET,
JAKE PALTROW

Fotografia/Photography:
GILES NUTTGENS

Montagem/Editing:
MATT MAYER

Música/Music:
NATHAN JOHNSON

Elenco/Cast:
MICHAEL SHANNON,
NICHOLAS HOULT,
ELLE FANNING,
KODI SMIT-MCPHEE

Contato/Print Source:
THE EXCHANGE

Em um futuro não muito distante, em uma terra estéril onde a água está se esgotando, os remanescentes da raça humana lutam para sobreviver com o pouco que lhes resta dos recursos naturais. Neste cenário distópico, Ernest vive com seus filhos, Jerome e Mary, defendendo sua fazenda dos invasores e trabalhando nas trilhas de abastecimento na esperança de rejuvenescer o solo. Mas Flem, o namorado de Mary, tem outros planos para a terra e pretende tomá-la para si. Com Michael Shannon (*Possuídos, O homem de aço*) e Elle Fanning (*Um lugar qualquer, Maléfica*). Sundance Film Festival 2014.

In a not so distant future, in a barren land with barely any water, the last remaining few members of the human race are struggling to survive with the diminished natural resources. Ernest lives in this dystopian scene with his children, Jerome and Mary, defending his farm from invaders and working on the land, hoping to rejuvenate the soil. But Flem, Mary's boyfriend, has other plans and wants to take the land for himself. With Michael Shannon (*Bug, Man of Steel*) and Elle Fanning (*Somewhere, Maleficent*). Sundance Film Festival 2014.

JAKE PALTROW

Nasceu em 1975 em Los Angeles. Filho do cineasta Bruce Paltrow e irmão da atriz Gwyneth Paltrow, começou sua carreira na televisão, onde dirigiu episódios da série *Nova York contra o crime*. Sua primeira participação no Sundance Film Festival se deu em 1995 com o curta *An Eviction Note*. Voltou ao festival na sua estreia em longas com *Sonhando acordado* (2007). Continua a trabalhar também em televisão, dirigindo séries como *Boardwalk Empire*.

Born in 1975 in Los Angeles. Son of filmmaker Bruce Paltrow and brother of actress Gwyneth Paltrow. He started his career in television directing episodes of the series *NYPD Blue*. His first film screened at the Sundance Film Festival was the short, *An Eviction Note*, in 1995. He returned to the festival with his first feature length *The Good Night* (2007). He continues to work in television, directing series such as *Boardwalk Empire*.

FORMA

FORMA

AYUMI SAKAMOTO

Ficção/Fiction
Cor/Color digital 145'
Japão - 2013

Direção/Direction:
AYUMI SAKAMOTO
Roteiro/Screenplay:
RYO NISHIHARA
Empresa Produtora/
Production Company:
KUKURU INC.
Produção/Production:
FUMIYUKI YANAKA
Fotografia/Photography:
SHINYA YAMADA
Elenco/Cast:
EMIKO MATSUOKA,
NAGISA UMENO,
SEIJI NOZOE,
KEN MITSUISHI

Contato/Print Source:
FREE STONE PRODUCTIONS



AYUMI SAKAMOTO

Nasceu em Kumamoto, Japão, e mudou-se para Tóquio para estudar cinema. Trabalhou com diretores de renome como Shinya Tsukamoto, alternando-se nas funções de operadora de câmera, direção de fotografia e iluminação. Como cineasta, dirigiu videoclipes, documentários, *shows* e filmes de instalação. *Forma* é seu longa-metragem de estreia.

Born in Kumamoto, Japan, she moved to Tokyo to study film. She worked with known directors such as Shinya Tsukamoto, alternating between roles as camera operator, cinematographer and lighting technician. As a filmmaker she has directed music videos, documentaries, shows and installation pieces. *Forma* is her debut feature.

Ayako se reencontra com sua ex-colega de escola Yukari, após muitos anos sem se verem, e a convida para trabalhar em sua empresa. Yukari aceita, mas, em pouco tempo, Ayako começa a tratá-la com frieza e agressividade. Sentindo-se cada vez mais pressionada pelo desprezo de sua colega e sem saber as razões do comportamento de Ayako, Yukari decide confrontá-la no intuito de interromper o angustiante ciclo de ódio e ressentimento. Seriam mesmo grandes amigas durante a adolescência? Por quanto tempo antigas tensões podem sobreviver? Ganhador do prêmio FIPRESCI no Festival de Berlim 2014.

After many years without seeing one another, Ayako meets her old school friend Yukari and invites her to work in her company. Yukari accepts but after a while Ayako starts to treat her in a cold and mean way. Feeling increasingly stressed by her friend's contempt and without knowing the reasons for Ayako's behavior, Yukari decides to confront her, hoping to interrupt the painful cycle of hate and resentment. Weren't they great friends when they were teenagers? How long can old tensions go on for? Winner of the FIPRESCI prize at the Berlin Festival 2014.

COM A GRAÇA DE DEUS

IN GRAZIA DI DIO / QUIET BLISS

EDOARDO WINSPEARE



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 127"
Itália - 2014

Direção/Direction:
EDOARDO WINSPEARE
Roteiro/Screenplay:
EDOARDO WINSPEARE,
ALESSANDRO VALENTI
Empresa Produtora/
Production Company:
SAIETTA FILM,
RAI CINEMA

Produção/Production:
EDOARDO WINSPEARE,
GUSTAVO CAPUTO,
ALESSANDRO CONTESSA
Fotografia/Photography:
MICHELE D'ATTANASIO

Montagem/Editing:
ANDREA FACCHINI

Elenco/Cast:
CELESTE CASCIARO,
LAURA LICCHETTA,
GUSTAVO CAPUTO,
ANNA BOCCADAMO

Contato/Print Source:
INTRAMOVIES



Em Salento, no sul da Itália, uma pequena fábrica têxtil familiar é forçada a fechar, e três gerações de mulheres devem agora lutar para sobreviver. Cabe à energética Adele encontrar uma saída para a crise, enquanto sua irmã apenas sonha em se tornar atriz e sua filha nem sequer compreende a realidade da situação. Para liquidar as suas dívidas em meio à crise, ela decide então vender sua casa. Ao se mudarem para o campo, no entanto, suas vidas parecem entrar nos eixos à medida em que começam a cultivar o solo para venda ou troca de seus produtos. Exibido no Festival de Berlim 2014.

Set in Salento, in Southern Italy, a small family run textile factory is forced to close down and three generations of women now struggle to stay afloat. It falls to energetic Adele to find a way out of their crisis as her sister just dreams of becoming an actress and her daughter doesn't even grasp the reality of the situation. To pay off their debts they sell their home and move to the countryside. Nonetheless, once these women move, their life seems to find its own rhythm as they begin cultivating the soil and selling or exchanging their produce. Berlin Film Festival 2014.

EDOARDO WINSPEARE

Nasceu em 1965 em Klagenfurt, Áustria. Estudou na Universidade de Televisão e Cinema em Munique e em 2000 fundou a produtora Saietta Film. Vive com sua esposa e filhos em uma aldeia próxima a Santa Maria di Leuca, em Salento, lugar que serve de cenário para todos os seus filmes, entre eles *Sangue vivo* (2000), *Il miracolo* (2003), *Galantuomini* (2008) e *L'anima attesa* (2013).

Born in 1965 in Klagenfurt, Austria. He studied at the University of Television and Cinema in Munich and in 2000 founded the production company Saietta Film. He lives with his wife and children in a village near Santa Maria di Leuca, in Salento. This village has been the setting for all of his films, amongst them *Life Blood* (2000), *The Miracle* (2003), *Brave Men* (2008) and *L'anima attesa* (2013).

SONHOS IMPERIAIS

IMPERIAL DREAMS

MALIK VITTHAL

Ficção/Fiction
Cor/Color digital 90'
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
MALIK VITTHAL
Roteiro/Screenplay:
MALIK VITTHAL,
ISMET PRÇIC
Empresa Produtora/Production Company:
SUPER CRISPY ENTERTAINMENT
Produção/Production:
JONATHAN SCHWARTZ,
ANDREA SPERLING,
KATHERINE FAIRFAX WRIGHT
Fotografia/Photography:
MONIKA LENCZEWSKA
Montagem/Editing:
SUZANNE SPANGLER
Música/Music:
FLYING LOTUS
Elenco/Cast:
JOHN BOYEGA,
ROTIMI AKINSHO,
GLENN PLUMMER,
KEKE PALMER

Contato/Print Source:
KATHERINE FAIRFAX WRIGHT



Bambi quer publicar suas crônicas, como qualquer outro escritor iniciante. Mas, para realizar seu sonho, precisa voltar para Watts, Los Angeles, depois de uma prisão de 28 meses, para encontrar seu filho que está aos cuidados de sua avó viciada. Ao retornar, ele terá que lidar com um inesperado presente de boas-vindas: uma oferta de trabalho como traficante. Mesmo que esta seja a vida normal de Bambi, ele sabe que seu estilo de vida pode não durar muito tempo. O filme traz John Boyega, astro do filme *Meio sol amarelo*, como protagonista. Sundance Film Festival 2014.

Like any other aspiring writer, Bambi wants to publish his chronicles. However, in order to realize his dream he has to go back to Watts, Los Angeles after being in prison for 28 months. He needs to find his son who is now being taken care of by his addict grandmother. Upon returning he has to deal with an unexpected welcome back present; a job offer as a drug dealer. Even though this is normal for Bambi, he knows that this lifestyle can not continue for much longer. The film features John Boyega, star of the film *Half of a Yellow Sun*. Sundance Film Festival 2014.

MALIK VITTHAL

Nasceu em Los Angeles e formou-se na School of Cinematic Arts, da USC. É coautor do roteiro de *Sonhos imperiais*, desenvolvido durante o Sundance Screenwriters Lab em 2011, trabalho que lhe rendeu prêmios como o Time Warner Storytelling Grant e o Zygmunt and Audrey Wilf Foundation Award. Em 2012, participou do laboratório de produção da Film Independent. É diretor do curta *Watts and Volts* (2009) e este é seu primeiro longa como diretor.

Born in Los Angeles, he graduated from the School of Cinematic Arts, USC. He co-wrote the script of *Imperial Dreams*, developed during the Screenwriters Lab in 2011, for which he won the Time Warner Storytelling Grant and the Zygmunt and Audrey Wilf Foundation Award. In 2012 he participated in the Film Independent producing lab. He is the director of the short *Watts and Volts* (2009). This is his first feature length as a director.

PESCANDO SEM REDES

FISHING WITHOUT NETS

CUTTER HODIERNE



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 109'
Estados Unidos / Somália / Quênia - 2013

Direção/Direction:
CUTTER HODIERNE
Roteiro/Screenplay:
CUTTER HODIERNE,
JOHN HIBEY,
DAVID BURKMAN
Empresa Produtora/Production Company:
VICE

Produção/Production:
RAPHAEL SWANN,
JOHN HIBEY,
CUTTER HODIERNE,
BRIAN GLAZEN,
BEN FREEDMAN,
STEPHANIE PINOLA,
VICTOR SHAPIRO

Fotografia/Photography:
ALEX DISENHOF
Elenco/Cast:
ABDIKANI MUKTAR,
ABDI SIAD,
ABDUWHALI FAARAH

Contato/Print Source:
ALTITUDE FILM SALES

Na Somália, Abdi, um jovem pai de família, se envolve com pirataria para sustentar sua família. Enquanto sua esposa e filho esperam por ele no lêmen, Abdi e seus companheiros piratas navegam em alto-mar para capturar um petroleiro francês e exigir um resgate substancial. Durante a longa e tediosa espera pelo dinheiro, Abdi inicia uma amizade temporária com um dos reféns, enquanto alguns dos piratas começam a recorrer à violência. Filmado no leste da África com não atores somalianos. Prêmio de melhor diretor de ficção no Sundance Film Festival 2014.

In Somalia, Abdi, a young father, becomes involved in piracy to support his family. Whilst his wife and son wait for him in Yemen, Abdi and his fellow pirates go out to high sea, invade a French petrol tanker and demand a substantial ransom. During a long and tedious wait for the money, Abdi strikes up a friendship with one of the hostages, whilst the other pirates begin to resort to violence. Filmed in east Africa with non professional Somalian actors. Award for Best Director Dramatic at the Sundance Film Festival 2014

Nasceu em 1986 em São Francisco, nos EUA. Começou sua carreira em Washington, onde dirigiu diversos videoclipes e o curta-metragem *The Bicycle Thief* (2008). Em 2009, excursionou com a banda U2, encarregado de realizar as filmagens da turnê mundial do grupo. *Fishing Without Nets*, seu curta-metragem, ganhou o prêmio do júri em sua categoria no Sundance Film Festival 2012 e deu origem ao seu longa de estreia.

Born in 1986 in San Francisco, USA. He started his career in Washington, where he directed various music videos and the short *The Bicycle Thief* (2008). In 2009 was on tour with the band U2, in charge of filming the world tour. His short film, *Fishing Without Nets*, won the Shorts Jury Prize at the Sundance Film Festival 2012, and gave rise to his first feature film.

A FÁBRICA DA ESPERANÇA

KOMBINAT NADEZHDA / THE HOPE FACTORY

NATALIA MESCHANINOVA

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 90'
Rússia - 2014

Direção/Direction:
NATALIA MESCHANINOVA
Roteiro/Screenplay:
NATALIA MESCHANINOVA,
LUBOV MULMENKO,
IVAN UGAROV
Empresa Produtora/Production Company:
FIRST CREATIVE UNION,
LOOK FILM
Produção/Production:
ELENA STEPANISHEVA,
ZAUZ BOLOTAEV,
ALEXANDER PLOTNIKOV
Fotografia/Photography:
EUGENY TSVETKOV,
IVAN MAMONOV
Elenco/Cast:
DARIA SAEVLEVA,
POLINA SHANINA,
MAXIM STOYANOV,
STEPAN DEVONIN,
DANIIL STEKLOV

Contato/Print Source:
FIRST CREATIVE UNION



Sveta fala com seu namorado apenas pelo Skype, odeia seu trabalho na clínica de uma fábrica e sonha em escapar de sua frustrante realidade, assim como Nadya, uma prostituta. Aliocha trabalha como mágico em festas, mas almeja se tornar o artista mais bem pago da cidade. Seryozha, Yana e Ruslana são operários em uma fábrica, mas suas esperanças estão todas depositadas na banda em que tocam. Sob as ruínas do império soviético, essa galeria de jovens personagens vaga pela cidade industrial de Norilsk em busca de um futuro mais promissor. Exibido na competição do Festival de Roterdã 2014.

Sveta only talks to her boyfriend on Skype, hates her work at a factory medical clinic and dreams of escaping her frustrating reality, like Nadya, a sex worker. Aliocha works as a magician at parties but aspires to most highly well paid artist in the city. Seryozha, Yana and Ruslana work at a factory but they've placed all their hopes in the band they play in. Amongst the ruins of the soviet empire these young characters wander the industrial city of Norilsk searching for a more promising future. Screened in competition at the Rotterdam Festival 2014.

NATALIA MESCHANINOVA

Nasceu em 1982 em Krasnodar, na Rússia, e se formou pela Kuban State University of Culture and Arts, onde se especializou em cinema e TV. Trabalhou na emissora Krasnodar e, em 2006, dirigiu seu primeiro documentário em curta metragem, *My World*, seguido de *Herbarium* (2007), *Hunting for the Gates* (2008) e *Good Intentions* (2008), além da série para TV *School* (2010). Este é seu longa-metragem de estreia e também sua primeira obra de ficção.

Born in 1982 in Krasnodar, Russia and graduated from the Kuban State University of Culture and Arts where she specialised in film and TV. She worked at the TV station Krasnodar and in 2006 directed her first short film *My World*, followed by *Herbarium* (2007), *Hunting for the Gates* (2008) and *Good Intentions* (2008), along with the TV series *School* (2010). This is her debut feature and also her first drama.

RACHADURAS NO CONCRETO

RISSE IM BETON / CRACKS IN CONCRETE

UMUT DAG



Ficção/Fiction
Cor/Color digital 105'
Áustria - 2014

Direção/Direction:
UMUT DAG
Roteiro/Screenplay:
PETRA LADINIGG
Empresa Produtora/
Production Company:
WEGA FILM PRODUKTION
Produção/Production:
MICHAEL KATZ,
VEIT HEIDUSCHKA
Fotografia/Photography:
GEORG GEUTERBUCK
Montagem/Editing:
CLAUDIA LINZER
Música/Music:
IVA ZABKAR
Elenco/Cast:
MURATHAN MUSLU,
ALECHAN TAGAEV,
IVAN KRIZNJAK,
SHAMIL ILLISHANOV,
DANIEL MIJATOVIC

Contato/Print Source:
AUSTRIAN FILM COMMISSION

Gangues, drogas, violência e prostituição permeiam o bairro para o qual Ertan retorna após dez anos na prisão. Durante seu confinamento, ele perdeu contato com sua esposa e filhos, e até mesmo seu irmão evita uma aproximação. Enquanto isso, Mikail, seu filho adolescente, está prestes a seguir os mesmos passos do pai, acreditando que o tráfico poderá ajudá-lo a galgar uma carreira no *hip hop*. Mas Ertan vai tentar se reaproximar do filho e afastá-lo do crime. Protagonizado por não atores, o filme faz uso de locações reais, como as casas e os bairros de seus personagens. Berlim 2014.

After 10 years in prison, Ertan returns to a Viennese neighborhood permeated with gangs, drugs, prostitution and violence. Whilst in prison he lost all contact with his wife and children and even his brother avoids contact. Mikail, his teenage son is close to following in his father's footsteps, thinking that drug dealing could help him begin a career in hip hop. But Ertan tries to get close to his son again to keep him away from a life of crime. The main characters are largely non-actors and the film uses real locations. Screened at the Berlin Film Festival 2014.

Nasceu em 1982 em Viena, Áustria. Estudou relações internacionais, teologia e pedagogia antes de se dedicar ao cinema e ingressar na Filmakademie Wien. Além de curtas-metragens e comerciais, dirigiu o média *Papa*, vencedor do prêmio alemão First Steps em 2011. A *segunda esposa*, seu primeiro longa, foi exibido no Festival de Berlim 2012 e no Festival do Rio do mesmo ano.

Born in Vienna, Austria in 1982. He studied international relations, theology and pedagogy before dedicating himself to cinema upon joining the Filmakademie Wien. Along with directing shorts and commercials, he directed the medium length *Papa*, winner of the German prize First Steps in 2011. *Kuma*, his first feature, was shown at Berlin 2012 and at the Rio Film Festival of the same year.

NOIVAS

PATARDZLEBI / BRIDES

TINATIN KAJRISHVILI

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 93'
Geórgia / França - 2014

Direção e produção/
Direction and production:
TINATIN KAJRISHVILI
Roteiro/Screenplay:
TINATIN KAJRISHVILI,
DAVID CHUBINISHVILI
Empresa Produtora/Production Company:
GEMINI,
ADAstra FILMS,
MILLIMETER FILM
Fotografia/Photography:
GOGA DEVDARIANI
Montagem/Editing:
DAVID GUIRAUD
Música/Music:
RIM LAURENS
Elenco/Cast:
MARI KITIA,
GEORGE MASKHARSHVILI,
NATIA NIGURIANI,
ANA GRIGOLIA,
NITA KALICHAVA

Contato/Print Source:
REZO FILMS INTERNATIONAL



Nutsa e Goga já têm filhos, mas ainda não são casados. Ao oficializar a união, ela agora poderá visitar o marido mensalmente na cadeia, onde ele está há alguns anos e ainda ficará por mais seis. Desgastada com a relação através de um vidro, Nutsa cede à conversa de um outro homem. Mas Goga tem novidades: casais estão agora autorizados a dormir juntos. Para a ocasião, Nutsa escolhe um vestido especial, mas o casal tem dificuldade em se habituar à intimidade repentina. Um filme sobre a dignidade humana e o repressivo sistema carcerário na Geórgia. Festival de Berlim 2014.

Nutsa and Goga already have children although they're not married yet. Once they have got married she is able to visit him every month in prison where he has been for several years and will remain for another six. Fed up with a relationship through a glass screen, Nutsa meets another man. But Goga has news, couples are now allowed to sleep together. Nutsa chooses a special dress for the occasion but the couple find it difficult to get used to the sudden intimacy. A film about human dignity and the repressive prison system in Georgia. Berlin Film Festival 2014.

TINATIN KAJRISHVILI

Nasceu em 1978 em Tbilisi, na Geórgia. Formou-se em teatro e cinema na Universidade da Geórgia e dirigiu curtas como *Simple Mystery* (2001) e *Opus 1* (2002). Em 2009, começou a trabalhar na EAVE, onde desde então produziu diversos curtas, documentários e longas de ficção, dentre eles *Black Mulberry* (2012), exibidos em festivais como o Sundance Film Festival. Este é seu primeiro longa-metragem como diretora.

Born in Tbilisi, Georgia in 1978. She graduated in theater and film from the University of Georgia and directed short films such as *Simple Mystery* (2001) and *Opus 1* (2002). In 2009, she started to work at EAVE, and went on to produce various shorts, documentaries and feature films, including *Black Mulberry* (2012), shown at festivals such as the Sundance Film Festival. This is her first feature.

CINCO ESTRELAS

FIVE STAR

KEITH MILLER



Ficção/Fiction
Cor/Color digital 83'
Estados Unidos - 2014

Direção, roteiro e montagem/
Direction, screenplay and editing:
KEITH MILLER

Empresa Produtora/
Production Company:
UP THE STREET FILMS

Produção/Production:
DARYL FREIMARK,
KEITH MILLER,
LUIZA CONLON

Fotografia/Photography:
ED DAVID,
ALEX MALLIS

Elenco/Cast:
JAMES 'PRIMO' GRANT,
JOHN DIAZ

Contato/Print Source:
THE LITTLE FILM COMPANY

Depois que o pai de John é atingido por uma bala perdida, Primo toma para si a tarefa de ensinar ao garoto o código das ruas. Membro dos Bloods desde os 12 anos de idade (tanto no filme, quanto na vida real), a realidade violenta das ruas do Brooklyn é tudo que Primo conhece. Enquanto John se pergunta se deve ou não entrar nesta vida, seu tutor precisa decidir se irá, como prometeu a sua esposa, deixar tudo para trás para se tornar um pai e um marido melhor. Misturando ficção e vida real, o filme é um mergulho intenso na cultura das gangues nova-iorquinas. Festival de Tribeca 2014.

After John's father is hit by a stray bullet, Primo takes on the task of teaching the boy the law of the streets. A member of the Bloods from the age of 12 (in the film and in real life), the violent reality of the Brooklyn streets is all that Primo knows. While John questions whether he should get involved in this lifestyle, his tutor needs to decide if he will leave it all behind him to become a better father and husband as he promised his wife. Mixing fiction with real life, this film is an intense exploration of New York gang culture. Tribeca Film Festival 2014.

Vive no Brooklyn, é cineasta, artista plástico, curador e professor. Como integrante do coletivo Brooklyn Filmmakers, realizou seus primeiros curtas-metragens, *Eres tú* (2004) e *Cookie* (2005). *Welcome to Pine Hill*, seu primeiro longa, teve sua estreia em 2012 no Slamdance Film Festival, onde ganhou cinco prêmios, entre eles o Grande Prêmio do Júri. É ainda professor da Universidade de Nova York e curador da galeria Gallatin.

He lives in Brooklyn, is a filmmaker, sculptor, curator and professor. As part of the Brooklyn Filmmakers Collective, he made his first short films, *Eres tú* (2004) and *Cookie* (2005). *Welcome to Pine Hill*, his first feature, premiered in 2012 at the Slamdance Film Festival where it won five awards, amongst them the Grand Jury Award. He is also a professor at New York University and curator of the Gallatin Gallery.

QUOD ERAT DEMONSTRANDUM

QUOD ERAT DEMONSTRANDUM

ANDREI GRUZNICZKI

Ficção/Fiction
P&B/B&W DCP 108'
Romênia - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
ANDREI GRUZNICZKI
Empresa Produtora/
Production Company:
ICON PRODUCTION
Produção/Production:
VELVET MORARU
Fotografia/Photography:
VIVI DR GAN VASILE
Montagem/Editing:
DANA BUNESCU
Música/Music:
PEDRO NEGRESCU
Elenco/Cast:
OFELIA POPII,
SORIN LEOVEANU,
FLORIN PIERSIC JR.,
VIRGIL OG ANU,
TORA VASILESCU

Contato/Print Source:
ICON PRODUCTION [RO]



Sorin Parvu, um brilhante matemático que vive na Romênia de Ceausescu, vê sua vida profissional impedida pelo governo. Durante a era comunista, a genialidade não era suficiente: você tinha que conhecer as pessoas certas e, às vezes, se tornar informante da Securitate, a polícia do Estado, que, com apenas alguns milhares de investigadores e uma rede nacional de informantes, conseguiu manter um país inteiro sussurrando em terror. Quando Parvu decide publicar um artigo em uma revista dos EUA sem autorização, ele começa a ser vigiado pela polícia secreta. Prêmio do júri, Roma 2013.

Sorin Parvu, a brilliant mathematician who lives in Ceausescu's Romania, sees his professional life hindered by the government. During the communist era, being a genius was not enough: you had to know the right people and sometimes become an informer for the Securitate, the State Police. With only a few thousand investigators and a national network of informants, they managed to keep an entire country whispering in terror. When Parvu decides to publish an article without authorization, in a journal in the United States, he starts being watched by the secret police. Jury Prize, Rome 2013.

ANDREI GRUZNICZKI

Nasceu na Romênia. Formou-se em estudos teatrais em 1994 e trabalhou como assistente de direção em dois filmes do diretor Lucian Pintilie, *Next Stop Paradise* (1998) e *Niki and Flo* (2003). Dirigiu alguns curtas-metragens e, em 2009, estreou na direção de longa com *The Other Irene*, selecionado para mais de dez festivais, entre eles o Anonimul Film Festival de Bucareste, onde o filme foi agraciado com o Grande Prêmio.

Born in Romania. He graduated in theater studies in 1994 and worked as an assistant director on two films by filmmaker Lucian Pintilie, *Next Stop Paradise* (1998) and *Niki and Flo* (2003). He directed a few short films and in 2009 directed his first feature, *The Other Irene*, chosen for more than 10 festivals, amongst them the Anonimul Film Festival in Bucharest, where it won the Grand Prix.

TOP GIRL OU A DEFORMAÇÃO PROFISSIONAL

TOP GIRL OR LA DÉFORMATION PROFESSIONNELLE

TATJANA TURANSKYJ



Ficção/Fiction
Cor/Color digital 94"
Alemanha - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
TATJANA TURANSKYJ
Empresa Produtora/
Production Company:
TURANSKYJ & AHLRICHS
Produção/Production:
TATJANA TURANSKYJ,
JAN AHLRICHS
Fotografia/Photography:
LOTTA KILIAN

Montagem/Editing:
STEPHANIE KLOSS,
RICARDA ZINKE

Música/Music:
NIELS LORENZ

Elenco/Cast:
JULIA HUMMER,
SUSANNE BREDEHÖFT,
JOJO POHL,
RP KAHL,
SIMON WILL

Contato/Print Source:
TURANSKYJ & AHLRICHS

Helena é mãe solteira e vive com sua filha de 11 anos. Ela conseguiu atingir um razoável sucesso em sua carreira como atriz, mas ganha a vida de fato como acompanhante na indústria do sexo. Helena tem um relacionamento tenso com a mãe, uma conservadora professora de canto, e está cada vez mais insatisfeita com o seu trabalho. Ao conhecer David, uma nova oportunidade lhe é oferecida. Helena agora trabalha vestida de látex e meia arrastão enquanto manipula brinquedinhos sexuais. No novo papel de sua vida, ela é uma mulher com um desejo incontrolável. Festival de Berlim 2014.

Helena is a single mother and lives with her 11-year-old daughter. She is reasonably successful as an actress but earns her main living as an escort in the sex industry. Her relationship with her own mother, a singing teacher, is tense, and she's also increasingly annoyed with her job. Meeting David offers her an opportunity. Helena works with sex toys and wears latex and fishnet stockings. In her latest role, she is a woman with uncontrollable sexual desires. Berlin Film Festival 2014.

TATJANA TURANSKYJ

Nasceu em 1966 em Hanover e estudou literatura, teatro e sociologia em Frankfurt. Durante seus estudos, atuou em produções de Einar Schleeff no Schauspiel Frankfurt e no Schiller Theater, em Berlim. Trabalha na área de vídeo, cinema e arte performática desde 1998. Em 2010, realizou *Wedding*, seu primeiro curta. *The Drifter*, o primeiro longa da diretora, foi exibido na edição de 2010 do Festival de Cannes.

Born in Hanover in 1966, she studied literature, theater and sociology in Frankfurt. Whilst she was studying she acted in Einar Schleeff's productions at the Schauspiel Frankfurt and the Schiller Theater in Berlin. She has worked with video, cinema and performance art since 1998. In 2010 she made *Wedding*, her first short. *The Drifter*, her first feature was screened at Cannes Film Festival 2010.

NEM TUDO É VIGÍLIA

NO TODO ES VIGILIA / IT'S NOT VIGIL

HERMES PARALLUELO

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 98°
Espanha / Colômbia - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
HERMES PARALLUELO
Empresa Produtora/
Production Company:
EL DEDO EN EL OJO
Produção/Production:
MARIA JOSE GARCIA
Fotografia/Photography:
JULIAN ELIZALDE
Montagem/Editing:
IVAN GUARNIZO,
HERMES PARALLUELO
Elenco/Cast:
ANTONIO PARALLUELO,
FELISA LOU

Contato/Print Source:
EL DEDO EN EL OJO



Casados há mais de 60 anos, Antonio e Felisa ainda são um casal apaixonado. No entanto, o frágil estado de saúde dos dois já não permite que eles consigam cuidar um do outro sem precisar de ajuda. A possibilidade de terem que viver em um lar de idosos, porém, surge para eles como uma ameaça à tranquilidade conquistada após anos de união. Afritos, suas angústias resultam em noites mal dormidas e o crescente medo da perda da independência, da solidão, da separação e da morte. Exibido no Festival de San Sebastián 2014.

Antonio and Felisa have been married for more than 60 years and are still in love. However, their fragile health means that they can no longer take care of one another without needing some help. The possibility of them having to live in an old people's home comes up as a possibility, a threat to their peace after years of union. Troubled, their worries result in nights with little sleep, as they feel increasingly fearful about loss of independence, separation, loneliness and death. Screened at San Sebastián 2014.

HERMES PARALLUELO

Nasceu em 1981 em Barcelona, na Espanha. Formou-se em direção de fotografia no Centro de Estudos de Cinema da Catalunha, período em que dirigiu o curta-metragem *Vlozni* (2004). Em 2006, mudou-se para a Argentina, onde dirigiu uma oficina de documentário em Tilcara. Em 2007, lançou o média-metragem *Pan de Azucar*. O documentário *Yatasto*, seu longa de estreia, ganhou o prêmio FIPRESCI no Festival de Viena 2011.

Born in 1981 in Barcelona in Spain. He graduated in photography from the Centre of Film Studies in Catalonia, when he directed the short *Vlozni* (2004). In 2006 he moved to Argentina where he directed a documentary film workshop in Tilcara. In 2007 he made the medium-length documentary *Pan de Azucar* (2007). *Yatasto* his debut feature, won the FIPRESCI award at Viena Festival 2011.

EM BUSCA DO SENTIDO DA VIDA

SIMPLE BEING / SIMPLE BEING

MARCO FERRARI



Cor/Color digital 92'
Estados Unidos / Itália - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
MARCO FERRARI

Empresa Produtora/
Production Company:
SB FILMS

Produção/Production:
CHIARA D'ALFONSO,
SUSANA HORNIL

Fotografia/Photography:
JENNIFER GITTINGS

Montagem/Editing:
ANGELO BORIOLLO

Música/Music:

JEFFREY MORISANO

Elenco/Cast:
SOL MASON,
JASMIN RADIBRATOVIC,
JEFF ADLER

Contato/Print Source:
TUCUMAN FILMES

Clive já está decidido: a partir de agora, ele irá se desfazer de seus sentidos, literalmente. Em uma semana ele abdicará da visão, na outra, da audição, até que tenha tido a experiência de viver, mesmo que por poucos dias, sem cada um deles. Ao empenhar-se nesta curiosa experiência, ele descobrirá a chave secreta de outros sentidos que podem ligá-lo ao mundo. Será que ele terá coragem suficiente para seguir em frente? Será que embarcará neste caminho que encontrou? Um filme em que o espectador não é convidado a assistir a uma viagem, mas a fazer parte dela.

Clive has already made up his mind. He is going to take away each of his senses one at a time; a week of abstinence from sight, vision, hearing and the others until he has the experience of living, even just for a week, without them. He throws himself into the experiment with curiosity and discovers the secret key that can open up his senses and connect him to the world. Will he have sufficient courage to continue? Will he embrace the path he has found? We are not invited to watch his journey, but rather to take part in it.

É diretor de cinema e vídeo. Já realizou diversos trabalhos de videoinstalação para organizações internacionais, como a UNESCO. Em 2009, dirigiu o curta *Don't Let Me Go* e em 2010, *Moonscape*, sobre as múltiplas etnias que vivem ao longo da fronteira dos Estados Unidos. *Em busca do sentido da vida* marca sua estreia na direção de longas-metragens.

He is a film and video director. He has already made several video-installation pieces for international organisations such as UNESCO. In 2009 he directed the short *Don't Let Me Go* and in 2010, *Moonscape*, about the many ethnic groups that live along the USA border. *Simple Being* is his debut in feature length direction.

QUATRO CANTOS

FOUR CORNERS

IAN GABRIEL

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 100'
África do Sul - 2013

Direção/Direction:
IAN GABRIEL
Roteiro/Screenplay:
HOFMEYR SCHOLTZ,
TERENCE HAMMOND
Empresa Produtora/
Production Company:
GIANT FILMS,
MOONLIGHTING FILMS
Produção/Production:
CINDY GABRIEL,
GENEVIEVE HOFMEYR
Fotografia/Photography:
VICCI TURPIN
Montagem/Editing:
RONELLE LOOTS
Música/Music:
MARKUS WORMSTORM
Elenco/Cast:
BRENDON DANIELS,
JEZZRIEL SKEI,
LINDIWE MATSHIKIZA

Contato/Print Source:
THE LITTLE FILM COMPANY



Na Cidade do Cabo, Jezriel, um prodígio do xadrez de apenas 13 anos, é arrastado para a conhecida cultura de gangues juvenis da segunda maior cidade da África do Sul. Em torno de quatro histórias de vida que se entrelaçam ao redor de Jezriel, o filme revela o conflito centenário entre as guerras de gangues sul-africanas, combinando os dialetos sabel, tsotsi-taal e cabo africâner, e utilizando o talento de não atores escolhidos nas escolas e comunidades de Cape Flats. O filme foi escolhido para representar a África do Sul na categoria Melhor Filme Estrangeiro do Oscar 2014.

In Cape Town, Jezriel a 13-year-old chess prodigy is dragged into young gang life in the second largest city in South Africa. Through four stories that intertwine around Jezriel, the film reveals the conflict between the age old wars of south African gangs. It combines the Sabel, Tsotsi-Taal and Cape Afrikaans dialects and uses non-actors chosen in the schools and communities of the Cape Flats. The film was selected to represent South Africa in the category of Best Foreign Film at the Oscars 2014.

IAN GABRIEL

Nasceu em 1951 em Durban. É um dos diretores de comerciais mais prolíficos da África do Sul. Durante as décadas de 1970 e 1980, trabalhou como produtor na Dorkay House, o famoso teatro multirracial de Joanesburgo. Já se destacou nos festivais de publicidade televisiva de San Sebastián, Veneza, Cannes, Nova York, Londres, Milão, África do Sul e Hong Kong. Atualmente, desenvolve documentários e longas de ficção de temática sul-africana.

Born in 1951 in Durban. He is one of the most prolific directors of commercials in South Africa. During the 70s and 80s he worked as a producer of Dorkay House, the famous multi-racial theater in Johannesburg. He is already known at the television advertising festivals of San Sebastian, Venice, Cannes New York, London, Milan, South Africa and Hong Kong. He currently develops documentaries and feature films based on South African issues.

PESSOAS EM LUGARES

GENTE EN SITIOS / PEOPLE IN PLACES

JUAN CAVESTANY



Ficção/Fiction
Cor/Color digital 81'
Espanha - 2013

Direção, roteiro e fotografia/
Direction, screenplay and photography:
JUAN CAVESTANY
Empresa Produtora/
Production Company:
APACHES ENTERTAINMENT
Produção/Production:
ENRIQUE LÓPEZ LAVIGNE
Montagem/Editing:
JUAN CAVESTANY,
RAÚL TORRES
Elenco/Cast:
RAQUEL GUERRERO,
DIEGO MARTÍN,
DAVID LUQUE,
EULALIA RAMONA,
JORGE CABRERA

Contato/Print Source:
FILM FACTORY ENTERTAINMENT

“Um conto caleidoscópico”, como define o próprio diretor Juan Cavestany, este experimento parece fazer aleatoriamente o seu caminho através da comédia, do drama, da crônica social, do horror e do surrealismo, com um único denominador comum: a poesia intransigente da condição humana contra a investida do inusitado e do caótico. Um filme ambicioso, composto por 20 cenas curtas, com diferentes tons e temas. Não há nenhuma ligação entre elas, muito pelo contrário. A arbitrariedade por si só dá um sentimento de unidade ao discurso. Festivais de Toronto e San Sebastián 2013.

‘A kaleidoscopic tale’ as defined by director Juan Cavestany himself. This experiment seems to randomly make its way through comedy, drama, social chronicle, horror and surrealism with a common denominator: the uncompromising poetry of the human condition against the onslaught of the unusual and the chaotic. An ambitious film, made up of twenty short scenes with different tones and subjects. There is no link between them, quite the opposite. The arbitrariness will in itself lend a feeling of unity to the discourse. Toronto and San Sebastián 2013.

Nasceu em 1967 em Madri. É diretor, roteirista e dramaturgo. Para o cinema, escreveu roteiros para filmes como *Guerreros* (2002) e *Los lobos de Washington* (1999). Dirigiu e escreveu diversos filmes, como *Gente de mala calidad* (2008) e *Dispongo de barcos* (2010), além do média-metragem *El señor* (2012) e os curtas-metragens *Ramona* (2010) e *Lo otro* (2011).

Born in 1967 in Madrid. He is a director, scriptwriter and dramatist. He wrote screenplays for films such as *Warriors* (2002) and *Washington Wolves* (1999). He directed and wrote various films such as *Gente de Mala Calidad* (2008) and *Dispongo de Barcos* (2010), the medium length *El señor* and the shorts *Ramona* (2010) and *Lo otro* (2011).

ESTA NOITE E AS PESSOAS

TONIGHT AND THE PEOPLE

NEÏL BELOUFA

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 81'
França - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
NEÏL BELOUFA
Empresa Produtora/
Production Company:
PETIT FILM
Produção/Production:
JEAN DES FORÊTS
Fotografia/Photography:
GUILLAUME LE GONTREC
Montagem/Editing:
ERMANNO CORRADO
Música/Music:
ARNO LEDOUX
Elenco/Cast:
TONY AUDIN,
WILLIS COOKS,
ALEXANDRA GODINEZ,
TRIP LANGLEY,
ALEX ROTARU

Contato/Print Source:
PETIT FILM



Em uma Los Angeles imaginária, um bando de vaqueiros, um grupo de ativistas, três *hippies*, quatro adolescentes e alguns gângsteres aguardam por um evento que supostamente acontecerá nesta noite: o Apocalipse. Enquanto esperam, falam sobre valores, sonhos, amores ideais e sobre como a política afeta suas vidas. Com a iluminação insípida das *sitcom*, cenários artificiais, vozes pré-gravadas, elenco estereotipado e atuações mecânicas, nada está fora do rumo. O realismo vira fantasia. Porque o apocalipse que esses personagens estão aguardando já aconteceu, e vivemos todos no inferno. Roterdã 2014.

In an imaginary Los Angeles, a bunch of cowboys, a group of activists, three hippies, four teenagers and a few gangsters are waiting for a major event that is supposed to happen tonight apocalypse. In the meantime, they talk about their values, dreams, ideal lovers, and about how politics affect their lives. With sitcom-like flat lights, artificial settings, recorded depthless voices, a stereotyped cast and mechanical acting, nothing is out of line. Realism turns into fantasy, because the apocalypse all the characters are waiting for has already happened, and we are actually in hell. Rotterdam 2014

NEÏL BELOUFA

Nasceu em 1985 na França. Estudou arte e cinema em diversas instituições, dentre elas o Le Fresnoy. Seus trabalhos têm sido exibidos em festivais de cinema, bem como em exposições coletivas e individuais. *Kempinski*, seu primeiro curta, foi eleito melhor curta no Indielisboa 2007. Dirigiu ainda *Sayre and Marcus* (2008), *Real Estate* (2012) e *World Domination* (2012), entre outros.

Born in 1985 in France. He studied art and film at various institutions, amongst them Le Fresnoy. His works have been exhibited in film festivals and in solo and group exhibitions. *Kempinski*, his first short was chosen as the Best Short at Indielisboa 2007. He also directed *Sayre and Marcus* (2008), *Real Estate* (2012) and *World Domination* (2012), amongst others.

HISTÓRIA DE GUERRA

WAR STORY

MARK JACKSON



Ficção/Fiction
Cor/Color digital 90'
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
MARK JACKSON
Roteiro/Screenplay:
MARK JACKSON,
KRISTIN GORE

Empresa Produtora/Production Company:
KREATE FILMS,
CANEY FORK FILMS,
TILTED WINDMILL PRODUCTIONS

Produção/Production:
KRISTIN GORE,
SHONA TUCKMAN,
CATHERINE KEENER,
MATT RATNER

Fotografia/Photography:
REED MORANO

Montagem/Editing:
KATE ABERNATHY
Elenco/Cast:
CATHERINE KEENER,
HAFSIA HERZI,
BEN KINGSLEY

Contato/Print Source:
VISIT FILMS

Lee é uma fotógrafa de guerra que passou sua vida adulta em meio às mais perigosas zonas de conflito, documentando as catástrofes de outras pessoas. Mas recentemente ela experimentou seu horror pessoal ao ser sequestrada e brutalizada na Líbia. Em vez de voltar para Nova York, onde amigos e parentes preocupados esperam por ela, Lee decide ir para a Sicília, onde se enfurna em um hotel à espera de curar por si só seu transtorno de estresse pós-traumático. O hotel, no entanto, fica próximo da casa de Albert, seu antigo amante. Sundance Film Festival 2014.

Lee is a war photographer who has spent her adult life in the world's most treacherous conflict zones, documenting the catastrophes of others. She has recently experienced her own horror after being taken hostage and brutalized in Libya. Instead of returning to New York where her concerned colleagues and loved ones anxiously await her, Lee detours to Sicily instead, where she holes up in a small hotel to weather her PTSD on her own terms, not far from the home of her former lover and mentor Albert. Sundance Film Festival 2014.

MARK JACKSON

Nasceu nos Estados Unidos. Estudou literatura na Universidade da Califórnia e fez pós-graduação em cinema na Cinecittà, em Roma. Seu primeiro filme, o longa-metragem *Without* (2011), foi selecionado para diversos festivais, como Locarno, e ganhou prêmios nos festivais de Thessaloniki, Sarasota e Mar del Plata, entre outros. Em 2012, ganhou o prêmio Someone to Watch, no Independent Spirit Awards.

Born in the United States. He studied literature at the University of California and did a post-graduate degree at Cinecittà in Rome. His first film, the feature, *Without* (2011) was chosen for various festivals, like Locarno and won awards in Thessaloniki, Sarasota and Mar del Plata festivals, amongst others. In 2012 he won the Someone to Watch prize at the Independent Spirit Awards.

BROOKLYN

BROOKLYN

PASCAL TESSAUD

Ficção/Fiction
Cor/Color digital 83'
França - 2014

Direção, roteiro e produção/
Direction, screenplay and production:
PASCAL TESSAUD

Empresa Produtora/Production Company:
LES ENFANTS DE LA DALLE

Fotografia/Photography:

FABIEN RODESCH,
SEBASTIEN BAGES,
PASCAL TESSAUD

Montagem/Editing:

NICOLAS MILTEAU,
AMANDINE NORMAND

Música/Music:

KHULIBAI,
CALOGERO DI BENEDETTO,
DJ DUSTY

Elenco/Cast:

KT GORIQUE,
RAFAL UCHIWA,
JALIL NACRI,
LILIANE ROVERE,
VERONIQUE RUGGIA

Contato/Print Source:
THE FESTIVAL AGENCY



Coralie, conhecida como Brooklyn, foge da Suíça e chega a Paris para tentar uma chance no mundo do *hip hop*. Ela é contratada como cozinheira numa associação local do bairro de Saint-Denis, um subúrbio de Paris. Coralie conhece Issa, uma estrela em ascensão no bairro. Produção 100% independente, foi chamada de "o filme *hip hop* do ano" depois de sua exibição na mostra ACID do Festival de Cannes 2014.

Coralie a.k.a. Brooklyn runs away from Switzerland and arrives in Paris to try her hand at hip hop music. She's hired as a cook in a local association in the Parisian suburb of Saint-Denis. Coralie meets Issa, the rising star of the hood. A 100% independent production, it was called 'the hip hop film of the year' after screening at the ACID section of the Cannes Film Festival 2014.

PASCAL TESSAUD

Nasceu em 1974 em Paris. Graduiu-se em literatura e cinema pela Universidade Nanterre de Paris. Depois de trabalhar como assistente social em associações culturais, dirigiu os curtas *Noctambules* (2003), *L'été de Noura* (2005), *Faciès* (2008) e *La Ville Lumière* (2012). Seu documentário *Slam, ce qui nous brûle* (2007) foi exibido em 40 países. Este é seu primeiro longa-metragem.

Born in Paris in 1974. He graduated in literature and cinema from Nanterre University. After working as a social worker in cultural associations, he directed the short films *Nightbirds* (2003), *Noura's Summer* (2005), *Faciès* (2008) and *City of Light* (2012). His documentary *Words Are Burning Us* (2007) was screened in 40 countries. This is his first feature film.

O FUTURO

EL FUTURO

LUIS LÓPEZ CARRASCO



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 68"
Espanha - 2013

Direção/Direction:
LUIS LÓPEZ CARRASCO
Roteiro/Screenplay:
LUIS LÓPEZ CARRASCO,
LUIS E. PARÉS,
BRAYS EFE

Empresa Produtora/Production Company:
ENCANTA FILMS,
ELAMEDIA,
DE SOSA PC

Produção/Production:
LUIS MANUEL FERRON FERRI,
MANUEL CALVO MARGALLO,
ROBERTO BUTRAGUEÑO,
ION DE SOSA

Fotografia/Photography:
ION DE SOSA
Elenco/Cast:
LUCÍA ALONSO,
RAFAEL AYUSO,
MARTA BASSOLS,
MARINA BLANCO

Contato/Print Source:
ECAM

Um grupo de jovens dança e bebe em uma casa, em um ambiente festivo e alegre. A vitória do PSOE nas eleições gerais de 1982 parece recente e a noite está tomada por um espírito de euforia e celebração. A tentativa de golpe em 23 de fevereiro, há apenas um ano, parece ter acontecido em um outro tempo, como se pertencesse a um passado longínquo. Poderíamos dizer que na Espanha de 1982 tudo estava por vir, tudo era futuro. No entanto, o futuro parece também se aproximar em alta velocidade, como um buraco negro que devora tudo em seu caminho. Festival de Roterdã e Locarno 2014.

A group of young people drink and dance at a joyful and lively party. The victory of the PSOE in the 1982 general elections seems recent, and it is a euphoric and celebratory night. The attempted coup on the 23rd of February seems to have happened in another time, as if it belonged to a far away past. We could say that the Spain of 1982 had everything ahead of it, the future was everything. However, the future seems to approach at high speed like a black hole that will devour everything in its path. Rotterdam Festival and Locarno Festival 2014.

LUIS LÓPEZ CARRASCO

Nasceu em 1981 na Espanha. Em 2008, foi um dos fundadores da Los Hijos, um coletivo de diretores dedicados ao cinema experimental e a documentários. O grupo dirigiu diversos curtas, como *El sol en el sol del membrillo* (2008). Seu primeiro longa, *Los materiales*, venceu o Prêmio Jean Vigo de melhor direção no Festival Punto de Vista 2010. *O futuro* marca sua estreia como diretor solo de um longa.

Born in 1981 in Spain. In 2008 he was one of the founders of Los Hijos, a collective of directors dedicated to experimental film and documentaries. The group directed various shorts such as *El Sol en el Sol del Membrillo* (2008). His first short, *Los Materiales* won the Jean Vigo award for Best Direction at the Punto de Vista International Film Festival 2010. *El futuro* is his debut film as an individual director.

VIVENDO E APRENDENDO

ÊTRE ET DEVENIR / BEING AND BECOMING

CLARA BELLAR

Documentário/Documentary
Cor/Color digital 99'
França / Reino Unido / Estados Unidos /
Alemanha - 2014

Direção, roteiro e produção/
Direction, screenplay and production:
CLARA BELLAR

Empresa Produtora/
Production Company:
POURQUOI PAS PRODUCTIONS
Fotografia/Photography:
CLARA BELLAR,
GULU MONTEIRO

Montagem/Editing:
FANNY MONGROLLE-FASANINO,
JOËLE VAN EFFENTERRE
Documentário com/Documentary with:
IRVIN KERSHNER,
RANA HAUGEN CORE,
NAOMI,
HARVEY,
OLIVER

Contato/Print Source:
ONDAMAX



A atriz e diretora Clara Bellar percorre diversos países em busca de histórias de famílias que optaram pela não escolarização de seus filhos e pela confiança de deixá-los livres para aprenderem motivados por suas paixões. Viajando pela França, Estados Unidos, Reino Unido e Alemanha, país onde não frequentar a escola é ilegal, a cineasta investiga o desejo inato de aprender das crianças. O filme marca a estreia na direção de longas de Clara Bellar, atriz de filmes como *Les rendez-vous de Paris*, de Eric Rohmer, e *AI – Inteligência artificial*, de Steven Spielberg.

The actress and director Clara Bellar visits several countries in search of families who chose not to school their children and instead, leave them free to learn motivated by their passions. Traveling through France, the United States, the United Kingdom and Germany, where it is illegal not to attend school, the filmmaker investigates children's innate desire to learn. Clara Bellar has been an actress in films such as *Les Rendez-vous de Paris* by Eric Rohmer and *AI – Artificial Intelligence* by Steven Spielberg. The film is Clara Bellar's debut as a feature length director.

CLARA BELLAR

Nasceu em 1972 em Paris, e trabalha como atriz, cantora, diretora e produtora. Atuou em filmes de Eric Rohmer (*Les rendez-vous de Paris*) e Steven Spielberg (*AI – Inteligência artificial*). Como cantora, gravou dois álbuns no Brasil, com participações de Chico Buarque, João Bosco e Milton Nascimento. Estudou na New York Film Academy e estreou na direção com o curta *Watermelon Man* (2008). Este é seu primeiro documentário em longa metragem.

Born in 1972 in Paris, she works as an actress, singer, director and producer. She has been in films by Eric Rohmer (*Les Rendez-Vous de Paris*) and Steven Spielberg (*AI – Artificial Intelligence*). As a singer she recorded two albums in Brazil with Chico Buarque, João Bosco and Milton Nascimento. She studied at the New York Film Academy and debuted as a director with the short *Watermelon Man* (2008). This is her first feature length documentary.

A CAMAREIRA

DAS ZIMMERMÄDCHEN LYNN / THE CHAMBERMAID LYNN

INGO HAEB



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 90'
Alemanha - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
INGO HAEB

Empresa Produtora/
Production Company:
SUTOR KOLONKO

Produção/Production:
INGMAR TROST,
OLAF HIRSCHBE

Fotografia/Photography:
SOPHIE MAINTIGNEUX

Montagem/Editing:
NICOLE KORTLÜK

Música/Music:
JAKOB ILJA

Elenco/Cast:
VICKY KRIEP

LENA LAUZEM,
STEFFEN MÜNSTER,
CHRISTIAN AUMER,
CHRISTINE SCHORN

Contato/Print Source:
PATRA SPANOU

f.e.l.l.x

Lynn Zapatek é camareira em um grande hotel e evita a todo custo interagir com pessoas. Para ela, a vida se resume a limpar e arrumar os bens alheios. Ela vasculha os objetos dos hóspedes e se esconde debaixo de suas camas durante a noite na esperança de desvendar os segredos por trás de suas vidas. Mas quando Lynn se depara com Chiara, uma mulher que oferece seus serviços aos clientes do hotel, ela aos poucos parece querer sair de seu isolamento. Baseado no *best-seller* de Markus Orth, o filme estreou no Festival de Munique 2014, onde Vicky Krieps ganhou o prêmio de melhor atriz.

Lynn Zapatek is a chambermaid in a large hotel who avoids human interaction at any cost. For her, life boils down to cleaning and tidying the property of others. She rummages through the guest's objects and hides under their beds at night, hoping to unravel the secrets behind their lives. But when Lynn comes across Chiara, a woman who offers her services to hotel guests, she slowly seems to come out of her isolation. Based on the best seller by Markus Orth, the film premiered at the Munich Festival 2014, where Vicky Krieps won the award for best actress.

Nasceu em 1970 em Hamburgo, na Alemanha, e se formou pela Academy of Media Arts (KHM), em Colônia, onde tornou-se professor de roteiro e edição. Escreveu os roteiros de *Narren* (2003) e *Am Tag Als Bobby Ewing strab* (2005), de Lars Jessen, além de ter trabalhado como ator em *Sie Haben Knut* (2003), de Stefan Krohmers. Em 2006 realizou seu primeiro longa, *Neandertal*, seguido de *Sohnemänner*, em 2011.

Born in Hamburg in Germany in 1970, he graduated from the Academy of Media Arts (KHM) in Cologne where he then became a teacher of scriptwriting and editing. He wrote the script of *Narren* (2003) and *Am Tag Als Bobby Ewing strab* (2005) by Lars Jessen, acting *Sie Haben Knut* (2003) by Stefan Krohmers. In 2006 he made his first feature film *Neandertal*, followed by *Sohnemänner* in 2011.

OLHOS DE LADRÃO

EYES OF A THIEF

NAJWA NAJJAR

Ficção/Fiction
 Cor/Color DCP 98'
 Palestina / Argélia / França / Islândia - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay:

NAJWA NAJJAR

Empresa Produtora/Production Company:

USTURA FILMS

Produção/Production:

HANI KORT

Fotografia/Photography:

TOBIAS DATUM

Montagem/Editing:

EYAS SALMAN,

PANOS VOUTSARAS,

PATRICIA ROMMEL,

XAVIER BOX

Música/Music:

SOUAD MASSI,

TAMER KARAWAN

Elenco/Cast:

KHALED ABOL NAGA,

SOUAD MASSI,

MAISA ABDEL HADI,

NISREEN FAOUR,

AREEN OMARI

Contato/Print Source:

USTURA FILMS



NAJWA NAJJAR

Nasceu na Palestina. Estudou ciências políticas e economia, com mestrado em cinema. Tem experiência com documentários e filmes de ficção, e seus trabalhos incluem os premiados *Naim and Wade'a* (2000) e *Yasmine's Song* (Festival de Locarno 2005). Seu longa de estreia, *Pomegranates and Myrrh* (2008), ganhou o prêmio Cinema in Motion do Festival de San Sebastián. Este é seu segundo longa-metragem.

Born in Palestine. She holds a BA in political science and economy, and an MA in film. She has worked in both documentary and fiction films, and her work includes the award-winning films *Naim and Wade'a* (2000) and *Yasmine's Song* (Locarno Film Festival 2005). Her debut feature film was *Pomegranates and Myrrh* (2008), winner of the Cinema in Motion Award at the San Sebastian Film Festival. This is her second feature.

No auge das revoltas civis palestinas de 2002, Tareq, um homem misterioso, sofre ferimentos. Cuidado por freiras locais, que o ajudam a escapar, ele logo é preso por soldados israelenses. Dez anos depois, ele sai da prisão e retorna à sua cidade, um lugar transformado drasticamente, para procurar sua filha Nur. Quando segredos são revelados, vemos a natureza sufocante da sociedade palestina contemporânea e o passado de Tareq começa a vir à tona. A ideia de correção moral é substituída por escolhas individuais questionáveis, sem chegar a respostas fáceis. Inspirado em uma história real.

At the height of the Palestinian Uprising in 2002, Tareq, an enigmatic man, bears fresh wounds. Tended to by local nuns, who help him escape, he's soon arrested by Israeli soldiers. Ten years later, he is released from prison and returns to his town, a place transformed by drastic changes, to find his daughter Nur. As secrets are uncovered, light is shed on the stifling nature of contemporary Palestinian society, while revealing Tareq's hidden past. The sense of moral certainty is replaced by questionable individual choices with no easy answers. Inspired by true events.

VARA: UMA BÊNÇÃO

VARA: A BLESSING

KHYENTSE NORBU



Ficção/Fiction
Cor/Color digital 96'
Butão / Hong Kong / Sri Lanka - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
KHYENTSE NORBU
Empresa Produtora/
Production Company:
MOVING TEMPLE FILMS
Produção/Production:
NINETTE NELMS
Fotografia/Photography:
BRADFORD YOUNG
Montagem/Editing:
WILLIAM CHANG
Música/Music:
NITIN SAWHNEY
Elenco/Cast:
GEETA CHANDRAN,
PANKAJ PAWAN,
ROHIT RAJ,
DEVESH RANJAN,
SHAHANA GOSWAMI

Contato/Print Source:
THE FESTIVAL AGENCY

Criada em um pequeno vilarejo no interior da Índia, a jovem Lila sonha em seguir os passos de sua mãe, uma dançarina dedicada à devoção de um deus hindu no templo local. Vivendo à margem da sociedade, as duas lutam para sobreviver e encontram uma série de dificuldades financeiras, mas tudo pode mudar quando Lila aceita posar como modelo para um rapaz do vilarejo que pretende se tornar um escultor. Logo, Lila passa a atrair a atenção do filho do prefeito e de outros habitantes da cidadezinha cujo preconceito irá escalar para o ódio e ameaçar as vidas dela e de sua mãe. Tribeca 2014.

Raised in a small village in rural India, young Lila dreams of following in her mother's footsteps, a dancer dedicated to the worship of one of the Hindu gods in the local temple. Living on the fringes of society the two struggle to survive amidst a series of financial difficulties. However, all could change when Lila agrees to pose as a model for a man from the village who wants to be a sculptor. Soon, she attracts the attention of the village landlord's son, as well as the ever-present gaze of the villagers, whose prejudice escalates to hatred and endanger both her life and her mother's.

KHYENTSE NORBU

Nasceu em 1961 no Butão. Monge budista, trabalhou como consultor de Bernardo Bertolucci durante as filmagens de *O pequeno Buda* (1993), e depois estudou cinema nos EUA. Seu primeiro longa-metragem, *The Cup* (1999), estreou no Festival de Cannes e foi selecionado para diversos festivais. Seu segundo longa, *Travellers and Magicians* (2003), foi o primeiro filme inteiramente rodado no Butão e estreou no Festival de Veneza.

Born in 1961 in Bhutan. A Buddhist monk he worked as Bernardo Bertolucci's consultant during the filming of *Little Buddha* (1993), and afterwards he studied film in the US. His first feature length *The Cup* (1999) premiered at the Cannes Festival and was selected for other festivals. His second film *Travellers and Magicians* (2003) was the first movie filmed entirely in Bhutan and premiered at the Venice Festival.

biografia_ing_txt_replica

NA QUEBRADA

NA QUEBRADA

FERNANDO GROSTEIN ANDRADE

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 94'
Brasil - 2014

Direção e fotografia/Direction and photography:

FERNANDO GROSTEIN ANDRADE

Roteiro/Screenplay:

MARCELLO VINDICATTO,

FERNANDO GROSTEIN ANDRADE,

ANDRÉ FINOTTI

Empresa Produtora/Production Company:

SPRAY FILMES

Produção/Production:

LUCIANO HUCK,

CADU CIAMPOLINI,

PAULO CIAMPOLINI

Montagem/Editing:

ANDRÉ FINOTTI,

RAONI RODRIGUES

Música/Music:

LUCAS LIMA

Elenco/Cast:

JORGE DIAS,

FELIPE SIMAS,

DAIANA ANDRADE,

DOMÊNICA DIAS

Contato/Print Source:

SPRAY FILMES



Nas quebradas da maior metrópole do Brasil, entre tiros, perrengues, amor e ódio, histórias de jovens se misturam e colidem em busca de sonhos. Inspirado em histórias reais, o filme revela a luta e as escolhas de jovens que cresceram entre armas, crimes e muitas dificuldades: Zeca sobreviveu a uma chacina; Gerson nunca viu seu pai fora das grades; Mônica é diferente de todos da família; Junior é fascinado por consertos de televisores; Joana sonha com a mãe que nunca conheceu. Todos descobrem o cinema como um caminho para desafiar seus destinos. Até que ponto o passado determina o futuro?

On the slopes of the largest city in Brazil, between gunshots, troubles, love and hate, stories of young people mingle and collide in the pursuit of dreams. Inspired by true stories, the film reveals the struggles and choices of young people who grew up between guns, crime and many difficulties: Zeca survived a massacre; Gerson never has seen his father out of prison; Monica is different from all the family; Junior is fascinated by television repairs; Joanna dreams of the mother she never knew. All discover film as a way to defy their destinies. To what extent does the past determine the future?

FERNANDO GROSTEIN ANDRADE

É diretor, roteirista e sócio-fundador da produtora Spray Filmes. Filmou *Coração vagabundo* (2009), uma viagem com o cantor Caetano Veloso por São Paulo, Nova York e Japão. Dirigiu o documentário *Quebrando o tabu* (2011), que discutia políticas alternativas ao fracasso da guerra às drogas, além de uma adaptação do filme ao mercado internacional, *Breaking the Taboo* (2012). Este é seu primeiro longa de ficção.

He is a director, scriptwriter and the associate founder of the company Spray Films. He filmed *Vagabond Heart* (2009), a trip with the singer Caetano Veloso to São Paulo, New York and Japan. He directed the documentary *Quebrando o Tabu* (2011) which discussed alternative policies for the failed war on drugs and made an adaptation of the film for the international market, *Breaking the Taboo* (2012). This is his first dramatic feature length.

WORLD PREMIERE

ESGOTO A CÉU ABERTO

ESGOTO A CÉU ABERTO / OPEN SEWAGE

MARCELO TARANTO

Ficção/Fiction :: Cor e P&B/Color and B&W DCP 15' :: Brasil - 2014

Direção, roteiro, produção e música/Direction, screenplay, production and music: MARCELO TARANTO Empresa Produtora/Production Company: M.T. FILMES LTDA.
Fotografia/Photography: ANTONIO LUIZ MENDES Montagem/Editing: LUISA TARANTO
Elenco/Cast: SILVIO GUINDANE, SORAYA RAVENLE Contato/Print Source: MARCELO TARANTO



Jovem traficante de uma das várias favelas do Rio de Janeiro é ferido gravemente durante uma invasão do BOPE. Além da ação policial, incessante e intensa, seu maior desafio é sobreviver ao ferimento letal.

A young drug dealer from one of the several slums of Rio de Janeiro is seriously injured during an invasion by BOPE. Beyond the incessant and intense police action, his biggest challenge is to survive the lethal wound.

MARCELO TARANTO

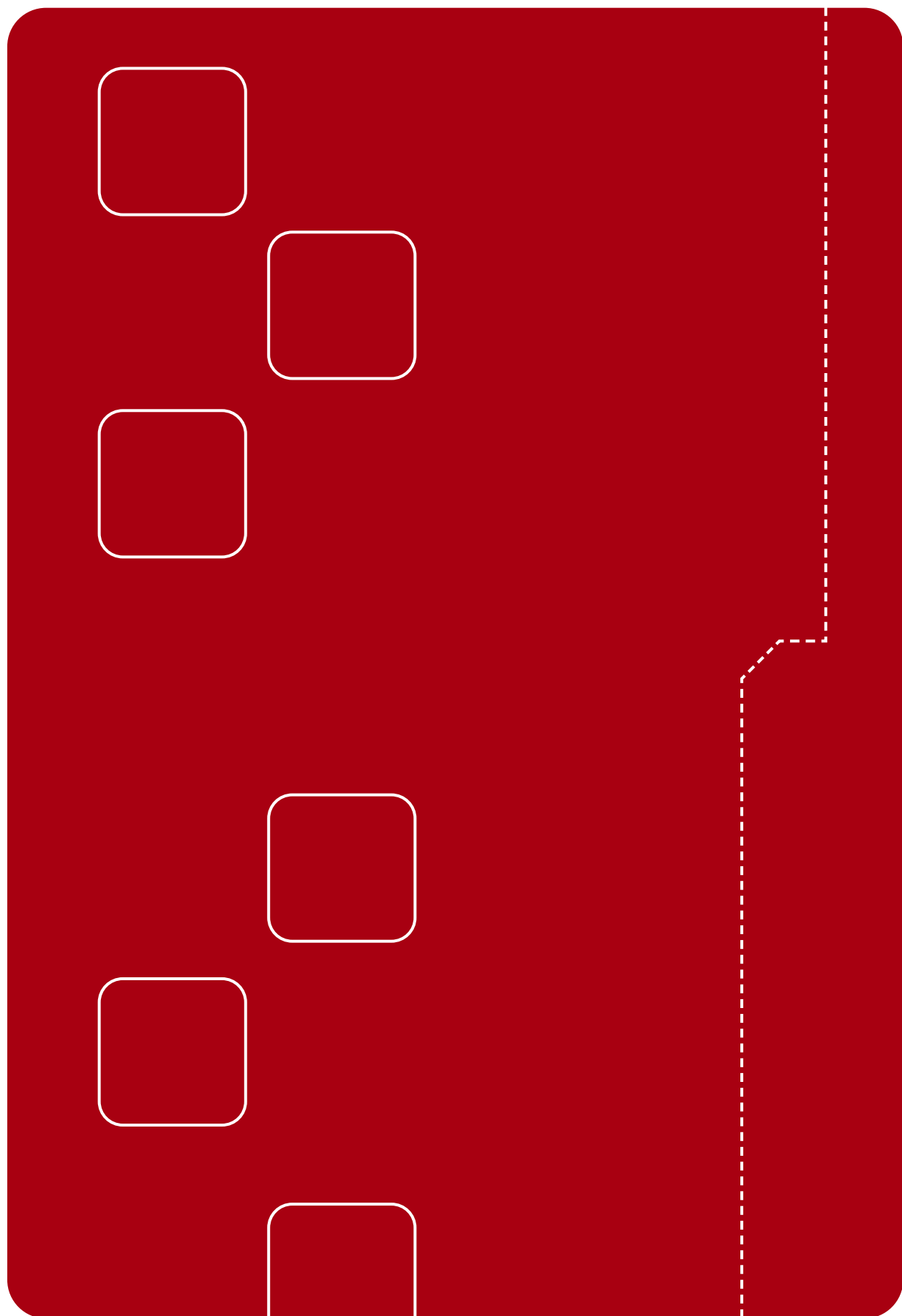
Produtor e diretor em cinema, televisão e publicidade. Seu longa-metragem *A hora marcada* esteve no Festival do Rio 2001. Trabalhou na Rede Globo, BBC e National Geographic. Desde 2006 participa da implantação do curso de cinema da PUC-RJ. É também diretor do longa *Ponto final* (Festival de Gramado 2010).

Producer and director of cinema, television and advertising. His feature length *Dealing With Death* was shown at Rio Film Festival 2001. He worked for Rede Globo, BBC and National Geographic. Since 2006 he has participated in the implementation of a film school at PUC-RJ. He is also the director of the feature length *Ponto final* (Gramado Festival 2010).

PREMIERE BRASIL

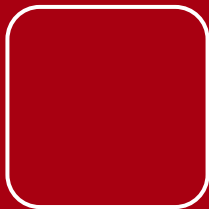
217

PREMIERE BRASIL





FOCUS MEXICO



FOCO MÉXICO

Certo dos frutos desta oportunidade, o Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE) agradece ao Festival do Rio, aos seus parceiros, público, à Embaixada do México no Brasil e ao Consulado do México no Rio de Janeiro pela participação nesta iniciativa que estreitará laços entre estas cinematografias irmãs.

Brasil e México possuem duas das mais avançadas cinematografias da América Latina. Cada um dos países produz por ano mais de 120 filmes graças aos fundos públicos de fomento, à extensa lista de profissionais talentosos e à robusta infraestrutura de produção, pós-produção e exibição. Todos os anos os filmes mexicanos e brasileiros dão a volta ao mundo, recebendo prêmios em festivais como Cannes, Berlim, Locarno, Veneza e San Sebastián.

No entanto, ainda são poucas as experiências de coprodução de que temos registro. Da mesma forma, a distribuição dos filmes nacionais de um país no outro é limitada. Apesar disso, e por iniciativas próprias, alguns produtores mexicanos estão encontrando fórmulas de trabalho colaborativo entre o Brasil e o México. E só nos resta felicitá-los! Desejamos toda sorte para os seus projetos e esperamos que estes esforços conjuntos, como o presente, possam significar um caminho menos sinuoso para as suas coproduções.

Entre as atividades principais do IMCINE, se destaca a promoção a nível internacional da presença do cinema mexicano. O objetivo é impulsionar a participação de nossa cinematografia e autores nos principais festivais e mercados cinematográficos com o propósito de fazer chegar o melhor cinema nacional aos públicos de todas as latitudes.

Desta forma, graças à sua relação com parceiros em todo o mundo, o IMCINE organiza regularmente encontros de coprodução entre delegados mexicanos e representantes de outros países com a intenção de estimular a produção cinematográfica nacional.

No marco do Festival do Rio 2014, celebra-se no Brasil um foco ao cinema mexicano que oferece ao público brasileiro uma perspectiva da mais recente produção cinematográfica, com 13 longas-metragens contemporâneos de ficção, um recorte da diversidade do nosso cinema que participa da seleção do festival inserida em um programa especial, além da seleção de cinco clássicos da Idade de Ouro do cinema mexicano.

Durante o festival acontece ainda um encontro de coprodução México-Brasil que permitirá aos profissionais de ambos os países trocar projetos, partilhar experiências e estabelecer as bases para uma colaboração mais estreita.

Com especial agradecimento à Embaixadora Beatriz Paredes, à diretora do Festival do Rio Ilda Santiago e à Cônsul Geral do México no Rio de Janeiro María Cristina de la Garza, o Instituto Mexicano de Cinematografía está confiante de que este esforço e dedicação terão frutos importantes para este que são, antes de tudo e para sempre, países amigos.

Como bem escreveu o poeta brasileiro Vinicius de Moraes:

"...O amigo: um ser que a vida não explica

Que só se vai ao ver outro nascer

E o espelho de minha alma multiplica."

Certain of the fruits of this opportunity, IMCINE would like to thank the Rio Film Festival, its partners, the public, the Mexican Embassy in Brazil and the Mexican Consulate in Rio de Janeiro, for their participation in this initiative that will narrow ties between these two cinematic sisters.

Brazil and Mexico have two of the most advanced Latin American film industries. Each country produces more than 120 films annually thanks to public funding, a long list of talented professionals and robust infrastructure for production, post-production and screening. Every year Mexican and Brazilian films go around the world, winning awards at festivals such as Cannes, Berlin, Locarno, Venice and San Sebastian.

However, co-productions are still rare. Likewise the distribution of national films in each other's countries is limited. Despite this, on their own initiative, some Mexican producers are finding collaborative work formulas between Brazil and Mexico. And we can only congratulate them! We wish you all the luck with your projects and hope that the joint efforts, like this one, may mean a less challenging path for your co-productions.

The international promotion of Mexican cinema stands out as one of the main activities of the Mexican Institute of Filmmaking (IMCINE). The goal is to boost the participation of our filmmaking and auteurs, in the main festivals and film markets, with the purpose of bringing the best national cinema to audiences of all latitudes.

Thus, thanks to its relationship with partners around the world, IMCINE regularly organizes coproduc-

tion meetings between Mexican delegates and representatives from other countries, with the intention of boosting domestic film production.

Within the framework of the 2014 Rio Film Festival, we celebrate a focus on Mexican cinema in Brazil. This offers the Brazilian audience a view of the latest film productions, with 13 contemporary feature-length fictions, an excerpt of the diversity of our cinema that is in selection at the festival within a special program, in addition to the selection of five classics of the Golden Age of Mexican cinema.

During the festival there will also be a Mexico-Brazil co-production meeting that will allow professionals from both countries to exchange projects, share experiences and lay the foundation for closer collaboration.

With special thanks to Ambassador Beatriz Paredes, to Ilda Santiago the director of the Rio Film Festival and to the Consul General of Mexico in Rio de Janeiro, Maria Cristina de la Garza. The Mexican Institute of Filmmaking is confident that this effort and dedication will bear significant fruits, for these, first and foremost, friendly countries.

As the Brazilian poet, Vinicius de Moraes describes:

"...The friend: a being that life does not explain
that only to see the other rise
and the mirror of my soul multiplies . "

PRIMAVERAS ESCURAS

LAS OSCURAS PRIMAVERAS / THE OBSCURE SPRING

ERNESTO CONTRERAS

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 100'
México - 2014

Direção/Direction:
ERNESTO CONTRERAS
Roteiro/Screenplay:
CARLOS CONTRERAS
Empresa Produtora/Production Company:
ALEBRUJE CINE Y VIDEO,
AGENCIA SHA,
LADY LEONOR PRODUCCIONES
Produção/Production:
MONICA LOZANO,
LUIS ALBORES,
ERIKA ÁVILA
Fotografia/Photography:
TONATIUH MARTÍNEZ
Montagem/Editing:
VALENTINA LEDUC
Música/Music:
EMMANUEL DEL REAL
Elenco/Cast:
JOSE MARIA YAZPIK,
CECILIA SUAREZ,
IRENE AZUELA

Contato/Print Source:
ALEBRUJE CINE Y VIDEO



Igor é encanador. Pina serve café. Eles se desejam profundamente, mas não são livres. Ela decidiu preparar uma fantasia de leão para seu filho. Ele decidiu comprar uma máquina de xerox para sua esposa. Mas a primavera chegará para livrá-los de suas culpas e obrigações. Durante a estação, suas vidas pacatas, enfim, serão preenchidas com alguma porção de entusiasmo e paixão.

Igor is a plumber. Pina serves coffee. They desire each other intensely but they aren't free. She decides to make a lion costume for her son. He decides to buy a photocopy machine for his wife. However, spring comes to free them of their guilt and obligations. During this season their dull lives will be infused with enthusiasm and passion.

ERNESTO CONTRERAS

Nasceu em 1969 no México. Estudou no Centro Universitário de Estudos Cinematográficos da Universidade Autónoma do México. Em 2007, seu primeiro longa, *Párpados azules*, integrou a seleção da Semana da Crítica do Festival de Cannes e recebeu o prêmio especial do júri no Sundance Film Festival. Em 2010, dirigiu *Seguir siendo: Café Tacvba*, documentário sobre a mais importante banda de rock do México.

Born in 1969 in Mexico. He studied at the University Center for Cinematographic Studies of the National Autonomous University of Mexico. In 2007 his first feature, *Blue Eyelids* was part of Critic's Week at Cannes and received the Special Jury Prize at Sundance Film Festival. In 2010 he directed *Seguir Siendo: Café Tacvba*, a documentary about the most important Mexican rock band.

GONZÁLEZ

GONZÁLEZ

CHRISTIAN DÍAZ PARDO



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 110'
México - 2013

Direção/Direction:
CHRISTIAN DÍAZ PARDO
Roteiro/Screenplay:
FERNANDO DEL RAZO,
CHRISTIAN DÍAZ PARDO

Empresa Produtora/
Production Company:
FOPROCINE,
IMCINE-CONACULTA,
CHACAL FILMES,
ECHASA

Produção/Production:
LAURA PINO,
HAROLD TORRES

Fotografia/Photography:
JUAN PABLO RAMÍREZ IBÁÑEZ

Montagem/Editing:
LEÓN FELIPE GONZÁLEZ

Elenco/Cast:
HAROLD TORRES,
CARLOS BARDEM,
OLGA SEGURA

Contato/Print Source:
VENDOCINE.COM



Na maior cidade do mundo, González, um ateu convicto, convive com o desemprego há meses. Endividado, precisa garantir também o sustento de sua mãe, de quem esconde sua verdadeira condição financeira. Vivendo um dia a dia de privações e dívidas, ele já está à beira do desespero. Um dia, uma oportunidade milagrosa surge em sua vida e ele se vê forçado a considerá-la: um emprego como operador de *callcenter* de um culto cristão, no qual deverá arrecadar dinheiro dos fiéis em nome do Senhor.

In the largest city in the world, González, a staunch atheist, has been unemployed for months. In debt, he also needs to support his mother, from whom he hides his true financial situation. Living a day to day of hardship and debt, he is already on the verge of despair. One day, a miraculous opportunity arises in his life and he is forced to consider it: a job as a call center operator for a Christian cult, where he will have to raise money from the faithful in the name of the Lord.

Nasceu no Chile, e mora no México desde os 14 anos. Em 2005, escreveu e dirigiu o seu primeiro curta-metragem, *Los esquimales y el cometa*, seguido de *Antes del desierto*, em 2010. González, seu primeiro longa-metragem, foi exibido em mostra competitiva no Festival Internacional de Morelia 2014.

Born in Chile, he has lived in Mexico since he was 14 years old. In 2005 he wrote and directed his first short, *Los esquimales y el cometa*, followed by *Antes del desierto* in 2010. González, his first feature film was screened in competition at the Morelia International Festival 2014.

CANTINFLAS

CANTINFLAS

SEBASTIAN DEL AMO

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 106'
México - 2014

Direção/Direction:
SEBASTIAN DEL AMO
Roteiro/Screenplay:
EDUI TIJERINA
Empresa Produtora/
Production Company:
KENIO FILMS
Produção/Production:
VIDAL CANTU,
ADOLFO FRANCO
Fotografia/Photography:
CARLOS HIDALGO
Montagem/Editing:
NACHO RUIZ CAPILLAS
Música/Music:
ALEKS SYNTEK
Elenco/Cast:
ÓSCAR JAENADA,
MICHAEL IMPERIOLI,
ILSE SALAS

Contato/Print Source:
PARIS FILMES



SEBASTIAN DEL AMO

Nasceu em 1971 em Paris, mas se mudou para o México ainda criança. Estudou cinema no Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC) na Cidade do México. Assinou direção, roteiro e direção de fotografia em diversos curtas-metragens. Com seu primeiro longa, *O fantástico mundo de Juan Orol*, participou do Festival de Guadalajara 2012.

Born in Paris in 1971 but he moved to Mexico whilst still a child. He studied film at the Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC) in Mexico City. He was in charge of script writing and a DOP on various short films. His first feature, *The Fantastic World of Juan Orol*, participated in the Guadalajara Festival 2012.

Mike Todd é produtor da Broadway e está enfrentando problemas para avançar com seu novo projeto, a produção do filme *A volta ao mundo em 80 dias*. No México, Mario Moreno, um humilde aspirante a humorista, luta para alcançar o estrelato. Em uma divertida história de superação, os dois juntos ganharão o Oscar e produzirão o longa de maior bilheteria de sua época. A história não contada da maior estrela do humor mexicano de todos os tempos, o ícone Mario Moreno "Cantinflas". O longa foi escolhido para representar o México na corrida pelo Oscar 2015 de melhor filme estrangeiro.

Mike Todd is a Broadway producer and he's having problems progressing with his new project, the production of *Around The World in 80 Days*. In Mexico, Mario Moreno, a humble aspiring comedian, struggles to reach stardom. In a fun and heartwarming story, the two together will win the Oscar and produce the feature with the biggest box office success of its time. The untold story of the biggest star of Mexican comedy, the icon Mario Moreno "Cantinflas". The film was chosen to represent Mexico in the race for the Oscar for Best Foreign Film in 2015.

GÜEROS

GÜEROS

ALONSO RUIZPALACIOS



Ficção/Fiction
P&B/B&W DCP 108'
México - 2014

Direção/Direction:
ALONSO RUIZPALACIOS
Roteiro/Screenplay:
ALONSO RUIZPALACIOS,
GIBRAN PORTELA
Empresa Produtora/Production Company:
CATATONIA CINE,
MEXIMCINE
Produção/Production:
RAMIRO RUIZ
Fotografia/Photography:
DAMIÁN GARCÍA
Montagem/Editing:
YIBRÁN ASUAD,
ANA GARCÍA
Música/Music:
TOMÁS BARREIRO
Elenco/Cast:
TENÓCH HUERTA,
SEBASTIÁN AGUIRRE,
LEONARDO ORTIZGRIS,
ILSE SALAS
Contato/Print Source:
IM GLOBAL

Uma greve estudantil que já dura meses no *campus* da Universidade Nacional faz com que Sombra e Santos, dois colegas de quarto, permaneçam em uma espécie de limbo em seu apartamento na Cidade do México. Mas sua rotina ociosa é interrompida pela chegada inesperada do irmão adolescente de Sombra, Tomás, expulso de casa devido a um incidente envolvendo um bebê e um balão de água. Juntos, os três inquietos jovens circulam pela cidade em busca de diversão. Vencedor dos prêmios de melhor filme de estreia no Festival de Berlim 2014 e melhor diretor estreante no Festival de Tribeca 2014.

A student strike that has been going on for months at the National University *campus* means that Sombra and Santos, two roommates, remain in a kind of limbo in their apartment in Mexico City. But their leisurely routine is interrupted by the unexpected arrival of Sombra's teenage brother. Tomás has been kicked out of home because of an incident involving a baby and a water balloon. Together the three restless young men roam the city looking for fun. Winner of the award for Best Debut Film at Berlin Festival 2014 and Best Debut Director at Tribeca Festival 2014.

ALONSO RUIZPALACIOS

Nasceu em 1978 na Cidade do México. Estudou artes dramáticas na Royal Academy of Dramatic Arts (RADA), em Londres. Além de peças de teatro, dirigiu séries de TV mexicanas, incluindo a premiada XY. Seus primeiros curtas, *Café Paraíso* (2008) e *The Cu Bird's Last Song* (2011), foram exibidos em festivais como os de Guadalajara e Tribeca. *Güeros* é seu longa-metragem de estreia.

Born in 1978 in Mexico City. He studied dramatic art at the Royal Academy of Dramatic Arts (RADA) in London. As well as plays, he has also directed a series of Mexican TV shows, including the award winning XY. His first shorts, *Café Paraíso* (2008) and *The Cu Bird's Last Song* (2011) were screened at festivals like Guadalajara and Tribeca. *Güeros* is his debut feature film.

PEIXES INSÓLITOS

LOS INSÓLITOS PECES GATO / THE AMAZING CATFISH

CLAUDIA SAINTE-LUCE

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 89'
México / França - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
CLAUDIA SAINTE-LUCE
Empresa Produtora/
Production Company:
CINE CANIBAL,
JAQUECA FILMS,
GOOD LAP PRODUCTION
Produção/Production:
GEMINIANO PINEDA
Fotografia/Photography:
AGNÈS GODARD
Montagem/Editing:
SANTIAGO RICCI
Música/Music:
MADAME RECAMIER
Elenco/Cast:
XIMENA AYALA,
LISA OWEN,
SONIA FRANCO,
WENDY GUILLÉN,
ANDREA BAEZA

Contato/Print Source:
PYRAMIDE INTERNATIONAL



Após uma crise de apendicite, a solitária Cláudia acaba no hospital e lá conhece Martha, a paciente portadora do vírus HIV com quem divide o quarto. Martha, que vive sozinha com seus três filhos, em pouco tempo ganha sua confiança e amizade. Ao receber alta do hospital, ela a convida para morar com sua família. Pela primeira vez na vida, Cláudia sente que pertence a um lar. Ao mesmo tempo em que a saúde Martha torna-se cada vez mais debilitada, seu vínculo com cada membro da família se torna mais forte. Ganhador do prêmio FIPRESCI Discovery no Festival de Toronto 2014.

Claudia, a lonely young woman ends up in hospital with a severe case of appendicitis. There, she meets Martha, a woman with the HIV virus who she shares her room with. Martha, who lives alone with her four children, gains Claudia's trust. When she gets out of the hospital, she spontaneously offers Claudia to go home with them. For the first time in her life she experiences a sense of belonging. As Martha's health weakens every day the bond Claudia has with each member of the family grows stronger. Winner of the FIPRESCI Discovery award at the Toronto Festival 2014.

CLAUDIA SAINTE-LUCE

Nasceu em 1982 em Veracruz, no México, e formou-se em artes plásticas na Universidade de Guadalajara. Trabalhou como assistente de direção em diversos filmes e séries de TV mexicanas. É diretora dos curtas *Muerte anunciada* (2005) e *El milagrito de San Jacinto* (2007), e roteirista de *Inercia* (2013), de Isabel Muñoz. *Peixes insólitos* é seu primeiro longa-metragem.

Born in 1982 in Veracruz, Mexico, she graduated in fine arts from Guadalajara University. She worked as a director's assistant on various films and Mexican TV series. She is the director of shorts such as *Muerte anunciada* (2005) and *El milagrito de San Jacinto* (2007), and the co-scriptwriter for *Inercia* (2013) by Isabel Muñoz. *The Amazing Catfish* is her first feature length.

A GUERRA DE MANUELA JANKOVIC

LA GUERRA DE MANUELA JANKOVIC / MANUELA JANKOVIC WAR

DIANA CARDOZO BENIA



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 120'
México - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
DIANA CARDOZO BENIA
Empresa Produtora/
Production Company:
AGALMA SA DE CV
Produção/Production:
LILIANA PARDO SÁNCHEZ
Fotografia/Photography:
RICARDO GARFAS
Montagem/Editing:
PALOMA LÓPEZ CARRILLO,
JOAQUIM MARTÍ
Música/Music:
ALEJANDRO CASTAÑOS
Elenco/Cast:
KARINA GIDI,
MIMA VUKOVIC KURIC,
CARLOS CORONA,
KRISTYAN FERRER,
JOSE CABALLERO

Contato/Print Source:
AGALMA SA DE CV

Estamos em 1991. Manuela trabalha como cozinheira e vive com sua avó, uma imigrante sérvia que foi para o México fugindo da Segunda Guerra Mundial. Manuela cresceu cercada pelas memórias e feridas de sua avó. Ela herdou seus traumas. O conflito nos Balcãs irrompe a 18 mil quilômetros de distância e a loucura se instala em torno dessas mulheres, as captura, enquanto a guerra continua do outro lado do mundo.

It is the year 1991. Manuela works as a cook and lives with her grandmother, a Serbian immigrant who went to Mexico fleeing from World War II. Manuela grew up surrounded by her grandmother's memories and wounds. She inherited the trauma of war. The Balkan conflict breaks out in eleven thousand miles away and madness settles around these women. It seizes them as the war continues on the other side of the world.

DIANA CARDOZO BENIA

Nasceu em 1962 em Montevideu, e nacionalizou-se mexicana. Estudou cinema no Centro de Capacitação Cinematográfica, na Cidade do México, e ciência da comunicação na Universidade Dámaso Antonio Larrañaga, no Uruguai. Seu documentário *Siete instantes* (2008) ganhou vários prêmios em festivais como os de Guadalajara e Cartagena. Este é seu primeiro longa de ficção.

Born in Montevideo in 1962, she became a Mexican national. She studied Film at the Film Training Center in Mexico City (CCC), and science of communication at the University Dámaso Antonio Larrañaga in Uruguay. Her documentary *Seven Moments* (2008) won several awards in festivals such as Guadalajara and Cartagena. This is her first feature.

OS AUSENTES

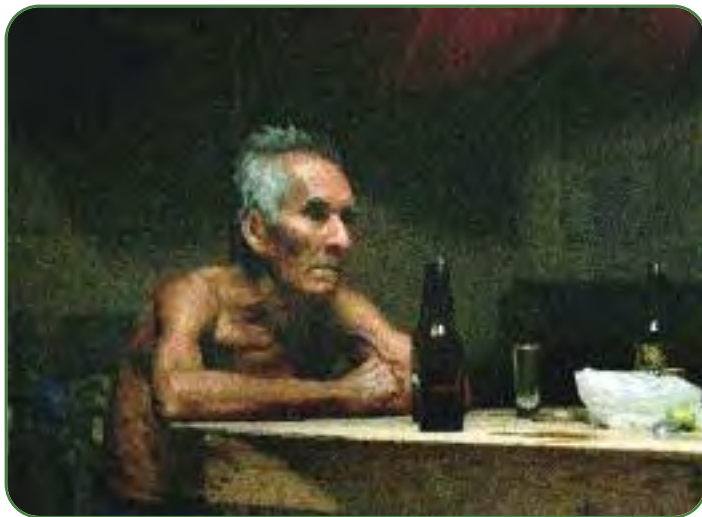
LOS AUSENTES / THE ABSENT

NICOLÁS PEREDA

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 80'
México / França / Espanha - 2014

Direção/Direction:
NICOLÁS PEREDA
Roteiro/Screenplay:
ALEJANDRO MENDOZA,
NICOLÁS PEREDA
Empresa Produtora/
Production Company:
FILM TANK
Produção/Production:
EDGAR SAN JUAN
Fotografia/Photography:
DIEGO ROMERO SUÁREZ
Montagem/Editing:
AINA CALLEJA
Elenco/Cast:
GUADALUPE CÁRDENAS,
GABINO RODRÍGUEZ,
EDUARDO FERNÁNDEZ

Contato/Print Source:
CARAVAN PASS



No sul do México, um homem pobre com seus 70 anos vive sozinho em uma casa perto da praia. Infelizmente, ele não tem a escritura do imóvel e outro homem o reivindica como seu. O velho vai a uma audiência para esclarecer o conflito, mas nada se resolve e ele começa a perder o juízo com lembranças de seu passado. Quando ele finalmente perde sua propriedade e sua casa é demolida, ele embarca em uma viagem para as montanhas em busca de pessoas que conheceu muito tempo antes. Mesmo encontrando alguns de seus conhecidos, ninguém o aceita e ele continua a perambular. Locarno 2014.

In the south of Mexico, a poor man in his mid-seventies lives alone in a house near the beach. Unfortunately, he doesn't have the deed for this property and another man claims it's his. The old man attends a hearing to resolve the conflict, but nothing gets fixed and he starts losing his mind with memories of his past. When he ends up losing his property and his house gets demolished, he embarks on a journey to the mountains in search of people he knew long ago. Even though he ends up finding some of his acquaintances, no one takes him in and the poor man keeps wandering. Locarno 2014.

NICOLÁS PEREDA

Nasceu em 1982 no México. É mestre em direção para cinema pela York University, no Canadá. Entre seus filmes, destacam-se *¿Dónde están sus historias?* (2007), *Perpetuum Mobile* (2009), *Verano de Goliat* (2010), vencedor do prêmio da mostra Horizontes no Festival de Veneza, *Los mejores temas* (2012), selecionado para a competição do Festival de Locarno, *El palacio* (2013) e *Matar extraños* (2013).

Born in 1982, in Mexico. He has a Master's degree in directing from York University in Canada. Notable credits include *¿Dónde están sus historias?* (2007), *Perpetuum Mobile* (2009), *Summer of Goliath* (2010), which won the Horizons award at the Venice Film Festival, *Greatest Hits* (2012), selected for the Locarno Film Festival competition, *El palacio* (2013) and *Killing Strangers* (2013).

ASTEROIDE

ASTEROIDE

MARCELO TOBAR



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 102'
México - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
MARCELO TOBAR
Empresa Produtora/
Production Company:
ZENSKY CINE,
BOLCHEVIQUE!,
ECOCINEMA,
TRANSISTOR FILMS
Produção/Production:
ISAAC MONTECILLO
Fotografia/Photography:
JANO MEJÍA
Montagem/Editing:
JOSÉ M. MARTÍNEZ
Elenco/Cast:
SOPHIE ALEXANDER-KATZ,
ARTURO BARBA,
SOFIA ESPINOSA,
ARI BRICKMAN

Contato/Print Source:
ZENSKY CINE

Após superar uma crise pessoal, Cristina retorna à sua cidade natal depois de sete anos ausente. Seus pais, já falecidos, deixaram a casa de sua infância para o seu irmão mais velho, Maurice, que mora lá com sua namorada 20 anos mais nova. Sentindo-se deslocada em seu próprio lar, Cristina se esforça para reconquistar seu espaço na casa e o afeto de seu irmão, passando a limpo antigas desavenças e rancores. O resultado é uma guerra psicológica e afetiva, na qual o passado e o presente não têm limites definidos.

After a personal crisis and having been away for 7 years, Cristina returns to her home town. Her parents, already deceased, left their childhood home to her older brother, Maurice, who lives there with his girlfriend who is 20 years younger. Feeling out of place in her own home Cristina makes an effort to reclaim her space in the house and in the affections of her brother, working through old disagreements and resentments. The result is a psychological and emotional war where there is no clear boundary between past and the present.

MARCELO TOBAR

Nasceu em 1977 na Cidade do México. Iniciou seus estudos de cinema em Madri e especializou-se em direção e roteiro na Vancouver Film School. Retornando ao México, escreveu roteiros para a TV e fundou, em parceria com Geraldine Juarez, a Películas del 77, produtora pela qual produziu diversos videoclipes. Em 2008, escreveu e dirigiu *Dos mil metros (sobre el nivel del mar)*, exibido no Festival do México 2008.

Born in 1977 in Mexico City. He started studying film in Madrid and specialised in direction and screenplay at the Vancouver Film School. Returning to Mexico he wrote scripts for TV and established, in partnership with Geraldine Juarez, Películas del 77, a production company for which he produced music videos. In 2008 he wrote and directed *Dos mil metros (sobre el nivel del mar)*, screened at the Mexican International Film Festival 2008.

MANTO AQUÍFERO

MANTO ACUÍFERO / THE WELL

MICHAEL ROWE

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 76'
México - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
MICHAEL ROWE
Empresa Produtora/
Production Company:
CANANA
Produção/Production:
GAEL GARCÍA BERNAL,
DIEGO LUNA,
ARTURO SAMPSON
Fotografia/Photography:
DIEGO GARCIA
Montagem/Editing:
ARES BOTANCH,
OSCAR FIGUEROA LARA
Elenco/Cast:
ZAILI SOFÍA MACÍAS,
TANIA ARREDONDO,
ARNOLDO PICAZZO

Contato/Print Source:
IM GLOBAL



Após a separação de seus pais, Caro, uma menina de 8 anos de idade, vai morar com sua mãe e o novo padrasto, Felipe. Sua mãe deixa claro para a menina que ela nunca mais verá seu pai novamente, mas Caro não pensa em outra coisa a não ser em seu retorno. Sentindo-se abandonada, ela busca refúgio perto do poço no quintal de sua casa, um lugar secreto em seu imaginário. Quando ela cresce, distante de sua mãe, a menina descobre um segredo sobre seu pai que mudará para sempre sua relação com o passado. Produzido pelo ator Gael García Bernal. Festival de Roma 2013.

After her parent's separation, Caro, an 8-year-old girl, goes to live with her mother and new step-father, Felipe. Her mother makes it clear that she will never see her father again but Caro doesn't think about anything else other than his return. Feeling abandoned she seeks refuge near the well in the backyard of her house, a secret imaginary place. When she grows up, far from her mother, she discovers a secret about her father that will change her relationship with the past forever. Produced by Gael García Bernal. Rome Film Festival 2013.

MICHAEL ROWE

Nasceu em 1971 na Austrália. É formado em língua inglesa pela Universidade La Trobe, em Melbourne. Depois de iniciar sua carreira como poeta e dramaturgo, mudou-se para o México, onde vive até hoje se dedicando também ao cinema. Em 2006, dirigiu seu primeiro curta, *Cacahuates*, e em 2010, seu primeiro longa, *Año bisieto*, vencedor da Cámara d'Or no Festival de Cannes 2010.

Born in 1971 in Australia. Graduated in English language from La Trobe University in Melbourne. After starting his career as a poet and a dramatist, he moved to Mexico where he lives until today, also dedicated to film. In 2006 he directed his first short *Cacahuates* and in 2010 his first feature, *Leap Year*, winner of the Camera d'Or at Cannes Festival 2010.

SOMOS MARI PEPA

SOMOS MARI PEPA / WE ARE MARI PEPA

SAMUEL KISHI LEOPO



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 95'
México - 2013

Direção/Direction:
SAMUEL KISHI LEOPO
Roteiro/Screenplay:
SOFIA GÓMEZ CORDOVA,
SAMUEL KISHI LEOPO
Empresa Produtora/Production Company:
TEONANACATL AUDIOVISUAL,
CEBOLLA FILMS

Produção/Production:
ANTONIO 'TOIZ' RODRIGUEZ
Fotografia/Photography:

OCTAVIO ARAÚZ
Montagem/Editing:
YORDI CAPO

Música/Music:
KENJI KISHI LEOPO

Elenco/Cast:
ALEJANDRO GALLARDO,
ARNOLD RAMÍREZ,
RAFAEL ANDRADE MUÑOZ,
MOISÉS GALINDO,
JAIME MIRANDA

Contato/Print Source:
FIGA FILMS

Alex tem 16 anos e vive com sua avó. Para que o próximo verão seja exatamente como planejou, três tarefas precisam ser cumpridas: escrever uma nova música para sua banda de rock, encontrar um emprego e ter sua primeira experiência sexual. Enquanto prospecta seu futuro, ele se dá conta de que sua avó está cada vez mais depende de sua ajuda. Com a chegada do verão, chegam também certezas de que as coisas vão mudar e Alex terá de aprender a dizer adeus. Uma singela homenagem à época das dúvidas, da amizade, dos cigarros roubados e da descoberta de muitos sentimentos.

Alex is 16 years old and lives with his grandmother. To ensure that the next summer is just as he has planned, he needs to do three things: write new music for his rock band, find a job and have his first sexual experience. While he considers his future, he realises that his grandmother is increasingly in need of his help. With the arrival of the summer it seems certain that things will change and Alex will have to learn to say goodbye. A simple homage to the period of doubts, friendship, stolen cigarettes and the discovery of certain feelings.

SAMUEL KISHI LEOPO

Nasceu em 1984 no México, e se formou em audiovisual pela Universidade de Guadalajara. Dirigiu os curtas *Memoria viva* (2006), *Luces negras* (2009), *Acerca del drama de los calcetines* (2010) e *Mari Pepa* (2011), exibidos em festivais como Clermont-Ferrand e na Semana da Crítica em Cannes. Este é seu primeiro longa-metragem como diretor.

Born in 1984 in Mexico he graduated in audio-visual studies from the university of Guadalajara. He directed the shorts *Memoria Viva* (2006), *Luces Negras* (2009) *Acerca del Drama de los Calcetines* (2010) and *Mari Pepa* (2011), screened at various festivals like Clermont-Ferrand and Critic's Week at Cannes. This is his first feature length as a director.

LOS ANGELES

LOS ÁNGELES / LOS ANGELES

DAMIAN JOHN HARPER

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 97"
Alemanha - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
DAMIAN JOHN HARPER
Empresa Produtora/
Production Company:
WEYDEMANN BROS.
Produção/Production:
JONAS WEYDEMANN
Fotografia/Photography:
FRIEDE CLAUZ
Montagem/Editing:
LORNA HOEFER-STEFFEN
Música/Music:
GREGOR BONSE
Elenco/Cast:
MATEO BAUTISTA MATIAS,
MARCOS RODRIGUEZ RUIZ,
LIDIA GARCIA,
DANIEL BAUTISTA,
DONASIANO BAUTISTA MATIAS

Contato/Print Source:
PICTURE TREE INTERNATIONAL



Mateo vive em uma pequena e unida comunidade rural no sul do México apenas com sua mãe e seu irmão mais novo. O pai havia se mudado para Los Angeles na tentativa de prover uma renda melhor para a família, mas há algum tempo ele não entra em contato. Depois de completar 16 anos, Mateo também planeja migrar, mas antes ele precisa se juntar a uma gangue para garantir sua proteção por lá. Para ser aceito no círculo, ele tem que cometer um crime perverso. Prêmio de melhor longa de estreia no Festival de Guadalajara 2014 e Festival de Berlim 2014.

Mateo lives in a small rural community in the south of Mexico with his mother and youngest brother. The father moved to Los Angeles in the hope of earning more money for the family but it's been some time since they have heard from him. After turning 16 Mateo also plans to immigrate but before that, he needs to join a gang to ensure his protection once he's there. In order to be accepted to the circle he needs to commit a perverse crime. Best Debut Feature, Guadalajara International Festival 2014 and Berlin Film Festival 2014.

Nasceu em 1978 em Boulder, Colorado. Depois de receber seu diploma em antropologia com Magna Cum Laude, trabalhou como etnólogo com os zapotecas em Oaxaca, México, e também como instrutor de mergulho em caverna subaquática no Brasil. Em 2012, graduou-se pela Universidade de TV e Cinema de Munique e dirigiu o curta *Teardrop*. Este é seu primeiro longa-metragem.

Born in 1978 in Boulder, Colorado. After receiving his diploma in anthropology with Magna Cum Laude, he worked as an ethnologist with the Zapotecas in Oaxaca, Mexico, and as an underwater diving instructor in Brazil. In 2012 he graduated from the Film and TV University of Munich and directed the short *Teardrop*. This is his first feature length.

CUMES

CUMBRES / HEIGHTS

GABRIEL NUNCIO



Ficção/Fiction
P&B/B&W DCP 84'
México - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
GABRIEL NUNCIO
Empresa Produtora/
Production Company:
AURORA DOMINICANA
Produção/Production:
LAURA AMELIA GUZMÁN,
ISRAEL CÁRDENAS
Fotografia/Photography:
ISRAEL CÁRDENAS
Montagem/Editing:
YIBRAN ASSUAD
Elenco/Cast:
AGLAE LINGOW,
IVANNA MICHEL,
ABDUL MARCOS

Contato/Print Source:
CIRCO 212

Miwi é acordada no meio da noite por seu pai dizendo que ela deve deixar a casa onde moram e levar sua irmã Juliana com ela. O que era para ser uma curta viagem se torna uma longa jornada por caminhos desconhecidos. As irmãs adolescentes encontram um obstáculo depois do outro, o que atrapalha sua busca por um abrigo seguro. Miwi começa a descobrir que a tragédia que aconteceu é muito mais difícil de escapar. Não importa a distância física que exista entre elas e Monterrey, elas não podem fugir do sinistro acontecimento que as persegue. SXSW 2014.

Miwi is awoken in the middle of the night by her father telling her that she must leave home and take her sister, Juliana, with her. What was supposed to be a short trip becomes a long journey on unknown routes. The teenage sisters repeatedly encounter obstacles that jeopardize their search to find a safe place to stay. Miwi begins to discover that the tragedy of what happened is too complicated to escape. It doesn't matter how much physical distance there is between them and Monterrey, they can't separate themselves from the dark event that follows them. SXSW 2014.

GABRIEL NUNCIO

Nasceu em 1979 em Monterrey, México. Trabalhou na pesquisa do filme *Sin nombre* (2009), de Cary Fukunaga. Essa experiência o levou à produtora Canana, onde foi produtor executivo de filmes como *Voy a explotar* (2008) e *Jean Gentil* (2010). Este filme marca sua estreia como diretor.

Born in Monterrey, Mexico, in 1979. He worked researching for the film *Sin nombre* (2009), by Cary Fukunaga. This experience took him to the production company Canana, where he was executive producer in films such as *I'm Going to Explode* (2008) and *Jean Gentil* (2010). This is his first film as a director.

AS HORAS MORTAS

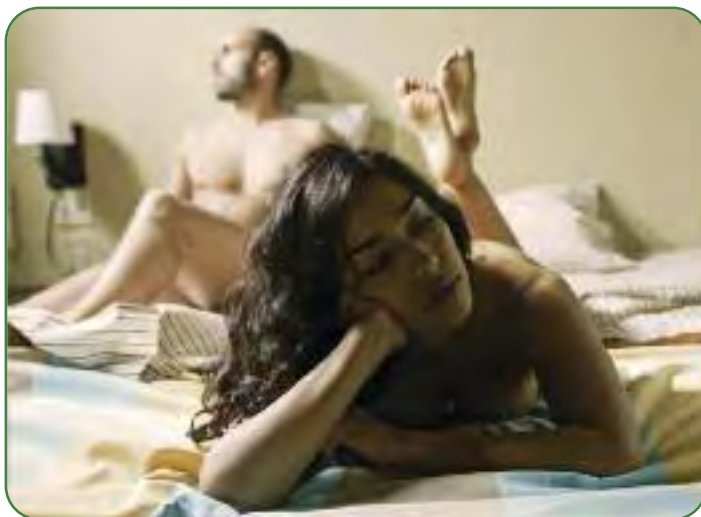
LAS HORAS MUERTAS / THE EMPTY HOURS

AARON FERNANDEZ

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 100'
México / França / Espanha - 2013

Direção/Direction:
AARON FERNANDEZ
Roteiro/Screenplay:
AARON FERNANDEZ
Empresa Produtora/Production Company:
SANTA LUCIA CINE,
TITA PRODUCTIONS,
COMUNICACIÓN FRÁCTAL,
FOPROCINE
Produção/Production:
ELSA REYES,
AARON FERNANDEZ
Fotografia/Photography:
JAVIER MORÓN
Montagem/Editing:
ANA LAURA CALDERÓN
Música/Music:
CAMILO FROIDEVAL
Elenco/Cast:
KRISTYAN FERRER,
ADRIANA PAZ,
ELISEO LARA MARTINEZ

Contato/Print Source:
URBAN DISTRIBUTION INTERNATIONAL

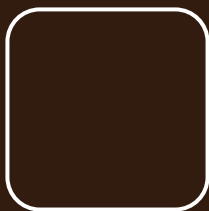


Em uma remota área da costa de Veracruz, no México, Sebastián, um jovem de 17 anos, gerencia sozinho o negócio de seu tio, um motel frequentemente visitado por casais adúlteros. Lá ele conhece Miranda, uma mulher de 35 anos que vai ao motel para encontrar Mario, seu amante rico. Mario está sempre atrasado e Miranda sempre o espera pacientemente. Durante estas horas mortas, Sebastián e Miranda compartilham de sua solidão e desejos, dando início a um fugaz jogo de sedução.

In a remote area on the coast of Veracruz, 17-year-old Sebastián starts to run his uncle's little, cosy rent-by-the-hour motel on his own. It is a motel that is frequently visited by adulterous couples. There he'll meet Miranda, a 35 year old woman who goes to the motel to meet Mario, her rich lover. Mario is always late and Miranda always waits patiently. During this spare time, Sebastián and Miranda share their solitude and desires, giving rise to a fleeting game of seduction.

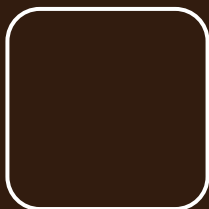
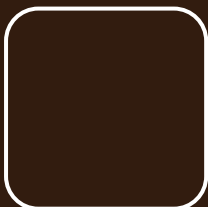
Nasceu no México. É mestre em estudos cinematográficos pela Universidade de Paris – Sorbonne. Atualmente, vive em São Paulo, trabalhando como roteirista, diretor e produtor entre o Brasil e o México. Em 2007 dirigiu seu primeiro longa, *Partes usadas*, exibido no Festival do Rio. Seu segundo filme, *As horas mortas*, foi escrito durante a residência artística na Cannes Cinéfondation. Para a televisão, dirigiu cinco episódios da série *Alguien más*.

Born in Mexico. He has a masters in film studies from the University of Paris, Sorbonne. Currently he lives in São Paulo working as a scriptwriter, director and producer between Brazil and Mexico. In 2007 he directed his first feature *Used Parts*, screened at the Rio Festival. His second film *The Empty Hours* was written during his artistic residence at Cannes Cinefondation. For TV he directed 5 episodes of the series *Alguien más*.



**MEXICAN
CLASSICS**

**CLÁSICOS
MEXICANOS**



CINETECA
NACIONAL



CONACULTA

Instituto
Mexicano de
Cinematografía



CINCO CLÁSSICOS DO CINEMA MEXICANO

É sempre polêmico eleger os melhores filmes do cinema clássico mexicano, conjunto que é composto de duas centenas de filmes com qualidades estéticas. Na presente seleção programática, não prevalece a nostalgia dos gêneros, a força das obras reside no seu valor fílmico intrínseco: foram culturalmente reconhecidos pela crítica e pela Academia (inclusive fora do México). Sem dúvida, a sua estrutura narrativa, a qualidade imagética e sonora, além do virtuosismo da sua realização posta em cena reafirmam a sua grandeza.

Descrevamos brevemente o período em que se situa este leque de filmes: a erupção do cinema sonoro mexicano, a presença e influência de Eisenstein no México, o ainda efervescente nacionalismo revolucionário, com os seus traços socialistas, e um punhado multicultural de cineastas, produtores e atores deram lugar ao cinema industrial mexicano que acabava de nascer. Filmes emblemáticos da revolução, regionalismos, folclore, comédias cuja origem remete à tradição teatral mexicana e melodramas urbanos de conteúdo social. Diretores que criam o imaginário fílmico mexicano, junto de talentosos diretores de fotografia, cenógrafos e roteiristas.

A história fílmica mexicana destas duas décadas (1930-1950) contribui para a consolidação de uma estética: a cultura popular. O sistema mexicano de estrelas gera enorme ganância para a indústria cinematográfica nacional e o público sai das salas de cinema satisfeito.

A Época de Ouro do cinema mexicano, com as suas personalidades lendárias (Pedro Armendáriz, Dolores del Río, María Félix, Marga López, Pedro Infante, Jorge Negrete, David Silva, Julio Bracho, Alejandro Galindo,

Roberto Gavaldón, Ismael Rodríguez, Emilio Fernández, Gabriel Figueroa), terá uma notável repercussão nos países ibero-americanos.

São cinco os filmes essenciais para compreender a cinematografia clássica mexicana:

O compadre Mendoza (Fernando de Fuentes, 1933), um filme que antecipa o comportamento político no México. Talvez o filme mais redondo e perfeito, em termos de roteiro, de toda a história do cinema mexicano.

A mulher do porto (Arcady Boytler, 1933) integra de forma extraordinária o estilo poético e romântico do cinema francês, o expressionismo do cinema alemão e o classicismo do cinema americano ao estilo de Griffith.

Redes (Fred Zinnemann e Emilio Gómez Muriel, 1934) é um longa-metragem de ficção, com notória influência de Eisenstein, cujas imagens vanguardistas são da autoria do grande fotógrafo americano Paul Strand.

Vamos com Pancho Villa! (Fernando de Fuentes, 1935) é uma superprodução filmada em cenários naturais que contou com o apoio do Estado para conseguir tropas, armas e trens.

A outra (Roberto Gavaldón, 1946) propõe a questão da alteridade, que vai do psicológico ao metafísico, exibindo a influência de cineastas como Fritz Lang, Alfred Hitchcock e Robert Siodmak ao caracterizar-se por sofisticadas e refinadas marcas visuais de origem expressionista.

FIVE CLASSICS OF MEXICAN CINEMA

It is always controversial to choose the best films of classic Mexican cinema, a collection that comprises two hundred films with aesthetic qualities. In this program selection, genre nostalgia does not prevail, the strength of the films lies in their intrinsic cinematic value: they were culturally recognized by critics and academics (including outside Mexico). Undoubtedly, the narrative structure, imagery and sound quality, plus the virtuosity of the direction reaffirm their greatness.

Lets briefly describe the period that this range of films emerges from: the eruption of Mexican sound cinema, the presence and influence of Eisenstein in Mexico, still seething revolutionary nationalism with its socialist traits, and a multicultural handful of filmmakers, producers and actors, all gave rise to the nascent Mexican film industry. The films were iconic films of the revolution, regionalism, folklore, comedies whose origins refer to the Mexican theatrical tradition and urban melodramas with social content. Made by Mexican directors who create filmic imagery, along with talented cinematographers, set designers and writers.

The Mexican film history of these two decades (1930-1950), contributes to the consolidation of an aesthetic: popular culture. The Mexican star system generates huge winnings for the national film industry and the audience leaves the movie theater satisfied.

The Golden Era of Mexican Film with its legendary personalities (Pedro Armendáriz, Dolores del Río, María Félix, Marga López, Pedro Infante, Jorge Negrete, David Silva, Julio Bracho, Alejandro Galindo, Roberto Gavaldón, Ismael Rodríguez, Emilio Fernández, Gabriel Figueroa), had an important impact on the Ibero-American countries.

There are 5 films that are essential for an understanding of classic Mexican cinema:

Godfather (Fernando de Fuentes, 1933). A film that foretells political behavior in Mexico. Perhaps the most round and perfect film in terms of script, of the whole history of Mexican cinema.

The Woman of the Port (Arcady Boytler, 1933) integrates, in an extraordinary way, the poetic and romantic style of French cinema, the expressionism of German film and classicism of American cinema in the style of Griffith.

The Wave (Fred Zinneman and Emilio Gómez Muriel, 1934). A feature-length fiction, with notable influence from Eisenstein, whose avant-garde images are the work of the great American photographer Paul Strand.

Let's Go With Pancho Villa (Fernando de Fuentes, 1935). A major production filmed in natural settings that had the support of the state to use troops, arms and trains.

The Other One (Roberto Gavaldón, 1946) poses the question of otherness, from psychological to metaphysical, and displays the influence of filmmakers like Fritz Lang, Alfred Hitchcock and Robert Siodmak, a style that is characterized by sophisticated and refined visual touches of an expressionist origin.

DOCTOR ALEJANDRO PELAYO RANGEL
Diretor Geral - Cineteca Nacional México
Director - Cineteca Nacional México

O COMPADRE MENDOZA

EL COMPADRE MENDOZA / GODFATHER MENDOZA

Em plena Revolução Mexicana, o latifundiário Mendoza consegue se dar bem com ambos os lados, tanto com os partidários do governo de Huerta quanto com os revolucionários de Zapata. De acordo com as preferências políticas de cada um, organiza festas para seus visitantes e decora o ambiente com retratos de Huerta e de Zapata. Mas com o passar do tempo, a situação se torna insustentável e Mendoza agora terá de escolher um lado. Com o apoio financeiro do Instituto Nacional de Antropologia e História (INAH), a restauração deste filme foi feita para obter cópias em 35 mm e versões digitais.

In the middle of the Mexican Revolution, the landowner Mendoza manages to get along with both sides, both with the Huerta government supporters, and with Zapata's revolutionaries. According to the policy preferences of each, he organizes parties for their visitors and decorates the room with pictures of Huerta and Zapata. But over time, the situation becomes unsustainable and Mendoza will have to choose a side. With financial support from the National Institute of Anthropology and History (INAH), the restoration of this film was made for 35 mm prints and digital versions.

FERNANDO DE FUENTES

Nasceu em 1894 em Veracruz, México, e estudou filosofia nos EUA. Ao retornar a seu país, foi assistente de Venustiano Carranza durante a Revolução Mexicana. Foi diretor, produtor e roteirista, assinando mais de 30 filmes. Sua trilogia sobre a revolução é conhecida como sua obra-prima, formada por *El prisionero trece* (1933), *O compadre Mendoza* (1934) e *Vamos com Pancho Villa!* (1935). Faleceu em 1958 na Cidade do México.

Born in Veracruz, Mexico in 1894 and studied philosophy in the USA. When he returned to his country he was assistant to Venustiano Carranza during the Mexican Revolution. He was a director, producer and scriptwriter, making more than 30 films. His trilogy about the Revolution is known as his main work, comprising *El prisionero trece* (1933), *Godfather Mendoza* (1934) and *Let's Go with Pancho Villa* (1935). He died in 1958 in Mexico City.

Ficção/Fiction
P&B/B&W digital 85'
México - 1934

Direção e montagem/Direction and editing:
FERNANDO DE FUENTES
Empresa Produtora/Production Company:
INTERAMERICANA FILMS,
PRODUCCIONES ÁGUILA FILMS
Produção/Production:
PAUL CASTELAIN,
RAFAEL ANGEL FRIAS,
JOSÉ CASTELLOT JR.,
ANTONIO PRIDA SANTACILIA
Fotografia/Photography:
ALEX PHILLIPS
Música/Music:
MANUEL CASTRO PADILLA
Elenco/Cast:
ALFREDO DEL DIESTRO,
CARMEN GUERRERO,
ANTONIO R. FRAUSTO,
LUIS G. BARREIRO,
JOAQUÍN BUSQUETS

Contato/Print Source:
FILMOTECA DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE MÉXICO (UNAM)



A MULHER DO PORTO

LA MUJER DEL PUERTO / THE WOMAN OF THE PORT



Ficção/Fiction
P&B/B&W digital 76'
México - 1934

Direção/Direction:
ARCADY BOYTLE
Roteiro/Screenplay:
GUZ ÁGUILA

Empresa Produtora/Production Company:
EURINDIA FILMS

Produção/Production:
SERVANDO C. DE LA GARZA

Fotografia/Photography:
ALEX PHILLIPS

Montagem/Editing:
JOSÉ MARINO

Música/Music:
MAX URBAN

Elenco/Cast:
ANDREA PALMA,
DOMINGO SOLER,
FABIO ACEVEDO,
ANTONIO POLO,
FRANCISCO ZARRAGA

Contato/Print Source:
FILMOTECA DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE MÉXICO (UNAM)

Após a morte de seu pai, uma jovem passa a se prostituir no porto de Veracruz. Um dia, um fuzileiro naval com um segredo trágico surge em sua vida. Dirigido pelo russo Arcady Boytler, este clássico melodrama com clima de cabaré se utiliza de uma fotografia marcada pelo claro-escuro, herança do expressionismo alemão, para celebrar o pecado que precede a tragédia. Esta cópia digital é resultado da restauração da Cinemateca da Universidade Nacional Autônoma do México (UNAM), em colaboração com a Academia de Artes Cinematográficas.

After the death of her father, a young woman ends up as a prostitute in Veracruz port. One day, a marine with a tragic secret appears in her life. Directed by the Russian Arcady Boytler, this classic melodrama with a cabaret ambience uses a photography highlighted by the chiaroscuro legacy of German Expressionism, to celebrate the sin that precedes the tragedy. This digital copy is the result of the restoration by the Cinematheque of the National Autonomous University of Mexico (UNAM), in collaboration with the Academy of Motion Picture Arts.

ARCADY BOYTLE

Nasceu em 1895 em Moscou. Durante os anos 1920, ainda na Rússia, dirigiu comédias e foi colaborador de Sergei Eisenstein. Foi para o México filmar *A mulher do porto* (1934), e acabou se instalando no país. Entre seus filmes, destacam-se *El tesoro de Pancho Villa* (1935), *Celos* (1935), *¡Así es mi tierra!* (1937) e *Águila o sol* (1937). Faleceu em 1965, na Cidade do México.

Born in Moscow in 1895. During the 1920s, still in Russia, he directed comedies and collaborated with Sergei Eisenstein. He went to Mexico to film *La Mujer Del Puerto* (1934) and ended up building a life there. Amongst his films stand out *El Tesoro de Pancho Villa* (1935), *Celos* (1935), *¡Así es mi tierra!* (1937) and *Águila o sol* (1937). He died in 1965 in Mexico city.

VAMOS COM PANCHE VILLA!

¡VÁMONOS CON PANCHE VILLA! / LET'S GO WITH PANCHE VILLA

Cinco fazendeiros admiradores de Pancho Villa se reúnem na Divisão do Norte. Durante combates e outras situações absurdas locais, vemos todos perderem suas vidas, deixando uma visão amarga sobre a luta de Tiburcio Maya, único sobrevivente da missão. Uma perspectiva crítica da luta armada que deu origem à nação mexicana moderna. Com o apoio financeiro do Instituto Nacional de Antropologia e História (INAH), a restauração deste filme foi feita para obter cópias em 35 mm e versões digitais.

Five farmers, fans of Pancho Villa, meet at North Divide. Through fights and other absurd situations all of them lose their lives, leaving a bitter vision of the way Tiburcio Maya sole survivor of the mission fought. A critical perspective of armed struggle that gave birth to the modern Mexican nation. With financial support from the National Institute of Anthropology and History (INAH), the restoration of this film was done to obtain copies in 35 mm and digital versions.

Ficção/Fiction
P&B/B&W digital 92'
México - 1935

Direção/Direction:
FERNANDO DE FUENTES
Roteiro/Screenplay:
FERNANDO DE FUENTES,
XAVIER VILLARRUTIA
Empresa Produtora/
Production Company:
CINEMATOGRAFICA LATINOAMERICANA (CLASA FILMS)
Produção/Production:
ALBERTO J. PANI
Fotografia/Photography:
J.A. DRAPER,
GABRIEL FIGUEROA
Montagem/Editing:
JOSÉ NORIEGA
Música/Music:
SILVESTRE REVUELTAS
Elenco/Cast:
ANTONIO R. FRAUSTO,
DOMINGO SOLER,
MANUEL TAMÉS,
RAMÓN VALLARINO,
CARLOS LÓPEZ

Contato/Print Source:
FILMOTECA DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE MÉXICO (UNAM)

FERNANDO DE FUENTES

Nasceu em 1894 em Veracruz, México, e estudou filosofia nos EUA. Ao retornar a seu país, foi assistente de Venustiano Carranza durante a Revolução Mexicana. Foi diretor, produtor e roteirista, assinando mais 30 filmes. Sua trilogia sobre a Revolução é conhecida como sua obra-prima, formada por *El prisionero trece* (1933), *O compadre Mendoza* (1934) e *Vamos com Pancho Villa!* (1935). Faleceu em 1958 na Cidade do México.

Born in Veracruz, Mexico in 1894, he studied philosophy in the USA. When he returned to his country he was assistant to Venustiano Carranza during the Mexican Revolution. He was a director, producer and scriptwriter, making more than 30 films. His trilogy about the Revolution is known as his main work, comprising *El prisionero trece* (1933), *Godfather Mendoza* (1934) and *Let's Go with Pancho Villa* (1935). He died in 1958 in Mexico City.



REDES

REDES / THE WAVE

Ficção/Fiction
P&B/B&W digital 59'
México - 1936

Direção/Direction:
FRED ZINNEMANN,
EMILIO GÓMEZ MURIEL
Roteiro/Screenplay:
AGUSTÍN VELÁZQUEZ CHÁVEZ,
PAUL STRAND,
EMILIO GÓMEZ MURIEL,
FRED ZINNEMANN,
HENWAR RODAKIEWICZ
Empresa Produtora/
Production Company:
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA,
AZTECA FILMS

Produção/Production:
CARLOS CHAVEZ
Fotografia/Photography:
PAUL STRAND

Montagem/Editing:
EMILIO GÓMEZ MURIEL,
GUNTHER VON FRITSCH

Música/Music:
SILVESTRE REVUELTAS
Elenco/Cast:
SILVIO HERNÁNDEZ,
DAVID VALLE GONZÁLEZ,
RAFAEL HINOJOSA,
ANTONIO LARA

Contato/Print Source:
FILMOTECA DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE MÉXICO (UNAM)

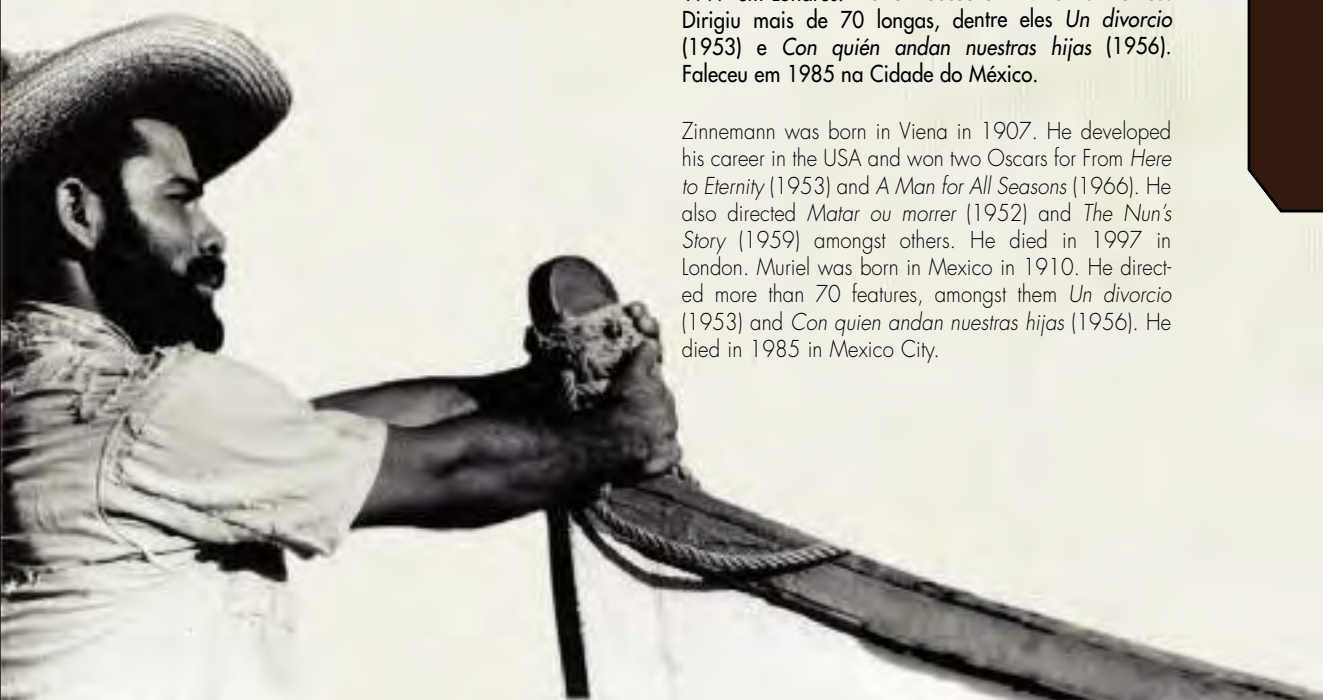
Um pescador do Porto de Alvarado, Veracruz, organiza uma revolta contra o explorador de sua associação. O projeto, que se iniciou como um ensaio fotográfico de Paul Strand sobre o México, acabou por se tornar um filme de protesto social, interpretado por pescadores reais da região e conduzido pela poderosa música de Silvestre Revueltas. A restauração deste filme, realizada em 2009 na Cineteca di Bologna, foi possível graças à película preservada por materiais da Universidade Nacional Autónoma do México – UNAM.

A fisherman from Alvarado Port, Veracruz, organizes a revolt against his exploitative association. The project, which began as a Paul Strand photo essay on Mexico, eventually became a film of social protest, played by real fishermen in the region and led by the powerful music of Silvestre Revueltas. The restoration of this film, completed in 2009 at the Bologna Cinematheque, was made possible by film materials preserved by UNAM.

FRED ZINNEMANN, EMILIO GÓMEZ MURIEL

Zinnemann nasceu em 1907 em Viena. Fez carreira nos EUA e ganhou dois Oscar, por *A um passo da eternidade* (1953) e *O homem que não vendeu sua alma* (1966). Dirigiu ainda *Matar ou morrer* (1952) e *Uma cruz à beira do abismo* (1959), entre outros. Faleceu em 1997 em Londres. Muriel nasceu em 1910 no México. Dirigiu mais de 70 longas, dentre eles *Un divorcio* (1953) e *Con quién andan nuestras hijas* (1956). Faleceu em 1985 na Cidade do México.

Zinnemann was born in Viena in 1907. He developed his career in the USA and won two Oscars for *Here to Eternity* (1953) and *A Man for All Seasons* (1966). He also directed *Matar ou morrer* (1952) and *The Nun's Story* (1959) amongst others. He died in 1997 in London. Muriel was born in Mexico in 1910. He directed more than 70 features, amongst them *Un divorcio* (1953) and *Con quien andan nuestras hijas* (1956). He died in 1985 in Mexico City.



A OUTRA

LA OTRA / THE OTHER ONE

A ambição leva uma mulher a matar sua irmã gêmea e assim se tornar herdeira única de uma fortuna. Mas ela não imagina as consequências incomuns de sua ação. O longa marca a primeira parceria entre o diretor Roberto Galvadón, a atriz Dolores del Río e o escritor José Revueltas. O trabalho fotográfico rico em claro-escuro de Alex Phillips e o cenário barroco de Gunther Gerszo são essenciais para a tensão dramática do filme. Esta versão digital foi realizada no Laboratório de Restauração Nacional de Cinema a partir de um negativo da Cinemateca da Universidade Nacional Autônoma do México (UNAM).

An ambitious woman kills her twin sister in order to inherit a fortune, but she doesn't imagine the unusual consequences of her actions. The feature marks the first partnership between the director Roberto Galvadón, the actress Dolores del Río and the writer José Revueltas. The chiaroscuro photographic work by Alex Phillips, and the baroque style by Gunther Gerszo are essential to the dramatic tension of the film. This digital version was made by the Laboratory of National Film Restoration from a negative from the Cinematheque at the National Autonomous University of Mexico (UNAM).

Ficção/Fiction
P&B/B&W digital 98'
México - 1946

Direção/Direction:
ROBERTO GALVADÓN
Roteiro/Screenplay:
JOSÉ REVUELTAS,
ROBERTO GALVADÓN
Empresa Produtora/
Production Company:
PRODUCCIONES MERCURIO
Produção/Production:
MAURICIO DE LA SERNA
Fotografia/Photography:
ALEX PHILLIPS
Montagem/Editing:
CHARLES L. KIMBALL
Música/Music:
RAÚL LAVISTA
Elenco/Cast:
DOLORES DEL RÍO,
AGUSTÍN IRUSTA,
VÍCTOR JUNCO,
JOSÉ BAVIERA

Contato/Print Source:
FILMOTECA DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE MÉXICO (UNAM)

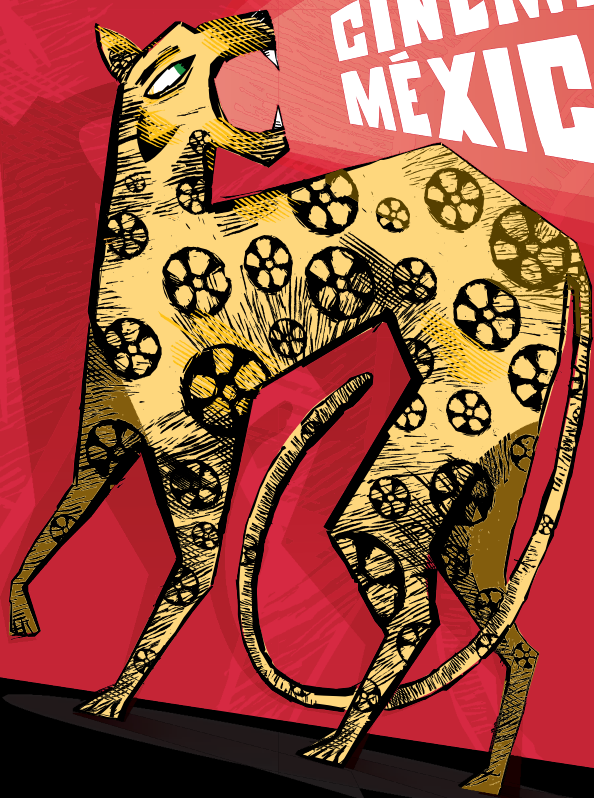
ROBERTO GALVADÓN

Nasceu em 1909 em Jiménez, México. Um dos nomes mais conhecidos do cinema mexicano, teve filmes exibidos em importantes festivais internacionais, como Berlim, Cannes e Veneza. Em sua obra, destaca-se *O manto de Soledade* (1952), *As 3 perfeitas casadas* (1953), *Camélia* (1954), *Após a tormenta* (1955), *Quarta-feira de cinzas* (1958), *Flor de maio* (1959), indicado ao Oscar de filme estrangeiro, e *Macario* (1960). Faleceu em 1986 na Cidade do México.

Born in Jiménez, Mexico in 1909. One of the most well known names of Mexican cinema he had films screened at important international festivals, like Berlin, Cannes and Venice. Stand out works include, *La Noche Avanza* (1952), *Las Tres Perfectas Casadas* (1953) *Camélia* (1954), *After the Storm* (1955), *Ash Wednesday* (1958), *Beyond All Limits* (1959), nominated for an Oscar for Best Film and *Macario* (1960). He died in 1986 in Mexico City.



CINEMA presente em MÉXICO 2014



Cinépolis Cinemas

Levando um novo modelo
para todo o Brasil



Projeção 100% digital

Mais variedade de produtos na bomboniére

Poltronas numeradas com braços recolhíveis

Melhor qualidade de serviço e atendimento

Salas com as melhores marcas: VIP, Macro XE, IMAX, 4DX

40 cinemas em 29 cidades, 18 estados e 16 capitais

Barueri | Bauru | Belém | Belo Horizonte | Blumenau | Campinas | Campo Grande | Carliacica | Caxias do Sul | Cuiabá | Curitiba | Fortaleza | Jaboatão dos Guararapes | João Pessoa | Jundiaí | Manaus | Marília | Natal | Ribeirão Preto | Rio de Janeiro | Salvador | São Bernardo Campo | São Gonçalo | São José do Rio Preto | São José/Florianópolis | São Luis | São Paulo | Sorocaba/Votorantim | Uberlândia



VOCÊ NUNCA VIU CINEMA ASSIM!

A EMBAIXADA DA FRANÇA NO BRASIL APRESENTA:

CINE

COMPTON
JANUÁRIA

O SITE DO
CINEMA FRANCÊS
NO BRASIL

WWW.CINEFRANCE.BR

CINE

COMPTON
FEBRIL
MARÇO

O ACERVO DE FILMES
FRANCESES

NO PORTAL DA EMBAIXADA DO RIO
WWW.EMBASSADEFRANCE.BR

CINE

MAXSON

O CINECLUBE DO
CONSULADO DA
FRANÇA NO RIO

TODAS AS SEXTAS-FEIRAS
19H00 ÀS 21H00, 17H00, 18H00 E 20H00



INSTITUT
FRANÇAIS

WILEY HACHE





SÉTIMA ARTE

....

BUSTV APOIA,
E AMA, ESSA **IDEIA**



A promotional poster for the TV show 'The Walking Dead'. It features a close-up of Rick Grimes, a man with a beard and curly hair, wearing a dark jacket with a fur collar. He is holding a silver revolver in his right hand, looking intensely at the camera. The background is a blurred green, suggesting a forest or field. The text is overlaid on the image.

CAÇAR OU SER CAÇADO

THE WALKING DEAD

ESTREIA 14 DE OUTUBRO
TERÇA 22H30

FOX

#TWD5naFOX

O PARAÍSO MORRA
NOS PEQUENOS DETALHES
E QUE DETALHEI!

Miramax

Miramax Hotel, Avenida Atlântica, 3668, Copacabana,
Rio de Janeiro, Brasil, cep. 22070001 | Fone: (055) (21) 2195-6200
www.miramaxhotelbywindsor.com.br | reservas.miramax@windsorhotels.com.br

HOTEL BY |  WINDSOR

German Films
congratulates all
German films and
co-productions
at this year's
Festival do Rio

(24 September – 8 October 2014)



german
●●●
films

Todas as peças do seu projeto
em um só lugar



ciariooficial



@ciariooficial

Equipamentos e soluções em
todo o território nacional

CiaRio BRASIL
CENTRO DE INFRAESTRUTURA AUDIOVISUAL

LOCAÇÃO de Câmera, Iluminação,
Acessórios de Produção, Maquinária,
Grua, Dolly, Traller, Unidade Geradora.

PROJETOS de Figurino e Design.
Transporte, Soluções em TI, Produção e Pós Produção de
Áudio, Venda de Suprimentos para Produções e outros.

www.ciario.com.br

AQUI
A FELICIDADE
TEM LUGAR
MARCADO.

KEINOPLEX

E TEM TAMBÉM TELA GIGANTE, SOM
E IMAGEM DE ÚLTIMA GERAÇÃO. POLTRONAS
SUPER CONFORTÁVEIS E MUITA PIPOCA, É CLARO.
CONVIDE O SEU AMOR, ESCOLHA O FILME
E VENHA COMPARTILHAR COM A GENTE
MAIS UM MOMENTO FELIZ.

#VEMPROKINOPLEX

Kinoplex

CINEMA DO AMOR



Novo espaço de eventos, festas e shows na Zona Portuária do Rio de Janeiro. O exato local para seus eventos corporativos e festas em geral, totalmente climatizado, o melhor espaço da região.



**SACA
DURA 154** ESPAÇO DE EVENTOS

Rua Sacadura Cabral, 154
Saúde - Rio de Janeiro - RJ
Tel 21 2253.0667
facebook.com/sacadura154

15°
**PROJETA
BRASIL**



CINEMARK

**Os sucessos do
cinema nacional por
um preço especial.**



**Assista aos grandes
filmes nacionais por apenas **R\$ 3,00****
Segunda, 10 de novembro, em todas as salas Cinemark.*

A renda será revertida para iniciativas de apoio ao cinema nacional. O ator Leandro Hassum não cobrou cachê. O Projeta Brasil Cinemark tem grande colaboração de todos os produtores e distribuidores que cedem seus filmes para o evento.

*Exceto salas Prime.



[cinemarkoficial](#)



[cinemark.com.br](#)

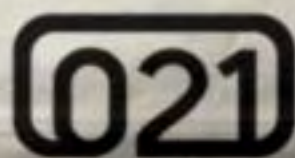
CINEMARK®
É MAIS QUE CINEMA. É CINEMARK.

PELO OITAVO
ANO SEGUIDO
ENCHENDO
OS OLHOS DE
QUEM VIVE
O CINEMA NO
RIO

PLAYTWO. DESDE 2007 A AGÊNCIA
DE PUBLICIDADE DO FESTIVAL DO RIO.

PLAYTWO
PUBLICIDADE

MÓVEIS+ATTITUDE



GALERIA 021.COM

WE HAVE MORE THAN A
WONDERFUL LANDSCAPE.

UNLIMITED SERVICES IN
POSTPRODUCTION CINEMA AND VIDEO.



www.labocine.com.br

Phone: +55 21 3257-2002

Boulevard 28 de Setembro, 168 - Rio de Janeiro - Brasil

4 ANOS.
300
MIL
PESSOAS.

AQUI TEM MUITO
ESPAÇO PRA CULTURA.



ARMAZÉM
DAUTOPIA



ARMAZÉM 6 - CAIS DO PORTO - RIO DE JANEIRO



VEM AÍ

NOVO FILME B

Notícias em tempo real ✓

Adaptado para *tablet* e *smartphone* ✓

Novo *design* ✓

Navegação mais fácil ✓

Busca otimizada ✓

Novo calendário de estreias ✓

LEIA E ASSINE



TUDO SOBRE O MERCADO
DE CINEMA NO BRASIL

21 2240 8439

filmeb.com.br

filmeb@filmeb.com.br

A MESMA TECNOLOGIA
QUE LEVA UEFA, FIFA
E ÓPERAS DO MUNDO TODO
AGORA TAMBÉM TRANSPORTA
FILMES ATÉ OS CINEMAS.



Saiba mais em www.cinelive.com.br



**DESENVOLVIMENTO DE
PROJETOS PARA SALAS
DE CINEMA**

**EQUIPAMENTOS DE PROJEÇÃO
E SOM CINEMATOGRAFICOS**

**EQUIPES DE INSTALAÇÃO
E MANUTENÇÃO**

**SERVIÇO DE MONITORAMENTO
REMOTO - NOC (24/7/365)**

1st

**LÍDER EM TECNOLOGIA
DE PROJEÇÃO E SOM**



KELONIK

Rua das Marrecas, nº40 - SI 208 -
Centro - Rio de Janeiro - CEP.: 20031-120

TEL.: (21) 3178-7700
comercial@kelonikbr.com

L i n k D i g i t a l ,
soluções inteligentes para o cinema.



correção de cor | efeitos | finalização | DCP

Rua Ipú 20 Botafogo T.(5521)2539-2704

www.linkdigital.com

LINK DIGITAL



NOSSO TRABALHO É COISA DE CINEMA.



Festival do Rio 2014
Rio de Janeiro Int'l Film Festival



W3seriGráfica

Responsável pela impressão
digital de toda a programação
visual do Festival do Rio desde 2012.

SERIGRAFIA • OFFSET UV • IMPRESSÃO DIGITAL • SOLDA ELETRÔNICA
ROUTER • LASER • VACUUM FORMING • SUBLIMAÇÃO • PROJETOS ESPECIAIS

imaginarérealizar

www.w3serigrafica.com.br



/w3serigrafica



/w3serigrafica



...**KNOWHOW**
PRODUCTIONS...



O MUNDO DO CINEMA VOCÊ ENCONTRA NA

PREVIEW

PARA ASSINAR, ACESSE

www.lojapreview.com.br

Tel: (11) 2371-9510





No tempo em que vivemos, internet é mais do que essencial. É vital para qualquer empresa ou negócio. Por isso, na NB Telecom, somos referência em links dedicados com 100% de entrega, sem barreiras, sem divisões. Acesso direto, que permite uma conectividade superior, seja através de rádio ou fibras óticas.

Trabalhamos com dedicação para atender todas as necessidades dos nossos clientes, criando parcerias duradouras. Nossos produtos e serviços são compostos de todo o suporte necessário, infraestrutura e profissionais capacitados. Dentre eles podemos citar:

- Acesso dedicado à internet, sem barreiras e com alta velocidade;
- Interligação de filiais, com todo suporte e agilidade;
- Acesso à internet temporário, com toda infraestrutura para grandes eventos.
- NB Cloud Office, a solução que entrega o máximo de tecnologia em nuvem para sua empresa.

São mais de 14 anos de experiência e dedicação. Entre em contato.
www.nbtelecom.com.br
facebook.com/nbtelecom
contato@nbtelecom.com.br
+55 21 3722-0222



Fundação Toyota do Brasil: 5 anos de vida.

Uma história contada pela natureza.

publicidade marketing

PROJETO NAS COMUNIDADES

Promove a
capacitação das
pessoas e a educação
ambiental

5 ANOS



Fundação
Toyota
do Brasil

PROJETO ARARAZUL

3 mil aves
monitoradas
em 455 ninhos

EXPEDIÇÃO PANTANAL

14 mil km
em 10 rotas
do MS ao MT

COSTA DOS CORAIS

413 mil
hectares de área
protegida

Junto com o Brasil na preservação do Meio Ambiente.

Há 5 anos, a Fundação Toyota do Brasil contribui para o desenvolvimento sustentável por meio de iniciativas de preservação ambiental e formação de cidadãos.

Para mais informações, acesse: www.fundacaotoyotadobrasil.org.br



TOYOTA

Pensando mais longe



No trânsito, somos todos pedestres.

VISUALPHONE

Serviços de Comunicação Multimídia

Acesso Internet Empresarial
Interconexão de Filiais
Redes WiFi para
Eventos
Empresas
Hotéis e Pousadas
Cafés e Restaurantes
Marinas
Hospedagem de Domínios

www.visualphone.com.br

A REVOLUÇÃO EM ILUMINAÇÃO

 **airstar**

Inventor And Worldwide Leader Of Lighting Balloon

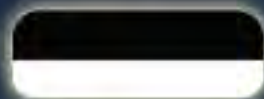
Luz Difusa

Sem sombras duras

Potências diferentes

Solicite Catálogo

Formatos



Temperaturas de cor

**HMI
5600°**

**TUNG
3200°**

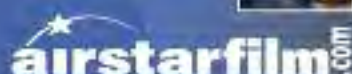
**HÍBRIDO
HMI 5600° + TUNG 3200°**

★ *Airstar apoia o Festival do Rio e o cinema nacional* ★

RIO DE JANEIRO:
TEL: 21 4105-9264
SÃO PAULO:
TEL: 11 4324-7307
ID 24h: 55*24*37710
contato@airstar.com.br

Academy Award
Winner 2003
for Technical
Achievement



 **airstarfilm.com**

A nova v
os seus

Autores de Cinema, TV,
os seus projetos no p
entrada de novos agent
criativa do audiovisual

• BANCO DE CONTEÚDOS - roteiro, ar
e - er - ar o i - ere - e o - erca -

• LISTA DE AUTORES - ro i - io ai
eco o - ia cria i a, co o - ire ore

• LISTA DE PRODUTORAS E CANAIS - ro
co e o , co o - ro ora e
a er a e - or a i a - ra e ca ai

É - R - C - C T -
roteiristas, autores e produtores, com
Daniel Tikhomiroff e Ricardo Tiezzi.

É N T - R N - promoção de encont
criativa com os responsáveis pela capt
roteiros e pilotos de TV.

AUTORES DE CINEM
DE TODO BRASIL,
O MAIOR PORTAL QU
EXPOR E PROMOVER
O SEU CONTEÚDO

WWW.ACFA.COM



IBOE - INTERNATIONAL **BOX OFFICE** ESSENTIALS™

O MAIS COMPLETO BANCO DE DADOS ONLINE DO BRASIL

+55 21 2259-1167
RENTRAKBRAZIL@RENTRAK.COM
 @RENTRAKBRAZIL
RENTRAK.COM

RENTRAK 
PRECISELY MEASURING
MOVIES & TV EVERYWHERE



Direto  a pont 

(21) 2136 6969
orcamento@zit.com.br
zit.com.br

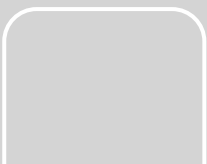
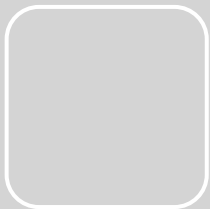
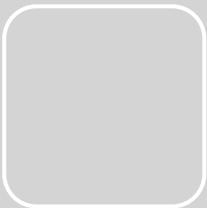
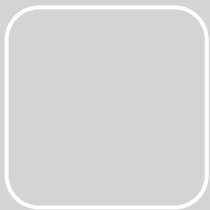
A Zit é parceira do cartão

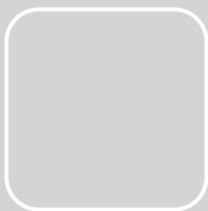


Pague em até 48 vezes. Setembro/14 taxa de 0,92% a.m.

Zit Gráfica ::: segmento editorial ::: 2014 © todos os direitos reservados | Foto: Florin Florea

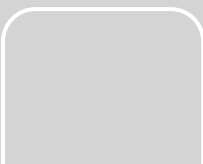
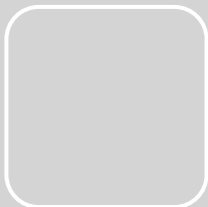






LATIN PREMIERE

**PREMIERE
LATINA**



O MISTÉRIO DA FELICIDADE

EL MISTERIO DE LA FELICIDAD / THE MYSTERY OF HAPPINESS

DANIEL BURMAN

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 92'
Argentina / Brasil - 2014

Direção/Direction:
DANIEL BURMAN
Roteiro/Screenplay:
SERGIO DUBCOVSKY,
DANIEL BURMAN
Produção/Production:
WALKÍRIA BARBOSA,
WILMA LUSTOSA,
MARCOS DIDONET,
DANIEL BURMAN,
DIEGO DUBCOVSKY
Fotografia/Photography:
DANIEL ORTEGA
Montagem/Editing:
LUIS BARROS
Elenco/Cast:
GUILLERMO FRANCELLO,
INES ESTEVEZ,
ALEJANDRO AWADA,
SERGIO BORIS,
FABIÁN ARENILLAS

Contato/Print Source:
TOTAL FILMES



CENTER
PIECE

DANIEL BURMAN

Nasceu em 1973 em Buenos Aires. Começou a carreira dirigindo curtas, entre eles *Niños envueltos* (1995). Seu primeiro longa, *Un crisantemo estalla en cinco esquinas* (1998), foi lançado na mostra Panorama do Festival de Berlim. Entre seus filmes, destacam-se *Esperando o messias* (2000), *O abraço partido* (2004), pelo qual recebeu o Urso de Prata no Festival de Berlim, *As leis de família* (2006) e *Ninho vazio* (2008).

Born in 1973 in Buenos Aires. He started his career directing shorts, amongst them *Niños envueltos* (1995). His first feature, *A Chrysanthemum Burst in Cincos esquinas* (1998), premiered at the Panorama section of the Berlin Festival. Amongst his other films are *Waiting for the Messiah* (2000), *Lost Embrace* (2004), which won the Silver Bear at the Berlin Festival, *Family Law* (2006) and *Empty Nest* (2008).

Santiago e Eugenio são sócios e amigos de longa data. Um dia, Eugenio desaparece sem deixar pistas. Santiago logo percebe sua ausência, mas só se dá conta da gravidade do problema quando Laura, esposa do amigo, lhe conta desesperançosa que Eugenio a deixou. Juntos, eles partem para o Brasil a fim de reunir as peças que explicam o seu desaparecimento. Mas aos poucos os sentimentos entre Santiago e Laura se confundem. Um filme sobre amor e lealdade do mesmo diretor de *O abraço partido* e *Ninho vazio*, o argentino Daniel Burman.

Eugenio and Santiago are partners and longtime friends. One day, Eugene disappears without a trace. Santiago soon notices his absence, but only realizes the seriousness of the problem when Laura, his friend's despairing wife, tells him that Eugenio has left her. Together they set off to Brazil to try and understand his disappearance, but gradually the feelings between them get mixed. A film about love and loyalty from Argentine director Daniel Burman (*Lost Embrace* and *Empty Nest*).

SÉTIMO

SÉPTIMO / 7TH FLOOR

PATHI AMEZCUA



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 88'
Argentina / Espanha - 2013

Direção/Direction:
PATHI AMEZCUA
Roteiro/Screenplay:
PATHI AMEZCUA,
ALEJO FLAHER

Empresa Produtora/Production Company:
TELECINCO CINEMA,
EL TORO PICTURES,
IKIRU FILMS,
CEPA AUDIOVISUAL,
K&S FILMS

Produção/Production:
ANDRÉS LONGARES,
ÁLVARO AUGUSTIN,
GHISLAIN BARROIS,
JORDI GASULL,
EDMON ROCH,
HUGO SIGMAN,
MATIAS MOSTEIRIN

Elenco/Cast:
RICARDO DARÍN,
BELEN RUEDA

Contato/Print Source:
FOX FILM DO BRASIL

Em uma brincadeira com seus dois filhos, Sebastian propõe uma aposta: ser o primeiro a chegar à rua saindo do sétimo andar do prédio em que vivem. Sebastian usa o elevador, e as crianças, Luna e Luca, descem as escadas. Como sempre, o pai chega em primeiro, mas dessa vez as crianças nunca chegam ao térreo. Elas desapareceram dentro do prédio sem deixar vestígios. A partir daí, Sebastian e sua ex-mulher dão início a uma busca frenética para descobrir o que aconteceu com os dois. Protagonizado por Ricardo Darín, estrela de filmes como *O filho da noiva* e *O segredo dos seus olhos*.

In a game with his two sons, Sebastian proposes a bet: whoever is the first to get to the street from the 7th floor of the building wins. Sebastian uses the lift and the children, Luna and Luca use the stairs. As always the father gets there first, but this time the children never arrive. They disappear inside the building, without leaving a trace. From then on Sebastian and his ex-wife start a frantic search to find out what happened to them. Ricardo Darín is cast in the lead role, star of films such as *Son of the Bride* and *The Secret in their Eyes*.

Nasceu em 1968 em Pamplona, Espanha. Formou-se em jornalismo pela Universidade de Navarra. Em seguida, estudou cinema na Universidade da Califórnia (UCLA). Começou sua carreira no cinema como roteirista, tendo coescrito *El viaje de Arián* (2000), de Eduard Bosch. Em 2009, dirigiu seu primeiro longa-metragem, *25 Karat*, ganhador do prêmio de melhor filme no Festival de Cinema de Málaga. *Séptimo* é seu segundo trabalho na direção.

Born in Pamplona, Spain in 1968. He graduated in journalism from the University of Navarra. Afterwards he studied film at the University of California (UCLA). He started his career in film as a scriptwriter, co-writing *El viaje de Arián* (2000) by Eduard Bosch. In 2009 he directed his first feature length *25 Karat*, winner of the award for Best Film at the Málaga Film Festival. *7th Floor* is his second feature length as a director.

BEM PERTO DE BUENOS AIRES

HISTORIA DEL MIEDO / HISTORY OF FEAR

BENJAMIN NAISHTAT

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 79'
Argentina / Uruguai / Alemanha / França - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
BENJAMIN NAISHTAT
Empresa Produtora/Production Company:
REI CINE

Produção/Production:
BENJAMIN DOMENECH,
SANTIAGO GALLELLI
Fotografia/Photography:
SOLEDAD RODRÍGUEZ

Montagem/Editing:
FERNANDO EPSTEIN,
ANDRÉS QUARANTA
Música/Music:
PEDRO IRUSTA,
MAXIMILIANO SILVEIRA

Elenco/Cast:
JONATHAN DA ROSA,
TATIANA GIMÉNEZ,
MIRELLA PASCUAL,
CLAUDIA CANTERO,
FRANCISCO LUMERMAN

Contato/Print Source:
TUCUMAN FILMES



Um helicóptero da polícia circula sobre um condomínio fechado nos arredores de Buenos Aires. A partir desse episódio e do aparecimento de um buraco na cerca que isola a propriedade, os moradores locais parecem entrar em uma espiral de paranoia e angústia. Diante desse cenário de insegurança geral, a pequena comunidade fantasia sobre um submundo social onde criaturas duvidosas e imprevisíveis estão à espreita, observando a sua riqueza e conforto material. Exibido na mostra competitiva no Festival de Berlim 2014.

A police helicopter circles over a gated community on the outskirts of Buenos Aires. Due to this episode and the appearance of a hole in the fence that isolates the property, the locals seem to go into a spiral of paranoia and anguish. Against this backdrop of general insecurity, the small community fantasizes about a social underworld where dubious and unpredictable creatures are lurking, observing their wealth and material comfort. Screened in competition at the Berlin Festival 2014.

BENJAMIN NAISHTAT

Nasceu em 1986 em Buenos Aires, Argentina. Estudou cinema na Universidad del Cine e fez residência artística na Le Fresnoy, na França. Seu curta-metragem *El juego* foi exibido em Cannes 2010 e ganhou o prêmio de melhor curta no BAFICI. *Bem perto de Buenos Aires* é seu primeiro longa-metragem.

Born in 1986 in Buenos Aires, Argentina. He studied cinema at the Universidad de Cine and did an artistic residence at Le Fresnoy in France. His short film *El juego* was shown at Cannes in 2010 and won an award for Best Short in the BAFICI. *Historia del miedo* is his first feature length.

MATAR UM HOMEM

MATAR A UN HOMBRE / TO KILL A MAN

ALEJANDRO FERNÁNDEZ ALMENDRAS



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 82'
Chile / França - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
ALEJANDRO FERNÁNDEZ ALMENDRAS
Empresa Produtora/
Production Company:
EL ROMANSO CINE,
ARIZONA PRODS
Produção/Production:
EDUARDO VILLALOBOS,
GUILLAUME DE SAILLE
Fotografia/Photography:
INTI BRIONES
Montagem/Editing:
ALEJANDRO FERNÁNDEZ ALMENDRAS,
SOLEDAD SALTATE
Elenco/Cast:
DANIEL CANDIA,
DANIEL ANTILO,
ALEJANDRA YANEZ,
ARIEL MATELUNA,
JENIFER SALAS

Contato/Print Source:
FILM FACTORY ENTERTAINMENT

Jorge é um pai de família que vê seu bairro tranquilo ser invadido por uma gangue. A rotina de medo em que vivem chega ao seu ápice quando a família tem a casa invadida e roubada. O filho de Jorge tenta enfrentar Kalue, um dos marginais envolvidos no assalto, mas sua coragem tem resultados quase trágicos, e a ameaça apenas aumenta. Os dois buscam a proteção da justiça, mas a lentidão do processo faz com que Jorge continue se sentindo vulnerável. Humilhado, ele decide reagir e defender sua família. Vencedor do prêmio do júri no Sundance Film Festival 2014.

Jorge is the father of a family that sees its peaceful neighbourhood invaded by a gang of bandits. The fearful routine in which they live reaches its climax when the family's house is broken into burgled. Jorge's son tries to confront Kalue, one of the guys involved in the burglary but his courage has almost tragic consequences and the threat only increases. The two look for court protection but the process is so drawn out that Jorge feels increasingly vulnerable. Humiliated, Jorge decides to react and defend his family. Winner of the Jury Prize at Sundance Film Festival 2014.

ALEJANDRO FERNÁNDEZ ALMENDRAS

Nasceu no Chile e trabalhou como crítico de cinema, fotógrafo e jornalista. Sua estreia na direção foi com o curta *Lo que trae la lluvia*, exibido no Festival de Berlim 2007. *Huacho*, o primeiro longa, foi selecionado para a Semana da Crítica no Festival de Cannes 2009. Em 2011, seu segundo longa, *Sentados frente al fuego*, lhe garantiu o grande prêmio do Festival de Toulouse 2011. *Matar um homem* é seu terceiro longa-metragem.

Born in Chile and worked as a film critic, photographer and journalist. His premiere as a director was with the short *Lo que trae la lluvia*, screened at the Berlin Festival 2007. *Huacho*, his first feature length, was chosen for Critic's Week at the Cannes Festival 2009. In 2011, his second feature, *Sentados frente al fuego*, won him the Grand Prix at the Toulouse Festival 2011. *To Kill a Man* is his third feature length.

A TERCEIRA MARGEM

LA TERCERA ORILLA / THE THIRD SIDE OF THE RIVER

CELINA MURGA

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 92'
Argentina / Alemanha / Holanda - 2014

Direção/Direction:
CELINA MURGA
Roteiro/Screenplay:
CELINA MURGA,
GABRIEL MEDINA
Empresa Produtora/
Production Company:
TRESMILMUNDOS CINE
Produção/Production:
JUAN VILLEGAS,
CELINA MURGA
Fotografia/Photography:
DIEGO POLERI
Montagem/Editing:
ELIANE D. KATZ
Elenco/Cast:
ALIÁN DEVETAC,
DANIEL VERONESE,
GABY FERRERO,
IRINA WETZEL

Contato/Print Source:
THE MATCH FACTORY



Em uma pequena cidade na Argentina, Nicholas, de 17 anos, vive uma situação familiar incomum. Seu pai, Jorge, é um influente médico da região que tem duas vidas paralelas – uma com sua família oficial e outra com uma segunda mulher, com quem teve três filhos não reconhecidos. Nicolas é o mais velho do trio e Jorge decidiu que ele será seu sucessor nos negócios e na profissão. Mas Nicolas não se conforma com a situação e decide que sua mãe e seus irmãos não podem mais viver assim. Exibido na mostra competitiva do Festival de Berlim 2014.

In a small Argentine town, 17-year-old Nicholas lives in an unusual situation. His father, Jorge, is a respected doctor in the region who has two parallel lives, one with his official family and the other with his second wife with whom he has three unrecognized children. Nicholas is the oldest of the three and Jorge decides that he will be his successor in business and choice of profession. But Nicholas doesn't conform and decides that his mother and brothers can't live this way anymore. Screened in the Competition section of the Berlin Festival 2014.

CELINA MURGA

Nasceu em 1973 em Paraná, Argentina. Estudou fotografia e cinema na Universidade de Cinema de Buenos Aires. Seu primeiro longa-metragem, *Ana e os outros*, recebeu uma menção especial no Festival de Veneza e o prêmio FIPRESCI no Festival do Rio 2003. Além de realizadora, é professora na Escola de Cinema Centro de Investigación Cinematográfica. Seus outros filmes são *Una semana solos* (2007) e o documentário *Escola normal* (2011).

Born in 1973 in Paraná, Argentina. She studied photography and film at the University of Cinema, Buenos Aires. Her first feature length, *Ana y los otros*, received a Special Mention at the Venice Festival and the FIPRESCI Award at the Rio Festival 2003. She is a filmmaker and also a teacher at the Escuela de Cinema Centro de Investigación Cinematográfica. Her other films are *Una semana solos* (2007) and the documentary *Escuela normal* (2011).

AR LIVRE

AIRE LIBRE / OPEN AIR

ANAHÍ BERNERI



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 102'
Argentina - 2013

Direção/Direction:
ANAHÍ BERNERI
Roteiro/Screenplay:
ANAHÍ BERNERI,
JAVIER VAN DE COUTER
Empresa Produtora/
Production Company:
RIZOMA FILMS
Produção/Production:
NATACHA CERVI,
HERNÁN MUSALUPPI
Fotografia/Photography:
HUGO COLACE
Montagem/Editing:
ELIANE KATZ
Música/Music:
NAHUEL BERNERI,
SEBASTIAN BIANCHINI
Elenco/Cast:
FABIANA CANTILLO,
CELESTE CID,
MARILU MARINI

Contato/Print Source:
RIZOMA FILMS

Com um filho de 7 anos, Lucia e Manuel vivem um momento no casamento em que os desejos comuns começam a se estagnar, mas eles ainda compartilham um sonho: construir uma casa com jardim fora da cidade. Para isso, vendem seu apartamento e se mudam para a casa da mãe de Lucia enquanto as obras progridem. Com a mudança, porém, as pressões entre o casal apenas aumentam e, apesar de não admitirem, Lucia e Manuel começam se distanciar emocionalmente. Exibido na mostra competitiva no Festival de San Sebastián e no Festival de Toronto 2014.

With a 7 year-old-son, Lucia and Manuel are going through a moment in their marriage in which desire has gone a bit flat, but they still share a dream: to build a house with a garden outside of the city. They sell their apartment to be able to do this and move to Lucia's mother's house while the building works are happening. However, with the move, the pressures on the couple just increase and although they don't admit it, Lucia and Manuel begin to grow apart. Screened in competition at the International Festival of San Sebastian and Toronto Festival 2014.

ANAHÍ BERNERI

Nasceu em 1975 em Martínez, Argentina. Estudou cinema no Instituto ORT 4 no Institut National de l'Audiovisuel, em Paris. Em 2004, escreveu e dirigiu seu primeiro longa-metragem, *Un año sin amor*, vencedor do Prêmio Teddy no Festival de Berlim 2004. *Encarnación*, o segundo longa, levou o prêmio FIPRESCI no Festival de San Sebastián 2007. Seu terceiro filme, *Por su culpa* (2010), rendeu a Erica Rivas o prêmio Sur de melhor atriz.

Born in 1975 in Martínez, Argentina. She studied film at the Instituto ORT 4 in the Institut National de l'Audiovisuel in Paris. In 2004 she wrote and directed her first feature length *A Year Without Love*, winner of the Teddy-Award at Berlin Festival 2004. *Encarnación*, her second feature won the FIPRESCI award at the San Sebastian Festival 2007. In her third film, *It's Your Fault* (2010), Erica Rivas won the Sur prize for Best Actress.

DOIS DISPAROS

DOS DISPAROS / TWO GUN SHOTS

MARTÍN REJTMAN

Ficção/Fiction
Cor/Color digital 95'
Argentina - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay:

MARTÍN REJTMAN

Empresa Produtora/Production Company:

RUDA CINE,

PANDORA FILMPRODUKTION,

JIRAFÁ,

WATERLAND FILM,

FORTUNA FILMS

Produção/Production:

ROSA MARTÍNEZ RIVERO,

CHRISTOPH FRIEDEL,

VIOLETA BAVA,

BRUNO BETTATI,

JAN VAN DER ZANDEN

Fotografia/Photography:

LUCIO BONELLI

Montagem/Editing:

MARTÍN MAINOLI

Elenco/Cast:

SUSANA PAMPIN,

RAFA FEDERMAN,

BENJAMIN COELHO

Contato/Print Source:

RUDA CINE



Em um dia de verão particularmente quente, Mariano, um adolescente de 16 anos, encontra uma arma de fogo ao procurar ferramentas em sua casa, e acaba disparando contra si mesmo. Mas, para a surpresa de todos, inclusive dos médicos, Mariano sobrevive com a bala dentro de algum lugar de seu corpo. Seu único efeito colateral parece ser a misteriosa nota breve que emite ao tocar com seus amigos. Mas o ato impulsivo de Mariano terá outras consequências sobre as pessoas que o rodeiam. Exibido no Festival de Locarno 2014.

On one particularly hot summer's day Mariano, a 16-year-old teenager finds a firearm in his house while he's looking for tools and he ends up shooting himself. But to the surprise of everyone, Mariano survives with the bullet caught in his body. His only side effect seems to be the mysterious brief note that comes out when he's playing music with his friends. But Mariano's impulsive act has consequences on other people around him. Screened at Locarno Film Festival in 2014.

MARTÍN REJTMAN

Nasceu em 1961 em Buenos Aires. Após trabalhar como assistente de direção e de edição, dirigiu dois médias-metragens: *Doli vuelve a casa* (1985) e *Sitting on a Suitcase* (1987). Em 1992, publicou uma coletânea de contos que serviu de base para seu primeiro longa, *Rapado*, selecionado para o Festival de Locarno 1992. Seus outros longas são *Silvia Prieto* (1999), *Los guantes mágicos* (2003), e o documentário *Copacabana* (2006).

Born in 1961 in Buenos Aires. After working as a director's assistant and as an editor, he directed two medium length films: *Doli vuelve a casa* (1985) and *Sitting on a Suitcase* (1987). In 1992, he published a collection of stories on which he based his first feature, *Rapado*, chosen for the Locarno International Festival 1992. His other features are *Silvia Prieto* (1999), *Los guantes mágicos* (2003) and the documentary *Copacabana* (2006).

OS INIMIGOS DA DOR

LOS ENEMIGOS DEL DOLOR / THE ENEMIES OF PAIN

ARRAUCO HERNÁNDEZ



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 80'
Uruguai / Brasil - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
ARRAUCO HERNÁNDEZ
Empresa Produtora/
Production Company:
CORDÓN FILMS,
PRIMO FILMES
Produção/Production:
MICAELA SOLÉ
Fotografia/Photography:
THOMAS MAUCH
Montagem/Editing:
PABLO RIERA
Música/Music:
MAXIMILIANO SILVEIRA,
MANUEL RILLA
Elenco/Cast:
FÉLIX MARCHAND,
PEDRO DALTON,
LUCIO HERNÁNDEZ

Contato/Print Source:
CORDON FILMES

Um ator alemão visita a cidade de Montevideu. Em pouco tempo, ele se encontra em apuros, se perdendo na cidade e se deparando com um grupo de jovens que tenta roubá-lo. Pedro, um ex-viciado, intervém e o ajuda a escapar, além de lhe dar um lugar para ficar. Ao longo dos dias seguintes, o estrangeiro conta a várias pessoas a história de um amor perdido. É assim que conhece Nelson, um lacônico segurança abandonado por sua mulher. Unidos pelo sofrimento, os três homens saem em busca da esposa do alemão. Uma aventura filmada com humor agriçoce pelos subúrbios de Montevideu. Locarno 2014.

A German actor visits the city of Montevideo. Before long, he finds himself in trouble, lost in the city and faced with a gang of youths who try to rob him. Pedro, a former addict, intervenes, helps him to escape and offers him a place to stay. Over the next few days, the foreigner tells several people his story of lost love. This is how he meets Nelson, a quiet security guard abandoned by his wife. Brought together by their suffering the three men go out in search of the German's wife. An adventure with bittersweet humor set in the suburbs of Montevideo. Locarno 2014.

ARRAUCO HERNÁNDEZ

Nasceu no México e estudou cinema em Montevideu, Cuba e Nova York. Começou sua carreira como diretor de fotografia e, em 2002, codirigiu seu primeiro curta-metragem, *Perro perdido*, em parceria com Daniel Hendler. O filme foi contemplado com o prêmio Recherche no Festival de Curta-Metragem de Clermont-Ferrand. *Os inimigos da dor* é seu longa-metragem de estreia.

Born in Mexico, he studied film in Montevideo, Cuba and New York. He started his career as a director of photography and in 2002 co-directed his first short, *Perro perdido* in partnership with Daniel Hendler. The film was awarded the Recherche Award at the Clermont-Ferrand Short Film Festival. *The Enemies of Pain* is his first feature.

A PRINCESA DE FRANÇA

LA PRINCESA DE FRANCIA

MATÍAS PIÑEIRO

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 68'
Argentina - 2014

Direção/Direction:
MATÍAS PIÑEIRO
Empresa Produtora/
Production Company:
TRAPECIO CINE

Produção/Production:
MELANIE SCHAPIRO
Fotografia/Photography:
FERNANDO LOCKETT
Montagem/Editing:
SEBASTIÁN SCHJAER

Música/Music:
JULIÁN TELLO,
JUAN CHACÓN,
JULIÁN LARQUIER TELLARINI
Elenco/Cast:
JULIÁN LARQUIER,
AGUSTINA MUÑOZ,
MARIA VILLAR,
ROMINA PAULA,
LAURA PAREDES

Contato/Print Source:
TRAPECIO CINE



Um ano após a morte de seu pai, o jovem diretor de teatro Victor retorna à cidade de Buenos Aires com o intuito de reunir sua antiga companhia de teatro e adaptar para o rádio a peça *Love's Labour's Lost*, de Shakespeare. Ao descobrir que sua namorada Paula está desaparecida, Victor passa a se envolver com uma série de mulheres, entre elas Ana, com quem flertava por *e-mail*, e Carla, uma desconhecida que desperta novos sentimentos no diretor. Cada vez mais confuso, Victor se deixa enredar pelos novos relacionamentos, que se misturam com a peça que está adaptando. Toronto e Locarno 2014.

One year after the death of his father, the young theatre director Victor returns to the city of Buenos Aires. He is hoping to reunite his old theatre company and adapt Shakespeare's *Love's Labour's Lost* for radio. Upon discovering that his girlfriend Paula has disappeared, Victor becomes involved with a string of women, amongst them Ana, who he flirts with by email, and Carla, someone he doesn't know who awakens new feelings in the director. Increasingly confused, Victor's new relationships become entangled with the play he is working on. Toronto and Locarno 2014.

MATÍAS PIÑEIRO

Nasceu em 1982 na Argentina. Estudou e lecionou na Universidad del Cine em Buenos Aires. Dirigiu os longas *The Stolen Man* (2007), *They All Lie* (2009), exibido no Festival de Locarno, *Viola* (2012), vencedor de dois prêmios no Festival de Cinema Independente de Buenos Aires – BAFICI e o curta *Rosalinda* (2011). Em 2011, foi o recipiente do Radcliffe Institute Fellowship, da Universidade de Harvard.

Born in Argentina in 1982. He studied and lectured at the Universidad del Cine in Buenos Aires. He directed the features, *The Stolen Man* (2007), *They All Lie* (2009), shown at Locarno, *Viola* (2012), winner of two awards at the Independent Film Festival, Buenos Aires and the short *Rosalinda* (2011). In 2011 he received the Radcliffe Institute Fellowship from the University of Harvard.

FERIADO

FERIADO / HOLIDAY

DIEGO ARAUJO



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 82'
Equador / Argentina - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
DIEGO ARAUJO
Empresa Produtora/
Production Company:
LUNAFILMS,
CEPA AUDIOVISUAL,
ABACAFILMS
Produção/Production:
HANNE-LOVISE SKARTVEIT
Fotografia/Photography:
MAGELA CROSIANINI
Montagem/Editing:
JULIAN GIULIANELLI
Música/Music:
DANIELE LUPPI
Elenco/Cast:
ANDRÉS PAREDES,
CANELA SAMANIEGO,
ELENA VARGAS

Contato/Print Source:
M-APPEAL

No carnaval de 1999, dias antes do colapso do sistema bancário do Equador, Juan Pablo, um adolescente da elite equatoriana, viaja para a fazenda de sua família nos Andes, onde seu tio se refugiou com esposa e filhos após um escândalo de corrupção. Lá conhece Juano, um motoqueiro indígena que mora em um povoado vizinho, é fã de *heavy metal* e ganha a vida consertando pneus. Juano abre os olhos do garoto para um universo novo e libertador. Enquanto sua família caminha em direção a uma crise irreversível, Juan Pablo rumo ao (des)encontro do primeiro amor. Festival de Berlim 2014.

During the 1999 Carnival, before the collapse of the banking system in Ecuador, Juan Pablo, a teenager from the Ecuadorian elite travels to his family's farm in the Andes. His uncle has withdrawn to this refuge with his wife and children after a corruption scandal. There he meets Juano, an indigenous biker from the nearby village, who likes heavy metal and earns his living repairing tyres. Juano opens his eyes to a whole new and liberating world. Whilst his family heads straight for an irreversible crisis, Juan Pablo pursues his feelings towards his first love. Berlin Festival 2014.

felix

DIEGO ARAUJO

Nasceu em Quito, no Equador. Formou-se em cinema pela Florida State University e especializou-se em roteiro pela Universidade de Bergen, na Noruega. Após um período trabalhando como editor em Nova York, retornou para o Equador em 2012, onde dirigiu diversos curtas, comerciais e séries de documentários, além de fundar, com Hanne-Lovise Skartveit, a produtora Lunafilms. Este é seu longa-metragem de estreia.

Born in Quito, in Ecuador. He graduated in film from the Florida State University and specialised in scriptwriting at the University of Bergen, Norway. After a period working as an editor in New York, he went back to Ecuador in 2012 where he directed various shorts, commercials and documentary series. He also set up, with Hanne-Lovise Skartveit, the production company Lunafilms. This is his debut feature length.

GENTE DE BEM

GENTE DE BIEN

FRANCO LOLLI

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 86'
Colômbia / França - 2014

Direção/Direction:
FRANCO LOLLI
Roteiro/Screenplay:
FRANCO LOLLI,
CATHERINE PAILLÉ
Empresa Produtora/
Production Company:
GECO FILMS
Produção/Production:
GREGOIRE DEBAILLY
Fotografia/Photography:
OSCAR DURAN
Montagem/Editing:
NICOLAS DESMAISON,
JULIE DUCLAUX
Elenco/Cast:
BRAYAN SANTAMARIA,
CARLOS FERNANDO PEREZ,
ALEJANDRA BORRERO,
SANTIAGO MARTINEZ,
SOFIA RIVAS

Contato/Print Source:
VERSATILE



Eric tem 10 anos e passa a morar na casa de seu pai Gabriel, uma pessoa que ele mal conhece. Gabriel, que faz bicos como carpinteiro e mal consegue se manter, precisa agora construir um relacionamento com seu filho em meio a dificuldades financeiras e uma ordem de despejo. Uma de suas raras clientes, Maria Isabel, em um gesto de compaixão, convida a pequena família para passar o Natal em seu luxuoso condomínio. Mas em pouco tempo as tensões entre os proprietários e seus convidados começam a aparecer. Exibido durante a Semana da Crítica no Festival de Cannes 2014.

Eric is 10 years old and goes to live with his father whom he barely knows. Gabriel, who occasionally works as a carpenter and can hardly support himself, now needs to build a relationship with his son amidst financial difficulties and an eviction order. Out of compassion, one of his few clients, Maria Isabel, invites the small family to spend Christmas in her luxurious condominium. But quickly the tensions between the owners and their guests appear. Screened at Critic's Week at the Cannes Festival 2014.

FRANCO LOLLI

Nasceu em 1983 em Bogotá, na Colômbia. Estudou cinema em La Fémis, em Paris, e em 2006 dirigiu o seu primeiro curta, *Como todo el mundo*, vencedor do Grande Prêmio no Festival de Clermont-Ferrand 2008. *Rodri*, seu segundo trabalho, ganhou exibição em diversas mostras internacionais, incluindo a Quinzena dos Realizadores, em Cannes 2012. *Gente de bem* é seu primeiro longa-metragem.

Born in 1983 in Bogotá, Colombia. He studied cinema at La Fémis, Paris and in 2006 he directed his first short, *Como todo el mundo*, winner of the Grand Prix at the Clermont-Ferrand Festival 2008. *Rodri*, his second film, was screened at various international shows, including the Director's Fortnight in Cannes 2012. *Gente de bien* is his first feature length.

LULU

LULU

LUIS ORTEGA



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 84'
Argentina - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
LUIS ORTEGA

Produção/Production:
IGNACIO SARCHI,
LUIS ORTEGA

Fotografia/Photography:
DANIEL HERMO

Montagem/Editing:
ROSARIO SUAREZ

Música/Music:
DANIEL MELINGO

Elenco/Cast:
DANIEL MELINGO,
AILIN SALAS,
NAHUEL PEREZ BIZCAYART

Contato/Print Source:
IGNACIO SARCHI - LUIS ORTEGA

Lucas e Ludmilla – ou simplesmente Lulu – são dois jovens que vivem nas ruas de Buenos Aires. Apaixonados, eles seguem despreocupados com os limites de seu mundo. Para passar o tempo e fazer Lulu rir, Lucas se mete a cometer pequenos crimes, como roubar impulsivamente uma farmácia – e encenar um número musical enquanto isso – ou atirar com uma espingarda em monumentos públicos. Para os dois amantes, a cidade é um *playground* cujas regras sociais se aplicam a todos, menos a eles. Um retrato vibrante de um amor jovem pelas ruas da capital argentina. Festival de Toronto 2014.

Lucas and Ludmilla – or just Lulu – are young street urchins on the streets of Buenos Aires. Very much in love, they live unconcerned with the limits of their world. For their mutual entertainment and to make Lulu laugh, Lucas engages in small criminal activity, like impulsively robbing a pharmacy (and breaking into song and dance in the process), or peppering public monuments with shotgun blasts. For these two lovers, the city is a playground whose societal rules apply to all but them. A vibrant depiction of young love through the streets of Argentina's capital. Toronto 2014.

LUIS ORTEGA

Nasceu em Buenos Aires, onde estudou cinema na Universidad del Cine. Estreou na direção com *Caja negra* (2002), vencedor do prêmio especial do júri no Festival de Mar del Plata. Seguiram-se *Monobloc* (2005), menção honrosa na mostra Horizontes do Festival de San Sebastián, *Los santos sucios* (2009), exibido em Toronto, *Verano maldito* (2011) e *Dromómanos* (2012), melhor direção no BAFICI.

Born in Buenos Aires, where he studied film at the Universidad del Cine. His first feature was *Black Box* (2002), Special Jury Award at the Mar del Plata Festival. After that, he did *Monobloc* (2005), Special Mention at the Horizons section in the San Sebastian Film Festival, *The Dirty Saints* (2009), shown at Toronto, *Damn Summer* (2011) and *Dromómanos* (2012), Best Director at the BAFICI.

MÃOS SUJAS

MANOS SUCIAS

JOSEF WLADYKA

Ficção/Fiction
Cor/Color digital 82'
Colômbia / Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
JOSEF WLADYKA
Roteiro/Screenplay:
ALAN BLANCO,
JOSEF WLADYKA
Empresa Produtora/
Production Company:
TENACIOUS PRODUCTIONS
Produção/Production:
ELENA GREENLEE,
MÁRCIA NUNES
Fotografia/Photography:
ALAN BLANCO
Montagem/Editing:
KRISTAN SPRAGUE
Elenco/Cast:
CRISTIAN ADVINCULA,
HADDER BLANDON,
JARLIN MARTINEZ,
MANUEL DAVID RIASCOS

Contato/Print Source:
6 SALES



O pescador Jacobo e o jovem Delio embarcam em uma perigosa viagem pela costa do Pacífico transportando drogas. Escondidos sob as ondas, os dois rebocam um narcoss submarino cheio de milhões de dólares em cocaína vinda diretamente da Colômbia. Juntos, os dois devem enfrentar mar aberto e regiões devastadas pelo tráfico e pela guerrilha. Jacobo já é um traficante experiente, enquanto o jovem Delio não está preparado para a dura realidade ao seu redor, e a tensão entre os dois revela-se inevitável. Produção executiva de Spike Lee e prêmio de melhor diretor estreante em Tribeca 2014.

The fisherman Jacobo and the young Delio embark on a dangerous trip along the Pacific coast transporting drugs. Hidden under the waves, the two tow a narcosubmarine full of millions of dollars worth of cocaine directly from Colombia. Together they must face the open sea and areas that have been devastated by trafficking and guerrillas. Jacobo is already an experienced trafficker, while the young Delio is not prepared for the harsh reality around him, and tension between the two becomes inevitable. Executive produced by Spike Lee. Won Best Debut Director award at Tribeca 2014.

JOSEF WLADYKA

De origem japonesa e polonesa, estudou cinema na Tisch School of the Arts. Iniciou sua carreira dirigindo comerciais e desenvolvendo roteiros. Seus primeiros curtas, *The Rebel* (2006), *Huey* (2008) e *Kludia* (2009), chamaram a atenção de seu professor, o diretor Spike Lee, que lhe concedeu a Spike Lee Award Fellowship, bolsa que lhe forneceu fundos de pesquisa e orientação para a produção de *Mãos sujas*.

Of Japanese and Polish origin, he studied cinema at the Tisch School of the Arts. He started his career directing commercials and developing screenplays. His first shorts *The Rebel* (2006), *Huey* (2008) and *Kludia* (2009) caught the attention of his professor, Spike Lee, who gave him the Spike Lee Award Fellowship. The scholarship gave him research funds for the production of *Manos sucias*.

A VOZ EM OFF

LA VOZ EN OFF / VOICE OVER

CRISTIÁN JIMÉNEZ



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 97
Chile / França / Canadá - 2014

Direção/Direction:
CRISTIÁN JIMÉNEZ
Roteiro/Screenplay:
CRISTIÁN JIMÉNEZ,
DANIEL CASTRO

Empresa Produtora/Production Company:
JIRAFA FILMS

Produção/Production:
BRUNO BETTATI,
AUGUSTO MATTE,
NADIA TURINCEV,
JULIE GAYET,
NICOLAS COMEAU,
CRISTIÁN JIMÉNEZ

Fotografia/Photography:
INTI BRIONES

Elenco/Cast:
INGRID ISENSEE,
MARIA SIEBALD,
PAULINA GARCÍA,
NIELS SCHNEIDER,
CRISTIÁN CAMPOS

Contato/Print Source:
JIRAFA FILMS

Levando uma vida de desempregada, a atriz Sofia, uma vegetariana radical, decide fazer um "voto de desconexão": durante um ano ela pretende viver sem telefone celular, internet ou televisão. Radical em sua mudança de comportamento, Sofia decide inclusive desligar-se de seu marido, passando a maior parte do tempo com os filhos na casa de seus pais. Mas, em pouco tempo, seus anseios de paz e harmonia são ameaçados quando seu pai, Manuel, anuncia que está se separando de sua mãe após 35 anos de casamento. Do mesmo diretor de *Bonsai*. Exibido no Festival de Toronto 2014.

Leading the life of an unemployed person, actress Sofia, a radical vegetarian, decides to make a "vow of disconnection": for one year, she intends to live without a mobile phone, TV, or internet. Radical in her change of behavior, Sofia also decides to disconnect from her husband, spending most of her time with the children at her parents house. But soon, her longing for peace and harmony is threatened when her father, Manuel, announces that he is separating from her mother after 35 years of marriage. From the director of *Bonsai*. Shown at the Toronto Film Festival 2014.

CRISTIÁN JIMÉNEZ

Nasceu em 1975 em Valdivia, no Chile. Possui mestrado em sociologia pela London School of Economics. Em 2004, rodou seus primeiro curtas, *Hong Kong* e *El tesoro de los caracoles*, seguidos de *XX*, em 2006. Seu primeiro longa, *Ilusiones óticas*, foi exibido no Festival do Rio 2009. Em 2011, dirigiu *Bonsai*, filme baseado no livro homônimo de Alejandro Zambra, exibido na mostra Um Certo Olhar do Festival de Cannes.

Born in 1975 in Valdivia in Chile. He has a masters in sociology from the London School of Economics. In 2004 he made his first shorts, *Hong Kong* and *El tesoro de los caracoles*, followed by *XX* in 2006. His first feature, *Optical Illusions* was screened at the Rio Film Festival 2009. In 2011 he directed *Bonsai*, a film based on a book with the same name by Alejandro Zambra, screened at Un Certain Regard, at Cannes Festival.

LA SALADA

LA SALADA

JUAN MARTÍN HSU

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 90'
Argentina - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:

JUAN MARTÍN HSU

Empresa Produtora/
Production Company:

SUDESTADA CINE

Produção/Production:

IGNACIO REY,

GASTÓN ROTHSCHILD

Fotografia/Photography:

TEBBE SCHOENING

Montagem/Editing:

ANA REMÓN

Música/Music:

DIEGO POLISCHER

Elenco/Cast:

YUN SEON KIM,

CHANG SUN KIM,

IGNACIO HUANG,

LIMBERT TICONA,

PALOMA CONTRERAS

Contato/Print Source:

SUDESTADA CINE



Durante a semana, milhares de pessoas migram para a periferia de Buenos Aires para comprar mercadorias baratas em La Salada, o maior mercado informal da América do Sul. O lugar serve de cenário para um mosaico de personagens que se cruzam entre seus corredores: o coreano Kim, dono de um estande de roupas que não aprova o relacionamento de sua filha Yunjin com o jovem argentino Luciano, o imigrante ilegal Bruno e o romântico Huang, que vende DVD piratas e passa suas noites assistindo a filmes argentinos. Projeto vencedor do prêmio Films in Progress no Festival de San Sebastián 2013.

During the week, thousands of people flock to the outskirts of Buenos Aires to buy cheap goods in La Salada, the largest informal market in South America. The place serves as a backdrop for a mosaic of characters that intersect between its corridors: Korean Kim, who owns a clothing booth and does not approve his daughter Yunjin's relationship with the young Argentine Luciano, an illegal immigrant Bruno and the romantic Huang, who sells pirated DVD and spends his nights watching Argentine films. A project winner of the Films in Progress award at the Festival of San Sebastián 2013.

JUAN MARTÍN HSU

Nasceu em 1979 em Buenos Aires, Argentina, e estudou design de imagem e som na Universidade de Buenos Aires. Em 2006, dirigiu o premiado curta-metragem *Roupa suja*, exibido no Festival de Viña del Mar. Nos anos seguintes, atuou como assistente de pós-produção e editor de roteiro em diversos filmes e dirigiu comerciais e documentários para a TV argentina. Este é seu longa-metragem de estreia.

Born in 1979 in Buenos Aires, Argentina. He studied image design and sound at the University of Buenos Aires. In 2006 he directed the award winning short film *Roupa suja* shown at the Viña del Mar Festival. In the following years he was a post production assistant and script editor on various films and he directed commercials and documentaries for Argentine TV. This is his debut feature length.

AS IRMÃS QUISPE

LAS NIÑAS QUISPE / THE QUISPE GIRLS

SEBASTIÁN SEPÚLVEDA



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 80'
Chile / França / Argentina - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
SEBASTIÁN SEPÚLVEDA
Empresa Produtora/
Production Company:
FABULA,
DOLCE VITA FILMS,
CINEMA UNO
Produção/Production:
JUAN DE DIOS LARRAIN,
PABLO LARRAIN
Fotografia/Photography:
INTI BRIONES
Montagem/Editing:
SANTIAGO OTHEGUY
Elenco/Cast:
FRANCISCA GAVILÁN,
DIGNA QUISPE,
CATALINA SAAVEDRA,
ALFREDO CASTRO,
SEGUNDO ARAYA

Contato/Print Source:
PASCALE RAMONDA

As irmãs Justa, Lúcia e Luciana Quispe são pastoras de cabras que trabalham duro para sobreviver em uma isolada serra no norte chileno. Ainda sob a sombra da morte recente da irmã mais velha que as criou, as três mulheres levam uma vida solitária e sem esperança, até que um visitante traz notícias sobre uma lei que pode mudar a maneira como vivem. Baseado em uma história real acontecida em 1974, poucos meses depois do golpe militar que levou Pinochet ao poder. Exibido no Festival de Veneza 2013.

Three sisters, Justa, Lúcia and Luciana Quispe, work hard to survive, herding goats in the isolated Chilean wilds. Still living in the shadow of the recent death of their older sister who raised them, the three women live a solitary and hopeless life, that is, until a visitor brings them news of a law that could change the way they live. Based on a real story that happened in 1974, a few months after the military coup that brought Pinochet to power. Screened at the Venice Festival 2013.

SEBASTIÁN SEPÚLVEDA

Nasceu em 1972 no Chile. Estudou edição na EICTV, em Cuba, e roteiro em La Fémis, em Paris. Após trabalhar como roteirista e editor em filmes como *La león* (2007), de Santiago Otheguy, estreou na direção com o média-metragem *O areal* (2008), documentário sobre mitos e lendas de uma comunidade amazônica. *As irmãs Quispe* é seu primeiro longa-metragem de ficção.

Born in 1972 in Chile. He studied editing at EICTV in Cuba and scriptwriting at La Fémis in Paris. He worked as a scriptwriter and editor of films like *La león* (2007), by Santiago Otheguy. Then he debuted as a director of the medium length *O areal* (2008), a documentary about myths and legends in an Amazonian community. *The Quispe Girls* is his first feature length drama.

MAURO

MAURO

HERNÁN ROSSELLI

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 80'
Argentina - 2014

Direção, roteiro, produção e fotografia/
Direction, screenplay, production and photography:

HERNÁN ROSSELLI

Empresa Produtora/
Production Company:

UN RESENTIMIENTO DE PROVINCIA FILMS

Montagem/Editing:

DELFINA CASTAGNINO,

HERNÁN ROSSELLI

Elenco/Cast:

MAURO MARTINEZ,

JULIANA SIMÕES RISSO,

JOSÉ PABLO SUAREZ,

VICTORIA BUSTAMANTE,

CHARLY BOTTO

Contato/Print Source:

UN RESENTIMIENTO DE PROVINCIA CINE



Mauro é um “pasador”, um trambiqueiro e falsário que corre a cidade comprando todo tipo de coisa para poder revender. Marcela e Luis vivem juntos e ela está grávida de algumas semanas. Luis e Mauro decidem instalar um pequeno escritório de serigrafia para fabricar notas de dinheiro falsas. Mauro troca as notas mais altas à noite, em bares e discotecas. Ele se move em silêncio, sempre sozinho, até que um dia conhece Paula. Uma reflexão sobre o papel do capital na vida de um grupo de personagens, com ecos da obra-prima de Robert Bresson, *O dinheiro*. Exibido no BAFICI 2014.

Mauro is a ‘pasador’, a scammer and forger who runs through the city buying all sorts of things in order to resell them. Marcela and Luis live together and she’s a few weeks pregnant. Luis and Mauro decide to set up a small printing office to manufacture counterfeit bills. Mauro changes large bills at night in bars and night clubs. He moves silently, always alone; until one day he meets Paula. A reflection on the role of money in the lives of a group of people, echoing Robert Bresson’s masterpiece, *Money*. Shown at the BAFICI 2014.

HERNÁN ROSSELLI

Nasceu em 1979. Estudou direção na CIEVYC e montagem na Escola Nacional de Experimentação e Realização Cinematográfica. Foi montador de documentários e ficções para diretores como Bruno Stagnaro, Hernán Belón, Ezequiel Yanco e Gastón Solnicki. É coeditor e diretor da revista de cinema *Las Naves*, em parceria com a alemã *Revolver*. *Mauro* é seu primeiro longa-metragem.

Born in 1979. He studied film direction at CIEVYC and editing at the Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica. He was a documentary and feature film editor for directors such as Bruno Stagnaro, Hernán Belón, Ezequiel Yanco and Gastón Solnicki. He is a co-editor and director of the film magazine *Las Naves*, in partnership with German *Revolver*. *Mauro* is his first feature.

LOS HONGOS

LOS HONGOS

OSCAR RUIZ NAVIA



Ficção/Fiction
Cor e P&B/Color and B&W DCP 103'
Colômbia / França / Argentina / Alemanha - 2014

Direção/Direction:
OSCAR RUIZ NAVIA
Roteiro/Screenplay:
OSCAR RUIZ NAVIA,
CÉSAR AUGUSTO ACEVEDO
Empresa Produtora/Production Company:
CONTRAVIA FILMS,
BURNING BLUE
Produção/Production:
DIANA BUSTAMANTE,
GERYLEE POLANCO URIBE,
OSCAR RUIZ NAVIA,
GUILLAUME DE SEILLE,
NICOLAS AVRUIJ,
TITUS KREYENBERG
Fotografia/Photography:
SOFIA OGGIONI HATTY
Elenco/Cast:
JOVAN ALEXIS MARQUEZ ANGULO,
CALVIN BUENAVENTURA TASCÓN,
ATALA ESTRADA,
GUSTAVO RUIZ MONTOYA

Contato/Print Source:
FIGA FILMS

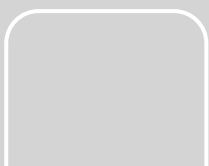
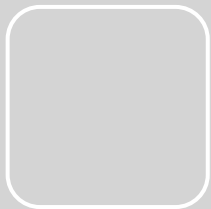
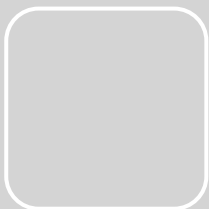
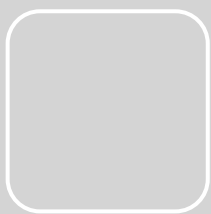
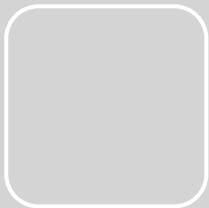
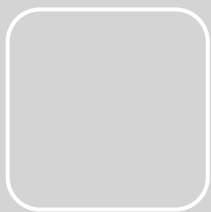
Todas as noites depois do trabalho, o jovem Ras desenha grafites em vários muros de seu bairro, em Cali. Durante o dia, ele trabalha na construção civil, mas perde o emprego ao roubar várias latas de tinta com o intuito de fazer um grande mural perto de casa. Agora sem dinheiro para ajudar sua mãe, Ras atravessa a cidade à procura de Calvin, outro jovem grafiteiro que estuda belas artes e vive dias difíceis após o divórcio de seus pais. Juntos, os dois vagam sem rumo pela cidade, dividindo seus anseios por arte e liberdade. Prêmio especial do júri no Festival de Locarno 2014.

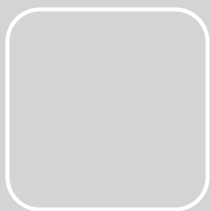
Every night after work, young Ras draws graffiti on various walls of his neighborhood in Cali. During the day, he works in construction, but when he steals some cans of paint to do a mural close to home he loses his job. Now with no money to help his mother, Ras crosses the city looking for Calvin, another young graffiti artist who studies fine arts and has had a difficult time since the divorce of his parents. Together they wander aimlessly through the city, sharing their aspirations for art and freedom. Special Jury Award at the Locarno Film Festival 2014.

OSCAR RUIZ NAVIA

Nasceu em 1982 na Colômbia. Formou-se em jornalismo pela Universidad del Valle. Entre 2005 e 2008, coordenou o cineclube Cine de Autor na fundação de arte contemporânea Lugar a Dudas. Atuou como roteirista, produtor e diretor de fotografia em curtas e documentários antes de lançar seu primeiro longa, *El vuelco del cangrejo*, ganhador do prêmio FIPRESCI no Festival de Berlim 2010. *Los hongos* é seu segundo longa-metragem.

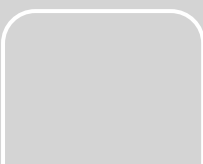
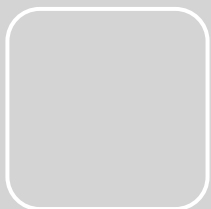
Born in 1982 in Colombia. He graduated in journalism from the University of Valle. Between 2005 and 2008 he co-ordinated the film club Cine de Autor at the contemporary arts foundation Lugar a Dudas. He was a scriptwriter, producer and DOP of shorts and documentaries before releasing his first feature *El vuelco del cangrejo*, winner of the FIPRESCI award at the Berlin Festival (2010). *Los Hongos* is his second feature.





**MIDNIGHT
MOVIES**

**MIDNIGHT
MOVIES**



COLD IN JULY

COLD IN JULY

JIM MICKLE

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 109'
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
JIM MICKLE
Roteiro/Screenplay:
JIM MICKLE,
NICK DAMICI
Empresa Produtora/Production Company:
BELLADONNA PRODUCTIONS
Produção/Production:
LINDA MORAN,
RENÉ BASTIAN,
MARIE SAVARE DE LAITRE,
ADAM FOLK
Fotografia/Photography:
RYAN SAMUL
Montagem/Editing:
JOHN PAUL HORSTMANN,
JIM MICKLE
Elenco/Cast:
MICHAEL C. HALL,
DON JOHNSON,
SAM SHEPARD,
VINESSA SHAW

Contato/Print Source:
UNIVERSAL PICTURES



JIM MICKLE

Nasceu em 1979 na Pensilvânia. Apaixonou-se por cinema na adolescência ao ver *Uma noite alucinante 3* (1992), de Sam Raimi. Estudou na Universidade de Nova York. Dirigiu seu primeiro longa em 2006, *Mulberry Street - Infecção em Nova York*. Com *Stake Land - Anoitecer violento* (2010), foi selecionado para a seção Midnight Madness do Festival de Toronto. Seu terceiro longa, *Somos o que somos* (2013), passou nos festivais de Cannes e no Sundance.

Born in Pennsylvania in 1979. He fell in love with film as a teenager when he saw *Army of Darkness 3* (1992) by Sam Raimi. He studied at New York University. He directed his first short *Mulberry Street* in 2006. With *Stake Land* (2010) he was selected for the Midnight Madness section of Toronto Festival. His third feature *We Are What We Are* (2013) was screened at Cannes Festival and Sundance Festival.

Como um instante pode mudar a sua vida? Texas, 1989. Richard Dane, um pai de família, mata Freddy Russel em sua própria casa, num ato de legítima defesa. Saudado como herói, ele logo tem de encarar Ben Russel, ex-presidiário e pai de Freddy, que chega em busca de vingança. Mas a corrupção de uma cidade pequena e a paranoia vão transformar estes dois inimigos em aliados improváveis. Dois pais que, assolados pela culpa, saem em busca da verdade, ajudados por um excêntrico investigador particular. Baseado no romance de Joe R. Lansdale, com Michael C. Hall (*Dexter*). Sundance e Cannes 2014.

How can your life change in one moment? Texas 1989. Richard Dane, the father of a family, kills Freddy Russel in his own home in an act of legitimate self-defence. Hailed as a hero he soon has to face Freddy's father, the ex-convict Ben Russel, who comes in search of revenge. But the small town corruption and paranoia transform the two enemies into unlikely allies. Two guilt-ridden fathers go out in search for the truth, helped by the eccentric private investigator. Based on the novel by Joe R. Lansdale with Michael C. Hall (*Dexter*). Sundance and Cannes 2014.

BURYING THE EX

BURYING THE EX

JOE DANTE



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 88'
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
JOE DANTE
Roteiro/Screenplay:
ALAN TREZZA
Empresa Produtora/Production Company:
VOLTAGE PICTURES,
ELEVATED
Produção/Production:
ALAN TREZZA,
DAVID JOHNSON,
FRANKIE LINDQUIST,
MARY CYBRIWSKY,
CARL EFFENSON,
KYLE TEKIELA,
SALLY JO EFFENSON
Fotografia/Photography:
JONATHAN HALL
Montagem/Editing:
MARSHALL HARVEY
Elenco/Cast:
ANTON YELCHIN,
ASHLEY GREENE
Contato/Print Source:
VOLTAGE PICTURES



Max, um *nerd* que trabalha em uma loja de artigos de filmes de horror, namora Evelyn, uma ecologista *vegan* que tenta condicioná-lo a seu estilo de vida, forçando-o a fazer juras de amor eterno. Algumas delas, porém, são feitas diante de um objeto mágico com poderes para transformar desejos em realidade – algo que Max só descobre quando Evelyn, semanas após morrer atropelada, volta como um zumbi para perturbar sua vida e interferir no novo relacionamento do rapaz com a bela Olivia, outra fanática por filmes de terror. Do diretor Joe Dante (*Gremlins*, *Grito de horror*). Festival de Veneza 2014.

Max, a nerd who works in a horror film goods shop is dating Evelyn, a vegan ecologist who tries to make him adopt her lifestyle, forcing him to make vows of eternal love. Some of the vows, however, are made in front of an object with magical powers to transform desires into reality – something that Max only discovers only when Evelyn dies weeks later. After being run over, Evelyn comes back as a zombie to disrupt his life and interfere with his new relationship with the beautiful Olivia, another horror movie fanatic. From director Joe Dante (*Gremlins*, *The Howling*). Venice Film Festival 2014.

Nasceu em 1946 nos EUA. Estudou na Philadelphia College of Art e, logo após se formar, foi trabalhar na produtora de Roger Corman. Seus longas *Piranha* (1978) e *Grito de horror* (1981) chamaram a atenção de Steven Spielberg, que o convidou para dirigir *Gremlins* (1984). Nascia uma carreira de sucesso no cinema de gênero, com filmes como *Meus vizinhos são um terror* (1989), *Gremlins 2* (1990), *Matinee – Uma sessão muito louca* (1993) e *Pequenos guerreiros* (1998).

Born in the USA in 1946. He studied at the Philadelphia College of Art and soon after graduating went to work at Roger Corman's production company. His feature films *Piranha* (1978) and *The Howling* (1981), caught the attention of Steven Spielberg who invited him to direct *Gremlins* (1984). From then on he was successful in the horror film genre with films such as *The Burbs* (1989), *Gremlins 2* (1990), *Matinee* (1993) and *Small Soldiers* (1998).

UM DIA DIFÍCIL

KKEUT-KKA-JI-GAN-DA / A HARD DAY

KIM SEONG-HUN

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 111'
Coreia do Sul - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
KIM SEONG-HUN
Empresa Produtora/
Production Company:
AD406,
DASEPO CLUB
Produção/Production:
CHA JI-HYUN,
BILLY ACUMEN
Fotografia/Photography:
KIM TAE-SUNG
Montagem/Editing:
KIM CHANG-JU
Música/Music:
MOK YOUNG-IN
Elenco/Cast:
SUN-KYUN LEE,
JIN-WOONG CHO

Contato/Print Source:
BORSALINO FILMS



Durante o funeral de sua mãe, o detetive de homicídios Ko Gun-soo recebe um telefonema de seus colegas policiais pedindo que ele retorne o mais rapidamente possível à delegacia, posto que um destacamento da divisão de assuntos internos está prestes a fazer uma batida. Ao acelerar por uma rodovia escura, o detetive acaba atropelando um homem e, numa decisão desesperada, coloca o cadáver no porta-malas. Mal sabe ele que esse será apenas o primeiro de uma série de incidentes que vai provocar uma reviravolta em sua vida. Quinzena dos Realizadores, Festival de Cannes 2014.

During her mother's funeral, the homicide detective Ko Gun-Soo receives a phone call from his police colleagues. They ask him to come back to the police station as quickly as possible because a deployment of the division of internal affairs is about to make a raid. Speeding down a dark highway, the detective runs over a man and in a desperate moment decides to put the corpse in the trunk. Little does he know this will be just the first in a series of incidents that will cause an upheaval in his life. Directors' Fortnight, Cannes Film Festival 2014 .

KIM SEONG-HUN

Nasceu na Coreia do Sul. Começou sua carreira como assistente de direção nos filmes *Oh! Happy Day* (2003) e *He Was Cool* (2004), do qual também foi roteirista. Em 2006, dirigiu seu primeiro filme, *How the Lack of Love Affects Two Men*, uma comédia que alcançou grande sucesso de bilheteria em seu país natal. Este é seu segundo longa-metragem como diretor.

Born in South Korea. He started his career as a film director on films such as *Oh! Happy Day* (2003) and *He Was Cool* (2004), for which he also wrote the script. In 2006 he directed his first film *How the Lack of Love Affects Two Men*, a comedy that had great box office success in his home country. This is his second feature length as a director.

POR CIMA DO SEU CADÁVER

KUIME / OVER YOUR DEAD BODY

TAKASHI MIIKE



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 93
Japão - 2014

Direção/Direction:
TAKASHI MIIKE
Roteiro/Screenplay:
KIKUMI YAMAGISHI
Empresa Produtora/
Production Company:
SEDIC INTERNACIONAL,
OLM

Produção/Production:
MISAKO SAKA,
SHIGEJI MAEDA
Fotografia/Photography:
NOBUYASU KITA

Montagem/Editing:
KENJI YAMASHITA

Música/Music:
KOJI ENDO

Elenco/Cast:
KO SHIBASAKI,
HITOMI KATAYAMA,
EBIZO ICHIKAWA,
HIDEAKI ITO

Contato/Print Source:
PASCALE RAMONDA

O casal de atores Kosuke e Miyuki se prepara para estrelar uma nova adaptação para o teatro da clássica história de fantasmas japonesa do século XIX, *Yotsuya Kaidan* – uma narrativa sórdida repleta de traição, desejo e vingança. À medida que os ensaios se intensificam, começa a ficar claro para o casal e para o restante do elenco que os eventos retratados na peça passam a interferir em suas vidas pessoais, despertando obsessões e fantasias, e provocando conflitos intensos que levarão todos a um desfecho inevitável, surpreendente e sangrento. Selecionado para o Festival de Toronto 2014.

Kosuke and Miyuki, a couple who are also actors, are preparing to star in a new adaptation for the stage of the classic nineteenth century Japanese ghost story, *Yotsuya Kaidan* – a sordid tale full of betrayal, desire and revenge. As rehearsals intensify, it becomes clear to the couple and the rest of the cast that the events depicted in the play are interfering with their personal lives. Obsessions and fantasies are awakened, provoking intense conflicts that will lead to an inevitable, surprising and bloody outcome. Selected for the Toronto Film Festival 2014.

TAKASHI MIIKE

Nasceu em 1960 no Japão. Um dos mais prolíficos cineastas da atualidade, assinou dezenas de longas-metragens, transitando entre gêneros como horror, comédia, ficção científica, policial e suspense, sempre imprimindo seu estilo particular. Entre seus filmes mais conhecidos estão *Fudoh – The Next Generation* (1996), *A entrevista* (1999), *Visitor Q* (2001), *Ichī – The Killer* (2001), *Gozu* (2003) e *Sukiyaki Western Django* (2007).

Born in Japan in 1960. One of the most prolific living filmmakers, he has made dozens of features, moving between genres such as horror, comedy, science fiction, police and suspense, always working with his own particular style. Amongst his most well known films are *Fudoh – The Next Generation* (1996), *Audition* (1999), *Visitor Q* (2001), *Ichī-The Killer* (2001), *Gozu* (2003) and *Sukiyaki Western Django* (2007).

KUMIKO, A CAÇADORA DE TESOUROS

KUMIKO, THE TREASURE HUNTER

DAVID ZELLNER

Ficção/Fiction
Cor/Color digital 105'
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
DAVID ZELLNER
Roteiro/Screenplay:
DAVID ZELLNER,
NATHAN ZELLNER
Empresa Produtora/Production Company:
LILA 9TH PRODUCTIONS,
ZELLNER BROS.,
AD HOMINEM ENTERPRISES
Produção/Production:
NATHAN ZELLNER,
CAMERON LAMB,
CHRIS OHLSON,
ANDREW BANKS,
JIM BURKE
Fotografia/Photography:
SEAN PORTER
Montagem/Editing:
MELBA JODOROWSKY
Elenco/Cast:
RINKO KIKUCHI,
NATHAN ZELLNER

Contato/Print Source:
ZELLNER BROS



DAVID ZELLNER

Nasceu em 1973 nos Estados Unidos. Ao lado de seu irmão, Nathan Zellner, dirigiu, escreveu e produziu cinco curtas: *Flotsam/Jetsam* (2005), *Redemptitude* (2006), *Aftermath on Meadowlark Lane* (2007), *Fiddlestixx* (2009) e *Sasquatch Birth Journal 2* (2011), todos exibidos no Sundance Film Festival. Entre os longas estão *Goliath* (Sundance 2008) e *Coisa de criança*, exibido no Festival de Berlim e no Festival de Rio 2012.

Born in the USA in 1973. With his brother Nathan Zellner, he directed, wrote and produced several shorts: *Flotsam/Jetsam* (2005), *Redemptitude* (2006), *Aftermath on Meadowlark Lane* (2007), *Fiddlestixx* (2009) and *Sasquatch Birth Journal 2* (2011), all of which were screened at Sundance Film Festival. Some of the features he made are: *Goliath* (Sundance 2008) and *Kid Thing*, screened at Berlin Film Festival and Rio Film Festival 2012.

Kumiko vive em um pequeno apartamento em Tóquio e trabalha em um escritório cumprindo tarefas mundanas para seu chefe neurótico. Quando encontra uma antiga fita VHS do filme *Fargo*, fica obcecada com a história, que acredita ser real. Kumiko estuda meticulosamente o filme até mapear a localização exata da maleta de dinheiro enterrada ao final da fita. Acreditando que este tesouro é sua única chance de mudar de vida, Kumiko, com pouco dinheiro e sem saber quase nada de inglês, embarca em uma jornada pelo interior da gelada Minnesota. Prêmio especial do júri no Sundance Film Festival 2014.

Kumiko lives in a small apartment in Tokyo and works in an office doing various mundane tasks for her neurotic boss. When she finds an old videotape of the film *Fargo*, she becomes obsessed with the story thinking it is real. Kumiko studies the film meticulously, to the point of mapping out the exact location of the suitcase of money that's buried at the end of the tape. Believing that this treasure is her only chance to change her life, Kumiko, with hardly any money and almost no English, embarks on a journey to freezing Minnesota. Special Jury Award at the Sundance Film Festival 2014.

GANGUES DE TÓQUIO

TOKYO TRIBE

SION SONO



Ficção/Fiction
Cor/Color digital 116'
Japão - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
SION SONO
Empresa Produtora/
Production Company:
NIKKATSU CORPORATION
Produção/Production:
YOSHINORI CHIBA,
NOBUHIRO IIZUKA
Fotografia/Photography:
DAISUKE SOMA
Montagem/Editing:
JUNICHI ITO
Elenco/Cast:
RYOHEI SUZUKI,
YOUNG DAIS

Contato/Print Source:
NIKKATSU CORPORATION

Em seu mais novo filme, Sion Sono (*Por que você não vai brincar no inferno?*) nos guia em uma incursão pelo território da máfia japonesa Yakuza e de uma gangue de *hip hop*. Em uma Tóquio ainda mais futurista, a cidade é composta por favelas, guetos e boates, além de ruas dominadas por jovens rebeldes. Para povoar esta espécie de reino mágico da Yakuza, o diretor escalou *rappers* reais, tatuadores e dublês para os papéis principais, um movimento rebelde que traz vivacidade e frescor para este estranho musical épico. Inspirado no *mangá* do mesmo nome. Festival de Toronto 2014.

In his new film, Sion Sono (*Why Don't You Play in Hell?*) guides us through the territories of Yakuza, the Japanese mafia, and a hip hop gang. In an even more futuristic Tokyo, the landscape consists of slums, ghettos and nightclubs, and streets are dominated by young rebels. To populate this kind-of-magical Yakuza kingdom, the director cast real life rappers, tattoo artists and stuntmen for the lead roles, a bold move that brings vivacity and coolness to this weird musical epic. Based on the manga of the same name. Toronto Film Festival 2014.

SION SONO

Nasceu em 1961 no Japão. Iniciou sua carreira como poeta aos 17 anos. Durante sua passagem pela Universidade de Hosei, realizou filmes em 8 mm. Seu primeiro longa, realizado em 16 mm, é *Bicycle Sighs* (1990), um sucesso de bilheteria no Japão. Com *Suicide Club* (2001), se tornou conhecido no Ocidente, onde seus filmes ganharam o status de *cult*. Dirigiu ainda títulos como *Culpada por romance* (2011) e *Por que você não vai brincar no inferno?* (2013).

Born in Japan, in 1961. He started out his career as a poet at 17. During his time at the University of Hosei, he shot 8 mm shorts. His first feature, shot in 16 mm, is *Bicycle Sighs* (1990), a box-office hit in Japan. With *Suicide Club* (2001), he became known in the Western world, where his films gained cult status. He went on to direct films such as *Guilty of Romance* (2011) and *Why Don't You Play in Hell?* (2013).

RECOMENDADO PELO ENRIQUE

RECOMMENDED BY ENRIQUE

RANIA ATTIEH, DANIEL GARCIA

Ficção/Fiction
 Cor/Color DCP 90'
 Argentina / França / Estados Unidos - 2013

Direção, roteiro e montagem/
 Direction, screenplay and editing:

RANIA ATTIEH,
 DANIEL GARCIA

Empresa Produtora/
 Production Company:

EN PASSANT,
 FRUTACINE

Produção/Production:

IVAN EIBUSZYC,
 MAHALIA COHEN,
 RANIA ATTIEH,
 DANIEL GARCIA

Fotografia/Photography:

DANIEL GARCIA

Elenco/Cast:

SARAH SWINWOOD,
 LINO VARELA

Contato/Print Source:

FRUTA CINE / EN PASSANT FILM



Uma jovem aspirante a atriz chega à pequena cidade de Del Rio, na fronteira entre o estado do Texas e o México, para participar do que ela acredita ser uma respeitável produção cinematográfica. No entanto, ela descobre que entrou numa furada: o projeto, *O retorno dos guardas fantasmas*, é um longa vagabundo de terror produzido por uma trupe de cineastas adolescentes amadores cujo diretor está fora da cidade em busca de dinheiro. Enquanto isso, um misterioso caubói percorre a cidadezinha para entregar plantas para um cliente – mas seu verdadeiro propósito é muito mais sinistro.

A young up and coming actress arrives in small town Del Rio, on the border of Texas and Mexico, to take part in what she believes to be a reputable film production. However, she discovers she is in for a trouble: the project, *The Return of the Ghost Policemen*, is a cheap horror flick produced by a troupe of amateur teenaged filmmakers whose director is out of town in search of money. Meanwhile, a mysterious cowboy wanders through the town to try and deliver plants for a client – but his true purpose is much more sinister.

RANIA ATTIEH, DANIEL GARCIA

Rania Attieh nasceu em 1977 no Líbano. Daniel Garcia nasceu em 1979 nos EUA. Rania estudou na City College of New York e Daniel na New York University. Codirigiram e produziram diversos curtas. O primeiro longa da dupla, *Ok, Enough, Goodbye* (2010), ganhou o prêmio do júri no Festival de São Francisco e o prêmio de diretores-revelação no Festival de Abu Dhabi.

Rania Attieh was born in Lebanon in 1977, Daniel Garcia was born in the USA in 1979. Rania studied at the City College of New York and Daniel at the New York University. They directed and produced several short films together. Their first feature, *Ok, Enough, Goodbye* (2010), won the Jury Awards at the San Francisco International Film Festival and the Best New Director in the Abu Dhabi Film Festival.

PIERROT LUNAIRE

PIERROT LUNAIRE

BRUCE LABRUCÉ



Ficção/Fiction
P&B/B&W DCP 51'
Alemanha / Canadá - 2013

Direção/Direction:
BRUCE LABRUCÉ
Roteiro/Screenplay:
ALBERT GIRAUD,
BRUCE LABRUCÉ
Empresa Produtora/
Production Company:
JÜRGEN BRÜNING FILMPRODUKTION
Produção/Production:
BRUCE LABRUCÉ,
JÜRGEN BRÜNING
Fotografia/Photography:
ISMAIL NECMI
Montagem/Editing:
JÖRN HARTMANN
Música/Music:
ARNOLD SCHÖNBERG
Elenco/Cast:
SUSANNE SACHSSE,
PAULINA BACHMANN,
BORIS LISOWSKI,
MEHDI BERKOUKI
Contato/Print Source:
M-APPEAL

Adaptação para o cinema de montagem teatral dirigida por Bruce LaBruce de *Pierrot Lunaire*, composta em 1912 por Arnold Schönberg a partir de poemas de Albert Giraud. O cineasta leva para as ruas de Berlim uma história de desejo, amor e transgressão, em que um transexual seduz uma jovem que não imagina que a identidade de gênero de seu amante difere de seu sexo biológico. A protagonista, a atriz Susanne Sachsse, empresta sua voz para a interpretação que o maestro Premil Petrovic faz da peça de Schönberg, uma das mais inovadoras contribuições para a música atonal. Prêmio do júri do Teddy, Berlim 2014.

Film adaptation of theatrical production *Pierrot Lunaire*, composed in 1912 by Arnold Schönberg and based on the poems by Albert Giraud. Set in the streets of Berlin, filmmaker Bruce LaBruce tells a story of longing, love and transgression, in which a transsexual seduces a young woman who doesn't imagine that her lover's gender identity differs from their biological sex. Susanne Sachsse, the main actress, sing in conductor Premil Petrovic's interpretation of Schönberg's musical melodrama, one of the most innovative contributions to atonal music. Jury Prize at the Teddy Award 2014..

felix

BRUCE LABRUCÉ

Nasceu em 1964 no Canadá. É escritor, cineasta, fotógrafo e pornógrafo. Formou-se em cinema pela York University e ganhou projeção com a publicação do *queer punk zine J.D.s*. Ele escreve e fotografa para várias revistas. Seus filmes combinam técnicas artísticas e de cinema independente com pornografia gay, e já foram exibidos em festivais por todo o mundo. Entre eles, destacam-se *Hustler White* (1996), *Otto* (2008) e *L.A. Zombie* (2010).

Born in Canada in 1964. He is a writer, filmmaker, photographer and pornographer. He graduated in cinema from New York University and became known for queer punk zine *J.D.s*. He writes and photographs for various magazines. His films, screened at festivals around the world, combine artistic techniques from independent cinema with gay pornography. Amongst them: *Hustler White* (1996), *Otto* (2008) and *L.A. Zombie* (2010).

VOCÊ NÃO ME PEGA, PAPAI

CATCH ME DADDY

DANIEL WOLFE

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 107"
Reino Unido - 2014

Direção/Direction:
DANIEL WOLFE
Roteiro/Screenplay:
DANIEL WOLFE,
MATTHEW WOLFE
Empresa Produtora/
Production Company:
EMU FILMS
Produção/Production:
MICHAEL ELLIOTT,
HAYLEY WILLIAMS
Fotografia/Photography:
ROBBIE RYAN
Montagem/Editing:
DOMINIC LEUNG,
TOM LINDSAY
Elenco/Cast:
CONOR MCCARRON,
SAMEENA AHMED,
GARY LEWIS,
WASIM ZAKIR,
ANWAR HUSSAIN

Contato/Print Source:
ATTITUDE FILM SALES



DANIEL WOLFE

Nasceu em Manchester, Inglaterra. Desde 2010, trabalha para a produtora inglesa Somesuch, tendo dirigido comerciais e videoclipes para bandas como The Shoes, Chase & Status e para o rapper britânico Plan B. *Você não me pega, papai* é seu longa-metragem de estreia.

Born in Manchester, England. Since 2010 he has worked for the English production company Somesuch, having directed commercials and music videos for bands such as The Shoes, Chase & Status and the British rapper Plan B. *Catch Me Daddy* is his debut feature length.

A adolescente Laila fugiu de casa com Aaron, seu namorado desertor do exército americano. Escondidos em Yorkshire, o casal vive dia após dia em busca de abrigo e da próxima refeição. Mas o pai da menina, com o seu irmão, não pretende deixá-la em paz, e contratam caçadores de recompensa, que circulam pela cidade fazendo perguntas com uma foto de Laila na mão. Quando a encontram, há um conflito e seu irmão é morto. Laila e Aaron precisam agora deixar a cidade. Quinzena dos Realizadores, Cannes 2014.

Teenage Laila runs away from home with Aaron, her boyfriend, an American army deserter. Hidden in Yorkshire the couple live day by day searching for shelter and the next meal. But the girl's father and brother don't plan to leave them in peace. They contract bounty hunters who go around the city asking questions with a photo of Laila in hand. When they then find them, there is a clash and her brother dies. Laila and Aaron must now leave the city. Screened at the Director's Fortnight, Cannes Festival 2014.

PATEMA INVERTIDA

SAKASAMA NO PATEMA / PATEMA INVERTED

YASUHIRO YOSHIURA



Animação/Animation
Cor/Color digital 99°
Japão - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
YASUHIRO YOSHIURA
Empresa Produtora/
Production Company:
ASMIK-ACE
Produção/Production:
MIKIO ONO
Montagem/Editing:
YASUHIRO YOSHIURA,
EJJI TSUCHIDA
Música/Music:
MICHIRU OSHIMA
Vozes/Voices:
YUKIYO FUJII,
NOBUHIKO OKAMOTO,
SHINTARÔ OOHATA,
SHINYA FUKUMATSU,
MASAYUKI KATÔ,
HIROKI YASUMOTO

Contato/Print Source:
ASMIK ACE

Em um futuro distante, a adolescente Patema vive em um complexo industrial formado por túneis subterrâneos. Um dia, enquanto explora as fronteiras da sua cidade, Patema tropeça sobre um poço e começa a cair... para cima. Ela chega até a superfície, onde fica presa em uma árvore e é resgatada pelo jovem Age. Patema descobre que neste estranho lugar a gravidade funciona de maneira invertida e que o povo da superfície é proibido de olhar para o céu. Juntos, Age e Patema decidem embarcar em uma aventura para desvendar o segredo por trás das regras de seus mundos invertidos.

In a distant future, the teenageer Patema lives in a industrial complex made up of underground tunnels. One day while she is exploring the outskirts of her city Patema stumbles into a pit and begins to fall... upwards. She arrives at the surface where she is caught by a tree and rescued by Age. Patema discovers that in this strange place, gravity works in an opposite way and that the people on the surface are forbidden to look up towards the sky. Age and Patema embark on an adventure to uncover the secrets behind the rules of their opposite worlds.

YASUHIRO YOSHIURA

Nasceu em 1980 no Japão. Diretor e roteirista de filmes de animação e fundador da produtora Studio Rikka, estudou no Instituto de Design de Kyushu. Dirigiu os curtas *Aquatic Language* (2002) e *Pale Cocoon* (2006). Dirigiu ainda as séries de animação *Time of Eve* (2008), que ganhou uma versão homônima em longa-metragem em 2010, e *Kimi No Iro Machi* (2012).

Born in Japan in 1980. Director and scriptwriter of animation films and founder of the production company Studio Rikka, he studied at the Kyushu Design Institute. He directed the shorts *Aquatic Language* (2002) and *Pale Cocoon* (2006). He also directed the animation series *Time of Eve* (2008) which became a feature of the same name in 2010 and *Kimi No Iro Machi* (2012).

O MUNDO DE KANAKO

KAWAKI / THE WORLD OF KANAKO

TETSUYA NAKASHIMA

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 118'
Japão - 2014

Direção/Direction:
TETSUYA NAKASHIMA
Roteiro/Screenplay:
TETSUYA NAKASHIMA,
NOBUHIRO MONMA,
MIAKO TADANO
Empresa Produtora/Production Company:
GAGA CORPORATION,
LICRI,
GYAO CORPORATION,
TSUTAYA
Produção/Production:
SATOMI ODAKE,
YUTAKA SUZUKI
Fotografia/Photography:
SHOICHI ATO
Montagem/Editing:
YOSHIYUKI KOIKE
Elenco/Cast:
KOJI YAKUSHO,
NANA KOMATSU,
SATOSHI TSUMABUKI

Contato/Print Source:
WILD BUNCH



TETSUYA NAKASHIMA

Nasceu em 1959 no Japão. Realizador de comerciais, clipes musicais e programas de televisão, estreou no cinema com o longa-metragem *Happy-Go-Lucky* (1997). *Kamikaze Girls* (2004) e *Memories of Matsuko* (2006), seus filmes seguintes, ganharam diversos prêmios em festivais internacionais. Em 2008 dirigiu *Paco and the Magical Picture Book* e, em 2010, *Confessions*, vencedor do prêmio do júri no Festival de Puchon.

Born in Japan in 1959. He is a director of commercials, music videos and TV programs. He debuted in film with the feature *HappyGo-Lucky* (1997). *Kamikaze Girls* (2004) and *Memories of Matsuko* (2006), his following films, won various prizes at international festivals. In 2008 he directed *Paco and the Magical Picture Book* and in 2010, *Confessions*, winner of the Jury Prize at Puchon Festival.

Divorciado da esposa após tê-la flagrado com o amante, o detetive Akikazu vive numa profunda depressão. Longe da família e cheio de culpa, ele vive uma existência sem muito propósito, sustentada à base de fortíssimos remédios e pensamentos ruins. Quando sua ex-mulher pede ajuda para tentar encontrar a filha sequestrada, Akikazu inicia uma busca frenética pela adolescente, brutalizando todos os que se colocam em seu caminho. À medida que sua investigação avança, porém, o detetive vai descobrir que sua filha é, em muitos aspectos, uma figura ainda mais monstruosa que ele mesmo. Toronto 2014.

Divorced from his wife after having caught her with a lover, detective Akikazu is in deep depression. Far from his family and guilt-ridden, he lives a life without much purpose, sustained by strong medication and bad thoughts. When his ex-wife asks for help to try to find her kidnapped daughter, Akikazu starts a frantic search for the teenager, brutalising all those that get in his way. However, as his investigation develops, he discovers that in many ways his daughter is even more monstrous than he is. Toronto 2014.

QUAL É SEU TRABALHO, PAPAI?

FILS DE / WHAT'S YOUR JOB, DADDY?

HPG



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 70"
França - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
HPG

Empresa Produtora/
Production Company:
CAPRICCI FILMS,
HPG PRODUCTION
Produção/Production:
THIERRY LOUNAS,
HPG

Fotografia/Photography:
JONATHAN RIQUEBOURG

Montagem/Editing:
LÉO LOCHMANN

Elenco/Cast:
KARINA TESTA,
HPG,
GWENÆLLE BAID

Contato/Print Source:
CAPRICCI FILMS

Enquanto se prepara para iniciar as filmagens de seu novo filme, o ator e diretor pornô Hervé descobre que seu filho pequeno começa a andar. Para sua companheira, Gwen, esse é o momento para que Hervé tome a decisão de seguir sua vida na pornografia ou tente se tornar uma figura respeitável, tornando-se um pai e cineasta tradicional. Hervé decide então interromper o projeto e utilizar sua equipe para rodar um documentário improvisado sobre sua paternidade. Câmera na mão, ele passa a entrevistar seus amigos e familiares para tentar responder à pergunta: Como ser um bom pai? Locarno 2014.

While preparing to start shooting his new film, porn actor and director Hervé finds out his young son has started walking. For his wife, Gwen, this is the time for Hervé to make the decision between following his life in pornography or trying to become a respectable figure, turning into a more traditional father and filmmaker. Therefore, Hervé decides to stop the project and uses his crew to shoot an impromptu documentary on his paternity. Camera in hand, he interviews friends and family to try to answer this question: how to be a good father? Locarno Film Festival 2014.

HPG

Nasceu em 1966 na França. Um dos pioneiros da pornografia gonzo em seu país natal, Hervé-Pierre Gustave começou sua carreira como ator em mais de 600 filmes pornográficos em 1990, atuando no filme *Une Brésilienne au Trocadéro*. Em 1999 realiza o curta *HPG, son vit, son oeuvre*, e em 2006 dirige seu primeiro longa, *On ne devait pas exister*, selecionado para a Quinzena dos Realizadores de Cannes.

Born in France in 1966. A pioneer of gonzo pornography in his country, Hervé-Pierre Gustave began his career as an actor in over six hundred porn movies in 1990, with a part in *Une Brésilienne au Trocadéro*. In 1999, he directed the short film *HPG, son vit, son oeuvre*, and in 2006, he directed his first feature, *We Should Not Exist*, selected for the Directors' Fortnight in Cannes.

STEREO

STEREO

MAXIMILIAN ERLÉNWEIN

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 95'
Alemanha - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
MAXIMILIAN ERLÉNWEIN
Empresa Produtora/Production Company:
FRISBEEFILMS,
KAISSAR FILM PRODUKTION
Produção/Production:
ALEXÄNDER BICKENBACH,
MANUEL BICKENBACH,
KHALED KAISSAR
Fotografia/Photography:
NGO THE CHAU
Montagem/Editing:
SVEN BUDELMANN
Música/Music:
ENIS ROTHHOFF
Elenco/Cast:
JÜRGEN VOGEL,
MORITZ BLEIBTREU,
PETRA SCHMIDT-SCHALLER,
GEORG FRIEDRICH,
RAINER BOCK

Contato/Print Source:
BETA CINEMA



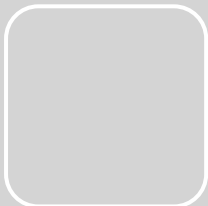
MAXIMILIAN ERLÉNWEIN

Nasceu em 1975 na Alemanha. Estudou direção na German Film and Television Academy. Escreveu e dirigiu os curtas *John Lee and Me* (2003) e *Blackout* (2005) e fundou a produtora Fat Lady Filmproduktion, que produz clipes musicais, documentários e comerciais. Seu primeiro longa, *Schwerkraft* (2009), ganhou prêmios nos festivais de Zurique, Seattle e Montreal. Este é seu segundo longa-metragem.

Born in Germany in 1975. He studied direction at the German Film and Television Academy. He wrote and directed the shorts: *John Lee and Me* (2003) and *Blackout* (2005). He also set up the production company Fat Lady Filmproduktion that produces music videos, documentaries and commercials. His first feature, *Schwerkraft* (2009) won various awards at the Zurich, Seattle and Montreal festivals. This is his second feature length.

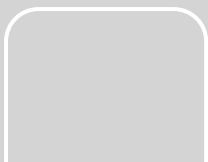
Eric é um mecânico de motocicletas que leva uma vida tranquila com sua namorada Julia e sua pequena enteada. Mas sua rotina bucólica e quase perfeita é perturbada quando Henry, uma figura estranha, começa a aparecer em sua oficina e Eric é o único capaz de vê-lo. Henry provoca Eric até levá-lo à beira da loucura, quando começam a aparecer outras figuras ainda mais sombrias, que passam a ameaçar Eric e sua família caso ele não concorde em fazer o que elas mandam. Cada vez mais confuso, Eric não tem outra saída senão confiar em Henry. Mostra Panorama, Festival de Berlim 2014.

Eric is a motorcycle mechanic who leads a quiet life with his girlfriend Julia and her daughter. However, his bucolic and almost perfect routine is disturbed when Henry, a strange character, begins to appear in his workshop and Eric is the only one who can see him. Henry insists on provoking Eric until he's at the brink of insanity, when even more shadowy figures start to appear. They start to threaten Eric and his family to do as they say. Increasingly confused, Eric has no option other than to trust Henry. Panorama section, Berlin Film Festival 2014.



**MIDNIGHT
DOCS**

**MIDNIGHT
DOCS**



LAST HIJACK

LAST HIJACK

TOMMY PALLOTTA, FEMKE WOLTING

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 83
Holanda / Alemanha / Irlanda / Bélgica - 2014

Direção/Direction:
TOMMY PALLOTTA,
FEMKE WOLTING
Empresa Produtora/
Production Company:
SUBMARINE
Produção/Production:
BRUNO FELIX,
FEMKE WOLTING
Fotografia/Photography:
AHMED FARAH
Montagem/Editing:
EDGAR BURCKSEN
Música/Music:
KREIDLER

Contato/Print Source:
THE MATCH FACTORY



Um olhar sobre o fenômeno da pirataria na Somália. Usando animação, documentário e dramatização, o filme conta a história de como o somali Mohamed se tornou um pirata até o momento em que precisa decidir se continua capturando navios ou começa uma nova vida com sua noiva. Sequências de animação mostram como os navios são capturados e descrevem a infância de Mohamed em meio à seca e à guerra. Entre a vida difícil e de extrema pobreza de seu país e a realidade perigosa e ilegal, porém luxuosa, da pirataria, Mohamed tem uma dura escolha pela frente. Sundance e Mostra Panorama, Berlim 2014.

A tale of piracy in Somalia, using animation, documentary and dramatization. The film tells the story of how Mohamed, a Somalian, became a pirate, up to the point when he has to decide whether to continue hijacking ships or begin a new life with his fiancée. Animation sequences show how the ships are invaded and describe Mohamed's childhood in the midst of war and drought. Mohamed has a hard decision to make: the familiar, difficult and extremely poor life of his parents, or the luxurious but illegal life of piracy. Sundance and Panorama section Berlin 2014.

TOMMY PALLOTTA, FEMKE WOLTING

Pallotta nasceu em 1968 nos EUA. Estudou na Universidade do Texas, onde conheceu o diretor Richard Linklater, de quem produziu os longas *Waking Life* (2001) e *O homem duplo* (2006). Produziu e dirigiu *High Road* (1996) e o documentário *American Prince* (2009). Wolting nasceu em 1970 na Holanda. Produziu os documentários *Rembrandt's J'accuse...!* (2008) e *Meet the Fokkens* (2011). Fundou a produtora Submarine Channel.

Pallotta was born in the USA in 1968. At the University of Texas, he met director Richard Linklater and went on to produce his features *Waking Life* (2001) and *A Scanner Darkly* (2006). He produced and directed *High Road* (1996) and documentary *American Prince* (2009). Wolting was born in the Netherlands in 1970. She produced the documentaries *Rembrandt's J'accuse...!* (2008) and *Meet The Fokkens* (2011), and set up Submarine Channel.

EXÉRCITO VERMELHO

RED ARMY

GABE POLSKY



Documentário/Documentary
Cor/Color digital 85'
Estados Unidos - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay:
GABE POLSKY

Empresa Produtora/Production Company:
GABRIEL POLSKY PRODUCTIONS

Produção/Production:
LIAM SATRE-MELOY,
JERRY WEINTRAUB,
WERNER HERZOG

Fotografia/Photography:
PETER ZEITLINGER,
SVETLANA CVETKO

Montagem/Editing:
ELI DESPRES,
KURT ENGFEHR

Música/Music:
CHRISTOPHE BECK,
LEO BIRENBERG

Documentário com/Documentary with:
VIACHESLAV FETISOV,
VLADISLAV TRETIAK,
SCOTTY BOWMAN,
VLADIMIR POZNER

Contato/Print Source:
WILD BUNCH

Concebido na década de 1950 como uma extensão da propaganda do regime comunista, a seleção de hóquei no gelo da União Soviética impressionou o mundo, introduzindo um novo estilo de jogo que privilegiava a organização tática e o desempenho coletivo. Logo após a derrocada do regime, muitos jogadores migraram para os EUA para tentar a sorte na NHL, mas se viram perdidos em meio a uma cultura do estrelato. Por meio de entrevistas e imagens de arquivo, o documentário apresenta a ascensão e queda dos homens por trás de uma equipe extraordinária. Produzido por Werner Herzog. Cannes 2014.

Thought of in the 1950s as an extension of communist regime propaganda, the Soviet Union ice hockey team impressed the world, introducing a new style of game that privileged tactical organisation and collective achievement. Soon after the collapse of the regime many players migrated to the USA to try their luck with the NHL, but they got lost in the star culture. Through interviews and archive images, the documentary presents the rise and fall of the men behind an extraordinary team. Produced by Werner Herzog. Cannes 2014.

GABE POLSKY

Nasceu em 1979 nos EUA. Estudou na Universidade de Yale. Fundou com seu irmão, Alan Polsky, a produtora Polsky Films, que produziu, entre outros filmes, *Vício frenético* (2009), de Werner Herzog, e *Little Birds* (2011). Codirigiu com o irmão seu primeiro longa-metragem, *The Motel Life* (2012), que foi premiado no Festival de Roma de 2012 e selecionado para o Festival de Chicago.

Born in the USA in 1979. He studied at Yale University. With his brother Alan Polsky, he founded the production company Polsky Films which produced, amongst other films, *The Bad Lieutenant: Port of Call – New Orleans* (2009) by Werner Herzog and *Little Birds* (2011). He co-directed, with his brother, his first feature length, (2012) which was awarded at the Rome Festival in 2012 and chosen for the Chicago Festival.

ESPETÁCULO: O JULGAMENTO DE PAMELA SMART

CAPTIVATED, THE TRIALS OF PAMELA SMART

JEREMIAH ZAGAR

Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W DCP 102'
Estados Unidos / Reino Unido - 2014

Direção/Direction:
JEREMIAH ZAGAR
Empresa Produtora/
Production Company:
HARD WORKING MOVIES
Produção/Production:
LORI CHEATLE
Fotografia/Photography:
NATI GÁMEZ
Montagem/Editing:
KEIKO DEGUCHI
Música/Music:
ZOE KEATING
Documentário com/
Documentary with:
PAMELA SMART,
JOYCE CHOPRA,
ROBERT JUCEAM,
PAUL MAGGIOTTO,
JOYCE MAYNARD

Contato/Print Source:
HARD WORKING MOVIES



Em 1991, o público norte-americano assistiu pela primeira vez à transmissão de um julgamento pela televisão. Pamela Smart era acusada de matar o marido com a ajuda de seu amante, um adolescente de 16 anos. O caso teve enorme repercussão na mídia, inspirando uma série de livros, programas de TV e filmes – entre eles *Um sonho sem limites*, dirigido por Gus Van Sant e estrelado por Nicole Kidman em 1995. O documentário propõe um novo olhar sobre a maneira como o julgamento foi televisionado e tenta avaliar o papel da mídia e da opinião pública no resultado final. Sundance Film Festival 2014.

For the first time in 1991 the North American public watched the screening of a trial on television. Pamela Smart was accused of killing her husband with the help of her lover, a 16-year-old teenager. The case had a huge impact on the media, inspiring a series of books, TV programs and films. Amongst them was *To Die For*, with Nicole Kidman in the main role and directed by Gus Van Sant. The documentary offers a new look at the way the trial was televised and evaluates the role of the media and public opinion on the final result. Sundance Film Festival 2014.

JEREMIAH ZAGAR

Nasceu em 1981 nos EUA. Dirigiu seu primeiro curta documentário, *Delhi House*, em 2002, aos 19 anos. Dirigiu ainda outros curtas, como *Baby Eat Baby* (2004) e *Coney Island 1945* (2005). Em 2008, estreou na direção de longas com *In a Dream*, sobre o fim do casamento de seu pai, o artista plástico Isaiah Zagar, premiado no SXSW e indicado ao Emmy. Fundou a produtora Herzliya Films junto com o produtor Jeremy Yaches. Este é o seu segundo longa-metragem.

Born in the US in 1981. At 19 he directed his first short documentary, *Delhi House* (2002), followed by other shorts like *Baby Eat Baby* and *Coney Island 1945* (2005). In 2008 his first feature length, *In a Dream*, was about the end of his father's marriage (the fine artist Isaiah Zagar). It won an award at SXSW and was nominated for an Emmy. He set up the production company Herzliya Films with producer Jeremy Yaches. This is his second feature.

O CASO GALÁPAGOS - QUANDO SATÃ VEIO AO PARAÍSO

THE GALAPAGOS AFFAIR: SATAN CAME TO EDEN

DAYNA GOLDFINE, DAN GELLER



Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W DCP 120'
Estados Unidos - 2013

Direção/Direction:
DAYNA GOLDFINE,
DAN GELLER

Roteiro/Screenplay:
DAYNA GOLDFINE

Empresa Produtora/Production Company:
GELLER/GOLDFINE PRODUCTIONS

Produção/Production:
DAN GELLER,
DAYNA GOLDFINE,
CELESTE SCHAEFER SNYDER

Fotografia/Photography:
DAN GELLER

Montagem/Editing:
BILL WEBER

Música/Music:
LAURA KARPMAN

Documentário com/Documentary with:
CATE BLANCHETT,
DIANE KRUGER,
THOMAS KRETSCHMANN,
SEBASTIAN KOCH

Contato/Print Source:
THE FILM SALES COMPANY

Em 1929, Friedrich Ritter, um médico alemão obcecado por Nietzsche, fugiu com sua amante para uma das ilhas de Galápagos para viver longe das regras da sociedade. Logo os dois foram seguidos por outros imigrantes, como a família Wittmer e a excêntrica baronesa Eloise Von Wagner, que desapareceu sem deixar vestígios, meses depois, junto com seu amante. O filme usa imagens de arquivo, entrevistas e cartas (lidas por atores como Cate Blanchett e Diane Kruger) para tentar solucionar o mistério e contar a história de um grupo de pessoas em busca de um paraíso utópico. Festival de Berlim 2014.

In 1929 Friedrich Ritter, a German doctor obsessed with Nietzsche, fled to one of the Galapagos Islands with his lover, to live far from the rules of society. Soon after, they were followed by other immigrants like the Wittmer family and the eccentric Baroness Eloise Von Wagner. The Baroness and her lover disappeared without a trace a few months later. The film uses archive images, interviews and letters (read by actors such as Cate Blanchett and Diane Kruger), to try to solve the mystery and tell the story of a group of people in search of a utopian paradise. Berlin Film Festival 2014.

DAYNA GOLDFINE, DAN GELLER

A dupla de cineastas norte-americanos vencedora do prêmio Emmy é responsável pela produção e direção de sete documentários realizados ao longo de uma parceria de mais de duas décadas. Entre seus trabalhos mais importantes estão *Ballets Russes*, documentário reconhecido como um dos melhores de 2005 pelo National Board of Review, *Isadora Duncan: Movement From the Soul* (1988), selecionado para o Sundance Film Festival, e *Something Ventured* (2011).

The Emmy winning pair of North American filmmakers have produced and directed seven documentaries in a partnership lasting over two decades. Their most important works are: *Ballets Russes*, a documentary that was recognized as one of the best of 2005 by the National Board of Review, *Isadora Duncan: Movement From the Soul* (1988), selected for the Sundance Film Festival, and *Something Ventured* (2011).

PROP 8: O CASAMENTO GAY EM JULGAMENTO

THE CASE AGAINST 8

BEN COTNER, RYAN WHITE

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 112'
Estados Unidos - 2013

Direção e produção/
Direction and production:
BEN COTNER,
RYAN WHITE
Empresa Produtora/
Production Company:
TRIPOD MEDIA
Fotografia/Photography:
JOE ANDERSON
Montagem/Editing:
KATE AMEND
Música/Music:
BLAKE NEELY

Contato/Print Source:
DOGWOOF



f.e.l.i.x

BEN COTNER, RYAN WHITE

Ben Cotner nasceu em 1979 nos EUA. Trabalhou como executivo durante dez anos na Paramount Pictures e na Open Road Films, onde supervisionava as áreas de produção e aquisição. Trabalhou em filmes como *Uma verdade inconveniente* (2006), *A perseguição* (2011) e *Marcados para morrer* (2012). Ryan White dirigiu o premiado documentário *Pelada* (2010), sobre a prática do futebol de rua em 25 países, e *Nossa querida Freda – A secretária dos Beatles* (2013).

Ben Cotner was born in the USA in 1979. He worked as an executive for ten years at Paramount Pictures and at Open Road Films where he oversaw acquisitions and production. He was involved in films such as *An Inconvenient Truth* (2006), *The Grey* (2011) and *The End of Watch* (2012). Ryan White directed the prizewinning documentary *Pelada* (2010) about street football in 25 countries and *Good Ol' Freda* (2013).

Retrato dos bastidores de uma das mais importantes batalhas por direitos civis nos EUA. O documentário acompanha o histórico julgamento responsável por derrubar a emenda constitucional que baniu o casamento homossexual na Califórnia – desde a formação da aliança improvável entre os advogados Ted Olson e David Boies, que se enfrentaram anteriormente no caso *Bush versus Gore*, ao casamento dos requerentes, dois casais homossexuais cujas famílias se viram no epicentro da polêmica em torno do casamento entre pessoas do mesmo sexo. Melhor direção em documentário no Sundance Film Festival 2014.

Chronicle of one of the most important battles for civil rights in the USA. The documentary investigates the historic case to overturn California's ban on same sex marriage. The film follows two gay couples who find themselves at the center of the case and decide to take it to the Supreme Court. This promotes the unlikely alliance of two lawyers, Ted Olson and David Boies, old political foes who had fought before in the case *Bush v. Gore*, and whose union was crucial for the overturning of the amendment. Winner of the Best Documentary Director award at the Sundance Film Festival 2014.

A JORNADA FANTÁSTICA DE GEORGE TAKEI

TO BE TAKEI

JENNIFER M. KROOT



Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W digital 90'
Estados Unidos - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
JENNIFER M. KROOT

Empresa Produtora/Production Company:
RAINBOW SHOOTING STAR PICTURES

Produção/Production:
GERRY KIM,
MAYURAN TIRUCHELVAM

Fotografia/Photography:
CHRIS MILLION

Montagem/Editing:
BILL WEBER

Música/Music:
MICHAEL HEARST

Documentário com/Documentary with:
GEORGE TAKEI,
BRAD TAKEI,
WILLIAM SHATNER,
LEONARD NIMOY,
NICHELLE NICHOLS,
HOWARD STERN,
DAN SAVAGE

Contato/Print Source:
THE FILM COLLABORATIVE

Da infância em um campo de concentração norte-americano durante a Segunda Guerra Mundial a piloto da nave intergaláctica Enterprise, celebridade da internet e ativista, o ator George Takei – o capitão Sulu da série clássica Star Trek – vive uma jornada cheia de aventuras. Acompanhando Takei e seu marido Brad em sua luta diária pelos direitos LGBT enquanto preparam um musical baseado na experiência de infância do ator, o documentário mostra a vida pública e os momentos íntimos desse casal divertido e adorável. Seleção oficial do Sundance Film Festival 2014.

The actor George Takei, captain Sulu from Star Trek, has had an adventurous journey; from his childhood in a North American concentration camp in the Second World War, to pilot of the Enterprise spaceship, internet celebrity and activist. This documentary follows Takei and his husband Brad, in their daily struggle for LGBT rights, while preparing a musical based on the actor's childhood. We are shown the public life and the intimate moments of this fun and adorable couple. Official selection at Sundance Film Festival 2014.

felix



JENNIFER M. KROOT

Nasceu em São Francisco, Califórnia. Formou-se em cinema pela San Francisco State University e pelo San Francisco Art Institute, onde leciona atualmente. Estreou como diretora de longas-metragens com o filme de ficção científica *Sirens of the 23rd Century* (2003), exibido em diversos festivais, e dirigiu ainda o documentário *It Came from Kuchar* (2009), sobre os gêmeos cineastas Mike e George Kuchar – este último seu mentor no SFAL.

Born in San Francisco. She graduated in film at the San Francisco State University and the San Francisco Art Institute, where she currently lectures. Her debut as a director of features was with the science fiction film *Sirens of the 23rd Century* (2003), screened in various festivals. She also directed the documentary *It Came from Kuchar* (2009), about the twin filmmakers Mike and George Kuchar, the latter being her mentor at the SFAL.

MUITO ALÉM DAS PATRICINHAS DE BEVERLY HILLS

BEYOND CLUELESS

CHARLIE LYNE

Documentário/Documentary
Cor/Color digital 90"
Reino Unido - 2014

Direção, roteiro e montagem/
Direction, screenplay and editing:

CHARLIE LYNE

Produção/Production:

ANTHONY ING,

BILLY BOYD CAPE

Música/Music:

SUMMER CAMP

Documentário com/

Documentary with:

FAIRUZA BALK

Contato/Print Source:

THE FILM SALES COMPANY



CHARLIE LYNE

Nasceu em 1991 na Inglaterra. É editor do *blog* de cinema *Ultra Culture* e colunista do jornal *The Guardian*, além de colaborador do *The Film Programme*, da BBC. Aos 20 anos, tornou-se o mais jovem membro do London Film Critic's Circle. Dirigiu o curta experimental *Death/Hitchcock*, uma montagem de cenas de mortes de 36 filmes do famoso cineasta inglês que foi exibida com sucesso na internet. Este é seu primeiro longa-metragem.

Born in England in 1991. He is the editor of the *blog* *Ultra Culture*, a columnist for the newspaper *The Guardian*, and a commentator on *The Film Programme*, for the BBC. At 20 years of age he became the youngest member of the London Film Critic's Circle. He directed and experimental short *Death/Hitchcock*, a montage of death scenes from 36 Hitchcock films, shown with success on the internet. This is his first feature.

Narrado pela estrela adolescente *cult* Fairuza Balk (de *Jovens bruxas*), o documentário se propõe a dissecar a alma dos filmes adolescentes, usando como base mais de 200 clássicos modernos do gênero. Financiado por mais de 500 apoiadores através do *kickstarter*, o longa mostra o amadurecimento dos filmes que abordam temas e personagens da *high school* norte-americana na era pós John Hughes através da investigação das estruturas narrativas de filmes como *As patricinhas de Beverly Hills*, *Eu sei o que vocês fizeram no verão passado* e *Meninas malvadas*. SXSW 2014.

Narrated by cult teen star Fairuza Balk (from *The Craft*), the documentary examines the soul of teen films based on over 200 modern classics from the genre. Financed by more than 500 supporters through Kickstarter, the feature shows the progress of films that deal with themes and characters from the post John Hughes North American high school. It investigates the narrative structure of films such as *Clueless*, *I Know What You Did Last Summer* and *Mean Girls*. SXSW 2014.

ADVANCED STYLE - VOVÓS FASHION

ADVANCED STYLE

LINA PLIOPLYTE



Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 72"
Estados Unidos - 2014

Direção e fotografia/
Direction and photography:
LINA PLIOPLYTE

Empresa Produtora/
Production Company:
TEENAGE PEANUT

Produção/Production:
ARI SETH COHEN

Montagem/Editing:
MICHAEL CARTER

Música/Music:
KELLI SCARR

Documentário com/
Documentary with:

JOYCE CARPATI,
ARI COHEN,
ILONA SMITHKIN,
ZELDA KAPLAN,
TZIPORAH SALAMON

Contato/Print Source:
DOGWOOF

Baseado no famoso *blog* de moda *Advance Style* do fotógrafo Ari Seth Cohen, o filme observa a intimidade de sete mulheres extremamente estilosas, com idades entre 62 e 95 anos, que vivem em Nova York. Filmado ao longo de três anos e financiado através de uma campanha de financiamento coletivo na internet, o documentário investiga as maneiras com que o estilo pessoal eclético e independente dessas senhoras cheias de cores e cheias de vida desafia as ideias convencionais sobre beleza e envelhecimento em uma sociedade obcecada pelo conceito de juventude.

This film is based on photographer Ari Seth Cohen's famous fashion blog *Advance Style*. It observes the private lives of seven extremely stylish New York women, between the ages of 62 and 95. Filmed over three years and financed through a crowdfunding, it investigates the eclectic and personal style of these lively and colorful women. In particular it looks at how they challenge conventional ideas of beauty and aging in a society obsessed by youth.

LINA PLIOPLYTE

Nasceu em 1984 na Lituânia. Estudou jornalismo em seu país natal e posteriormente na Universidade do Colorado, nos Estados Unidos. Em 2007, mudou-se para Nova York, onde trabalhou em uma revista de moda e conheceu o fotógrafo e blogueiro Ari Seth Cohen. Dirigiu diversos curtas e documentários sobre moda, além de vídeos musicais. Este filme marca sua estreia na direção de um longa-metragem.

Born in Lithuania in 1984. She studied journalism in her country and subsequently in the University of Colorado in the USA. In 2007 she moved to New York where she worked for a fashion magazine and met photographer and blogger Ari Seth Cohen. She has directed various shorts and documentaries about fashion, as well as music videos. This is her first feature.

PETER DE ROME: VOVÔ DO PORNÔ GAY

PETER DE ROME: GRANDFATHER OF GAY PORN

ETHAN REID

Documentário/Documentary
Cor/Color digital 98"
Reino Unido - 2014

Direção, fotografia e montagem/
Direction, photography and editing:
ETHAN REID

Empresa Produtora/
Production Company:
PDR FILM

Produção/Production:
ALEX MAIN

Música/Music:
STEPHEN THROWER

Documentário com/
Documentary with:
PETER DE ROME,
ROBERT ALVAREZ,
JULIAN CLARY,
WAKEFIELD POOLE,
RUPERT SMITH

Contato/Print Source:
MARYV MOVIES



felix

ETHAN REID

Nasceu no Reino Unido. Seu primeiro filme foi o curta-metragem *Fragments: The Incomplete Films of Peter de Rome*, que estreou em 2012 no Flair, o festival de cinema lésbico & gay do British Film Institute em Londres, tendo também sido lançado em DVD pelo BFI na coletânea *The Erotic Films of Peter de Rome*. O curta deu origem ao seu primeiro longa, *Peter de Rome: Vovô do pornô gay*, que estreou no Festival de Documentários de Sheffield.

Born in the UK. His first work was the short film *Fragments: The Incomplete Films of Peter de Rome*, which premiered in 2012 at Flair, BFI's LGBT film festival in London, and was released on DVD by BFI in the *Erotic Films of Peter de Rome* collection. His short film led to his first feature, *Peter de Rome: Grandfather of Gay Porn*, which premiered at the Sheffield Documentary Festival.

Uma investigação sobre vida e obra de Peter de Rome, cineasta inglês que realizou dezenas de filmes pornográficos gays em Nova York entre as décadas de 1960 e 1970, época em que a homossexualidade ainda era criminalizada no estado. Por meio de vários depoimentos do próprio diretor, que faleceu em junho de 2014, entrevistas com críticos e especialistas e, principalmente, trechos de vários filmes do cineasta, o documentário traça um perfil vívido desse veterano da Segunda Guerra Mundial que, após imigrar para os EUA, realizou filmes revolucionários restaurados pelo British Film Institute.

A look into the life and work of Peter de Rome, British filmmaker who directed dozens of gay porn movies in New York between the 1960s and 1970s, a time when homosexuality was still a crime in the state. Through several interviews with the director himself, who died in June 2014, with critics and film experts, and especially through excerpts of several of his films, this documentary paints a lively profile of this World War II veteran who, after immigrating to the US, directed revolutionary films that have been restored by the British Film Institute.

112 CASAMENTOS

112 WEDDINGS

DOUG BLOCK



Durante 20 anos, o documentarista Doug Block trabalhou realizando vídeos de casamentos. Conhecido por seu estilo intimista de filmagem, ele sempre acabava se apegando aos casais durante o trabalho, mas nunca mais os via novamente. Muitos anos e 112 casamentos depois, Block resolveu procurar alguns dos seus casais favoritos para descobrir o que havia acontecido com eles e com seus casamentos. Misturando imagens das cerimônias em si com entrevistas dos casais na atualidade, o documentário explora temas como amor, compromisso, amizade e fidelidade no casamento.

For 20 years the documentary filmmaker Doug Block made wedding videos. Known for his intimate filming style he always got attached to the couples during filming but never saw them again. Many years and 112 weddings later, Block decided to look for some of his favorite couples to find out what had happened to them and their marriages. Mixing images from the actual ceremonies with current interviews with the couples, the documentary explores themes like love, commitment, friendship and fidelity.

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 90'
Estados Unidos - 2014

Direção, roteiro e fotografia/
Direction, screenplay and photography:
DOUG BLOCK

Empresa Produtora/
Production Company:
COPACETIC PICTURES,
HARD WORKING MOVIES

Produção/Production:
LORI CHEATLE,
DOUG BLOCK

Montagem/Editing:
MAEVE O'BOYLE
Música/Music:
JON FOY

Contato/Print Source:
DOGWOOF

DOUG BLOCK

Nasceu em 1953 nos Estados Unidos. Experiente e premiado diretor e produtor de documentários, fundou o site The D-Word, que reúne mais de 2 mil cineastas de mais de 79 países. Estreou na direção de longas com *The Heck With Hollywood* (1991). Em 1999, lançou *Home Page*, documentário indicado ao prêmio Emmy. Dirigiu ainda *51 Birch Street* (2006), *The Kids Grow Up* (2009) e *The Children Next Door* (2012).

Born in the USA in 1953. Experienced and prizewinning director of documentaries, he set up the website The D-Word which brings together more than 2,000 filmmakers in more than 79 countries. He debuted as a feature length director with *The Heck With Hollywood* (1991). In 1999 he released *Home Page*, an Emmy nominated documentary. He directed *51 Birch Street* (2006), *The Kids Grow Up* (2009) and *The Children Next Door* (2012).

DE FRENTE PARA O ELEFANTE

APPROACHING THE ELEPHANT

AMANDA ROSE WILDER

Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W digital 89'
Estados Unidos - 2014

Direção e fotografia/
Direction and photography:
AMANDA ROSE WILDER
Empresa Produtora/
Production Company:
KINGDOM COUNTY PRODUCTIONS
Produção/Production:
JAY CRAVEN,
ROBERT GREENE,
AMANDA ROSE WILDER
Montagem/Editing:
ROBERT GREENE
Documentário com/
Documentary with:
GIOVANNI,
LUCY,
ETHAN,
OLIVIA,
JALEN

Contato/Print Source:
THE FILM SALES COMPANY



No primeiro ano da Teddy McArdle Free School, todas as aulas são opcionais e as regras são determinadas por uma votação na qual os votos de adultos e crianças têm o mesmo peso. O documentário observa de perto a dinâmica dessa comunidade escolar incomum, revelando como os jovens alunos estabelecem seus relacionamentos, flexibilizam suas próprias regras e exploram as possibilidades de um ambiente radicalmente democrático – até os problemas virem à tona. Com um acesso sem precedentes ao ambiente escolar, a diretora nos revela as dores inevitáveis do amadurecimento democrático puro.

In the first year at the Teddy McArdle Free School, all the classes are optional and the rules are determined by a vote in which adults and children have equal weight. The documentary closely observes the dynamic of this unusual school community. It reveals how the young students establish their relationships, make their rules more flexible and explore the possibilities for a radically democratic system, until the problems start to emerge. With unprecedented access to the school environment, the director reveals the inevitable growing pains of pure democracy.

AMANDA ROSE WILDER

Nasceu em Vermont e se dedicou à poesia antes de estudar cinema, especializando-se nas obras de Marianne Moore, William Carlos Williams e Gary Snyder. Suas primeiras experiências com cinema foram como assistente do aclamado Albert Maysles na produtora Maysles Films. Também escreve sobre cinema para publicações como a *Filmmaker Magazine*, *Nonfics* e *IFP and the Talkhouse*. Este é seu filme de estreia.

Born in Vermont, she dedicated herself to poetry before studying film, specializing in works by Marianne Moore, William Carlos Williams and Gary Snyder. Her first experiences with film were as an assistant to the critically acclaimed Albert Maysles, in the production company Maysles Films. She has also written about film for publications such as *Filmmaker Magazine*, *Nonfics*, and *IFP and the Talkhouse*. This is her first film.

VULVA 3.0

VULVA 3.0

CLAUDIA RICHARZ, ULRIKE ZIMMERMANN



Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 79°
Alemanha - 2014

Direção/Direction:
CLAUDIA RICHARZ,
ULRIKE ZIMMERMANN
Roteiro/Screenplay:
ULRIKE ZIMMERMANN

Empresa Produtora/Production Company:
MMM FILM ZIMMERMANN & CO. GMBH

Produção/Production:

FRANK SCHEUFFELE

Fotografia/Photography:

CLAUDIA RICHARZ

Montagem/Editing:

DANIELA BOCH,

ANTJE LASS

Música/Music:

ROLAND MUSOLFF

Documentário com/Documentary with:

MITHU SANYAL,

CLAUDIA GEHRKE,

LAURA MÉRITT,

WILFRIED SCHNEIDER,

ANGELIKA BECK

Contato/Print Source:

MMM FILM ZIMMERMANN & CO. GMBH

felix

"Mostrar a vulva amedronta ursos e leões, faz o trigo crescer mais alto, acalma as marés vivas e os demônios temem. O diabo foge. Mostrar a vulva pode salvar o mundo. A vulva é onipotente." Ainda que a nudez não seja mais um tabu, a apresentação da vagina incomoda muito. Esse documentário é o resultado de uma pesquisa abrangente e não sensacionalista sobre a história da anatomia feminina desde o século XVI aos dias de hoje, abordando não apenas a censura, proibições, erros anatômicos e mutilações impostas a ela, como também a beleza e originalidade do órgão do prazer das mulheres.

"Showing the vulva frightens bears and lions, can make wheat grow taller, calms the tides and makes the demons fearful. The devil will run away. Showing the vulva can save the world. The vulva is omnipotent." Although nudity is no longer a taboo, showing the vulva makes people very uncomfortable. This documentary is the result of wide ranging and non sensationalist research on the history of female anatomy from the 16th Century to today. It addresses censorship, bans, anatomical errors and mutilations, as well as the beauty and originality of women's organ of pleasure.

CLAUDIA RICHARZ, ULRIKE ZIMMERMANN

Claudia Richarz nasceu em 1955 na Alemanha. Estudou comunicação visual na Universidade de Hamburgo. Realizou documentários para cinema e TV como diretora ou fotógrafa, incluindo a série *Abnehmen in Essen* (2000). Ulrike Zimmermann nasceu em 1960 na Alemanha. Em 1989, fundou a produtora MMM Film Zimmermann e produziu filmes como *Unveiled* (2005), de Angelina Maccarone, e *Getting Rich in Iraq* (2013), que ela mesma dirigiu.

Claudia Richarz was born in Germany in 1955. She studied visual communication at Hamburg University. She made several documentaries for film and TV as a director or cinematographer, like the series *Abnehmen in Essen* (2000). Ulrike Zimmermann was born in Germany in 1960. In 1989 she started the production company MMM Film Zimmermann and produced films such as *Unveiled* by Angelina Maccarone and *Getting Rich in Iraq* (2013) which she also directed.

FUCKING DIFFERENT HXY

FUCKING DIFFERENT HXY

BUCK ANGEL, J.JACKIE BAIER, FELIX ENDARA, KAY GARNELLEN,
GWEN HAWORTH, JASCO VIEFHUES, MOR VITAL

Ficção/Fiction
Cor/Color digital 83'
Alemanha - 2014

Direção/Direction:

BUCK ANGEL,
J.JACKIE BAIER,
FELIX ENDARA,
SASHA WORTZEL,
KAY GARNELLEN,
GWEN HAWORTH,
JASCO VIEFHUES,
MOR VITAL

Roteiro, fotografia, montagem e música/
Screenplay, photography, editing and music:

VÁRIOS

Empresa Produtora/

Production Company:

KRISTIAN PETERSEN FILMPRODUKTION

Produção/Production:

KRISTIAN PETERSEN

Elenco/Cast:

BUCK ANGEL,
J. JACKIE BAIER

Contato/Print Source:

M-APPEAL



felix

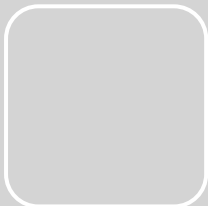
VÁRIOS

Angel é ator, diretor e pornógrafo. Dirigiu o documentário *Sexing the Transman* (2011). Baier produziu e dirigiu documentários como *House of Shame* (2011). Endara é produtor de documentários como *Wildness* (2010). Wortzel é artista multimídia dedicada à cultura *queer*. Garnellen é performer e ativista trans. Haworth dirigiu o documentário *She's a Boy I Knew* (2007). Viefhues dirigiu o curta *Capernaum* (2010). Vital é a maior estrela pornô trans de Israel.

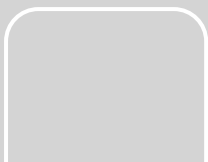
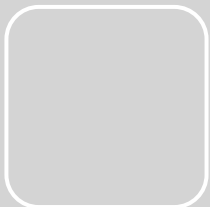
Angel is an actor, director and pornographer. He directed the documentary *Sexing the Transman* (2011). Baier produced and directed *House of Shame* (2011). Endara produced the documentary *Wildness* (2010). Wortzel is an artist dedicated to queer culture. Garnellen is a trans performer and activist. Haworth directed *She's a Boy I Knew* (2007). Viefhues directed the short film *Capernaum* (2010). Vital is the most famous Israeli trans porn star.

A série *Fucking Different*, iniciada em 2005, se propõe a derrubar estereótipos sobre o "outro" e sobre o que é "normal". O lema é quebrar ideias preconcebidas, criar confusão e celebrar a diversidade. Em sua sexta edição, o idealizador e produtor da série Kristian Petersen abriu novos caminhos, convidando sete cineastas transgêneros de diferentes partes do mundo para realizar curtas-metragens sobre aspectos da sexualidade que fossem alheios às suas próprias concepções de gênero. O resultado é uma compilação em que predominam documentários coloridos, experimentais e, claro, diversificados.

The series *Fucking Different*, started in 2005, aims to take down stereotypes about the 'other' and what is 'normal'. The motto is to break with preconceived ideas, create confusion and celebrate diversity. In the 6th edition the creator and producer of the series, Kristian Petersen, break's new ground. He invites seven transgender filmmakers from around the world to make short films about aspects of sexuality that are alien to their own concepts of gender. The result is a compilation of colorful, experimental and, of course, diverse compilation film.



MIDNIGHT
MUSIC



MIDNIGHT
MÚSICA

DAVID BOWIE IS

DAVID BOWIE IS

HAMISH HAMILTON

Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W digital 100'
Reino Unido - 2014

Direção/Direction:
HAMISH HAMILTON
Empresa Produtora/
Production Company:
OMNIVERSE VISION
Produção/Production:
HAMISH HAMILTON,
KATY MULAN,
CLARE GOUGH

Contato/Print Source:
OMNIVERSE VISION



felix

HAMISH HAMILTON

Nasceu em 1966 na Inglaterra. Começou a carreira na BBC da Escócia, onde dirigiu a série de viagens *Rough Guide to the World*. Especializou-se em programas de variedades e, em 2010, dirigiu a cerimônia do Oscar e o intervalo do Super Bowl. Dirigiu os DVD ao vivo de Robbie Williams, Britney Spears e Rolling Stones, entre outros. Em 2012, foi o diretor para a TV da cerimônia de abertura das Olimpíadas de Londres, pela qual foi indicado ao Emmy.

Born in 1966, in England. He began his career at BBC Scotland, where he directed the series *Rough Guide to the World*. He specialized in variety shows, and, in 2010, he directed the Oscars and the Super Bowl halftime show. He directed DVDs for Robbie Williams, Britney Spears and The Rolling Stones, among others. In 2012, he was the director for the TV broadcast of the London Olympics opening ceremony, for which he was nominated for an Emmy.

Em 2013, o Victoria and Albert Museum de Londres criou uma exposição dedicada ao camaleão da música *pop* mundial, David Bowie, que reunia fotos, figurinos de *shows* e outros itens raros do arquivo pessoal do cantor. Sucesso imediato, o evento viajou o mundo – e continua a viajar –, tendo passado inclusive pelo Brasil. Partindo da exposição, este documentário é uma jornada alucinante pelo universo mágico de Bowie e conta com convidados especiais, como os curadores do evento, Victoria Broackes e Geoffrey Marsh, o estilista japonês Kansai Yamamoto e o vocalista do Pulp, Jarvis Cocker.

In 2013, the Victoria and Albert Museum in London created an exhibition dedicated to the chameleon of pop music, David Bowie, bringing together photos, concert costumes and other rare items from the singer's personal archive. An instant hit, the exhibition traveled the world - and still does - including Brazil. With the exhibition as a starting point, this documentary is an amazing journey through the magical world of Bowie, and features special guests such as curators Victoria Broackes and Geoffrey Marsh, Japanese fashion designer Kansai Yamamoto and Pulp frontman Jarvis Cocker.

NICK CAVE - 20.000 DIAS NA TERRA

20.000 DAYS ON EARTH

IAIN FORSYTH, JANE POLLARD



Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 95'
Reino Unido - 2013

Direção/Direction:
IAIN FORSYTH,
JANE POLLARD

Roteiro/Screenplay:
IAIN FORSYTH,
JANE POLLARD,
NICK CAVE

Empresa Produtora/Production Company:
PULSE FILMS

Produção/Production:
JAMES WILSON,
DAN BOWEN

Fotografia/Photography:
ERIK WILSON

Montagem/Editing:
JONATHAN AMOS

Música/Music:
NICK CAVE,
WARREN ELLIS

Documentário com/Documentary with:
NICK CAVE,
WARREN ELLIS

Contato/Print Source:
ZETA FILMES

Um vislumbre da mente de Nick Cave, compositor lendário, estrela do rock e líder da banda The Bad Seeds. O filme acompanha Cave por um dia fictício, entre o real e o imaginário, sessões de análise, encontro com músicos, dirigindo seu carro para passageiros especiais, falando do presente e do passado, enquanto busca por inspiração. Uma chance única de conhecer o processo criativo de um dos músicos mais inventivos de nosso tempo. Dirigido pela dupla de artistas visuais Iain Forsyth e Jane Pollard. Exibido no Sundance Film Festival e no Festival de Berlim 2014.

A glimpse of Nick Cave's mind, the legendary composer, rock star and leader of the band The Bad Seeds. The film joins Cave on a fictitious day, between the real and the imaginary, analysis sessions, meeting with musicians, driving his car for special passengers and speaking about the present and the past, whilst he looks for inspiration. A unique chance to see the creative process of one of the most inventive musicians of our time. Directed by the duo of visual artists, Iain Forsyth and Jane Pollard. Screened at Sundance Film Festival and Berlin Film Festival.

Iain Forsyth nasceu em 1973 em Manchester, e Jane Pollard em 1972 em Newcastle. Conheceram-se na Goldsmiths College quando estudaram belas artes e teoria da arte, no início dos anos 1990. Trabalham juntos desde então e já tiveram obras expostas em museus e galerias do mundo todo. Têm um trabalho próximo das performances e da música, o que inclui obras com o cantor e compositor Nick Cave, tema deste filme, que é o primeiro longa da dupla.

Iain Forsyth was born in Manchester in 1973 and Jane Pollard in Newcastle in 1972. They met at Goldsmiths College when they were studying fine arts and art theory at the beginning of the 1990s. They have worked together since then and have already had works exhibited in museums and galleries around the world. This is their first feature. They work closely with performances and music, including with the singer and composer Nick Cave.

QUANDO BJÖRK CONHECEU DAVID ATTENBOROUGH

WHEN BJÖRK MET ATTENBOROUGH

LOUISE HOOPER

Documentário/Documentary
Cor/Color digital 47"
Reino Unido - 2013

Direção/Direction:
LOUISE HOOPER
Empresa Produtora/
Production Company:
PULSE FILMS

Produção/Production:
CAROLINE PAGE
Documentário com/
Documentary with:
DAVID ATTENBOROUGH,
BJÖRK,
ANDY CAVATORTA,
TILDA SWINTON

Contato/Print Source:
CINEMA PURGATORIO



f.e.l.i.x

LOUISE HOOPER

Formada em literatura inglesa, é diretora de documentários e ficção para a TV, com trabalhos exibidos por BBC, Channel 4 e Sky Atlantic. Dirigiu episódios das séries *Doctors* e *The British*, além dos documentários *Secret Life of Buildings* (2011) e *Filthy Cities: Revolutionary Paris* (2011), entre outros.

She graduated in English Literature and is a director of documentaries and telefilms, for BBC, Channel 4 and Sky Atlantic. She directed episodes of TV series such as *Doctors* and *The British*, plus documentaries *Secret Life of Buildings* (2011) and *Filthy Cities: Revolutionary Paris* (2011), among others.

Este documentário britânico trata de um encontro entre a artista islandesa Björk e o radialista e naturalista inglês David Attenborough, parcialmente filmado no Museu de História Natural de Londres. Partindo do álbum *Biophilia*, trabalho mais recente da cantora, o filme discute a interação entre a música, a natureza e a tecnologia, além dos poderes desconhecidos do som. O documentário conta ainda com um depoimento do escritor e neurologista americano Oliver Sacks, que reflete sobre os efeitos da música no cérebro.

This British documentary shows a meeting between Icelandic musician Björk and English naturalist and broadcaster David Attenborough, partially shot at the Natural History Museum in London. Having *Biophilia*, the singer's most recent work, as a starting point, this film talks about the interaction between music, nature and technology, in addition to the unknown powers of sound. The documentary also includes an interview with American writer and neurologist Oliver Sacks reflecting on the effects of music on the brain.

BJÖRK: BIOPHILIA LIVE

BJÖRK: BIOPHILIA LIVE

PETER STRICKLAND, NICK FENTON



Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 97"
Reino Unido - 2014

Direção/Direction:
PETER STRICKLAND,
NICK FENTON
Empresa Produtora/
Production Company:
GLORIA
Produção/Production:
JACQUI EDENBROW
Fotografia/Photography:
BRETT TURNBULL
Montagem/Editing:
NICK FENTON
Documentário com/
Documentary with:
BJÖRK

Contato/Print Source:
CINEMA PURGATORIO



Filme-concerto que captura o elemento humano do projeto multimídia e multidisciplinar de *Björk: Biophilia Live*. Gravado ao vivo em um concerto da cantora em Londres em 2013, o filme inclui Björk e sua banda interpretando todas as músicas do disco *Biophilia*, usando uma enorme variedade de instrumentos – digitais, tradicionais e alguns completamente inclassificáveis. Selecionado para o Festival de Tribeca 2014.

Concert film that captures the human aspect of the multimedia and multi disciplinary project *Björk: Biophilia Live*. Recorded live at the singer's concert in London in 2013, the film features her band playing all the songs from the album *Biophilia*, using a huge variety of instruments – digital, traditional, and some completely unclassifiable. Selected for the Tribeca Film Festival 2014.

PETER STRICKLAND, NICK FENTON

Strickland nasceu em 1973 em Reading, no Reino Unido. É diretor de diversos curtas, entre eles *Bubblegum*, exibido no Festival de Berlim 1997. Estreou na direção de longas com *Katalin Varga*, no mesmo Festival de Berlim, em 2009. É também diretor de *Berberian Sound Studio* (2012), exibido no Festival de Locarno. Fenton é montador de filmes como *Submarine* (Sundance 2010), *Austenland* (Sundance 2013) e *All Tomorrow's Parties* (SXSW 2009).

Strickland was born in Reading, UK in 1973. He is the director of various short films, amongst them *Bubblegum*, shown at the Berlin Film Festival 1997. His debut in features was with *Katalin Varga*, at Berlin in 2009. He is also the director of the *Berberian Sound Studio* (2012) shown at Locarno. Fenton is the editor of films such as *Submarine* (Sundance 2010), *Austenland* (Sundance 2013) and *All Tomorrow's Parties* (SXSW 2009).

BEAUTIFUL NOISE - A ERA SHOEGAZER

BEAUTIFUL NOISE

ERIC GREEN

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 87'
Estados Unidos - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
ERIC GREEN
Empresa Produtora/Production Company:
HYP FILMS

Produção/Production:
ERIC GREEN,
SARAH OGLETREE
Fotografia/Photography:
ERIC GREEN,
SARAH OGLETREE,
CHRISTOPHER A. OTWELL

Montagem/Editing:
SARAH OGLETREE

Música/Music:
BRAD LANER

Documentário com/Documentary with:
TRENT REZNOR,
BILLY CORGAN,
ROBERT SMITH,
WAYNE COYNE,
KEVIN SHIELDS

Contato/Print Source:
HYPFILMS



A música do século XX se apropriou de ruídos não musicais, como os das máquinas, do trânsito, os rumores das grandes cidades etc. Esse impulso aparece claramente no rock, especialmente no shoegaze, movimento de origem inglesa do final dos anos 1980 que revelou bandas como Cocteau Twins, The Jesus and Mary Chain e My Bloody Valentine. O movimento influenciou outras tantas bandas pelo mundo e tem em sua essência, além da introspecção contemplativa, camadas sobre camadas de guitarras que transcendem a harmonia convencional, mesmo no contexto da canção pop tradicional, e se tornam ruído bom.

The music of the twentieth century has appropriated non-musical noises such as machinery, traffic, the hum of big cities etc. This impulse appears clearly in rock, especially in the shoegaze movement of English origin used by bands like Cocteau Twins, The Jesus and Mary Chain and My Bloody Valentine in the late 1980s. The movement influenced many other worldwide bands. Beyond the contemplative introspection, it has, in its essence, layers upon layers of guitars that transcend conventional harmony, even in the context of traditional pop songs, and become good noise.

É diretor e escritor, autor de contos, poemas e artigos, além de roteiros. Um aficcionado por música, passou a maior parte da última década pesquisando os temas deste filme, seu documentário de estreia na direção. Em 2014, lançará também seu primeiro romance.

Director and writer, author of stories, poems, articles and screenplays. A music aficionado he spent most of the last decade researching the themes for this film, his debut in documentary filmmaking. In 2014 he will release his first novel.

PULP - VIDA, MORTE E SUPERMERCADOS

PULP

FLORIAN HABICHT



Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 93
Reino Unido - 2014

Direção/Direction:
FLORIAN HABICHT
Roteiro/Screenplay:
PETER O'DONOGHUE,
FLORIAN HABICHT
Empresa Produtora/
Production Company:
PISTACHIO PICTURES
Produção/Production:
ALEX BODEN

Fotografia/Photography:
MARIA INES MANCHEGO
Montagem/Editing:
PETER O'DONOGHUE
Música/Music:
PULP

Documentário com/Documentary with:
JARVIS COCKER,
CANDIDA DOYLE,
STEVE MACKAY,
NICK BANKS,
MARK WEBBER

Contato/Print Source:
ALTITUDE FILM SALES

Pelas ruas de Sheffield, pelos bairros proletários, o documentário traça uma biografia peculiar da trajetória incomum da banda inglesa Pulp, que celebrou 35 anos de carreira em um show registrado em sua cidade natal. *Pulp*, o filme, está cheio de música e tem como subtítulo "um filme sobre vida, morte e supermercados", pois mergulha fundo no pervertido senso de humor, nas peculiaridades e paixões da classe trabalhadora inglesa, um extenso material de poesia para a emblemática banda. Exibido no SXSW 2014.

Through the streets of Sheffield and its working class neighborhoods, this documentary traces a quirky biography of the unusual trajectory of the British band Pulp, which celebrates a 35 year career in a show recorded in their hometown. *Pulp*, the film, is full of music and is subtitled 'a film about life, death and supermarkets' because it goes deep into the perverted sense of humor and the quirks and passions of the English working class. Extensive poetic material for the flagship band. Shown at SXSW 2014.

FLORIAN HABICHT

Nasceu em Berlim, mas se mudou para a Nova Zelândia ainda no início dos anos 1980. Estudou na Escola Elam de Belas Artes de Auckland e na Binger Filmfab in Amsterdam. Dirigiu filmes como *Woodenhead* (2003), *Kaikohe Demolition* (2004) e *Rubbings from a Live Man* (2008). Em 2011, durante a sessão de seu *Love Story* no Festival de Cinema de Londres, foi convidado pela banda Pulp para realizar um documentário sobre o grupo.

Born in Berlin but moved to New Zealand in the beginning of the 80s. He studied film at the School of Fine Arts of Auckland and at Binger Filmfab in Amsterdam. He directed films such as *Woodenhead* (2003), *Kaikohe Demolition* (2004) and *Rubbings from a Live Man* (2008). In 2011, during a screening of his film *Love Story* at the London Film Festival, he was invited by the band Pulp to make a documentary about the group.

AMERICAN INTERIOR A VIAGEM DE GRUFF RHYS PELA AMÉRICA

AMERICAN INTERIOR

GRUFF RHYS, DYLAN GOCH

Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W DCP 90'
País de Gales - 2014

Direção/Direction:
GRUFF RHYS,
DYLAN GOCH
Roteiro e música/
Screenplay and music:
GRUFF RHYS
Empresa Produtora/
Production Company:
IE IE PRODUCTIONS
Produção/Production:
CATRYN RAMASUT
Fotografia/Photography:
RYAN OWEN EDDLESTON
Montagem/Editing:
DYLAN GOCH
Documentário com/
Documentary with:
GRUFF RHYS,
KEITH BEAR,
CORY SPOTTED BEAR,
EDWIN BENSON,
PROF GWYN ALF WILLIAMS

Contato/Print Source:
IE IE PRODUCTIONS



O instigante músico galês Gruff Rhys, fundador da banda Super Furry Animals, documenta sua turnê solo numa série de palestras pelo interior dos Estados Unidos, em 2012. Ele segue os passos de outro excêntrico desbravador, John Evans, seu conterrâneo, que também deixou o País de Gales em 1792 para descobrir se havia povos ameríndios de língua galesa. Um filme que combina música e antropologia com humor sofisticado. Definido pela revista *FT Weekend* como "Mark Twain em versão multimídia". Seleção oficial do SXSW 2014.

The thought-provoking Welsh musician Gruff Rhys, founder of the band Super Furry Animals, documents his solo tour in a series of lectures in the United States in 2012. He follows in the footsteps of another eccentric explorer, John Evans, his countryman, who also left Wales in 1792 to find out if there was a Welsh-speaking native American tribe. A film with that combines music and anthropology with a fine sense of humour. Defined by *FT Weekend* magazine as "Mark Twain in multimedia". Official selection at SXSW 2014.

GRUFF RHYS, DYLAN GOCH

Gruff Rhys nasceu em 1970 no País de Gales. É músico, compositor, produtor, além de diretor e autor. Ficou conhecido tanto por sua carreira solo quanto por suas várias bandas, entre elas Super Furry Animals, sucesso dos anos 1990, e a eletrônica Neon Neon – além de uma prolífera carreira como produtor de trilhas sonoras para o cinema. Dylan Goch é seu parceiro visual de longa data. Juntos, eles realizaram o documentário *Separado!*, em 2010.

Gruff Rhys was born in 1970 in Wales. He is a musician, composer, producer, as well as a director and author. He became known as much for his solo career as for his various bands, amongst them Super Furry Animals a success in the 1990s and the electronic Neon Neon. He has also had a prolific career producing soundtracks for films. Dylan Goch is his long time visual partner. Together they made the documentary *Separado!* in 2010.

PROCURANDO FELA KUTI

FINDING FELA

ALEX GIBNEY



Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W DCP 119'
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
ALEX GIBNEY
Empresa Produtora/
Production Company:
JIGSAW PRODUCTIONS
Produção/Production:
ALEX GIBNEY,
JACK GULICK
Fotografia/Photography:
MARYSE ALBERTI
Montagem/Editing:
LINDY JANKURA
Documentário com/
Documentary with:
FELA KUTI,
PAUL MCCARTNEY

Contato/Print Source:
DOGWOOFF

Fela Kuti, com sua roupa toda amarela, se dirige ao público do lendário show na Alemanha dos anos 1970: "99% das informações que vocês têm a respeito da África estão erradas". Assim começa este documentário sobre este grande artista nigeriano, criador da revolução cultural do *afrobeat*, cuja apropriação da cultura *pop* negra norte-americana deflagrou uma arte atualíssima que vai além da música, da dança, da performance e da política. O filme reúne depoimentos de colaboradores e descendentes de Fela, além de imagens de arquivo de shows. Exibido no Sundance Film Festival 2014.

In his all yellow clothes, Fela Kuti tells the audience of his legendary show in Germany in the 70s: "99% of the information you have about Africa is incorrect." And so begins this documentary about the great Nigerian artist. The creator of the *Afrobeat* cultural revolution whose appropriation of black American pop culture sparked very current art that goes beyond music, dance, performance and politics. The film combines interviews with collaborators and descendants of Fela and archive footage of shows. Screened at Sundance Film Festival 2014.



ALEX GIBNEY

Nasceu em 1953 em Nova York. É vencedor do Oscar de melhor documentário por *Um táxi para a escuridão* (2008). Já havia sido indicado na mesma categoria por *Eron: o mais esperto da sala* (2003). É também diretor de filmes como *Gonzo - Um delírio americano* (Sundance 2008), *Mea Maxima Culpa: Silence in the House of God* (Toronto 2012) e *Roubamos segredos - A história do Wikileaks* (Sundance, 2013), todos já exibidos no Festival do Rio.

Born in 1953 in New York. He won an Oscar for Best Documentary for *Taxi to the Dark Side* (2008). He had already been nominated for the same category for *Enron: The Smartest Guys in the Room* (2003). He is also the director of films such as *Gonzo* (Sundance 2008) *Mea Maxima Culpa: Silence in the House of God* (Toronto 2012) and *We Steal Secrets: The Story of Wikileaks* (Sundance 2013), all screened at the Rio Film Festival.

QUE CARAMBA É A VIDA

QUE CARAMBA ES LA VIDA

DORIS DÖRRIE

Documentário/Documentary
Cor/Color digital 86'
Alemanha - 2014

Direção/Direction:
DORIS DÖRRIE
Empresa Produtora/Production Company:
FLYING MOON FILMPRODUKTION
Produção/Production:
HELGE ALBERS
Fotografia/Photography:
DANIEL SCHÖNAUER,
DORIS DÖRRIE
Montagem/Editing:
FRANK MÜLLER
Documentário com/
Documentary with:
MARIA DEL CARMEN,
LAS ESTRELLAS DE JALISCO,
LAS PIONERAS DE MEXICO

Contato/Print Source:
FLYING MOON FILMPRODUKTION



DORIS DÖRRIE

Nasceu em 1955 em Hanover. Estudou teatro em Stockton, Califórnia; filosofia, psicologia e semântica em Nova York; e cinema e TV em Munique. Seu primeiro longa, *Straight Through the Heart* (1983), foi exibido no Festival de Veneza. Entre seus trabalhos, destaca-se *Nus* (Veneza 2002) e *Hanami – Cerejeiras em flor* (Berlim 2008). É ainda diretora de *O pacote completo* (2014), também em exibição nesta edição do Festival do Rio.

Born in Hanover in 1955. She studied theatre in Stockton California; philosophy, psychology and semantics in New York and film and TV in Munich. Her first feature, *Straight Through the Heart* (1983) was screened at the Venice Festival. Amongst her works are *Nus* (Venice 2002) and *Cherry Blossoms* (Berlin 2008). She is also the director of *The Whole Shebang* (2014) also in exhibition at this years Rio Film Festival.

Documentário sobre a tradição dos *mariachis* na Cidade do México, por dentro da exuberante cultura mexicana e da vida de alguns músicos, sobretudo de um grupo de mulheres de idades distintas que, por atuarem como artistas de rua, sofrem o preconceito desse universo predominantemente masculino. Assim como as músicas que elas tocam, este filme é um retrato instantâneo da vida, da morte e de tudo que existe entre uma e outra. Da diretora Doris Dörrie (*Hanami – Cerejeiras em flor*), o filme foi exibido no SXSW 2014.

Documentary about the living tradition of *mariachis* in Mexico City, from within the lively Mexican culture and the lives of musicians. In particular, a group of women of different ages who work as street performers and are discriminated against in this predominantly macho world. Just like the music they play, this film is a snapshot of life, death and all that exists between one and the other. From the director Doris Dörrie (*Cherry Blossom*), the film was screened at SXSW 2014.

A HARD DAY'S NIGHT: OS REIS DO IÊ IÊ IÊ

A HARD DAY'S NIGHT

RICHARD LESTER



Ficção/Fiction
P&B/B&W DCP 87'
Reino Unido - 1964

Direção/Direction:
RICHARD LESTER
Roteiro/Screenplay:
ALUN OWEN
Empresa Produtora/
Production Company:
JANUS FILMS
Produção/Production:
WALTER SHENSON
Fotografia/Photography:
GILBERT TAYLOR
Montagem/Editing:
JOHN JYMPSON
Música/Music:
JOHN LENNON,
PAUL MCCARTNEY,
GEORGE HARRISON,
RINGO STARR
Elenco/Cast:
JOHN LENNON,
PAUL MCCARTNEY,
GEORGE HARRISON,
RINGO STARR
Contato/Print Source:
PAUL WHITE

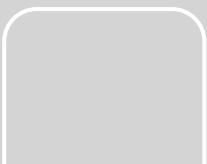
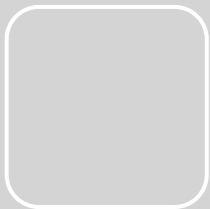
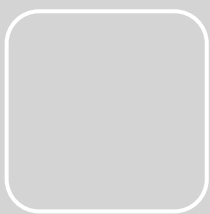
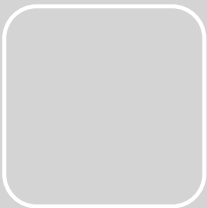
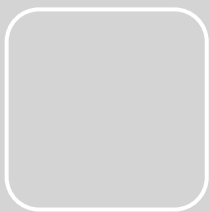
O cultuado filme de 1964, estrelado por John, Paul, George e Ringo, celebra 50 anos com esta cópia restaurada. Sucesso de público e crítica à época de seu lançamento, esta comédia musical dirigida por Richard Lester retrata alguns dias fictícios na vida dos Beatles, no auge da beatlemania. Considerado pela *Time Magazine* como um dos 100 melhores filmes de todos os tempos, conta com sucessos como "Can't Buy Me Love", "I Should Have Known Better" e "If I Fell", em performances consideradas até hoje como os primeiros videoclipes da história.

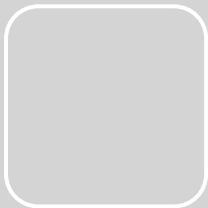
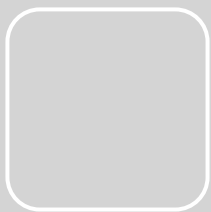
The cult film from 1964, starring John, Paul, George and Ringo, celebrates 50 years with this restored print. A public and critical success at the time of its release, this musical comedy directed by Richard Lester depicts some fictitious days in the life of the Beatles at the height of Beatlemania. Regarded by *Time Magazine* as one of the 100 best films of all time, it includes hits like "Can't Buy Me Love", "I Should Have Known Better" and "If I Fell", in performances regarded today as the first ever music videos.

RICHARD LESTER

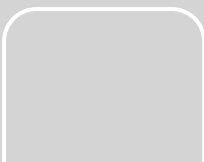
Nasceu em 1932 na Filadélfia. Começou a carreira no audiovisual aos 18 anos como assistente em um canal de TV, e logo já era diretor em programas da emissora. Entre seus longas, estão sucessos como *A bossa da conquista* (1965), *Superman II – A aventura continua* (1980) e *Superman III* (1983), além de dois filmes estrelados pelos Beatles: *A Hard Day's Night: Os reis do iê iê iê* (1964) e *Help!* (1965).

Born in Philadelphia in 1932. He started his career in audiovisual at 18 years of age as an assistant in a TV station and soon after he became a director of TV station programs. Amongst his features are successes such as *The Knack and How to Get It* (1965), *Superman II* (1980) and *Superman III* (1983) as well as two films starring the Beatles: *A Hard Day's Night* and *Help!* (1965).





**MIDNIGHT
HORROR**



**MIDNIGHT
TERROR**

CORRENTE DO MAL

IT FOLLOWS / IT FOLLOWS

DAVID ROBERT MITCHELL

Ficção/Fiction
Cor/Color digital 100'
Estados Unidos - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay:

DAVID ROBERT MITCHELL

Empresa Produtora/Production Company:

NORTHERN LIGHTS FILMS,

ANIMAL KINGDOM,

TWO FLINTS

Produção/Production:

REBECCA GREEN,

LAURA D. SMITH,

DAVID ROBERT MITCHELL,

DAVID KAPLAN,

ERIK ROMMESMO

Fotografia/Photography:

MICHAEL GIOLAKIS

Montagem/Editing:

JULIO C. PEREZ IV

Elenco/Cast:

MAIKA MONROE,

KEIR GILCHREST,

DANNY ZOVARO,

OLIVIA LUCCARDI,

LILI SEPE

Contato/Print Source:

VISIT FILMS



Algo apavorante está rondando os adolescentes de um subúrbio de Detroit. A bela Jay, de 19 anos, não parece perceber: ela aproveita o outono ao lado de sua irmã Kelly, de seus amigos de escola e de seu novo namorado, Hugh, com quem faz sexo pela primeira vez. Após o ato, porém, ela não consegue evitar a sensação de que alguém – ou algo – está seguindo todos os seus passos. À medida que a ameaça torna-se mais real, Jay e seus amigos descobrem que ela se tornou o principal alvo de uma força macabra e inexplicável. Exibido na Semana da Crítica do Festival de Cannes 2014.

Something terrifying hovers around the teenagers in a suburb of Detroit. Beautiful Jay, 19, does not seem to notice: she enjoys the fall with her sister Kelly, her school friends and her new boyfriend, Hugh, with whom she has her first sexual experience. After the act, however, she cannot shake the feeling that someone – or something – is following her every move. As the threat becomes more real, Jay and her friends find out that she has become the main target of a grisly and inexplicable force. Shown at the Critics Week, Cannes Film Festival 2014.

Nasceu em 1974 nos EUA. Estudou na Wayne State University em Detroit e depois fez mestrado em cinema na Florida State University. Seu primeiro filme foi o curta-metragem *Virgin* (2002). Em 2010, dirigiu seu primeiro longa-metragem, a comédia *The Myth of the American Sleepover*, que foi selecionado para os festivais de Cannes e Chicago e premiado no SXSW.

Born in the USA, in 1974. He studied at the Wayne State University in Detroit and has a masters degree in film from the Florida State University. His first film was the short film *Virgin* (2002). In 2010, he directed his first feature, the comedy *The Myth of the American Sleepover*, which was shown at the Cannes and Chicago film festivals and was awarded at SXSW.

ALELUIA

ALLELUIA

FABRICE DU WELZ



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 95'
Bélgica / França - 2014

Direção/Direction:
FABRICE DU WELZ
Roteiro/Screenplay:
FABRICE DU WELZ,
VINCENT TAVIER

Empresa Produtora/Production Company:
PANIQUE,
RADAR FILMS,
SAVAGE FILM,
ONE EYED

Produção/Production:
VINCENT TAVIER,
CLEMENT MISEREZ,
MATTHIEU WARTER

Fotografia/Photography:
MANU DACOSSE

Montagem/Editing:
ANNE-LAURE GUEGAN

Elenco/Cast:
ANNE-MARIE LOOP,
EDIT LEMERDY,
HELENA NOGUERRA

Contato/Print Source:
THE FESTIVAL AGENCY

Glória é uma viúva solitária que trabalha em um necrotério limpando cadáveres. Convencida de que precisa procurar um novo namorado pela amiga Madeleine, ela decide se encontrar com o belo vendedor de sapatos Michel. Os dois iniciam uma relação amorosa e tornam-se cúmplices de uma série de assassinatos de viúvas seduzidas por Michel através de sites de relacionamento. Inspirado no caso real do notório casal Raymond Fernandez e Martha Beck, adaptado anteriormente para o cinema em 1969 no filme *The Honeymoon Killers*. Seleção oficial da Quinzena dos Realizadores de Cannes 2014.

Gloria is a solitary widow who works at a morgue cleaning bodies. Convinced that she needs to find a new boyfriend for her friend Madeleine, she meets the attractive shoe salesman Michel. The two start a relationship, become accomplices and begin murdering widows who are seduced by Michel through a dating site. Based on the real story of the famous couple Raymond Fernandez and Martha Beck, previously made for the screen in 1969 in the film *The Honeymoon Killers*. Official selection at the Director's Fortnight, Cannes 2014.

FABRICE DU WELZ

Nasceu em 1972 na Bélgica. Estudou no Conservatório de Arte Dramáticas em Liège e no Instituto Nacional de Artes em Bruxelas. Em 1999, dirigiu o seu primeiro filme, o curta-metragem *A Wonderful Love*. Em 2004, dirigiu seu primeiro longa, *Calvaire*, que foi selecionado para o Festival de Cannes. Seu segundo longa-metragem, *Vinyan* (2007), competiu no Festival de Veneza e ganhou o prêmio do júri no Festival de Sitges.

Born in Belgium in 1972. He studied at the Conservatory of Dramatic Arts in Liège and the National Institute of Arts in Brussels. In 1999 he directed his first short film *A Wonderful Love*. In 2004 he directed his first feature *Calvaire* which was chosen for the Cannes Festival. His second feature length, *Vinyan* (2007), was at the Venice Festival and won the Jury Prize at Sitges Festival.

ANNABELLE

ANNABELLE

JOHN LEONETTI

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 102'
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
JOHN LEONETTI
Roteiro/Screenplay:
GARY DAUBERMAN
Empresa Produtora/Production Company:
CREEPY PUPPET,
SAFRAN
Produção/Production:
PETER SAFRAN,
JAMES WAN
Fotografia/Photography:
JAMES KNIEST
Montagem/Editing:
TOM ELKINS
Música/Music:
JOSEPH BISHARA
Elenco/Cast:
ANNABELLE WALLIS,
WARD HORTON,
ALFRE WOODARD,
ERIC LADIN,
MICHELLE ROMANO

Contato/Print Source:
WARNER BROS



Um jovem casal se prepara para o nascimento do seu primeiro bebê e compra uma boneca de presente para a futura filha. Quando sua casa é invadida por membros de uma seita e o casal é violentamente atacado, a boneca Annabelle torna-se recipiente de uma entidade malévola. Inspirado na história da boneca possuída por um demônio do filme *Invocação do mal* (2013), de James Wan, *Annabelle* também se baseia em um caso real investigado pelo casal de ocultistas Ed e Lorraine Warren. A boneca verdadeira encontra-se atualmente em exposição em um museu da dupla.

A young couple get ready for the birth of their first baby and buy a doll as a present for their future daughter. When the house is invaded by members of a sect and the couple are violently attacked, the doll Annabelle is taken over by a malevolent entity. Inspired by the story of the doll possessed by a demon from the film *The Conjuring* (2013) by James Wan, *Annabelle* is also based on the true story of occultists Ed and Lorraine Warren. The real doll is on exhibition at the couple's museum.

JOHN LEONETTI

Nasceu em 1956 na Califórnia. Diretor de fotografia, estreou em longas-metragens com *Brinquedo assassino 3* (1991). Entre seus principais trabalhos estão *O Máscara* (1994), *Amazônia em chamas* (1994) e *O escorpião rei* (2002), além das colaborações com o diretor James Wan, entre elas *Invocação do mal* (2013), que deu origem a *Annabelle*. Como diretor, assinou os longas *Mortal Kombat - A aniquilação* (1997) e *Efeito borboleta 2* (2006).

Born in California in 1956. He started as a cinematographer in films such as *Child's Play 3* (1991). Amongst his main works are *The Mask* (1994), *The Burning Season* (1994), *The Scorpion King* (2002) along with other collaborations with the director James Wan such as *The Conjuring* (2013) which gave rise to *Annabelle*. As a director he made *Mortal Kombat - Annihilation* (1997) and *The Butterfly Effect 2* (2006).

ENTRE OS VIVOS

AUX YEUX DES VIVANTS / AMONG THE LIVING

JULIEN MAURY, ALEXANDRE BUSTILLO



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 90'
França - 2014

Direção e roteiro/Direction and screenplay:
JULIEN MAURY,
ALEXANDRE BUSTILLO

Empresa Produtora/Production Company:
METALUNA PRODUCTIONS,
SND

Produção/Production:
FABRICE LAMBOT,
JEAN-PIERRE PUTTERS,
CAROLINE PIRAS

Fotografia/Photography:
ANTOINE SANIER

Montagem/Editing:
SÉBASTIEN DE SAINTE CROIX

Música/Music:
RAPHAËL GESQUA

Elenco/Cast:
ANNE MARVIN,
BÉATRICE DALLE,
FRANCIS RENAUD,
FABIEN JEGOUDEZ,
NICOLAS GIRAUD

Contato/Print Source:
THE FESTIVAL AGENCY

Três adolescentes decidem matar o último dia de aula antes das férias para se divertir. Suas aventuras os levam ao Blackwood Studios, um estúdio de cinema abandonado no limite da cidade, onde testemunham um crime: um homem com uma máscara de palhaço retira uma mulher acorrentada e ensanguentada do porta-malas de um carro e a arrasta pelo estacionamento. Os três garotos conseguem fugir e tentam chamar a atenção das autoridades, que não acreditam em sua história. Ao retornar para suas casas, os três descobrem da pior maneira que o assassino e seu pai estão em seu encalço. SXSW 2014.

For fun, three adolescents decide to miss the last day of school before the holidays. Their adventures take them to Blackwood Studios, an abandoned film studio on the edge of the city. There they witness a crime: a man with a clown mask removes a chained and bloodied woman out of the trunk of a car and drags her through the parking lot. The three boys manage to escape and try to draw the attention of the authorities, who do not believe their story. Upon returning to their homes, the three discover in the worst way that the murderer and his father are on their trail. SXSW 2014.

JULIEN MAURY, ALEXANDRE BUSTILLO

Nasceram na França, Maury em 1978 e Bustillo em 1975. Conheceram-se após a faculdade e passaram a trabalhar juntos. O primeiro longa-metragem da dupla foi *A invasora*, que ganhou quatro prêmios no Festival de Sitges 2007 e foi exibido no Festival de Cannes. Seu segundo longa, *Livide*, de 2011, foi premiado no Festival de Puchon 2012. Assinam juntos um dos episódios de *O ABC da morte 2*, também presente nesta edição do festival.

Both directors were born in France, Maury in 1978 and Bustillo in 1975. They met after college and started to work together. Their first joint feature, *Inside*, won 4 prizes at the Sitges Festival 2007 and was screened at Cannes Festival. Their second feature, *Livide* from 2011 was awarded at the Puchon Festival 2012. Together they directed one of the episodes of the *ABCS of Death 2*, also screening at the festival this year.

PRIMAVERA

SPRING

JUSTIN BENSON, AARON MOORHEAD

Ficção/Fiction
Cor/Color digital 105'
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
JUSTIN BENSON,
AARON MOORHEAD
Roteiro/Screenplay:
JUSTIN BENSON
Empresa Produtora/Production Company:
MOORHEAD & BENSON,
XYZ FILMS,
9.99 FILMS
Produção/Production:
DAVID LAWSON,
AARON MOORHEAD,
JUSTIN BENSON,
LUCA LEGNANI
Fotografia/Photography:
AARON MOORHEAD
Montagem/Editing:
MICHAEL FELKER,
AARON MOORHEAD,
JUSTIN BENSON
Elenco/Cast:
LOU TAYLOR PUCCI

Contato/Print Source:
MOORHEAD & BENSON



Depois que sua mãe morre após uma longa batalha contra uma doença, o jovem Evan percebe que sua vida não está indo para lugar nenhum. Ele decide pegar seu último contracheque e realizar o sonho de fazer uma viagem pela Europa com destino incerto. Chegando à Itália, onde ele se reúne a outros mochileiros e turistas da sua idade, Evan descobre uma pequena cidade no sul do país onde ele encontra a linda Louise. Os dois iniciam um romance delicado que é ameaçado por um sinistro e avassalador segredo de Louise, capaz de destruir a história de amor que mal começou. Festival de Toronto 2014.

After his mother dies at the end of a long battle against an illness, young Evan realises that his life is not going anywhere. He decides to get his last paycheck and go on his dream trip to Europe with no fixed destination. Upon arriving in Italy, where he meets other backpackers and tourists his age, he discovers a little town in the south of the country where he finds lovely Louise. The two begin a delicate romance that is threatened by Louise's sinister and devastating secret. A secret capable of destroying a love story that has barely started Toronto 2014.

JUSTIN BENSON, AARON MOORHEAD

Justin Benson nasceu em 1983 na Califórnia, EUA. Dirigiu o curta-metragem *A.M.* (2010) e codirigiu *Wrecked* (2013). Aaron Moorhead cresceu na Flórida, onde se formou pela Florida State University Film School. Trabalhando em conjunto com Benson, Moorhead codirigiu o longa-metragem *Resolution* (2012) e um dos episódios da antologia de horror *V/H/S: Viral* (2014). Este é o segundo longa da dupla.

Justin Benson was born in California, USA in 1983. He directed the short *A.M.* (2010) and co-directed *Wrecked* (2013). Aaron Moorhead grew up in Florida where he graduated from the Florida State University Film School. Working together with Benson, Moorhead co-directed the feature *Resolution* (2012) and one of the episodes of the horror anthology *V/H/S: Viral* (2014). This is their second feature.

ELES FUGIRAM

HE OVAT PRAANEET / THEY HAVE ESCAPED

JP VALKEAPÄÄ



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 101'
Finlândia - 2014

Direção/Direction:
JP VALKEAPÄÄ
Roteiro/Screenplay:
JP VALKEAPÄÄ,
PILVI PELTOLA

Empresa Produtora/Production Company:
HELSINKI-FILMI OY,
REVOLVER AMSTERDAM
Produção/Production:
ALEKSI BARDY,

RAYMOND VAN DER KAAIJ,
DIJANA OLCAY-HOT

Fotografia/Photography:
PIETARI PELTOLA

Montagem/Editing:
MERVI JUNKKONEN

Música/Music:
HELGE SLIKKER

Elenco/Cast:
TEPPO MANNER,
ROOSA SÖDERHOLM,
PELLE HEIKKILÄ

Contato/Print Source:
THE FINNISH FILM FOUNDATION

Joni e Raisa se conhecem em um centro de reabilitação para jovens. Ele fugiu do serviço militar e foi condenado a cumprir o tempo de serviço como guarda da instituição, e ela é uma das jovens em custódia, extremamente rebelde e sempre arrumando confusão. Eles se apaixonam e decidem roubar um carro para fugir juntos. Os dois começam então uma jornada intensa e intimista através da Finlândia, passando por lugares idílicos, encontrando personagens inusitados e chegando finalmente à cidade natal de Raisa, onde as coisas começam a ficar realmente estranhas.

Joni and Raisa meet at a rehab center for young people. He escaped from military service and was sentenced to fulfill his service time as a guard at the center. She is one of the youths in custody, extremely rebellious and always making trouble. They fall in love and decide to steal a car and escape together. The two embark on an intense journey through Finland, going through idyllic spots, meeting unusual characters and finally getting to Raisa's hometown, where things really start getting strange.

JP VALKEAPÄÄ

Nasceu em 1977 em Porvoo, na Finlândia. Estudou direção de cinema na Universidade de Helsinki e fez parte do programa de residência de Cannes Cinéfondation, onde desenvolveu o roteiro do seu primeiro longa. Dirigiu dois curtas, *Eyes Closed No Hands* (2000) e *The Fall* (2003), e um longa, *The Visitor* (2008), que estreou no Festival de Veneza e ganhou prêmios no Festival de Gotemburgo. Este é seu segundo longa.

Born in Porvoo in Finland in 1977. He studied to be a film director at Helsinki University and took part in the Cinéfondation residency program of Cannes, where he developed the screenplay for his first feature. He directed two shorts, *Eyes Closed No Hands* (2000) and *The Fall* (2003), and a feature, *The Visitor* (2008) which premiered at the Venice Film Festival and won awards in the Gothenburg Festival. This is his second feature.

O ABC DA MORTE 2

ABCS OF DEATH 2

VÁRIOS

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 125'
Estados Unidos - 2014

Direção, roteiro, fotografia e
montagem/Direction, screenplay,
photography and editing:
VÁRIOS

Empresa Produtora/
Production Company:
DRAFTHOUSE FILMS,
TIMPSON FILMS
Produção/Production:
ANT TIMPSON,
TIM LEAGUE

Contato/Print Source:
MAGNOLIA PICTURES



Retomando a proposta da primeira antologia, os produtores convocaram um novo time de jovens e talentosos realizadores de diversos países para que criasse livremente histórias macabras de assassinatos, suicídios, acidentes e mortes absolutamente indescritíveis: 26 maneiras de morrer – uma para cada letra do alfabeto. O resultado é uma nova reunião de curtas divertidos, chocantes e provocadores, que pretende ir ainda mais longe do que o primeiro filme da série. O longa conta ainda com o brasileiro Dennison Ramalho, dos curtas *Amor só de mãe* e *Ninjas*, e roteirista de *Encarnação do demônio*.

Resuming the proposal from the first anthology, the producers called for a new team of young and talented filmmakers from various countries to freely create stories of gruesome murders, suicides, accidents and absolutely unspeakable deaths: 26 ways to die – one for each letter of the alphabet. The result is a new meeting of entertaining, shocking and provocative shorts which goes even further than the first film in the series. The film also features the Brazilian Dennison Ramalho, from the shorts *Amor só de mãe* and *Ninjas*, and the screenwriter of *Encarnação do demônio*.

VÁRIOS

Rodney Ascher, Julian Barratt, Robert Boocheck, Alejandro Brugués, Kristina Buozyte, Alexandre Bustillo, Larry Fessenden, Julian Gilbey, Spencer Hawken, Jim Hosking, Lancelot Oduwa Imasuen, E.L. Katz, Aharon Keshales, Steven Kostanski, Marvin Kren, Juan Martínez Moreno, Erik Matti, Julien Maury, Robert Morgan, Chris Nash, Vincenzo Natali, Hajime Ohata, Navot Papushado, Bill Plympton, Dennison Ramalho, Todd Rohal, Jerome Sable, Bruno Samper, Shion Sono, Jen Soska, Sylvia Soska.

Rodney Ascher, Julian Barratt, Robert Boocheck, Alejandro Brugués, Kristina Buozyte, Alexandre Bustillo, Larry Fessenden, Julian Gilbey, Spencer Hawken, Jim Hosking, Lancelot Oduwa Imasuen, E.L. Katz, Aharon Keshales, Steven Kostanski, Marvin Kren, Juan Martínez Moreno, Erik Matti, Julien Maury, Robert Morgan, Chris Nash, Vincenzo Natali, Hajime Ohata, Navot Papushado, Bill Plympton, Dennison Ramalho, Todd Rohal, Jerome Sable, Bruno Samper, Shion Sono, Jen Soska, Sylvia Soska.

DEUS LOCAL

DIOS LOCAL / LOCAL GOD

GUSTAVO HERNANDEZ



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 88'
Uruguai - 2014

Direção e montagem/
Direction and editing:
GUSTAVO HERNANDEZ
Roteiro/Screenplay:
SANTIAGO GONZALEZ
Empresa Produtora/
Production Company:
MOTHER SUPERIOR FILMS,
CANSPAN FILM FACTORY
Produção/Production:
JEAN PAUL GAUCHER,
LUCIA MOREIRA
Fotografia/Photography:
PEDRO LUQUE
Música/Music:
HERNAN GONZALEZ
Elenco/Cast:
MARIANA OLIVERA,
GABRIELA FREIRE,
AGUSTIN URRUTIA

Contato/Print Source:
ELLE DRIVER

Uma banda de rock que acaba de gravar um álbum conceitual e extremamente íntimo viaja para o campo para gravar alguns vídeos musicais. Durante as filmagens, eles encontram uma antiga mina de ouro abandonada guardada por um deus local, um antigo ídolo de pedra usado para assustar os mineiros. Logo, um terrível espírito desperta e força cada um dos membros da banda a reviver eventos traumáticos do passado que inspiraram as suas músicas. O filme se desenrola em três capítulos, cada um deles dedicado a um dos membros da banda e a uma canção do álbum.

A rock band that has just recorded a conceptual and very intimate album, travels to the countryside to film their music videos. During filming, they find an old abandoned gold mine guarded by a local god, an ancient stone idol used to scare the miners. Soon after, a terrible spirit awakens and forces each band member to relive past traumatic events that inspired their music. The film unfolds in three chapters, each dedicated to one of the band members and a song from the album.

GUSTAVO HERNANDEZ

Nasceu em 1973 no Uruguai. Formado pela Escola de Cinema do Uruguai, dirigiu dez curtas-metragens e diversos videoclipes de bandas uruguaias como NTGV e La Vela Puerca. Em 2009, dirigiu seu primeiro longa, *A casa*, selecionado para diversos festivais internacionais, incluindo a Quinzena dos Realizadores de Cannes. Dirigiu e produziu a série de TV *Adicciones* e fundou a produtora independente Mother Superior.

Born in Uruguay in 1973. He graduated from the Film School of Uruguay and directed 10 short films and various music videos for Uruguayan bands like NTGV and La Vela Puerca. In 2009 he directed his first feature, *The Silent House*, chosen for several international festivals, including the Director's Fortnight at Cannes. He directed and produced the TV series *Adicciones* and set up the independent production company Mother Superior.

DER SAMURAI

DER SAMURAI

TILL KLEINERT

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 79'
Alemanha - 2014

Direção, roteiro e montagem/
Direction, screenplay and editing:

TILL KLEINERT

Empresa Produtora/
Production Company:

SCHATTENKANTE

Produção/Production:

LINUS DE PAOLI,

ANNA DE PAOLI

Fotografia/Photography:

MARTIN HANSLMAYR

Música/Music:

CONRAD OLEAK

Elenco/Cast:

MICHEL DIERCKS,

PIT BUKOWSKI,

UWE PREUSS,

ULRIKE HANKE-HÄNSCH,

KAJA BLACHNIK

Contato/Print Source:

SALZGEBER & CO. MEDIEN



felix

TILL KLEINERT

Nasceu em 1980 na Alemanha. Estudou direção na Academia de Cinema de Berlim e dirigiu quatro curtas-metragens: *Hundefutter* (2007), *Cowboy* (2008), *Kokon* (2009) e *Boys Village* (2011), exibidos em festivais ao redor do mundo. É membro da Schattenkante Film Makers' Association desde 2005. Este é seu filme de graduação e seu primeiro longa-metragem.

Born in Germany in 1980. He studied direction at the Film Academy in Berlin and directed four shorts: *Hundefutter* (2007), *Cowboy* (2008), *Kokon* (2009) and *Boys Village* (2011), shown at festivals around the world. He has been a member of the Schattenkante Film Makers' Association since 2005. This is his graduation film and first feature length.

Jakob é um jovem policial em uma pequena cidade que é constantemente aterrorizada por lobos. Quando um misterioso pacote é entregue na delegacia, Jakob sai à procura do remetente na floresta. Em uma cabana, encontra um homem com olhar selvagem trajando um vestido branco, que abre o pacote e revela uma katana – a espada dos samurais. Tem início então um jogo de gato e rato entre o samurai e o policial, que tenta conter a todo custo o que está sendo ofertado por seu perigoso opositor: fantasias transgressoras. Exibido no Festival de Berlim 2014.

Jakob is a young cop in a small town that is continually attacked by wolves. When a mysterious package is delivered to the police station Jakob goes in search of the sender in the forest. In a hut he finds a man with wild eyes wearing a white dress. He opens the package to reveal a katana – a samurai sword. A game of cat and mouse begins between the samurai and the cop, who tries at all costs to suppress what is being offered by his dangerous opponent: transgressive fantasies. Screened at the Berlin Festival 2014.

O MASSACRE DA SERRA ELÉTRICA

THE TEXAS CHAINSAW MASSACRE

TOBE HOOPER



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 90'
Estados Unidos - 1974

Direção/Direction:
TOBE HOOPER
Roteiro/Screenplay:
KIM HENKEL,
TOBE HOOPER

Empresa Produtora/Production Company:
VORTEX

Produção/Production:
KIM HENKEL,
TOBE HOOPER,
JAY PARSELY,
RICHARD SAENZ

Fotografia/Photography:
DANIEL PEARL

Montagem/Editing:
LARRY CARROLL,
SALLYE RICHARDSON

Elenco/Cast:
MARILYN BURNS,
GUNNAR HANSEN,
EDWIN NEAL,
PAUL A. PARTAIN

Contato/Print Source:
MPI MEDIA GROUP

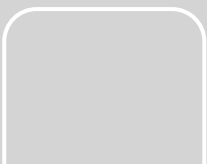
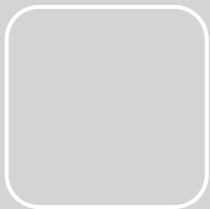
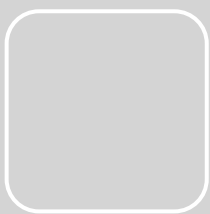
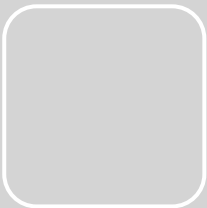
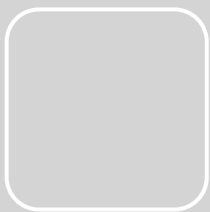
Brutal, doentio, perverso, macabro! Um dos filmes seminais do cinema de horror está de volta, comemorando 40 anos, em cópia restaurada. O clássico de Tobe Hooper, fundador do gênero *slasher*, continua a chocar plateias do mundo todo. Sally, seu irmão paraplégico e mais alguns amigos cruzam o interior do Texas em busca de uma antiga casa de sua família. Eles só não esperavam encontrar um bizarro clã de canibais, capitaneado pelo insano Leatherface, um dos ícones mais assustadores do cinema de horror. Como define o próprio diretor, “um filme sobre gente que se alimenta de carne”.

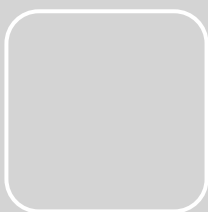
Brutal, sick, perverse, dark! One of the seminal films of horror is back, restored and celebrating 40 years of existence. Tobe Hooper's classic, founder of the slasher genre, continues to shock audiences around the world. Sally, her paraplegic brother and a few other friends cross through inland Texas in search of an old family home. They just weren't expecting to meet a strange clan of cannibals, led by the insane Leatherface, one of the scariest ever horror movie icons. As defined by the director himself, 'a film about people that eat meat'.

TOBE HOOPER

Nasceu em 1943 em Austin, Texas. Estudou rádio, cinema e TV na Universidade do Texas. Ficou conhecido com seu segundo longa, *O massacre da serra elétrica* (1974), que se tornou um clássico do cinema de horror. Continuaría a trabalhar com o gênero em filmes como *Pague para entrar, reze para sair* (1981), *Poltergeist – o fenômeno* (1982) e *Trilogia do terror* (1993), projeto de John Carpenter. Em 2011, escreveu o romance *Midnight Movies*.

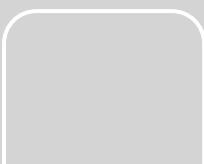
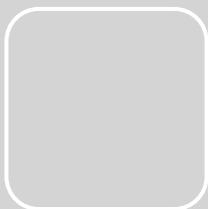
Born in Austin, Texas in 1943. He studied radio, film and TV at the University of Texas. He became known for his second feature, *The Texas Chainsaw Massacre* (1974) which became a horror film classic. He continued to work in the same genre, with films such as *The Funhouse* (1981), *Poltergeist* (1982) and *Body Bags* (1993), John Carpenter's project. In 2011 he wrote the novel *Midnight Movies*.





FILM DOC

FILME DOC



ALTMAN, UM CINEASTA AMERICANO

ALTMAN

RON MANN

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 95'
Canadá - 2014

Direção e produção/
Direction and production:
RON MANN

Roteiro/Screenplay:
LEN BLUM

Empresa Produtora/
Production Company:
SPHINX PRODUCTIONS
Fotografia/Photography:
SIMON ENNIS

Montagem/Editing:
ROBERT KENNEDY

Música/Music:
GUIDO LUCIANI,
PHIL DWYER

Documentário com/
Documentary with:
CHRISTINE ALTMAN,
KATHRYN REED ALTMAN,
ROBERT REED ALTMAN,
STEPHEN ALTMAN,
PAUL THOMAS ANDERSON

Contato/Print Source:
THE MATCH FACTORY



Autor, rebelde, inovador, jogador. Um louco homem de família. Diretor e artista. A vida e a carreira de Robert Altman continuam multidões. Este pai do cinema independente norte-americano deixou uma marca indelével, não apenas na evolução da sua forma de arte, mas também no *zeitgeist* ocidental. Este documentário celebra os 50 anos da carreira redentora e épica de um dos cineastas mais importantes e influentes da história, o homem por trás de filmes seminais como *MASH*, *Nashville*, *Um perigo ao adeus*, *Cenas de um casamento*, *O jogador*, *Short Cuts*, *Assassinato em Gosford Park*, dentre outros.

Author, rebel, innovator, player. A crazy family guy. Director and artist. The life and career of Robert Altman in a multitude of roles. This father of American independent cinema left an indelible mark, not only in the evolution of his art form, but also in the Western *zeitgeist*. This documentary celebrates 50 years of the redemptive and epic career of one of the most important and influential filmmakers in history, the man behind seminal films such as *MASH*, *Nashville*, *The Long Goodbye*, *Scenes From a Marriage*, *The Player*, *Short Cuts*, *Gosford Park*, among others.

RON MANN

Nasceu em 1959 em Toronto, no Canadá. Documentarista, constantemente se debruça sobre aspectos da cultura popular canadense e americana. É diretor de filmes como *Comic Book Confidential* (Festival de Toronto 1988), *Twist* (Toronto 1992), *Erva* (Toronto 1999, BAFICI e IDFA 2000), *Go Further* (Toronto e SXSW 2003), *Tales of the Rat Fink* (Toronto, SXSW 2006), *Know Your Mushrooms* (BAFICI 2008) e *Flak* (BAFICI 2009).

Born in 1959 in Toronto, Canada. A documentarist, always covering aspects of popular American and Canadian culture. The director of films such as *Comic Book Confidential* (Toronto 1988), *Twist* (Toronto 1992), *Erva* (Toronto 1999, BAFICI and IDFA 2000), *Go Further* (Toronto, SXSW 2003), *Tales of the Rat Fink* (Toronto, SXSW 2006), *Know Your Mushrooms* (BAFICI 2008) and *Flak* (BAFICI 2009).

ESTÚDIO GHIBLI: REINO DE SONHOS E LOUCURA

YUME TO KYÔKI NO OHKOKU / THE KINGDOM OF DREAMS AND MADNESS

MAMI SUNADA



Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 118'
Japão - 2013

Direção, roteiro, fotografia e montagem/
Direction, screenplay, photography and editing:
MAMI SUNADA

Empresa Produtora/
Production Company:
DWANGO

Produção/Production:
NOBUO KAWAKAMI

Música/Music:

MASAKATSU TAKAGI

Documentário com/
Documentary with:

HIDEAKI ANNO,

JOHN LASSETER,

HAYAO MIYAZAKI,

TOSHIO SUZUKI,

ISAO TAKAHATA

Contato/Print Source:
WILD BUNCH

Situado em um subúrbio de Tóquio, o Estúdio Ghibli parece um modesto prédio de escritórios. Mas por trás de suas portas trabalham diariamente alguns dos maiores talentos criativos do cinema japonês. São as mentes por trás de filmes como *A viagem de Chihiro*, *Meu amigo Totoro*, *Princesa Mononoke* e *Ponyo* – Uma amizade que veio do mar. Este documentário nos leva para dentro do estúdio, seguindo de perto o trabalho do produtor Toshio Suzuki e dos mestres Hayao Miyazaki e Isao Takahata. Durante as filmagens, Miyazaki trabalha em seu filme *Vidas ao vento* e Takahata em *O conto da princesa Kaguya*.

Situated in a suburb of Tokyo, Studio Ghibli looks like an unassuming office building. But behind its doors we find some of the greatest creative talents of Japanese cinema are working away. The minds behind films such as *Spirited Away*, *My Friend Totoro*, *Princess Mononoke* and *Ponyo*. This documentary takes us into the studio, closely following the work of the producer Toshio Suzuki and the masters Hayao Miyazaki and Isao Takahata. During filming, Miyazaki works on his film *The Wind Rises* and Takahata on *The Tale of Princess Kaguya*.

Nasceu em Tóquio e estudou documentário na Universidade de Keio. Foi assistente de Hirokazu Kore-eda em *Andando* (Festival de Toronto e Tribeca 2007) e em *Boneca inflável* (Festival de Cannes 2009). Estreou como diretora em 2011 com *Ending Note: Death of a Japanese Salesman*, exibido no Festival de Toronto do ano seguinte.

Born in Tokyo, she studied documentaries at Keio University. She was the assistant for Hirokazu Koreeda on *Still Walking* (Toronto and Tribeca 2007) and *Air Doll* (Cannes, 2009). She debuted as a director in 2011 with *Ending Note: Death of a Japanese Salesman*, shown at Toronto the following year.

LIFE ITSELF - A VIDA DE ROGER EBERT

LIFE ITSELF

STEVE JAMES

Documentário/Documentary
Cor/Color digital 118'
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
STEVE JAMES
Empresa Produtora/Production Company:
KARTEMQUIN FILMS,
FILM RITES PRODUCTION

Produção/Production:
ZAK PIPER,
STEVE JAMES,
GARRETT BASCH
Fotografia/Photography:
DANA KUPPER

Montagem/Editing:
STEVE JAMES,
DAVID SIMPSON

Música/Music:
JOSHUA ABRAMS
Documentário com/Documentary with:
ROGER EBERT,
CHAZ EBERT,
RAVEN EBERT,
AVA DUVERNAY,
RAMIN BAHRANI

Contato/Print Source:
MAGNOLIA PICTURES



O crítico de cinema Roger Ebert foi um dos nomes mais conhecidos de seu ofício. Vencedor do prêmio Pulitzer, era um rosto popular devido a seu longo programa de televisão e à criação dos "thumbs up" para classificar um bom filme. Este documentário mostra os últimos meses de vida de Ebert, ao lado de sua esposa Chaz e sua família, com seu espírito batalhador e seu bom humor, na luta contra um câncer que o impedia de falar. Com produção executiva de Martin Scorsese, o longa é baseado também no livro de memórias *Life Itself*, escrito por Ebert em 2011. Sundance Film Festival 2014.

The film critic Roger Ebert was one of the most well known names in the business. Winner of the Pulitzer prize, he was a popular face due to his long running TV program and the creation of the 'thumbs up' system to classify a good film. This documentary shows the last months of Ebert's life, alongside his wife Chaz and his family. We see his fighting spirit and good mood in the struggle against the cancer that stopped him from speaking. Martin Scorsese is the executive producer of this feature film, also based on the memoirs *Life Itself*, written by Ebert in 2011. Sundance Festival 2011.

STEVE JAMES

Nasceu na Virginia, nos EUA. Seu filme mais importante é *Basquete Blues* (1994), vencedor do prêmio Directors Guild of America e indicado ao Oscar de melhor montagem. É também diretor dos documentários *Stevie* (2002), exibido em festivais como o de Toronto, Sundance Film Festival e SXSW, *Real Paradise* (2005) e *Interrompendo a violência* (2011), ambos exibidos no Sundance Film Festival.

Born in Virginia in the US. His most important film is *Hoop Dreams* (1994), winner of the Directors Guild of America prize, nominated for an Oscar for Best Editing. He is also the director of the documentaries *Stevie* (2002), screened at festivals like Toronto, Sundance and SXSW, *Real Paradise* (2005) and *The Interrupters* (2011), both screened at the Sundance Film Festival.

A VOZ DE SOKUROV

SOKUROVIN ÄÄNI / THE VOICE OF SOKUROV

LEENA KILPELÄINEN



Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W DCP 77"
Finlândia / Estônia / Alemanha - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
LEENA KILPELÄINEN
Empresa Produtora/
Production Company:
ILLUME OY
Produção/Production:
MERJA RITOLA,
PERTTI VEJALAINEN
Fotografia/Photography:
ALEXANDER BUKOV,
LEENA KILPELÄINEN
Montagem/Editing:
TAMMET TASUJA

Contato/Print Source:
FILMS BOUTIQUE

Alexander Sokurov é um dos cineastas russos mais completos da atualidade, tendo criado uma estética única e uma filosofia singular de como olhar o mundo, comparável somente ao mestre Andrei Tarkovsky. É o diretor por trás de obras impactantes como *Moloch*, *Arca russa* e *Fausto*. Com base em seis longas entrevistas filmadas em seis locais diferentes em São Petersburgo, o filme cobre toda sua vida, seu excepcional método de trabalho e seu pensamento filosófico. O documentário também aborda o significado social do cinema, bem como as razões mais profundas da arte e dos artistas. Locarno 2014.

Alexander Sokurov is one of the most well rounded Russian filmmakers today, having created a unique aesthetic and a singular philosophy of looking at the world, comparable only to the master Andrei Tarkovsky. He's the director behind intense works such as *Moloch*, *Russian Ark* and *Fausto*. Based on six lengthy interviews filmed in six different locations in St. Petersburg, the film covers his whole life, his exceptional working methods and his philosophical thoughts. The documentary also discusses the social significance of cinema as well as the deeper reasons for art and artists. Locarno 2014.

Nasceu em 1959 na Finlândia. Formou-se pela All-Union State Institute of Cinematography de Moscou (VGIK) e hoje atua como diretora, roteirista e diretora de fotografia. A maior parte de seus trabalhos foram realizados na Rússia como *On the Edge* (2002). É membro do Sindicato de Documentaristas Filandeses, órgão que presidiu entre 2009 e 2010.

Born in Finland in 1959. She graduated from All-Union Moscow State Institute of Cinematography (VGIK) and today she is a director, scriptwriter and DOP. The majority of her work was made in Russia like *On the Edge* (2002). She is a member of the Union of Finnish Documentarists, an organisation that he chaired between 2009 and 2010.

LEENA KILPELÄINEN

GO-GO BOYS: OS BASTIDORES DA CANNON FILMS

THE GO-GO BOYS: THE INSIDE STORY OF CANNON FILMS

HILLA MEDALIA

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 86'
Israel / França - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
HILLA MEDALIA

Empresa Produtora/
Production Company:
NOAH PRODUCTIONS

Produção/Production:
ROY LEV,
YARIV HOROWITZ

Fotografia/Photography:
ODED KIRMA

Montagem/Editing:
DANIEL SIVAN

Música/Music:
JONATHAN BAR GIORA

Documentário com/
Documentary with:
ELI ROTH,
SYLVESTER STALLONE,
CHUCK NORRIS,
CHARLES BRONSON,
VOIGHT JON

Contato/Print Source:
OTHER ANGLE PICTURES



A epopeia dos primos Menahem Golan e Yoram Globus, que revolucionaram Hollywood produzindo mais de 300 filmes e fazendo da Cannon Films a produtora independente mais poderosa do mundo. O retrato da relação complexa entre personalidades opostas cuja combinação foi tanto motor do seu sucesso quanto razão da sua queda. Adorados ou desprezados, o impacto e a herança cultural da Cannon é inegável. Com filmes estrelados por Schwarzenegger, Chuck Norris e Van Damme, criaram uma cultura popular que influenciou cineastas como Eli Roth e Quentin Tarantino. Cannes 2014.

Cousins Menahem Golan and Yoram Globus revolutionized Hollywood, producing more than 300 films and making Cannon Films the most powerful production company in the world. The film portrays the complex relationship between two opposite personalities, which was both the engine of their success, and reason for their downfall. Adored or despised, the impact and cultural heritage of Cannon is undeniable. With films starring Chuck Norris, Schwarzenegger and Van Damme, they created a popular culture that influenced filmmakers like Eli Roth and Quentin Tarantino. Cannes 2014.

HILLA MEDALIA

Diretora e produtora, está à frente da kNow Productions, com sede em Nova York e Tel Aviv. Explorou as relações entre judeus e palestinos nos documentários *To Die in Jerusalem* (2007), indicado a três prêmios Emmy, e *Dancing in Jaffa* (2013), exibido no Festival de Tribeca. Em 2014, codirigiu, ao lado de Shosh Shlam, o documentário *Web Junkie*, selecionado para a competição do Sundance Film Festival.

Director and producer, she is a founder of kNow Productions with offices in New York and Tel Aviv. She has explored the relationship between Jews and Arabs in the documentaries *To Die in Jerusalem* (2007), nominated for three awards and *Dancing in Jaffa* (2013), shown at the Tribeca Festival. In 2014 she co-directed, alongside Shosh Shlam, the documentary *Web Junkie*, chosen for competition at the Sundance Film Festival.

MR LEOS CARAX

MR LEOS CARAX

TESSA LOUISE-SALOMÉ



Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W digital 72'
França - 2014

Direção/Direction:
TESSA LOUISE-SALOMÉ
Roteiro/Screenplay:
TESSA LOUISE-SALOMÉ,
CHANTAL PERRIN,
ADRIEN WALTER
Empresa Produtora/Production Company:
PETITE MAISON PRODS.
Produção/Production:
CHANTAL PERRIN,
TESSA LOUISE-SALOMÉ
Fotografia/Photography:
KANAME ONOYAMA
Montagem/Editing:
LAURELINE ATTALI,
GABRIEL HUMEAU,
TESSA LOUISE-SALOMÉ
Documentário com/Documentary with:
DENIS LAVANT,
RICHARD BRODY,
CAROLINE CHAMPETIER,
HARMONY KORINE
Contato/Print Source:
FILMS DISTRIBUTION

Misterioso, brilhante, incontrolável são palavras usadas para descrever o cineasta Leos Carax, para o bem e para o mal. Mr. Carax foi de sucesso promissor como um jovem e poético cineasta – com *Boy Meets Girl* e *Sangue ruim* – a um gênio louco e controverso, que passou anos até conseguir fazer um novo filme – *Holy Motors*, uma das obras mais adoradas dos últimos anos. Apresentando entrevistas com críticos e membros de sua equipe, além de momentos íntimos com Carax, o filme nos dá um retrato único deste gênio – e de seu perfeito *alter ego*, o enigmático ator Denis Levant. Sundance 2014.

Mysterious. Brilliant. Uncontrollable. Words like these have been used to describe filmmaker Leos Carax in both positive and negative ways. Mr. Carax went from great success as a young, poetic filmmaker with *Boy Meets Girl* and *Bad Blood*, to having a reputation as a controversial, mad genius who went for years until his new film – *Holy Motors*, one of the most loved films of the last years. Interviews with film critics and members of Carax's team, and moments with the man himself, paint a unique picture of this genius and his perfect alter ego, the enigmatic Denis Levant. Sundance 2014.

TESSA LOUISE-SALOMÉ

Nasceu em 1980 na França. Diretora, produtora e montadora, iniciou sua carreira no cinema como assistente de direção em filmes como *O pequeno tenente* (2005), de Xavier Beauvois. Em 2006, abriu a empresa Petite Maison, produzindo curtas, documentários e videoclipes. Dirigiu *Drive in Holy Motors* (2013), *making of de Holy Motors* (2012), filme mais recente de Leos Carax. Este é seu primeiro longa-metragem.

Born in France in 1980. A director, producer and editor, she started her career in film as an assistant director on films such as *The Young Lieutenant* (2005) by Xavier Beauvois. In 2006 she opened the company Petite Maison, producing shorts, documentaries and music videos. She directed *Drive in Holy Motors* (2013), the making of *Holy Motors* (2012), Leos Carax's most recent film. This is her first feature length film.

FELIZ POR SER DIFERENTE

FELICE CHI È DIVERSO / HAPPY TO BE DIFFERENT

GIANNI AMELIO

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 97"
Itália - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
GIANNI AMELIO
Empresa Produtora/
Production Company:
ISTITUTO LUCE CINECITTÀ
Produção/Production:
MAURA COSENZA
Fotografia/Photography:
LUAN AMELIO
Montagem/Editing:
CECILIA PAGLIARANI

Contato/Print Source:
RAI INTERNATIONAL



felix

GIANNI AMELIO

Nasceu em 1945 na Itália. Começou a produzir documentários e longas nos anos 1970 e ficou famoso internacionalmente em 1990 por *As portas da justiça*, indicado ao Oscar de melhor filme estrangeiro. Em 1992 recebeu o Grande Prêmio do Júri em Veneza por *O ladrão de crianças* e, em 1994, o prêmio de melhor diretor no mesmo festival por *América – O sonho de chegar*. Venceu o Leão de Ouro em Veneza por *Assim é que se ria* (1998).

Born in 1945 in Italy. He started to produce documentaries and features in the 70s and became internationally known in 1990 with the film *Open Doors*, nominated for an Oscar for Best Foreign Film. In 1992 he won the Grand Jury Prize in Venice for *Stolen Children* and in 1994 won the award for Best Director in the same festival, for *L'America*. He won the Golden Lion in Venice for the film *The Way We Laughed* (1998).

Em uma cidade no norte da Itália, um casal de gays fala sobre sua relação que já dura décadas. Em outro canto do país, um homem descreve como foi abusado por seu pai por conta de sua orientação sexual, enquanto outro enumera sua prolífera vida sexual e menciona numerosos políticos homossexuais. Homens gays de diversas classes sociais e regiões da Itália têm algo a dizer e discutir sobre as diferentes condições que determinam a vida gay no país. Suas histórias, muitas vezes de isolamento, discriminação, sofrimento e violência, revelam, por fim, projetos para uma vida feliz. Berlim 2014.

An older gay couple in a city in northern Italy talk about their decades-long relationship. A man describes how he was physically abused by his father because of his sexual identity. Another, who had a high-flying career, recounts a sexually fulfilled life and mentions numerous homosexual politicians. Gay men from across the social classes and regions of the country have their say and discuss the different conditions which determined gay life in Italy. Their stories recall isolation, discrimination, suffering and violence, but also reveal designs for a happy life. Berlin 2014

REMAKE, REMIX, RIP-OFF

REMAKE, REMIX, RIPOFF

CEM KAYA



Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W DCP 110'
Alemanha / Turquia - 2014

Direção, roteiro e montagem/
Direction, screenplay and editing:
CEM KAYA

Empresa Produtora/
Production Company:
UFA FICTION

Produção/Production:
JOCHEN LAUBE

Fotografia/Photography:
MERYEM YAVUZ,
TAN KURTEKIN

Música/Music:
ANADOL

Documentário com/
Documentary with:
CÜNEYT ARKIN,
CETIN INANÇ,
IZZET GÜNEY,
E REF KOLÇAK,
IRFAN ATASOY

Contato/Print Source:
UFA FICTION

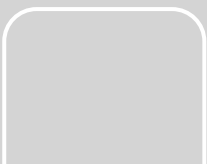
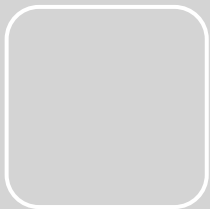
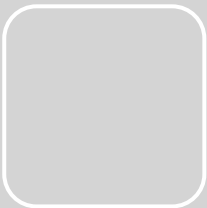
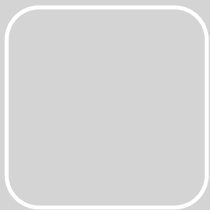
Entre as décadas de 1960 e 1970, a Turquia ostentava o título de um dos maiores polos produtores de cinema do mundo, apesar de sua indústria de cinema sofrer de um *déficit* criativo crônico: a falta de roteiristas. A fim de manter o fluxo de filmagens, produtores turcos copiavam roteiros e argumentos de produções internacionais. Assim, para qualquer título de sucesso, como *Tarzan*, *Drácula* ou *Star Trek*, passou a existir uma versão turca. Este documentário nos apresenta a época de ouro do cinema popular turco, quando os diretores deviam ser rápidos e os atores resistentes. Locarno 2014.

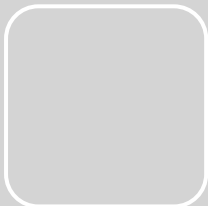
Between the 1960s and 1970s, Turkey boasted the title of one of the largest centers of film producers in the world, despite its film industry suffering from a chronic creative deficit: a lack of writers. In order to maintain the flow of filming, Turkish producers copied scripts and plots from international productions. So for any successful title such as *Tarzan*, *Dracula* or *Star Trek*, there came to be a Turkish version. This documentary introduces us to the golden age of Turkish popular cinema when directors had to be quick and actors tough. Locarno 2014.

É documentarista e desenvolve trabalhos com *found footage*. Já trabalhou com estudos culturais e edição. Entre seus filmes estão *Die Kalte Platte* (2003), *Do Not Listen!* (2005) e *Arabeks – Gossensound und Massenpop* (2010).

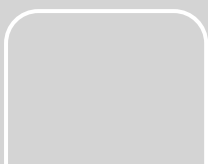
He is a documentary filmmaker and develops his work with found footage. He has worked with cultural studies and editing. Among his films are *Die Kalte Platte* (2003), *Do Not Listen!* (2005) and *Arabeks – Gossensound und Massenpop* (2010).

CEM KAYA





UNIQUE ITINERARIES



**ITINERÁRIOS
ÚNICOS**

DOMINGO

DOMINGO / SUNDAY

KARIM AÏNOUZ

Cor/Color DCP 26'
Brasil - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
KARIM AÏNOUZ
Empresa Produtora/
Production Company:
ASSOCIAÇÃO CULTURAL VIDEOBRASIL,
CORÇÃO DA SELVA
Produção/Production:
SOLANGE FARKAS
Fotografia/Photography:
ALEXANDRE ERMEL,
HELOISA PASSOS
Montagem/Editing:
DANIEL GRINSPUM

Contato/Print Source:
ASSOCIAÇÃO CULTURAL VIDEOBRASIL



Em 2011, o artista visual Olafur Eliasson (Inhotim, Serpentine Pavillion) realizou várias instalações na cidade de São Paulo. A partir do convite ao prazer em olhar e da exploração dos processos perceptivos e sensoriais das obras de Eliasson, o cineasta Karim Aïnouz (*Madame Satã*, *Praia do Futuro*) construiu um registro poético único. Filmando aos domingos, ele passeou sua câmara pelas intervenções, traçando reflexões visuais, por vezes carinhosas, por vezes críticas, entre a redescoberta da alegria de olhar a cidade, proposta por Eliasson, e a vida e o lazer nos espaços de São Paulo.

In 2011, visual artist Olafur Eliasson (Inhotim, Serpentine Pavillion) conducted a series of installations in São Paulo. From the invitation to the pleasure of looking and the exploration of perception and sensorial processes in Eliasson works, filmmaker Karim Aïnouz (*Madame Satã*, *Futuro Beach*) built a unique poetic record. Shooting over Sundays, he strolled with his camera through the interventions, drawing visual observations, sometimes heartfelt, sometimes critical, between rediscovering the joy of looking to the city as proposed by Eliasson, and life and leisure in the spaces of São Paulo.

KARIM AÏNOUZ

Nasceu em Fortaleza. Graduiu-se em arquitetura pela UnB e cinema pela NYU. Estreou na direção de longas com *Madame Satã* (2002), exibido na mostra Um Certo Olhar de Cannes. Seguiram-se *O céu de Suely* (2006), melhor filme no Festival do Rio, *Viajo porque preciso, volto porque te amo* (2010), codirigido com Marcelo Gomes, *O abismo prateado* (2011), exibido em Cannes, e *Praia do Futuro* (2014), selecionado para a competição de Berlim.

Born in Fortaleza. He studied architecture at Brasília University and film at NYU. His first feature was *Madame Satã* (2002), shown at Cannes' Un Certain Regard. After that, came *Suely in the Sky* (2006), best film at the Rio Film Festival, *I Travel Because I Have to, I Come Back Because I Love You* (2010), codirected with Marcelo Gomes, *The Silver Cliff* (2011), shown at Cannes, and *Futuro Beach* (2014), selected for the Berlin competition.

SARAH LUCAS: ESCULTORA

ABOUT SARAH

ELISA MILLER



Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 76'
México / Reino Unido - 2014

Direção, roteiro e fotografia/
Direction, screenplay and photography:
ELISA MILLER

Empresa Produtora/
Production Company:
SADIE COLES HQ,
KURIMANZUTTO GALLERY,
MOLINERA CINE

Produção/Production:
SADIE COLES,
JOSE KURI,
SEBASTIAN CELIS,
ELISA MILLER

Montagem/Editing:
PAULINA DEL PASO
Música/Music:
MARIANA URIBE

Documentário com/Documentary with:
RODOLFO CERVANTES DIAZ,
SADIE COLES,
PAULINE DALY,
JULIAN SIMMONS

Contato/Print Source:
PIMENTA FILMS

A geração de 1992 presenciou um fenômeno mundial na arte contemporânea quando o colecionador Charles Saatchi lançou e promoveu a marca Young British Artists, um grupo de novos talentos britânicos embalados pela onda da Cool Britannia. Ao lado de nomes como Damien Hirst, Tracey Emin e Chris Ofili, a artista plástica Sarah Lucas conquistou o mundo da arte ao abordar seus temas favoritos: sexo, morte e religião. Hoje, com quase 50 anos, a artista trabalha em uma exposição individual no México, enquanto fuma, bebe e reflete sobre sua vida e seu trabalho. Festival de Roterdã 2014.

The generation of 1992 became a world wide presence in the contemporary art scene when the collector Charles Saatchi launched and promoted the Young British Artists. They were a group of new talented Brits caught up in the wave of Cool Britannia. Alongside names like Damien Hirst, Tracey Emin and Chris Ofili, the fine artist Sarah Lucas conquered the art world through addressing her favorite themes: sex, death and religion. Today, at almost 50 years old the artist works on a solo exhibition in Mexico while she smokes, drinks and reflects on her life and work. Rotterdam Festival 2014

ELISA MILLER

Nasceu em 1982 no México. Estudou literatura inglesa e direção de cinema. Por *Ver llover*, seu curta de conclusão de curso, recebeu a Palma de Ouro para curta-metragem no Festival de Cannes 2007. *Vete más lejos Alicia*, seu longa-metragem de estreia, integrou a seleção oficial do Festival de Roterdã 2011. Este é seu primeiro longa documental.

Born in 1982 in Mexico. She studied english literature and film direction. For *Watching it Rain*, her final project short, she won the Palme d'Or for short film at the Cannes Festival 2007. *Alicia Go Yonder*, her debut feature length was in the official selection of the Rotterdam Festival in 2011. This is her first feature documentary.

NAN GOLDIN - LEMBRO DO SEU ROSTO

NAN GOLDIN - I REMEMBER YOUR FACE

SABINE LIDL

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 62
Alemanha / Austrália / Suíça - 2013

Direção e fotografia/
Direction and photography:
SABINE LIDL

Roteiro/Screenplay:
IRENE HÖFER,
NAN GOLDIN
Empresa Produtora/
Production Company:
MEDEA FILM
Produção/Production:
IRENE HÖFER

Montagem/Editing:
BARBARA GIES
Música/Music:
BALZ BACHMANN
Documentário com/
Documentary with:
NAN GOLDIN,
CLEMENS SCHICK,
KÄTHE KRUSE,
JOACHIM SARTORIUS,
PIOTR NATHAN

Contato/Print Source:
MEDEA FILM - IRENE HÖFER



f.e.l.i.x

SABINE LIDL

Nasceu em 1970 na Alemanha. Trabalhou como maquiadora em diversos filmes, com diretores como Tom Tykwer e Wim Wenders. Em 2006, se formou em videojornalismo e em 2010 dirigiu *Ma vie, Henry Hübchen, portrait*. Ao lado de Dani Levy, codirigiu *Kein Raum für Missbrauch* (2012). Este é seu primeiro longa-metragem como diretora.

Born in 1970 in Germany. She worked as a make-up artist on various films with directors such as Tom Tykwer and Wim Wenders. In 2006 she graduated in video-journalism and in 2010 she directed *Ma vie, Henry Hübchen, portrait*. Alongside Dani Levy she co-directed *Kein Raum für Missbrauch* (2012). This is her first feature length as a director.

Um retrato pessoal da fotógrafa nova-iorquina Nan Goldin. Acompanhamos a artista em paz com sua câmera durante uma viagem entre Paris e Berlim, onde Goldin reencontra velhos amigos e, com a ajuda deles, reflete sobre diferentes estágios de sua vida transformadora. O exercício lhe traz profundos *insights* sobre a alma, tocando em momentos melancólicos sem nunca deixar de lado o bom humor peculiar da artista. Com uma estrutura narrativa construída por *slide shows* e fotografias exclusivas de Goldin, os momentos íntimos e a relação com seus amigos ganham uma intensidade especial.

A personal portrait of the New York photographer Nan Goldin. We accompany the artist between Paris and Berlin, where Goldin finds old friends and with their help, she reflects on the different stages of her transformative life. The exercise results in profound insights about the soul, touching on melancholic moments and never failing to show the artist's unusual humour. The narrative structure is formed of slide shows and exclusive photographs of Goldin. The intimate moments. Her relationships with her friends gain a special intensity.

VIAGENS NOTURNAS COM JIM JARMUSCH

TRAVELLING AT NIGHT WITH JIM JARMUSCH

LÉA RINALDI



Documentário/Documentary
Cor/Color digital 50"
França / Marrocos - 2014

Direção e fotografia/
Direction and photography:
LÉA RINALDI

Empresa Produtora/
Production Company:
ALÉA FILMS

Produção/Production:
LÉA RINALDI,
STÉPHANE PLAT,
ALICE TARISSAN,
DIANE GABELOTEAU,
JULIETTE TOUIN

Montagem/Editing:
AURELIEN MANYA

Documentário com/
Documentary with:
JIM JARMUSCH,
TILDA SWINTON,
TOM HIDDLESTON,
MIA WASIKOWSKA,
ANTON YELCHIN

Contato/Print Source:
ALÉA FILMS

Um retrato íntimo e insólito do cineasta norte-americano Jim Jarmusch durante a filmagem de seu mais recente longa-metragem, *Amantes eternos*, que teve em seu elenco os atores Tilda Swinton, Tom Hiddleston, John Hurt e Mia Wasikowska. Jarmusch, diretor de obras como *Daunbailó*, *Estranhos no paraíso* e *Flores partidas*, autorizou a entrada de uma câmera nos bastidores de seu filme, uma reflexão sobre a existência de vampiros modernos. Este documentário revela a criação de um novo e inesperado universo. Segundo longa de Léa Rinaldi sobre o diretor, depois de *Behind Jim Jarmusch*.

An intimate and unusual portrait of the North American filmmaker Jim Jarmusch, as he films his most recent feature, *Only Lovers Left Alive*, with Tilda Swinton, Tom Hiddleston, John Hurt and Mia Wasikowska. Jarmusch, director of works such as *Down by Law*, *Stranger than Paradise* and *Broken Flowers*, allowed the camera behind the scenes access on his film, a reflection on the existence of modern vampires. This documentary shows the creation of a new and unexpected universe. Léa Rinaldi's second feature length after *Behind Jim Jarmusch*.

LÉA RINALDI

Nasceu na França. Graduiu-se em estudos de mídia pela Sorbonne, em Paris, e é mestre em literatura pela Universidade de Havana. Começou a carreira filmando e editando reportagens televisivas para canais como Canal+, CineCinéma e MK2. Depois, dirigiu curtas, documentários e filmes experimentais. Seu primeiro longa, *Behind Jim Jarmusch* (2009), também se focava no cineasta norte-americano durante as filmagens de seu filme *Os limites do controle*.

Born in France. She graduated in media studies from the Sorbonne, Paris and she has a masters in literature from the University of Havana. She started her career filming and editing TV programs for the stations: Canal+, CineCinéma and MK2. Afterwards she directed shorts, documentaries and experimental films. Her first feature length, *Behind Jim Jarmusch* (2009), was also about the North American filmmaker, based on his filming *The Limits of Control*.

O CIDADÃO HIMMLER

DER ANSTÄNDIGE / THE DECENT ONE

VANESSA LAPA

Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W DCP 94'
Israel / Austria / Alemanha - 2014

Direção e produção/
Direction and production:
VANESSA LAPA

Roteiro/Screenplay:

VANESSA LAPA,

ORI WEISBROD

Empresa Produtora/
Production Company:

REALWORKS TEL AVIV

Montagem/Editing:

SHARON BROOK,

NOAM AMIT

Música/Music:

JONATHAN SHEFFER,

DANIEL SALOMON

Documentário com/
Documentary with:

TOBIAS MORETTI,

SOPHIE ROIS,

ANTONIA MORETTI,

LENZ MORETTI,

PAULINE KNOF

Contato/Print Source:

CINEPHIL



Em maio de 1945, soldados da 88ª Divisão de Infantaria Americana ocuparam a casa dos Himmler no Lago Tegensee, onde descobriram centenas de cartas, documentos, jornais e fotografias. Fazendo uso deste material e de um abundante acervo pessoal, o longa esboça a biografia do comandante Heinrich Himmler, supervisor do campo de concentração de Auschwitz que cometeu suicídio em maio de 1945. Como este nacionalista de classe média baixa se tornou capanga de Hitler e responsável pela execução de milhões de judeus, comunistas e ciganos? Qual foi a origem de sua ideologia? Berlim 2014.

On 6 May 1945, soldiers of the 88th US Infantry Division occupied the Himmlers' family home on Lake Tegensee, where they discovered hundreds of private letters, documents, journals and photographs. The film makes use of these materials and copious archive footage to sketch the biography of SS commander Heinrich Himmler, who committed suicide at the end of May 1945. How did this nationalistic lower-middle-class man become Hitler's henchman responsible for executing millions of Jews, Communists and Romany people? Where did his ideology originate? Berlin 2014.

VANESSA LAPA

Nasceu na Bélgica e vive em Israel desde 1995. Como jornalista, produziu e dirigiu mais de 100 reportagens para a televisão israelense. Em 2009, realizou o documentário *Olmert – Concealed Documentary*, sobre os bastidores do governo e da vida do primeiro ministro de Israel, Ehud Olmert. Também esteve ao lado do colunista do *The New York Times*, Thomas Friedman, na produção de *Straddling the Fence* (2003).

Born in Belgium, she has lived in Israel since 1995. As a journalist she has produced and directed more than 100 programs for Israeli TV. In 2009 she made the documentary *Olmert – Concealed Documentary*, a behind the scenes look at the government and life of the Prime Minister of Israel, Ehud Olmert. She also assisted the *The New York Times* columnist Thomas Friedman in the production of *Straddling the Fence* (2003).

CRIADO NA INTERNET: A HISTÓRIA DE AARON SWARTZ

THE INTERNET'S OWN BOY

BRIAN KNAPPENBERGER



Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 105'
Estados Unidos - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
BRIAN KNAPPENBERGER
Empresa Produtora/
Production Company:
FILMBUFF
PARTICIPANT MEDIA
Produção/Production:
CHARLES ANNENBERG WEINGARTEN
Fotografia/Photography:
LINCOLN ELSE,
SCOTT SINKLER
Montagem/Editing:
BRYAN STORKEL,
MICHELLE WITTEN,
ANDY ROBERTSON,
JASON DECKER,
BRIAN KNAPPENBERGER
Música/Music:
JOHN DRAGONETTI

Contato/Print Source:
LUMINANT MEDIA

A história do programador e ativista Aaron Swartz. De sua ajuda no desenvolvimento básico do protocolo RSS até se tornar cofundador do Reddit, sua marca está por toda a internet. Seu trabalho inovador e sua abordagem agressiva ao acesso à informação o envolveram em uma batalha judicial de dois anos promovida pelo próprio governo dos EUA. Uma batalha que acabou fazendo-o tirar sua própria vida aos 26 anos e se tornou uma lição sobre o quanto perdemos quando estamos cegos e surdos sobre o poder da tecnologia e sua relação com as nossas liberdades civis. Sundance Film Festival 2014.

The story of programmer and activist Aaron Swartz. From helping to develop basic RSS protocol to co-founding Reddit, his mark can be found all over the internet. His innovative work and aggressive approach accessing information got him involved in a two-year long court battle sponsored by the US government. A battle that ended with him taking his own life aged 26. A lesson about how much we lose when we are blind and deaf to the power of technology and its relationship to our civil liberties. Sundance Film Festival 2014.

BRIAN KNAPPENBERGER

Roteirista, diretor e produtor, esteve por trás de documentários de forte carga política, entre eles *Life After War* (2003), sobre as tensões políticas no Afeganistão no pós 11 de setembro, e *Somos uma multidão: A história dos hackativistas* (2012), sobre os ativistas do Anonymous, indicado a melhor roteiro de documentário no prêmio do Sindicato dos Roteiristas dos EUA. Este ano, dirigiu também *Ice Warriors: USA Sled Hockey*.

Scriptwriter, director and producer, he was behind politically charged documentaries such as *Life After War* (2003) on political tensions in post September 11th Afghanistan. Also, *We Are Legion: The Story of the Hacktivists* (2012) about the Anonymous activists, nominated for best documentary screenplay award at the Writers Guild of America. This year he also directed *Ice Warriors: USA Sled Hockey*.

SOBRE SUSAN SONTAG

REGARDING SUSAN SONTAG

NANCY KATES

Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W digital 101'
Estados Unidos - 2014

Direção e produção/
Direction and production:
NANCY KATES
Roteiro/Screenplay:
NANCY KATES,
JOHN HAPTAS
Empresa Produtora/
Production Company:
QUESTION WHY FILMS
Fotografia/Photography:
SOPHIE CONSTANTINO
Montagem/Editing:
JOHN HAPTAS
Música/Music:
LAURA KARPMAN,
NORA KROLL-ROSENBAUM
Documentário com/
Documentary with:
PATRICIA CLARKSON

Contato/Print Source:
THE FILM COLLABORATIVE



felix

NANCY KATES

Cineasta baseada em São Francisco, na Califórnia, graduou-se em cinema documental pela Universidade de Stanford. Seu projeto final, *Their Own Vietnam* (1995), ganhou o prêmio de melhor documentário no Oscar para estudantes. Estreou em longas com *Brother Outsider: The Life of Bayard Rustin* (2003), sobre um líder do movimento pelos direitos LGBT, selecionado para o Sundance Film Festival. Este é seu segundo longa.

A filmmaker based in San Francisco, California, she graduated in documentary film from Stanford University. Her final project, *Their Own Vietnam* (1995), won the prize for Best Documentary at the student Oscars. She debuted in feature films with *Brother Outsider: The Life of Bayard Rustin* (2003), about a leader of the LGBT rights movement, was chosen for Sundance Film Festival. This is her second feature.

Um estudo intimista sobre uma das pensadoras mais influentes do século XX. Curiosa e franca, Susan Sontag se tornou um dos ícones literários, políticos e feministas mais importantes de sua geração. Acompanhamos momentos-chave de sua vida por meio de imagens de arquivo, relatos de amigos, familiares e amantes, assim como por suas próprias palavras, lidas pela atriz Patricia Clarkson. Da sua paixão precoce pelos livros à sua primeira experiência em um bar gay; de seu primeiro casamento à sua última companheira, o filme lança um olhar fascinante sobre uma mulher extraordinária. Tribeca 2014.

An intimate investigation into one of the most influential thinkers of the 20th century. Passionate and outspoken, Susan Sontag became one of the most important literary, political and feminist icons of her generation. The film follows key moments of her life, through archive footage, accounts from friends, family, colleagues and lovers, as well as her own words, read by actress Patricia Clarkson. From her early infatuation with books to her first experience in a gay bar; from her first wedding to her last partner, the film is a fascinating look at an extraordinary woman. Tribeca 2014.

THE NEW YORK REVIEW OF BOOKS: UMA REFLEXÃO DE 50 ANOS

THE 50 YEAR ARGUMENT

MARTIN SCORSESE, DAVID TEDESCHI



Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 90'
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
MARTIN SCORSESE,
DAVID TEDESCHI

Empresa Produtora/Production Company:
HBO DOCUMENTARY FILMS,
BBC ARENA,
WOWOW

Produção/Production:
MARGARET BODDE,
MARTIN SCORSESE,
DAVID TEDESCHI

Fotografia/Photography:
ELLEN KURAS,
LISA RINZLER

Montagem/Editing:
PAUL MARCHAND,
MICHAEL J. PALMER

Documentário com/Documentary with:
ROBERT SILVERS,
JOAN DIDION,
NOAM CHOMSKY,
DEREK WALCOTT

Contato/Print Source:
CINEPHIL



A *New York Review of Book* nasceu em 1963 como uma revista e, como o próprio nome diz, se dedicava a resenhas literárias. Em pouco tempo, a publicação se tornou uma das principais referências para autores do mundo todo, não apenas publicando artigos, contos e ensaios, como se engajando politicamente, como aconteceu com a chegada da Guerra do Vietnã. Em 2013, a publicação comemorou 50 anos e o diretor Martin Scorsese, fã da revista desde o início, uniu-se a David Tedeschi (montador de filmes como *Shine a Light*) para prestar sua homenagem e celebrar a data. Festival de Toronto 2014.

The *New York Review of Books* was born in 1963 as a magazine, just as the name says, dedicated to literary reviews. In short time the publication became one of the main references for authors around the world, for the articles, stories and essays but also for being politically engaged. In 2013 the publication celebrated 50 years and the director Martin Scorsese, fan of the magazine since the beginning, joined David Tedeschi (editor of films such as *Shine a Light*) to pay homage and commemorate the date. Toronto Festival 2014.

MARTIN SCORSESE, DAVID TEDESCHI

Scorsese nasceu em 1942 em Nova York. Estudou cinema na Universidade de Nova York. Um dos principais nomes do cinema norte-americano, dirigiu obras como *Taxi Driver* (1976), Palma de Ouro em Cannes, *Touro indomável* (1980), *Os bons companheiros* (1990) e *Os infiltrados* (2006), Oscar de filme e direção. Tedeschi é montador e trabalhou com Scorsese em *Shine a Light* (2008) e *Public Speaking* (2010), entre outros. Esta é sua estreia na direção.

Scorsese was born in 1942 in New York. He studied film at New York University. One of the main names of North American cinema, he directed movies such as *Taxi Driver* (1976), Palme d'Or in Cannes, *Raging Bull* (1980), *Goodfellas* (1990) and *The Departed* (2006), Oscar for Best Film and Best Director. Tedeschi is an editor who worked with Scorsese on *Shine a Light* (2008) and *Public Speaking* (2010) amongst others. This is his directorial debut.

DIOR E EU

DIOR ET MOI / DIOR AND I

FRÉDÉRIC TCHENG

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 89
França - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
FRÉDÉRIC TCHENG
Empresa Produtora/
Production Company:
CIM PRODUCTIONS
Produção/Production:
FRÉDÉRIC TCHENG,
GUILLAUME DE ROQUEMAUREL
Fotografia/Photography:
GILLES PIQUARD,
FRÉDÉRIC TCHENG
Montagem/Editing:
JULIO C. PEREZ IV,
FRÉDÉRIC TCHENG
Música/Music:
HA-YANG KIM

Contato/Print Source:
DOGWOOOF



felix

FRÉDÉRIC TCHENG

Nasceu na França e estudou cinema na Columbia University em Nova York. Coproduziu e coeditou o documentário *Valentino: O último imperador* (2008), sobre o estilista italiano Valentino Garavani. Em 2011, foi roteirista, codiretor e coeditor de *Diana Vreeland: O olhar tem que viajar*, sobre a fotógrafa de moda e editora da Harper's Bazaar. Este é o primeiro longa que assina sozinho.

Born in France and studied film at Columbia University in New York. He co-produced and co-edited the documentary *Valentino: The Last Emperor* (2008) about the Italian designer Valentino Garavani. In 2011 he wrote, co-directed and co-edited *Diana Vreeland: The Eye Has to Travel*, about the fashion photographer and editor of Harper's Bazaar. This is the first feature length that he has made alone.

Uma visão única dos bastidores da criação do estilista Raf Simons em sua primeira coleção de alta costura para a lendária *maison* Christian Dior. Em seu primeiro ano como diretor artístico da marca, Simons abriu as portas da instituição para as câmeras deste documentário, dando acesso irrestrito ao dia a dia corrido e cheio de pressões de toda a equipe da marca. Criada em 1947, a Dior viria a se tornar um dos maiores símbolos da moda e do estilo no século XX, legado que sobrevive até hoje. Do diretor de *Diana Vreeland: O olhar tem que viajar* e *Valentino: O último imperador*. Tribeca 2014.

A unique, behind-the-scenes look at the creation of Raf Simons' highly anticipated first Haute Couture collection for the legendary *maison* Christian Dior. In his first year as artistic director of the brand, Simons opened the doors of the institution for this documentary. He gave unrestricted access to the hectic and stressful day to day running of the brand. Founded in 1947, Dior was to become one of the greatest symbols of fashion and style in the 20th century, a legacy that survives today. Director of *Diana Vreeland: The Eye Has to Travel* and *Valentino: The Last Emperor*. Tribeca 2014.

MARTHA ARGERICH - MEU SANGUE

ARGERICH / BLOODY DAUGHTER

STÉPHANIE ARGERICH



Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W DCP 95'
França / Suíça - 2012

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
STÉPHANIE ARGERICH
Empresa Produtora/
Production Company:
INTERMEZZO FILMS,
IDÉALE AUDIENCE
Produção/Production:
LUC PETER,
PIERRE-OLIVIER BARDET
Fotografia/Photography:
STÉPHANIE ARGERICH,
LUC PETER
Montagem/Editing:
VINCENT PLUS
Documentário com/
Documentary with:
MARTHA ARGERICH,
STEPHEN KOVACEVITCH,
LYDA CHEN,
ANNIE DUTOIT,
STÉPHANIE ARGERICH

Contato/Print Source:
INTERMEZZO FILMS

A rotina do casal de pianistas Martha Argerich e Stephen Kovacevich, dois gigantes da música clássica, através do olhar de sua filha caçula, Stéphanie. Um retrato de família intimista que questiona a relação entre uma mãe soberana e suas três filhas. Como conciliar a maternidade e a carreira artística, a realização pessoal e a conjugal? Este documentário carinhoso convida o espectador a vivenciar a intimidade de uma casa, sem qualquer restrição, em uma imersão profunda na galáxia dos Argerich, uma família feminina e matriarcal um tanto quanto incomum.

A glimpse of the routine of the pianist couple Martha Argerich and Stephen Kovacevich, two giants of classical music, as seen through the eyes of their youngest daughter Stéphanie. An intimate family portrait that questions the relationship between a mother who is a quasi 'goddess' and her three daughters. How to reconcile motherhood and an artistic career, personal fulfilment and marital fulfilment? This tender documentary invites the viewer to experience the intimacy of their home life without any restrictions. It is a deep immersion into the Argerich galaxy, a somewhat unusual feminine and matriarchal family.

STÉPHANIE ARGERICH

Nasceu em 1975 em Berna, na Suíça, mas também tem nacionalidade argentina e belga. Estudou russo em Moscou e fotografia na Parsons de Nova York. Em Paris, frequentou diversos cursos de realização em vídeo. Este é seu primeiro longa-metragem como diretora.

Born in Bern in Switzerland in 1975, though she also has Argentine and Belgian nationality. She studied Russian in Moscow and photography at Parsons in New York. In Paris, she did various courses on filmmaking. This is her first feature length as a director.

POESIA PRECISA - A ARQUITETURA DE LINA BO BARDI

PRECISE POETRY - LINA BO BARDI'S ARCHITECTURE

BELINDA RUKSCHCIO

Documentário/Documentary
Cor/Color digital 55"
Alemanha / Austria / Brasil - 2014

Direção e produção/
Direction and production:
BELINDA RUKSCHCIO
Fotografia/Photography:
BENJAMIN PAYA
Montagem/Editing:
STEFFEN BERGMEISTER

Contato/Print Source:
BELINDA RUKSCHCIO



BELINDA RUKSCHCIO

Nasceu em Viena, mas vive e trabalha em Berlim. Estudou *design* de moda na HBLA Michelbauern e arquitetura na Universidade Técnica de Viena, instituição onde trabalha desde 2009 como assistente de pesquisa. Desempenha a mesma função em órgãos como a Universidade Weimar Bauhaus e na BTU Cottbus. Seus estudos se concentram na interpretação e representação da arquitetura, principalmente no cinema. Este é seu documentário de estreia.

Born in Vienna but she lives and works in Berlin. She studied fashion design at HBLA Michelbauern and architecture at the Technical University of Vienna, where she has also worked since 2009 as a research assistant. She has the same role at other institutions such as Weimar Bauhaus University and BTU Cottbus. Her studies are focused on the interpretation and representation of architecture, mainly in film. This is her debut documentary.

Quando a arquiteta italiana Lina Bo Bardi veio para o Brasil, em 1957, reconheceu aqui forte potencial nos cenários abertos do país, que apontavam para o futuro. Decepcionada com as forças conservadoras que tomaram conta da Itália, ela encontrou na América do Sul sua nova casa e local de trabalho, estabelecendo-se aqui como a arquiteta mais importante da época. À luz de seu centenário, colegas e amigos relembram questões sociopolíticas e eventos pessoais que levaram à atemporalidade de sua obra. Esta jornada segue ainda seus mais importantes projetos de arquitetura em São Paulo e Salvador.

When the Italian architect Lina Bo Bardi came to Brazil in 1957, she recognised great potential in the country's open landscapes pointing towards the future. Disappointed with the conservative forces in Italy she found her new home and workplace in South America, and established herself here as the most important architect of the time. In light of her centenary, colleagues and friends recall the socio-political issues and personal events that lead to the timelessness of her work. This journey also visits her most important architectural projects in São Paulo and Salvador.

MICROTOPIA

MICROTOPIA

JESPER WACHTMEISTER



Documentário/Documentary
Cor/Color digital 52"
Suécia - 2013

Direção/Direction:
JESPER WACHTMEISTER
Empresa Produtora/
Production Company:
EIGHT MILLIMETRES
Produção/Production:
JONAS KELLAGHER
Fotografia/Photography:
KENNETH SVEDLUND
Montagem/Editing:
OSCAR WILLEY,
JESPER WACHTMEISTER

Contato/Print Source:
AUTLOOK FILMSALES

Como seria carregar sua casa em seu bolso ou morar dentro de suas roupas? Para a maioria de nós, "casa" significa estabilidade. Mas em uma época de enorme crescimento populacional, o sonho da habitação portátil pode se tornar realidade. Este filme mostra como arquitetos e artistas encontram respostas para seus sonhos de portabilidade. Nômades modernos, moradores de rua, pessoas estressadas ou com necessidade de privacidade contam os motivos por trás de suas habitações e mostram como funcionam. Um filme que lida com ideias contemporâneas, abordadas e solucionadas de maneiras surpreendentes.

How would it be to carry your house in your pocket or live within your clothes? For most of us, 'house' means stability. But in a time of huge population growth, the dream of a portable habitat could become a reality. This film shows how architects and artists find answers to their portable dreams. Modern nomads, street dwellers, stressed people, or those in need of privacy, tell the reasons behind their homes and show how they work. A film that deals with contemporary ideas, addressed and resolved in surprising ways.

JESPER WACHTMEISTER

Nasceu em 1968 na Suécia. Graduiu-se em cinema pela Universidade de Estocolmo e pela University of Southern California. Fundador da Solaris Filmproduction, é diretor, produtor e artista multimídia. Tem grande interesse por temas como a arquitetura contemporânea e sua relação com o espaço. Dirigiu filmes como *Kochuu* (2003), sobre arquitetura japonesa, e *Test Site* (2010), sobre a relação dos norte-americanos com o deserto, entre outros.

Born in Sweden in 1968. He graduated in film from the University of Stockholm and University of Southern California. Founder of Solaris Filmproduction, he is a director, producer and multimedia artist. He's interested in themes to do with contemporary architecture and its relationship with space. He directed films such as *Kochuu* (2003) about Japanese architecture and *Test Site* (2010), about North Americans and the desert, among others.

O ÚLTIMO PRODUTOR DE TEATRO

THE LAST IMPRESARIO

GRACIE OTTO

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 85'
Austrália - 2013

Direção, roteiro e fotografia/
Direction, screenplay and photography:
GRACIE OTTO

Empresa Produtora/
Production Company:
WILDFLOWER FILMS,
RALF FILMS

Produção/Production:
GRACIE OTTO,
NICOLE O'DONOHUE

Montagem/Editing:
KAREN JOHNSON

Música/Music:
MICHAEL YEZEKSKI

Documentário com/
Documentary with:
MICHAEL WHITE,
NAOMI WATTS,
KATE MOSS,
JOHN CLEESE

Contato/Print Source:
DOGWOOOF



Michael White foi a pessoa mais famosa do mundo que você nunca ouviu falar. Empresário londrino, o *playboy bon vivant* foi o responsável por transformar a cena cultural britânica nos anos 1970, e produziu mais de 300 espetáculos e filmes durante os seus 50 anos de carreira, como *Rocky Horror Picture Show* e *Monty Python – Em busca do cálice sagrado*. Hoje, aos 70 anos, ele ainda gosta de festejar a vida como se não houvesse amanhã. Neste documentário intimista, a cineasta Gracie Otto nos apresenta este fenômeno maior que a vida em uma homenagem a um legado cultural notável.

Michael White is the most famous person in the world that you have never heard of. A London businessman, this *bon vivant* playboy transformed the London cultural scene of the 70s. He produced more than 300 shows and films over the 50 years of his career, such as *Rocky Horror Picture Show* and *Monty Python – The Holy Grail*. Today, aged 70 he still likes to party as if there were no tomorrow. In this intimate documentary the filmmaker Gracie Otto presents this larger than life phenomenon, in a homage to an important cultural legacy.

GRACIE OTTO

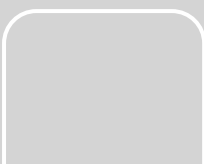
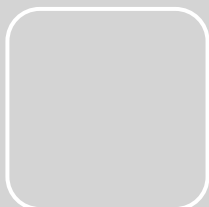
Nasceu em 1987 em Sydney, em uma família de atores. Formou-se pela escola de cinema de sua cidade natal e hoje se divide entre as funções de escritora, montadora e atriz, além de diretora. Já realizou cinco curtas-metragens e é montadora do filme *Three Blind Mice*, vencedor do Prêmio FIPRESCI no Festival de Londres 2008. Gracie tem dois novos longas em fase de desenvolvimento: *Rue de Tournon* e *Girls in Hotels*.

Born in Sydney in 1987 to a family of actors, she graduated from the film school in her hometown. Today she divides her time between her work as a writer, editor and actress, as well as director. She has already made 5 short films and she is the editor of the film *Three Blind Mice*, winner of the FIPRESCI prize at the London Film Festival 2008. Gracie has two new features in the development phase: *Rue de Tournon* and *Girls in Hotels*.



FRONTIERS

FRONTEIRAS



A onda de protestos em Ferguson que se espalhou por todos os EUA depois que mais um jovem negro ter sido morto pela polícia teve ecos pelo Brasil. Na sequência dos fatos, vídeos começaram a surgir – versões alternativas para as declarações da polícia, uma mais condenável que a anterior. Nas comunidades mais pobres ao redor do mundo, o uso de câmeras de celulares para registrar abusos tem sido cada vez mais frequente. Em todos os cantos, a polícia teme as imagens. Em Gaza, 11 video-jornalistas foram mortos pelo IDF, e há restrições para o exercício do jornalismo independente por todo o lado. No entanto, as imagens emergem: uma compilação de gravações de celular nos leva às profundezas da Síria, um viajante captura sussurros nas janelas do Oriente Médio. A revolução não será televisionada, mas estará no youtube, renovando o impulso de luta nos regimes mais represores do mundo, mobilizando os lutadores mais improváveis em lugares distantes, que poderia ser *A primeira baixa*, ainda que acreditem ser o gigante acordado. Thomas Harris mergulhou em milhares de arquivos de famílias para traçar a história dos negros nos EUA e mostrar a importância de cada imagem escondida. *Um verão de liberdade* nos revela uma história diretamente ligada aos eventos de Ferguson. Da Nigéria, surge a história de uma mulher *Colocando a vida em jogo* para lutar pela democracia em um continente onde sucessivos invasores dizem “*Vimos em paz*”. O resultado final pode ser o caos, como na pérola que é o filme de arquivo *Vietnã: batendo em retirada*.

The wave of protests in Ferguson spreading across the USA following the death of yet another young, black man at the hands of the police made echoes in Brazil. In the follow up the videos began to emerge – the alternative versions to the police statements, each more damning than the last. In the most impoverished communities worldwide people are using their mobiles to register and check abuses. Police everywhere are wary of images, 11 cine-journalists were killed by the IDF in Gaza, everywhere restrictions are placed on independent reporting. Yet the images emerge: a compilation of mobile footage leads to the entrails of Syria, a traveler captures whispers from Middle Eastern windows. Revolution is not televised but on youtube renewing the impulse for struggle in the world's most repressive regimes, mobilising unlikely fighters in distant places who may be *First to Fall* even while believing *We are the Giant*. Thomas Harris has delved into thousands of family archives to trace black history in the USA, to show the importance of every hidden image. *Freedom Summer* reveals a history that leads to Ferguson. From Nigeria the story emerges of a woman who paid *The Supreme Price* to fight for democracy in a continent where successive invaders have claimed *We Come as Friends*. The end result may be chaos as in the archive gem of *Last Days in Vietnam*.

CÂMERA ESCURA: OS FOTÓGRAFOS NEGROS E A EMERGÊNCIA DE UMA RAÇA

THROUGH A LENS DARKLY: BLACK PHOTOGRAPHERS AND THE EMERGENCE OF A PEOPLE

THOMAS ALLEN HARRIS



Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W digital 92'
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
THOMAS ALLEN HARRIS
Roteiro/Screenplay:
THOMAS ALLEN HARRIS,
DON PERRY,
PAUL CARTER HARRISON
Empresa Produtora/Production Company:
CHIMPANZEE PRODUCTIONS
Produção/Production:
THOMAS ALLEN HARRIS,
KIMBERLY STEWARD,
DEBORAH WILLIS,
ANN BENNETT,
DON PERRY
Fotografia/Photography:
MARTINA RADWAN
Montagem/Editing:
KIM MÜLLE,
MATTHEW COHN
Música/Music:
VERNON REID,
MILES JAY

Contato/Print Source:
CHIMPANZEE PRODUCTIONS

Inspirado pelo livro *Reflections in Black*, de Deborah Willis, o diretor Thomas Allen Harris investiga como o legado de fotógrafos afro-americanos tem desempenhado um papel importante na formação da identidade e emergência social dos negros no território americano, da escravidão à atualidade. O documentário apresenta trabalhos de fotógrafos como Hank Willis Thomas, Deborah Willis e Glenn Ligon, artistas que desafiam os arquétipos da representação da cultura negra americana, demonstrando por meio de sua obra os poderes redentores da arte. Exibido no Sundance Film Festival 2014.

Inspired by Deborah Willis' book *Reflections in Black*, director Thomas Allen Harris investigates how the legacy of African-American photographers has played an important role in shaping the identity and helped black people to emerge socially in the United States, from slavery to this day. This documentary features the works of photographers such as Hank Willis Thomas, Deborah Willis and Glenn Ligon, artists who challenge the archetypes of representation of black culture in America, demonstrating through their works the redemptive powers of art. Official Selection at Sundance Film Festival 2014.

felix



THOMAS ALLEN HARRIS

Nasceu em Nova York e se formou pela Universidade de Harvard. Começou sua carreira como produtor de TV antes de fundar sua própria empresa, a Chimpanzee Productions. Em 1995, dirigiu seu primeiro longa, o documentário *Vintage – Families of Value*, seguido de *That's My Face*, vencedor do prêmio do júri no Festival de Berlim 2001. Em 2005, lançou o biográfico *Twelve Disciples of Nelson Mandela*, indicado ao Independent Spirit Award.

Born in New York, he graduated from Harvard University. He began his career as a television producer before creating his own company, Chimpanzee Productions. In 1995, he directed his first feature, documentary *Vintage – Families of Value*, followed by *That's My Face*, winner of the Jury Award at the Berlin Film Festival 2001. In 2005, he directed the biographical *Twelve Disciples of Nelson Mandela*, nominated for an Independent Spirit Award.

NÓS, O GIGANTE ACORDADO

WE ARE THE GIANT

GREG BARKER

Documentário/Documentary
Cor/Color digital 90"
Estados Unidos / Reino Unido - 2014

Direção/Direction:
GREG BARKER
Empresa Produtora/Production Company:
PASSION PICTURES,
MOTTO PICTURES
Produção/Production:
JOHN BATTSEK,
JULIE GOLDMAN,
GREG BARKER
Fotografia/Photography:
MUHAMMAD HAMDY,
FRANK-PETER LEHMANN
Montagem/Editing:
JOSHUA ALTMAN
Música/Music:
PHILIP SHEPPARD
Documentário com/Documentary with:
OSAMA BENSADIK,
GHASSAN YASSIN,
MOTAZ MURAD,
ZALNAB AL KHAWAJA,
MARYAM AL-KHAWAJA

Contato/Print Source:
MOTTO PICTURES



GREG BARKER

Nasceu na Califórnia. Estudou economia e relações internacionais. Suas primeiras experiências como documentarista surgiram no período em que atuou como correspondente de guerra, trabalhando em mais de 60 países. Entre seus filmes, destacam-se *Sergio*, indicado ao Oscar de melhor documentário em 2010; *Koran By Heart*, vencedor do prêmio do júri no Banff Film Festival (2012) e *Ghosts of Rwanda* (2004).

Born in California, he studied economics and international relations. His first experiences as a documentarist started when he was a war correspondent working in more than 60 countries. Amongst his most well known films are *Sergio*, nominated for an Oscar for Best Documentary in 2010, *Koran By Heart*, winner of the Jury Prize at the Banff Film Festival (2012), and *Ghosts of Rwanda* (2004).

Cidadãos comuns enfrentam as mesmas questões morais que definiram líderes revolucionários ao longo dos tempos, desde Jefferson até Che Guevara e Nelson Mandela. O filme apresenta as escolhas de seis figuras extraordinárias diante do dilema universal que se impõem durante as lutas por justiça e liberdade: pegar em armas e lutar ou defender a mudança através da paz e da não violência? Enfrentando a realidade de um regime brutal, cada um deles fará a dolorosa escolha que o definirá. Exibido no Sundance Film Festival 2014.

Ordinary citizens face the same moral issues that have defined revolutionary leaders throughout the ages, from Jefferson to Che Guevara and Nelson Mandela. The film presents the choices of six extraordinary figures in the face of a universal dilemma in the struggle for justice and freedom: take up arms and fight or advocate change through peace and non-violence? Facing the reality of a brutal regime, each one of them will make a painful choice that defines them. Screened at Sundance Film Festival 2014.

REVOLUÇÃO AO CONTRÁRIO

REVOLUTION IN REVERSE - DEBITO & LAVORO: IL NUOVO COLONIALISMO /
REVOLUTION IN REVERSE - DEBT & WORK: THE NEW COLONIALISM

CHIARA CAVALAZZI



Documentário/Documentary
Cor/Color digital 75'
Itália - 2014

Direção, roteiro, produção,
fotografia e montagem/
Direction, screenplay, production,
photography and editing:
CHIARA CAVALAZZI
Empresa Produtora/
Production Company:
VIDEOJ

Contato/Print Source:
CHIARA CAVALAZZI

O antropólogo David Graeber nos guia por esta profunda análise das crises e revoltas atuais do mundo. Tendo como ponto de partida o incansável Occupy Wall Street, em Nova York, o documentário se utiliza da reflexão de Graeber e outros especialistas para traçar a situação geral dos EUA de hoje e de controversos aspectos da sociedade, como trabalho, dívidas e privacidade. Por protestos no Egito, na Itália, na Guiné, na Espanha e nos EUA, somos levados a refletir sobre a história da dívida, dos motins e, sobretudo, do sistema de controle financeiro. Primeiro episódio da trilogia homônima.

The anthropologist David Graeber guides us in an analysis of the current crises around the world. The tireless Occupy Wall Street in New York is the starting point for this documentary which uses the reflections of Graeber and other specialists, to outline the general situation in the US today. It looks at controversial aspects of society like work, debts and privacy. Through the protests in Egypt, Italy, Guinea, Spain and the USA, we are led to reflect on the history of debt, uprising and above all on the system of financial control. The first episode of a trilogy with the same name.



CHIARA CAVALAZZI

Formou-se em engenharia civil, mas trabalha como atriz e diretora de teatro. É *freelancer* com especial atenção a questões relativas aos direitos humanos e intercâmbio cultural. Entre suas obras estão *Changement* (2010), *Cesare Bardelli*, *Mio padre* (2008), *Vicolo Amanti 84* (2006) e *Cantacuba* (2005).

She graduated in civil engineering but worked as an actress and theatre director. She is a *freelancer* with a particular focus on issues related to human rights and cultural interchange. Amongst her works are: *Changement* (2010), *Cesare Bardelli*, *Mio padre* (2008), *Vicolo Amanti 84* (2006) and *Cantacuba* (2005).

COLOCANDO A VIDA EM JOGO

THE SUPREME PRICE

JOANNA LIPPER

Documentário/Documentary
Cor/Color digital 75'
Estados Unidos / Nigéria - 2014

Direção e produção/
Direction and production:
JOANNA LIPPER
Empresa Produtora/
Production Company:
VERTUNUS PRODUCTIONS
Fotografia/Photography:
RICHARD SANDS,
JOANNA LIPPER,
LISA RINZLER
Montagem/Editing:
GEOFF RICHMAN
Música/Music:
NATHAN LARSON
Documentário com/
Documentary with:
M.K.O ABIOLA,
KUDIRAT ABIOLA,
HAFSAT ABIOLA,
OLALEKAN YUSAU ABIOLA,
KHAFILA ABIOLA

Contato/Print Source:
CINEPHIL



JOANNA LIPPER

Nasceu nos Estados Unidos, e é cineasta, fotógrafa e escritora. Em 1997, estreou na direção com o documentário em longa metragem *Inside Out: Portraits of Children*. Seu projeto para *Growing Up Fast*, curta-metragem filmado em 1999 sobre gravidez na adolescente, resultou também em um livro homônimo. Em 2006, filmou seu primeiro filme de ficção, *Little Fugitive*, remake do clássico americano de 1953.

Born in the United States, she is a filmmaker, photographer and writer. In 1997 she premiered as a director on the feature length *Inside Out: Portraits of Children*. Her project *Growing Up Fast*, a short film made in 1999 about teenage pregnancy resulted in a book with the same name. In 2006 she made her first fiction film *Little Fugitive*, a remake of the 1953 American classic.

Após a anulação da vitória de seu pai, M.K.O. Abiola, nas eleições presidenciais e do assassinato de sua mãe por agentes da ditadura militar, a ativista Hafsat Abiola enfrenta o desafio de combater a corrupção governamental em prol de uma democracia capaz de atender ao segmento mais marginalizado da população nigeriana: as mulheres. Um retrato da evolução do movimento pró-democracia na Nigéria e os esforços entre os grupos progressistas do país em aumentar a participação das mulheres em cargos de liderança.

Following the annulment of her father's (M.K.O. Abiola) victory in Nigeria's Presidential Election and her mother's assassination by agents of the military dictatorship, Hafsat Abiola faces the challenge of transforming a corrupt culture of governance into a democracy capable of serving Nigeria's most marginalized population: women. A portrait of the evolution of a pro-democracy movement in Nigeria and the efforts between the progressive groups in the country to increase the participation of women in roles of leadership.

VIEMOS EM PAZ

WE COME AS FRIENDS

HUBERT SAUPER



Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 105'
França / Áustria - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
HUBERT SAUPER
Empresa Produtora/
Production Company:
ADELANTE FILMS
KGP

Produção/Production:
HUBERT SAUPER,
GABRIELE KRANZELBINDER
Fotografia/Photography:
HUBERT SAUPER,
BARNEY BROOMFIELD
Montagem/Editing:
HUBERT SAUPER,
CATHIE DAMBEL,
DENISE VINDEVOGEL

Música/Music:
SLIM TWIG

Contato/Print Source:
LE PACTE

Em uma viagem pela África, o diretor Hubert Sauper registra o momento político do maior país do continente, o Sudão, revelando como o território está sendo dividido pelo choque do neocolonialismo. Sob o interesse de potências externas, o país vive novos episódios de conflitos sangrentos em nome de sua terra e recursos. Sob esse cenário, transitam trabalhadores da indústria do petróleo, as forças de paz da ONU, senhores da guerra sudaneses e missionários americanos, protagonistas políticos do país hoje. Vencedor do Peace Film Prize durante o Festival de Berlim 2014.

On a trip to Africa the director Hubert Sauper records the political moment of the largest country of the continent, Sudan. He reveals how territory is being divided by the shock of neocolonialism. Under the interest of foreign powers, the country is experiencing new episodes of bloody conflicts in the name of land and resources. We are exposed to transit workers in the oil industry, the peacekeepers of the UN, the Sudanese war lords, American missionaries and today's politicians. Peace Film Prize winner during the 2014 Berlin Film Festival.



HUBERT SAUPER

Nasceu em Kitzbühel, uma aldeia de Tirol nos Alpes austríacos. Estudou cinema na University of Performing Arts, em Viena, e na Universidade de Paris, onde também leciona. Em 2004, dirigiu *O pesadelo de Darwin*, documentário vencedor de 12 prêmios internacionais, incluindo o César de melhor filme de estreia 2006 e Oscar de melhor documentário. *Viemos em paz* é seu segundo documentário em longa-metragem.

Born in Kitzbuhel, a village in Tyrol in the Austrian alps. He studied film at the University of Performing Arts in Vienna and at the University of Paris where he also lectures. In 2004 he directed *Darwin's Nightmare*, a documentary that won 12 international awards including the César for Best Debut Film in 2006 and a nomination for Oscar for Best Documentary. *We Come as Friends* is his second feature length documentary.

ÁGUA PRATEADA, UM AUTORRETRATO DA SÍRIA

EAU ARGENTÉE, SYRIE AUTOPORTRAIT / SILVERED WATER, SYRIA SELF-PORTRAIT

OSSAMA MOHAMMED, WIAM SIMAV BEDIRXAN

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 90'
França / Síria - 2014

Direção, roteiro e fotografia/
Direction, screenplay and photography:

OSSAMA MOHAMMED,
WIAM SIMAV BEDIRXAN

Empresa Produtora/
Production Company:

PROACTION FILM

Produção/Production:

SERGE LALOU,
CAMILLE LAEMLE,

ORWA NYRABIA,

DIANA EL JEIROUDI

Montagem/Editing:

MAÏSOUN ASAAD

Música/Music:

NOMA OMRAN

Documentário com/
Documentary with:

NOMA OMRAN

Contato/Print Source:
DOC & FILM



OSSAMA MOHAMMED, W. SIMAV BEDIRXAN

Ossama Mohammed nasceu em 1954 na Síria. Formou-se em cinema pela VGIK, em Moscou. Seu filme de estreia, *Étoiles de jour*, foi exibido na Quinzena dos Realizadores 1988. Trabalhou como roteirista em *Al-Lail* (1992), de Mohammad Malas. *The Box of Life*, seu segundo filme, foi exibido na mostra Um Certo Olhar de Cannes 2002. Atualmente, vive em exílio em Paris. Wiam Simav Bedirxan é uma documentarista curda. Este é seu primeiro filme.

Ossama Mohammed was born in Syria in 1954. He graduated in film from the VGIK in Moscow. *Étoiles de jour*, his debut film, was shown at the Director's Fortnight 1988. He worked as a scriptwriter on *Al-Lail* (1992), by Mohammad Malas. *The Box of Life*, his second film, was screened at Un Certain Regard at Cannes 2002. He currently lives in exile in Paris. Wiam Simav Bedirxan is a Kurdish documentary filmmaker. This is her debut film.

É comum afirmar que a Síria é a terra dos cineastas assassinados, uma vez que qualquer pessoa com uma câmera ou celular torna-se um alvo imediato para atiradores. Exilado em Paris desde 2011, o diretor Ossama Mohammed faz um apanhado de milhares de vídeos *online* que retratam as atrocidades diárias acontecidas em seu país, registrando os horrores da guerra civil através de imagens chocantes. Mohammed também conta com material fornecido por Wiam Simav Bedirxan, uma jovem curda cujas filmagens durante o Cerco de Homs dialogam com o material do diretor. Exibido no Festival de Cannes 2014.

It's common to state that Syria is the land of murdered filmmakers, since anyone with a camera or cell phone becomes an immediate target for snipers. Exiled in Paris since 2011, the director Ossama Mohammed has collected thousands of online videos that portray the daily atrocities happening in his country, recording civil war horrors through shocking images. Mohammed also makes use of material supplied by Wiam Simav Bedirxan, a young Kurdish woman whose footage during the Siege of Homs, combines with the director's material. Cannes Festival 2014.

SUSPIROS DAS CIDADES

HAMS AL-MUDAM / WHISPERS OF THE CITIES

KASIM ABID



Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W digital 62'
Irake / Reino Unido - 2013

Direção, produção e fotografia/
Direction, production and photography:
KASIM ABID

Empresa Produtora/
Production Company:
OXYMORON FILMS

Montagem/Editing:
KASIM ABID,
SOPHIE BLACK
Música/Music:
NASEER SHAMMA

Contato/Print Source:
OXYMORON FILMS

Ao longo de dez anos – entre 2002 e 2012 –, o cineasta iraquiano Kasim Abid filmou, das janelas das casas onde morou, as ruas de três cidades diferentes: Arbil, no Curdistão, noroeste de seu país; Ramallah, na Palestina; e Bagdá, a capital do Iraque. Suas imagens, acompanhadas de som direto, sem diálogos ou narração, revelam um balé de homens e máquinas e a luta diária do espírito humano, deixando transparecer a fé do cineasta na coragem e na capacidade de resistência de seu povo.

Over the course of 10 years – between 2002 and 2012 –, the Iraqi filmmaker Kasim Abid filmed, from the windows of his homes in the streets of three different cities: Arbil in Kurdistan, in the north east of the country; Ramallah in Palestine; and Baghdad, the capital of Iraq. His footage, accompanied by direct sound, without dialogues or narration, reveals a ballet of men, machines and the daily struggle of the human spirit. It conveys the filmmaker's faith in his people's courage and capacity for resistance.



KASIM ABID

Nasceu em Bagdá, onde estudou no Instituto de Belas Artes. Fez mestrado em direção de fotografia pela VGIK de Moscou. Estabeleceu-se em Londres a partir de 1982, onde começou sua carreira como câmera e produtor de locação para o canal Arab News Network. Dirigiu documentários para a TV e filmou seu primeiro longa, *Life After the Fall* (2008), por cinco anos, após a queda do ditador Saddam Hussein. Este é seu segundo longa.

Born in Baghdad where he studied at the Institute of Fine Arts. He did a masters in photography at VGIK in Moscow. He established himself in London in 1982 where he started his career as a location cameraman and producer for the channel Arab News Network. He directed documentaries for TV and filmed his first feature, *Life After the Fall* (2008) over five years after the downfall of the dictator Saddam Hussein. This is his second feature.

A PRIMEIRA BAIHA

FIRST TO FALL

RACHEL BETH ANDERSON

Documentário/Documentary
Cor/Color digital 80"
Reino Unido / Estados Unidos - 2013

Direção e fotografia/
Direction and photography:
RACHEL BETH ANDERSON
Roteiro/Screenplay:
RACHEL BETH ANDERSON,
TIMOTHY GRUCZA,
CHRISTINA BURCHARD
Empresa Produtora/
Production Company:
MARKET ROAD FILMS,
ROAST BEEF PRODUCTIONS,
ONE DAY ON EARTH
Produção/Production:
TONY GERBER
Montagem/Editing:
CHRISTINA BURCHARD,
LUIS ALVAREZ Y ALVAREZ,
KATE TAVERNA
Música/Music:
MARK DEGLI ANTONI

Contato/Print Source:
ISHTA PRODUCTIONS



RACHEL BETH ANDERSON

Nasceu nos Estados Unidos e se formou em jornalismo pela Universidade de Nebraska. Como cinegrafista, filma zonas de conflito por todo o mundo, incluindo Líbia, Síria, Egito, Turquia e Sudão pela Human Rights Watch e para canais como a CNN. Trabalhou em documentários premiados como *Children of the Revolution* (2006) e na série de jornalismo investigativo *Frontline*. Este é seu primeiro longa na direção.

Born in the US, she graduated in journalism from the University of Nebraska. As a cameraman she filmed conflict zones around the world, including Libya, Syria, Egypt, Turkey and Sudan for Human Rights Watch and channels such as CNN. She worked on prized documentaries such as *Children of the Revolution* (2006) and on the investigative journalism series *Frontline*. This is her first feature length as a director.

Motivados pelo ódio pelo ditador Muammar Gaddafi e pela vontade de fazer parte da História, Hamid e Tarek abandonam suas vidas tranquilas no Canadá para participar de uma guerra em sua terra natal, a Líbia. Durante o conflito, seus caminhos se tornam distintos. Com uma câmera na mão, Hamid é convidado a filmar as linhas de frente das forças rebeldes e se integra facilmente aos jovens no campo de batalha. Para Tarek, o caminho é mais difícil. Inseguro, ele ignora todos os avisos e insiste em participar da linha de frente da batalha, decisão que tem consequências trágicas. Tribeca 2014.

Motivated by hatred for the dictator Muammar Gaddafi and the desire to be a part of history, Hamid and Tarek abandon their peaceful lives in Canada to participate in a war in their home country, Libya. During the conflict the two friends are separated. With a camera in hand Hamid is invited to film the front line of the rebel forces and easily fits in with the young on battle field. For Tarek, it is more difficult. Insecure, he ignores all warnings and insists on participating on the front line of the battle, a decision that has tragic consequences. Tribeca 2014.

VIETNÃ: BATENDO EM RETIRADA

LAST DAYS IN VIETNAM

RORY KENNEDY



Documentário/Documentary
Cor/Color digital 98"
Estados Unidos - 2013

Direção/Direction:
RORY KENNEDY
Roteiro/Screenplay:
MARK BAILEY,
KEVEN MCALESTER
Empresa Produtora/
Production Company:
MOXIE FIRECRACKER FILMS
Produção/Production:
RORY KENNEDY,
KEVEN MCALESTER
Fotografia/Photography:
JOAN CHURCHILL
Montagem/Editing:
DON KLESZY
Música/Music:
GARY LIONELLI

Contato/Print Source:
AMERICAN EXPERIENCE

Nos últimos dias da Guerra do Vietnã, os EUA têm apenas uma equipe mínima de diplomatas e agentes militares ainda no país. Com a inevitável vitória comunista, os americanos precisam lidar com a possível prisão e até mesmo execução de muitos aliados e famílias sul-vietnamitas enquanto uma evacuação oficial demora mais que o necessário, graças a um exagerado otimismo do embaixador americano. Lutando contra o tempo e sob cerco inimigo, membros do exército americano começam a realizar operações não autorizadas em um esforço desesperado para salvar vidas sul-vietnamitas. Sundance 2014.

In the last days of the Vietnam war, the United States only had a small team of diplomats and military agents still in the country. The inevitable communist victory meant the Americans had to deal with the possible imprisonment and even execution of many of their South Vietnamese allies. The official evacuation took far longer than necessary, thanks to the exaggerated optimism of the US ambassador. Fighting against time and under the eye of the nearby enemy, members of the US army carried out unauthorized operations in a desperate attempt to save Southern Vietnamese lives. Sundance 2014

RORY KENNEDY

Nasceu em 1968 em Washinton D.C e é filho do senador Robert F. Kennedy. É cofundador e presidente do Moxie Firecracker Films, e seu trabalho como documentarista tem sido exibido em redes americanas como a HBO, A&E, MTV, Lifetime e PBS. Dirigiu e produziu mais de 25 filmes, incluindo *Ghosts of Abu Ghraib* (vencedor do Emmy de melhor documentário em 2007); *American Hollow* (1999), *A Boy's Life* (2004) e *Pandemic: Facing AIDS* (2003).

Born in 1968 in Washington D.C. He is the son of senator Robert F. Kennedy and co-founder and president of Moxie Firecracker Films. His work as a documentary maker has been shown on US networks such as HBO, A & E, MTV, Lifetime and PBS. He has directed and produced more than 25 films, including *Ghosts of Abu Ghraib* (winner of Emmy for Best Documentary in 2007), *American Hollow* (1999), *A Boy's Life* (2004) and *Pandemic: Facing AIDS* (2003).

UM VERÃO DE LIBERDADE

FREEDOM SUMMER

STANLEY NELSON

Documentário/Documentary
Cor e P&B/Color and B&W digital 113'
Estados Unidos - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:

STANLEY NELSON

Empresa Produtora/
Production Company:

FIRELIGHT FILMS

Produção/Production:

STANLEY NELSON,

CYNDEE READDEAN

Fotografia/Photography:

ANTONIO ROSSI

Montagem/Editing:

ALJERNON TUNSI

Música/Music:

TOM PHILLIPS

Documentário com/
Documentary with:

JULIAN BOND,

RITA SCHWERNER BENDER,

BOB MOSES,

PETE SEEGER,

TRACY SUGARMAN

Contato/Print Source:

FIRELIGHT MEDIA INC



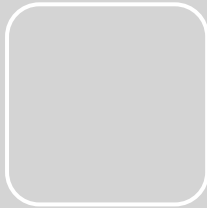
STANLEY NELSON

Nasceu em 1951 em Nova York. Formado em belas artes pela City College of New York, seus filmes são conhecidos por examinarem a história e a experiência negra nos Estados Unidos, como o recente *Freedom Riders* (2010), ganhador de três Emmy. Além de cofundador da Firelight Media, produtora que oferece educação técnica e apoio profissional para documentaristas iniciantes, Nelson é membro da Academia de Artes e Ciências Cinematográficas.

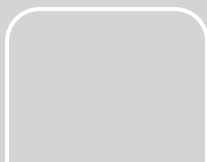
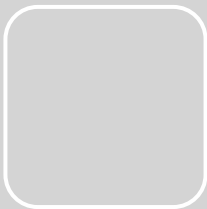
Born in 1951 in New York. He graduated in fine arts from City College of New York. His films are known for focusing on black history in the US, such as the recent *Freedom Riders* (2010), winner of three Emmys. He is the co-founder of Firelight Media, a production company that offers technical education and professional support for beginning documentary makers. Nelson is also a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences.

"Rache o Mississippi e você terá rachado o Sul." Essa foi a estratégia usada por mais de 700 estudantes universitários que cruzaram o estado segregacionista em 1964 para registrar eleitores negros. Através de entrevistas e imagens históricas, o documentário revisita o conturbado verão de 1964 no estado, um período de ativistas pelos direitos civis. O filme destaca a atuação de Robert Moses em sua campanha, que trouxe milhares de voluntários ao estado para participarem da Convenção Nacional Democrata. Exibido no Sundance Film Festival 2014.

'Break Mississippi and you break the South.' This was the strategy used by over 700 university students who went to the segregationist state in 1964 to register black voters. Through interviews and old footage, the documentary revisits the turbulent summer of 1964, a period of civil rights activism. The film highlights the involvement of Robert Moses, in his campaign that brought hundreds of volunteers to the state to participate in the National Democratic Convention. Screened at Sundance Film Festival 2014.



**THREATENED
ENVIRONMENT**



**MEIO
AMBIENTE**

PETRÓLEO E ÁGUA

OIL & WATER

LAUREL SPELLMAN SMITH, FRANCINE STRICKWERDA

Documentário/Documentary
Cor/Color digital 78'
Estados Unidos da América / Equador - 2014

Direção/Direction:
LAUREL SPELLMAN SMITH,
FRANCINE STRICKWERDA
Roteiro/Screenplay:
FRANCINE STRICKWERDA,
LAUREL SPELLMAN SMITH
Empresa Produtora/
Production Company:
STIR IT UP PRODUCTIONS LLC
Produção/Production:
LAUREL SPELLMAN SMITH,
FRANCINE STRICKWERDA
Fotografia/Photography:
DIANA WILMAR,
LAUREL SPELLMAN SMITH
Montagem/Editing:
TRACY DETHLEFS
Música/Music:
ERIK AHO
Documentário com/Documentary with:
HUGO LUCITANTE,
DAVID PORITZ

Contato/Print Source:
STIR IT UP PRODUCTIONS LLC



LAUREL S. SMITH, FRANCINE STRICKWERDA

Laurel cresceu em Los Angeles e estudou cinema e antropologia cultural na Evergreen State College. Como produtora, venceu dois Emmy, por *The News Hour with Jim Lehrer* e por *Faith & Fear: The Children of Krishna* (2001). Francine formou-se em jornalismo pela Universidade Estadual de Washington e começou sua carreira como repórter. Elas codirigiram *Busting Out* (2004), exibido pelo canal Showtime.

Laurel grew up in Los Angeles and studied film and cultural anthropology at Evergreen State College. As a producer she won two Emmys, for *The News Hour with Jim Lehrer* and for *Faith & Fear: The Children of Krishna* (2001). Francine graduated as a journalist from the State University of Washington and started her career as a reporter. They both co-directed *Busting Out* (2004), broadcast by Showtime.

Hugo e David, nascidos em extremidades opostas do comércio de petróleo, cresceram cada qual buscando soluções para a poluição da Amazônia equatoriana causada pela indústria petroquímica, que põe em risco a sobrevivência da tribo Cofan, da qual Hugo faz parte. Ele é enviado ainda criança a Seattle pelos pais a fim de ser educado “como branco”, para futuramente ser líder da tribo. David se apaixona pela região ainda criança, se forma em direito e cria uma companhia para promover o comércio justo de petróleo. Juntos procuram descobrir soluções viáveis para proteger o ambiente e as pessoas.

Hugo and David were born at opposite ends of the oil trade. Both grew up seeking solutions to the pollution of the Ecuadorian Amazon by the petrochemical industry. It is threatening the survival of the Cofan tribe, which Hugo is a part of. As a child he was sent to Seattle by his parents, to be educated “as a white man” in order to be the future leader of the tribe. David falls in love with the region when still a child, graduates in law and creates a company to be able to promote fair trade petrol. Together they attempt to find viable solutions to protect the environment and its people.

BIG MEN - HOMENS DO PETRÓLEO

BIG MEN

RACHEL BOYNTON



Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 99'
Reino Unido / Dinamarca / Estados Unidos - 2013

Direção, roteiro e produção/
Direction, screenplay and production:
RACHEL BOYNTON

Empresa Produtora/
Production Company:
BOYNTON FILMS

Fotografia/Photography:
JONATHAN FURMANSKI

Montagem/Editing:
SETH BOMSE

Música/Music:
NATHAN LARSON

Documentário com/
Documentary with:
JAMES C. MUSSELMAN,
BRIAN MAXTED,
JEFFREY HARRIS,
EMI TIEMO,
EZEKIEL AKPESIBEWIE

Contato/Print Source:
BOYNTON FILMS

Após a recente descoberta de enormes depósitos de petróleo ao largo da costa de Gana, região desconhecida pelas principais petrolíferas do mundo, a pequena empresa texana Kosmos Energy parece ter tirado a sorte grande. Mas tudo muda quando os novas autoridades locais começam a pensar sobre como obter uma parte dos lucros. Traçando um paralelo com o histórico da exploração do ouro negro na Nigéria, o documentário revela como o comércio de petróleo opera em países politicamente instáveis e corruptos, e como as petrolíferas se aproveitam desta instabilidade. Locarno e Tribeca 2013.

After the recent discovery of large oil wells along the coast of Ghana, an area undiscovered by the major oil companies of the world, the small Texan company Kosmos Energy seems to have struck gold. But everything changes when the new local authorities start to think about how to get hold of some of the profit. Drawing a parallel with the historic exploitation of black gold in Nigeria, the documentary reveals how the oil trade operates in politically unstable and corrupt countries, and how the oil traders take advantage of this instability. Locarno and Tribeca 2013.

Nasceu em Nova York e se formou pela Brown University, pelo L'Institut d'Études Politiques de Paris e também em jornalismo pela Columbia University. Em 2005, produziu e dirigiu *Our Brand Is Crisis*, vencedor do prêmio de melhor documentário no International Documentary Association e indicado ao Independent Spirit Award. É também produtora de filmes como *Well-Founded Fear* (2000) e *People Like Us: Social Class in America* (2001).

Born in New York and graduated from Brown University, L'Institut d'Études Politiques de Paris and also in journalism from Columbia University. In 2005 she produced and directed *Our Brand Is Crisis*, winner of the Best Documentary award at the International Documentary Association and nominated for the Independent Spirit Award. She also produced films such as *Well Founded Fear* (2000) and *People Like Us: Social Class in America* (2001).

PUMP - HISTÓRIAS DO PETRÓLEO

PUMP

JOSHUA TICKELL, REBECCA HARRELL TICKELL

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 89'
Estados Unidos - 2014

Direção/Direction:
JOSHUA TICKELL,
REBECCA HARRELL TICKELL
Roteiro/Screenplay:
JOHNNY O'HARA
Empresa Produtora/Production Company:
SUBMARINE DELUXE
Produção/Production:
REBECCA HARRELL TICKELL,
JOSEPH HOLLANDER,
EVAL ARONOFF
Fotografia/Photography:
MARTIN DICICCO
Montagem/Editing:
SEAN P. KEENAN,
RYAN A. NICHOLS
Documentário com/Documentary with:
JASON BATEMAN,
ELON MUSK,
LUIZ INACIO LULA DA SILVA,
ASHLEY ELISABETH COX,
JOHN HOFMEISTER

Contato/Print Source:
IDEAL PARTNERS



Uma investigação sobre a dependência americana pelo petróleo, desde as suas origens no início do século XX até o grande monopólio atual e seus danos em escala global, da poluição às guerras no Oriente Médio. Além de depoimentos de especialistas e grandes nomes do mercado petrolífero, como John Hofmeister, ex-presidente da Shell Oil, e Peter Goldmark, ex-presidente da Fundação Rockefeller, o filme apresenta alternativas para combustíveis menos poluentes e sustentáveis economicamente.

An investigation into the American dependence on oil, from its beginnings in the 20th century to the current monopoly and global damage, from pollution to wars in the Middle East. There are interviews with specialist witnesses and big names of the oil market like John Hofmeister, ex-president of Shell, and Peter Goldmark, ex-president of the Rockefeller Foundation. The film also presents less polluting and more financially sustainable fuel alternatives.

JOSHUA TICKELL, REBECCA HARRELL TICKELL

Joshua nasceu em 1975 em Ohio. Ativista ambiental, viajou por cerca de 25 países, escreveu dois livros e criou, ao lado de sua esposa Rebecca, a The Veggie Van, ONG dedicada a promover a causa do biodiesel. Rebecca nasceu em 1980, também em Ohio, e atua como produtora e especialista em educação e meio ambiente. Ele dirigiu e ela produziu *Fuel* (2008), e codirigiram *Freedom* (2011) e *The Big Fix* (2012), entre outros.

Joshua was born in 1975 in Ohio. He is an environmental activist, has traveled to around 25 countries and written two books. Alongside his wife Rebecca, he created the The Veggie Van, an NGO dedicated to promoting the cause of biodiesel. Rebecca was born in 1980, also in Ohio, and is a specialist in environmental education. He directed and she produced *Fuel* (2008) and they both directed *Freedom* (2011) and *The Big Fix* (2012), among others.

MARCA D'ÁGUA

WATERMARK

JENNIFER BAICHWAL, EDWARD BURTYNSKY



Documentário/Documentary
Cor/Color digital 75"
Canadá - 2013

Direção/Direction:
JENNIFER BAICHWAL,
EDWARD BURTYNSKY
Roteiro/Screenplay:
JENNIFER BAICHWAL
Empresa Produtora/
Production Company:
ENTERTAINMENT ONE
Produção e fotografia/
Production and photography:
NICHOLAS DE PENCIER
Montagem/Editing:
ROLAND SCHLIMME
Música/Music:
ROLAND SCHLIMME,
MARTIN TIELLI

Contato/Print Source:
E1 ENTERTAINMENT

A água é fundamental para a sobrevivência de qualquer ser vivo. Nós, seres humanos, interagimos com este elemento de diversas formas, várias vezes ao dia. Mas será que precisaremos ser confrontados com a escassez para enfim refletirmos sobre o uso que fazemos dela? A equipe visitou fazendas flutuantes na China, conversou com cientistas na Groenlândia, reunindo diversas histórias sobre a forma que lidamos com a água e as consequências dessa relação. Uma verdadeira imersão em um mundo definido por essa magnífica força da natureza. Exibido no Festival de Toronto 2013.

Water is fundamental for the survival of any living being. We, human beings, interact with this element in various ways, several times during the day. But could it be that we need to be confronted with the scarcity of water in order to be able to reflect on our use of it? The film crew visited floating farms in China, spoke with scientists in Greenland, bringing together diverse stories about the way we deal with water and the consequences of this relationship. A true immersion into a world defined by the magnificent force of nature. Screened at the Toronto Festival 2013.

JENNIFER BAICHWAL, EDWARD BURTYNSKY

Baichwal nasceu em Montreal. Estudou filosofia e teologia na McGill University. É diretora de documentários como *The True Meaning of Pictures: Shelby Lee Adams' Appalachia* (Festival de Toronto 2002 e Sundance 2003), *Manufactured Landscapes* (Toronto 2006 e Sundance 2007) e *Payback* (Sundance 2012). Burtynsky nasceu em 1955 em Ontario, e é um dos mais respeitados fotógrafos canadenses. Este é seu primeiro longa-metragem.

Baichwal was born in Montreal. She studied philosophy and theology at McGill University. She is the director of documentaries such as *The True Meaning of Pictures: Shelby Lee Adams' Appalachia* (Toronto Festival 2002 and Sundance 2003), *Manufactured Landscapes* (Toronto 2006 and Sundance 2007), and *Payback* (Sundance 2012). Burtynsky was born in 1955 in Ontario and is one of the most respected Canadian photographers. This is his first feature film.

ESVAZIANDO OS CÉUS

EMPTYING THE SKIES

DOUGLAS KASS, ROGER KASS

Documentário/Documentary
Cor/Color digital 78"
Estados Unidos - 2013

Direção/Direction:
DOUGLAS KASS,
ROGER KASS
Empresa Produtora/
Production Company:
RING THE JING ENTERTAINMENT
Produção/Production:
ROGER KASS
Fotografia/Photography:
DOUGLAS KASS,
MICHAEL TUCKER
Montagem/Editing:
MICHAEL LEVINE
Música/Music:
MARTY BELLER
Documentário com/
Documentary with:
JONATHAN FRANZEN

Contato/Print Source:
RING THE JING ENTERTAINMENT LTD



Baseado em um ensaio do aclamado escritor Jonathan Franzen (autor de *Liberdade*), publicado na revista *The New Yorker*, este documentário revela como milhares de aves canoras que embarcam em uma longa viagem de migração são covardemente abatidas ou capturadas todo ano no Mediterrâneo e rendem grandes somas de dinheiro no mercado negro. O filme segue um intrépido esquadrão de defensores desses animais que atravessam a Europa e arriscam suas vidas ao travarem uma guerra secreta contra os caçadores, destruindo cativeiros e libertando o maior número de pássaros possível. Exibido no IDFA 2014.

This documentary is based on an essay by acclaimed writer Jonathan Franzen (author of *Freedom*), published in *The New Yorker*. It reveals how thousands of songbirds embark on a long journey of migration and are killed or captured every year in the Mediterranean, yielding large sums of money on the black market. The film follows a squad of intrepid defenders of these little birds, who cross Europe and risk their lives in a secret war against poachers. Destroying their traps, they release as many birds as possible. Screened at IDFA 2014.

DOUGLAS KASS, ROGER KASS

Douglas Kass é professor do departamento de cinema da Elon University, nos Estados Unidos. É formado em artes pela Wesleyan University, com mestrado em cinema e televisão pela University of Southern California. Roger Kass é produtor de filmes como *Marcas de violência* (2005), de David Cronenberg, *Edmond* (2005), de Stuart Gordon, e *A casa do diabo* (2009), de Ti West. Este filme marca a estreia na direção dos irmãos Kass.

Douglas Kass is a film professor at Elon University in the US. He graduated in arts from Wesleyan University with a masters in film and television from the University of Southern California. Roger Kass is the producer of films such as *a History of Violence* (2005) by David Cronenberg, *Edmond* (2005) by Stuart Gordon and *The House of the Devil* (2009) by Ti West. This film marks the directorial debut for the Kass brothers

CAMINHANDO SOB A ÁGUA

WALKING UNDER WATER

ELIZA KUBARSKA



Documentário/Documentary
Cor/Color digital 77"
Polônia / Reino Unido / Alemanha - 2014

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
ELIZA KUBARSKA
Empresa Produtora/
Production Company:
BRAIDMADE FILMS
Produção/Production:
MONIKA BRAID
Fotografia/Photography:
PIOTR ROSOŁOWSKI
Montagem/Editing:
BARTEK PIETRAS
Música/Music:
MICHAŁ JACASZEK
Documentário com/
Documentary with:
ALEXAN,
SARI

Contato/Print Source:
RISE AND SHINE WORLD SALES

Alexan é o último mergulhador de profundidade na ilha Mabul, a oeste da grande ilha do Bornéu, na Malásia. Ele ensina ao seu sobrinho Sari, de 10 anos, tudo o que sabe, das perigosas técnicas de pesca à sabedoria sobre o mundo subaquático. Enquanto Alexan se recusa a aceitar que o mundo de seus ancestrais pertence a um outro tempo, Sari se divide entre o desejo de se tornar um pescador como o tio e o novo mundo que se revela com a presença de um *resort* nas proximidades. As pressões urgentes e os novos problemas locais em um híbrido de fantasia, ficção e realidade.

Alexan is the last deep sea diver on the island of Mabul, to the west of the large island Borneo in Malaysia. He teaches his 10-year-old nephew Sari everything he knows, from dangerous fishing techniques to extensive knowledge of the underwater world. Alexan refuses to accept that the world of his ancestors belongs to another time, whilst Sari divides his time between his desire to become a fisherman like his uncle, and the new world that is emerging with the presence of nearby resorts. The imminent pressures and the new local problems are a mixture of fantasy, fiction and reality.

ELIZA KUBARSKA

Nasceu em 1978 em Lodz, na Polônia. Estudou na Academia de Belas Artes de Varsóvia, formando-se em escultura e artes visuais. Além da carreira cinematográfica, Eliza é artista plástica, escultora e alpinista renomada. Em 2011 dirigiu o curta *What Happened on Pam Island*. Este é seu primeiro documentário em longa metragem.

Born in 1978 in Lodz, Poland. She studied at the Academy of Fine Arts in Warsaw, graduating in sculpture and visual arts. Along with her career in cinematography, Eliza is a fine artist, sculptor and renowned climber. In 2011 she directed the short *What Happened on Pam Island*. This is her first feature length documentary.

RESISTÊNCIA NATURAL

NATURAL RESISTANCE

JONATHAN NOSSITER

Documentário/Documentary
Cor/Color DCP 86'
Itália / França - 2014

Direção, roteiro e montagem/Direction, screenplay
and editing:

JONATHAN NOSSITER

Empresa Produtora/Production Company:

LES FILMS DU RAT,

PRODIGY

GOATWORKS FILMS,

CINETECA DI BOLOGNA

Produção/Production:

JONATHAN NOSSITER,

PAULA PRANDINI,

SANTIAGO AMIGORENA,

GIACOMO CLAUDIO ROSSI

Fotografia/Photography:

JONATHAN NOSSITER,

PAULA PRANDINI

Documentário com/Documentary with:

STEFANO BELLOTTI,

ELENA PANTALEONI,

GIOVANNA TIEZZI,

CORRADO DOTTORI,

GIANLUCA FARINELLI

Contato/Print Source:
COPRODUCTION OFFICE



JONATHAN NOSSITER

Nasceu em 1961 nos Estados Unidos. Antes de se dedicar ao teatro e ao cinema, estudou artes plásticas na Escola de Belas Artes de Paris. Entre seus trabalhos mais conhecidos, estão *Mondovino* (2004) e *Rio Sex Comedy* (2010). Além de cineasta, Nossiter é *sommelier* e já desenvolveu cartas de vinho para restaurantes de Nova York, Paris e Rio de Janeiro, além de escrever artigos para a *New York Magazine*, *O Globo* e *Wine & Food*.

Born in the USA in 1961. Before dedicating himself to theater and cinema he studied fine art at the School of Fine Arts in Paris. Amongst his most well known films are *Mondovino* (2004), and *Rio Sex Comedy* (2010). Nossiter is a *sommelier* as well as a filmmaker, and he has developed wine lists for restaurants in New York, Paris and Rio de Janeiro. He has also written articles for *New York Magazine*, *O Globo* and *Wine & Food*.

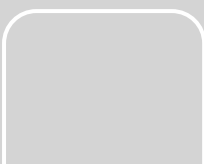
Dez anos depois de *Mondovino*, o polêmico documentário sobre a indústria do vinho frente à globalização, o enólogo, especialista e articulista Jonathan Nossiter retoma seu assunto favorito, dessa vez em passeios pelos vinhedos italianos em encontros com um grupo de produtores alternativos locais. Nessa troca de experiências, o que parecia um paraíso bucólico, onde a produção de vinho se dá através de métodos orgânicos, revela-se na verdade um campo de batalha entre pequenas associações e a grande indústria agrícola. Mostra Panorama do Festival de Berlim e Festival de Toronto 2014.

Ten years after *Mondovino*, a controversial documentary about the wine industry in the face of globalization, the oenologist, expert and columnist Jonathan Nossiter returns to his favorite subject. In walks through Italian vineyards and relaxed gatherings, a group of local alternative producers share their experiences. What looks like a bucolic paradise, where wine is produced according to organic methods, is actually revealed to be a battleground between small associations and the agricultural industry. Panorama section of the Berlin Film Festival and Toronto Film Festival 2014.



GENERATION

**MOSTRA
GERAÇÃO**



MOSTRA GERAÇÃO

GENERATION

Para o filósofo francês Alain Badiou, "o efeito estético é imaginário; mas este imaginário não é o reflexo do real, e sim o real deste reflexo". Os filmes que não são de puro entretenimento, que falam do mundo, não são o reflexo da realidade, mas de pensamentos e sentimentos que os autores percebem ao seu redor. Com os filmes feitos para o público infantojuvenil não poderia ser diferente. Quando assistimos a trabalhos vindos de vários cantos do mundo, aparecem dúvidas, perguntas, medos, mas também alegrias, prazeres e a esperança que acalenta.

O cinema para crianças e jovens tem safras. Essas colheitas trazem filmes com temas recorrentes, mesmo em culturas muito diversas, como Alemanha, Argentina ou Rússia. Na safra atual, lidamos com dolorosas perdas, sobretudo a da mãe. Os filmes não são sombrios, mas representam ritos de passagem que vão do luto à superação, ajudam a entender as emoções diante da perda dos que protegem e amam. Eles têm um importante papel a cumprir no imaginário do público, sobretudo se são primorosos em técnica e estética.

Apresentando essas e outras obras no 15º aniversário da Mostra Geração, sabemos, com satisfação, estarmos cumprindo com o que nos propusemos: através do prazer estético, formar plateias mais exigentes e estimular com professores o debate sobre cinema e educação. Buscando sempre novas ações, nesta edição teremos uma Aula Magna com o cineasta Jorge Furtado para o público interessado em refletir cada vez mais sobre linguagens audiovisuais.

For the French philosopher Alain Badiou, 'the aesthetic effect is imaginary; but this imagination is not a reflection of the real, and rather, the real of this reflection'. The films that aren't pure entertainment but that speak about the world, are not a reflection of reality but of the thoughts and feelings that the directors perceive around them. With the films made for a child/teenage audience it isn't any different. When we see the work that comes from various corners of the world, we have doubts, questions, fears but also enjoyment, pleasure and much cherished hope.

Child/teenage cinema has a harvest. These crops take the form of films with recurring themes, even in very diverse cultures like Germany, Argentina or Russia. In the current crop we deal with painful losses, especially those of mothers. The films are not dark but they portray the rite of passage from mourning to healing, and help us to have a sense of the possible feelings when faced with the loss of those who protect and love. They have an important role to play in the imagination of the audience, especially if they are exquisite from a technical and aesthetic perspective.

Presenting these and other works in the 15th anniversary of the Generation, we are satisfied that we are fulfilling our proposal: to establish, through aesthetic pleasure, more demanding audiences and to stimulate the debate between cinema and education amongst teachers. We are always searching for new activities, and this year, for the audience interested in reflecting further on audiovisual language, we will have an Aula Magna with the filmmaker Jorge Furtado.

ENCANTADOS

ENCANTADOS / ENCHANTED AMAZON ISLAND

TIZUKA YAMASAKI



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 78'
Brasil - 2014

Direção/Direction:
TIZUKA YAMASAKI
Roteiro/Screenplay:
VICTOR NAVAS,
TIZUKA YAMASAKI
Empresa Produtora /
Production Company:
SCENA FILMES
Fotografia/Photography:
ANTONIO LUIZ MENDES SOARES
Montagem/Editing:
TAINÁ DINIZ,
MARTA LUZ
Música/Music:
ANDRÉ MEHMARI
Elenco/Cast:
CAROLINA DE OLIVEIRA,
THIAGO MARTINS,
ANGELO ANTONIO,
DIRA PAES,
LETÍCIA SABATELLA
Contato/Print Source:
SCENA FILMES

Atrevida e perseverante até a teimosia, Zeneida se transforma quando é desafiada. Tem acessos de pânico. O pai quer interná-la num hospício. Zeneida só quer sobreviver, agora que encontrou seu primeiro grande amor: Antonio, o Encantado Sucuri. Foge com ele, sem saber que aquela paixão os levará às fronteiras do mundo mítico dos Caruanas, as entidades da natureza. Ali ela encontra seus antepassados, a linhagem dos pajés que vivem na natureza da alma. Lutando para salvar o amor, é surpreendida.

Bold and persistent to the point of stubbornness, Zeneida changes when she is challenged. She has panic attacks. Her father wants her to go to an asylum. Zeneida just want to survive, now that she has met her first great love: Antonio, the Magic Sucuri. She escapes with him, not knowing that passion will lead them to the borders of the mythical world of Caruanas, the nature entities. There she meets her ancestors, the lineage of shamans who live in the nature of the soul. Fighting to save the love, she is surprised.

TIZUKA YAMASAKI

Nasceu em 1949 em Porto Alegre. É sócia majoritária das produtoras carioca Scena Filmes e Filmes D'America. Diretora e produtora de cinema desde 1977, estudou cinema na UNB – Universidade de Brasília, formando-se em 1975 na UFF – Universidade Federal Fluminense. Além do cinema, destacou-se profissionalmente como diretora de novelas, minisséries para TV e óperas.

Born in Porto Alegre in 1949. She is the majority shareholder of the Carioca production companies Scena Filmes and Filmes D'America. A director and film producer since 1977, she studied film at UNB – University of Brasília graduating in 1975 from the UFF – Universidade Federal Fluminense. As well as movies, she has also had recognition as a director of soap operas, operas and TV miniseries.

VIOLETA

VIOLET

BAS DEVOS

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 82'
Bélgica / Holanda - 2013

Direção e roteiro/
Direction and screenplay:
BAS DEVOS
Empresa Produtora/
Production Company:
MINDS MEET
Produção/Production:
TOMAS LEYERS
Fotografia/Photography:
NICOLAS KARAKATSANIS
Montagem/Editing:
DIETER DIEPENDAELE
Música/Music:
DEAFHEAVEN
Elenco/Cast:
CÉSAR DE SUTTER,
RAF WALSCHAERTS,
MIRA HELMER,
BRENT MINNE

Contato/Print Source:
NEW EUROPE FILM SALES



Jonas é esfaqueado por dois rapazes em uma galeria de lojas quase vazia. Seu amigo Jesse, um jovem de 15 anos, é a única testemunha do crime. Sua perplexidade impede qualquer reação na hora do assassinato. Seus colegas praticantes de bicicross se dividem ao julgar seu comportamento. Apesar de todo o apoio e carinho que recebe dos amigos e das famílias envolvidas na tragédia, Jesse não consegue entender ou explicar como realmente se sente, penetrando cada vez mais em um grande vazio. Vencedor do Grande Prêmio do Júri na mostra Geração do Festival de Berlim 2014.

Th 15-year-old Jesse was the only one to witness his friend Jonas being knifed. Now he needs to face his family and cycling friends and explain the inexplicable: how he is feeling. The looks of those closest to him and his inability to respond to their questions, gradually begin to isolate Jesse. This, along with his increasingly intense mourning process, make it even harder for him to cope. Winner of Grand Jury Prize in the Generation 14 Plus section, Berlin Film Festival 2014.

BAS DEVOS

Nasceu em 1983 em Zoersel, Bélgica. Dirigiu quatro curtas-metragens: *Taurus* (2005), *Pillar* (2006), *The Close* (2007) e *We Know* (2009). Além de seu trabalho com cinema, é também diretor e iluminador teatral. Este é seu primeiro longa-metragem.

Born in 1983 in Zoersel, Belgium. He directed four shorts: *Taurus* (2005), *Pillar* (2006), *The Close* (2007) and *We Know* (2009). Along with his work in film he is also a theater director and lighting technician. This is his first feature length film.

PRIMEIROS AMORES

AMORI ELEMENTARI / ELEMENTARY LOVES

SERGIO BASSO



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 98
Itália - 2014

Direção/Direction:
SERGIO BASSO
Roteiro/Screenplay:
SERGIO BASSO,
MARIANNA CAPPI,
MARINA POLLA DE LUCA
Empresa Produtora/Production Company:
CENTRO SPERIMENTALE DI
CINEMATOGRAFIA PRODUCTION,
SHARONCINEMA PRODUCTION,
ZORI FILM
Produção/Production:
FRANCESCO PAPA
Fotografia/Photography:
FRANCESCO DI GIACOMO
Montagem/Editing:
DAVIDE VIZZINI
Música/Music:
PIVIO & ALDO DE SCALZI
Elenco/Cast:
CRISTIANA CAPOTONDI,
ANDREY CHERNYSHOV

Contato/Print Source:
CENTRO SPERIMENTALE DI CINEMATOGRAFIA

Numa cidade dos Alpes italianos, seis jovens entre 10 e 11 anos vivem novos sentimentos. Todos frequentam a mesma escola de hóquei e patinação. Katarina foi adotada por uma família italiana. Aleksey e sua família vieram da Rússia. Ajit é filho de um casal indiano e tem um amigo invisível. Matilde se enamora de Tobia e Ajit gosta de Matilde. Por causa de uma medalha roubada, os jovens vão participar de competições poliesportivas na Rússia, apoiados pelos professores. Nessa jornada, eles se envolvem em muitas aventuras e começam a perceber a chegada do primeiro amor.

In a city in the Italian Alps, six kids between 10 and 11 years old are experiencing new feelings. All of them go to the same ice skating and hockey school. Katarina was adopted by an Italian family. Aleksey and his family came from Russia. Ajit is the son of an Indian couple and has an invisible friend. Matilde falls in love with Tobia and Ajit likes Matilde. Due to a stolen medal, the kids are going to participate in multisport competitions in Russia, accompanied by the teachers. On the trip they have adventures and begin to feel the twinges of first love.

Graduou-se em cinema pelo Centro Sperimentale di Cinematografia de Roma e estudou direção e atuação na Academia de Artes Dramáticas de Moscou. Foi assistente do diretor Gianni Amelio em *A estrela que não é* (2006). Dirigiu documentários como *Quando capita di perdersi* (2005) e *Giallo a Milano* (2009). Este filme marca sua estreia na direção de longa de ficção.

He graduated in film from the Centro Sperimentale di Cinematografia in Rome and studied direction and acting at the Academy of Dramatic Arts in Moscow. He was assistant director to Gianni Amelio in *The Missing Star* (2006). He directed documentaries such as *Getting Lost* (2005) and *Giallo a Milano* (2009). This film is his debut directing feature length fiction.

MARIA E O HOMEM ARANHA

MARÍA Y EL ARAÑA / MARÍA AND SPIDER

MARÍA VICTORIA MENIS

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 90'
Argentina / França / Equador - 2013

Direção/Direction:
MARÍA VICTORIA MENIS
Roteiro/Screenplay:
MARÍA VICTORIA MENIS,
ALEJANDRO FERNÁNDEZ MURRAY
Empresa Produtora/Production Company:
DOMÉNICA FILMS,
ECHO FILMS,
LA MAQUINITA
Produção/Production:
PEPE SALVIA,
LAURA MARA TABLÓN
Fotografia/Photography:
DANIEL ANDRADE
Montagem/Editing:
ALEJANDRO BRODERSON
Música/Music:
MATÍAS CELL,
ARIEL POLENTA
Elenco/Cast:
FLORENCIA SALAS,
DIEGO VEGEZZI

Contato/Print Source:
DOMÉNICA FILMS



Maria, uma menina de 13 anos, mora numa favela de Buenos Aires. Vive com sua avó, que enfrenta dois empregos para manter a casa, e o estranho companheiro dela. Estudiosa e caprichosa, Maria é candidata a uma bolsa de estudos que a permitirá entrar no curso secundário. Enquanto vende guias de Buenos Aires no metrô, ela se apaixona por um jovem de 17 anos que ganha a vida fazendo malabares vestido de Homem Aranha. Ele, que tem muitas dificuldades em casa, tenta ajudá-la. Mas a dura realidade doméstica de Maria faz seus planos de continuar os estudos desmoronarem.

María is a 13-year-old who lives in a slum in Buenos Aires with her grandmother and her companion. María has received a grant that will allow her to continue her schooling. Now she divides her time between primary school and working as a vendor in a subway station. It's in the subway station that she meets a guy who makes his living juggling, dressed up as Spider-Man. As the two get closer, we discover that there is a strange bond in María's home life that keeps her tied to her family.

MARÍA VICTORIA MENIS

Nasceu em Buenos Aires. Iniciou sua carreira dirigindo curtas-metragens nos anos 1980. Para a televisão, escreveu a novela *Cosecharás tu siembra* (1991). Seu primeiro longa foi *Los espíritus patrióticos* (1989), codirigido com Pablo Nisenson. Só voltou ao formato 12 anos depois, com *Arregui, la noticia del día* (2001). Com *El cielito* (2004), participou da competição do Festival de San Sebastián. Em 2008, lançou o drama musical *La cámara oscura*.

Born in Buenos Aires. She started her career directing short films in the 80s. For TV she wrote the soap opera *Cosechárs Tu Siembra* (1991). Her first feature was *Los espíritus patrióticos* (1989), co-directed by Pablo Nisenson. Her next feature came 12 years later with *Arregui, la Noticia del Día* (2001). Her film *Little Sky* (2004) was in the competition at the San Sebastian Festival. In 2008 she released the musical drama *The Camera Obscura*.

FINN

FINN

FRANS WEISZ



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 90'
Holanda - 2013

Direção/Direction:
FRANS WEISZ
Roteiro/Screenplay:
JANNEKE VAN DER PAL
Empresa Produtora/Production Company:
FLINCK FILM
Produção/Production:
SABINE VEENENDAAL,
MICHEL DE ROOIJ,
JEROEN BEKER
Fotografia/Photography:
GOERT GILTAY
Montagem/Editing:
MICHEL REICHWEIN
Música/Music:
FONS MERKIES
Elenco/Cast:
JENNY AREAN,
PETER BARLAGE,
JAN DECLER,
DAAN SCHUURMANS
Contato/Print Source:
ATTRACTION DISTRIBUTION

Finn perdeu a mãe ao nascer. Seu pai insiste que ele jogue futebol, mas ele não é um bom atleta e sofre com isso. Certo dia, ao voltar para casa, passa por uma fazenda abandonada nas vizinhanças e encontra um misterioso personagem que o faz se apaixonar pela música. Seu maior desejo passa a ser tocar violino. Escondido do pai, que acha que ele vai aos treinos de futebol, começa a ter aulas com o velho senhor. Até que é indicado para tocar na festa da escola e não consegue entender o desespero do pai quando descobre essa sua nova atividade. Mostra Geração do Festival de Berlim 2014.

Finn lost his mother at birth. His father insists that he play football but he suffers as he isn't a good athlete. One day, on his way back from school he passes by an abandoned nearby farm and encounters a mysterious musical character. Finn falls in love with music and becomes passionate about learning to play the violin. Hidden from his father who thinks he's going to football practice, he learns from the old man. Then he is chosen to play at a school party, and can't understand his father's desperation when he discovers his son's new hobby. Generation screening Berlin Festival 2014.

FRANS WEISZ

Nasceu em 1938 em Amsterdã. Estudou cinema na Amsterdam Film Academy e no Centro Sperimentale di Cinematografia de Roma. Participou por duas vezes da competição oficial do Festival de Berlim, com *Het gangstermeisje* (1966) e *Op afbetalin* (1992). Entre seus trabalhos, destacam-se *Havinck* (1987), *Polonaise* (1989) e a minissérie de televisão *Bij nader inzien* (1991). Entre seus trabalhos mais recentes estão *Boy Ecury* (2003) e *Happy End* (2009).

Born in Amsterdam in 1938. He studied film at the Amsterdam Film Academy and the Centro Sperimentale di Cinematografia de Roma. He has taken part in the Berlin Festival twice with *A Gangstergirl* (1966) and *The Betrayed* (1992). Some of his other works are *Havinck* (1987), *Polonaise* (1989) and miniseries *Bij Nader Inzien* (1991). Amongst his more recent works are *Boy Ecury* (2003) and *Happy End* (2009).

DIXIE E A REVOLUÇÃO DOS ZUMBIS

DIXIE Y LA REBELIÓN ZOMBI / DIXIE AND THE ZOMBIE REBELLION

RICARDO RAMÓN, BEÑAT BEITIA

Animação/Animation
Cor/Color DCP 80'
Espanha - 2014

Direção/Direction:
RICARDO RAMÓN,
BEÑAT BEITIA
Roteiro/Screenplay:
DANIEL TORRES
Empresa Produtora/
Production Company:
ABRA PROD
Produção/Production:
JOXE PORTELA
Música/Music:
MANEL GIL-INGLADA

Contato/Print Source:
ATERA FILMS



Dixie é uma adolescente rebelde e gótica e por isso é chamada de "a zumbi" pelos colegas. Um acidente a coloca no limiar de dois mundos: o dos vivos, onde agora ela está bem com os colegas, e o dos mortos-vivos, onde também tem amigos. É de lá que vem a má notícia: uma horda de zumbis se rebela contra os humanos, instigados por Nigreda, uma entidade maligna que quer dominar o mundo. Nigreda conseguiu finalmente alcançar o poder da pedra Azoth. Somente Dixie, a verdadeira portadora da pedra do mágico Azoth, ajudada por seus amigos Gonner e Isis, poderá impedir esse ataque.

Dixie, a rebellious and gothic teenager is called "zombie" by her school friends. An accident puts her on the threshold of two worlds: the living, where she is now doing well with her school mates, and the living dead, where she also has friends. Then the bad news comes: led by Nigreda, an evil entity that wants to dominate the world, a horde of zombies is rebelling against the humans. Nigreda manages to reach the power of the Azoth stone. Only Dixie, the true bearer of Azoth, the magic stone, aided by her friends Gonner and Isis, can prevent this attack.

RICARDO RAMÓN, BEÑAT BEITIA

Ricardo Ramón nasceu em 1966 em San Sebastián, na Espanha. Começou sua carreira no ramo da animação em 1988, executando diversas funções em filmes como *La leyenda del viento del Norte* (1992). Criou pouco depois a empresa Dibulitoon Studio e estreou na direção de longas com *Papá, soy una zombi* (2011), codirigido com Joan Espinach. Beñat Beitia é diretor do estúdio de animação Digital Dream desde 2004. Este é seu primeiro longa-metragem.

Ramón was born in San Sebastián, Spain in 1966. He started his career in animation carrying out various tasks on films such as *La leyenda del viento del Norte* (1992). Shortly after he created Dibulitoon Studio and debuted as a director of features with *Papá, soy una Zombi* (2011), co-directed by Joan Espinach. Beñat Beitia has been the director of the animation studio Digital Dream since 2004. This is his first feature length.

DESLIGANDO CHARLEEN

CHARLEEN MACHT SCHLUSS / ABOUT A GIRL

MARK MONHEIM



Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 103'
Alemanha - 2014

Direção/Direction:
MARK MONHEIM
Roteiro/Screenplay:
MARK MONHEIM,
MARTIN REHBOCK
Empresa Produtora/
Production Company:
IMBISSFILM
Produção/Production:
MARTIN REHBOCK
Fotografia/Photography:
DANIEL SCHÖNHAUER
Montagem/Editing:
STINE SONNE MUNCH,
MELANIE LANDA
Elenco/Cast:
JASNA FRITZI BAUER,
HEIKE MAKATSCH,
AUREL MANTHEI,
SIMON SCHWARZ,
SANDRO LOHMANN
Contato/Print Source:
GLOBAL SCREEN

Aos 15 anos, Charleen acha que crescer é muito complicado e se sente entediada. Na sua opinião, a família é confusa e os colegas da escola são um tédio, com exceção da sua melhor amiga, Isa. A música é o seu único interesse, mas seus grandes ídolos são os finados Kurt Cobain e Jimmy Hendrix. Nas horas vagas, Charleen faz estágio em uma funerária. Em um dia especialmente melodramático, ela entra na banheira com o secador de cabelo, encenando um suicídio, mas sofre um acidente ao tentar atender o celular. E, a partir daí, Charleen começa a ver a vida de outra maneira.

At 15 years of age, Charleen thinks growing up is complicated and she's fed up. In her view, her family is confused and classmates are boring, except for her best friend, Isa. Music is her only interest, but her great idols are deceased Kurt Cobain and Jimmy Hendrix. In her spare time, Charleen is doing an internship at a funeral parlour. On an especially melodramatic day she enters the bath with a hair dryer, staging a suicide, but has an accident when trying to answer the phone. And from then on, Charleen begins to see life differently.

Nasceu em 1977 em Bonn, Alemanha. Formou-se em direção pela Universidade de Televisão e Cinema de Munique. Dirigiu curtas como *Michelle* (1999), *Alban Faust* (2001) e *Hass Mich* (2002), além do média-metragem *Mit sechzehn bin ich weg* (2008), vencedor do prêmio de melhor filme no festival First Steps, na Alemanha. Este é seu primeiro longa-metragem.

Born in Bonn in Germany in 1977. He graduated in directing from the University of Television and Film Munich. He directed shorts such as *Michelle* (1999), *Alban Faust* (2001) and *Hass Mich* (2002). He also made the medium length *Mit sechzehn bin ich weg* (2008), winner of the Best Film award at First Steps Festival in Germany. This is his first feature.

MARK MONHEIM

BELLE E SEBASTIAN

BELLE ET SÉBASTIEN / BELLE AND SEBASTIAN

NICOLAS VANIER

Ficção/Fiction
Cor/Color DCP 104'
França - 2013

Direção/Direction:
NICOLAS VANIER
Roteiro/Screenplay:
JULIETTE SALES,
FABIEN SUAREZ

Empresa Produtora/Production Company:
RADAR FILMS,
ÉPITHÈTE FILMS

Produção/Production:
CLÉMENT MISEREZ,
MATTHIEU WARTER,
FRÉDÉRIC BRILLION,
GILLES LEGRAND
Fotografia/Photography:
ERIC GUICHARD

Montagem/Editing:
STÉPHANIE PEDELACQ,
RAPHAËLE URTIN
Elenco/Cast:
FÉLIX BOSSUET,
TCHÉKY KARYO,
MARGAUX CHÂTELIER

Contato/Print Source:
IMOVISION



NICOLAS VANIER

Nasceu em 1962 em Dakar, Senegal. É um entusiasta explorador dos extremos do Hemisfério Norte. Nos anos 1980, explorou as regiões mais profundas da Lapônia. Sua paixão se reflete em seus filmes, passados em regiões de muito frio e pouco habitadas. Alguns exemplos são o documentário de aventura *Le dernier trappeur* (2004) e a ficção *Loup – Uma amizade para sempre* (2009), assim como *Belle e Sebastian*.

Born in Dakar, Senegal in 1962. He is an enthusiastic explorer of the extremes of the Northern Hemisphere. In the 1980s he explored the deepest regions of Lapland. His passion is reflected in his films, set in cold and uninhabited regions. Examples include: the adventure documentary *The Last Trapper* (2004), the fiction *Loup* (2009) and *Belle and Sebastian*.

Belle é uma fêmea de cão dos Pirineus muito maltratada, que foge de casa e se torna selvagem. Ela vive nos Alpes franceses, próximo à fronteira da Suíça. No povoado local, acreditam que ela é a responsável pela morte de ovelhas. Sebastian, um valente menino de 6 anos, nunca foi à escola e não conhece geografia. Belle se torna sua companheira quando Sebastian vasculha as montanhas do entorno na busca a sua mãe que teria ido para a América. Com a ocupação nazista, ele acaba conduzindo fugitivos através das montanhas nevadas para a liberdade com ajuda de sua nova amiga.

Belle is a badly treated female Pyrenean Mountain Dog who escapes from home and becomes wild. She lives in the French Alps, near the Swiss border. In the local village they think she's responsible for the deaths of the sheep. Sebastian a brave 6-year-old boy has never been to school and doesn't know about geography. Belle becomes his companion when Sebastian roams the surrounding mountains in search of his mother who went to America. Under the Nazi occupation, he ends up accompanying fugitives over the snowy mountains to freedom with the help of his new friend.

VÍDEO FÓRUM

A HISTÓRIA DA BRANCA DE NEVE

Experimental, 4'06", Rio de Janeiro/RJ, 2013.

Escola Municipal Bombeiro Geraldo Dias

A MUDANÇA QUE VEM DE DENTRO

Ficção/Fiction, 3'24", Rio de Janeiro/RJ, 2014.

Escola Municipal Bolívar / Cine Clube Bolívar

A PARTIDA DE FUTEBOL

Ficção/Fiction, 1'26", Cabo Frio/RJ, 2014.

Escola Municipal Professor Zélio Jotha

A QUASE MORTE DE ZÉ MALANDRO

Ficção/Fiction, 5'49", Cabo Frio/RJ, 2013.

Colégio Estadual Miguel Couto

A RUA

Ficção/Fiction, 8', Rio de Janeiro/RJ, 2013.

Núcleo de Arte Grécia

A SUJEIRA DA FEIRA

Documentário/Documentary, 12', Rio de Janeiro/RJ, 2014.

Creche Escola Studio da Criança

AMIZADE COLORIDA

Ficção/Fiction, 12'48", Paraty/RJ, 2013.

Escola Municipal Cilencina Rubem de Oliveira Mello

APURINÃ

Animação/Animation, 4'13", Rio de Janeiro/RJ, 2013.

CIEP Poeta Cruz e Sousa / Projeto Anima Escola

ARCA DE NOÉ

Animação/Animation, 4'35", Rio de Janeiro/RJ, 2013.

CIEP Presidente Agostinho Neto

BOMBANDO GERAL

Ficção/Fiction, 5', Rio de Janeiro/RJ, 2013.

Escola Municipal Narcisa Amália

BRINCADEIRA

Ficção/Fiction, 4'55", Rio de Janeiro/RJ, 2013.

Cine Guri / Savian Filmes

CRISTALLINO

Animação/Animation, 5'22", Ponte San Nicolò/Itália, 2014.

Istituto Scolastico Comprensivo Statale

DE ONDE EU VENHO: UM OUTRO OLHAR SOBRE NÓS

Documentário/Documentary, 13', Rio de Janeiro/RJ, 2014.

Ginásio Carioca Orsina da Fonseca

DIMENSIÓN GOLOSINA

Animação/Animation, 2'47", Buenos Aires/Argentina, 2013.

Escuela de Cine Infantil y Juvenil Taller de Cine El Mate

DO JONGO AO SAMBA

Animação/Animation, 8'29", Rio de Janeiro/RJ, 2013.

Escola Mun. Gal. Humberto de Souza Mello

ED, O MOSQUITO

Animação/Animation, 3', Itaboraí/RJ, 2014.

Viva Rio Socioambiental / Secretaria Municipal de Educação de Itaboraí

EL HORNITO

Documentário/Documentary, 8'06", Córdoba/Argentina, 2013.

Cinema en Curs / Cine en curso Córdoba / A Bao a Qu

ENSAIO SOBRE A CHUVA

Documentário/Documentary, 6', Rio de Janeiro/RJ, 2013.

Instituto Benjamin Constant / UFRJ / Lecav-Cinead

EXPERIMENTAÇÕES EM VÍDEO

Experimental, 4', Rio de Janeiro/RJ, 2014.

CEAT

FELIZ

Animação/Animation, 5'45", Rio de Janeiro/RJ, 2013.

Núcleo de Artes Grande Otelo / Projeto Anima Escola

FINALS DE JUNY, PRINCIPIS DE SETEMBRE

Ficção/Fiction, 12', Barcelona/Espanha, 2014.

Cinema en Curs / A Bao a Qu

FLORES DO JARDIM

Experimental, 10'42", Aracaju/SE, 2014.

Escola Estadual Professora Júlia Teles

INDIANISMO

Ficção/Fiction, 6', Arraial do Cabo/RJ, 2013.

Colégio Municipal Ela Maria Santa Rosa Bernardo

JULIANA

Ficção/Fiction, 9'11", Rio de Janeiro/RJ, 2013.

Cdei Amália Fernandez Conde / Casarão dos Prazeres

KANON

Institucional/Institutional, 3'06", Rio de Janeiro/RJ, 2014.

Escola Sesc de Ensino Médio

VÍDEO FÓRUM

MÃOS EM AÇÃO

Animação/Animation, 1'37", Rio de Janeiro/RJ, 2014.
Centro de Pesquisa e Formação em Arte – Núcleo de arte Grande Otelo

NEM-NEM, TÔ FORA!

Ficção/Fiction, 3'50", Cabo Frio/RJ, 2014.
Escola Municipal Professor Edison Duarte

NOIVA

Ficção/Fiction, 10'24", Petrópolis/RJ, 2013.
Colégio Estadual Dom Pedro II

O MENINO DE PAPEL

Animação/Animation, 4'31", Rio de Janeiro/RJ, 2014.
Escola Municipal Roraima

O QUE AS CRIANÇAS PENSAM SOBRE AS DROGAS

Documentário/Documentary, 3', Rio de Janeiro /RJ, 2013.
Núcleo de Arte Avenida dos Desfiles

O QUE FAZER COM O LIXO???

Animação/Animation, 2'19", Rio de Janeiro/RJ, 2013.
Escola Municipal Orlando Villas Bôas

O REINO MÁGICO DOS CAVALOS

Ficção/Fiction, 12'34", Nova Friburgo/RJ, 2014.
Escola Municipal José Alves de Macedo

PARQUE DOS HORRORES

Ficção/Fiction, 3'11", Rio de Janeiro/RJ, 2014.
Escola Oga Mitá

PONTOS TURÍSTICOS

Animação/Animation, 2'15", Rio de Janeiro/RJ, 2013.
Escola Municipal Comunidade de Vargem Grande

QUANDO EU CRESCER EU VOU FICAR CRIANÇA

Ficção/Fiction, 5'10", Salvador/BA, 2013.
Coletivo Cutucar

QUARTO TEMPO

Documentário/Documentary, 12'21", Fortaleza/CE, 2014.
Além Mar Filmes / Educando o Olhar

QUEM TEM MEDO DE MÁSCARAS?

Experimental, 5'22", Rio de Janeiro/RJ, 2013.
Núcleo de Arte Grécia

QUERIDA SOLIDÃO

Ficção/Fiction, 12'40", Rio de Janeiro/RJ, 2013.
Escola Parque / A Solidex Produções

REGRA UNIFORME

Documentário/Documentary, 6'41", Niterói/RJ, 2013.
Bem TV Educação e Comunicação

REGRAS DO JOGO

Ficção/Fiction, 7'49", Rio de Janeiro/RJ, 2013.
Escola Politécnica de Saúde Joaquim Venâncio

SHHH

Animação/Animation, 3'48", Recife/PE, 2014.
Escola Técnica Cícero Dias

SIMPLES EVASÃO

Ficção/Fiction, 5', Cabo Frio/RJ, 2014.
Colégio Municipal Rui Barbosa

SUDDEN

Animação/Animation, 3'48", Recife/PE, 2014.
Escola Técnica Cícero Dias

TIROS DE CONFETES

Ficção/Fiction, 6'20", Osasco/SP, 2013.
Ideia Coletiva / Projeto Nosso Curta

TODA A PAZ

Documentário/Documentary, 5'13", Nova Friburgo/RJ, 2013.
Escola de Cinema CineZé

VARGEM ALTA NEWS

Ficção/Fiction, 10'30", Nova Friburgo/RJ, 2013.
Colégio Estadual Dr. João Bazet (, Brasil)

VERDADE OU CONSEQUÊNCIA

Ficção/Fiction, 5'45", Rio de Janeiro/RJ, 2013.
Escola Municipal Monteiro Lobato

VIDA DE MÃE

Ficção/Fiction, 7'29", Rio de Janeiro/RJ, 2014.
Escola Municipal Senador João Lyra Tavares

VILA PALMEIRAS

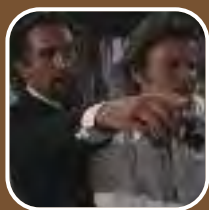
Ficção/Fiction, 6', Rio de Janeiro/RJ, 2013.
ASBRINC

VOO

Animação/Animation, 2'46", Rio de Janeiro/RJ, 2013.
Escola Municipal Eunice Weaver

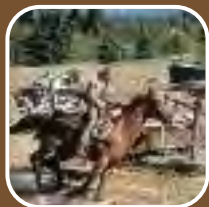
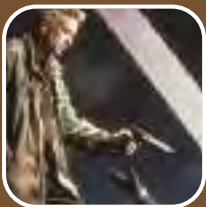
YO ME ANIMO

Animação/Animation, 4'51", Buenos Aires/Argentina, 2013.
Escuela de Cine Infantil y Juvenil Taller de Cine El Mate



MICHAEL CIMINO

**MICHAEL
CIMINO**





A carreira de Michael Cimino talvez seja a mais espetacular tradução da clássica história de ascensão e queda de um cineasta em Hollywood desde Orson Welles – uma história operística que, à maneira de seus filmes, é repleta de conquistas arrebatadoras e fracassos monumentais, sem muito espaço para meios-tons.

Dono de uma personalidade marcante e difícil segundo seus antigos colegas de trabalho, Cimino teve uma ascensão meteórica na indústria cinematográfica depois de uma passagem de sucesso pelas agências da lendária Madison Avenue, onde era um dos mais admirados diretores de comerciais da época. Formado em pintura, Cimino viu sua chance como cineasta surgir quando Clint Eastwood arrebatou um de seus roteiros para a sua produtora, Malpaso, com o intuito de estrelá-lo. O resultado, *O último golpe*, foi um enorme sucesso comercial que colocou Cimino definitivamente no mapa de Hollywood.

Na queda de braço entre o estúdio e o diretor, o estúdio acabou vencendo, mas pagou um preço altíssimo por sua interferência: na tentativa de “salvar” o filme de um desastre comercial, os produtores lançaram nos cinemas uma versão radicalmente mutilada que não refletia a visão do diretor e que, ironicamente, quase levaria o estúdio à bancarrota.

Sua carreira nunca se recuperou do forte baque do lançamento original do filme. Desde então, Cimino realizou apenas quatro outros longas-metragens, mais ou menos bem-sucedidos comercial e artisticamente.

Como tudo o mais na trajetória e na obra do cineasta, porém, uma nova e espetacular reviravolta em sua carreira aconteceria quinze anos depois da estreia de seu último filme – e, curiosamente, ela se daria com o próprio filme responsável pelo baque:

A AMÉRICA MALDITA DE MICHAEL CIMINO

Quatro anos depois, ele apresentaria ao mundo um dos filmes definitivos sobre a Guerra do Vietnã: *O franco atirador*, uma obra-prima de grande impacto emocional que revelaria Christopher Walken e acabaria vencendo cinco Oscar – incluindo os de melhor filme e diretor. Antes mesmo do reconhecimento e das premiações da indústria, Cimino – agora um dos mais quentes diretores de Hollywood – já havia se comprometido a realizar seu próximo trabalho para a United Artists, um ambicioso filme de época chamado *O portal do paraíso*.

O resultado, como se sabe, acabou sendo desastroso para todos os envolvidos. A sequência de problemas e atrasos que acometeram as filmagens e os constantes embates entre o diretor e o estúdio em relação ao orçamento viraram material farto para especulações da imprensa na época e se tornaram material de lenda em Hollywood.

a versão original de três horas e meia de *O portal do paraíso*, tendo sobrevivido ao longo dos anos, terminou restaurada e exibida em festivais mais de três décadas depois, revelando ao mundo mais uma obra-prima de raríssimo apuro visual e *mise en scène* sofisticadíssima, que sedimentou a figura de Cimino como um dos maiores cineastas norte-americanos da segunda metade do século XX.

FERNANDO TOSTE
roteirista e crítico de cinema

Michael Cimino's career is perhaps the most spectacular translation of the classic story of the rise and fall of a filmmaker in Hollywood since Orson Welles. It's an operatic story in the style of his films, packed with stunning monumental achievements and failures, without much space for halfpines.

According to his former co-workers, Cimino had a striking and difficult personality. He had a meteoric rise in the film industry after a successful time on legendary Madison Avenue, where he was one of the most admired directors of commercials. Trained in painting, Cimino saw a chance to become filmmaker increase when Clint Eastwood snatched up one of his screenplays for his production company, Malpaso, with the intention to star in it. The result, *Thunderbolt*

and the stuff of Hollywood legend. In the arm wrestling between the studio and the director, the studio eventually won, but paid a high price for its interference; in an attempt to 'save' the film, a commercial disaster, the producers from a radically truncated version that did not reflect the director's vision and that, ironically, would almost bankrupt the studio.

His career never recovered from the heavy thud of the original release of the film. Since then, Cimino has made only four other feature films, more or less successful commercially and artistically.

Like everything else in the history and work of a filmmaker, however, a new and spectacular turnaround in his career happened fifteen years after the premiere of his latest film – and, curiously,

THE DAMNED AMERICA OF MICHAEL CIMINO

and *Lightning*, was a huge commercial success that put Cimino firmly on the Hollywood map.

Four years later, he would present to the world one of the definitive films about the Vietnam War: *The Deer Hunter*, an emotionally powerful masterpiece that would bring us Christopher Walken and win five Oscars – including Best Picture and Director. Even before recognition and industry awards, Cimino – now one of the hottest directors in Hollywood – had pledged to make his next film for United Artists, an ambitious period film called *Heaven's Gate*.

The result, as we know, turned out to be disastrous for all involved. The series of problems and delays that affected filming, and the constant clashes between the director and the studio over budget became abundant material for press speculation

with the same film responsible for the thud. The original version of *Heaven's Gate*, having survived over the years, has been restored and shown at festivals over three decades later. It reveals to the world another masterpiece of the same rare refinement and sophisticated visual *mise en scène* that secured Cimino as one of the greatest North American filmmakers of the second half of the twentieth century.

FERNANDO TOSTE
screenwriter and film critic

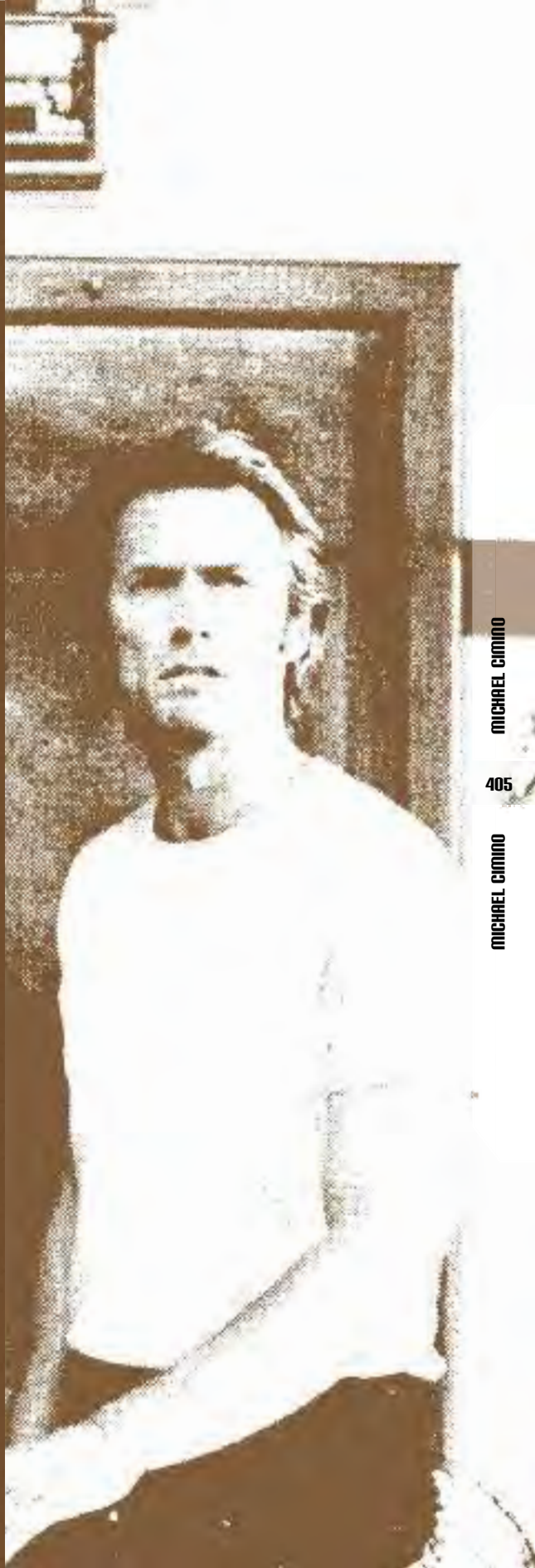
O ÚLTIMO GOLPE

THUNDERBOLT AND LIGHTFOOT

Ao ter seu disfarce como pastor de uma igreja revelado, o veterano assaltante Thunderbolt é perseguido por seus antigos comparsas, que acreditam que ele os havia traído. Na fuga que se segue, conhece o jovem bandido Lightfoot, com quem passa a percorrer o interior dos EUA, tentando se livrar de seus perseguidores. Quando são finalmente capturados pelo antigo bando de Thunderbolt e ameaçados de morte, Lightfoot faz uma proposta radical: um audacioso plano para repetir o antigo golpe, assaltando o mesmo banco do roubo original. Indicado ao Oscar de melhor ator coadjuvante (Jeff Bridges).

Having had his disguise as a church pastor revealed, the veteran burglar Thunderbolt is pursued by his former cronies, who believe he had betrayed them. In the ensuing escape, he meets the young bandit Lightfoot, with whom he goes across the USA trying to get rid of his pursuers. When they are finally caught by Thunderbolt's former gang and threatened with death, Lightfoot makes a radical proposal: an audacious plan to repeat the old trick, robbing the same bank as the original theft. Oscar nominee for Best Supporting Actor (Jeff Bridges).

Ficção/Fiction :: Cor/Color 35mm 115' :: Estados Unidos - 1974 :: Direção e roteiro/Direction and screenplay: MICHAEL CIMINO Empresa Produtora/Production Company: THE MALPASO COMPANY
Produção/Production: ROBERT DALEY Fotografia/Photography: FRANK STANLEY
Montagem/Editing: FERRIS WEBSTER Música/Music: DEE BARTON Elenco/Cast: CLINT EASTWOOD, JEFF BRIDGES, GEORGE KENNEDY, GEOFFREY LEWIS Contato/Print Source: PARK CIRCUS



MICHAEL CIMINO

405

MICHAEL CIMINO

O FRANCO ATIRADOR

DEER HUNTER

Três jovens metalúrgicos de origem russa da cidadezinha de Clairton, na Pensilvânia, resolvem se alistar no exército para lutar na Guerra do Vietnã. Antes de partir, a comunidade local promove uma grande festa de despedida por ocasião do casamento de um deles. Durante a guerra, os três são capturados pelos vietcongues e submetidos a intensas torturas físicas e psicológicas que deixam marcas profundas e transformam suas vidas para sempre. Vencedor de cinco Oscar, entre eles os de melhor filme, melhor diretor para Cimino e melhor ator coadjuvante para Christopher Walken.

Three young metalworkers of Russian origin, living in Clairton in Pennsylvania decide to enlist for the war in Vietnam. Before leaving, as one of them is getting married, the local community throws a big goodbye party. During the war the three men are captured by the Vietcong and submitted to intense physical and psychological torture which leaves them with deep wounds and transforms their lives forever. Winner of five Oscars, amongst them Best Film, Best Director for Cimino and Best Supporting Actor for Christopher Walken.

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 182" :: Reino Unido / Estados Unidos - 1978 :: Direção/Direction: MICHAEL CIMINO Roteiro/Screenplay: DERIC WASHBURN Empresa Produtora/Production Company: EMI Produção/Production: BARRY SPIKINGS, MICHAEL DEELEY, MICHAEL CIMINO, JOHN PEVERALL Fotografia/Photography: VILMOS ZSIGMOND Montagem/Editing: PETER ZINNER Música/Music: STANLEY MYERS Elenco/Cast: ROBERT DE NIRO, JOHN CAZALE, JOHN SAVAGE, CHRISTOPHER WALKEN, MERYL STREEP Contato/Print Source: TAMASA DISTRIBUTION



O PORTAL DO PARAÍSO

HEAVEN'S GATE

O xerife Jim Averill, um homem de família tradicional e de boa educação, se vê envolvido num sangrento conflito entre ricos criadores de gado e imigrantes que se instalaram como pequenos fazendeiros no interior do estado do Wyoming, no Velho Oeste americano. Inspirado na história real da guerra do Condado de Johnson, ocorrida em 1892, este western épico de Cimino sofreu com uma produção conturbada e cortes forçados pelo estúdio na época de seu lançamento, mas foi restaurado à glória original e finalmente reconhecido nos últimos anos como uma obra-prima do cinema norte-americano. Cannes 1981.

Sheriff Jim Averill is a well educated man from a traditional family. He finds himself involved in a bloody conflict between rich farmers and immigrants, who settled as small farmers within the state of Wyoming, in the old American west. Inspired by the true story of the Johnson County War, which took place in 1892, this epic western by Cimino suffered from a troubled production and cuts forced by the studio at the time of its release. However it was restored to its original glory and finally recognized in recent years as a masterpiece of American cinema. Cannes 1981.

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 216' :: Estados Unidos - 1980 :: Direção e roteiro/Direction and screenplay: MICHAEL CIMINO Empresa Produtora/Production Company: PARTISAN PRODUCTIONS
Produção/Production: JOANN CARELLI Fotografia/Photography: VILMOS ZSIGMONG
Montagem/Editing: TOM ROLF, WILLIAM REYNOLDS, LISA FRUCHTMAN, GERALD GREENBERG
Música/Music: DAVID MANSFIELD Elenco/Cast: KRIS KRISTOFFERSON, CHRISTOPHER WALKEN, JOHN HURT, SAM WATERSTON Contato/Print Source: PARK CIRCUS

MICHAEL CIMINO

MICHAEL CIMINO

407

O ANO DO DRAGÃO

YEAR OF THE DRAGON

Após o assassinato do chefe da máfia chinesa de Nova York, o detetive Stanley White – um policial altamente condecorado e veterano da Guerra do Vietnã – é designado como novo chefe de polícia da região de Chinatown. Seu comportamento arrogante e seu preconceito contra os orientais, porém, o colocam em rota de colisão com o jovem e violento Joey Tai, um bandido ambicioso que rapidamente se transforma no chefe das triades locais. Após se envolver com a jornalista Tracy Tzu, que é brutalmente violentada pelos homens de Tai, White arma um plano para se livrar definitivamente de seu rival.

After the assassination of the head of the Chinese mafia in New York, the detective Stanley White – A highly decorated veteran and officer of the Vietnam War – is named the new police chief of the region of Chinatown. His arrogant behavior and his prejudice against Orientals, however, put him on a collision course with the young and violent Joey Tai; an ambitious gangster who quickly becomes the kingpin of local triads. After getting involved with the reporter Tracy Tzu, who is brutally raped by Tai's men, White hatches a plan to permanently get rid of his rival.

Ficção/Fiction :: Cor/Color 35mm 134' :: Estados Unidos - 1985 :: Direção/Direction: MICHAEL CIMINO Roteiro/Screenplay: OLIVER STONE, MICHAEL CIMINO Empresa Produtora/Production Company: DINO DE LAURENTIIS COMPANY Produção/Production: DINO DE LAURENTIIS Fotografia/Photography: ALEX THOMSON Montagem/Editing: FRANÇOISE BONNOT Música/Music: DAVID MANSFIELD Elenco/Cast: MICKEY ROURKE, JOHN LONE, ARIANE, LEONARD TERMO Contato/Print Source: PARK CIRCUS





O SICILIANO

THE SICILIAN

A história do lendário Salvatore Giuliano, um bandido egocêntrico que roubava dos ricos para dar aos pobres e que, em sua trajetória, conseguiu reunir uma milícia que combateu a igreja católica, a máfia e a burguesia na tentativa de promover um movimento separatista que pretendia tornar a região da Sicília livre do controle italiano. À medida que sua popularidade junto às camadas menos favorecidas começava a crescer, Giuliano paulatinamente se afastava de seu principal aliado, o mafioso Don Casino Croce – que, contrariado, planeja o assassinato de seu antigo protegido.

The legendary story of Salvatore Giuliano, a self-centred bandit who stole from the rich to give to the poor. In his time he gathered a militia that fought the Catholic Church, the Mafia and the bourgeoisie, in an attempt to promote a separatist movement that sought to free the region of Sicily from Italian control. As his popularity with the less affluent began to grow, Giuliano gradually moved away from his main ally, the Mafioso Don Croce Casino – who, thwarted, plans the murder of his former protégé.

Ficção/Fiction :: Cor/Color digital 115' :: Estados Unidos - 1987 :: Direção/Direction: MICHAEL CIMINO Roteiro/Screenplay: STEVE SHAGAN Empresa Produtora/Production Company: GLADDEN ENTERTAINMENT Produção/Production: JOANN CARELLI, MICHAEL CIMINO, BRUCE MCNALL, SIDNEY BECKERMAN Fotografia/Photography: ALEX THOMSON Montagem/Editing: FRANCOISE BONNOT Música/Music: DAVID MANSFIELD Elenco/Cast: CHRISTOPHER LAMBERT, TERENCE STAMP, JOSS ACKLAND, JOHN TURTURRO



MICHAEL CIMINO

410

MICHAEL CIMINO

HORAS DE DESESPERO

DESPERATE HOURS

Numa tentativa de fugir de seu julgamento, um criminoso psicopata convence sua advogada a ajudá-lo a escapar durante uma audiência. Ao lado de seu irmão e de um comparsa, o bandido decide se esconder numa mansão enquanto aguarda a chegada de sua cúmplice, que havia ficado para trás como parte do plano original. Surpreendidos e tomados como reféns dentro de sua própria casa, os membros de uma família vivem momentos de grande tensão enquanto o cerco aos criminosos se intensifica. Refilmagem do clássico homônimo dirigido por William Wyler e estrelado por Humphrey Bogart e Fredric March.

In an attempt to escape from his trial, a psychopathic criminal lawyer convinces his lawyer to help him escape during a hearing. Along with his brother and an accomplice, the villain decides to hide in a mansion while awaiting the arrival of his accomplice, who had stayed behind as part of the original plan. Surprised and taken hostage in their own home, the members of the family live moments of great tension as the siege intensifies. Remake of the eponymous classic directed by William Wyler and starring Humphrey Bogart and Fredric March.

Ficção/Fiction :: Cor/Color digital 105' :: Estados Unidos - 1990 :: Direção/Direction: MICHAEL CIMINO Roteiro/Screenplay: JOSEPH HAYES, LAWRENCE KONNER, MARK ROSENTHAL Empresa Produtora/Production Company: DINO DE LAURENTIIS COMPANY Produção/Production: MICHAEL CIMINO, DINO DE LAURENTIIS Fotografia/Photography: DOUG MILSOME Montagem/Editing: CHRISTOPHER ROUSE, PETER R. HUNT Música/Music: DAVID MANSFIELD Elenco/Cast: MICKEY ROURKE, ANTHONY HOPKINS, MIMI ROGERS, LINDSAY CROUSE



NA TRILHA DO SOL

THE SUNCHASER

Ao descobrir que tem um tumor inoperável e apenas um mês de vida, "Blue" Monroe, um adolescente condenado por assassinar seu padrasto abusivo, resolve sequestrar seu médico oncologista durante uma consulta e fugir com seu refém rumo a uma área sagrada do povo Navajo, no Arizona. À medida que avançam pelo deserto, o milionário e egocêntrico Dr. Reynolds se aproxima do rapaz e começa a sofrer uma progressiva e importante transformação espiritual que vai mudar sua forma de ver o mundo. Seleção oficial do Festival de Cannes 1996.

'Blue' Monroe is a teenager who was imprisoned for killing his abusive stepfather. Upon discovering that he has an inoperable tumour and only one month left to live, he decides to take his oncologist hostage and escape with him to the Navajo people's sacred area in Arizona. As they get closer to the desert, the millionaire, self-centred Dr. Reynolds, gets closer to the boy and begins to go through an important spiritual transformation that changes his way of seeing the world. Official Selection, Cannes Festival 1996.

Ficção/Fiction :: Cor e P&B/Color and B&W 35mm 122' :: Estados Unidos - 1996 ::
Direção/Direction: MICHAEL CIMINO Roteiro/Screenplay: CHARLES LEAVITT Empresa
Produtora/Production Company: REGENCY ENTERPRISES Produção/Production: MICHAEL CIMINO,
ARNON MILCHAN, LARRY SPIEGEL, JUDY GOLDSTEIN, JOSEPH S. VECCHIO Fotografia/Photography:
DOUGLAS MILSOME Montagem/Editing: JOE D'AUGUSTINE Música/Music: MAURICE JARRE
Elenco/Cast: WOODY HARRELSON, JON SEDA, ANNE BANCROFT, ALEXANDRA TYDINGS
Contato/Print Source: PARK CIRCUS

MICHAEL CIMINO

411

MICHAEL CIMINO

Nasceu em Nova York, em 1939, em uma família ítalo-americana. Formou-se em artes gráficas pela Universidade do Michigan e em pintura pela Universidade de Yale. Em 1971, foi para Los Angeles e entrou no cinema como roteirista de filmes como *Corrida silenciosa* (1972) e *Magnum 44* (1973). Estreou na direção em 1974 com *O último golpe*. Ficou conhecido com seu filme seguinte, *O franco atirador* (1978), drama sobre a Guerra do Vietnã que ganhou cinco Oscar, incluindo melhor filme e direção. Em 1980, lançou o épico *O portal do paraíso*, um dos filmes mais caros da história do cinema à época, com orçamento de US\$ 44 milhões, que foi também um grande fracasso de bilheteria, rendendo apenas US\$ 3,4 milhões. Depois dessa experiência, Cimino ganhou fama de maldito, que se mantém até hoje. Dirigiu ainda outros quatro longas: *O ano do dragão* (1985), *O siciliano* (1987), *Horas de desespero* (1990) e *Na trilha do sol* (1996). Esteve ligado a vários projetos que não chegaram a se concretizar, entre eles uma versão para o cinema de *Crime e castigo*, de Dostoiévski, e uma cinebiografia de Janis Joplin; além de outros que acabaram dirigidos por outros cineastas, como *Footloose* (1984) e *Nascido em quatro de julho* (1989).

Michael Cimino was born in New York in 1939, in an Italo-American family. He graduated in graphic design from the University of Michigan and in painting from Yale. In 1971 he went to Los Angeles and became involved in film as a scriptwriter on films such as *Silent Running* (1972) and *Magnum Force* (1973). He debuted as a director in 1974 with *Thunderbolt and Lightfoot*. He became well known with his next film *The Deer Hunter*, a drama about the war in Vietnam that won 5 Oscars, including Best Film and Best Director. In 1980 he released the epic *Heaven's Gate*, at the time, one of the most expensive films in the history of film, with a budget of US \$44 million. It was one of the biggest box office failures, making only \$3.4 million. After this experience, Cimino got a bad reputation which has continued up until today. He directed four other feature films: *Year of The Dragon* (1985), *The Sicilian* (1987), *Desperate Hours* (1990) and *The Sunchaser* (1996). He was linked to various projects that didn't make it to the screen such as; a version of Dostoyevsky's *Crime and Punishment* and a biopic of Janis Joplin, as well as others that ended up being directed by other filmmakers like *Footloose* (1984) and *Born on the 4th of July* (1989).

FILMOGRAFIA

FILMOGRAPHY

O último golpe
(*Thunderbolt and Lightfoot*, 1974)

O franco atirador
(*The Deer Hunter*, 1978)

O portal do paraíso
(*Heaven's Gate*, 1980)

O ano do dragão
(*Year of the Dragon*, 1985)

O siciliano
(*The Sicilian*, 1987)

Horas de desespero
(*Desperate Hours*, 1990)

Na trilha do sol
(*The Sunchaser*, 1996)

Cada um com seu cinema – segmento: *No Translation Needed*
(*Chacun son cinéma* – segment: *No Translation Needed*, 2007)





6H ROSSELLINI

**6H
ROSSELLINI**





Roma, cidade aberta, de Roberto Rossellini, marco do Neorrealismo italiano – movimento que levou as câmeras para as ruas e com elenco composto em sua grande parte por atores desconhecidos ou amadores – completará 60 anos em 2015.

Junto com uma homenagem à Cineteca di Bologna, responsável pela restauração do filme, o Festival do Rio se antecipa à celebração da data, realizando esta mostra que, além de *Roma, cidade aberta*, inclui outros clássicos da filmografia do consagrado diretor italiano.

O Neorrealismo aconteceu ao final da Segunda Guerra, num cenário que mostrava uma Itália fisicamente destruída, com sua economia em frangalhos, desemprego e falta de habitações. Politicamente, o país procurava reconstruir-se após a tempestade do fascismo, que havia marcado profundamente as atividades culturais italianas, inclusive o cinema.

Foi nesse quadro desolador que alguns cineastas, capitaneados pelo roteirista e pensador Cesare Zavattini e pelos cineastas Roberto Rossellini, Luchino Visconti, Vittorio de Sica, Pietro Germi e pelo chamado Grupo de Milão – Alberto Lattuada, Luigi Comencini e Dino Risi – iniciaram esse movimento estético radical e inovador.

6X ROSSELLINI: UMA HOMENAGEM À CINETECA DI BOLOGNA

Os filmes neorrealistas não narravam apenas, mas mostravam e retratavam. Desde o início, adotaram a visão brechtiana de que o espectador não devia se identificar psicologicamente com nenhum personagem. Ao contrário, o filme devia ser dirigido de forma a criar uma distância intelectual entre o personagem e o público, e assim permitir que este chegasse às suas próprias conclusões sobre as relações de causa e efeito que o encadeamento dialético das cenas mostrava.

As cenas dramáticas não eram montadas para criar tensão ou emoções inconscientes na plateia, mas sim para ir mostrando, como num painel, o cotidiano real dos personagens, em situações que se sucediam como num documentário ou numa crônica. Por fim, os filmes deveriam retratar a vida das classes populares, numa condição socioeconômica real, como no caso específico da Itália logo depois da guerra, sem pasteurizações ou concessões estilísticas.

Roma, cidade aberta foi, desde o início, um filme-paradigma dessas ideias e ideais.

Além desta mostra, a homenagem à Cineteca di Bologna será acompanhada de um painel sobre restauração e preservação filmica que contará com a participação de Davide Pozzi, diretor de L'Immagine Ritrovata – Film Restoration & Conservation.

CARLOS AUGUSTO BRANDÃO
Diretor da FIPRESCI para Contatos
com Cinemateca e História do Cinema
Director of FIPRESCI for Contacts with
Film archives and the History of Cinema

6X ROSELLINI:

A TRIBUTE TO THE CINETECA DI BOLOGNA

Rome, Open City by Roberto Rossellini turns 60 in 2015. The film is a milestone of Italian Neorealism – the movement put saw cameras on the streets with casts of mostly unknown or amateur actors.

Along with a tribute to the Cineteca di Bologna, responsible for the restoration of the film, Rio Film Festival anticipates the anniversary, putting together this selection. In addition to *Rome, Open City*, it will include other classics from the filmography of the renowned Italian director.

Neorealism took place at the end of the Second World War in a setting that showed Italy physically destroyed, with its economy in shambles, high unemployment and a lack of housing. Politically, the country tried to rebuild itself after the storm of fascism, which had profoundly marked Italian cultural activities, including cinema.

It was in this bleak setting that some filmmakers, led by writer and thinker Cesare Zavattini and filmmakers Roberto Rossellini, Luchino Visconti, Vittorio de Sica, Pietro Germi and the so-called Group of Milan – Alberto Lattuada, Luigi Comencini and Dino Risi – started this aesthetic, radical and innovative movement.

The neorealist films not only narrated, but exhibited and portrayed. From the beginning, they adopted a Brechtian vision that the viewer should not psychologically identify with any character. On the contrary, the film was to be directed in such a way as to create an intellectual distance between the character and the audience. This would thus allow them to come to their own conclusions about the relationship of cause and effect that the dialectical chain of scenes depicted.

The dramatic scenes were not built to create tension or unconscious emotions in the audience, but to show, like a panel, the actual daily lives of the characters in situations they found themselves in, like a documentary or a chronicle. Finally, the films were to portray the life of the popular classes, in a real socioeconomic situation, as in the specific case of Italy shortly after the war, without pasteurization or stylistic concessions.

Rome, Open City was from the beginning, paradigm of these ideas.

In addition to the section, the tribute to Cineteca di Bologna will be accompanied by a panel discussion about the restoration and preservation of films, with the participation of Davide Pozzi, Director of L'Immagine Ritrovata – Film Restoration & Conservation.



ROMA, CIDADE ABERTA

ROMA CITTÀ APERTA / ROME, OPEN CITY

Ficção/Fiction :: P&B/B&W DCP 105' :: Itália - 1945 :: Direção/Direction: ROBERTO ROSSELLINI
Roteiro/Screenplay: SERGIO AMIDEI, FEDERICO FELLINI, ROBERTO ROSSELLINI Empresa
Produtora/Production Company: EXCELSA FILM Produção/Production: GIUSEPPE AMATO, FERRU-
CIO DE MARTINO, ROBERTO ROSSELLINI, ROD E. GEIGER Fotografia/Photography: UBALDO ARATA
Montagem/Editing: ERALDO DA ROMA Música/Music: RENZO ROSSELLINI Elenco/Cast: ALDO
FABRIZI, ANNA MAGNANI, MARCELLO PAGLIERO Contato/Print Source: KINETECA DI BOLOGNA

Poderoso drama sobre a resistência aos nazistas durante a Segunda Guerra Mundial. Deu ao mundo uma linguagem cinematográfica nova, totalmente despida de preciosismos estéticos. Ao ser exibido – e triunfado em Cannes –, levou cineastas, críticos e público à certeza de que algo de novo surgia no cinema. Muito desse sucesso se deveu também à interpretação magnífica de Anna Magnani, que protagonizou uma das cenas mais famosas do cinema, a antológica sequência em que tenta acompanhar o carro que levava seu marido preso pelos alemães e é abatida pelas costas por um dos soldados nazistas.

Powerful drama about the resistance movement against the Nazis in the Second World War. The film gave the world a new cinematographic language, totally devoid of aesthetic preciousness. After its triumphant screening at Cannes, filmmakers, critics and audiences were certain that something new had emerged in cinema. A lot of the success was due to the wonderful acting by Anna Magnani. In one of the most famous scenes of cinema, she tries to follow the car taking her husband who had been arrested by the Germans and is shot in the back by one of the Nazi soldiers.



STROMBOLI

STROMBOLI, TERRA DI DIO / STROMBOLI

Ficção/Fiction :: P&B/B&W DCP 107' :: Itália - 1950 :: Direção e produção/Direction and production: ROBERTO ROSSELLINI Roteiro/Screenplay: SERGIO AMIDEI, G. P. CALLEGARI, ART COH, ROBERTO ROSSELLINI Empresa Produtora/Production Company: BERIT FILM Fotografia/Photography: OTELLO MARTELLI Montagem/Editing: JOLANDA BENVENUTI Música/Music: RENZO ROSSELLINI Elenco/Cast: INGRID BERGMAN, MARIO VITALE, RENZO CESANA, MARIO SPONZO, GAETANO FAMULARO Contato/Print Source: CINETECA DI BOLOGNA

Karin é uma mulher balcânica que, fugindo de um campo de prisioneiros, resolve casar-se por conveniência com o rude pescador Antonio, que a leva para a distante ilha de Stromboli. Irritada com o ambiente e com os costumes tradicionais que relegam a mulher a um papel de submissão, ela busca apoio espiritual no padre local. A fúria do vulcão que se situa na ilha faz contraponto com o drama da personagem. Selecionado para a competição do Festival de Veneza 1950.

Karin is a Balkan woman who, fleeing from a prison camp, decides, for convenience, to marry the rude fisherman Antonio, who takes her to the distant island of Stromboli. Irritated with the environment and traditional customs that relegate women to a submissive role, she seeks spiritual support with the local priest. The fury of the volcano that is located on the island counterpoints the drama of the character. Selected for competition at the Venice Film Festival in 1950.



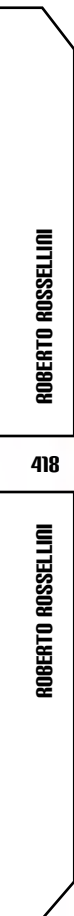
A MÁQUINA DE MATAR PESSOAS MÁS

LA MACCHINA AMMAZZACATTIVI / MACHINE TO KILL BAD PEOPLE

Ficção/Fiction :: P&B/B&W DCP 80' :: Itália - 1952 :: Direção/Direction: ROBERTO ROSSELLINI
Roteiro/Screenplay: SERGIO AMIDEI, GIANCARLO VIGORELLI, ROBERTO ROSSELLINI Empresa
Produtora/Production Company: UNIVERSALIA FILM, TEVERE FILM Produção/Production: SALVO
D'ANGELO Fotografia/Photography: ENRICO BETTI BERUTTO, TINO SANTONI
Montagem/Editing: JOLANDA BENVENUTI Música/Music: RENZO ROSSELLINI Elenco/Cast:
GENNARO PISANO, MARILYN BUFERD, WILLIAM TUBBS, HELEN TUBBS, GIOVANNI AMATO
Contato/Print Source: CINETECA DI BOLOGNA

Um demônio coloca na câmera fotográfica de um profissional correto o poder para castigar, na Terra, aqueles que são maus. O fotógrafo usa sua nova arma para atingir a todos na sua cidade, começando pelos ricos ou ilustres. Logo, os pobres que ele tanto supunha amar se transformam também em suas vítimas. Inevitavelmente, ele parte para destruir todos.

A demon installs, in a photographer's camera, the power to punish, on earth, those who are evil. The photographer uses his new weapon to get to everyone in his town, starting with the rich and illustrious. Soon, the poor he thought he loved so much, also become his victims. Inevitably, he starts to destroy all.



VIAGEM À ITÁLIA

VIAGGIO IN ITALIA / JOURNEY TO ITALY

Ficção/Fiction :: P&B/B&W DCP 97' :: Itália - 1954 :: Direção/Direction: ROBERTO ROSSELLINI
Roteiro/Screenplay: VITALIANO BRANCATI, ROBERTO ROSSELLINI Empresa Produtora/Production
Company: ITALIAFILM, JUNIOR, SVEVA Produção/Production: ROBERTO ROSSELLINI, ADOLFO FOSSA-
TARO, ALFREDO GUARINI Fotografia/Photography: ENZO SERAFIN Montagem/Editing: JOLANDA
BENVENUTI Música/Music: RENZO ROSSELLINI Elenco/Cast: INGRID BERGMAN, GEORGE SANDERS,
MARIE MAUBAN, ANNA PROCLEMER, LILA ROCCO Contato/Print Source: CINETECA DI BOLOGNA

Catherine e Alexander, um casal rico e sofisticado, vão a Nápoles para vender uma vila de um tio que morreu. Lá, a tensão que estão vivendo pelo desgaste da relação é agravada. Catherine se recorda de um poeta que foi apaixonado por ela e morreu na guerra. Embora ela não o amasse, sua memória enfatiza a ausência de romance na sua vida hoje em dia. Enquanto ela visita os museus de Nápoles e Pompeia, ele passeia em Capri, flertando com mulheres na rua. Com ela, ele é sarcástico; com ele, ela é crítica. Ambos falam em divórcio. Será que encontrarão uma saída nessa viagem à Itália?

Catherine and Alexander, a rich and sophisticated couple, go to Naples to sell a recently deceased uncle's villa. Once there, the tensions in their stressed relationship are exacerbated. Catherine remembers a poet who was in love with her and who died in the war. Although she didn't love him, her memory highlights the lack of romance in her current life. While she visits the museums in Naples and Pompei, he goes to Capri, flirting with women in the street. With her he is sarcastic; with him she is critical. They both speak about divorce. Will they find a solution on this trip to Italy?



O MEDO

LA PAURA / FEAR

Ficção/Fiction :: P&B/B&W DCP 83' :: Itália / Alemanha - 1954 :: Direção/Direction: ROBERTO ROSSELLINI Roteiro/Screenplay: SERGIO AMIDA, ROBERTO ROSSELLINI Empresa Produtora/Production Company: ANIENE FILM, ARISTON FILM Produção/Production: HERMAN MILLAKOWSKY Fotografia/Photography: CARLO CARLINI, HEINZ SCHNACKERTZ Montagem/Editing: JOLANDA BENVENUTI, WALTER BOOS Música/Music: RENZO ROSSELLINI Elenco/Cast: INGRID BERGMAN, MATHIAS WIEMAN, RENATE MANNHARDT, KURT KREUGER Contato/Print Source: CINETECA DI BOLOGNA

ROBERTO ROSSELLINI

420

ROBERTO ROSSELLINI

Irene Wagner, esposa do importante cientista Albert Wagner, é chantageada, devido a uma aventura, pela ciumenta ex-namorada do seu amante. O enredo, uma experiência em causar medo, a leva a um ataque de fúria. Baseado no romance *Medo*, de Stephan Zweig.

Irene Wagner, the wife of the important scientist Albert Wagner, is blackmailed because of an affair, by the jealous ex girlfriend of her lover. The fear provoking plot causes her to have a fit of rage. Based on the novel *Fear*, Stephan Zweig .

ÍNDIA: MATRI BHUMI

ÍNDIA: MATRI BHUMI

Documentário/Documentary :: Cor/Color DCP 94' :: Itália - 1959 :: Direção/Direction: ROBERTO ROSSELLINI Roteiro/Screenplay: FEREDOUN HOVEYDA, ROBERTO ROSSELLINI, SONALI SENROY DASGUPTA Empresa Produtora/Production Company: ANIENE FILM, UNION GÉNÉRAL CINEMATOGRAPHIQUE Fotografia/Photography: ALDO TONTI Montagem/Editing: CESARE CAVAGNA Música/Music: GIOVANNI BROSS, PHILIPPE ARTHUYS Contato/Print Source: CINETECA DI BOLOGNA

Este é o primeiro de uma dezena de documentários rodados por Rossellini. Jean-Luc Godard diz que o filme é o ápice do gênero, comparando-a com *Que viva México*, de Sergei Eisenstein, *Tabu*, de F.W. Murnau, e ao famoso *É tudo verdade*, de Orson Welles. O filme é uma grande obra sobre a integração entre o homem e a natureza, que, a partir de uma realidade documental, propõe vários modelos de ficção. Uma obra-prima inédita nas Américas.

This is the first of a dozen documentaries made by Rossellini. Jean-Luc Godard said that the film was the height of its genre, comparing it with *Que Viva Mexico* by Sergei Eisenstein, *Tabu* by F.W. Murnau and the famous *It's All True* by Orson Welles. The film is a great work about the relationship between man and nature. From the basis of documental reality it offers various fictional models. An unprecedented masterpiece in the Americas.

ROBERTO ROSSELLINI

421

ROBERTO ROSSELLINI



BIOGRAFIA

BIOGRAPHY

Nasceu em Roma, em 1906, filho de uma dona de casa e do dono de uma construtora. Seu pai construiu o primeiro cinema da capital italiana, o que deu ao pequeno Roberto passe livre para assistir a todos os filmes que quisesse, despertando assim sua paixão pela sétima arte. Começou ainda jovem no cinema, como técnico de som. Iniciou sua carreira como diretor quando o Fascismo já havia tomado o poder na Itália, com o que viria a ser conhecida como sua Trilogia do Fascismo – *La nave bianca* (1941), *Un pilota ritorna* (1942) e *L'uomo dalla croce* (1943). Pouco depois, faria um dos filmes fundadores do Neorealismo italiano, *Roma, cidade aberta* (1945), de forte teor antifascista. O longa rodou o mundo, ganhou o Grande Prêmio do Festival de Cannes e é considerado um dos maiores clássicos do cinema. Teve um casamento de sete anos com a atriz Ingrid Bergman, que gerou três filhos, além de seis filmes, como *Stromboli* (1950), *O medo* (1954) e *Viagem à Itália* (1954). Rossellini continuou a fazer cinema e televisão até a sua morte, em 1977, em Roma, vítima de um infarto.

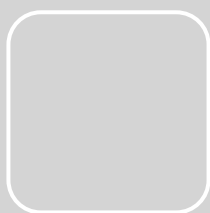
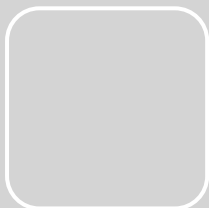
Born in Rome in 1906, the son of a housewife and the owner of a construction company. His father built the first cinema in the Italian capital, which gave little Roberto a free pass to watch all the films he wanted, thus awakening his passion for the seventh art. Whilst still young, he started in film as a sound technician. When Fascism was already in power in Italy, he started his career as a director, with what came to be known as his Fascist Trilogy – *The White Ship* (1941), *A Pilot Returns* (1942) and *The Man With a Cross* (1943). Shortly after he made one of the first films of Italian Realism, the strongly anti-fascist *Rome, Open City* (1945). The feature toured the world, won the Grand Prix at the Cannes Festival and is considered one of the great classics of cinema. He was married to the actress Ingrid Bergman for seven years, they had three children and made six films, including *Stromboli* (1950), *Fear* (1954) and *Voyage to Italy* (1954). Rossellini continued to work in film and television until his death in Rome, in 1977, from a heart attack.



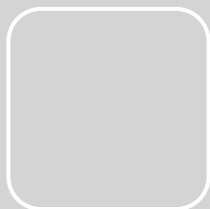
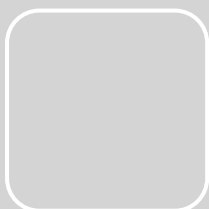
FILMOGRAFIA

FILMOGRAPHY

Dafne – curta/short (Dafne, 1936) | **Prélude à l'après-midi d'un faune** – curta/short (Afternoon of a Faun, 1937) | **La vispa Teresa** – curta/short (Lively Teresa, 1939) | **Il tacchino prepotente** – curta/short (The Bullying Turkey, 1939) | **Fantasia sottomarina** – curta/short (Undersea Fantasy, 1940) | **Il ruscello di Ripasottile** – curta/short (The Brook of Ripa Sottile, 1941) | **La nave bianca** (The White Ship, 1941) | **Un pilota ritorna** (A Pilot Returns, 1942) | **L'uomo dalla croce** (The Man with a Cross, 1943) | **Roma, cidade aberta** (Roma città aperta / Rome, Open City, 1945) | **Nono comandamento: não desejar** (Desiderio / Desire, 1946) | **Paisà** (Paisà / Pisan, 1946) | **L'amore** (Ways of Love, 1948) | **Alemanha, ano zero** (Germania, anno zero / Germany Year Zero, 1948) | **L'invasore** (The Invader, 1949) | **Stromboli** (Stromboli terra di Dio / Stromboli, 1950) | **Francisco, arauto de Deus** (Francesco, giullare di Dio / The Flowers of St. Francis, 1950) | **Os sete pecados capitais – segmento "Inveja"** (Les Sept péchés capitaux – "L'Envy" / The Seven Deadly Sins – segment "Envy", 1952) | **A máquina de matar pessoas más** (La macchina ammazzacattivi / Machine to Kill Bad People, 1952) | **Europa '51** (Europa '51 / Europe '51, 1952) | **Nós, as mulheres – segmento "Ingrid Bergman"** (Siamo donne – "Ingrid Bergman" / Of Life and Love – segment "Ingrid Bergman", 1953) | **Canções de meio século – segmento "Nápoles 1943"** (Amori di mezzo secolo – "Napoli 1943" / Mid-Century Loves – segment "Napoli 1943", 1954) | **Onde está a liberdade?** (Dov'è la libertà ...? / Where Is Freedom?, 1954) | **Viagem à Itália** (Viaggio in Italia / Journey to Italy, 1954) | **O medo** (La paura / Fear, 1954) | **Joana D'Arc de Rossellini** (Giovanna d'Arco al rogo / Joan of Arc at the Stake, 1954) | **Índia: Matri Bhumi** (India: Matri Bhumi, 1959) | **De crápula a herói** (Il generale Della Rovere / General Della Rovere, 1959) | **Era noite em Roma** (Era notte a Roma / Blackout in Rome, 1960) | **Viva a Itália** (Viva l'Italia! / Garibaldi, 1961) | **Vanina Vanini** (Vanina Vanini / The Betrayer, 1961) | **Alma negra** (Anima nera, 1962) | **Rogopag - Relações humanas – segmento "Castidade"** (Ro.Go.Pa.G. – "Il libatezza" / Let's Have a Brainwash – segment "Chastity", 1963) | **O absolutismo: A ascensão de Luís XIV** (La prise de pouvoir par Louis XIV / The Taking of Power by Louis XIV, 1966) | **De Jerusalém a Damasco** (Da Gerusalemme a Damasco, 1970) | **Rice University** (Rice University, 1971) | **Santo Agostinho** (Agostino d'Ippona / Augustine of Hippo, 1972) | **Concerto per Michelangelo** (Concerto per Michelangelo, 1974) | **Ano um** (Anno uno / Year One, 1974) | **O messias de Rossellini** (Il messia / The Messiah, 1976) | **Beaubourg, centre d'art et de culture Georges Pompidou** (Beaubourg, centre d'art et de culture Georges Pompidou, 1977)



**HUGO CARVANA:
HONOURING THE RASCAL
CINEMA TREASURES**



**HUGO CARVANA:
HOMENAGEM
AO MALANDRO
TESOUROS DA CINEMATECA**

HUGO CARVANA: HOMENAGEM AO MALANDRO

HUGO CARVANA: HONOURING THE RASCAL

Hugo Carvana de Hollanda já havia estabelecido sua reputação como ator quando decidiu se exercitar pelo “outro lado”, o da direção, estreando com um exercício etnográfico sobre o jeitinho brasileiro de driblar as dificuldades... e a caretece. Virou cineasta em 1973 com uma comédia sobre a única forma de heroísmo pícaro possível no Brasil da ditadura militar: a malandragem.

Como nem Pedro Malasartes nem João Grilo, dois dos mais afamados símbolos da resistência pícara de DNA ibérico, teriam fôlego para resistir à mordada dos anos de chumbo, Carvana resolve fazer de Secundino, o personagem central de seu *Vai trabalhar vagabundo*, um malandro escolado dos tempos da farda e dos (falsos) milagres econômicos, evocando toda a tradição física dos ícones de seu passado (Oscarito, Zé Trindade e Mesquitinha) para criar uma interpretação toda calcada na ginga corporal, num gestual engraçado.

Dino (interpretado pelo próprio Carvana), pica-reta de carteirinha, ao sair da prisão, quer reunir os velhos amigos, salvar a sinuca da qual era fã e ter os dois comparsas de taco a seu lado: Babalu (Nelson Xavier) e Russo (Paulo César Pereio). Mas a vida tem sido madrasta para ambos. Porém, a lábia de Dino pode reverter a situação. E, graças a ela, Carvana ganhou prêmios (entre eles o Kikito de melhor filme em Gramado), conquistou vaga em Cannes (na Semana da Crítica) e se fundou como um diretor autoralíssimo cuja forma de expressão é a crônica. Uma crônica safada, crítica, bem-humorada e, acima de tudo, poética.

Hugo Carvana de Hollanda had already established his reputation as an actor when he decided to work “on the other side”, that of direction. He debuted with an ethnographic exercise about the Brazilian knack for manoeuvring around difficulties... and squareness. He became a filmmaker in 1973 with a comedy about the only form of cunning heroism possible in Brazil during the military dictatorship: being a ‘street smart’.

As neither Pedro Malasartes nor João Grilo, two of the most famous symbols of picaresque resistance, would be alive to resist the censorship of the darkest years, Carvana created Secundino, the main character in *Go to Work, Vagabond*. An experienced trickster from the times of military uniform and (false) economic miracles, he evokes all the physical traditions of the icons of his past (Oscarito, Zé Trindade and Mesquitinha), creating an interpretation based totally on a whole body sway and funny gestures.

Dino (played by Carvana himself), a pickpocket, upon getting out of prison wants to get his old friends together to save the snooker hall that he was a fan of, and he wants his two snooker cue buddies by his side: Babalu (Nelson Xavier) and Russo (Paulo César Pereio). But life has been cruel to both of them. However, Dino’s gift of the gab can change the situation. It was this same gift that won Carvana awards (amongst them the Kikito for Best Film at the Gramado Film Festival), gained him a place at Cannes (in the Critic’s Week), and established him as an *auteur* director with a chronicle based style. It is a shameless chronicle, critical, well-humored, and above all poetic.

RODRIGO FONSECA

crítico de cinema, roteirista e professor de história do cinema da Escola Darcy Ribeiro.
film critic, screenwriter and Film History teacher at the Escola Darcy Ribeiro.



VAI TRABALHAR VAGABUNDO

VAI TRABALHAR VAGABUNDO / GO TO WORK VAGABOND HUGO CARVANA

Ficção/Fiction :: Cor e P&B/Color and B&W DCP 95' :: Brasil - 1974 :: Direção/Direction: HUGO CARVANA Roteiro/Screenplay: ARMANDO COSTA, HUGO CARVANA Empresa Produtora/Production Company: ALTER FILMES PRODUÇÕES AUDIOVISUAIS LTDA Produção/Production: KITA VILELA (KITINHA) Fotografia/Photography: JOSÉ MEDEIROS Montagem/Editing: NAZARETH OHANA Música/Music: ROBERTO MENESCAL, CHICO BUARQUE DE HOLLANDA Elenco/Cast: HUGO CARVANA, ODETE LARA, PAULO CÉSAR PEREIRO, NELSON XAVIER, VALENTINA GODOY Contato/Print Source: PEDRO CARVANA



TESOUROS

425

TREASURES

Um malandro carioca sai da prisão depois de longo tempo e, sem dinheiro, utiliza seu talento para ganhar algum. Preocupado com o fim da malandragem carioca, ele planeja uma revanche entre os dois maiores jogadores de sinuca da época, Russo e Babalu. Mas Russo está internado em um hospício desde sua última derrota, e Babalu agora é um trabalhador controlado de perto pela esposa Vitória, o "prêmio" da disputa com Russo. Melhor filme no Festival de Gramado 1974.

A Carioca trickster gets out of prison after a long time and, with no money, uses his talent to earn some. Worried about Rio trickery coming to an end, he plans a rematch between the two greatest pool players of the era, Russo and Babalu. But Russo was admitted to a hospice after his last defeat, and Babalu is now a worker closely monitored by his wife Victoria, the "prize" of a dispute with Russo. Best Film at the Gramado Festival in 1974.



Born in Lins de Vasconcelos, a neighbourhood in the North Zone of Rio de Janeiro, in June 1937. A playful child, he grew up hearing that he was a clown and this became instilled in his Carioca way of being.

At 18, he was selected to be an extra in movies. In 1962, he did a great job on a walk-on part in *The Unscrupulous Ones* by Ruy Guerra. From then on, he became one of the most sought after actors of New Cinema, in films like *The Deceased* (1964) and *Entranced Earth* (1967). In 1973, he starred in and directed his first feature, *Go to Work Vagabond*, which won Best Film at the Gramado Festival. This was followed by other movies like *Bar Esperança* (1983), *O Homem Nu* (1997) and *Não se Preocupe, Nada Vai Dar Certo!* (2012), amongst others.

On television he participated in well known soap operas such as: *Gabriela* (1975), *Roda de fogo* (1986), *O Dono do Mundo* (1991) e *Fera Ferida* (1993), along with the miniseries: *As Noivas de Copacabana* (1992) and *Agosto* (1993).



BIOGRAFIA

HUGO CARVANA

Nasceu em Lins de Vasconcelos, bairro da Zona Norte do Rio de Janeiro, em junho de 1937. Menino brincalhão, cresceu ouvindo que era um palhaço e foi imprimindo seu jeito carioca de ser.

Aos 18 anos, foi selecionado para ser figurante em chanchadas. Em 1962, fez uma ponta valiosa em *Os cafajestes*, de Ruy Guerra. A partir daí, se tornou um dos atores mais requisitados do Cinema Novo, em filmes como *A falecida* (1964) e *Terra em transe* (1967). Em 1974 estreou e dirigiu seu primeiro longa, *Vai trabalhar vagabundo*, melhor filme no Festival de Gramado. Seguiram-se trabalhos como *Bar esperança* (1982), *O homem nu* (1997) e *Não se preocupe, nada vai dar certo!* (2011), entre outros.

Na televisão, participou de novelas emblemáticas, como *Gabriela* (1975), *Roda de fogo* (1986), *O dono do mundo* (1991) e *Fera ferida* (1993), além de minisséries como *As noivas de Copacabana* (1992) e *Agosto* (1993).

FILMOGRAFIA

Filmography

Vai trabalhar vagabundo
(Go to Work, Vagabond, 1974)

Se segura malandro
(Se segura malandro, 1978)

Bar Esperança
(Bar Esperanza, 1982)

Vai trabalhar vagabundo 2, a volta
(Go to Work, Vagabond 2, 1991)

O homem nu
(The Naked Man, 1997)

Apolônio Brasil, o campeão da alegria
(Apolônio Brasil, o campeão da alegria, 2003)

Casa da Mãe Joana
(Casa da Mãe Joana, 2006)

Não se preocupe, nada vai dar certo!
(Não se preocupe, nada vai dar certo!, 2011)

Casa da Mãe Joana 2
(Casa da Mãe Joana 2, 2013)

**HITCHCOCK: RESTORED
SILENT CLASSICS**

**HITCHCOCK:
CLÁSICOS
RESTAURADOS**



TRANSFORM



**GREAT
BRITAIN**

VIDA FÁCIL

EASY VIRTUE

ALFRED HITCHCOCK

Ficção/Fiction :: P&B/B&W DCP 70' :: Reino Unido - 1928

Direção/Direction: ALFRED HITCHCOCK Roteiro/Screenplay: ELIOT STANNARD Empresa
Produtora/Production Company: GAINSBOROUGH PICTURES Produção/Production:
MICHAEL BALCON Fotografia/Photography: CLAUDE MCDONNELL Montagem/Editing: IVOR
MONTAGU Elenco/Cast: ISABEL JEANS, FRANKLIN DYALL, ERIC BRANSBY WILLIAMS
Contato/Print Source: BRITISH FILM INSTITUTE



Larita Filton se envolve em um processo de divórcio escandaloso e no suicídio de um jovem artista. Ela foge para a França para reconstruir sua vida, onde conhece John Whittaker. Eles se casam, mas a família elitista de John descobre o passado de Larita. Baseado na peça de Noël Coward. Cópia restaurada pelo BFI National Archive em parceria com ITV Studios Global Entertainment e Park Circus Films. Restauração financiada por The American Friends of the BFI, The John S Cohen Foundation, Deluxe 142, The Idlewild Trust e várias sociedades fílmicas do Reino Unido. A sessão será acompanhada de música ao vivo pelo pianista Cadu Pereira.

Larita Filton is involved in a scandalous divorce and the suicide of a young artist. She flees to France to start a new life and meets John Whittaker. They marry but John's snobby family end up finding out about Larita's past. Based on the play by Noel Coward. A restoration by the BFI National Archive in association with ITV Studios Global Entertainment and Park Circus Films. Restoration funding provided by The American Friends of the BFI, The John S Cohen Foundation, Deluxe 142, The Idlewild Trust and numerous film societies across the UK. The screening will be accompanied by live music by pianist Cadu Pereira.

A MULHER DO FAZENDEIRO

THE FARMER'S WIFE

ALFRED HITCHCOCK

Ficção/Fiction :: P&B/B&W DCP 107' :: Reino Unido - 1928

Direção e roteiro/Direction and screenplay: ALFRED HITCHCOCK Empresa
Produtora/Production Company: BRITISH INTERNATIONAL PICTURES Produção/Production:
JOHN MAXWELL Fotografia/Photography: JACK COX Montagem/Editing: ALFRED BOOTH
Elenco/Cast: JAMESON THOMAS, LILIAN HALL-DAVIS, GORDON HARKER Contato/Print
Source: BRITISH FILM INSTITUTE



Após o casamento de sua filha, um viúvo de meia-idade dono de uma fazenda lucrativa decide se casar novamente. Com a ajuda de sua jovem criada, ele sai em busca de uma noiva, mas descobre que encontrar uma parceira adequada é um processo bastante difícil. Cópia restaurada pelo BFI National Archive em parceria com STUDIOCANAL. Restauração financiada por Matt Spick. Fundos adicionais providos por Deluxe 142. A sessão será acompanhada de música ao vivo pelo pianista Cadu Pereira.

After his daughter's wedding, a middle-aged widower who owns a lucrative farm, decides to get married again. With the help of his young housekeeper he goes in search of a bride, but soon discovers that finding a suitable partner is quite a difficult process. A restoration by the BFI National Archive in association with STUDIOCANAL. Restoration funding provided by Matt Spick. Additional funding provided by Deluxe 142. The screening will be accompanied by live music by pianist Cadu Pereira

CHAMPAGNE

CHAMPAGNE

ALFRED HITCHCOCK

Ficção/Fiction :: P&B/B&W DCP 105' :: Reino Unido - 1928

Direção e montagem/Direction and editing: ALFRED HITCHCOCK Roteiro/Screenplay: ELIOT STANNARD Empresa Produtora/Production Company: BRITISH INTERNATIONAL PICTURES Produção/Production: JOHN MAXWELL Fotografia/Photography: JACK COX Elenco/Cast: BETTY BALFOUR, GORDON HARKER, FERDINAND VON ALTEN Contato/Print Source: BRITISH FILM INSTITUTE



Após uma aventura amorosa, a mimada Betty se desentende com o pai milionário e o desafia, fugindo com seu amante para a França. Mas o pai lhe dá a entender que está arruinado e que ela teria que se sustentar sozinha. Uma das raras comédias da carreira de Alfred Hitchcock, era considerada pelo próprio diretor como o pior filme de toda a sua obra. Cópia restaurada pelo BFI National Archive em parceria com STUDIOCANAL. Restauração financiada principalmente por The Eric Anker-Petersen Charity. Fundos adicionais providos por Deluxe 142. A sessão será acompanhada de música ao vivo pelo pianista Cadu Pereira.

After a love affair, spoilt Betty has a disagreement with her millionaire father and in rebellion, she escapes with her lover to France. But her father leads her to believe that he is bankrupt and that she will have to support herself. One of the rare Hitchcock comedies, it was considered by the director himself as the worst of all his films. A restoration by the BFI National Archive in association with STUDIOCANAL. Principal restoration funding provided by The Eric Anker-Petersen Charity. Additional funding provided by Deluxe 142. The screening will be accompanied by live music by pianist Cadu Pereira

CHANTAGEM E CONFISSÃO

BLACKMAIL

ALFRED HITCHCOCK

Ficção/Fiction :: P&B/B&W DCP 75' :: Reino Unido - 1929

Direção/Direction: ALFRED HITCHCOCK Roteiro/Screenplay: ALFRED HITCHCOCK, BENN W. LEVY, CHARLES BENNETT Empresa Produtora/Production Company: BRITISH INTERNATIONAL PICTURES Produção/Production: JOHN MAXWELL Fotografia/Photography: JACK COX Montagem/Editing: EMILE DE RUELLE Música/Music: CAMPBELL & CONNEY Elenco/Cast: ANNY ONDRA, JOHN LONGDEN Contato/Print Source: BRITISH FILM INSTITUTE



Alice é namorada de Frank, um policial da Scotland Yard. Numa noite, ela aceita conhecer o estúdio de um pintor. O homem tenta estuprá-la e, ao se defender, ela o mata com uma faca. Frank é encarregado das investigações, mas o casal passa a ser chantageado por um homem que testemunhou o crime. Cópia restaurada pelo BFI National Archive em parceria com STUDIOCANAL. Restauração financiada principalmente por The Hollywood Foreign Press Association e The Film Foundation. Fundos adicionais providos por Deluxe 142, Pia Getty, Col & Karen Needham e Dr Mortimer & Theresa Sackler Foundation. A sessão será acompanhada de música ao vivo pelo pianista Cadu Pereira.

Frank is a police officer from Scotland Yard. One night, his girlfriend Alice agrees to see a painter's studio. The man tries to rape her and to defend herself she kills him with a knife. Frank is in charge of the investigation but the couple is blackmailed by a witness of the crime. A restoration by the BFI National Archive in association with STUDIOCANAL. Principal restoration funding provided by The Hollywood Foreign Press Association and The Film Foundation. Additional funding provided by Deluxe 142, Pia Getty, Col & Karen Needham, and the Dr Mortimer & Theresa Sackler Foundation. The screening will be accompanied by live music by pianist Cadu Pereira

POBRE PETE

THE MANXMAN

ALFRED HITCHCOCK

Ficção/Fiction :: P&B/B&W DCP 100' :: Reino Unido - 1929

Direção/Direction: ALFRED HITCHCOCK Roteiro/Screenplay: ELIOT STANNARD Empresa
Produtora/Production Company: BRITISH INTERNATIONAL PICTURES Produção/Production:
JOHN MAXWELL Fotografia/Photography: JACK COX Montagem/Editing: EMILE DE RUELLE
Elenco/Cast: CARL BRISSON, MALCOLM KEEN, ANNY ONDRA Contato/Print Source: BRITISH
FILM INSTITUTE



Apesar de suas origens diferentes, o pescador Pete e o advogado Philip são amigos de longa data na Ilha de Man. Apaixonado por Kate, Pete a pede em casamento e sai para fazer fortuna. Com o tempo, Philip e a moça começam a se sentir atraídos um pelo outro. Último filme mudo da carreira de Alfred Hitchcock. Cópia restaurada pelo BFI National Archive em parceria com STUDIOCANAL. Restauração financiada principalmente por Daniel & Joanna Friel e Ronald T Shedlo. Fundos adicionais providos por Deluxe 142. A sessão será acompanhada de música ao vivo pelo pianista Cadu Pereira.

Despite their different backgrounds, the fisherman Pete and the lawyer Philip are old friends on the Isle of Man. Pete is in love with Kate, asks her to marry him and goes off to make his fortune. With time, Philip and the girl begin to fall for each other. Hitchcock's last silent film. A restoration by the BFI National Archive in association with STUDIOCANAL. Restoration funding provided by Daniel & Joanna Friel and Ronald T Shedlo. Additional funding provided by Deluxe 142. The screening will be accompanied by live music by pianist Cadu Pereira



ALFRED HITCHCOCK

Nasceu em 1899, em Londres, e faleceu em 1980, nos EUA. *The Pleasure Garden* (1925) é seu primeiro longa como diretor. Dirigiu mais de 60 filmes ao longo de sua carreira, incluindo *O inquilino* (1926), *A dama oculta* (1938), ambos ainda na Inglaterra. Em 1939, mudou-se para os EUA, onde dirigiu *Rebecca* (1940), vencedor do Oscar de melhor filme, *Janela indiscreta* (1954), *Um corpo que cai* (1958), *Psicose* (1960), *Os pássaros* (1963), entre outros.

Born in 1899, in London, and deceased in 1980, in the US. *The Pleasure Garden* (1925) was his first feature as a director. He directed more than 60 films during his career, including *The Lodger: A Story of the London Fog* (1926), *The Lady Vanishes* (1938), both in England. In 1939, he went to the US, where he directed *Rebecca* (1940), winner of an Academy Award for Best Picture, *Rear Window* (1954), *Vertigo* (1958), *Psycho* (1960), *The Birds* (1963), among others.

**A TRIBUTE TO
EDUARDO COUTINHO**

**HOMENAGEM
A EDUARDO
COUTINHO**

EDUARDO COUTINHO

432

EDUARDO COUTINHO



EDUARDO
COU
TINHO

1933 - 2014

O EDIFÍCIO DA PALAVRA THE EDIFICE OF THE WORD

“Posso perguntar uma coisa?” A questão surge inesperada, no meio da conversa. Surge como se a regra do jogo não estivesse claramente estabelecida. Em *Edifício Master* (2002) Eduardo Coutinho pergunta para Daniela o que em princípio não cabe perguntar, uma vez que perguntar é a essência mesma de um filme documentário, jogo de cena ambientado num espaço entre uma entrevista, uma conversa e um encontro de duas pessoas mediado por uma câmera. A pergunta que em princípio não cabe perguntar, na verdade, define o processo de trabalho de Coutinho, feito de uma real vontade de ouvir o outro: “Ser ouvido é uma necessidade fundamental do ser humano. Não existe impulso maior que a vontade de ser ouvido e reconhecido em sua singularidade. A pessoa constrói sua individualidade pela fala. Ser ouvido é ser legitimado”.

A pergunta antes da pergunta conduz a outra: o que um documentário pergunta ao pedaço de realidade diante dele?

Um documentário não necessariamente é feito de perguntas e respostas – no cinema é possível conversar sem palavras, numa troca de silêncios entre a pessoa que filma e a pessoa filmada. E, ainda, uma entrevista nem sempre propõe perguntas objetivas à espera de respostas objetivas. Basta lembrar o que Coutinho pergunta para uma trabalhadora do vazadouro de Itaoca, em *Boca de lixo* (1992): “Como é que é o trabalho aqui? É bom trabalhar aqui no lixo? É bom ou é ruim?” A pergunta, parece, não faz sentido. A imagem que o espectador traz na memória antes de entrar no cinema não deixa dúvidas, trabalhar no lixo é ruim. As imagens do filme, antes da pergunta, confirmam: é ruim trabalhar no lixo, catando latas, papéis, roupas, plásticos, cacos de vidro, sapatos e restos de comida no meio da lama gordurosa que cai dos caminhões. A pergunta foi respondida pela imagem antes mesmo de ser formulada. É como se o perguntador tivesse se esvaziado de tudo o que sabemos (ou pensamos saber) sobre o lixo. Ou como se não soubesse o que perguntar. Ou como se estivesse à espera de uma resposta que o ajudasse a descobrir o que perguntar.

“Can I ask something?” The question arises unexpectedly in the middle of the conversation. It arises as though the rules of the game had not been clearly established. In *Master – A Copacabana Building* (2002), Eduardo Coutinho asks Daniela what in principle ask, and once it’s asked, it becomes the essence of a documentary film, something between an interview, a conversation and a meeting between two people, mediated by a camera. The question that in principle isn’t to be asked, actually defines Coutinho’s way of working, his sincere willingness to hear the other: “To be heard is a fundamental need of human beings. There is no greater impulse than to be heard and recognised in your uniqueness. People build their individuality through what they say. To be heard is to be legitimised.”

The question before the question leads to another: what does a documentary ask the piece of reality it is facing?

A documentary is not necessarily made of questions and answers, in cinema it is possible to converse without words, in an exchange of silences between the person filming and the person being filmed? And furthermore, an interview does not always pose objective questions with the intention of receiving objective answers. It’s enough to remember what Coutinho asked a worker at the Itaoca dumping ground in *The Scavengers* (1992): “How is it to work here? Is it good to work amidst the garbage? Is it good or is it bad?” The question doesn’t seem to make sense. The image that the viewer has in their memory before coming into the cinema, leaves no doubt that to work amidst the garbage is bad. Before the question is asked, the films images confirm: it’s bad to work in the garbage, collecting cans, paper, clothes, plastic, shards of glass, shoes and leftover food amidst slimy mud falling off the trucks. The question was answered by the image before it was even formulated. It’s as though the questioner had emptied all that we know (or thought we knew) about rubbish. Or as though he didn’t know what to ask. Or as though he were waiting for a response that would help him discover what to ask.





O cinema questiona a personagem – Coutinho para Daniela: “Por que é que a gente conversa e você não olha para mim?”. “Medo”, ela responde, “eu não sei se tenho autoconfiança para encará-lo, sem talvez gaguejar ou piscar compulsivamente. Eu tenho esse problema”.

O personagem questiona o cineasta – os garotos do lixo para Coutinho: “Para que ficar botando esse negócio na nossa cara?”. Para documentar, responde Coutinho, “para mostrar a vida de vocês”.

Retiremos a pergunta do lixo para Coutinho e a dele para Daniela do preciso contexto em que foram formuladas. Os garotos queriam saber por que Coutinho estava de olho neles, o cineasta queria saber por que Daniela não olhava para ele. Fora do espaço em que existem em *Boca de lixo* e em *Edifício Master*, elas podem ser tomadas como uma representação do que a realidade pergunta ao cinema e do que o cinema pergunta à realidade. Por trás dos diferentes gestos dos trabalhadores do lixo, que fogem da câmera e cobrem o rosto para não aparecer na imagem, e da jovem de Copacabana que conversa com o cineasta, mas não olha para ele, numa e noutra atitude existe um comum desconforto diante do olhar do outro. Enquanto o documentário espera que a realidade responda olhos nos olhos às perguntas que ele encaminha para ela, a realidade,

The film questions the character – Coutinho asks Daniela: “Why do you not look at me when we’re talking?”. “Fear”, she replies, “I don’t know if I have the self-confidence to face you without stuttering or blinking compulsively. I have this problem.”

The character questions the filmmaker – the garbage guys ask Coutinho: “Why are you sticking this thing in our face?”. To document, replies Coutinho, “to show your lives.”.

Both the garbage guys’ questions to Coutinho, and his to Daniela were taken out of context. The guys wanted to know why Coutinho was in their face and the filmmaker wanted to know why Daniela didn’t look at him. Out of the arena in which *The Scavengers* and *Master – A Copacabana Building* exist, they can be taken as a representation of what reality asks film and what film asks reality. The garbage guys flee from the camera and cover their faces so as to not appear in the image, and the young woman in Copacabana chats with the filmmaker but not looking at him, behind both there is the same attitude and sense of discomfort at being looked at by the other. Whilst the documentary waits for reality to respond eye-to-eye



por sua parte, antes de abrir a boca, pergunta o que o documentário pretende ao colocar esse negócio na cara dela. Imaginemos: o documentário é o preciso ponto em que se esclarece o quanto um dos lados precisa do olhar do outro para se legitimar – cinema e realidade.

Duas perguntas pequeninas: “Posso perguntar uma coisa?” e “É bom ou é ruim?”. Mas elas talvez sejam o melhor modo de definir o processo de trabalho de Eduardo Coutinho, feito de uma redução do aparato cinematográfico a um mínimo de elementos, duas pessoas sentadas frente a frente, joelho com joelho. Uma câmera ao lado – para ouvir. “A fala é a origem de todas as coisas. Vem antes de tudo, antes da escrita, antes do teatro, antes da literatura, da imagem, antes de tudo.” O cinema, aqui, edifício da palavra, volta os olhos para as pessoas, todo ouvidos.

to the questions that it asks, reality for its part, before opening its mouth, asks what the documentary intends by putting this thing in its face. We can imagine: the documentary is precisely where it becomes clear how much one of the sides needs the gaze of the other to be legitimate – cinema and reality.

Two little questions: “Can I ask something?” “Is it good or bad?” But they are perhaps the best way to define Eduardo Coutinho’s way of working, with minimal camera equipment and minimal elements, two people sat in front of each other knee to knee. A camera to the side – to hear. “The spoken work is the origin of everything. It comes before everything, before writing, theatre, literature, image, before everything.” Cinema, here, edifice of the word, turns eyes towards the people, all ears.

JOSÉ CARLOS AVELLAR
crítico de cinema
film critic





FILMOGRAFIA

FILMOGRAPHY

ABC do amor – segmento: *O pacto*
(The ABC Of Love – segment: *O pacto*, 1966)

O homem que comprou o mundo
(The Man Who Bought The World, 1968)

Faustão
(Faustão, 1971)

O pistoleiro de Serra Talhada – média/medium
(O pistoleiro de Serra Talhada, 1976)

Seis dias em Ouricuri – média/medium
(Seis dias em Ouricuri, 1976)

Theodorico, o imperador do sertão – média/medium
(Theodorico, o imperador do sertão, 1978)

Exu, uma tragédia sangrenta – curta/short
(Exu, a Tragedy in the Back Country, 1979)

Portinari, o menino de Brodósqui – média/medium
(Portinari, o menino de Brodósqui, 1980)

Cabra marcado para morrer
(Twenty Years Later, 1985)

Santa Marta – Duas semanas no morro
(Santa Marta – Duas semanas no morro, 1987)

Volta Redonda, o memorial da greve – média/medium
(Volta Redonda, o memorial da greve, 1989)

O jogo da dívida – média/medium
(O jogo da dívida, 1990)

O fio da memória
(O fio da memória, 1991)

A lei e a vida – média/medium
(A lei e a vida, 1992)

Boca do lixo – média/medium
(Boca do lixo, 1992)

Os romeiros de Padre Cícero – média/medium
(Os romeiros de Padre Cícero, 1994)

Seis histórias – curta/short
(Seis histórias, 1995)

Mulheres no front – média/medium
(Mulheres no front, 1996)

Santo forte
(The Mighty Spirit, 1999)

Babilônia 2000
(Babilônia 2000, 2000)

Porrada – curta/short
(Porrada, 2000)

Edifício Master
(Master, a Copacabana Building, 2002)

Peões
(Peões, 2004)

O fim e o princípio
(O fim e o princípio, 2005)

Jogo de cena
(Playing, 2007)

Moscov
(Moscov, 2009)

Um dia na vida
(Um dia na vida, 2010)

As canções
(The Songs, 2011)

**FIPRESCI'S LATIN
AMERICAN PERSONALITY
OF THE YEAR**

**PERSONALIDADE
LATINO-
AMERICANA
DO ANO**

GUILLERMO ARRIAGA

438

GUILLERMO ARRIAGA

GUILLERMO ARRIAGA

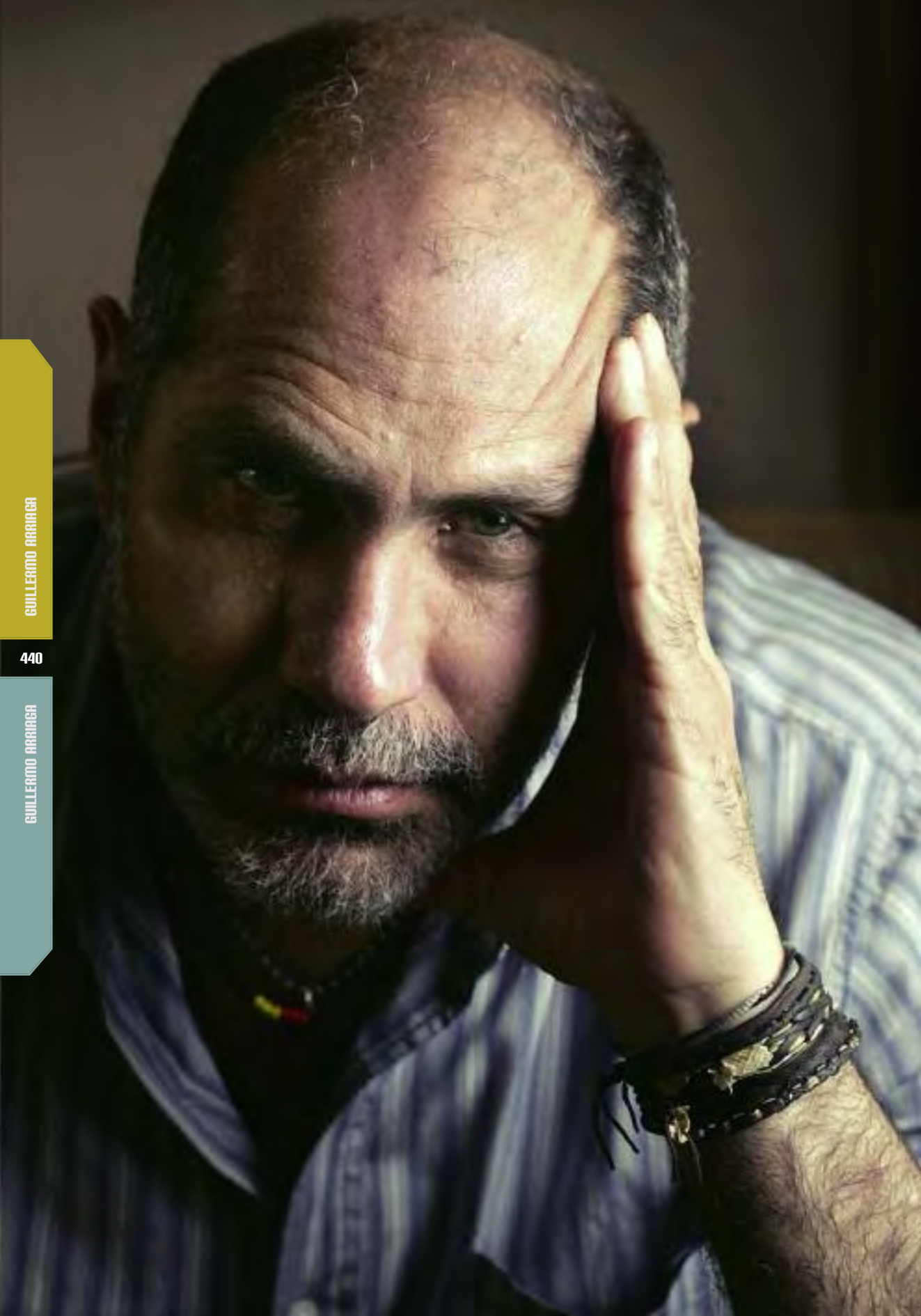
Nós mexicanos consideramos Guillermo Arriaga um de nós. E sim, ele é um escritor, roteirista e diretor mexicano. Mas seu trabalho encanta o mundo todo. Seus prêmios vêm de críticos exigentes – hmm FIPRESCI – mas ele também já recebeu prêmios do público, um feito único.

Desde o ano de 2000 – quando *Amores brutos* estreou –, o mundo do cinema tem olhado atentamente para o trabalho de Arriaga, um autor publicado na época. Desde então, ele tem trabalhado como roteirista para diversos diretores; como diretor, ele tem trabalhado com atores de diferentes culturas, mas sua narrativa permanece única, muito Arriaga em tudo que faz. Suas obsessões também permaneceram: a morte, sim, mas, acima de tudo, os labirintos da vida.

Us Mexicans claim Guillermo Arriaga as one of our own. And yes, he is a Mexican writer, scriptwriter and director, but his work appeals all the world. His awards come from discerning critics - hmm FIPRESCI - but he has also received audience prizes. A unique accomplishment.

Since the year 2000 - when *Amores perros* made its debut - the world of cinema has been looking attentively at Arriaga's work, a published author at the time. Since then he has worked with several directors as a screenwriter; as director, he has worked with actors from different cultures, but his narrative remains distinctive, very Arriaga along the way. Also his obsessions have remained: death, yes, but above all, the labyrinths of life.





Ele é um escritor sensível, que dá a todos os seus personagens um alicerce que seja sua base, além de fantásticas linhas de diálogo. Mas os talentos de Arriaga são notáveis mesmo fora das telas: ele é professor e dá seminários frequentes ao redor do mundo. Qualquer um com um roteiro rebuscado tem mais chances de que seja produzido hoje porque Arriaga persuadiu produtores a aceitarem que o público sabe lidar com isso e até mesmo desfrutar de histórias complexas e não lineares.

Nós da FIPRESCI homenageamos este cineasta mexicano porque gostamos de grandes histórias, porque nos rendemos aos encantos da brilhante narrativa de um roteirista que convidou o mundo a espiar a América Latina; agradecemos a generosidade de um diretor que leva seu público-alvo em consideração; nós amamos Guillermo Arriaga.

LUCY VIRGEN
Crítica de cinema e membro da FIPRESCI
Film critic and FIPRESCI member

He is a sensitive writer who gives all of his characters a foundation to stand on and great lines to perform. But Arriaga's talents are notable even off-screen, he is a teacher and frequently gives seminars around the world. Anybody with a convoluted script has better chance to have it produced today, because Arriaga has persuaded producers to accept that audiences can deal with them and even enjoy complex, non-linear stories.

FIPRESCI pays homage to this Mexican filmmaker because we like great stories, because we have fallen under the spell of the brilliant narrative of a scriptwriter who invites the world to peek into Latin America; we appreciate the generosity of a director who takes his audience in consideration; we love Guillermo Arriaga.

BIOGRAFIA

Nasceu na Cidade do México em 1958. Antes de começar a escrever, tentou carreira como boxeador e jogador de basquete e futebol. Sua experiência com a escrita começou pela literatura, assinando romances como *Un dulce olor a muerte* (1994) e *O búfalo da noite* (1999), que adaptou para o cinema em 2007, com direção de Jorge Hernandez Aldana. Ficou conhecido ao escrever três filmes de Alejandro González Iñárritu: *Amores brutos* (2000), *21 gramas* (2003) e *Babel* (2005), pelo qual foi indicado ao Oscar de melhor roteiro original. Estreou na direção de longas com *Vidas que se cruzam* (2008), selecionado para os festivais de Veneza e Toronto. Este ano, escreveu e dirigiu curtas para dois filmes em episódios: *Rio, eu te amo* e *Falando com deuses*, projeto que idealizou e que está na seleção do Festival do Rio deste ano.

BIOGRAPHY

Born in Mexico City in 1958. Before he started writing, he attempted a career as a boxer and basketball and football player. His writing started in literature, with novels such as *Un dulce olor a muerte* (1994) and *Night Buffalo* (1999), which he adapted into a film in 2007, directed by Jorge Hernandez Aldana. He got to be known when he wrote three films for Alejandro González Iñárritu: *Amores Perros* (2000), *21 Grams* (2003) and *Babel* (2005), for which he was nominated for an Oscar for best original screenplay. He directed his first feature in 2008, *The Burning Plain*, selected for the Venice and Toronto film festival. This year, he wrote and directed short films for two anthology films: *Rio, I Love You* and *Words with Gods*, a project he conceived, that is part of this edition of the Rio Film Festival.

DIRETOR E ROTEIRISTA

Director and screenwriter

Campeones sin límite – curta/short
(*Campeones sin Límite*, 1997)

Rogelio – curta/short
(*Rogelio*, 2000)

Vidas que se cruzam
(*The Burning Plain*, 2008)

El Pozo – curta/short
(*El Pozo*, 2010)

Broken Night – curta/short
(*Broken Night*, 2013)

Rio, eu te amo – segmento: *Texas*
(*Rio, I Love You* – segment: *Texas* 2014)

Falando com deuses – segmento: *La Sangre de Dios*
(*Words with Gods* – segment: *La Sangre de Dios*, 2014)

FILMOGRAFIA

FILMOGRAPHY

ROTEIRISTA

Screenwriter

Amores brutos
(*Amores Perros*, 2000)

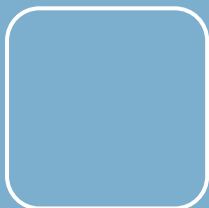
Powder Keg – curta/short
(*Powder Keg*, 2001)

21 gramas
(*21 grams*, 2003)

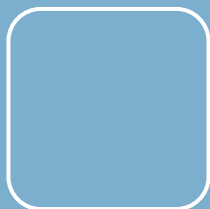
Três enterros
(*The Three Burials of Melquiades Estrada*, 2003)

Babel
(*Babel*, 2005)

O búfalo da noite
(*El búfalo de la noche* / *The Night Buffalo*, 2007)



**A TRIBUTE TO
JOSÉ WILKER**



**HOMENAGEM
A JOSÉ
WILKER**



JOSÉ WILKER

1944 - 2014

"Gente de todos os tipos gosta de filmes de todos os tipos."

"People of all kind like pictures of all kinds"

Nascido em Juazeiro do Norte, no Ceará, em 1944, filho de um caixeiro viajante e uma dona de casa, José Wilker teve sua primeira chance como figurante em um teleteatro aos 13 anos, numa adaptação de *Um bonde chamado desejo*, de Tennessee Williams. Depois vieram o Movimento de Cultura Popular do Partido Comunista, o curso de sociologia na PUC-RJ – abandonado em prol do teatro – as telenovelas, o cinema, os prêmios. Logo Wilker já era um dos atores mais populares do país, conhecido por novelas como *Gabriela*, *Anjo mau*, *Brilhante*, *Paraíso*, *O salvador da pátria*, *Fera ferida*, *Renascer*, *Senhora do destino* e o inesquecível *Roque Santeiro*. No cinema, foi Vadinho, o Lorde Cigano e o Homem da Capa Preta. Com Giovanni Improtta, voltou a ser febre na televisão e dirigiu seu primeiro longa. Era um conhecido cinéfilo, comentando a cerimônia do Oscar no Telecine e na Rede Globo, além de assinar uma coluna sobre cinema no Jornal do Brasil. Faleceu em abril deste ano, vítima de um infarto fulminante, deixando saudades na comunidade artística e nos fãs de todo o país.

Born in Juazeiro do Norte, Ceará, in 1944, the son of a salesman and a housewife, José Wilker got his first break as an extra in a teletheater at 13 years of age, an adaptation of Tennessee Williams' *A Streetcar Named Desire*. Then came the Popular Culture Movement of the Communist Party, the sociology course at PUC-RJ - abandoned in favor of the theater - soap operas, movies, awards. Soon Wilker was one of the most popular actors in the country, known for soap operas like *Gabriela*, *Anjo mau*, *Brilhante*, *Paraíso*, *O salvador da pátria*, *Fera ferida*, *Renascer*, *Senhora do destino* and the unforgettable *Roque Santeiro*. On film, he was Vadinho, Lord Cigano and The Man in the Black Cape. With Giovanni Improtta, he was once again a fever on television and directed his first feature. He was a known cinephile, a commentator at the Oscars in Telecine and Rede Globo, and wrote a film column in *Jornal do Brasil*. He died last April, victim of a massive heart attack, leaving behind the entire artistic community and fans around the country.



FILMOGRAFIA

FILMOGRAPHY

Como diretor / As a director

Giovanni Improtta

(Giovanni Improtta, 2013)

Como ator / As an actor

A falecida

(The Deceased, 1965)

Paixão

(Paixão, 1966)

El justicero

(El Justicero, 1967)

A vida provisória

(A vida provisória, 1968)

Estranho triângulo

(Estranho triângulo, 1970)

Os inconfidentes

(The Conspirators, 1971)

Deliciosas traições de amor

(Deliciosas traições de amor, 1973)

Amor e medo

(Amor e medo, 1974)

Ana, a libertina

(Ana, a libertina, 1975)

O casal

(O casal, 1975)

Confissões de uma viúva moça

(Confissões de uma viúva moça, 1976)

Dona Flor e seus dois maridos

(Dona Flor and Her Two Husbands, 1976)

Xica da Silva

(Xica da Silva, 1976)

Diamante bruto

(Rough Diamond, 1977)

A batalha dos Guararapes

(A batalha dos Guararapes, 1978)

O golpe mais louco do mundo

(O golpe mais louco do mundo, 1978)

Bye Bye Brasil

(Bye Bye Brasil, 1979)

O incrível monstro trapalhão

(O incrível monstro trapalhão, 1980)

Bonitinha mas ordinária ou

Otto Lara Rezende

(Bonitinha mas ordinária ou

Otto Lara Rezende, 1980)

Fiebre amarilla

(Fiebre amarilla, 1981)

Los crápulas

(Los crápulas, 1981)

O rei da vela

(King of Candle, 1982)

O bom burguês

(The Good Bourgeois, 1982)

São Bernardo

(São Bernardo, 1984)

Jango

(Jango, 1984)

Fonte da saudade

(Fonte da saudade, 1985)

O homem da capa preta

(The Man in the Black Cape, 1985)

Baixo Gávea

(Baixo Gávea, 1986)

Besame mucho

(Besame mucho, 1986)

Leila Diniz

(Leila Diniz, 1987)

Um trem para as estrelas

(Um trem para as estrelas, 1987)

Dias melhores virão

(Better Days Ahead, 1989)

Doida demais

(Doida demais, 1989)

Solidão, uma linda história de amor

(Solidão, uma linda história de amor, 1989)

Filha da mãe

(Filha da mãe, 1990)

Medicine Man

(Medicine Man, 1992)

Pequeno dicionário amoroso

(Little Book of Love, 1996)

Delicado

(Delicado, 1996)

For All - O trampolim da vitória

(For All: Springboard to Victory, 1997)

Guerra de Canudos

(The Battle of Canudos, 1997)

Villa-Lobos, Uma Vida de Paixão

(Villa-Lobos: A Life of Passion, 2000)

Banquete

(Banquete, 2002)

Maria - Mãe do filho de Deus

(Mary, Mother of the Son of God, 2003)

O homem do ano

(The Man of the Year, 2003)

Onde anda você?

(Onde anda você?, 2004)

Redentor

(Redeemer, 2004)

Viva Sapato!

(Viva Sapato!, 2004)

O piadista

(O piadista, 2005)

Olga Del Volga

(Olga Del Volga, 2005)

Canta Maria

(Canta Maria, 2006)

O sonho de Inacim

(O sonho de Inacim, 2006)

O maior amor do mundo

(The Greatest Love of All, 2006)

Casa da Mãe Joana

(Casa da Mãe Joana, 2008)

Sexo com amor?

(Sexo com amor?, 2008)

Romance

(Romance, 2008)

Embarque imediato

(Now Boarding, 2009)

O bem amado

(The Well Beloved One, 2010)

Elvis & Madona

(Elvis & Madona, 2010)

A melhor idade

(A melhor idade, 2011)

A hora e a vez de Augusto Matraga

(A hora e a vez de Augusto Matraga, 2011)

Mundo invisível

(Mundo invisível, 2012)

Giovanni Improtta

(Giovanni Improtta, 2013)

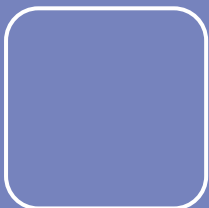
Casa da Mãe Joana 2

(Casa da Mãe Joana 2, 2013)

Isolados

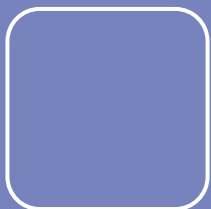
(Isolados, 2014)





JURYS

JÚRIS



COMPETIÇÃO DA PREMIÈRE BRASIL

PREMIÈRE BRASIL COMPETITION



KARIM AÏNOUZ

presidente do júri / jury president

Diretor e artista visual nascido em Fortaleza, dirigiu filmes como *Madame Satã* (2002), *O céu de Suely* (2006), *O abismo prateado* (2011) e *Praia do Futuro* (2014). Seu trabalho mais recente, *Domingo* (2014), faz parte da seleção da mostra Itinerários Únicos do Festival do Rio deste ano.

Director and visual artist born in Fortaleza, he directed films such as *Madame Satã* (2002), *Suely in the Sky* (2006), *The Silver Cliff* (2011) and *Futuro Beach* (2014). His most recent work, *Sunday* (2014), is selected to the Unique Itineraries section of this year's Rio Festival.



ANDREA BARATA RIBEIRO

Nasceu em São Paulo. É sócia-fundadora da O2 Filmes, onde produziu filmes como *Cidade de Deus* (2002), *Ensaio sobre a cegueira* (2008), *À deriva* (2009) e *Xingu* (2012), entre outros.

Born in São Paulo. She is a founding partner of O2 Filmes, where she produced *City of God* (2002), *Blindness* (2008), *Adrift* (2009) and *Xingu* (2012), among others.



MALU MADER

É atriz e diretora nascida no Rio de Janeiro. Atuou em filmes como *O invasor* (2001), *Brasília 18%* (2006) e *Casa da Mãe Joana* (2007). Codirigiu, com Mini Kerti, o documentário *Contratempo* (2008).

Born in Rio de Janeiro, she is an actress and director. She was in films such as *The Trespasser* (2001), *Brasília 18%* (2006) and *Casa da Mãe Joana* (2007). She codirected, with Mini Kerti, the documentary *Contratempo* (2008).



MAURIZIO BRAUCCI

Roteirista, nasceu em Nápoles, na Itália, e escreveu filmes como *Gomorra* (2008), *Napoli, Napoli, Napoli* (2009), *Reality - A grande ilusão* (2012) e *Pasolini* (2014).

Screenwriter born in Naples, Italy, he wrote films such as *Gomorra* (2008), *Napoli, Napoli, Napoli* (2009), *Reality* (2012) and *Pasolini* (2014).



MIKE DOWNEY

Produtor britânico, é sócio-fundador da Film and Music Entertainment (F&ME). Esteve por trás de três filmes selecionados para o Festival este ano: *Rio 50 graus*, *O presidente* e *Perdido em Karastan*.

British producer, he is a founding partner of Film and Music Entertainment (F&ME). He was behind three films in this year's Rio Festival: *Rio 50 Degrees*, *The President* and *Lost in Karastan*.

MOSTRA NOVOS RUMOS

NEW TRENDS SECTION



FELIPE BRAGANÇA

presidente do júri / jury president

Cineasta carioca, dirigiu, com Marina Meliande, *A fuga da mulher gorila* (2009) e *A alegria* (2010). Coordenou o longa coletivo *Desassossego* (2011) e escreveu *O céu de Suely* (2006) e *Praia do Futuro* (2014).

Filmmaker, born in Rio de Janeiro, he directed, along with Marina Meliande, *The Escape of the Monkey Woman* (2009) and *The Joy* (2010). He coordinated the collective feature *Desassossego* (2011) and wrote *Suely in the Sky* (2006) and *Futuro Beach* (2014).



BIANCA COMPARATO

Atriz carioca, atuou em novelas como *Avenida Brasil* (2012) e nos filmes *Como esquecer* (2010) e *Somos tão jovens* (2013), pelo qual ganhou o Grande Prêmio do Cinema Brasileiro de melhor atriz coadjuvante.

Born in Rio de Janeiro, she is an actress and was in soap operas – such as *Brazil Avenue* (2012) – and pictures, including *So Hard to Forget* (2010) and *We're So Young* (2013), for which she won a Grande Prêmio do Cinema Brasileiro award for best supporting actress.



CAVI BORGES

Diretor e produtor carioca, é fundador da Cavideo, locadora especializada em filmes de arte. Dirigiu 34 curtas e seis longas, dentre os quais se destaca *Cidade de Deus – 10 anos depois* (2013).

Director and producer born in Rio de Janeiro, he founded Cavideo, a videostore focused on art films. He directed 34 shorts and six features, including *City Of God – 10 Years Later* (2013).

PRÊMIO FIPRESCI

FIPRESCI AWARD



ERNESTO DIEZ-MARTÍNEZ, MÉXICO

Escreve para os jornais *Reforma* e *Noroeste*, para a revista *Ícónica*, da Cineteca Nacional, e para seu blog pessoal, *Vértigo* (cinevertigo.blogspot.mx).

He writes for newspapers *Reforma* and *Noroeste*, for magazine *Ícónica*, from the Cineteca Nacional, and for his personal blog, *Vértigo* (cinevertigo.blogspot.mx).



LUIZ ZANIN, BRASIL

Paulista, é repórter de cultura e colunista do jornal *O Estado de S. Paulo* e é presidente da Abraccine.

Born in São Paulo, he is a culture reporter and columnist for newspaper *O Estado de S. Paulo*, and president of Abraccine.



RONI FILGUEIRAS, BRASIL

Carioca, é editora-assistente do jornal *O Dia* e crítica de cinema da ACCRJ.

Born in Rio de Janeiro, she is an assistant editor of newspaper *O Dia* and film critic at ACCRJ.

**WIELAND SPECK**

presidente do júri / jury president

Nascido em Freiburg, é curador da seção Panorama do Festival de Berlim e cocriador do Prêmio Teddy. É também diretor, autor e produtor de cinema e TV, e leciona em universidades e instituições cinematográficas.

Born in Freiburg, he is the curator for the Panorama section of the Berlin Film Festival and a co-creator of Teddy Award. He is also a director, writer and producer for film and TV and a lecturer in film schools and institutions.

**JOÃO EMANUEL CARNEIRO**

Nascido no Rio de Janeiro, é roteirista e autor de novelas. Assinou o roteiro de *Central do Brasil* (1998) e *O primeiro dia* (1999), ambos de Walter Salles. Escreveu novelas de sucesso, como *A favorita* (2008) e *Avenida Brasil* (2012).

Born in Rio de Janeiro, he is a screenwriter and soap opera author. He wrote *Central Station* (1998) and *Midnight* (1999), both directed by Walter Salles. He also wrote hit soap operas, as *A favorita* (2008) and *Brazil Avenue* (2012).

**ALBERTINA CARRI**

Diretora, produtora e roteirista, nasceu em Buenos Aires. Dirigiu filmes como *Los rubios* (2003) e *La rabia* (2008). É diretora artística do *Asterisco, primeiro festival de cinema LGBTIQ da Argentina.

She is a director, producer and screenwriter born in Buenos Aires. She directed *The Blonds* (2003) and *Anger* (2008). She is artistic director at *Asterisco, first LGBTIQ film festival in Argentina.

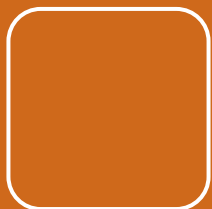
**MALU DE MARTINO**

Cineasta carioca, dirige projetos culturais, institucionais e documentários para o cinema e televisão. Entre seus filmes, estão *Como esquecer* (2010) e *Margaret Mee e a flor da Lua* (2012).

A filmmaker born in Rio de Janeiro, she directs cultural projects, corporate films and documentaries. Amongst her works are *So Hard to Forget* (2010) and *Margaret Mee and the Moonflower* (2012).



CINE CHAT



**CINE
ENCONTRO**

CINE ENCONTRO CINE CHAT

**A SUA CHANCE DE ASSISTIR GRATUITAMENTE A
FILMES INÉDITOS E, APÓS CADA SESSÃO, PARTICIPAR
DE BATE-PAPOS COM OS REALIZADORES**

**YOUR CHANCE TO WATCH PREVIOUSLY UNSEEN FILMS
FOR FREE AND AFTER EACH SESSION PARTICIPATE IN
A DISCUSSION WITH THE FILMMAKERS**

Para os entusiastas do cinema, o Cine Encontro dispensa apresentações. Trata-se do espaço do Festival do Rio em que o público pode adentrar a intimidade do universo da sétima arte, participando de debates em torno de alguns dos títulos mais instigantes da atual seleção. Em 2014, o Cine Encontro retorna com uma programação ainda mais ampla e envolvente.

Na sede do Festival, no Armazém da Utopia, no Cais do Porto, o público tem a oportunidade de assistir a exibições gratuitas dos filmes da *Première Brasil*, a mostra competitiva do Festival. Após as sessões, elenco e equipe dos títulos revelam aos presentes um pouco do processo de criação dos longas-metragens que concorrem ao Troféu Redentor deste ano.

Mas não são apenas os filmes da competitiva que ganham mesas-redondas: os espectadores podem debater obras cinematográficas que fazem parte de outras mostras já consagradas do Festival.

For cinema enthusiasts the Cine Chat needs no introductions. It is an area at the Rio Film Festival where the audience can enter into the intimacy of the universe of the seventh art, taking part in discussions about some of the most thought-provoking titles from the current selection. In 2014, the Cine Chat returns with an even more comprehensive and engaging program.

At the festival headquarters, at the Armazém da Utopia at the Rio port, the public has an opportunity to watch free screenings of the films from *Première Brasil*, the competitive section of the festival. After the screenings, cast and crew of the films will share with the audience a bit about the making of the features competing for the Redentor Trophy this year.

However it is not only the films in competition that will have roundtables: the spectators can debate film works that are part of other sections of the festival.

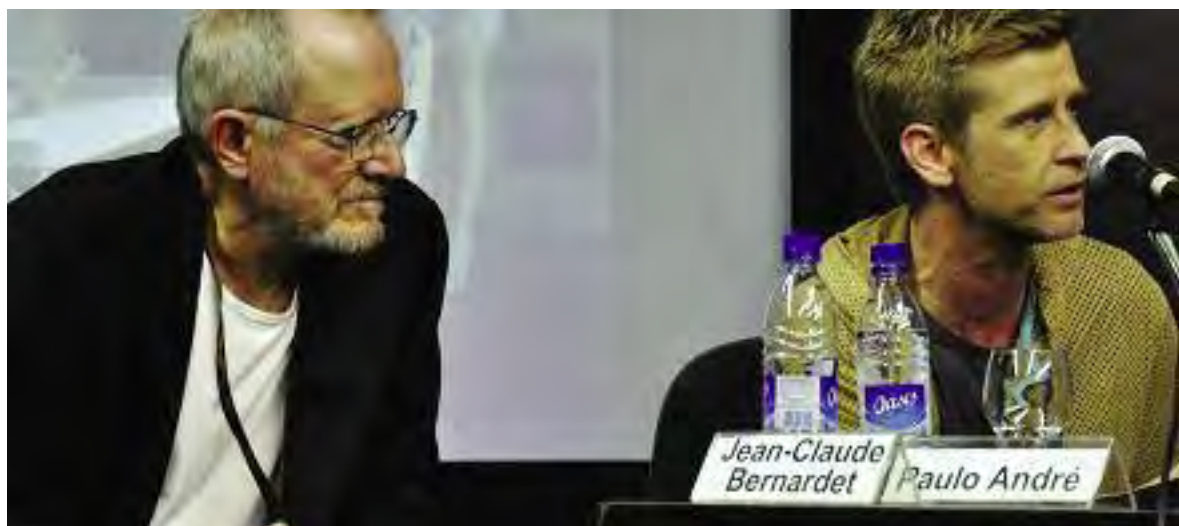


Assim, temos a Novos Rumos, dedicada a cineastas que acabam de despontar no cenário nacional e narrativas que apontem caminhos ainda não trilhados para a nossa cinematografia. Já a Fronteiras exhibe longas que abordam questões relevantes no panorama político-social internacional, produzindo discussões férteis e pertinentes. Mais recente, a Retratos apresenta documentários sobre grandes nomes da história do país. Por fim, temos os documentários da mostra Meio Ambiente, que expõe desafios urgentes da proteção ambiental. Todos esses interessantes debates ocorrem no Centro Cultural Justiça Federal, no Centro, com sessões a preços bastante acessíveis. Confira mais detalhes na nossa programação.

Mais uma vez, os apaixonados pelo cinema podem ter acesso ao processo criativo daqueles que dão realidade a esse universo mais que fascinante (de diretores a distribuidores, passando pelos mais diversos profissionais e artistas do mercado cinematográfico).

New Trends is dedicated to filmmakers who have just emerged on the national scene, and narratives that point towards as yet untrodden pathways for the film world. Frontiers will be screening features that address issues relevant to the international politico-social landscape, producing fertile and pertinent discussions. More recent, Portraits presents documentaries about great names in the history of the country. Finally, we have the documentaries from the Environment section, which expose the urgent challenges of environmental protection. All these interesting debates will take place in the Centro Cultural Justiça Federal, downtown, with screening with popular prices. For more details, check our schedule.

Once again those passionate about film can gain an understanding of the creative process of the people that make this universe into a reality (from directors to distributors, passing through a range of professionals and artists of the film market).



Busca-se promover um ambiente democrático de intercâmbio e troca de experiências, sendo o *feedback* direto do público valioso para os próprios realizadores, já que amplia horizontes de ação e fomenta ideias inexploradas. A programação deste ano, maior e mais abrangente, sublinha o compromisso do Festival do Rio em manter aberto o diálogo com o público que o prestígio há tantos anos.

Enriquecer a relação espectador-filme é, desde sempre, o ideal maior do Cine Encontro. A edição de 2014 renova o convite: Venha descortinar os segredos do cinema!

We seek to promote a democratic environment for the exchange and sharing of experiences, with direct worthwhile feedback from the public to the filmmakers themselves, that can broaden horizons and foster unexplored ideas. This year's larger and more comprehensive program underlines the commitment of the Rio Film Festival to keep an open dialogue with the public that has honoured it for so many years.

The higher ideal of Cine Chat has always been to enrich the spectator-film relationship. The 2014 edition renews the invitation: Come and unveil the secrets of cinema!





FELIX AWARD



PRÊMIO FELIX



PRÊMIO FELIX

FELIX AWARD

PRÊMIO FELIX

448

FELIX AWARD

"Quero estar incrível, melhor morta do que viva. Quero ser cremada com um vestido Valentino e também uma máquina de fazer vento para que, mesmo no caixão, meus cabelos fiquem voando como os da Beyoncé."
(Joan Collins)

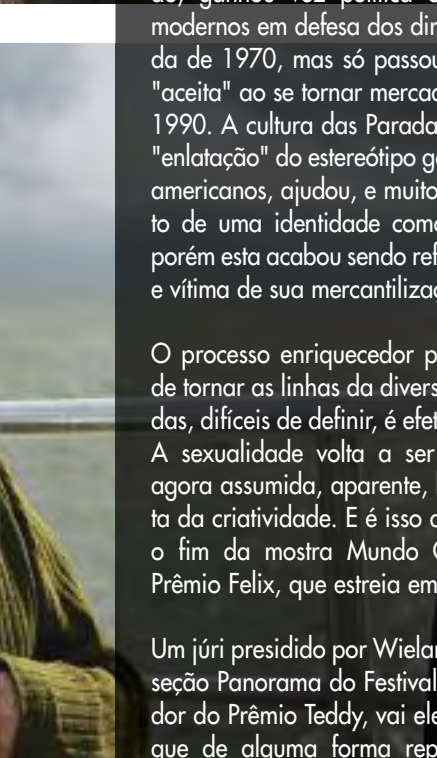
O que é um filme LGBT? Quais são os elementos (ou estereótipos) necessários para definir um filme como gay ou para encaixá-lo de alguma forma na temática da diversidade sexual? Essas perguntas guiaram a curadoria da mostra Mundo Gay do Festival do Rio durante muito tempo e, a cada ano, a questão da identidade queer se tornava mais complexa e as possibilidades se multiplicavam. E exatamente por essa (r)evolução que a lista de filmes possíveis na nossa querida e – agora lendária – Mundo Gay ficou grande demais para ser um recorte e se pulverizou por toda a programação.

"I want to be incredible, better dead than alive. I want to be cremated in a Valentino dress and with a wind machine so that even in the coffin my hair is blowing like Beyoncé's"
(Joan Collins)

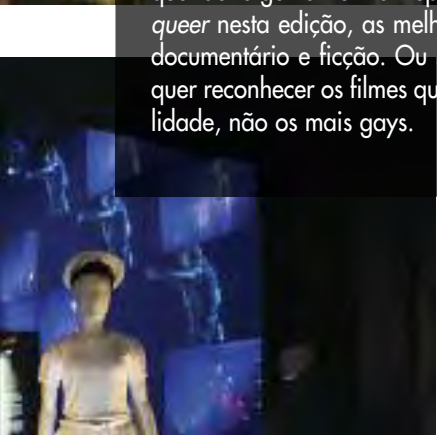
What is an LGBT film? What are the necessary elements (or stereotypes) to define a film as gay, or to in some way, fit it into the theme of sexual diversity? These questions have guided the curators of the Gay World section of the Rio Film Festival for a long time and, each year, the question of queer identity became more and more complex and the possibilities multiplied. It is precisely because of this (r)evolution that the list of films in our dear and now legendary Gay Section became too long to be cut, and have been extended into the rest of our programming.



É que nos dias de hoje a experiência da sexualidade – seja ela homo, hetero, bi, trans, poli, multi, plus ou pós – mais abre do que fecha. Um filme de qualidade não se fecha, desse modo, em um rótulo, mas vai usar esse fator X para integrar essa experiência no cinema contemporâneo.



A diversidade sexual, tão espalhada e velada na sociedade da primeira metade do século passado, ganhou voz política com os movimentos modernos em defesa dos direitos LGBT na década de 1970, mas só passou a ser efetivamente "aceita" ao se tornar mercado a partir dos anos 1990. A cultura das Paradas Gays, mesclada à "enlatação" do estereótipo gay em sitcoms norte-americanos, ajudou, e muito, no desenvolvimento de uma identidade como entendemos hoje, porém esta acabou sendo refém do senso comum e vítima de sua mercantilização.



O processo enriquecedor pelo qual passamos, de tornar as linhas da diversidade sexual borradas, difíceis de definir, é efetivamente libertador. A sexualidade volta a ser espalhada, porém agora assumida, aparente, brilhante, ferramenta da criatividade. E é isso que celebramos com o fim da mostra Mundo Gay e o início do Prêmio Felix, que estreia em 2014.

Um júri presidido por Wieland Speck, diretor da seção Panorama do Festival de Berlim e cocriador do Prêmio Teddy, vai eleger, entre 43 filmes que de alguma forma representam a cultura queer nesta edição, as melhores narrativas, em documentário e ficção. Ou seja, o Prêmio Felix quer reconhecer os filmes que tenham mais qualidade, não os mais gays.



Nowadays the experience of sexuality, be it homo, hetero, bi, trans, poly, multi, plus or post, opens more than it closes. A film of quality does not limit itself with labels but will use this X factor to integrate the experience into contemporary film.

The sexual diversity that was dispersed and veiled in society in the first half of the last century, gained a political voice with modern movements in defense of LGBT rights in the 1970s, but only became effectively 'accepted' as it became marketable from the 1990s onwards. The culture of Gay Parades, merged with the 'packaging' of the gay stereotype in American sitcoms greatly helped to develop a gay identity as we understand it today. However, it ended up as a hostage of common sense and a victim of its own commercialism.

The enriching process we have gone through that makes the lines of sexual diversity blurred, and difficult to define, is actually liberating. Sexuality is dispersed, but now it is acknowledged, apparent, shining and a tool of creativity. And so this is what we celebrate with the end of the Gay Section, and the beginning of the Félix Award that premieres in 2014.



The jury is presided by Wieland Speck, director of the Panorama Section of the Berlin Festival and co-creator of the Teddy Award. From the 43 films in this edition, that in some way represent queer culture, it will choose the best narratives in documentary and fiction. That is, the Felix Award wants to recognise the films that have the highest quality, not that are the most gay.

É bom lembrar que, infelizmente, essa mudança cultural não se reflete tão marcadamente no âmbito social e político. A homofobia ainda existe com aspectos de crueldade no Brasil e em outras partes do mundo, a ignorância – em tempos de informação instantânea – às vezes parece mais crescer que diminuir – e a aprovação de direitos LGBT é uma pauta mais que urgente na política nacional. E é exatamente por isso que novas visões de ver e contar o que é ser gay, lésbica, trans ou *queer* hoje precisam chegar aos olhos de um número maior de espectadores. Ninguém é só uma coisa. E isso é a melhor coisa de todas.

Em latim, a palavra "felix" queria dizer – originalmente – "fértil", "fecundo". Mais tarde, por extensão metafórica de seu sentido, já que o que é fértil é também propício, favorável, felix tornou-se sinônimo de "afortunado", "alegre", "satisfeito", "feliz". A definição e sua evolução, de frutuoso a realizado, é o que buscamos aqui.

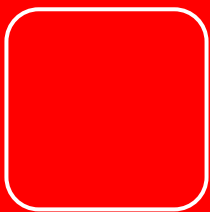
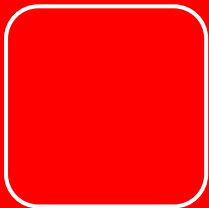
Em discussões sobre o nome do prêmio, cogitou-se muitas coisas, de Papagaio de Ouro a São Sebastião, que parecia o nome mais acertado. Até que um dia alguém disse: "Chega de mártires!". E é isso. Basta, chega de vítimas, de pessoas que tenham que pagar por suas práticas sexuais no seio da sociedade. O Prêmio Felix não é uma homenagem a mártires, a quem seremos eternamente gratos, diga-se. Mas assim como sua referência mais óbvia, o Felix da novela, simboliza uma experiência vitoriosa e, por sua própria trajetória, chegará ao coração da experiência real, geral, para ser, independente de rótulos, feliz.

It's important to remember that this cultural change is not reflected so clearly in the social and political sphere. Homophobia still exists with aspects of cruelty in Brazil and in other parts of the world. Ignorance, in times of instant information, sometimes seems to be growing not diminishing, and the approval of LGBT rights is a highly urgent issue in national politics. It is exactly for this reason that the new ways of seeing and conveying what it is today to be gay, lesbian, trans or queer, need to reach a higher number of audiences. No one is just one thing. And this is the best thing of all.

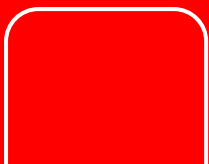
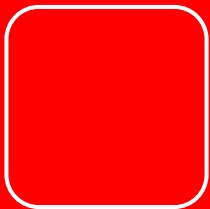
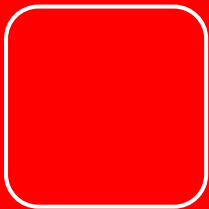
In Latin the word 'felix' means, originally, 'fertile' or 'fecund'. Later, due to a metaphorical extension of its meaning, as fertile is also propitious and favourable, 'felix' became a synonym for 'fortunate', 'joyful', 'satisfied' and 'happy'. The definition and its evolution, from fruitful to realized, is what we are searching here.

In discussions about the name of the prize, many names were considered, from Golden Parrot to San Sebastian, which seemed the most appropriate name. Until one day someone said, "Enough of martyrs!" And so it is. That's enough, no more victims, people who have to pay for their sexual practices in society. The Felix Award is not a homage to martyrs to whom, we might add, we will be eternally grateful. Just as its most obvious reference, the Felix of the soap opera, symbolizes a victorious experience, it is one that will reach the heart of a general and real experience, to become, independent of any labels, happy.

SUZY CAPÓ
Equipe Coordenação Internacional
International Coordination Member



RIOMARKET



RIOMARKET

RIO MARKET

O RioMarket é a área de negócios do Festival do Rio, tendo como compromisso desenvolver a indústria audiovisual, promovendo a troca de conhecimento entre profissionais e empresas conceituadas e novos produtores, e proporcionar novas oportunidades de negócios e capacitação de profissionais. O RioMarket, este ano, ocorrerá de 24 de setembro a 2 de outubro, na sede do Festival do Rio (Armazém da Utopia – Armazém 6 do Cais do Porto).

A edição 2014 apresenta um novo formato, dividindo a programação em dois mercados segmentados: RioMarket TV e RioMarket Film. Durante o evento, profissionais ligados à indústria audiovisual brasileira e internacional se reunirão para trocar informações e discutir sobre o setor. Serão mais de 40 mesas de debates e sete *workshops*, entre atividades pagas e gratuitas, compondo a programação.

Dentre as atividades apresentadas estão o RioSeminars & Workshops, o RioScreenings e as Rodadas de Negócios. As novidades deste ano são o Film Show, em que produtores apresen-

RioMarket is the business section of the Rio Film Festival. Its purpose is to develop the audiovisual industry, promoting the exchange of knowledge between professionals, reputable companies and new producers, and to provide new business opportunities and professional training. This year RioMarket will take place from September 24 to October 2, at the headquarters of the Rio Festival (Armazém da Utopia – Armazém 6 at the Port).

The 2014 edition features a new format, the program has been divided into two separate markets: RioMarket TV and RioMarket Film. During the event, professionals connected to the Brazilian and international audiovisual industry will gather to exchange information and discuss the industry. The program will include over 40 discussion tables and seven workshops, with various paid and free activities happening.

Among the activities presented are the RioSeminars & Workshops, RioScreenings and the Business Roundtable. The new events this year are the Film Show, in which producers will present their projects to trade professionals interested in



tarão seus projetos disponíveis para negociação a profissionais interessados em novos negócios, e o TV Show, em que canais de TV apresentarão seus *line-ups* do próximo semestre para o mercado publicitário e anunciante.

A edição deste ano trará novamente o RioMarket Jovem, em parceria com o Museu de Arte do Rio – MAR, que visa preparar jovens de comunidades do Rio de Janeiro para serem profissionais da indústria audiovisual, promovendo uma imersão através de seminários e *workshops*.

O RioMarket conta ainda com o programa Films from Rio, uma união do setor audiovisual carioca cujo objetivo é promover a indústria do Rio de Janeiro no exterior.

Todas as informações sobre inscrições e a programação podem ser encontradas no *site* www.riomarket.com.br

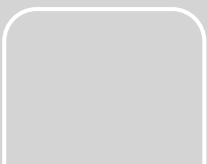
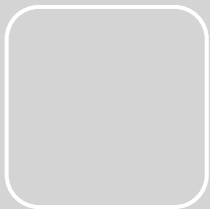
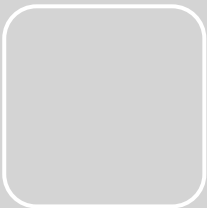
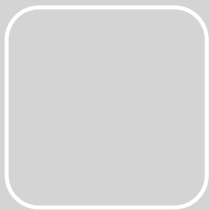
new business, and the TV Show, where TV channels present their line-ups for next season to the publicity and advertising market.

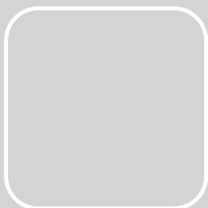
This year we will again be hosting RioMarket Jovem, in partnership with the Museum of Art in Rio – MAR. This aims to prepare young people from the communities of Rio de Janeiro to be professionals in the audiovisual industry, offering an immersion through seminars and workshops.

RioMarket still includes the program Films from Rio, a union of Rio's audiovisual sector whose purpose is to promote the Rio de Janeiro industry abroad.

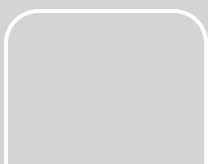
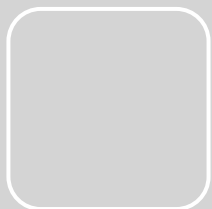
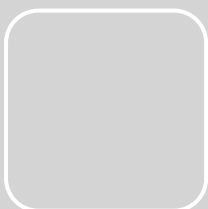
All registration information and the program schedule can be found at www.riomarket.com.br







**CREDITS AND
ACKNOWLEDGEMENTS**



**CRÉDITOS E
AGRADECIMENTOS**

FESTIVAL DO RIO 2014
RIO DE JANEIRO INT'L FILM FESTIVAL

PATROCÍNIO MASTER / MASTER SPONSORSHIP

RIOFILME - DISTRIBUIDORA DE FILMES S/A

PATROCÍNIO / SPONSORSHIP

PETROBRAS

INCENTIVO / INCENTIVE

MINISTÉRIO DA CULTURA / LEI DE INCENTIVO A
CULTURA / GOVERNO FEDERAL
GOVERNO DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO
SECRETARIA DE CULTURA /
LEI ESTADUAL DE INCENTIVO A CULTURA

COPATROCÍNIO / CO-SPONSOR

BNDES – BANCO NACIONAL DE DESENVOLVIMENTO
GLOBO FILMES
OI

APOIO / SPECIAL SUPPORT

CCBB
SENAI/FIRJAN
TELECINE

PROMOÇÃO / PROMOTION

O GLOBO
ADOROCINEMA
CANAL BRASIL
BUSTV
CURTA!

PARCERIA / PARTNERSHIP

BB DTM
SESC SÃO PAULO
ESTAÇÃO
CINÉPOLIS
OI FUTURO
INSTITUTO MOREIRA SALLES
CENTRO CULTURAL DA JUSTIÇA FEDERAL
KINOPLEX
MUSEU DE ARTE DO RIO
O2 FILMES
ROB FILMES
CASULO
CINELIVE
CIARIO
AIRSTAR
IEA
PLAYTWO
WINDSOR HOTÉIS
FESTIVAIS INTERNACIONAIS DO RIO

APOIO TECNOLÓGICO / TECHNOLOGICAL SUPPORT

BARCO
KELONIK
ARKIVE
LINK DIGITAL
LABOCINE

APOIO INSTITUCIONAL / INSTITUTIONAL SUPPORT

CONACULTA/IMCINE
CINETECA NACIONAL
FILMOTECA UNAM
EMBAJADA MEXICO EN BRASIL
UNIFRANCE FILMS
EMBAIXADA DA FRANÇA NO BRASIL
INSTITUT FRANÇAIS
BRITISH COUNCIL / TRANSFORM
BRITISH FILM INSTITUTE
GREAT BRITAIN
CINETECA DI BOLOGNA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA
MIBAC – MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI
CONTROLUCE
INSTITUTO CERVANTES
GOVERNO DA ESPANHA / MINISTÉRIO DE CULTURA/ICAA
EMBAIXADA DA ESPANHA NO BRASIL / AECID
ANISTIA INTERNACIONAL
CAMÕES – INSTITUTO DA COOPERAÇÃO E DA LINGUA
EMBAIXADA DE PORTUGAL
CONSULADO GERAL DA REPÚBLICA ARGENTINA
INCAA – INSTITUTO NACIONAL DE CINE Y ARTES
AUDIOVISUALES
INSTITUTO CULTURAL BRASIL-ARGENTINA
EYE ON FILMS
MEDIA PROGRAMME

REALIZAÇÃO / ORGANIZED BY

CIMA – CENTRO DE CULTURA,
INFORMAÇÃO E MEIO AMBIENTE
CINEMA DO RIO

Conselho Diretor / Steering Committee

ILDA SANTIAGO
MARCOS DIDONET
NELSON KRUMHOLZ
VILMA LUSTOSA
WALKIRIA BARBOSA

Comissão de Seleção / Programming Committee

ILDA SANTIAGO
GUSTAVO SCOFANO
VIK BIRKBECK
SUSANA RODRIGUES
ARNDT ROESKENS
JÚLIA VANINI
SUZY CAPÓ
SASHA SPIRCHAGOVA
CARLOS BRANDÃO
MYRNA BRANDÃO

**Comissão de Seleção Premiere Brasil/
Premiere Brasil Programming Committee**

ILDA SANTIAGO
MARCOS DIDONET
NELSON KRUMHOLZ
VILMA LUSTOSA
WALKIRIA BARBOSA
ALBERTO SHATOVSKY
ANGÉLICA DE OLIVEIRA

**Colaboração em longas metragens /
Contribution in feature films**

ANDRÉA CALS

**Colaboração em curtas metragens /
Contribution in short films**

MARIANA PINHEIRO
GUILHERME TRISTÃO
JULIA LEMOS
KEYNA VAN DE BEUQUE

Direção Executiva / Executive Directors

ILDA SANTIAGO
WALKIRIA BARBOSA

Direção de Programação / Programming Director

ILDA SANTIAGO

**Direção de Comunicação e Marketing /
Communication and Marketing Director**

VILMA LUSTOSA

Direção do RioMarket / RioMarket Director

WALKIRIA BARBOSA

Direção Administrativo-Financeira / Managing Director

NELSON KRUMHOLZ

Direção de Projetos Especiais / Special Projects Director

MARCOS DIDONET

Coordenação Internacional / International Coordination

GUSTAVO SCOFANO
JÚLIA VANINI
ARNDT ROESKENS
SUSANA RODRIGUES
SASHA SPIRCHAGOVA
VIK BIRKBECK
SUZY CAPÓ

Assistente / Assistant

FLÁVIA MESQUITA

Print Traffic

JÚLIA VANINI

Consultor de Programação / Programming Consultant

ALBERTO SHATOVSKY

Head of Programming

GUSTAVO SCOFANO

Curadoria Fronteiras / Curator Frontiers

VIK BIRKBECK

Coordenação Prêmio Felix / Coordination Felix Award

SUZY CAPÓ

Curadoria Itinerários Únicos / Curator Unique Itineraries

RODRIGO CARDOSO

Coordenação de Programação / Programming

ARNDT ROESKENS
GUILHERME TRISTÃO
LUIZ EDUARDO SOUZA

MOSTRA PREMIERE BRASIL / PREMIERE BRASIL PROGRAM**Coordenação Geral / General Coordination**

ANGÉLICA DE OLIVEIRA

Assistentes / Assistants

GISELLA CARDOSO
CLARISSA HUNGRIA
SERGIO BONELLI CALDIERI

Produtor de Urna / Ballot Producer

WESLEY PAZ

Assistentes de Urnas / Ballot Assistants

PEDRO GUEDELHA
JACKSON BOAVENTURA
MARCIO CHAGAS

Coordenação de Voto Popular / Polling Producer

KEYNA VAN DE BEUQUE

MOSTRA GERAÇÃO / GENERATION PROGRAM**Curadoria e Supervisão Geral /****Curatorship and General Supervision**

BETE BULLARA
FELICIA KRUMHOLZ

Produção / Production

CARLA BARBOSA
PAULO PORTO

CINE ENCONTRO / CINE CHAT**Coordenação / Coordination**

FRANCISCO FERRAZ

Produção / Producer

JULINE BELHASSEN

JOÃO PAULO LIMA

Assistente de Produção / Production Assistant

PAULA DIAS

Redatora / Editor

MARIA CAÚ

Redatora Assistente / Assistant to the Editor

JULIANA SHIMADA

Redes Sociais / Social Networks

ALEXANDRE PAZ

Debates e Encontros Internacionais /**Int'l Debates Coordenação**

VIK BIRKBECK

SUZY CAPÓ

RIOMARKET**Coordenação / Coordination**

FELIPE GENES

THIAGO PAVARINO

RioMarket TV Show & Film Show

DÉBORAH VASCONCELOS

RioScreenings

SEBASTIAN BUSTOS ACEVEDO

SAMUEL BRITO

Rodadas de Negócios / One to One Meetings

LAÍS BRITO

ANA BARBARA GUARANHA

RioSeminars

VICTORIA ZANETTI

ANDRÉ VAZ

Receptivo / Guest Services

GABRIELA LEMA

RAFAEL LUNDGREN

Produção de Salas / Room Production

LUIZA VIGLIO

Credenciamento / Accreditation

SILVESTRE MENDES

Produção RioMarket Jovem /**Production RioMarket Jovem**

ANDRÉ HENRIQUE

Produção de Workshops / Workshops Production

FLÁVIO BARRETO

Conteúdo / Content

DIEGO MENDES

GABRIELA GARLAND

LIA BIANCHINI

Desenvolvimento de Website / Website Development

AGÊNCIA TENTÁCULO

Designer Gráfico e Editoração Eletrônica do Guia**RioMarket / Graphic Designer and Desktop Publishing of
RioMarket Guide**

RÔMULO MEDEIROS – DIB AGÊNCIA

Assessoria de Imprensa RioMarket /**RioMarket Press Office**

RPM COMUNICAÇÃO

PROMOÇÃO E MARKETING**Coordenação/ Coordinator**

BRUNO KATZER

Assistente de Coordenação / Coordinator Assistant

BARBARA PADOVANI

Assistente de Produção / Assistant Producer

THAMMYRIS GARRIDO

Credenciamento Empresas / Company Accreditation

CAROLINA CÂMARA

Produtor Gráfico / Graphic Producer

ELAINE RODRIGUES DA SILVA

Colaboradores Total Filmes/ Collaborators at Total Filmes

FLAVIA GOULART

MARIANA BOTAFOGO

ISABELLA SARAIVA

IMPRENSA / PRESS OFFICE**Coordenação de Imprensa / Press Coordination****Nacional / National**

LIÊGE MONTEIRO

LILIAM HARGREAVES

AGÊNCIA FEBRE

Internacional / International

THE PR CONTACT

PHIL SYMES

RONALDO MOURÃO

Assistente / Assistant

LUCIANA MAFRA FONDARAS

Assessoria de Rádio e Internet / Radio and Internet

LUIZ FERNANDO COUTINHO

Assessoria de Televisão / Television

VALDIR LEITE

Assistentes Gerais / General Assistants

LIZ FRAGA

PEDRO BARCELOS

Edição de Imagens / Image Editing

RENATO ALHADAS

Consultoria Internacional / Int'l Consultants

THE PR CONTACT

PHIL SYMES

RONALDO MOURÃO

EQUIPE DE RECEPTIVO / GUEST SERVICES STAFF**Coordenação de Receptivo / Guest Services Coordinator**

MARCOS SILVA

Assistentes / Assistants

MARCELA MARQUINA

MARINA MOREIRA

PAULA VERSIANI

Coordenação de Eventos Sociais / Social Events Coordinator

ANITA BARBOSA

Assistentes / Assistants

GABRIELA ZUMPICHIATTI

MARIANA MENDONÇA

Credenciamento / Accreditation

LEANDRO MATOS

**Coordenação de Relações Institucionais /
Institutional Relations**

MARCOS SILVA

**Coordenação de Relações Públicas /
Public Relations Coordinator**

LIÈGE MONTEIRO

Assistente / Assistant

MARA MELO

BRUNA PIETRA

SIMONE TEIXEIRA

Coordenação de Hospedagem / Hotel Coordinators

ANA PAULA PITMAN

Assistente / Assistant

TATIANA MÜLLER MASSON

Receptivo Cinépolis / Cinépolis Guest Service Staff

Coordenação / Coordinator

EDUARDO MORAS

PAULA FURTADO

Assistentes / Assistants

DIOGO LEAL

GUSTAVO HUNGRIA

JOÃO MANOEL

MARISA D'AMATO

NATHALIA GUARANA

RODOLFO ALVES

**RECEPTIVO INTERNACIONAL /
INTERNATIONAL GUEST SERVICE**

Coordenação / Coordinator

ADRIANA SYDNEY MEYER

Assistentes / Assistants

ARNAULD DE SCHAETZEN

CLARA NUNES

CRISTIAN ULLOA SHAMORO

CYRIL FOURNERIS

EMANUELLA CHINELLI

JESSICA LAGROTA

STEPHANIE JESUS

EQUIPE DE PRODUÇÃO / PRODUCTION STAFF

NÚCLEO CINÉPOLIS / CINÉPOLIS THEATER

Direção Operacional Cinépolis /

Cinépolis Operational Director

ALICE BAETA

Coordenadora de Produção / Production Coordinator

VÂNIA BEATRIZ

Produção / Production

BETH ARAUJO

Assistentes de Produção / Production Assistants

ALDO CARDOSO

BEATRIZ RICARDO

CAROLINA REIS

EDILSON DUNDAS

JOANA SALES

LUCAS ALVES

PRISCILLA GOMES

RODRIGO MARINHO

ROSANE BERCE

WASHINGTON DE OLIVEIRA

**Desenho de Luz Cinépolis e Oi Casa Grande /
Light Designer**

CEZAR RAMIRES

Iluminação / Lighting

COMPANHIA DA LUZ

NÚCLEO PAVILHÃO DO FESTIVAL / FESTIVAL PAVILION

Direção Operacional Núcleo Pavilhão /

Festival Pavilion Operational Director

ROSSINE A. FREITAS

Produção / Producer

MICHELLE THAISA

Assistentes de Produção / Production Assistants

VITOR BEZAMAT

TACIANA TRAJANO

IGOR CURVELLO

ANDREA CABRAL RIBEIRO

Assistente de Montagem / Assembling Assistant

EGNALDO NUNES

Produção Seminários / Seminars Producer

FLÁVIO BARRETO

**Direção de Arte e Coordenação de Montagem /
Art Director**

ALEXANDRE MEYER

Assistente de Arte / Art Assistant

AMANA IANDARA GOMES

Dressing

JORGE ALBERTO SOARES

Suporte de TI / IT Support

VISUALPHONE

EXPOSIÇÃO "LOCAÇÃO: RIO"

Curadoria / Curator

JORGE ALBERTO SOARES

Fotógrafos / Photographers

CLAUDIO SOUSA

DANIEL FONTOURA

FLÁVIA SANTOS

JOHNNY CATROLI

JORGE SOARES

MARIA DUNHAM

MIGUEL VASSY

RODRIGO LAMOUNIER

GRUPO CONVIDADO:

IMAGENS DO POVO DO OBSERVATÓRIO DE FAVELAS

Arquiteto Responsável / Architect

LÍVIO MAIA

**Assistentes de Montagem e Operação /
Assembling and Operation Assistants**

ROBERTO ARAÚJO

SIVALDO DOS SANTOS

Plantas Autocad / Autocad Prints

RODRIGO PEDONE

ADRIANA ALEXANDER

Desenho de Luz / Light Design

MARCELO TENÓRIO

Técnico de Som / Sound Technician

JORGE PIO DE SÁ FREIRE

Operadores de Som / Sound Operators

BRENO BARBOSA

CARLOS FREIRE

IVAN FERREIRA

SANDRO COSTA DA SILVA

Cenógrafo / Cenographer

PAULO PIMENTEL

CENA RIO CENOGRAFIA

Equipe Extra de Cenotécnicos e Pintores / Set Technicians

ADRIANO DA SILVA PINTO

BERNARDO JULIAN SOUZA CHIPPI

CLAUDINELE DELGADO

CLAUDIO DA SILVA, "PELEZINHO"

DANIEL BRUNO DO NASCIMENTO

DAVID OLIVEIRA CÂNDIDO

FRANCISCO PIRES (CHIQUEINHO)

JOSÉ NICODEMOS "MADUREIRA"

MAURICIO DE JESUS BARBOSA

RAFAEL RODRIGUES DOS SANTOS

ROGERIO FERREIRA MARQUES, "CIGANO"

WALTER JOAQUIM DA CUNHA

WILLIAN DE SOUZA

Equipe Extra de Ajudantes

ARTHUR JOSE LOPES DOS SANTOS JUNIOR

CARLOS RENATO DE ARAUJO PINTO

CLEBER NICOLETTI DE OLIVEIRA

WALLACE BRAGA DOS SANTOS

Equipe Elétrica e Hidráulica / Electricians

JAYME MARTINS CHAVES (JAYMINHO)

GUILHERME TRICARICO

ROGÉRIO FRANCISCO DA SILVA

RAFAEL MOREIRA

CARLOS ALBERTO DA CONCEIÇÃO (BETINHO)

Paisagismo / Landscape Design

MAÍRA FERREIRA

JULIO PITANGUY

Apoio de Produção / Production Support Crew

CRISTINA SAMY

ADEMAS LEMOS VIANA

JOHN BARBOSA DE SOUZA

ROBSON DAS NEVES FERREIRA

Apoio de Limpeza / Cleaning Services**Coordenação / Coordinator**

GLÓRIA DOS SANTOS

Assistentes de Coordenação / Coordination Assistants

IARA LUIZA SANTOS DE OLIVEIRA

MARIA DO CARMO NUNES DA SILVA

Alimentação / Catering – Buffet e Coordenação A&B

SAFFRON ARTE & GASTRONOMIA

Coordenação / Coordinator

NICOLAU BARBOSA

Administração / Administrator

EDUARDO PAZ

Chef Executivo / Chef

VINICIUS VIAL

TRANSPORTE / TRANSPORTATION**Coordenação de Transporte / Transportation Coordinator**

DARCY MENDONÇA

Consultoria de Transporte / Transportation Consultant

JACKIE URAM

Assistentes / Assistants

AYRTON BRENO

TATIANA CASTRO

PAULO ESQUIOGA

THIAGO BORDALLO

DANIELLE GOURSAND

MANTA

PROGRAMA GRATUITO / FREE PROGRAM**Coordenação / Coordinator**

RODRIGO BARBIERI

Assistente de Produção / Production Assistant

RICARDO RODRIGUES

Projeção / Exhibition

PRAIA DE COPACABANA / ILHA DE PAQUETÁ / PARQUE

DE MADUREIRA / PENITENCIÁRIA TALAVERA BRUCE

PROJECINE

OI CASA GRANDE

Direção Operacional / Operational Director**Coordenação / Coordinator**

RODRIGO BARBIERI

Produção / Production

ITALO LETA

Projeção / Exhibition

KELONIK DO BRASIL

PROJEÇÃO**Coordenação Geral de Projeção /****General Projection Coordinator**

BRUNO SÁ

Coordenação de pós-produção, projeção Digital e DCI /**Post-production coordinator, digital projection and DCI**

TAINÁ VITAL

Assistentes / Assistants

LUIZ GUILHERME RICHARD

JOSÉ PEREIRA

INFO3 CINEMA PLAYER

DIOGO SOUZA

GUSTAVO DORIA

SANDERSON GOMES VIRGOLINO

ENCODAMENTO /ENCODING

LINK DIGITAL

Equipe / Crew

DENISE MILLER

JOSÉ ARRUDA JUNIOR

JOÃO PAULO REIS

ROBERTO TYSZLER

RICARDO ZIMELEWICZ

ANDRÉ FAJARDO

GUILHERME LIRA DE SÁ

ARMAZENAMENTO E LOGÍSTICA DE FILMES DIGITAIS / DIGITAL FILES HANDLING

ARKIVE

Equipe / Crew

ALEXANDRE AGUINAGA

WALTER PEREIRA

ALBERTO AGUINAGA

BRUNA BAITELLI

RAFAEL SILVEIRA

SILVIO ARNAUT

THEO DUBEUX

Técnicos Projeção digital /Digital Projection Technicians

CLARA MEDEIROS

FILIPE SILVA

FRANCISCO SERRA

LEANDRO BARBOSA

PEDRO HENRIQUE GALDINO

SUSANA TORRES

Instalação e suporte DCI, 35mm e Info3/

Installation and Support DCI, 35mm and Info3

ALEXANDRE AZEVEDO

ALEXANDRE BARROS

LUIZ MESQUITA

Assistentes / Assistants

EDSON RIBEIRO

LEANDRO PESSANHA

Instalação e suporte Info3 /

Installation and Support Info3

ALEXANDRE BARROS

ALI SOZEN

LUIZ MESQUITA

Controle de Cópias / Print Control

Coordenação / Coordinators

BÁRBARA DEFANTI

ROBERTO MARTINS

VERONIKA BERG

Montador / Assembler

ALFREDO SIMONETTE

Desenvolvimento de Base de Dados /

Data Base Developing

BRUNO SÁ

COMUNICAÇÃO/ COMMUNICATION

Campanha Publicitária e Material Gráfico/

Publicity Campaign and Graphic Design

PLAYTWO ADVERTAINMENT

Direção Geral/General Director

SANDRO RODRIGUES

Direção de Criação / Creative Director

CARLOS HENRIQUE ARAUJO

Direção de Arte / Art Direction

GABRIELA CIMA

Planejamento / Planning

SANDRO RODRIGUES

Ilustração / Illustrator

MARCELO MENT

Tratamento de Imagens / Image Treatment

CARLOS HENRIQUE ARAUJO

GABRIELA CIMA

YASMIN LOURENÇO

A LOGOMARCA DO FESTIVAL DO RIO FOI CRIADA POR /

THE RIO DE JANEIRO INT'L FILM FESTIVAL LOGO WAS

CREATED BY

JAIR DE SOUZA

EQUIPE CATÁLOGO / CATALOGUE STAFF

Editores / Editors

JOÃO CÂNDIDO ZACHARIAS

PATRICIA FRÔES

Edição de Arte / Art Editing

CRISTIANO TERTO

RENATA VIDAL

Projeto Gráfico / Graphic Design

TITA NIGRI

Revisão / Copydesk

RACHEL ADES

Redação / Text

LAURA NOGUEIRA

TIAGO LYRA

Redação mostras Midnight, Midnight Docs, Midnight

Terror e Restrospectiva Michael Cimino

FERNANDO TOSTE

Redação mostras Midnight Música

DOMÊNICO LANCELOTTI

Versão em inglês /English Version

LUCIANA FONDARAS

Revisão em Inglês / English copydesk

ALEX MERVART

EDITORIAÇÃO ELETRÔNICA /DESKTOP PUBLISHING

Coordenação / Coordinators

CRISTIANO TERTO

Assistente de coordenação / Coordination Assistant

RENATA VIDAL

Equipe / Staff

ALINE PERCÚ

FABIANA FALCÃO

FELIPE FORTES

LUISA COLLYER

NATHALIA MEIRELES

NATHALIA VALLADARES

Material Gráfico / Printing

ZIT GRÁFICA

REVISTA DE PROGRAMAÇÃO/ MAGAZINE**Editores / Editors**

JOÃO CÂNDIDO ZACHARIAS

PATRICIA FRÔES

Revisão / Copydesk

RACHEL ADES

Projeto Gráfico/ Graphic Design

CRISTIANO TERTO

Impressão/ Print

EDIOURO

SITE / WEBSITE STAFF**Coordenação, Arquitetura e Design /****Coordination, Architecture and Design**

ADRIANO LOPES

AGÊNCIA TENTÁCULO

Supervisão / Supervision

IRINA NEVES

Coordenação Técnica / Technical Coordination

IRINA NEVES

BRUNO SÁ

RENATO PADOVANI - VISUALNET

SITE E JORNAL DO FESTIVAL / WEBSITE AND FESTIVAL DAILIES**Edição Geral/ Editors**

CHRISTOPHER PICKARD

JOÃO CÂNDIDO ZACHARIAS

PATRICIA FRÔES

Redatores / Texts

FERNANDO FLACK

SARA STOPAZZOLI

Coordenação de fotos / photos coordination

DEVID RODRIGUES MENDONÇA

Filmagem de Entrevistas / Interview Filming

LOUISE LYRIO

MÍDIAS SOCIAIS / SOCIAL MEDIA**Coordenação / Coordination**

AGÊNCIA D.I.B.

COBERTURA DE IMAGEM / IMAGE COVERAGE**Coordenação Geral/ General Coordinator**

HAROLDO TOLEDO

RAFAEL AZEREDO

Coordenação de Produção / Production Coordinator

RENATA ROSEMBLIT

Coordenador de Câmera / Camera Coordinator

RAFAEL AZEREDO

Coordenador de Pauta / Agenda Coordinator

VIRGINIA PRADO

Coordenador de Conteúdo / Content Coordinator

HAROLDO TOLEDO

Produtor / Producer

FERNANDO MOTA

JOICE TAVARES

Coordenador de Edição / Editing Coordinator

DENIS AUGUSTO

Operadores de Câmera / Camera Operators

BETÃO FERREIRA

GUILHERME FIORI

LUIZ CARLOS

Reporteres / Reporters

THAISY PECSEN

Coordenação de Edição/ Artes Gráficas /**Editing Coordinator**

DENIS AUGUSTO

Editor / Editor

FELIPE BACHUR

LAURA MOLICA

LÍVIA GOULART

Assistente de Edição / Editing Assistant

BEATRIZ OHANA

Tradutora/ Translator

MARIANA AVELLAR

EQUIPE TOTAL ENTERTAINMENT**Finalização / Post Production****Coordenação de Finalização/ Post Production Coordinator**

DAIANA CUSTÓDIO

Assistentes / Assistants

RAFAEL MATTOS

FINANCEIRO**Consultor Gerencial / Management Consultant**

MARCELO GUERRA

Coordenação Financeira / Financial Coordinator

JANE RODRIGUES DE OLIVEIRA

Assistentes / Assistants

LUCYVANIA PEREIRA SILVA

PABLO RICHARD

TATIANE MANOEL PEDROZA

Contabilidade / Accounting

FERMAN CONSULTING

CIMA**Gerente Adm. Financeiro / Financial Manager**

HELIO RODRIGUES

JAQUELINE VIEIRA

Assistentes / Assistants

DIEGO LIMA

Apoio / Staff

EGNALDO NUNES BAPTISTA

JULIO CESAR DA MOTA

RENILDA DE OLIVEIRA SILVA

RONALDO EVANGELISTA

Recepção Sede Festival / Headquarter Reception

VANIA CRISTINA

Suporte Telefonia e Internet /**Telephone and Internet Support**

CRIM SERVIÇOS TELECOMUNICAÇÕES

CLAUDIO REGINALDO DA SILVA

Auxiliar Técnico / Thecnical Assistant

CRISTIANO DO ESPÍRITO SANTO

Técnico / Technical

ISAQUE MAGALHÃES

Secretária / Secretary

CAMILA AMORIM SANTANA

Coordenador de TI / TI Coordinator

HILDON LUIZ DA SILVA

Assistente / Assistant

RENAN DOS SANTOS

SALAS DE EXIBIÇÃO / SCREENING VENUES**Coordenação Salas de Exibidores**

TRIO CARIOCA PRODUÇÕES

Coordenação Circuito Estação /**Estação Circuit Coordination**

MÔNICA BITTENCOURT

TRIO CARIOCA PRODUÇÕES

Coordenação Circuito Comercial /**Commercial Circuit Coordination**

ANA HELENA LIMA

Coordenação Circuito Cultural /**Cultural Circuit Coordination**

DIEGO COSMETINNI

Produção de Base/ HQ Production

JÉSSICA NAKAZIMA

Produtor de Transporte/Transportation

GUSTAVO RIBEIRO

Assistente de Produção/ Production Assistant

GABRIELLE GARCIA

Produtores de Salas / Cinema Producers

ANA PAULA D'ARIEVILO

ANNAÍB BERLIM

DARDANO PIRANDA

DILSON RIBEIRO

FLÁVIA PAMPLONA

GRASIELE TEODORO

LÍVIA ANDRADE

MALU TOSTES

PEDRO TUDE

PRISCILLA BENECASE

SAMARA MARTINS

TATHIANE MATTOS

Técnico de luz e som / Light and sound Tech

DOUGLAS BOLZAN

JOÃO GILBERTO LOPES

Assistentes / Assistants

ANANDA BANHATTO

EDILSON FALCÃO

LARISSA MIGUEZ

LUIZA BOAL

MICHELLE FREITAS

JOÃO DA HORA

BILHETERIA CENTRAL / CENTRAL TICKET OFFICE**Coordenação Central de Informações e Venda Antecipada**

TRIO CARIOCA

Coordenação / Coordinator

MÔNICA BITTENCOURT

Produção / Production

ANDRÉ SOUZA

Assistente de Produção / Production Assistant

BRUNA CARNAVAL

Gerência Financeira / Financial Management

ADRIANA RIBEIRO

Assistentes de Gerência / Assistant Management

JACQUELINE DE MATTOS

Equipe / Team

ALEXANDRE MATOS

CARLOS REGO

CLÁUDIO FROTA

EUSABETE BOREL

IAGO MESQUITA

JULIANA RIBEIRO

LEANDRO DANTAS

LUCAS ALBUQUERQUE

ROBERTA COSTA

RONALDO KASTRUP

TAMIRES CALAZANS

THAIS OLIVEIRA

VINÍCIUS BAZANELLA

LEGENDAGEM ELETRÔNICA / ELETRONIC SUBTITLES**Coordenação / Coordination**

4ESTAÇÕES

BRUNO MURTINHO

CÉSAR ALARCÓN

ISA CARVALHO

LEONARDO PEREIRA

Tradução e Lançamento de Legendas /**Translation and Subtitles**

ANDRÉ PARLATO

ANEYDE COUTO

ANNA LUISA ARAÚJO

ANNA PAULA MACEDO

BERNARDO MONTEIRO

BRUNA PEIXOTO

BRUNO MURTINHO

CAROLINA MEDEIROS

CAROL SILVEIRA

CÉSAR ALARCÓN

CLARISSE GOULART

CLAUDIA BERTOLUCCI

CLAUDIA CHAVES

CRISTIANA BRINDEIRO

CRISTIANA SERRA

CYNTHIA SOBELMAN

DAFNE BADDINI

DANIEL CHEDIEK

DANIEL LEVI

DANIEL WIESEL

DANIELA DIAS
 DANIELA SOUZA
 DEBORA BALDELLI
 EDUARDO MASSAKI
 EDUARDO RIECHE
 ELEN CONTERATTO
 ELOISA ARAUJO RIBEIRO
 ERIKA LESSA
 FÁBIO PORTO
 FABRIZIO CRISCIONE
 FERNANDA MARTINS
 FERNANDA PERESTRELO
 FERNANDO FICO
 FLÁVIA ESPER
 FLAVIO MAGALHÃES
 FRANCINE NOVO
 GABRIEL BUSTAMANTE
 GABRIELA VILHAÇA
 GEORGES RIBEIRO
 IGOR FARAH
 INDIRA VENTURA
 ISA CARVALHO
 ISABEL JANOT
 JESS WEISS
 JÔ ZINEL
 JULIANA LUVIZARO
 JULIANA SANTIAGO GONTIJO
 LAURA PANTALEÃO
 LEANDRO MEDEIROS
 LEONARDO PEREIRA
 LEONARDO PIZZOLATO
 LEONARDO TEIXEIRA
 LÍVIA TAVARES
 LUCIANA GONÇALVES
 LUCIANA GUERRA MALTA
 LUDMILA BREITMAN
 LUIZA PORTO
 MAIRA GUANABYRA
 MANUELLA GOMEZ
 MARCIO PEREZ
 MARCELLO LINO
 MARIANNA MATUCK
 MARILENA LERINA
 MATHIAS ASTÚA DE MORAES
 MONICA DIAS
 MONICA PEDREIRA
 MONICA ROCHA
 NADINE SICKERMANIN
 NAIRA ASSIS
 OLÍVIA JANOT
 PASCALE PFANN
 PATRICIA LATTAVO
 PRISCILLA ALBUQUERQUE
 PRISCILLA SPINELLI
 RAFAEL CORDEIRO
 RAQUEL BRUNO

RENATA BIANCO
 RENATA PENEDO
 RICARDO MOURA
 ROSA SANJUAN
 SALMER BORGES
 SANDRA JONES
 SANDRA IERVOLINO
 STELLA KLUJSKA
 TATIANA BREITMAN
 THALITA REIS
 THELMA NÓBREGA
 THIAGO GOUVEIA
 TIAGO LYRA
 TOMÁS RIBEIRO
 VINÍCIUS REIS
 VLADIMIR FREIRE
 YONE ISHIGE
 ZÉ ROBERTO VALENTE

**EQUIPE DE APOIO MOSTRA GERAÇÃO/
 SUPPORT TEAM FOR GENERATION PROGRAM**

Assistente de Produção / Producer Assistant

VINICIUS FANTEZIA

Assessoria de Mídias Sociais / Social Media PR

EMY LOBO

Editores / Editors

JOÃO TAVARES

Making Of

JOAQUIM PAULO DELPHIM

Fotógrafa / Stills

CONRADO KRIVOCHEN

Equipe de Tradutores Programa Internacional/

Translation Staff International Program

BRUNO MURTINHO

RENE SILBER BERGSTEIN

**Equipe de Dubladores ao Vivo do Programa
 Internacional / Live Dubbing Staff International**

Program Coordenação / Coordination

PERLA HOLZ

Dubladores / Dubbing Staff

SAMARA FELIPPO

ANTÔNIA FONTENELLE

PATRICK DE OLIVEIRA

Dubladores / Live Dubbing Staff

CHRISTIAN KNUPP

CARLOS BALLOUSSIER

PATRÍCIA GARCIA

CECÍLIA HOELTZ

PERLA HOLZ

Apresentadores Video Fórum

MARIANA XAVIER

BRUNO DUBEUX

EDUARDO GOLDENSTEIN

Operador de Som

MAURICIO LIMA

VOLUNTÁRIOS / VOLUNTEERS

CineEncontro / CineChat

JULIA ASENJO
RITA ISADORA PESSOA
MARIANA ZINSKY
LAIS CASTRO
NATHALIA ALVES
GIULIA ACCORSI
LUIZA ANDRADE

Cobertura de Imagens / Making of

GUILBERT VIEIRA
FERNANDO BENEVENUTO
PAULA FOIT
RAÍSSA FERREIRA

Eventos Sociais / Social Events

ESTELLA SOUZA FERREIRA
FERNANDA DUARTE
TÚLIO RIBEIRO
RAYANA MUHAD

Hospedagem / Accommodation

EMÍLIA CARDOSO ENNEG DE SOUZA
GUSTAVO DIDRICKSSON BRUNO
ESTER BRANDÃO VARGAS
FLAVIA CRISTINA VIDAL
DENYSE MATHIESEN
ASHA NIDUMOLU
NANDA PALMA

Mostra Geração / Generation

ANA CAROLINA RIBEIRO
BÁRBARA BARCELOS
BÁRBARA FERREIRA
CIARICE PEDROSA
FATIMA PATRICIO
GEORGE DE ABREU
GISELE DELATORRE
HELENA CARESTIATO
HUMBERTO DE MELLO
LUCAS MACHADO
LUCAS MORAES
LUIZ FERNANDO WLIAN
LUIZ LOPES
MAÍRA LINS
MICHEL DE MENEZES
NATÁLIA PEREIRA
PEDRO HENRIQUE SILVA
PRISCILA MOREIRA
RAFAEL VEBBER
REBECCA DA SILVA
RAFAEL CARDOSO
TAYNÁ MOTA
VICTOR RODRIGUES
WEI PEI PEI

Première Brasil

MILENA AZEVEDO
GABRIELA COELHO
BRUNO NAJJAR
ANA BEATRIZ FERREIRA
PAULA COSTA
FELIPE CAETANO
LETICIA CARVALHO
THAIS MARINHO
VANESSA MÚRIAS
RAFAEL CARDOSO
OLIVIA NIELEBOCK
ELISA DEL NERO

IAN CAPILVÉ

Produção / Production

FERNANDA DUARTE SANTOS
LIA SABOIA
GISELE SOUZA

Receptivo Convidados / Guest Service Guests

JOÃO PAULO GONÇALVES
MARIE BARBOSA
PEDRO HENRIQUE

Receptivo Cinépolis / Cinépolis Guest Service

ANDRE RENATO
FABIO DA SILVA
JULIA ARGALJI
LUKASZ OKON
MARCIO FERNANDES
RACHEL CASTRO

RioMarket

BARBARA HAURET
BARBARA SIMÃO
CAMILA GIMENO
CAROLINA MENDES
CAROLINA WARCHAVSKY
CAROLINE LOPEZ
DANDARA RODRIGUES OLIVEIRA
DIOGO NERY
FERNANDA CALÁBRIA
GABRIELA MOSCARDINI
GABRIELE MERCAU
JULIA PERCIASEPE
JULIA SCHOUCAIR
LIDIANE DE CASTRO
MARIA CLARA DE MATOS
RAFAELLA BUZZI
RENÉ BOAVENTURA
ROBSON DIAS
THAIS DUARTE

Salas de Exibição

ALLAN FERRAZ
ANDREA RODRIGUES
CAMILA KRAML
CIARISSA STYGER
GAYA PORTELLA
GUI MOURA
HENNY FLEURY
HYAGO LAMIN
ISA BRANDÃO
KÊNIA ALMEIDA
LARA MAGALHÃES
MARCO FERREIRA
NEWTON SANZA
NICOLE CARVALHO
RENATA ANDRADE
SARA DANTAS
TATIANA PITTHAN
THAISE GRILLO
WENDELL CARDOSO

Transporte

ANNA POMPEU
FREDERICO FONSECA
LETÍCIA BERGH
MARIANA MORAES
MARIANA VILELLA
MATHEUS COSTA
SERGIO REZENDE
WELLINGTON CUNHA

CIMA

CENTRO DE INFORMAÇÃO, CULTURA E MEIO AMBIENTE
 RUA ARNALDO QUINTELA, 62 – BOTAFOGO
 22280-070 RIO DE JANEIRO RJ BRASIL
 TEL: 55 21 3515-4850
 FAX: 55 21 3515-4450
 E-MAIL: CIMA@CIMA.ORG.BR

CINEMA DO RIO

RUA TEREZA GUIMARÃES, 70
 22280-050 RIO DE JANEIRO RJ BRASIL
 TEL / FAX: 55 21 3592-0434
 E-MAIL: INTERNATIONAL@FESTIVALDORIO.COM.BR

O Festival do Rio 2014 também acontece no /
Rio de Janeiro Int'l Film Festival 2014 also happens at /
 WWW.FESTIVALDORIO.COM.BR

**O FESTIVAL DO RIO 2014
 AGRADECE A
 RIO DE JANEIRO INT'L
 FILM FESTIVAL WOULD
 LIKE TO THANK**

Prefeito da Cidade do Rio
 de Janeiro, Eduardo
 Paes
 Diretor-Presidente RioFilme
 e Secretário Municipal
 de Cultura, Sérgio Sá
 Leitão

Aaron Fernandez
 Aaron Moorhead
 Abilio Martins
 Abrão Scherer
 Adriana Rattes (Secretária
 Estadual de Cultura)

Adriana Souza
 Adva Shai
 Agathe Valentin
 Ailton Franco
 Alan Correia
 Albert Keyack
 Albertina Carri
 Alberto Alvarez Aguilera
 Alberto Gomes Silva
 Alberto Iannuzzi
 Aida Lipera
 Alec Schulmann
 Alejandro Pelayo
 Alessandro Raja
 Alex Garcia
 Alex Main
 Alexandre Aguinaga
 Alexandre Meneguetti
 Alexandre Moureau
 Alexandre Oliveira
 Alexandre Pinto da Silva
 Alexis Garcia
 Alexis Reybet-Degat
 Alfons Hug
 Alfredo Calvino
 Alice Hale
 Alice Tarissan
 Aluizio Abranches
 Álvaro Trejo
 Amanda Loureiro
 Amélie Jacquis
 Amélie Rayroles
 Amir Esfandiari
 Ana Lucia Lima
 Ana Martha Maia
 Ana Paula Oliveira
 Ana Vicente
 Analia Sanchez
 André Dias
 Andre Lebrocqy

André Luiz Giancotti
 Andre Saddy
 André Sala
 André Sturm
 Andrea Barata Ribeiro
 Andrea Cals
 Andrea Meneghelli
 Andreas Rothbauer
 Andreas Schroth
 Andree Sham
 Andrew Herwitz
 Angela Cunha
 Ângela Estorach
 Angie Conners
 Anja Dzierk
 Anja Marquardt
 Anjos
 Anna Julia Werneck
 Anna Kokourina
 Anne Laurent
 Anne-Laure Barbarit
 Anne-Sophie Lehec
 Antonietta Bruni
 Antonio Almeida
 Antonio Falduto
 Antonio Jorge Pinheiro
 Antônio Rodrigues
 Antonio Venancio
 Ariane Buhl
 Armando Babaioff
 Arnaud Aubelle
 Arturo Netto
 Asia Muci
 Atila Roque
 Audrey Delaney
 Augusto Matte
 Aurore Auguste
 Aydin Sarmadi
 Balan Melarkode
 Barbie Heusinger
 Batman Zavareze
 Beatriz Sé
 Belinda Rukschcio
 Benjamin Naishtat
 Benny Safdie
 Bernardo Bergeret
 Bernd Scherer
 Bete Caligaris
 Bianca Leal
 Brian Knappenberger
 Bridget Pedgrift
 Briony Hanson
 Bruce A. Karsh
 Bruce LaBruce
 Bruno Monteiro
 Cacá Diegues
 Camila Costa Magalhães
 Camila Pacheco
 Carina Misobuchi
 Carla Camuratti

Carla Manfredonia
 Carlos Bardem
 Carlos Harwicz
 Carlos Marques (Marcet)
 Carlos Nader
 Carmen Accaputo
 Carmen Ponte
 Carolyn Hepburn
 Catharina Attema
 Catia Rossi
 Catryn Ramasut
 Cecília de Moraes
 Celsa Ribeiro
 Cem Kaya
 Cesar Romero
 Cesar Silva
 Channele Pearson
 Charles de Freitas
 Charlie Kemball
 Chiara Gelardin
 Chris Ohlson
 Chris Pickard
 Christian Díaz Pardo
 Christian Jeune
 Christian Juhl Lemche
 Christine Whitehouse
 Chrystal Siersma
 Cindy Gabriel
 Claiton Fernandes
 Clara Bellar
 Clara González
 Clariana de Castro
 Claudia Gomes
 Claudia Lira
 Claudia Richarz
 Claudio Ribeiro
 Claus Mathes
 Clelia Bessa
 Cleneide Rosa
 Cleo Veger
 Conceição Diniz
 Cosima Finkbeiner
 Cristián Jiménez
 Cristiano Prado
 Cristina Correia
 Cristina Garza
 Cyrille Reboul
 Dan Chávez
 Daniel Burman
 Daniel Gruener
 Daniel Lisboa
 Daniela Bendall
 Daniela Elstner
 Danielle Dutra Doherty
 Danielle Negromonte
 Danon Lacerda
 Danusa Carvalho
 Dany Gusman
 David Barraza
 David Bartholomew

David Castellanos
 David Koh
 David McGillivray
 David Pozzi
 Déborah Camañes
 Delphine Martin
 Denis DeLaRoca
 Denise do Egito
 Denise Miller
 Denise Novais
 Denise Seleme
 Dennis Ruh
 Deus!
 Diana Cardozo
 Diego Dubcovsky
 Diego Halabi
 Diego Lerer
 Domenico Lancellotti
 Dora Moreno Brizuela
 Doris Hegner
 Dounia Issa
 Eamon O'farrill
 Edna Fujii
 Edson Pimentel
 Eduardo Acuna
 Eduardo Bonito
 Eduardo Chang
 Eduardo Eugenio
 Elba McAllister
 Elena Greenlee
 Eliana Zugaib
 Eliane Rodrigues
 Elias Oliveira
 Elisa Miller
 Elisabeth Beauregard
 Da Costa
 Elise Racicot
 Elsa Reyes
 Embaixadora Maria Luiza
 Ribeiro Viotti
 Embaixador Paulo Cesar
 Vasconcelos
 Embaixadora Beatriz
 Paredes
 Emilio Kalil
 Emmanuelle Castro
 Eric Lagesse
 Erikka Yancy
 Eriko Godoy
 Ernesto Contreras
 Esther Devos
 Estrella Araiza
 Euzebio Junior
 Eva Diederix
 Eva Villarreal
 Fabien Westerhoff
 Fabio Jose Mamedio
 Fabio Lima
 Fabricia Vianna
 Fernanda Araujo

Fernando Coimbra
 Firmo Couto
 Flavia Cavalcante
 Flávia Goulart
 Flavio Carvalho
 Flávio Emanuel
 Flavio Renegado
 Floriano Buono
 Francesca Azzi
 Francisco Barreiro
 Francisco Ribeiro Telles
 François Yon
 Franka Schwabe
 Freja Johanne
 Fumiko Takagi
 Gabriel Canedo
 Alexandre Pessoa
 Gabriel Cavalcanti
 Gabriel Nuncio
 Gabriel Pinto
 Gabriel Sedgwick
 Gary Farkas
 Gilles Sousa
 Gilson Martins
 Gilson Packer
 Gisela Chicolino
 Gisela Wiltschek
 Gisele Freitas
 Giselia Martins
 Giuseppe Zani
 Gladys Reyes
 Gleice Ferreira
 Graciano Dias
 Graham Fulton
 Grégoire Melin
 Gregory Warren Jr
 Guillermo Arriaga
 Guillermo Palacios Olivares
 Gustavo Angel
 Hannah Horner
 Hawon Kim
 Héctor Babenco
 Helena Peregrino
 Helge Albers
 Hengameh Panahi
 Henrique Jaimovich
 Hermes Paralluelo
 Hernán Musaluppi
 Hernán Rosselli
 Hernani Heffner
 Iara Ohanian
 Ignacio Rey
 Ignacio Sarchi
 Ilaria Gomarasca
 Inés Estévez
 Iona De Macedo
 Irene Höfer
 Isabel Davis
 Isabel Firmo
 Isabel Werneck

Isabelle Dubar
 Isabelle Glachant
 Isadora Bagueira Leal
 Coelho Paschoal
 Ismael Martin
 Ivan Boeing
 Ivan Eibuszyc
 Jaime Tavares
 Jairo Nogueira
 James Dolbin
 Jan Rofekamp
 Jana Edelbaum
 Janaina Melo
 Jandira Queiroz
 Jason Ishikawa
 Jean Christophe Simon
 Jean Des Forets
 Jean Labadie
 Jean Thomas Bernardini
 Jeffrey Winter
 Jenni Domingo
 Jennifer Byers
 Jennifer MacFarlane
 Jenny Timonen
 Jérôme Paillard
 Jesper Kirkeby Brevik
 Jessica L. Simon
 Joana Cinelli
 Joana Ferreira
 Joana Nardelli
 João Azevedo
 João Beltrão
 João Bethencourt
 João Botelho
 João Emanuel Carneiro
 João Mesquita
 João Pignatelli
 Joaquim Pinto
 Johannes Klein
 John Badalu
 Jonathan Nossiter
 Jordana Berg
 Jorge Luis Rodrigues
 Jorge Luiz
 Jorge Sanchez
 José Augusto da Gama
 Figueira
 José Carlos Avellar
 Joseph Azevedo
 Josephine Settmacher
 Josh Tickell
 Joshua Oppenheimer
 Juan Aroca
 Juan Villegas
 Julia Tseng
 Juliana Bauer
 Juliana Ribas
 Julianna Newmeyer
 Julie Bergeron
 Julien Reijl

Julio Workman
 Jürgen Brünig
 Jürgen Pohl
 Jytte Jensen
 Karen Accioly
 Karien Cherry
 Karinne Elena Partouche
 Kate Gomes
 Katherine Fairfax Wright
 Katherine Lee
 Katia Caliendo
 Katie Katz
 Katja Lenarcic
 Kayo Yoshida
 Keiko Hirai
 Kim Namyoung
 Klaus Eder
 Klaus Rasmussen
 Knut Skinnarmo
 Kris Thykier
 Kristian Petersen
 Laercio Bognar
 Laudson Diniz
 Laura Tsalma
 Laureen Maufß
 Laurel Spellman Smith
 Leonardo Haus
 Leonardo Valle
 Leonardo Vieira de Sousa
 Leslie Vuchot
 Leticia Duque
 Leticia Godinho
 Lianca Aymerich D'agata
 Ligia Gabarra
 Linda Deacy
 Lindsey Seide
 Lisa Gutberlet
 Lita Robinson
 Livia Camello
 Loïc Magneron
 Lucas Verga
 Lucero Garzon
 Luciana Araújo
 Luciana Boal Marinho
 Luciana Cardoso
 Luciana Falcão
 Luciane Gorgulho
 Luciano Coutinho
 Luciano Rey
 Lucimara Letelier
 Luis Albores
 Lucy Virgen
 Luis Eduardo O. da Silva
 Luis Erlanger
 Luis Moreira
 Luis Ortega
 Luis Henrique Zanini
 Luis Severiano Ribeiro

Neto

Luisa Conlon
 Luiz Coradazzi
 Luiz Fernando Lobo
 Luiz Fernando Lobo
 Luiz Gonzaga de Luca
 Luke Brawley
 Luther Peczan
 Lyes Jmili
 Lyndsey Miller
 Malu De Martino
 Manoel Rangel
 (Presidente da Ancine)
 Manon Bayet
 Manuela Mazzone
 Marcelo Bertini
 Marcelo Calero
 Marcelo De Souza
 Marcelo Florião
 Marcelo Goyanes
 Marcelo Guerra
 Marcelo H
 Marcelo Tobar
 Marcia Dias
 Marcia Hall Lopez
 Marcia Mansur
 Márcia Noleto
 Márcia Nunes
 Marcio Fracarolli
 Marco Altberg
 Marco Simeon
 Marcos Eckart
 Marcos Libretti
 Marcos Scherer
 Marcos Vinicius
 Marcus Belchior
 Maren Kroymann
 Margot Rossi
 Maria Arlete Gonçalves
 Maria Augusta Souza
 Maria Baker
 Maria Castells
 Maria Celeste Lustosa
 Maria Cristina De La
 Garza Sandoval
 Maria de Lourdes A.
 Pereira Alves
 Maria Eliete Moraes
 Maria Erler
 Maria João Mayer
 María Nuñez
 María Victoria Menis
 Mariana Lopes
 Mariana Marques
 Mariana Ribas
 Mariapaula Rithner
 Maricy Leal
 Marie Pierre Macia
 Marina Lufi
 Marina Moreira

Marina Scardaccione
 Marine Gaulois
 Marinete De Almeida
 Dangelo
 Mario José Paz
 Marion D'ornano
 Mark E. Stroh
 Marta Marinescu
 Martha Cavalheiro
 Mary Jane Marcassiano
 Mathilde Caillol
 Mathilde Henrot
 Matías Piñeiro
 Matthias Angoulvant
 Matthieu Marin
 Mauricio Do Vale Nuvens
 Mauricio Duran
 Mauricio Santoro
 Mauricio Zacharias
 Mauro Garcia
 Mauro Melle
 Maysoon Pachachi
 Artemis Kamara
 Javier Carneros
 Melanie Schapiro
 Melina Almada
 Micaela Solé
 Michael Murphy
 Michael Rundorf
 Michael Stütz
 Michele Waterhouse
 Michelle Pistolesi
 Migliore Benedetta
 Miguel Pereira
 Mike Dougherty
 Mike Downey
 Mike Goodridge
 Mike Runagall
 Miren Aperribay
 Miyuki Takamatsu
 Monica Alpha
 Monica Lozano
 Monserrat Sanchez
 Morgane Baudin
 Murray Lipnik
 Nadine Rothschild
 Nagieb Khaja
 Namyoung Kim
 Naomi Denamur
 Natalia Arshavskaya
 Natalia Medina
 Natalie Dana
 Natalie Shmuel
 Nathan Fischer
 Nathan Zellner
 Nayara Eckart
 Nayse Lopes
 Nele Kirchner
 Nicholas Varley

Nick Spicer
 Nicola Goelzhaeu
 Nicolas Chartier
 Nicolás Pereda
 Nilma Gomez
 Nilo Jorge
 Odilon Rocha
 Ori Bader
 Oscar Alonso
 Pablo Chernov
 Paola Muller
 Pape Boye
 Pascale Ramonda
 Patra Spanou
 Patricia Costa
 Patricia Cotta
 Patricia Kamitsuji
 Patricia Langenhan
 Patricia Trinca
 Patrick Partouche
 Paul White
 Paula Alves De Souza
 Paula Del Cioppo
 Paula Ferraz
 Paula Toledo
 Paula Vaccaro
 Paule Maillet
 Paulina Jaroszewicz
 Pauline Moussours
 Paulo Ferreira
 Paulo Marcos Ribeiro
 Paulo Mendonça
 Paulo Pereira
 Paulo Rogério de Almeida
 Paulo Sergio de Almeida
 Pedro Carvana
 Pedro Costa
 Pedro Maldonado
 Peter Becker
 Philippa Kowarsky
 Philippe Tasca
 Priscila Rosario
 Priscila Suarez
 Rachel Boynton
 Rachel Brown
 Rachel Krumholz
 Rafael Lourenço
 Rafael Moretti
 Rafael Primot
 Rafael Sampaio
 Rajendra Roy
 Ramona Sehr
 Rania Attieh
 Ray Privett
 Rebecca Tickell
 Regiane Cruz
 Renata Garrido
 Renata Riski
 Renato Falcão

Ricardo Caroli
 Ricardo Castanheira
 Ricardo Cota
 Ricardo Ferrari
 Ricardo Luiz Costa
 Robbie Little
 Roberto Guimarães
 Roberto Martins
 Roberto Paci
 Roberto Queiros
 Roberto R. Adler
 Roberto Santiago
 Roberval Duarte
 Rocco Caruso
 Rodrigo Cardoso
 Rodrigo Letie
 Rodrigo Saturnino Braga
 Rodrigo Teixeira
 Rogério Riscado
 Rogério Riscado
 Romildo Nascimento
 Rosângela Gonçalves
 Rose Ganguzzza
 Rose Marie Rodrigues
 Ruan Canniza
 Ruby Rondina
 Rui Alexandre Santos
 Ruth Zagury
 Ryan Kampe
 Ryan White
 Sabine Veenendaal
 Sabrina Candido
 Sabrina Garcia
 Sabrina Parke
 Sal Ladestro
 Salma Abdalla
 Sanam Mad Jedi
 Sandi Adamiu
 Sandra Galli
 Sandra Lyra
 Sandra Regina Serratine
 Sandra Sanchez
 Sandro Fiorin
 Sandro Rodrigues
 Santiago Amigorena
 Sarah Ogletree
 Sata Cissohko
 Scott Veltri
 Sebastián Celis
 Sebastián D'aleccio
 Sebastien Chesneau
 Semira Hedayati
 Serfi Steegman
 Sergio Leemann
 Sergio Mota
 Severine Roinsard
 Sidnei Pereira
 Silvia Cruz
 Silvia Levy

Silvia Rabello
 Simone Nunes
 Simone Yunes
 Solange Farkas
 Sonja Childress
 Sonja Figueiredo
 Sophie Bourdon
 Sophie Germain
 Sophie Soghomonian
 Sovero Pereira
 Stefan Daulsberg
 Stephan Ducharme
 Stephen Daldry
 Sueli Tanaca
 Susan Wrubel
 Susana Silveira
 Suyana Carrilho
 Svetlana Samoshina
 Sylvia Edelmann
 Takako Hirayama
 Talita Arruda
 Tanja Lunardelli
 Tatiana Ferreira
 Tatiana Penteado
 Tatiana Peres
 Tatiana Richard
 Tatjana Turanskyj
 Tais W. Reis
 Thais Rios
 Thamilla Talarico
 Thania Dimitrakopolou
 Themba Sibeko
 Thereza Farkas
 Thomas Hardiman
 Thomas Sparfel
 Timo Suomi
 Tino Monetti
 Tito Liberato
 Todd Brown
 Tuca Moraes
 Ulrike Zimmermann
 Uriel Wisnia
 Uta Schwietzer
 Valeria Bigongiali
 Valeska Neu
 Vanessa Araújo
 Vanessa Ragone
 Vania Cristina
 Vasco Câmara
 Verônica Themudo
 Veronika Faistbauer
 Vicente Canales
 Victor D'Almeida
 Vinicius Muzzy
 (Mac In Rio)
 Violeta Bava
 Vitor Leite
 Vivianne Banharo
 Vladimir Fernandes

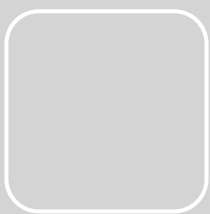
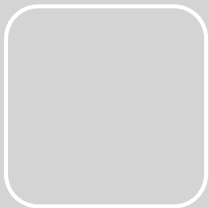
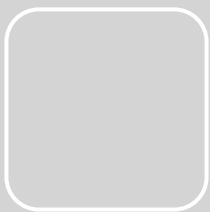
Walter Pereira
 Walter Salles
 Wellington Nunes
 Wieland Speck
 Will Massa
 Willian Farias
 Wilson Feitosa
 Wilson Santarosa
 Yissel Ibarra Espriu
 Yohann Comte
 Youn Ji
 Yuanyuan Sui
 Yuri Da Silva
 Yuri Siqueira
 Zeinal Bava
 Zezé D'Alice

E AS SEGUINTE EMPRESAS E INSTITUIÇÕES / AND THE FOLLOWING COMPANIES AND INSTITUTIONS

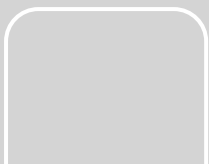
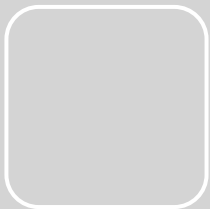
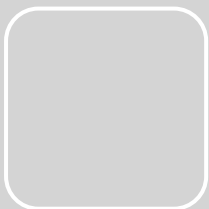
02 Filmes
 021 móveis cariocas
 1a. Região Adm. Cidade
 do Rio de Janeiro
 6 Sales
 ABPITV
 Adorocinema
 Ag Studios
 Agalma Sa De Cv
 Agencia Sha
 AirStar
 Aléa Films
 Alebrije Cine Y Video
 Alpha Films
 Am Films
 American Experience
 Ancine
 Anistia Internacional Brasil
 Ar De Filmes
 Arquivo contemporâneo
 Arri Media Worldsales
 Asmik Ace
 Associação Cultural
 Videobrasil
 Atera Films
 Atoms & Void Bv
 Austrian Film Commission
 Outlook Film Sales
 Bac Films
 BARCO
 BBDTV
 Bd Cine
 Bergen International
 Film Festival
 Beta Cinema
 Bndes

BNDES
 Borsolino Films
 Boynton Films
 British Council
 British Film Institute
 BusTV
 California Filmes
 Câmara De Comércio
 Americana
 Canal Brasil
 Canal Curta
 Capricci Films
 Caravan Pass
 CASULO
 CCBB
 CDI
 CEDS/RJ
 Celluloid Dreams
 Centro Spermentale Di
 Cinematografia
 Chinese Shadows
 Cia. de Desenvolvimento
 Urbano da Região do Porto
 do Rio de Janeiro S.A -
 CDURP
 CINE LIVE
 Cinema Purgatorio
 Cinephil
 Cinesesc SP
 Cineteca Di Bologna
 Cineteca Nacional
 Circo 212
 CJ Entertainment
 Clear Channel
 Clinica Estetico
 CNC
 Columbia Filmes Do Brasil
 Concessionária Porto Novo
 Concessionária Porto Novo
 Consulado Geral da
 Alemanha Rio de Janeiro
 Consulado Geral Da
 Argentina no
 Rio De Janeiro
 Consulado Geral da
 Espanha no Rio De Janeiro
 Consulado Geral Da
 França no Rio De Janeiro
 Consulado Geral da Itália
 no Rio de Janeiro
 Consulado Geral Do
 México No Rio De Janeiro
 Consulado Geral Dos EUA
 no Rio De Janeiro
 Cordon Filmes
 Crim Produções
 Criterion
 Danish Film Institute
 Diamond Films

- Doc & Film
 Dogwoof
 Doménica Films
 E1 Entertainment
 Ecam
 Ediouro
 El Dedo En El Ojo
 Elle Driver
 Embaixada da Espanha
 em Brasília
 Embaixada da França
 no Brasil
 Embaixada De Portugal
 Em Brasília
 Embaixada Do Líbano
 Em Brasília
 Embaixada Do México
 No Brasil
 En Passant Film
 Equipe Armazém
 da Utopia
 Equipe Cinépolis Lagoon
 Equipe Fox
 Equipe Globo News
 Equipe Instituto
 Ensaio Aberto
 Equipe Paramount
 Equipe Riofilme
 Equipe Sony
 Equipe Warner
 Equipe Windsor Hoteis
 Europa Filmes
 EuropaCorp
 F.&M.E.
 FACHA
 Festival De Cannes
 Festivalscope
 Figa Films
 Film Factory Entertainment
 Filme B
 Filmes Do Tejo
 Filmoteca De La
 Universidad Nacional
 Autónoma De México
 (Unam)
 Films Boutique
 Films Distribution
 Films du Losange
 Films Transit
 Filmstofestivals
 Finecut
 FIRJAN
 First Creative Union
 Flinck Film
 Flying Moon
 Filmproduktion
 Fortissimo Films
 Fox Film Do Brasil
 Free Stone Productions
- Fruta Cine
 Full Sail University
 Fundação Parques
 e Jardins
 Gaumont
 GB
 Giant Film
 Global Screen
 Globo Filmes
 Goethe-Institut
 H2O Films
 Haifa International
 Film Festival
 Hanway
 Hard Working Movies
 HBO Latin America
 Hyphfilms
 Iael
 Icon Production Romania
 Iconoclast Films
 Ideal Partners
 le le Productions
 IM GLOBAL
 Imagem Filmes
 IMCINE
 Imovision
 INCAA
 Institut Français
 Instituto Cervantes
 Instituto Ensaio Aberto
 Instituto Goethe Rio
 Instituto Italiano Di Cultura
 Instituto Moreira Salles
 Intermezzo Films
 Intramovies
 Itaca Films
 Itamaraty – Ministério
 Relações Exteriores
 No Brasil
 Jirafa Films
 Kelonik do Brasil
 Kinoplex
 La Biennale Di Venezia
 La Sarraz Pictures
 Labocine
 Latam Pictures
 LATC
 Le Bureau Films / Le Petit
 Bureau
 Le Pacte
 Lereby Produções
 Les Films Du Losange
 Les Films Du Rat
 Levelk
 Link Digital
 Luminant Media
 M-Appeal
 Magnolia Pictures
 Marche Du Film
- Mares Filmes
 Marvy Movies
 Medea Film - Irene Höfer
 Memento Films
 Metro International
 Ministère Des Affaires
 Etrangères
 MK2
 Mmm Film Zimmermann
 MoMA
 Mpc & Associados
 MPI Media
 Multi-Interpretação Ltda
 Mundial
 Museu de Arte do
 Rio – MAR
 Myriad Pictures
 New Europe Film Sales
 Nikkatsu Corporation
 O Globo
 O2 Filmes
 Omniverse Vision
 Ondamax
 Optec - Sociedade
 Óptica Técnica
 Other Angle Pictures
 Outplay Films
 Pandora Filmes
 Paramaker
 Paramount Pictures Brasil
 Paris Filmes
 Park Circus
 Petit Film
 PGA
 Picture Tree International
 Piloto Produção
 Pimenta Films
 Pinball London Films
 Porto Maravilha
 Protagonist Pictures
 Pyramide International
 Raccord Produções
 Radiant Films
 Rai Trade
 Rede Globo
 Revista de Cinema
 Rezo
 Rio 450
 Riofilme
 Rise And Shine World
 Sales
 Rizoma Films
 Rosa Filmes
 RT Features
 Ruda Cine
 Sadie Coles Hq
 Salzgeber & Co. Medien
- Secretaria Municipal de
 Conservação e Serviços
 Públicos
 Secretaria Municipal
 de Obras
 SICAV
 SND Films
 Sony Pictures Entertainment
 - Brasil
 Submarine Entertainment
 Sudestada Cine
 Sun Distribution
 Superintendência Lei de
 Incentivo ICMS
 Swedish Film Institute
 Swen Do Brasil
 Tamasa International
 Teatro Oi Casa Grande
 Telecine
 The Exchange
 The Festival Agency
 The Film Collaborative
 The Film Sales Company
 The Finnish Film Foundation
 The Little Film Company
 The Match Factory
 Theatro Municipal
 Tintorera Producciones
 Toronto Int'l Film Festival
 Total Entertainment
 Transisom
 Trapecio Cine
 Tucuman Filmes
 Turanskyj & Ahlrichs
 Tv Zero
 Ufa Fiction
 Un Resentimiento De
 Provincia Cine
 Unifrance Films
 Universal Pictures
 Urban Distribution
 Vendocine.Com
 Venice Days
 Versatile
 Visit Films
 Voltage Pictures
 Warner Bros
 We Distribution
 Westend Films
 White Heron Pictures
 Wild Bunch
 Windsor Hoteis
 Zensky Cine
 Zeta Filmes
 Zipporah Films
 ZIT Gráfica
 Zon Lusomundo



INDEX



INDICE

CONTATO

PRINT SOURCE

6 Sales

Gladys Reyes
Tel.: 34 911 723 734
festivals@6sales.es

AGALMA SA de CV

Paula Del Cioppo
pauladelcioppo@hotmail.com

Aléa Films

Alice Tarissan
aleafilms@gmail.com

Alexander de Moraes

Tel.: 55 21 2024 1320

Alfeu França

alfeufraanca@yahoo.com

Allan Ribeiro

allancinema@gmail.com

Altitude Film Sales

Tel.: 44 207 612 0662
MikeRunagall@altitudefilmsales.com

AM Films SL

Déborah Camañes
Tel.: 34 9 3320 8163
deborah@sonar.es

American Experience

Julianna Newmeyer
Tel.: 1 617 300 5950
julianna_newmeyer@wgbh.org

Angelo Ravazi

Tel.: 55 11 38751906
Fax.: 55 11 9 9480 6618
ravazi@gmail.com

ARRI Film & TV

Tel.: 49 89 3809 1288
sedelmann@arri.de

Asmik Ace

intl@asmik-ace.co.jp

Associação Cultural Videobrasil

rafael@videobrasil.org.br

Atera Films

Tel.: 34 943 116 410
info@aterafilms.com

Atoms & Void BV

maruskino@mail.ru

Attraction Distribution

mscourcy@attraction.ca

Austrian Film Commission

Tel.: 43 1 526 33 23
Fax: 43 1 526 68 01
festivals@afc.at

Autlook Filmsales

youn@autlookfilms.com
Tel.: 43 720 34 6934

Bananeira Filmes

bananeira@bananeirafilms.com.br
Tel.: 55 21 2225 6552 / 2205 9943
Fax: 55 21 2265 9145

Bela Filmes

Natália Reis
Tel.: 55 11 9 7629 8015

Belinda Rukschcio

mail@precise-poetry.com

Beta Cinema

Cosima Finkbeiner
Tel.: 49 89 9956 2707
Fax: 49 89 9956 2703
Cosima.Finkbeiner@betacinema.com

Borsalino Films

alexis@borsalino-films.com

Bossa Nova Films

Paula Cosenza
pcosenza@bossanovafilms.com.br

Boynton Films

Rachel Boynton
boyntonfilms@aol.com

British Film Institute

Fleur Buckley
fleur.buckley@bfi.org

Cabaré Filmes e Produções Culturais

cabarefilmes@gmail.com

Cadu Ciampolini

Tel.: 55 11 2649 7200
carlos.ciampolini@sprayfilmes.com

Caliban Cinema e Conteúdo

Tel.: 55 21 2508 6871
executivo@caliban.com.br

California Filmes

Tel.: 55 11 4122 5800
Fax: 55 11 4122 5855
imprensa@californiafilmes.com.br

Capricci Films

Manon Bayet
Tel.: 33 1 83 62 43 75
manon.bayet@capricci.fr
www.capricci.fr

Caravan Pass

Natalie DANA

Carlos Adriano

Tel.: 55 11 3209 8169
adriano.carlos.ca@gmail.com

Centro Sperimentale Di Cinematografia

Tel.: 39 6 722941
c.manfredonia@cscproduction.it

Chiara Cavallazzi

chiara.cavallazzi@videoj.org

Chimpanzee Productions

Tel.: 845 986 1646
thomas@chimpanzeeproductions.com

Chinese Shadows

chineseshadows1@yahoo.com

Cicatrix Films

Tel.: 55 81 3815 1905
drama@dramafilms.com.br

Cinema Purgatorio

ray@cinemapurgatorio.com

CONTATO

PRINT SOURCE

Cinemascópio Produções

Tel.: 55 81 3032 4972
email: cinemascopio@uol.com.br

Cinematográfica Superfilmes

Tel.: 55 11 3031 5522
super@superfilmes.com.br
www.superfilmes.com.br

Cinephil

Tel.: 972 3 5664 129
Fax: 972 3 5601436
philippa@cinephil.co.il

CIRCO 212

dornanomarion@gmail.com

CJ Entertainment

Tel.: 82 2 2112 6548
Fax: 82 2 2112 6549
ky_le@cj.net

Coproduction Office

Tel.: 33 1 5602 6000
Fax: 33 1 5602 6001
info@thecopro.de

Cordon Filmes

micaela@cordonsfilms.com

Crim Produções

Joana Ferreira
crim@netcabo.pt

Daniel Carvalho

Tel.: 55 21 9 7911 0919 / 2264 8816
danielsake@gmail.com

Danish Film Institute

Christian Juhl Lemche
Tel.: 45 2148 8522
christianjl@dfi.dk

Deborah Viegas

deborahviegas@gmail.com

Detail Film

info@detailfilm.de

Diamond Films Brasil

thiago.pelli@diamondfilmsbrasil.com.br

Doc & Film

Tel.: 33 1 42 77 56 87
sales@docandfilm.com

Dogwoof

Tel.: 44 20 7831 7252
ana@dogwoof.com

Doménica Films

Mariapaula Rithner
Tel.: 54 911 5426 3663
Info@domenicafilms.com

Drama Filmes

Tel.: 55 11 3815 1905
dramafilmes@uol.com.br

Drama Filmes

Renato Ciasca
Tel.: 55 11 3815 1905
rciasca@uol.com.br

E1 Entertainment

festival.requests@gmail.com
Tel.: 1 416 646 2400

ECAM

Ismael Martín
Tel.: 34 915 121 060
ismael@ecam.es

El Dedo en el Ojo

produccion@eldedoenoel ojo.com

Elle Driver

Tel.: 33 1 42 01 07 05
festival@elledriver.eu

Eric Belhassen

eric@bocaboca.com.br

Eryk Rocha

erykrocha@gmail.com

Eugenio Puppo

Tel.: 55 11 3871 0019
heco@heco.com.br

Eva Randolph

Tel.: 55 21 9 8145 4403
Eva.randolph@gmail.com

F.&M.E.

office@fame.uk.com

Fernando Capuano Marchiori

Tel.: 55 11 9 8172 9999
fernando@ma7filmes.com

FiGa Films

Sandra Fiorin
Tel.: 1 323 2299816
contact@figafilms.com

Film Factory Entertainment

Àngela Estorach
assistance@filmfactory.es

Filoteca de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)

José Manuel García
jmgar@unam.mx

Films Boutique

Tel.: 49 30 69537852
info@filmsboutique.com

Films Distribution

Tel.: 33 1 53 10 33 99 / 53 10 33 98
sanam@filmsdistribution.com

Finecut Co. Ltd.

Tel.: 82 2 569 8777
Fax.: 82 2 569 9466
cineinfo@finecut.co.kr

Finecut Co. Ltd.

Tel.: 82 2 569 8777
Fax.: 82 2 569 9466
cineinfo@finecut.co.kr

Firelight Media Inc

Tel.: 51 0704 9200 / 51 0704 9201
stanley@firelightmedia.org

First Creative Union

samoshinasv@gmail.com

Flying Moon Filmproduktion

Tel.: 49 30 3229 7180
info@flyingmoon.com

CONTATO

PRINT SOURCE

Focus Films

Tuinho Schwartz
tuinho@focusfilms.com.br
Tel.: 55 21 9986 6553 / 2527 0268

Forte Filmes

Renata Paschoal
Tel.: 55 21 2236 2061 / 9 9382 2680
fortefilmes@globo.com

Fortissimo Film Sales

Tel.: 31 20 6273215
Fax: 31 20 6261155
info@fortissimofilms.com

Fox Film do Brasil

Camila Pacheco
camila.pacheco@warnerbros.com

Fruta Cine / En Passant Film

frutacine@hotmail.com,
enpassantfilm@gmail.com

Fulano Filmes

Nádia Agudo — nadia@fulanofilmes.com.br
Fernanda Wai —
fernandawai@fulanofilmes.com.br

GB

Daniel Gruener
Tel.: 55 52 2623 0380
daniel@garciabross.com

Global Screen

Gisela Wiltschek
gisela.wiltschek@globalscreen.de

Gullane Entretenimento S.A.

Victor Brunetti
Tel.: 55 11 5084 0996
victor.brunetti@gullane.com

H2O Films

Tel.: 55 21 2205 2413
irina@h2ofilms.com.br

Hard Working Movies

Tel.: 1 646 383 5971
info@hardworkingmovies.com

Hy Brazil Filmes

Tel.: 55 21 2553 5910
email: info@hybrazilfilmes.com

HypFilms

hypfilms@gmail.com

Icon Production [RO]

Tel.: 40 21 31 11 367
velvetmoraru@yahoo.com

Iconoclast Films

Oscar Boyson
o.boyson@gmail.com

Ideal Partners

idealpartnersj@mac.com

IDEOGRAPH

Tel.: 55 21 9 8653 6039
Eduardo Calvet

ie ie productions

catryn@ramasut.com

Ignacio Sarchi - Luis Ortega

ignacio.sarchi@gmail.com

IM Global

angie_conners@imglobalfilm.com

Imovision

Tel.: 55 11 3294 0720
ruan@imovision.com.br

Insensatez Audiovisual

Tel.: 55 21 2262 9164
actbcu@gmail.com

Intermezzo Films

info@intermezzofilms.ch

Intramovies

mail@intramovies.com

ishta productions

rachel.beth.anderson@gmail.com

IT Films

Tel.: 55 21 9 8202 7315

Jirafa Films

eriko@jirafa.cl

Julio Cavani

Tel.: 55 81 8822 6933
juliacavani@hotmail.com

Katherine Fairfax Wright

Tel.: 1 310 721 7638
katy.f.wright@gmail.com

Kinopus Audiovisual

Guilherme Peraro
Tel.: 55 43 9118 5475
producao@kinopusaudiovisual.com.br

La Sarraz Pictures

info@lasarraz.com

Latam Pictures

David Vazquez
david.vazquez@latampictures.com

Le Bureau Films

aurora@lebureaufilms.com

Le Pacte

Arnaud Aubelle
Tel.: 33 1 44 695959
Fax: 33 1 44 695941
a.aubelle@le-pacte.com

Léo Lapagresse

Tel.: 55 21 9 8122 6613
tudodebom@tudodebomproducoes.com.br

Leonardo Edde

Tel.: 55 21 9403 3331 / 2239 0573 /
2528 8780
leoedde@urcafilmes.com.br

Les Films Du Losange

Tel.: 33 1 4443 8710
Fax: 33 1 4952 0640
info@filmsdulosange.fr

Les Films du Rat

Santiago Amigorena
shamigo2@gmail.com

Leticia Simões

Tel.: 55 21 8197 2123
leticia.c.simoese@gmail.com
ppu@artezanatoeletronica.com.br

Lucas Tobias da Fonseca

Tel.: 16 3321 5209 / 9127 0017
lucas@mercadoofilmes.com

CONTATO

PRINT SOURCE

Luciana Pires

Tel.: 55 61 9115 8814
lupires@cinigroup.com.br

Luminant Media

sabrinafaire@gmail.com

Luz Mágica Produções

Tel.: 55 21 3095 7300
luzmagica@luzmagica.com.br

m-appeal

Tel.: 49 30 61 507 505
festivals@m-appeal.com

Magnolia Pictures

Scott Veltri
Tel.: 1 212 924 6742
SVeltri@magpictures.com

Marcelo Taranto

tarantofilmes@gmail.com

Marcio Debellian

Tel.: 55 21 9 9333 8778
marcio@debe.com.br

Mares Filmes

Tel.: 55 11 4191 9215
marcelo@maresfilmes.com.br

Marvy Movies

Tel.: 44 7 968 624880
pdrfilm@gmail.com

Mauricio Branco

Tel.: 55 21 9 9151 8875

MEDEA FILM - Irene Höfer

Andreas Schroth
Tel.: 49 30 2529 5330
andreas.schroth@medeafilm.de

Metro International

Tel.: 44 (0) 20 8584 6708
sales@metro-films.com

Migdal Filmes

Tel.: 55 21 2496 3508 / 2146 1242
iafa@migdalfilmes.com.br

Mirada Filmes

Marcelo Grabowsky
Tel.: 55 21 9 9852 9712
contato@miradafilmes.com.br

MK2

Tel.: 33 1 4467 3000
Fax: 33 1 4341 3230
info@mk2.com

MMM Film Zimmerman & Co. gmbH

Tel.: 49 30 263 69 840
Fax: 49 30 263 69 841
office@mmmfilm.de

Modo Operante Produções

Tel.: 55 21 2286 3641
Fax: 55 21 3442 3641
contato@modooperante.com.br

Mondo Cane Filmes

Tel.: 11 3022 1244
Duda Izique
duda@theend.la

Moorhead & Benson

aaronsmoorhead@gmail.com

Motto Pictures

sean@mottopictures.com

MPC & Associados

Diego Paiva
diego@mpcfilmes.com.br
www.mpcfilmes.com.br

MPI Media Group

nicola@mpimedia.com

Murilo Salles

Tel.: 55 21 2267 3336 / 9 9343 4070

New Europe Film Sales

Paulina Jaroszewicz
Tel.: 48 698 903 038
festivals@neweuropesales.com

Nikkatsu Corporation

international@nikkatsu.co.jp

Noori Pictures

01katysh@gmail.com

Omniverse Vision

jd@omniversevision.com

Ondamax

Tel.: 1 305 535 3577
info@ondamaxfilms.com

OPTEC - Sociedade Óptica Técnica, Lda

Kate Gomes
filmes@optec.pt

Other Angle pictures

otheranglepics@gmail.com

Outplay Films

Philippe Tasca
Tel.: 33 1 4857 4997
philippe@outplayfilms.com

Oxymoron Films

Tel.: 44 207 272 9324
Fax: 44 207 272 9324
maysoon@oxymoronfilms.demon.co.uk

Pandora Filmes

Tel.: 55 11 5040 0133
Fax: 55 11 5093 0839
barbara@pandorafilmes.com.br

Paola Wink

Tel.: 55 51 8541 3204 / 3516 0553
paolawt@gmail.com /
tokyofilmes@gmail.com

Paramount Pictures Brasil

João Beltrão
Tel.: 55 21 2210 2400
joao_beltrao@paramount.com

Paris Filmes

Tel.: 55 11 3879 9799
Fax: 55 11 3879 9770
ana@parisfilmes.com.br

Park Circus

Nicholas Varley
nick@parkcircus.com

CONTATO

PRINT SOURCE

Pascale Ramonda
pascale@pascaleramonda.com

Patra Spanou
Tel.: 49 152 0198 7294
spanoupa@yahoo.de

Paul White
pwhite@maui.net

Pavirada Filmes
Ibere Carvalho
Tel.: 55 61 8188 0676
ibere@paviradafilmes.com
www.paviradafilmes.com.br

Pedro Carvana
pedrocarvana@mac.com

Pedro Perazzo
Tel.: 55 71 9175 9645
pedroperazzo@gmail.com

Petit Film
Amélie Jacquis
Tel.: 33 1 40 28 13 61
welcome@petit-film.com

Picture Tree International
pti@picturetree-international.com

Pimenta Films
Sebastián Celis
Tel.: 52 55 5615 3925
sebastian@pimientafilms.com

Primo Filmes
Tel.: 55 11 3642 1014
luciana@primofilmes.net
tiago@primofilmes.net

Primo Filmes
Mariana Restani
Tel.: 55 11 3642 1014
primo@primofilmes.net

Protagonist Pictures
Tel.: 44 207 306 5155
info@protagonistpictures.com

Pyramide International
Tel.: 33 1 4296 0220
sales@pyramidefilms.com

Raccord Produções
Clélia Bessa
cleliabessa@raccord.com.br

Radiant Films
mike@radiant-films.com

Rai International
Claire Bugni
direzioe.commerciale@rai.it

República Pureza Filmes
Tel.: 55 21 3264 5920
republicafilmes@globo.com
Marcello Maia
Tel.: 55 21 9 8225 3031

Rezo Films International
Tel.: 33 1 42 46 46 30
Fax: 33 1 42 46 40 82
festivals@rezofilms.com

Ricardo Calvet
Tel.: 55 21 98857 3530
ricardocalvet@remakefilmes.com.br

Ring the Jing Entertainment Ltd
ringthejing@gmail.com

Rise and Shine World Sales
info@riseandshine-berlin.de

Rita Toledo
Tel.: 55 21 8103 9830
rita@dazacultural.com.br

Rizoma Films
Tel.: 54 11 4556 1519
musa@rizomafilms.com.ar

Rosa Filmes
Tel.: 351 21 303 1810
Fax: 351 21 303 1819
distribuicao@rosafilmes.pt

Ruda Cine
marina@rudacine.com.ar
Marina Scardaccione
Festivals & Sales
Tel.: 5411 4553 1258
www.rudacine.com.ar

Salzgeber & Co. Medien
Tel.: 49 30 285 29 090
info@salzgeber.de

Scena Filmes
Tel.: 55 21 2220 6039
scenafilmes@gmail.com

Sobretudo Produção
Tel.: 21 9 8187 6922
angelo@sobretudo.art.br

Sony Pictures Entertainment - Brasil
André Sala
andre_sala@spe.sony.com

Stir It Up Productions LLC
Tel.: 1 206 999 3547
laurel@stiritup.com
www.stiritup.com

Sudestada Cine
Ignacio Rey
Tel.: 54 11 4772 9493
ignacio@sudestadacine.com

Swedish Film Institute
Tel.: 46 8 665 1100
Fax: 46 8 666 3760
Knut.Skinnarmo@nfi.no

Tamasa Distribution
Tel.: 33 1 43 59 01 01
contact@tamasadistribution.com

The Exchange
danny@theexchange.ws

The Festival Agency
Leslie Vuchot
Tel.: 33 954 904 863
info@thefestivalagency.com
www.thefestivalagency.com

CONTATO

PRINT SOURCE

The Film Collaborative

jeffrey@thefilmcollaborative.org
Tel.: 1 323 466 3536

The Film Sales Company

Jason Ishikawa
Tel.: 1 212 481 5020
jason.ishikawa@filmsalescorp.com

The Finnish Film Foundation

Jenni Domingo
Tel.: 35 896 220 300
jenni.domingo@ses.fi

The Little Film Company

Tel.: 1 818 762 6999
robbie@thelittlefilmcompany.com

The Match Factory

Tel.: 49 89 2000 1200
Fax: 49 89 2000 12010
festivals@matchfactory.de

Tintorera producciones

Agencia SHA
Alebrije Cine y video
eamonofarrill@me.com

Total Filmes

Tel.: 55 21 3515 4850

Walkiria Barbosa

walkiria@visualnet.com.br

Iafa Britz

Tel.: 55 21 9 9409 4148
britz@visualnet.com.br

Trapezio Cine

Melanie Schapiro
melanieschapiro@gmail.com
trapeziocine.com.ar

Trem Chic

André Hallak
andre@tremchic.com

TREMÊ Produções Artísticas

Tel.: 55 21 3114 6666 / 9 9956 0244

Tu i Tam Filmes

Rafael Urban
Tel.: 55 41 3524 4990
Fax: 55 41 9146 1365
rafael@tuitamfilmes

Tucumán Filmes

priscilamrosario@gmail.com

Turanskyj & Ahlrichs

info@turanskyj-ahlrichs.com

TV Zero

Tel.: 55 21 2266 8900
www.tvzero.com

TVa2

Anna Julia Werneck e Leonardo Ribeiro
annajulia.werneck@tvzero.com
leonardo.ribeiro@tvzero.com

Tva2 Produções

Tel.: 55 21 2541 1428
mariana@tva2.com.br

Un resentimiento de provincia Cine

Santiago Hadida
Tel.: 54 11 6248 4988
santiagohadida@gmail.com

Universal Pictures

André Sala
andre_sala@spe.sony.com

Urban Distribution International

Arnaud Bélangeon-Bouaziz
Tel.: 33 1 48 70 46 55
www.urbandistrib.com

Ustura Films

najjarnajwa@gmail.com

Vendocine.com

Dan Chávez
dan@vendocine.com

Versatile

pboye@versatile-films.com

Visit Films

info@visitfilms.com

Voltage Pictures

katie@voltagepictures.com

Warner Bros

Denise Novais
denise.novais@warnerbros.com

WE Distribution

kat@wedistribution.com

WestEnd Films

Tel.: 44 207 494 8300
info@westendfilms.com

Wide Management

Matthias Angoulvant
Tel.: 33 1 5395 0462
festivals@widemanagement.com

Wide Management

cr@widemanagement.com
Tel.: 33 1 53 95 04 64
Fax: +33 1 53 95 04 65

Wild Bunch

Tel.: 33 1 5301 5020
Fax: 33 1 5301 5049
edevos@wildbunch.eu

Wislan Esmeraldo de Oliveira

Tel.: 55 85 9621 3633
wislanesmeraldo@gmail.com

Zellner Bros

david@zellnerbros.com
nathan@zellnerbros.com
zellnerbros.com

Zensky Cine

Elsa Reyes
elsa@zenskycine.tv

Zeta Filmes

franazzi@gmail.com

ÍNDICE DE FILMES - TÍTULOS EM PORTUGUÊS

FILM INDEX - BRAZILIAN TITLES

- (O vento lá fora) 70
 '71 116
 10.000 Km 178
 1001 gramas 146
 112 casamentos 329
 A céu aberto 154
 A distância 173
 À queima roupa 44
 ABC da morte 2, O 314
 Acorda, Nicole 183
 Advanced Style - Vovós Fashion 327
 Água prateada, um autorretrato da Síria 376
 Aleluia 309
 Algo a romper 191
 Aloft 128
 Altman, um cineasta americano 346
 American Interior - A viagem de Gruff Rhy
 pela América 340
 Amnésia vermelha 133
 Amor é estranho, O 104
 Andrea Tonacci 84
 Annabelle 310
 Ano do dragão, O 408
 Ao seu lado 189
 Ar livre 279
 Araca - O samba em pessoa 84
 Ardor, El 62
 Asteroide 229
 Ausência 34
 Ausentes, Os 228
 Barqueiro 72
 Beautiful Noise - A era shoegazer 338
 Belle e Sebastian 398
 Bem Perto de Buenos Aires 276
 Big Men - Homens do petróleo 383
 Björk: Biophilia Live 337
 Blind 174
 Boa menina, Uma 192
 Bom comportamento, O 81
 Boyhood - Da infância à juventude 91
 Brincante 65
 Brooklyn 210
 Burying the Ex 295
 Caetana 85
 Camareira, A 213
 Câmera escura: os fotógrafos negros
 e a emergência de uma raça 371
 Caminhando sob a água 387
 Campo de jogo 46
 Canções do norte 181
 Cantinflas 224
 Carvão negro 96
 Casa grande 35
 Casa Galápagos - Quando Satã veio ao paraíso, O 323
 Cássia 66
 Castanha 55
 Catedrais da cultura 119
 Cavalo dinheiro 111
 Champagne 429
 Chantagem e confissão 429
 Cheiro da gente, O 97
 Cidadão Himmler, O 360
 Cinco Estrelas 201
 Cine Paissandu: Histórias de uma geração 78
 Ciúme, O 127
 Cloro 72
 Clube, O 76
 Cold in July 294
 Colocando a vida em jogo 374
 Com a graça de Deus 195
 Coma seus mortos 182
 Coming Home 106
 Compadre Mendoza, O 238
 Compêndio 83
 Contos iranianos 129
 Coração mudo 161
 Corações famintos 132
 Cordeiro, O 143
 Corrente do mal 308
 Criado na internet: A história de Aaron Swartz 361
 Crianças vermelhas, As 155
 Cumes 233
 David Bowie Is 334
 De frente para o elefante 330
 De gravata e unha vermelha 67
 Dentre por dente 134
 Deserto Azul 56
 Desligando Charleen 397
 Deus local 315
 Deusa branca, A 80
 Dia difícil, Um 296
 Diário de novas lembranças 73
 Difret 190
 Dior e eu 364
 Diplomacia 105
 Disappearance of Eleanor Rigby: Them, The 98
 Dixie e a revolução dos zumbis 396
 Dois disparos 280
 Domingo 356
 E agora? Lembra-me 166
 E o amor foi se tornando cada dia mais distante 78
 Edifício Tatuapé Mahal 73
 Ela perdeu o controle 172
 Eles fugiram 313
 Elsa & Fred 138
 Em busca do sentido da vida 205
 Encantados 391
 Entre os vivos 311
 Escola de Babel, A 153
 Esgoto a céu aberto 217
 Espetáculo: O julgamento de Pamela Smart 322
 Esse viver ninguém me tira 47
 Esta noite e as pessoas 208
 Estopim, O 51
 Estúdio Ghibli, reino de sonhos e loucura 347
 Esvaziando os céus 386
 Exército vermelho 321
 Fábrica da esperança, A 198
 Face of an Angel, The 124
 Falando com deuses 109
 Fantasia 139
 Favela gay 48
 Feliz por ser diferente 352
 Feriado 283
 Festa no céu 3D 144
 Fim de uma era, O 37
 Fim e os meios, O 38
 Finn 395
 Forma 194
 Franco atirador, O 406
 Frank 120
 Fucking Different XXY 332
 Futuro, O 211
 Gangues de Tóquio 299
 Garota à porta, Uma 179
 Garota exemplar 89
 Garotas 113
 Gente de bem 284
 God Help the Girl 121
 Go-Go Boys: os bastidores da Cannon Films 350
 Gomorrah 107
 González 223
 Goob 186
 Guardiões do samba 68
 Güeros 225
 Guerra de Manuela Jankovic, A 227
 Hamlet 57
 Hard Day's Night: Os reis do iê iê iê
 (versão Restaurada), A 343
 História de guerra 209
 História natural 74
 Homem mais procurado, O 150
 Homens, mulheres e filhos 88
 Hongos, Los 291
 Horas de desespero 410
 Horas mortas, As 234
 Humbling, The 99
 Ida 149
 Ídolo 69
 Incompreendida 122
 Índia: Matri Bhumi 421
 Índios 3 - Quanto tempo a gente precisa ficar
 andando no mesmo lugar para dar um passo 80
 Infância 63
 Inimigos da dor, Os 281
 Irmãs Quispe, As 289
 James Brown 115
 Jimmy's Hall 103
 Jornada ao Oeste 148
 Jornada fantástica de George Takei, A 325
 Juiz, O 100
 Kumiko, a caçadora de tesouros 298
 Kyoto 74
 Land Ho! 177
 Last Hijack 320
 Life Itself - A vida de Roger Ebert 348
 Listen Up Philip 168

ÍNDICE DE FILMES - TÍTULOS EM PORTUGUÊS

FILM INDEX - BRAZILIAN TITLES

- Chamada, La 81
 Loja de répteis 75
 Los Angeles 232
 Love Film Festival 36
 Lulu 285
 Luneta do tempo, A 61
 Maias - Cenas da Vida Romântica, Os 158
 Maidan: Protestos na Ucrânia 140
 Mais jovens, Os 193
 Mais querido, O 145
 Mais sombrio que a meia-noite 184
 Manglehorn 92
 Manto aquífero 230
 Mãos sujas 286
 Mapas para as estrelas 90
 Máquina de matar pessoas más, A 418
 Marca d'água 385
 Maria e o Homem Aranha 394
 Martha Argerich - Meu sangue 365
 Massacre da serra elétrica
 (versão original restaurada), O 317
 Massagem cega 112
 Matar um homem 277
 Mater Dolorosa 79
 Mauro 290
 Max Uber 75
 Medo, O 420
 Meia Hora e as manchetes que viram manchete 49
 Menino da Gamboa 76
 Metamorfoses 110
 Microtopia 367
 Mil vezes boa noite 163
 Mistério da felicidade, O 274
 Mommy 94
 Mr Leos Carax 351
 Mr. Turner 102
 Muito além das patricinhas de Beverly Hills 326
 Mulher do fazendeiro, A 428
 Mulher do porto, A 239
 Mundo de Kanako, O 304
 My Name is Now, Elza Soares 50
 Na cadência do amor 175
 Na quebrada 216
 Na trilha do Sol 411
 Nan Goldin - Lembro do seu rosto 358
 National Gallery 118
 Nem tudo é vigília 204
 New York Review of Books: Uma reflexão
 de 50 anos, The 363
 Nick Cave - 20.000 dias na Terra 335
 Noivas 200
 Nora 85
 Nós, o gigante acordado 372
 Nossos meninos, Os 185
 Obra 41
 Obvious Child 169
 Ocidente 152
 Odisseia iraquiana 147
 Olhos de ladrão 214
 Onírica 142
 Outono 77
 Outra, A 242
 Outro lado do paraíso, O 39
 Pacote completo, O 159
 País de Charlie, O 156
 Para Sempre Teu Caio F. 71
 Party Girl 170
 Patema invertida 303
 Pé sem chão 83
 Peixes insólitos 226
 Perdido em Karastan 151
 Permanência 58
 Pescando sem redes 197
 Pessoas em lugares 207
 Pessoas-pássaro 123
 Peter de Rome: Vovô do pornô gay 328
 Petróleo e água 382
 Pierrot Lunaire 301
 Pobre Pete 430
 Poesia precisa - A arquitetura de Lina Bo Bardi 366
 Por cima do seu cadáver 297
 Por uma mulher 164
 Porque temos esperança 52
 Portal do paraíso, O 407
 Preço da glória, O 126
 Presidente, O 114
 Primavera 312
 Primaveras escuras 222
 Primeira baixa, A 378
 Primeiros amores 393
 Princesa de França, A 282
 Procurando Fela Kuti 341
 Promessa, Uma 141
 Prometo um dia deixar essa cidade 42
 Prop 8: O casamento gay em julgamento 324
 Pulp - Vida, morte e supermercados 339
 Pump - Histórias do petróleo 384
 Qual é seu trabalho, papai? 305
 Quando Björk conheceu David Attenborough 336
 Quatro cantos 206
 Que caramba é a vida 342
 Quod erat demonstrandum 202
 Rachaduras no concreto 199
 Recomendado pelo Enrique 300
 Redes 241
 Rei, O 82
 Remake, Remix, Rip-Off 353
 Resistência natural 388
 Revolução ao contrário 373
 Revolução do ano, A 54
 Rio 50 graus 108
 Roma, cidade aberta 416
 Sal da Terra, O 15
 Salada, La 288
 Samba & jazz 53
 Samba, O 160
 Samurai, Der 316
 Sangue azul 43
 Sapienza, La 131
 Sarah Lucas: escultora 357
 Seewatchlook - O que você vê quando olha
 o que enxerga? 59
 Sem Título # 1: Dance of Leiffossil 79
 Sequestro de Michel Houellebecq, O 162
 Sétimo 275
 Short Plays 125
 Siciliano, O 409
 Skeleton Twins, The 188
 Só Deus sabe 130
 Sobre Susan Sontag 362
 Sobrevivente 187
 Solness, o construtor 136
 Somos Mari Pepa 231
 Sonhos imperiais 196
 Stations of the Cross 117
 Stereo 306
 Stratos 137
 Stromboli 417
 Suspiros das cidades 377
 Tenho um dragão que mora comigo 82
 Terceira margem, A 278
 Terraços, Os 165
 Timbuktu 93
 Titli 176
 Toda terça-feira 171
 Top Girl ou a Deformação Profissional 203
 Trash - A esperança vem do lixo 17
 Três corações 101
 Trinta 64
 Tudo vai ficar da cor que você quiser 60
 Último Cine Drive-in, O 40
 Último golpe, O 405
 Último produtor de teatro, O 368
 Vai Trabalhar Vagabundo 425
 Vamos com Pancho Villa! 240
 Vara: uma bênção 215
 Verão de liberdade, Um 380
 Viagem à Itália 419
 Viagens noturnas com Jim Jarmusch 359
 Vida fácil 428
 Vida privada dos hipopótamos, A 45
 Viemos em paz 375
 Vietnã: batendo em retirada 379
 Violeta 392
 Vivendo e aprendendo 212
 Você não me pega, papai 302
 Voo Noturno 135
 Voz de Sakurov, A 349
 Voz em off, A 287
 Vulva 3.0 331
 Whiplash - Em busca da perfeição 95
 Xenia 180
 Yellow Generation, The 77
 Yvone Kane 157

ÍNDICE DE FILMES - TÍTULOS EM INGLÊS

FILM INDEX - ENGLISH TITLES

- (The Wind Outside) 70
 '71 116
 1,000 Times Good Night 163
 10.000 Km 178
 1001 Grams 146
 112 Weddings 329
 20.000 Days on Earth 335
 3 Hearts 101
 50 Year Argument, The 363
 52 Tuesdays 171
 7th Floor 275
 ABCs of Death 2 314
 About a Girl 397
 About Sarah 357
 Absence 34
 Absent, The 228
 Advanced Style 327
 Alive 187
 Alleluia 309
 Aloft 128
 Altman 346
 Amazing Catfish, The 226
 American Interior 340
 Among the Living 311
 And Day by Day, Love Grew Further Away 78
 Andrea Tonacci 84
 Angel of Hamburg, The 47
 Annabelle 310
 Approaching the Elephant 330
 Appropriate Behavior 192
 Araca 84
 Ardor, The 62
 Asteroide 229
 Autumn 77
 Beautiful Noise 338
 Being and Becoming 212
 Belle and Sebastian 398
 Between the Sunset and the Night 82
 Beyond Clueless 326
 Big Men 383
 Bird People 123
 Björk: Biophilia Live 337
 Black Coal, Thin Ice 96
 Blackmail 429
 Blind Massage 112
 Blind 174
 Bloody Daughter 365
 Blue Blood 43
 Blue Desert 56
 Boatman 72
 Book of Life 144
 Boyhood 91
 Brides 200
 Brincante 65
 Brooklyn 210
 Burying the Ex 295
 Caetano 85
 Call, The 81
 Cantinflas 224
 Captivated, The Trials of Pamela Smart 322
 Casa grande 35
 Case Against 8, The 324
 Cássia 66
 Castanha 55
 Catch Me Daddy 302
 Cathedrals of Culture 119
 Chambermaid Lynn, The 213
 Champagne 429
 Charlie's Country 156
 Childhood 63
 Chlorine 72
 Cine Paissandu 78
 Club, The 76
 Cold in July 294
 Coming Home 106
 Compendium 83
 Cracks in Concrete 199
 Darker Than Midnight 184
 David Bowie Is 334
 Dearest 145
 Decent One, The 360
 Deer Hunter 406
 Desperate Hours 410
 Diary of New Memories 73
 Difret 190
 Dinner, The 185
 Dior and I 364
 Diplomacy 105
 Disappearance of Eleanor Rigby: Them, The 98
 Distance, The 173
 Dixie and the Zombie Rebellion 396
 Easy Virtue 428
 Eat Your Bones 182
 Elementary Loves 393
 Elsa & Fred 138
 Empty Hours, The 234
 Emptying the Skies 386
 Enchanted Amazon Island 391
 End of an Age, The 37
 Enemies of Pain, The 281
 Enfants rouges, Les 155
 Everything Will Be Colored As You Wish 60
 Eyes of a Thief 214
 Face of an Angel, The 124
 Fantasia 139
 Farmer's Wife, The 428
 Favela Gay 48
 Fear 420
 Field of Dogs 142
 Finding Fela 341
 Finn 395
 First to Fall 378
 Fishing Without Nets 197
 Five Star 201
 For a Woman 164
 Forever Yours Caio F. 71
 Forma 194
 Four Corners 206
 Frank 120
 Freedom Summer 380
 Fucking Different XXY 332
 Futuro, El 211
 Galapagos Affair: Satan Came to Eden, The 323
 Gente de bien 284
 Get on Up 115
 Girl at My Door, A 179
 Girlhood 113
 Go To Work, Vagabond 425
 God Help the Girl 121
 Godfather Mendoza 238
 Go-Go Boys: The Inside Story
 of Cannon Films, The 350
 Gomorrah 107
 Gone Girl 89
 González 223
 Goob, The 186
 Good Behavior, The 81
 Groundless Foot 83
 Guardians of the Samba 68
 Güeros 225
 Hamlet 57
 Happy to Be Different 352
 Hard Day, A 296
 Hard Day's Night, A 343
 Heaven Knows What 130
 Heaven's Gate 407
 Heights 233
 History of Fear 276
 Holiday 283
 Hongos, Los 291
 Hope Factory, The 198
 Horse Money 111
 Humbling, The 99
 Hungry Hearts 132
 I Swear I'll Leave this Town 42
 I Touched All Your Stuff 45
 Ida 149
 Idol 69
 Imperial Dreams 196
 India: Matri Bhumi 421
 Internet's Own Boy, The 361
 Iraqi Odyssey 147
 It Follows 308
 It's not Vigil 204
 Jealousy 127
 Jimmy's Hall 103
 Journey to Italy 419
 Journey to the West 148
 Judge, The 100
 Kid from Gamboa 76
 Kidnapping of Michel Houellebecq, The 162
 King, The 82
 Kingdom of Dreams and Madness, The 347
 Kumiko, the Treasure Hunter 298
 Kyoto 74
 Lamb, The 143
 Land Ho! 177

ÍNDICE DE FILMES - TÍTULOS EM INGLÊS

FILM INDEX - ENGLISH TITLES

- Last Days in Vietnam 379
 Last Drive-in Theater, The 40
 Last Hijack 320
 Last Impresario, The 368
 Let's Go with Pancho Villa 240
 Life Itself 348
 Like an Open Sky 154
 Lifting 175
 Lingering 58
 Listen Up Philip 168
 Local God 315
 Los Angeles 232
 Lost in Karastan 151
 Love Film Festival 36
 Love is Strange 104
 Lulu 285
 Machine to Kill Bad People 418
 Maías — Cenas da vida romântica, Os 158
 Maidan 140
 Manglehorn 92
 Manos sucias 286
 Manuela Jankovic's War 227
 Manxman, The 430
 Maps to the Stars 90
 Maria and Spider 394
 Master Builder, A 136
 Mater Dolorosa 79
 Mauro 290
 Max Uber 75
 Means to an End 38
 Meia Hora and the Headlines
 That Become Headlines 49
 Men, Women & Children 88
 Metamorphoses 110
 Microtopia 367
 Misunderstood 122
 Mommy 94
 Most Wanted Man, A 150
 Mr X 351
 Mr. Turner 102
 My Name Is Now, Elza Soares 50
 Mystery of Happiness, The 274
 Na quebrada 216
 Nan Goldin - I Remember Your Face 358
 National Gallery 118
 Natural History 74
 Natural Resistance 388
 Next to Her 189
 Night Flight 135
 Nora 85
 Obra 41
 Obscure Spring, The 222
 Obvious Child 169
 Oil & Water 382
 One on One 134
 Open Air 279
 Open Sewage 217
 Other One, The 242
 Other Side of Paradise, The 39
 Over Your Dead Body 297
 Party Girl 170
 Patema Inverted 303
 People in Places 207
 Peter de Rome: Grandfather of Gay Porn 328
 Pierrot Lunaire 301
 Point Blank 44
 Precise Poetry — Lina Bo Bardi's Architecture 366
 President, The 114
 Price of Fame, The 126
 Princess Of France, The 282
 Promise, A 141
 Pulp 339
 Pump 384
 Que caramba es la vida 342
 Quiet Bliss 195
 Quisque Girls, The 289
 Quod erat demonstrandum 202
 Recommended by Enrique 300
 Red Amnesia 133
 Red Army 321
 Regarding Susan Sontag 362
 Remake, Remix, Rip-Off 353
 Reptile Shop 75
 Revolution in Reverse — Debt & Work:
 The New Colonialism 373
 Revolution of the Year, The 54
 Rio 50 Degrees 108
 Rome, Open City 416
 Rooftops, The 165
 Salada, La 288
 Salt of the Earth, The 15
 Samba & jazz 53
 Samba, O 160
 Samurai, Der 316
 Sapience, La 131
 School of Babel 153
 Seewatchlook — What Do You See When You
 Look at What You Watch? 59
 She's Lost Control 172
 Short Plays 125
 Sicilian, The 409
 Silent Heart 161
 Silvered Water, Syria Self-Portrait 376
 Simple Being 205
 Skeleton Twins, The 188
 Smell of Us, The 97
 Something Must Break 191
 Songs from the North 181
 Spring 312
 Stations of the Cross 117
 Stereo 306
 Stratos 137
 Stromboli 417
 Sunchaser, The 411
 Sunday Ball 46
 Sunday 356
 Supreme Price, The 374
 Tales 129
 Tatuapé Mahal Tower 73
 Telescope of Time, The 61
 Texas Chainsaw Massacre, The 317
 They Have Escaped 313
 Third Side of the River, The 278
 Through A Lens Darkly: Black Photographers
 and the Emergence of a People 371
 Thunderbolt and Lightfoot 405
 Tie and Red Nail 67
 Timbuktu 93
 Titli 176
 To Be Takei 325
 To Kill a Man 277
 Tokyo Tribe 299
 Tonight and the People 208
 Top Girl or la déformation professionnelle 203
 Traces 3 80
 Trash 17
 Travelling at Night with Jim Jarmusch 359
 Trigger, The 51
 Trinta 64
 Tu Dors Nicole 183
 Two Gun Shots 280
 Untitled # 1: Dance of Leitfossil 79
 Vara: A Blessing 215
 Violet 392
 Voice of Sokurov, The 349
 Voice Over 287
 Vulva 3.0 331
 Walking Under Water 387
 War Story 209
 Watermark 385
 Wave, The 241
 We are Mari Pepa 231
 We Are the Giant 372
 We Come as Friends 375
 Well, The 230
 West 152
 What Now? Remind Me 166
 What's Your Job, Daddy? 305
 When Björk Met Attenborough 336
 Whiplash 95
 Whispers of the Cities 377
 White Goddess, The 80
 Whole Shebang, The 159
 Why We Have Hope 52
 Woman of the Port, The 239
 Words with Gods 109
 World of Kanako, The 304
 Xenia 180
 Year of the Dragon 408
 Yellow Generation, The 77
 Young Ones 193
 Yvone Kane 157

ÍNDICE DE FILMES - TÍTULOS ORIGINAIS

FILM INDEX - ORIGINAL TITLES

- 10.000 Km 178
1001 gram 146
112 Weddings 329
20.000 Days on Earth 335
3 coeurs 101
50 Year Argument, The 363
52 Tuesdays 171
'71 116
À ciel ouvert 154
À queima roupa, 44
ABCs of Death 2 314
About Sarah 357
Advanced Style 327
Aire libre 279
Alleluia 309
Alles inklusive 159
Aloft 128
Altman 346
American Interior 340
Amori elementari 393
Andrea Tonacci 84
Annabelle 310
Anständige, Der 360
Approaching the Elephant 330
Appropriate Behavior 192
Araca — O samba em pessoa 84
Ardor, El 62
Argerich 365
Asteroide 229
At Li Layla 189
Ausência 34
Ausentes, Los 228
Aux yeux des vivants 311
Bai Ri Yan Huo 96
Bande de Filles 113
Barqueiro 72
Beautiful Noise 338
Belle et Sébastien 398
Beyond Clueless 326
Big Men 383
Bird People 123
Björk: Biophilia Live 337
Blackmail 429
Blind 174
Bom comportamento, O 81
Book of Life 144
Boyhood 91
Brincante 65
Brooklyn 210
Burying the Ex 295
Caetana 85
Campo de jogo 46
Cantinflas 224
Captivated, The Trials of Pamela Smart 322
Casa grande 35
Case Against 8, The 324
Cássia 66
Castanha 55
Catch Me Daddy 302
Cathedrals of Culture 119
Cavalo dinheiro 111
Champagne 429
Charleen macht Schluss 397
Charlie's Country 156
Chuang ru zhe 133
Cine Paissandu: Histórias de uma geração 78
Cloro 72
Clube, O 76
Cold in July 294
Compadre Mendoza, El 238
Compêndio 83
Cour de Babel, La 153
Cumbres 233
David Bowie Is 334
De gravata e unha vermelha 67
Deer Hunter 406
Deserto Azul 56
Desperate Hours 410
Deusa branca, A 80
Diário de novas lembranças 73
Dieses schöne Scheissleben 342
Diffret 190
Dior et Moi 364
Dios local 315
Diplomatie 105
Disappearance of Eleanor Rigby: Them, The 98
Distancia, La 173
Dixie y la rebelión zombi 396
Dohee Ya 179
Domingo 356
Dos disparos 280
E agora? Lembra-me 166
E o amor foi se tornando
cada dia mais distante 78
Easy Virtue 428
Eau Argentée, Syrie autoportrait 376
Edifício Tatuapé Mahal 73
Elsa & Fred 138
Emptying the Skies 386
Encantados 391
Enemigos del dolor, Los 281
Enfants rouges, Les 155
Enlèvement de Michel Houellebecq, L' 162
Esgoto a céu aberto 217
Esse viver ninguém me tira 47
Estopim, O 51
Être et devenir 212
Eyes of a Thief 214
Face of an Angel, The 124
Fantasia 139
Farmer's Wife, The 428
Favela gay 48
Felice chi è diverso 352
Feriado 283
Fils de 305
Fim de uma era, O 37
Fim e os meios, O 38
Finding Fela 341
Finn 395
First to Fall 378
Fishing Without Nets 197
Five Star 201
Forma 194
Four Corners 206
Frank 120
Freedom Summer 380
Fucking Different XXY 332
Futuro, El 211
Galapagos Affair: Satan Came to Eden, The 323
Gente de bien 284
Gente en sitios 207
Get on Up 115
Ghesseha 129
Go-Go Boys: The Inside Story of
Cannon Films, The 350
God Help the Girl 121
Gomorra 107
Gone Girl 89
González 223
Goob, The 186
Guardiões do samba 68
Güeros 225
Guerra de Manuela Jankovic, La 227
Gui Lai 106
Hamlet 57
Hams al-mudam 377
Hard Day's Night, A 343
He ovat paenneet 313
Heaven Knows What 130
Heaven's Gate 407
Historia del miedo 276
História natural 74
Hongos, Los 291
horas muertas, Las 234
Humbling, The 99
Hungry Hearts 132
Ida 149
Ídolo 69
Il-dae-il 134
Imperial Dreams 196
In Grazia di Dio 195
Incompresa 122
India: Matri Bhumi 421
Indícios 3 - Quanto tempo
a gente precisa ficar andando no mesmo lugar
para dar um passo 80
Infância 63
Insólitos peces gato, Los 226
Internet's Own Boy, The 361
Iraqi Odyssey 147
It Follows 308
Jalousie, La 127
Jimmy's Hall 103
Judge, The 100
Kawaki 304
Kkeut-kka-ji-gan-da 296
Kombinat Nadezhda 198

ÍNDICE DE FILMES - TÍTULOS ORIGINAIS

FILM INDEX - ORIGINAL TITLES

- Kreuzweg 117
 Kuime 297
 Kumiko, the Treasure Hunter 298
 Kuzu 143
 Kyoto 74
 Land Ho! 177
 Last Days in Vietnam 379
 Last Hijack 320
 Last Impresario, The 368
 Life Itself 348
 Liting 175
 Listen Up Philip 168
 Llamada, La 81
 Loja de répteis 75
 Los Angeles 232
 Lost in Karastan 151
 Love Film Festival 36
 Love is Strange 104
 Lulu 285
 Luneta do tempo, A 61
 Macchina ammazzacattivi, La 418
 Maias — Cenas da vida romântica, Os 158
 Maidan 140
 Mange tes morts 182
 Manglehorn 92
 Manos sucias 286
 Manto acuífero 230
 Manxman, The 430
 Maps to the Stars 90
 María y el Araña 394
 Master Builder, A 136
 Matar a un hombre 277
 Mater Dolorosa 79
 Mauro 290
 Max Uber 75
 Meia Hora e as manchetes
 que viram manchete 49
 Men, Women & Children 88
 Menino da Gamboa 76
 Métamorphoses 110
 Microtopia 367
 Mikro Psari, To 137
 Misterio de la felicidad, El 274
 Mommy 94
 Most Wanted Man, A 150
 Mr Leos Carax 351
 Mr. Turner 102
 Mujer del puerto, La 239
 My Name Is Now, Elza Soares 50
 Na quebrada 216
 Nan Goldin - I Remember Your Face 358
 Nänting måste gå sönder 191
 National Gallery 118
 Natural Resistance 388
 Niñas Quispe, Las 289
 No todo es vigilia 204
 Nora 85
 Nostri ragazzi, I 185
 (O vento lá fora) 70
 Obra 41
 Obvious Child 169
 Oil & Water 382
 Onirica 142
 Oscuras primaveras, Las 222
 Otra, La, 242
 Outono 77
 Outro lado do paraíso, O 39
 Para sempre teu Caio F. 71
 Party Girl 170
 Patardzlebi 200
 Paura, La 420
 Pé sem chão 83
 Permanência 58
 Peter de Rome: Grandfather of Gay Porn 328
 Pierrot Lunaire 301
 Più buio di mezzanotte 184
 Porque temos esperança 52
 Pour une femme 164
 Precise Poetry — Lina Bo Bardi's Architecture 366
 President, The 114
 Princesa de Francia, La 282
 Promesse, Une 141
 Prometo um dia deixar essa cidade 42
 Pulp 339
 Pump 384
 Qin Ai De Xiao Hai 145
 Quod erat demonstrandum 202
 Raçon de la Gloire, La 126
 Recommended by Enrique 300
 Red Army 321
 Redes 241
 Regarding Susan Sontag 362
 Rei, O 82
 Remake, Remix, Rip-Off 353
 Revolução do ano, A 54
 Revolution in Reverse —
 Debito & Lavoro: il Nuovo Colonialismo 373
 Rio 50 Degrees 108
 Risse im Beton 199
 Roma città aperta 416
 Sakasama no Patema 303
 Salada, La 288
 Salt of the Earth, The 15
 Samba & jazz 53
 Samba, O 160
 Samurai, Der 316
 Sanda 187
 Sangue azul 43
 Sapienza, La 131
 Seewatchlook — O que você vê
 quando olha o que enxerga? 59
 Sem Título # 1: Dance of Leitfossil 79
 Séptimo 275
 She's Lost Control 172
 Short Plays 125
 Sicilian, The 409
 Simple Being 205
 Skeleton Twins, The 188
 Smell of Us, The 97
 Sokurovin ääni 349
 Somos Mari Pepa 231
 Songs from the North 181
 Spring 312
 Stereo 306
 Stille Hjerter 161
 Stromboli, terra di Dio 417
 Sunchaser, The 411
 Supreme Price, The 374
 Tenho um dragão que mora comigo 82
 Tercera orilla, La 278
 Terrasses, Les 165
 Texas Chainsaw Massacre, The 317
 Through A Lens Darkly: Black Photographers
 and the Emergence of a People 371
 Thunderbolt and Lightfoot 405
 Timbaktu 93
 Titli 176
 To Be Takei 325
 Tokyo Tribe 299
 Tonight and the People 208
 Top Girl or la déformation professionnelle 203
 Trash 17
 Travelling at Night with Jim Jarmusch 359
 Trinta 64
 Tu Dors Nicole 183
 Tudo vai ficar da cor que você quiser 60
 Tui Na 112
 Tusen ganger god natt 163
 Último Cine Drive-in, O 40
 Vai trabalhar vagabundo 425
 ¡Vámonos con Pancho Villa! 240
 Vara: A Blessing 215
 Viaggio in Italia 419
 Vida privada dos hipopótamos, A 45
 Violet 392
 Voz en off, La 287
 Vulva 3.0 331
 Walking Under Water 387
 War Story 209
 Watermark 385
 We Are the Giant 372
 We Come as Friends 375
 Westen 152
 When Björk Met Attenborough 336
 Whiplash 95
 Words with Gods 109
 Xenia 180
 Xi You 148
 Ya Gan Bi Haeng 135
 Year of the Dragon 408
 Yellow Generation, The 77
 Young Ones 193
 Yume to kyōki no ohkoku 347
 Yvone Kane 157
 Zimmermädchen Lynn, Das 213

ÍNDICE DE DIRETORES

DIRECTORS INDEX

- Aaron Fernandez 234
 Aaron Katz 177
 Aaron Moorhead 312
 Abderrahmane Sissako 93
 Abner Benaim 125
 Aharom Keshales 314
 Alceu Valença 61
 Alejandro Brugués 304
 Alejandro Fernández Almendras 277
 Alejandro Valle 125
 Aleques Eiterer 84
 Álex de la Iglesia 109
 Alex Gibney 341
 Alex Ross Perry 168
 Alexander de Moraes 78
 Alexandre Bustillo 311, 314
 Alfeu França 80
 Alfred Hitchcock 428, 429, 430
 Allan Ribeiro 76
 Alonso Ruizpalacios 225
 Amanda Rose Wilder 330
 Amos Gitai 109
 Anahi Berneri 279
 Andre Amparo 75
 André Ristum 39
 Andrei Gruzdnicki 202
 Angelo Defanti 49
 Anja Marquardt 172
 Anna Azevedo 77
 Anton Corbijn 150
 Apichatpong Weerasethakul 125
 Arauco Hernández 281
 Arcady Boytler 239
 Asaf Korman 189
 Asia Argento 122
 Ayumi Sakamoto 194
 Bahman Ghobadi 109
 Barry Levinson 99
 Bas Devos 392
 Belinda Rukschcio 366
 Ben Cotner 324
 Ben Hopkins 151
 Ben Safdie 130
 Beñat Beitia 396
 Benjamin Naishtat 276
 Benoît Jacquot 101
 Bent Hamer 146
 Bill Plympton 314
 Bille August 161
 Bobo Jelcic 125
 Brian Knappenberger 361
 Bruce LaBruce 301
 Bruno Safadi 37
 Bruno Samper 314
 Buck Angel 332
 Buthina Canaan Khoury 125
 Caco Ciocler 47
 Cande Salles 71
 Carlos Adriano 79
 Carlos Marques-Marcet 178
 Carlos Moreno 125
 Carlos Reygadas 125
 Carolina Markowicz 73
 Celina Murga 278
 Céline Sciamma 113
 Cem Kaya 353
 Chao Wang 139
 Charlie Lyne 326
 Chiara Cavallozzi 373
 Chico Teixeira 34
 Chris Nash 314
 Christian Diaz Pardo 223
 Christian Jafas 78
 Christian Schwochow 152
 Christophe Honoré 110
 Claire Burger 170
 Clara Bellar 212
 Claudia Llosa 128
 Claudia Richarz 331
 Claudia Sainte-Luce 226
 Craig Johnson 188
 Cristián Jiménez 287
 Cristiano Burlan 57
 Cutter Hodierne 197
 Damian John Harper 232
 Damien Chazelle 95
 Dan Geller 323
 Daniel Aragão 42
 Daniel Burman 274
 Daniel Caetano 79
 Daniel García 300
 Daniel Gruener 125
 Daniel Sake 77
 Daniel Wolfe 302
 Dannon Lacerda 80
 Davi Pretto 55
 David Cronenberg 90
 David Dobkin 100
 David Fincher 89
 David Gordon Green 92
 David Robert Mitchell 308
 David Tedeschi 363
 David Zellner 298
 Dayna Goldfine 323
 Deborah Viegas 74
 Dennison Ramalho 314
 Desiree Akhavan 192
 Diana Cardozo Benia 227
 Diane Kurys 164
 Diao Yinan 96
 Diego Araujo 283
 Dietrich Brüggemann 117
 Diogo Fagiano 54
 Domingos Oliveira 63
 Doris Dörrie 125, 159, 342
 Doug Block 329
 Douglas Kass 386
 Duane Hopkins 125
 Dylan Goch 340
 E. L. Katz 314
 Eder Santos 56
 Edoardo Winspeare 195
 Edward Burtynsky 385
 Elisa Miller 357
 Eliza Kubarska 387
 Elizabeth Martins Campos 50
 Emilio Gómez Muriel 241
 Emir Kusturica 109
 Emnet Mulugueta 125
 Eric Belhassen 68
 Eric Green 338
 Erik Matti 314
 Erik Poppe 163
 Ernesto Contreras 222
 Eryk Rocha 46
 Eskil Vogt 174
 Ester Martin Bergsmark 191
 Ethan Reid 328
 Eugène Green 131
 Eugenio Puppo 83
 Eva Randolph 81
 Fabrice Du Welz 309
 Faouzi Bensaidi 125
 Felipe Gómez Torres 125
 Felipe Nepomuceno 85
 Felix Endara 332
 Felliipe Gamarano Barbosa 35
 Femke Wolting 320
 Fernanda Salloum 73
 Fernando de Fuentes 238, 240
 Fernando Eimbcke 125
 Fernando Grastein Andrade 216
 Fernando Munõz 85
 Florian Habicht 339
 Francine Strickwerda 382
 Franco Lolli 284
 Frans Weisz 395
 Fred Zinnemann 241
 Frédéric Tcheng 364
 Frederick Wiseman 118
 Gabe Polsky 321
 Gabriel Mendes 85
 Gabriel Nuncio 233
 Gaspar Noé 125
 Georges Gachot 160
 Gianni Amelio 352
 Gillian Robespierre 169
 Gracie Otto 368
 Greg Barker 372
 Gregorio Graziosi 41
 Gruff Rhys 340
 Guillaume Nicloux 162
 Guillermo Arriaga 109
 Gustavo Hernandez 315
 Gustavo Vinagre 81
 Guy Myhill 186
 Gwen Haworth 332
 Hajime Ohata 314
 Hamish Hamilton 334
 Héctor Babenco 109
 Hermes Paralluelo 204
 Hernán Rosselli 290
 Hideo Nakata 109
 Hilla Medalia 350
 Hong Khaou 175
 HPG 305
 Hubert Sauter 375
 Hugo Carvana 425
 Iain Forsyth 335
 Ian Gabriel 206
 Iberê Carvalho 40
 Ik-Joon Yang 125
 Ingo Haeb 213
 Ira Sachs 104
 Ivano de Matteo 185
 J.Jackie Baier 332
 Jaime Rosales 125
 Jake Paltrow 193
 Jane Pollard 335
 Jasco Vieffhues 332
 Jason Reitman 88
 Jean-Charles Hue 182
 Jefferson Mello 53
 Jen Soska 314
 Jennifer Baichwal 385
 Jennifer M. Kroot 325
 Jeremiah Zagar 322
 Jerome Sable 314
 Jesper Wachtmeister 367
 Jim Hosking 314
 Jim Mickle 294
 Joanna Lipper 374
 João Botelho 158
 João Pedro Oct 73
 Joaquim Pinto 166
 Joe Dante 295
 John Leonetti 310
 Jonathan Demme 136
 Jonathan Nossiter 388

ÍNDICE DE DIRETORES

DIRECTORS INDEX

- Jorge R. Gutierrez 144
 José Menezes 72
 Josef Wladyka 286
 Joshua Safdie 130
 Joshua Tickell 384
 JP Valkeapää 313
 Juan Carlos Valdivia 125
 Juan Cavestany 207
 Juan Martín Hsu 288
 Juan Martínez Moreno 314
 Julian Barratt 314
 Julian Gilbey 314
 Juliano Ribeiro Salgado 15
 Julie Bertucelli 153
 Julien Maury 311, 314
 Julien Temple 108
 Julio Cavani 74
 July Jung 179
 Justin Benson 312
 Kanu Behl 176
 Karim Aïnouz 125, 356, 358
 Abid 377
 Kay Garnellen 332
 Keith Miller 201
 Ken Loach 103
 Khyentse Norbu 215
 Kiki Sugino 125
 Kim Ki-duk 134
 Kim Seong-hun 296
 Koen Mortier 125
 Kristina Buozyte 314
 Kutlug Ataman 143
 Lancelot Oduwa Imasuen 314
 Larissa Figueiredo 82
 Larry Clark 97
 Laurel Spellman Smith 382
 Léa Rinaldi 359
 Lech Majewski 142
 Leena Kilpeläinen 349
 LeeSong Hee-il 135
 Lenny Abrahamson 120
 Leonardo Lucca 58
 Leticia Simões 60
 Lina Plíoplyte 327
 Lirio Ferreira 43
 Lou Ye 112
 Louise Hooper 336
 Luca Lucini 125
 Lucas Justiniano 72
 Luis López Carrasco 211
 Luis Ortega 285
 Maira Bühler 45
 Malik Vitthal 196
 Mami Sunada 347
 Manuela Dias 36
 Marc Belhassen 68
 Marcelo Gomes 125
 Marcelo Grabowsky 72
 Marcelo Taranto 217
 Marcelo Tobar 229
 Marcio Debellian 70
 Marco Ferrari 205
 Margarida Cardoso 157
 Margreth Olin 119
 Maria Victoria Menis 394
 Mariana Otero 154
 Marie Amachoukeli 170
 Mark Jackson 209
 Mark Monheim 397
 Martha Stephens 177
 Martín Rejtman 280
 Martin Scorsese 363
 Marvin Kren 314
 Mascha Halberstad 125
 Matias Cruz 125
 Matias Mariani 45
 Matias Piñeiro 282
 Maximilian Erlenwein 306
 Merzak Allouache 165
 Michael Cimino 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411
 Michael Glawogger 119
 Michael Madsen 119
 Michael Radford 138
 Michael Rowe 230
 Michael Winterbottom 124
 Michel Melamed 59
 Mike Leigh 102
 Mira Nair 109
 Miriam Chnaiderman 67
 Mor Vital 332
 Moshen Makhmalbaf 114
 Murilo Salles 38
 Najwa Najjar 214
 Nancy Kates 362
 Natalia Meschaninova 198
 Navot Papushado 314
 Ned Benson 98
 Neil Beloufa 208
 Nick Fenton 337
 Nicolás Pereda 228
 Nicolas Vanier 398
 Oscar Ruiz Navia 291
 Ossama Mohammed 376
 Pablo Fendrik 62, 125
 Pablo Stoll 125
 Panos H. Koutras 180
 Park Jung-bum 187
 Pascal Tessaud 210
 Pascale Ferran 123
 Patrice Leconte 141
 Patxi Amezcua 275
 Paulo Henrique Fontenelle 66
 Paulo Machline 64
 Pawel Pawlikowski 149
 Pedro Amorim 125
 Pedro Costa 111
 Pedro Perazzo 76
 Pedro Severien 75
 Peter Chan 145
 Peter Strickland 337
 Philippe Garrel 127
 Rachel Beth Anderson 378
 Rachel Boynton 383
 Rakhshan Banietemad 129
 Rania Attieh 300
 Rebecca Harrell Tickell 384
 Ricardo Calvet 69
 Ricardo Carioba 83
 Ricardo Pretti 37
 Ricardo Ramón 396
 Richard Lester 343
 Richard Linklater 91
 Robert Boockchey 314
 Robert Morgan 314
 Robert Redford 119
 Roberto Gavaldón 242
 Roberto Rossellini 416, 417, 418, 419, 420, 421
 Rodney Asher 314
 Rodrigo Felha 48
 Rodrigo Grotto 84
 Rodrigo Luna 76
 Rodrigo Mac Niven 51
 Roger Kass 386
 Rolf de Heer 156
 Ron Mann 346
 Rory Kennedy 379
 Rune Denstad Langlo 125
 Ryan White 324
 Sabine Lidl 358
 Samir 147
 Sammy Samir 125
 Samuel Kishi Leopo 231
 Samuel Theis 170
 Santiago Amigorena 155
 Saverio Costanzo 132
 Sebastián Cordero 125
 Sebastian del Amo 224
 Sebastián Sepúlveda 289
 Sebastiano Riso 184
 Sergei Loznitsa 140
 Sergio Basso 393
 Sergio Caballero 173
 Sérgio Ricardo 83
 Sion Sono 299, 314
 Sophie Hyde 171
 Spencer Hawken 314
 Stanley Nelson 380
 Stefano Sollima 107
 Stéphanie Argerich 365
 Stéphanie Lafleur 183
 Stephen Daldry 17, 348
 Steve James 348
 Steven Kostansky 314
 Stuart Murdoch 121
 Susanna Lira 52
 Sylvia Soska 314
 Takashi Miike 297
 Tamur Aimara 79
 Tate Taylor 115
 Tatjana Turanskij 203
 Tessa Louise-Salomé 351
 Tetsuya Nakashima 304
 Theresa Jossouroun 44
 Thomas Allen Harris 371
 Till Kleinert 316
 Tinatin Kajrishvili 200
 Tizuka Yamasaki 391
 Tobe Hooper 317
 Todd Rohal 314
 Tommy Pallotta 320
 Tsai Ming-Liang 148
 Ulrike Zimmermann 331
 Umut Dag 199
 Vanessa Lapa 360
 Victor Kossakovsky 125
 Vincent Gallo 125
 Vincenzo Natali 314
 Volker Schlöndorff 105
 Walter Carvalho 65
 Wang Xiaoshuai 133
 Warwick Thornton 109
 Wiam Simav Bedirxan 376
 Wim Wenders 15, 119
 Wislawa Szymborska 82
 Xavier Beauvois 126
 Xavier Dolan 94
 Yann Demange 116
 Yannis Economides 137
 Yasuhiro Yoshiura 303
 Yoo Soon-mi 181
 Zeresenay Berhane Mehari 190
 Zhang Yimou 106

FORNECEDORES

SUPPLIERS

A4 Construcoes Ltda
 A & C Cambio e Turismo
 Airtime Servicos e Transportes Ltda
 All Clean Na Mao Limpeza Toalheiros LTDA
 Allure Filmes & Produções Artísticas Ltda
 Andaimos Jirau Ltda
 As Marias Cheias de Graca Producao Ltda
 Auto Posto Parque do Flamengo
 Backup G.Geradores Ltda
 Base de Paulinea
 BLG Comunicação e Produção Ltda
 Bravo Producoes
 C.G. Com. de Prod. de Limpeza EPP
 Cabra Vadia Cinema e Comunicações Ltda
 Casa Nordestina Eletr. e Hidr. ulica Ltda
 Cavideo Locadora e Comercio Ltda
 CCR Serviços de Informática Ltda
 Cena Rio Montagens de Eventos Ltda.
 Centauro Equipamentos de Cinema Ltda
 Chezwadi Pousada Ltda - ME
 Cine Van Rent Car Ltda
 Cineduc Cinema e Educacao
 Concertel
 CRIM Servicos de Telecomunicacoes Ltda
 DHL Worldwide Express Brasil Ltda.
 Digidoc-Bureau de Process. de Docs. Ltda
 E&H Prest. de Serv. Primeiros Socorros
 Educa Terra Servicos e Comercio Ltda.
 Esfera Produções Culturais
 Estacao Arte e Eventos Ltda
 Estoril Filmes Ltda ME
 ETC & Tal Promoções Ltda
 Federal Express Corporation
 Fire Safety Segurança Contra Incendio
 FR Cruz Luiz Servicos
 G4 Produções Artísticas
 Gimba Suprimentos de Escritorio Ltda
 Info 3 Consultoria de Informatica
 Ingresso.com
 Instituto Ensaio Aberto
 JB Serviços de Escritório Ltda
 JC Produções e Tecnologia Ltda
 JIX Transportes Locacao de Veiculos Ltda
 JMC Loc. de Grupos Geradores Ltda
 Jurubeba Producoes Artísticas
 K&M Servimms de Manutenção Ltda.
 K.M.I Kashima ME - KM Comex
 Kalunga Com. e Ind. Grafica Ltda
 Kamafree Eventos Promocionais Ltda
 Kuick Printer Serviços Ltda
 L.A.A. Mesquita ME
 L.G.M. Assessoria e Eventos Ltda.
 Labo Cine do Brasil Ltda
 LC Express do Brasil Ltda
 Leo Madeiras, Maquinas e Ferragens Ltda
 Limaloc Locadora de Equip. Ltda

LLM Transportes e Locação Ltda.
 Loca Livre Ltda ME
 Locadora Publi & Cine LTDA
 Localivre Ltda
 Locar Munck Transp.e Loc.de Maq.e Equipamentos
 Locatipos Serviços Ltda
 Luc Produção Artitista S/C Ltda
 Luis Antonio Silva Pereira Serv. M.E
 Luna Associação Cultural
 Lup Rio Prod. Art. Video e Texto Ltda
 M & L Producoes e Servicos Ltda
 Madereira Pitoria Ltda
 Malohlava & Cia Ltda
 Mapfre Vera Cruz Seguradora S.A
 Mistika Produções Cinematograficas Ltda
 Modo Operante Produções Culturais Ltda
 Multi Interpretacao LTDA
 Mund Arts Producoes Ltda
 Murta e Goyanes Associados
 Novo Horizonte Jacarepagua
 Office Otti Informatica e Papelaria Ltda
 Orgânica Produções Ltda
 Orlatur Turismo Passagens Ltda
 Palmeira Tintas Ltda
 Papelaria Zap Ltda
 Personal Video Service Ltda
 Pig Solucao em Producao em Geral
 Plantel Ag. de Viagens e Tur Ltda
 Plast Rei Ltda.
 Promover Empreendimentos Artísticos Ltda
 R2 Projecoos e Eventos Ltda
 Ra Ra Som e Acessorios Ltda
 Realego Produções Ltda
 Rede Windsor de Hotéis Ltda
 Regnal Com. e Serv. de Produtos
 Rio S Pisos Serv. Loc. e Eventos Ltda-ME
 Roque Nascimento Transporte de Cargas
 Round Zipper Producoes Editoriais e Culturais LTDA
 Santher - Fabrica de Papel Santa Therezinha S/A
 Silk Fabril Ind. e Com. de Malhas Ltda.
 Solução Prod. de Proj. Culturais Ltda.
 T.H.I Comercio e Representações Ltda
 Tema Cultural Ltda
 Tentaculo Comunicacao e marketing LTDA
 Tomada 1 Audiovisual Ltda - ME
 Total Arte Locacao Equipamento LTDA
 Transcootour Coop.de Trab.dos Mot.Aut.
 Transisom Cine Eletrônica Ltda.
 Trio Carioca Produções Ltda
 Tropical Estufas Agrícolas Ltda
 Vatapá Produções Artísticas Ltda
 Visualphone Serv.de Comun. Multimidia
 Ways Servicos Turisticos LTDA
 WTM Producoes e Promocoos Ltda
 ZAZ TRAZ Producoes Artísticas Ltda
 Zero Zero Um Soluc.Aud.Event.Ent.Ltda